ARCHIVES HISTORIQUES DU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN

Avis

COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN

" Avis du CES sur la Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition HDTV - COM(88) 659 final - IND/347 "

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n°354/83 du Conseil du ler février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1) modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO 1.79 du 25. 3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.32015, p. 1), this file is open to the public.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABI. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABI. L 79 vom 25.32015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich.

EESC - Historical Archives

TALSMANDSTJENESTEN - DIENST DES SPRECHERS - SPOKESMAN'S SERVICE - SERVICE DU PORTE-PAROLE
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΥΠΟΥ - SERVIZIO DEL PORTAVOCE - DIENST VAN DE WOORDVOERDER

P -129

INFORMATION • INFORMATORISCHE AUFZEICHNUNG • INFORMATION MEMO • NOTE D'INFORMATION
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ • NOTA D'INFORMAZIONE • TER DOCUMENTATIE

Bruxelles, le 16 novembre 1988

L'EUROPE PREPARE LA TELEVISION DU 21e SIECLE

La Commission a adopté aujourd'hui une proposition de décision du Conseil Européen qui devrait accélérer considérablement l'introduction coordonnée de la télévision de haute définition (HDTV) en Europe*. Le projet de décision demande à la Commission de préparer un plan d'action en vue de l'introduction de la télévision de haute définition. Celle-ci marque l'entrée dans l'ère de la télévision de troisième génération. De même que la télévision en couleur a transformé le confort visuel par comparaison avec les simples images en noir et blanc, la télévision de haute définition entraînera un changement tout aussi radical : écrans plus larges et plus grands, images plus claires, plus brillantes et plus colorées, ainsi qu'une qualité sonore comparable à celle des disques compacts. Telles sont les promesses. Celles-ci se matérialiseront au début des années 90, et l'impact sur le marché mondial devrait être colossal.

Le vice-président Narjes a déclaré : "la télévision de haute définition constitue le défi le plus important à la fois pour l'électronique grand public et pour le programme industriel en Europe. Ce nouveau média ouvrira des perspectives nouvelles et remarquables de croisance économique et d'emploi, mais aussi de diffusion de thèmes en rapport avec l'identité européenne, sous une forme attrayante. L'Europe est capable de tirer les leçons du passé. Un conflit tel que celui qui a opposé PAL à SECAM et divisé l'Europe au cours des années 60 et au début des années 70 ne se reproduira pas".

La proposition de décision relative à la télévision de haute définition va également dans le sens des efforts déployés par la Commission pour mobiliser tous les acteurs concernés dans ce domaine, en combinant tous les moyens technologiques, financiers, réglementaires et diplomatiques dont dispose l'Europe.

Selon les estimations, le marché de l'équipement de télévision de haute définition pour les seuls Etats-Unis atteindra le chiffre de 26 à 52 milliards d'USD au cours des dix années qui suivront le lancement des services. Des estimations identiques concernant l'Europe, le Japon et le reste du monde pourraient multiplier ce chiffre par trois environ.

L'échelle et l'impact potentiel de cette nouvelle technologie lui confèrent une grande importance stratégique. Ces considération stratégiques ont incité l'Europe à s'opposer à une proposition japonaise d'introduction d'une norme mondiale pour la production de programmes de télévision de haute définition. Cette proposition a été présentée lors de la réunion de 1986 du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR), et a bénéficié du soutien des Etats-Unis. L'opposition européenne reposait sur le fait que la norme proposée était incompatible avec toutes les normes existantes, qu'il s'agisse de cinéma ou de télévision. Son adoption globale aurait entraîné l'abandon total de l'équipement TV existant, tant au niveau des studios de

* COM (88) 659

production des diffuseurs et des installations de transmission que de l'équipement domestique, comportant des récepteurs TV, des enregistreurs à cassettes et le logiciel correspondant. En réussissant à imposer cette norme, l'industrie japonaise aurait été en mesure d'en tirer un avantage concurrentiel considérable.

La proposition du Japon et des Etats-Unis ayant été repoussée par le CCIR en 1986, une période d'études complémentaire (quatre ans) a été ménagée afin d'élaborer une nouvelle norme de production acceptable par toutes les parties. Cette période d'études supplémentaire a permis à l'industrie européenne d'élaborer et de démontrer un autre système de télévision de haute définition reposant sur une philosophie de compatibilité et d'évolution. Les travaux nécessaires ont été entrepris dans le cadre d'un projet EUREKA et ont fait l'objet d'une démonstration réussie à Brighton en septembre 1988. Ce système est fondé sur la famille existante des normes MAC/paquets développées en Europe pour les satellites de diffusion directe. L'initiative de la Commission arrive au moment opportun : il y a quelques semaines seulement, les Etats-Unis ont décidé également d'adopter l'approche évolutive et compatible.

La décision proposée au Conseil Européen devrait marquer un tournant important dans le débat sur la télévision de haute définition : les travaux effectués jusqu'à présent en Europe dans ce domaine ont été consacrés à la recherche et au développement, et à l'élaboration de normes. Le centre d'intérêt s'étant déplacé vers la phase de commercialisation, le projet de décision tient compte de la nécessité d'une stratégie claire et complète aboutissant au lancement de services de télévision de haute définition.

Il est proposé d'élaborer les grandes lignes de la stratégie européenne en matière de télévision de haute définition sous la forme de quatre objectifs, dont deux concernent la consolidation des acquis (au niveau de la technologie et des normes). Les deux autres objectifs portent sur la création d'un cadre adéquat pour l'introduction coordonnée, à l'échelle européenne, du nouveau système. Ces objectifs comporteraient une campagne promotionnelle destinée à préparer l'acceptation, au niveau professionnel et au niveau du consommateur, du système européen de télévision de haute définition, à la fois en Europe et dans le reste du monde.

La réalisation d'un programme de cette nature exigerait l'intervention d'un mécanisme institutionnalisé, qui pourrait prendre la forme d'un "groupement d'intérêts économique", impliquant l'industrie, certains gouvernements et la Communauté, représentée par la Commission. Il est proposé de donner à ce mécanisme une forme institutionnalisée à partir du 1er juillet 1989.

La proposition de la Commission est également favorable au cofinancement de studios fixes et mobiles de télévision de haute définition.

Enfin, la Commission propose l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif de la télévision de haute définition en Europe pendant les années 90.

Le plan d'action impliquerait pour les organismes de radiodiffusion terrrestres, les stations de télévision par satellite et les exploitants du câble, ainsi que les autorités responsables des réglementations, l'engagement de fournir l'infrastructure nécessaire pour transmettre les programmes de télévision de haute définition en Europe; les fabricants de programmes devront offrir leurs produits dans cette nouvelle définition.

Pour des renseignements complémentaires, veuillez contacter :
C. LIEBANA : 236 07 96 - 236 05 14
C. SANGLIER : 235 61 88

TALSMANDSTJENESTEN - DIENST DES SPRECHERS - SPOKESMAN'S SERVICE - SERVICE DU PORTE-PAROLE
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΥΠΟΥ - SERVIZIO DEL PORTAVOCE - DIENST VAN DE WOORDVOERDER

INFORMATION • INFORMATORISCHE AUFZEICHNUNG • INFORMATION MEMO • NOTE D'INFORMATION
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ • NOTA D'INFORMAZIONE • TER DOCUMENTATIE

Bruxelles, 16 novembre 1988

L'EUROPA PREPARA LA TELEVISIONE DEL XXI SECOLO (1)

La Commissione ha adottato oggi una proposta presentata dal Vicepresidente K.H. Narjes e dal Commissario C. Ripa di Meana per una decisione del Consiglio che dovrebbe notevolmente accelerare l'introduzione coordinata della televisione ad alta definizione (HDTV) in Europa. Nel progetto di decisione si richiede alla Commissione di preparare un piano d'azione per l'introduzione dell'HDTV, la quale rappresenta il primo passo verso la "TV della terza generazione". Come già il colore ha trasformato per la vista la televisione, rispetto al semplice bianco e nero. La TV ad alta definizione costituirà un cambiamento altrettanto straordinario : schermi più grandi, più chiari, immagini più precise e colori più fedeli. La perfezione del suono sarà simile a quella del disco compatto. Queste sono le promesse, che si concreteranno nei primi anni '90, e l'evento è destinato ad avere un'impatto colossale sul mercato mondiale.

"La HDTV è la sfida più importante tanto per il settore elettronico, sul piano dei consumatori, quanto per l'industria dei programmi, in Europa" ha detto il Vicepresidente Narjes. Questo nuovo sistema offrirà nuove considerevoli possibilità per lo sviluppo economico e l'occupazione, ma anche per una presentazione più suggestiva di argomenti connessi con l'identità europea. L'"Europa sa trarre insegnamenti dal passato", ha detto il sig. Narjes. "Un conflitto come quello sui sistemi PAL e SECAM che ha diviso l'Europa negli anni '60 e nei primi '70, non potrà più verificarsi."

La decisione proposta riguardante l'HDTV è un ulteriore passo avanti compiuto dalla Commissione mobilitando tutte le capacità del settore, combinando le possibilità tecnologiche, finanziarie, normative e diplomatiche di cui l'Europa dispone.

Secondo stime, il mercato dell'HDTV, già solo negli Stati Uniti d'America raggiungerà cifre comprese tra i 26 e 52 miliardi di dollari nei dieci anni successivi al lancio. Analoghe stime per l'Europa, il Giappone e il resto del mondo potrebbero moltiplicare queste cifre all'incirca per tre.

(1) COM 659

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER - KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES - COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES - ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE - COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L'entità e l'impatto potenziale di questa nuova tecnologia la rende strategicamente importante, e proprio per queste implicazioni strategiche l'Europa ha ostacolato una proposta giapponese di definizione di norme mondiali per il materiale di HDTV. Questa proposta era stata presentata alla riunione del CCIR del 1986 e venne allora appoggiata dagli Stati Uniti. L'opposizione europea era dovuta al fatto che le norme proposte dal Giappone erano incompatibili con tutte le norme esistenti, tanto per il cinema quanto per la TV. Se fossero state adottate sul piano mondiale avrebbero richiesto l'abbandono su vasta scala dell'attuale attrezzatura TV (negli studi di produzione delle emittenti e nel campo delle attrezzature di trasmissione, nonchè degli apparecchi televisivi dei privati, dei videoregistratori e del software connesso). L'accettazione di questa proposta di norme avrebbe rappresentato notevoli profitti per l'industria giapponese sul piano della concorrenza.

La proposta nippo-statunitense non fu accettata dal CCIR del 1986 e si decise di studiare ancora per altri quattro anni onde pervenire a nuove norme di produzione che potessero ottenere il consenso di entrambe le parti. Questo ulteriore periodo di studio ha dato all'industria europea la possibilità di mettere a punto un sistema alternativo di alta definizione basato sui suoi criteri di compatibilità e di evolutività. I lavori sono stati effettuati nel quadro di un progetto EUREKA e i risultati presentati a Brighton nel settembre 1988 sono stati accolti favorevolmente. Questo sistema è basato sul gruppo di norme MAC/Packet sviluppato in Europa per essere utilizzato con satelliti di trasmissione diretta. L'iniziativa della Commissione giunge a tempo : da qualche settimana gli Stati Uniti hanno deciso anch'essi di orientarsi verso l'impostazione basata su compatibilità ed evolutività.

La proposta di decisione del Consiglio costituirà una svolta decisiva nel dibattito sull'HDTV : fino ad oggi l'attività in Europa si è concentrata su Ricerca e Sviluppo e sulla determinazione di norme. Poichè attualmente ci si rivolge più attentamente alla fase di commercializzazione, il progetto di decisione esprime la necessità di una strategia chiara e di ampio respiro per il lancio dei servizi di HDTV.

Le grandi linee proposte da questa strategia di HDTV europea saranno sviluppate sotto forma di quattro obiettivi, due dei quali riguardano il consolidamento di vantaggi già conseguiti (particolarmente sul piano della tecnologia e delle norme). Gli altri due obiettivi riguardano l'instaurazione di adeguate condizioni strutturali per l'introduzione coordinata su scala europea del nuovo sistema. Cio' implicherà attività promozionali per favorire l'accettazione del sistema di HDTV europeo da parte dei professionisti e dei consumatori tanto in Europa quanto nel resto del mondo. Per attuare siffatto programma sarà necessario uno strumeznto quale un "Raggruppamento europeo di interessi economici", comprendente industrie e governi, nonchè la Comunità rappresentata dalla Commissione. Tale strumento dovrebbe essere istituzionalizzato dal 1° luglio 1989.

La proposta della Commissione è anche favorevole all'idea di creare in collaborazione studi di HDTV fissi e mobili.

Infine, la Commissione propone lo sviluppo di un piano di strategia e di azione per il lancio progressivo di servizi HDTV in Europa nel corso degli anni '90.

In realtà, per la Commissione, la questione programmi rimane di fondamentale importanza. Come ha recentemente dichiarato Carlo Ripa di Meana, "intendiamo compiere ogni sforzo per sviluppare la produzione europea, nell'intento di promuovere la dimensione e l'identità europea, tenendo conto degli interessi degli autori e degli spettatori".

Un siffato piano d'azione comporterà uno sforzo sia da parte delle emittenti da terra, delle stazioni televisive via satellite e degli operatori via cavo, nonchè delle autorità sul piano normativo per fornire l'infrastruttura necessaria per trasmettere programmi in HDTV attraverso l'Europa, sia da parte dei fornitori di programmi per presentare le loro offerte in maniera conforme al nuovo sistema.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a :

C. LIEBANA : 235 07 96 - 235 05 14
C. SANGLIER : 235 61 88

EESC - Historical Archives

DEMANDE D'AVIS

2

EESC - Historical Archives

COMMISSION
DES COMMUNAUTÉS
EUROPÉENNES

Bruxelles 12 XII. 1988

SG(88) D/ 14598

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL
ARCHIVES-COURRIER
ENTREE N°
14.12.88 | 005417

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de vous remettre, pour l'information des membres du comité économique et social, une proposition de décision du Conseil relative à la Télévision de Haute Définition (HDTV).

La proposition a pour objectif de préparer l'introduction coordonnée à l'échelle européenne des services opérationnels de la télévision haute définition d'ici 1992. Ces propositions résultent notamment d'un très large dialogue avec tous les acteurs concernés dans ce domaine.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de ma haute considération.

Pour le Secrétaire général

J-C. EECKHOUT
Directeur

p.j. doc. COM(88) 659 final

Monsieur Jacque MOREAU
Secrétaire Général du
Comité économique et social
2, rue Ravenstein
1000 - BRUXELLES

HSC - Historical Archives

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

LE COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

6099

Bruxelles, le 22 XII. 1988

Monsieur le Secrétaire Général,

Par lettre en date du 12 décembre 1988 vous m'avez adressé pour information le document suivant :

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final).

Je vous remercie pour l'envoi de ce document qui sera transmis aux membres du Comité économique et social.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de ma haute considération.

Jacques MOREAU

Monsieur D.F. WILLIAMSON
Secrétaire Général
de la Commission des Communautés
européennes
200, rue de la Loi
1040 BRUXELLES

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tél. 512 39 20 - 513 95 95 Adr. Tél. ECOSEUR - Télex: 25 983 CESEUR

CONSEIL
DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

Bruxelles, le 21 DEC. 1988

028624

Monsieur Jacques MOREAU
Secrétaire Général du Comité
économique et social
Rue Ravenstein, 2
1000 - BRUXELLES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL
ARCHIVES-COURRIER
23.12.88 | 005562

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que la Commission des Communautés européennes a, par lettre en date du 2 décembre 1988, soumis au Conseil :

- une proposition de décision du Conseil relative à la Télévision de Haute Définition (HDTV).

Le Conseil a décidé le 16 décembre 1988, de consulter à titre facultatif le Comité économique et social sur cette proposition dont je vous communique ci-joint le texte [doc. COM(88) 659 final], et m'a chargé de vous transmettre cette demande de consultation.

A cette occasion, le Conseil a également décidé la consultation du Parlement européen.

Le Conseil étant appelé à statuer sur cette proposition avant l'été de 1989, attacherait du prix à ce que le Comité veuille bien rendre son avis au cours du premier trimestre de l'année.

EESC - Historical Archives

Rue de la Loi, 170
1048 BRUXELLES
Tél. (02)234.61.11 - Télégrammmes : Consilium Bruxelles - Télex : 21711 Consil B

Les documents nécessaires seront mis en nombre suffisant à la disposition de vos services dans les plus brefs délais.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Secrétaire Général

W. NICOLL
Directeur Général

Annexe

EESC - Historical Archives

Rue de la Loi, 170
1048 BRUXELLES
Tél. (02)234.61.11 - Télégrammmes : Consilium Bruxelles - Télex : 21711 Consil B

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRETAIRE GENERAL

0059

Bruxelles 10. 1. 1989

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 21 décembre 1988 par laquelle vous sollicitez, au nom du Conseil des Communautés européennes, l'avis du Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la Télévision de Haute Définition (HDTV)"
(doc. COM(88) 659 final).

Le Président du Comité a pris les dispositions nécessaires afin que l'avis du Comité sur cette proposition puisse être rendu dans les meilleurs délais.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de ma haute considération.

Jacques MOREAU

Monsieur Niels ERSBØLL,
Secrétaire général du Conseil
des Communautés européennes,
170 rue de la Loi,
1048 BRUXELLES

EESC - Historical Archives

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

VERSION REVISEE

COM(88) 659 final

Bruxelles, le 24 janvier 1989

Proposition de

DECISION DU CONSEIL

relative à la télévision haute définition

(présentée par la Commission)

EESC - Historical Archives

TABLE DES MATIERES.

A. Résumé.

B. Introduction.

C. Exposé des motifs.

1) Introduction.

1.1 L'enjeu.

1.2 Le problème de la normalisation.

2) Les besoins actuels.

3) Objectifs de la proposition de décision et démarche adoptée.

4) Conclusion.

D. Projet de proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition.

EESC - Historical Archives

A. RESUME.

La télévision haute définition revêt une importance stratégique pour l'industrie européenne de l'électronique professionnelle et grand public, pour l'industrie européenne de la télévision et du cinéma ainsi que pour le secteur de la radiodiffusion. Cette décision apportera une contribution importante à la mise en place d'une stratégie globale pour le lancement coordonné à l'échelle européenne des services de télévision haute définition afin d'éviter qu'une situation analogue à celle, de par le passé, du PAL/SECAM ne réapparaisse en Europe et afin de prévenir tout danger de fragmentation des nouveaux marchés.

La décision proposée poursuit trois objectifs:

- préciser les principaux objectifs d'une stratégie globale de la télévision haute définition en Europe;

- lancer une grande campagne de promotion du système européen de télévision haute définition;

- fournir à l'industrie européenne (fabricants d'équipements et prestataires de services) un cadre adéquat par truchement d'un plan d'action pour les services afin d'amener cette industrie à consentir en toute confiance aux investissements substantiels nécessaires pour assurer d'ici 1992 le lancement à l'échelle communautaire des services opérationnels de télévision haute définition.

La solidarité européenne dans le domaine de la politique des nouvelles techniques de l'audiovisuel sera renforcée par la coopération mise en place au niveau communautaire dans la foulée de la décision proposée.

EESC - Historical Archives

B. INTRODUCTION.

En mai 1986, l'Europe, en unissant ses efforts, a pu obtenir du CCIR - qui se préparait à adopter une norme nippo-américaine - une période de quatre ans pour démontrer la validité de sa proposition. La proposition nippo-américaine aurait en effet eu pour conséquence de restreindre considérablement la possibilité pour l'Europe de développer ses industries de l'audiovisuel et de l'électronique. Après avoir adopté en juillet 1986 des normes communes pour la diffusion par satellites (la famille des normes MAC/Paquets) pour la télévision, l'Europe, grâce aux réalisations de son industrie coopérant dans le cadre d'Eureka, a pu démontrer la capacité qu'elle avait de combler en vingt mois à peine un fossé technologique important.

Travaillant en collaboration, les industries européennes (1) ont démontré à Brighton, le 26 septembre dernier, qu'elles pouvaient produire, enregistrer, transmettre et afficher des images tout à fait comparables à celles offertes par les concurrents japonais mais - à la différence de l'approche adoptée par ces concurrents - dont la réception reste compatible avec l'équipement existant. Ce succès d'envergure est d'autant plus remarquable qu'il suit immédiatement l'annonce d'un changement de la politique des Etats-Unis dans ce domaine.

La Communauté européenne, sous l'impulsion de la Commission, a contribué sans relâche à ce renversement spectaculaire de situation par ses initiatives réglementaires, diplomatiques, technologiques et financières. Beaucoup de choses restent cependant à faire pour que l'Europe puisse consolider les avantages qu'elle a obtenus et garantir sa compétitivité dans ce secteur essentiel pour les industries de l'électronique, de l'informatique et de l'audiovisuel.

C'est un véritable appel à la mobilisation que nous nous devons de lancer aux acteurs concernés: chercheurs, industriels, réalisateurs de la télévision et du cinéma, médias, etc..

Cette mobilisation exige une stratégie globale, dans la Communauté et dans toute l'Europe. Tel est le but de la présente communication définissant les objectifs, les méthodes et les modalités de cette stratégie.

Cette stratégie fournit également les éléments essentiels d'une réaction à l'appel lancé par les chefs d'Etats et de gouvernements lors du Conseil européen de Hanovre et concernant un projet Eureka de l'audiovisuel, et à l'appel lancé récemment dans une lettre sur ce thème par le président Mitterand au président Delors.

(1) Un consortium de quelque 30 sociétés oeuvrant sous l'impulsion de Philips, Thomson et Bosch.

FESC - Historical Archives

C. EXPOSE DES MOTIFS.

1. INTRODUCTION.

1.1 L'enjeu.

La télévision haute définition est une nouvelle technologie de l'image électronique par laquelle le téléspectateur recevra chez lui et sur grand écran des images de télévision de qualité cinéma, et qui ultérieurement, remplacera la technologie du film 35 mm utilisée actuellement par le cinéma.

La télévision haute définition est également susceptible de trouver des applications majeures dans des domaines existants et nouveaux comme:

- la publicité

- l'impression et l'édition

- l'enseignement et la formation

- l'informatique

- la médecine, etc..

C'est précisément parce qu'elle est nouvelle que l'on peut difficilement évaluer aujourd'hui l'impact économique futur de cette technologie. On a toutefois estimé que le marché des équipements représentera aux Etats-Unis de 26 à 52 milliards de dollars au cours de la décennie suivant le lancement des services de ce type. Des estimations du même ordre pour l'Europe, le Japon et le reste du monde pourraient tripler ce chiffre.

Il faut souligner que le marché de la production de télévision et des équipements de réception de type conventionnel est très étendu et est en pleine expansion en Europe, aux Etats-Unis et au Japon. La situation générale peut être résumée comme suit:

- Les équipements de réception grand public représentaient un marché de 70 milliards de dollars en 1986 et il atteindra 103 milliards de dollars en 1991.

- La pénétration des récepteurs de télévision sera de l'ordre d'1 milliard d'appareils en 1995.

- Les équipements de production TV professionnels représentaient un marché de 1,6 millards de dollars en 1987, et il atteindra 2,2 milliards en 1990.

Toutefois, l'impact économique de la TVHD ne se limitera certainement pas aux seules ventes d'équipements. La technologie permet également des économies au niveau des coûts de production des films de cinéma et des programmes de télévision, tout en offrant une plus grande fonctionnalité et

EESC Historical Archives

davantage de souplesse. Cette fonctionnalité accrue permettra d'améliorer considérablement la qualité actuelle des images et débouchera sur des possibilités nouvelles dans ce domaine, tant au niveau des applications existantes que pour la création d'applications totalement novatrices.

L'échelle et l'impact potentiels de cette nouvelle technologie donnent toute la mesure de son importance stratégique pour l'industrie de l'électronique grand public. On peut d'ailleurs considérer que les perspectives de croissance future de l'emploi et de création de richesses dans l'industrie européenne de l'électronique grand public seront étroitement liées à son succès dans le secteur de la télévision haute définition et des produits et composants qui la concernent, comme les composants électroniques et les sous-assemblages VLSI.

C'est la raison pour laquelle les chefs d'Etats et de gouvernements lors du Conseil européen à Hanovre, les représentants des gouvernements et de la Commission dans le cadre de l'initiative technologique Eureka, ainsi que la Communauté européenne elle-même ont exprimé leur vif intérêt pour ces questions, et que plusieurs initiatives ont déjà été prises au niveau européen.

1.2 Le problème de la normalisation.

Lors d'une réunion plénière du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'est tenue à Dubrovnik en mai 1986, l'Europe s'était opposée à une proposition de norme mondiale pour la production de programmes de télévision haute définition présentée par le Japon et soutenue par les Etats-Unis. Cette opposition européenne reposait sur le fait que la norme proposée par les Japonais était incompatible avec toutes les normes existantes, qu'il s'agisse de cinéma ou de télévision. Lors de cette réunion, il a été décidé qu'une période supplémentaire de quatre ans permettrait de poursuivre la recherche pour aboutir à une norme de production acceptable à l'échelle mondiale.

Il est notoire que la Communauté a joué un rôle prépondérant dans la création du consensus européen sur cette question pour la réunion de Dubrovnik. Ce rôle de coordination se poursuit dans le cadre du processus de normalisation qui progresse par le truchement du CCIR.

La période d'étude supplémentaire a permis à l'industrie européenne, dans le cadre d'un projet Eureka (EU 95), de définir un système HDTV reposant sur une philosophie de compatibilité et d'évolution. Ce système est fondé sur la famille existante des normes MAC/Paquets développées en Europe pour les satellites de diffusion directe (DBS) et qui ont fait l'objet d'une directive du Conseil (2).

Le système européen de télévision haute définition tel qu'il est actuellement défini consiste en une norme finale de production pour la télévision haute définition et de transfert entre les films et les bandes vidéos numériques (c'est cette norme que l'Europe présente en tant que norme de production

(2) JO L 311 du 6 novembre 1986, page 28.

FR

mondiale unique); une norme adéquate pour la production studio au niveau local et une norme d'émission - HD - MAC - permettant la transmission compatible dans un environnement européen et dans toutes les régions du monde qui utilisent actuellement les systèmes de télévision PAL ou SECAM 50 Hz. La norme de production finale, telle qu'elle a été définie, permettra la conversion, sans problème de qualité, en toute norme régionale pour studio de diffusion et de transmission.

D'après le calendrier du CCIR, l'Europe doit démontrer la réalisation pratique des concepts de télévision haute définition avant la réunion extraordinaire en mai 1989 du groupe d'étude 11 du CCIR. La technologie à démontrer est appelée "chaîne complète de télévision" et couvre l'équipement de studio de diffusion (caméras, enregistreurs, mélangeurs, transferts films/bandes, etc.) via le trajet de transmission (satellites) jusqu'à l'environnement domestique (réception du satellite, écran de télévision et magnétoscopes à cassettes).

Afin de réaliser cet objectif, un projet de recherche et développement a été créé dans le cadre d'Eureka. Un consortium de plus de 20 sociétés européennes, sous l'impulsion de trois grandes sociétés de l'électronique grand public (Philips, Thomson et Bosch) a oeuvré dans ce sens au cours de ces deux dernières années.

Les progrès sont tels que cette chaîne complète de télévision et les équipements qui lui sont associés ont déjà été démontrés avec succès en septembre 1988 lors de la convention internationale de la radiodiffusion à Brighton, au Royaume-Uni. D'autres grandes démonstrations sont prévues à Montreux, et dans le cadre de l'Internationale Funkaustellung à Berlin durant l'été 1989.

Le CCIR s'efforcera d'adopter une norme mondiale unique pour la production haute définition lors de sa session plénière qui se tiendra durant l'été 1990.

2. LES BESOINS ACTUELS.

L'Europe a réalisé d'importants progrès au cours des deux années qui ont suivi la réunion de Dubrovnik. A l'heure actuelle, la position peut être résumée de la façon suivante :

- la menace de voir une norme d'origine japonaise imposée au monde pour la télévision haute définition, contre les intérêts de l'Europe, est actuellement écartée;

- les travaux européens de conception des systèmes et de recherche ainsi que le développement des équipements progressent de façon satisfaisante : et

- la solidarité paneuropéenne pour la compatibilité et l'évolution s'est renforcée.

Il faut toutefois souligner que le succès des efforts de recherche et de développement de l'industrie, ainsi que l'action diplomatique de la Communauté ne suffisent pas à eux seuls à faire progresser la cause européenne. L'étape suivante - la traduction des travaux de R&D en

produits commerciaux, et en particulier en services de haute définition - exigera des efforts beaucoup plus importants que ceux consentis à ce jour.

On peut maintenant fixer la date cible de 1992 pour la mise sur le marché des équipements commerciaux et le début des services opérationnels de télévision haute définition en Europe. Quatre ans ne représentent cependant qu'une période très courte pour lancer une technologie aussi nouvelle sur le marché. Des efforts considérables devront être faits pour préparer un tel lancement, tant au niveau des consommateurs (le public des téléspectateurs) - pour préparer l'acceptation par les téléspectateurs - qu'à celui des prestataires de services (diffuseurs terrestres, exploitants du câble, stations de télévision par satellite, réalisateurs de films, etc.) - afin de familiariser les réalisateurs professionnels avec cette nouvelle technologie, d'une part, et d'assurer, de l'autre, la disponibilité en temps opportun de l'infrastructure de distribution.

La stratégie européenne de la télévision haute définition devrait donc être articulée selon les grands axes suivants :

i) consolider l'acquis; et

ii) concentrer davantage les efforts communautaires sur la création d'un cadre adéquat pour l'introduction coordonnée, à l'échelle européenne, du nouveau système.

Cette stratégie peut être décrite en quatre objectifs, dont deux concernent la consolidation des acquis (au niveau de la technologie et des normes) et les deux autres portent sur la création d'un cadre adéquat pour l'introduction coordonnée, à l'échelle européenne, du nouveau système (équipements, programmes et services).

En ce qui concerne la consolidation des acquis, les objectifs proposés portent sur le domaine de la technologie et de l'harmonisation.

Il est proposé, dans le domaine de la technologie :

Objectif 1

D'assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt-dix.

Afin d'assurer la réalisation de ce premier objectif, la Commission entamera sous peu des discussions approfondies avec l'industrie européenne de l'électronique grand public dans le but de définir les plans et d'identifier les goulets d'étranglement. Ces discussions permettront d'identifier des nouvelles initiatives qui pourraient dans certains cas déboucher sur l'élargissement et le renforcement des aspects pertinents des programmes ESPRIT et RACE.

FES Historical Archives

On peut citer, parmi les éléments à envisager :

- les doubles jeux de normes pour les puces D + D2MAC et pour les puces HD.MAC;
- les technologies des écrans;
- les technologies de chiffrement;
- les technologies pour la diffusion terrestre de la télévision haute définition, etc.

Il est proposé, dans le domaine de la normalisation :

Objectif 2

i) **d'assurer que la proposition européenne reposant sur les paramètres : 1 250 lignes, (analyse séquentielle ligne par ligne) 50 images par seconde soit adoptée en tant que norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision haute définition;**

ii) **d'assurer que les normes de radiodiffusion (qui seront différentes dans les pays à 50 Hz) soient conformes aux règles déjà fixées par la recommandation 601 du CCIR, et donc facilement et réciproquement convertibles.**

La réalisation de cet objectif exigera une position européenne forte et étroitement contrôlée au sein du CCIR, et l'intensification des activités diplomatiques des Etats membres et de la Communauté dans son ensemble (en s'associant avec l'AELE) afin de soutenir la position européenne dans les régions du monde importantes (à cet égard) comme les Etats-Unis, le Japon, l'Union soviétique et l'Europe de l'Est.

Dans la mesure du cadre adéquat pour les équipements et les programmes:

Objectif 3

D'assurer l'utilisation la plus large possible du système européen de télévision haute définition partout dans le monde, ainsi que la mise en place de l'environnement le plus favorable possible pour la vente des équipements et programmes européens de télévision haute définition sur toute la planète.

L'introduction de toute nouvelle technologie, particulièrement lorsqu'elle a des prolongements aussi importants que la télévision haute définition, exigera un effort de promotion considérable pour préparer l'acceptation de cette technologie par les professionnels et les consommateurs. Il est donc impératif d'élaborer un grand programme d'action pour promouvoir le système européen de télévision haute définition, tant en Europe que dans le reste du monde, et pour assurer que des ressources adéquates soient disponibles afin de réaliser ce programme.

EEC Historical Archives

La préparation et l'exécution d'un programme de cette nature est une tâche majeure et pourrait, finalement, impliquer la création à cet effet d'un mécanisme spécialisé. Ce mécanisme pourrait prendre la forme d'un "Groupement d'intérêts économiques" Européen impliquant l'industrie, certains gouvernements et la Communauté, représentée par la Commission, qui aurait pour tâche de planifier et de gérer ce programme de promotion. Comme la création de ce G.I.E. ne sera effective qu'au 1er janvier 1989, il faudra mettre en place un mécanisme intérimaire approprié.

Il faudra à cet égard envisager la proposition de la Direction Eureka 95 relative au cofinancement par la Communauté de studios fixes et mobiles de télévision haute définition.

Dans la mesure du cadre adéquat pour les services :

Objectif 4

D'assurer l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif des services de télévision haute définition en Europe durant les années quatre-vingt-dix.

Ce plan d'action exigera la participation des diffuseurs terrestres, des stations de télévision par satellite et des exploitants du câble, ainsi que des autorités responsables des réglementations, qui devront fournir l'infrastructure nécessaire pour transmettre les programmes de télévision haute définition partout en Europe; il impliquera également la participation des réalisateurs qui devront présenter leurs programmes dans ce nouveau format.

Les satellites seront importants pour la distribution de la TVHD. Le satellite Français de diffusion directe (DBS), TDF-1, a été récemment mis en orbite, avec succès. Dans les trois prochaines années, une douzaine de satellites, susceptibles de diffuser une centaine de chaînes de télévision directement au particulier, seront mis en orbite.

3. OBJECTIF DE LA PROPOSITION DE DECISION ET DEMARCHE ADOPTEE

Jusqu'à présent, les activités en Europe en matière de télévision haute définition ont été essentiellement centrées sur la R&D et sur l'ébaloration des normes. Au moment où l'attention se porte sur la phase de commercialisation, il devient nécessaire de définir une stragégie claire et globale débouchant sur le lancement des services de télévision haute définition. C'est pour cette raison qu'il est tout d'abord demandé au Conseil d'approuver les quatre objectifs décrits ci-avant comme étant l'expression de cette stratégie.

Comme nous l'avons déjà souligné, la création d'un cadre adéquat pour l'introduction du nouveau système en Europe et dans le reste du monde sera l'une des clés de son succès.

EES Archive

Une des conditions préalables du succès de la TVHD à l'échelle Européenne sera la création d'une cadre juridique centré sur l'abolition des barrières en vue de la libre circulation de la diffusion en Europe. A cette fin, la Commission a proposé une directive concernant les activités de diffusion (3).

L'expérience limitée qu'ont les réalisateurs européens de cinéma et de télévision de l'utilisation de ce nouvel équipement ainsi que le petit nombre de programmes réalisés à l'aide de l'équipement européen de télévision haute définition, constituent un obstacle majeur dans le cheminement vers une TVHD à l'échelle Européenne. L'introduction de ce nouveau média offrira de toute évidence une occasion remarquable de présenter des matières significatives de l'identité européenne sous une forme attrayante.

Le programme MEDIA a un rôle important à jouer dans ce domaine. Ses objectifs vont cependant bien au-delà du développement de la production pour la télévision haute définition puisqu'il couvre également la distribution, la production, la formation et le financement de l'industrie de l'audiovisuel sans la Communauté. Depuis le début de l'automne 88, le programme MEDIA coordonne quelque dix projets pilotes dans ces secteurs. Ses ressources ne sont toutefois pas suffisantes pour répondre aux besoins de matériel des studios de télévision haute définition qu'il faut entièrement équiper.

Afin de remédier à cette situation, l'industrie européenne a soumis à la Commission une proposition de solution qui pourrait être cofinancée par la Communauté.

En résumé, cette proposition vise à fournir des installations de production de TVHD qui devraient consister principalement en un studio de démonstration équipé pour la post-production, ainsi qu'en cars de radio-reportage complétement équipés. Ces installations seront mises à la disposition d'équipes de sociétés de production audiovisuelle (organisations de diffusion, sociétés de production de cinéma, etc..) pour un usage expérimental, et elles serviront à fournir une couverture TV compatible des grandes cérémonies et d'événements sportifs internationaux.

Les cars de radio-diffusion seront aussi utilisés pour fournir des démonstrations en direct du système, de la caméra au récepteur du particulier, dan le cadre de manifestations et de conférences (les Conventions SMPTE et NAB aux Etats-Unis, le Symposium de Montreux, etc..).

Cet usage expérimental contribuera à la préparation à la fois du réalisateur professionel de programme et du public de téléspectateurs, au lancement des services opérationnels de TVHD en 1992. Les Jeux Olympiques de Barcelone et l'Exposition Universelle de Séville pourraient fournir une occasion séduisante pour un tel lancement.

Le coût de ces initiatives serait de l'ordre de 45 MECU. Cette proposition est actuellement analysée dans le cadre du programme RACE. La participation de la Communauté serait de l'ordre de 15 MECU.

---

(3) JO 179 du 17.7.1986, p.4 et modification JO 110 de 27.4.1988, p.3

ESC-Images

La fourniture de services opérationnels de télévision haute définition en Europe exigera une infrastructure de diffusion (satellite, câble, terrestre) ainsi que des installations de production. Il est donc urgent de préparer, sur une base communautaire, un plan d'action pour la mise en place de ces installations.

Le Conseil est par conséquent invité à demander à la Commissoin qu'elle assume la responsabilité de la préparation d'un tel plan d'action, en consultation avec les:

- diffuseurs terrestres;
- stations de télévision par satellites;
- exploitants du câble;
- autorités responsables des réglementations;
- consommateurs et fabricants d'équipements professionnels;
- réalisateurs de films et de programmes de télévision;

européens, dans l'ensemble de la Communauté, en étroite association avec les acteurs et coordinateurs du projet EUREKA en matière de télévision haute définition.

4. CONCLUSION.

La décision ci-jointe a pour objectif de préparer l'introduction coordonnée à l'échelle européenne des services opérationnels de télévision haute définition d'ici 1992. Ces propositions résultent notamment d'un très large dialogue avec tous les acteurs concernés dans ce domaine. Le Conseil est invité à adopter la proposition de décision ci-jointe.

EESC - Historical Archive

PROPOSITION DE DECISION DU CONSEIL

RELATIVE A LA TELEVISION HAUTE DEFINITION.

FESC - Historical Archives

Proposition de

DECISION DU CONSEIL

relative à la télévision haute définition.

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 235,

vu la proposition de la Commission,

vu l'avis du Parlement européen [1];

---

(1) réf

EESC - Historical Archives

Considérant que la télévision haute définition revêt une importance stratégique pour l'industrie européenne de l'électronique grand public et pour les industries européennes du cinéma et de la télévision;

Considérant qu'il est urgent d'adopter une norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision et de films haute définition;

Considérant que l'industrie européenne a développé dans le cadre d'Eureka une proposition adéquate de norme de production mondiale de ce type;

Considérant qu'un équipement prototype construit selon cette norme a été présenté avec succès en septembre 1988 à la "Brighton International Broadcasting Convention";

Considérant que l'année 1992 peut représenter date cible pour le lancement de l'équipement commercial sur le marché et le début des services opérationnels de télévision haute définition;

Considérant qu'une campagne promotionnelle d'envergure doit être lancée immédiatement pour préparer les utilisateurs professionnels et les téléspectateurs à ce lancement;

Considérant qu'il est impératif de préparer une stratégie et un plan d'action pour le lancement des services de télévision haute définition à l'échelle européenne;

Considérant qu'il est particulièrement important que tous les Etats membres de la Communauté participent à ces activités;

Considérant que ces initiatives devraient déboucher sur une coopération plus étroite au niveau communautaire entre l'industrie (industrie de l'électronique professionnelle et grand public et industrie de production de cinéma et de la télévision) et les prestataires de services (diffuseurs terrestres, stations de télévision par satellite, exploitants du câble, distributeurs de films);

Considérant que le traité n'a pas prévu les moyens d'action requis à cet effet;

FESC - Historical Archives

DECIDE:

Article premier.

Les quatre objectifs suivants sont adoptés pour constituer la base d'une stratégie communautaire globale pour l'introduction des services de télévision haute définition en Europe:

Objectif 1.

assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que tous les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt-dix;

Objectif 2.

a) assurer que la proposition européenne reposant sur les paramètres: 1250 lignes, (analyse séquentielle ligne par ligne) 50 images par seconde soit adoptée en tant que norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision haute définition; et

b) assurer que les normes de radiodiffusion (qui seront différentes dans les pays à 50 Hz et à 60 Hz) soient conformes aux règles déjà fixées par la recommandation 601 du CCIR, et donc facilement et réciproquement convertibles;

Objectif 3.

assurer l'utilisation la plus large possible du système européen de télévision haute définition partout dans le monde, ainsi que la mise en place de l'environnement le plus favorable possible pour la vente des équipements et programmes européens de télévision haute définition;

Objectif 4.

assurer l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif des services de télévision haute définition en Europe durant les années quatre-vingt-dix.

FESC - Historical Archives

Article 2.

Afin d'atteindre les objectifs définis à l'article premier, un plan d'action pour l'introduction de la télévision haute définition sera préparé, sous la responsabilité de la Commission et en consultation avec:

- les autorités des Etats membres;
- les diffuseurs terrestres;
- les stations de télévision par satellites;
- les exploitants du câble;
- les fabricants d'équipements électroniques professionnels et grand public;
- l'industrie de production de la télévision et du cinéma;

dans l'ensemble de la Communauté et dans toute l'Europe, en étroite coopération avec les acteurs et coordinateurs du projet Eureka en matière de télévision haute définition.

Article 3.

Sur la base des résultats de ces consultations, et sur proposition de la Commission, le Conseil adoptera un plan d'action pour l'introduction des services de télévision haute définition. Ce plan d'action devra également prévoir des mécanismes permettant la participation de pays tiers européens.

Fait à Bruxelles,

Pour le Conseil,

Le Président

FESC - Historical Archives

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

REVIDIERTE FASSUNG

KOM(88) 659 endg.

Brüssel, den 24. Januar 1989

Vorschlag für einen

BESCHLUSS DES RATES

über das hochauflösende Fernsehen

(Von der Kommission vorgelegt)

EESC - Historical Archives

INHALT

A. Zusammenfassung

B. Einleitung

C. Erläuterungen

1) Einleitung

1.1. Um was geht es?

1.2. Normen

2) Heutige Anforderungen

3) Zweck des vorgeschlagenen Beschlusses und des gewählten Konzepts

4) Schlußfolgerung

D. Vorschlagsentwurf für einen Beschluß des Rates über HDTV

EESC - Historical Archives

A. ZUSAMMENFASSUNG.

Das hochauflösende Fernsehen (HDTV) ist für die Elektronik- und die Unterhaltungselektronikindustrie ebenso wie für die Fernseh- und Filmproduktionsindustrie und den Rundfunk in Europa von strategischer Bedeutung. Der vorgeschlagene Beschluß ist ein wesentlicher Beitrag zur Entwicklung einer umfassenden Strategie für die europaweite Einführung von HDTV-Diensten, um zu vermeiden, daß sich eine Situation wie seinerzeit im Falle PAL/ SECAM in Europa wiederholt, und um der Gefahr einer Aufsplitterung der neuen Märkte vorzubeugen.

Der Beschluß verfolgt einen dreifachen Zweck:

- Festsetzung der wichtigsten Ziele einer umfassenden europäischen HDTV-Strategie

- Einleitung einer großen Werbekampagne zur Unterstützung des europäischen HDTV-Systems

- Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die europäische Industrie (sowohl für die Gerätehersteller als auch für die Dienstanbieter) durch Aufstellung eines Aktionsprogramms, damit diese Vertrauen fassen und die umfangreichen Investitionen vornehmen kann, die für die europaweite Einführung funktionsfähiger HDTV-Dienste bis 1992 erforderlich sind.

Durch die Zusammenarbeit, die aufgrund des vorgeschlagenen Beschlusses auf Gemeinschaftsebene aufgenommen werden wird, kann auch die europäische Solidarität in der neuen Audiovisionspolitik gestärkt werden.

EESC - Historical Archives

B. EINLEITUNG.

Im Mai 1986 gelang es dem vereinten Europa, beim CCIR - der eine japanisch-amerikanische Norm annehmen wollte - einen Aufschub von vier Jahren zu erwirken, um die Tauglichkeit seines Alternativvorschlags nachzuweisen. Der japanisch-amerikanische Vorschlag hätte die Entwicklungsmöglichkeiten der europäischen Audiovisions- und Elektronikindustrie stark behindert. Nach Annahme gemeinsamer Normen für das Satellitenfernsehen (MAC/Pakete-Familie) im juli 1986 hat Europa durch die Leistungen seiner Industrie, die im Rahmen von Eureka zusammenarbeitet, seine Fähigkeit bewiesen, in nur zwanzig Monaten einen großen technologischen Rückstand aufzuholen.

Am 26. September dieses Jahres haben die europäischen Industrien (1) gemeinsam in Brighton gezeigt, daß sie in der Lage sind, Bilder zu erzeugen, aufzuzeichnen, zu übertragen und darzustellen, die mit denen ihrer japanischen Konkurrenten weitgehend vergleichbar sind, aber - im Gegensatz zu diesen - auf vorhandenen Geräten, d.h. kompatibel, vorgeführt werden können. Dieser Erfolg ist umso bemerkenswerter, als er unmittelbar auf die Ankündigung der Vereinigten Staaten folgte, ihre Politik in diesem Bereich zu ändern.

Durch Vorschriften, diplomatische Maßnahmen, technologischen Einsatz und finanzielle Mittel hat die Europäische Gemeinschaft mit der Kommission als Antriebskraft, ständig dazu beigetragen, daß der Rückstand auf solch spektakuläre Weise aufgeholt werden konnte.

Für Europa bleibt jedoch noch viel zu tun, um den errungenen Vorteil zu sichern und seine Wettbewerbsfähigkeit in diesem für die Elektronik-, Informatik- und Audiovisionsindustrie Lebenswichtigem Bereich zu stärken.

Alle Beteiligten, d.h. Forscher, Industrie, Fernsehprogramm- und Filmproduzenten, Medien usw., müssen mobilisiert werden.

Für diese Mobilisierung bedarf es einer Gesamtstrategie für die Gemeinschaft und ganz Europa. Das ist der Zweck dieser Mitteilung, in der die Ziele, Methoden und Verfahren einer solchen Strategie festgelegt sind.

Sie liefert auch die wesentlichen Elemente einer Antwort auf die Forderungen, die die Staats- und Regierungschefs während der Tagung des Europäischen Rates in Hannover im Zusammenhang mit einem audiovisuellen Eureka-Projekt gestellt haben und die der französische Staatspräsident Mitterand vor kurzem in einem Schreiben an Präsident Delors zu dieser Frage geäußert hat.

(1) ein Konsortium von etwa dreißig Unternehmen, das von Philips, Thomson und Bosch geleitet wird.

C. ERLÄUTERUNGEN.

1. EINLEITUNG.

1.1. Um was geht es?

Das hochauflösende Fernsehen ist eine neue elektronische Bilderzeugungstechnologie, durch die Fernsehbilder hoher Qualität auf Großbildschirmen ins Heimkino gebracht werden können und die die heutige 35-mm Kinofilmtechnologie mit der Zeit ersetzen wird.

Breite Anwendung dürfte das HDTV ebenso in anderen bestehenden wie auch in neuen Bereichen finden, nämlich in der

- Werbung
- Druck und Veröffentlichung
- Aus- und Weiterbildung
- Computertechnik
- Medizin, usw.

Welche wirtschaftlichen Auswirkungen diese neue Technologie haben wird, läßt sich schwer absehen, gerade weil sie neu ist. Schätzungen zufolge dürfte jedoch der Gerätemarkt allein in den USA in den zehn Jahren nach Einführung der Dienste zwischen 26 und 52 Mrd. USD erreichen. Bei entsprechenden Schätzungen für Europa, Japan und die übrige Welt könnten diese Zahlen auf das Dreifache steigen.

Es muß darauf hingewiesen werden, daß der Markt für Fernsehproduktions- und empfangsgeräte herkömmlicher Art sehr groß ist und in Europa, in den USA und in Japan noch wächst. Die Gesamtlage läßt sich wie folgt zusammenfassen :

- Der Weltmarkt für Konsumfernsehempfangsgeräte belief sich 1986 auf 70 Mrd. USD und soll bis 1991 auf 103 Mrd USD anwachsen.

- Die Zahl der Fernsehempfänger soll bis 1995 auf rund 1 Milliarde Geräte ansteigen.

- Der Weltmarkt für professionelle Fernsehproduktionsgeräte belief sich 1987 auf 1,5 Mrd. USD und soll bis 1990 auf 2,2 Mrd. ansteigen.

Die wirtschaftlichen Auswirkungen des HDTV werden sich sicherlich nicht auf den Geräteumsatz beschränken. Die Technologie bietet neben Einsparungsmöglichkeiten bei den Produktionskosten für Kinofilme und Fernsehprogramme auch größere Funktionalität und Flexibilität. Die größere Funktionalität ermöglicht wesentliche Verbesserungen gegenüber der heutigen Bildqualität und bietet außerdem völlig neue Möglichkeiten der Bildbehandlung sowohl in den bisherigen Anwendungsbereichen als auch zur Schaffung völlig neuer Anwendungsmöglichkeiten.

EESC Historical Archives

Aufgrund ihres Umfangs und ihrer potentiellen Wirkung ist diese neue Technologie für die Unterhaltungselektronikindustrie von strategischer Bedeutung. Ein Grund dafür ist, daß die Aussichten für das künftige Beschäftigungswachstum und die Kapitalbildung in der europäischen Unterhaltungselektronikindustrie in engem Zusammenhang mit ihrem Erfolg beim HDTV und in den damit verbundenen Produkt- und Komponentenbereichen, wie dem der elektronischen VLSI-Komponenten und Untergruppen, steht.

Aus diesem Grund haben die Staats- und Regierungschefs auf der Tagung des Europäischen Rates in Hannover ebenso wie die Vertreter der Regierungen und der Kommission, die an der Eureka-Technologieinitiative beteiligt sind, und die Europäische Gemeinschaft selbst lebhaftes Interesse and diesen Fragen bekundet, und aus dem gleichen Grund wurden bereits auf europäischer Ebene verschiedene Arten von Initiativen ergriffen.

1.2. Normen.

Auf der Vollversammlung des Internationalen beratenden Ausschusses für den Funkdienst (CCIR) von Dubrovnik im Mai 1986 widersetzte sich Europa einem von den Vereinigten Staaten unterstützten japanischen Vorschlag für eine weltweite Produktionsnorm für HDTV-Material. Begründet wurde der europäische Widerstand damit, daß sich die vorgeschlagene japanische Norm mit keiner der bereits für das Kino oder das Fernsehen bestehenden Normen vertrage. Daraufhin wurde auf der Vollversammlung eine weitere Forschungszeit von vier Jahren vereinbart, um weiter nach einer weltweit akzeptablen Produktionsnorm zu suchen.

Es wird allgemein anerkannt, daß die Gemeinschaft bei der Herbeiführung eines europäischen Konsenses in dieser Frage auf der Versammlung von Dubrovnik eine wesentliche Rolle gespielt hat. Diese Koordinierungsrolle wird sie auch beibehalten, wenn das Normungsverfahren im Rahmen des CCIR weiter fortschreitet. Dank der zusätzlichen Forschungszeit hat die europäische Industrie im Rahmen eines Eureka-Projekts (EU 95) ein grundsätzlich kompatibles und entwicklungsfähiges alternatives HDTV-System entwickeln können. Grundlage des Systems ist die bekannte MAC/Pakete-Normenfamilie, die in Europa für direktstrahlende Satelliten (DBS) entwickelt wurde und die Gegenstand einer Richtlinie des Rates ist. (2)

Das europäische HDTV-System besteht in seiner jetzigen Form aus einer endgültigen Erzeugungsnorm für die Herstellung von HDTV-Material und den Austausch zwischen Film und Digitalvideoband (dies bietet europa als einheitliche, weltweite Produktionsnorm an), einer Rundfunkstudionorm für die lokal begrenzte Produktion und einer Sendenorm - HD-MAC - für die kompatible Übertragung innerhalb Europas und jener Teile der Welt, in denen zur Zeit PAL- oder SECAM-Fernsehsysteme mit 50 Hz verwendet werden. Die endgültige Produktionsnorm bietet, so wie festgelegt worden ist, zudem genügend Spielraum für die Umwandlung in irgendeine regionale Rundfunkstudionorm oder Übertragungsnorm bei annehmbarer Qualität.

---

(2) ABl. Nr. L 311 vom 6.11.1986, S. 28.

EESC - COESC

Nach dem Zeitplan des CCIR hat Europa bis zur außerordentlichen Sitzung der CCIR-Studiengruppe 11 im Mai 1989 die praktische Verwirklichung des HDTV-Konzepts vorzuführen. Die Technologie, die dabei zum Einsatz kommen soll, umfaßt die volle "Fernsehkette", von den Studiogeräten der Rundfunkanstalten (Kameras, Rekorder, Mischer, Film-auf-Bank-Übertragungsgeräte usw.) über den Übertragungsweg (Satelliten) bis zu den Heimgeräten (Empfänger für Satellitensendungen, Fernsehbildschirme und Videokassettenrekorder).

Um dieses Ziel zu erreichen, wurde im Rahmen von Eureka ein spezielles Forschungs- und Entwicklungsprojekt aufgestellt. In den vergangenen zwei Jahren hat sich ein Konsortium von über zwanzig europäischen Unternehmen unter der Federführung der Unterhaltungselektronikfirmen Philips, Thomson und Bosch an die Arbeit gemacht.

Die Arbeiten sind so weit fortgeschritten, daß die erforderliche volle Fernsehkette und die dazugehörigen Geräte bereits auf der International Broadcasting Convention vom September 1988 in Brighton, im Vereinigten Königreich, mit Erfolg vorgestellt werden konnten. Weitere Vorführungen im größeren Maßstab sind für Montreux und für die Internationale Funkausstellung in Berlin im Sommer 1989 geplant.

Der CCIR will versuchen, auf seiner für Sommer 1990 geplanten Vollversammlung eine einheitliche weltweite Produktionsnorm für das hochauflösende Fernsehen zu verabschieden.

2. HEUTIGE ANFORDERUNGEN

Seit der Sitzung in Dubrovnik vor zwei Jahren hat Europa erhebliche Fortschritte gemacht. Der derzeitige Stand läßt sich wie folgt zusammenfassen:

- Die Gefahr einer weltweiten Einführung der HDTV-Norm aus Japan gegen die Interessen Europas wurde abgewandt.

- Die europäischen Planungsarbeiten für entsprechende Systeme machen ebenso wie die Forschungs- und Entwicklungsarbeiten über Hardware gute Fortschritte.

- Die gesamteuropäische Solidarität in der Frage der Kompatibilität und Entwicklung ist gefestigt worden.

Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, daß der Erfolg der Forschungs- und Entwicklungsarbeiten der Industrie und der diplomatischen Bemühungen der Gemeinschaft das europäische Anliegen nicht über diesen Punkt hinausbringen können. Die nächste Stufe - die Umsetzung der FuE in kommerzielle Erzeugnisse, insbesondere HDTV-Dienste - erfordert weit größere Anstrengungen als die, die bisher unternommen wurden.

EESC-Archives

Als Termin für die Verfügbarkeit kommerzieller Geräte und den Betriebsbeginn der HDTV-Dienste in Europa läßt sich heute das Jahr 1992 ins Auge fassen. Vier Jahre sind jedoch eine kurze Zeit, um eine solch radikal neue Technologie auf den Markt zu bringen. Als Vorbereitung auf die Einführung sind erhebliche Anstrengungen erforderlich, sowohl in Richtung auf den Verbraucher (das Fernsehpublikum), um die Zuschauerakzeptanz zu erhöhen, als auch in Richtung auf die Dienstanbieter (Betreiber terrestrischer Rundfunkstationen, Kabelnetzbetreiber, Betreiber von Satellitenfernsehstationen, Filmproduzenten, usw.), um sicherzustellen, daß einerseits die professionellen Programmproduzenten mit der neuen Technologie ausreichend vertraut sind und andererseits die Verteilungsinfrastruktur rechtzeitig zur Verfügung steht.

Deshalb sollte die europäische HDTV-Strategie in Zukunft auf folgende Hauptpunkte ausgerichtet sein:

1) **Konsolidierung der Ergebnisse, und**

2) **Konzentrierung der weiteren Hauptanstrengungen der Gemeinschaft auf die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die koordinierte europaweite Einführung des neuen Systems.**

Diese Strategie läßt sich anhand von vier Zielen formulieren, von denen sich zwei auf die Konsolidierung der Ergebnisse (Technologie bzw. Normen) und die anderen beiden auf die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die koordinierte europaweite Einführung des neuen Systems (Geräte, Programme und Dienste) beziehen.

Im Zusammenhang mit der Konsolidierung der Ergebnisse werden für die Bereiche Technologie und Normen folgende Ziele vorgeschlagen:

<u>Technologie:</u>

<u>Ziel 1</u>

Sicherstellung, daß die europäische Industrie rechtzeitig alle Technologien, Komponenten und Geräte entwickelt, die für die schrittweise Einführung der HDTV-Dienste in den neunziger Jahren erforderlich sind.

Um sicherzustellen, daß das Ziel 1 erreicht werden kann, wird die Kommission in nächster Zukunft eingehende Erörterungen mit der europäischen Unterhaltungselektronikindustrie aufnehmen, um deren Pläne zu erfahren und Engpässe festzustellen. Aufgrund der Gespräche dürften dann neue Initiativen entwickelt werden, die in einigen Fällen zu einer Erweiterung und Verstärkung der entsprechenden Aspekte des ESPRIT- und RACE-Programms führen könnten.

FESC/HIS/CAN/CS

Untersucht werden soll u.a. folgendes:

- D- und D2-MAC Doppelchipgruppen und HD-MAC-Chipgruppen
- Displaytechnologien
- Verschlüsselungstechnologien
- Technologien für den terrestrischen HDTV-Rundfunk
- sonstige.

Normen

Ziel 2.

1) **Sicherstellung, daß der europäische Vorschlag für ein Zeilenfolgesystem mit 1.250 Zeilen und 50 Halbbildern pro Sekunde als einheitliche weltweite Norm für die Herstellung und den Austausch von HDTV-Programmaterial angenommen wird.**

2) **Sicherstellung, daß die Rundfunknormen (die in Ländern mit 50 Hz und in solchen mit 60 Hz Halbbildfrequenz unterschiedlich sein werden) den bereits vom CCIR in seiner Empfehlung 601 erlassenen Richtlinien entsprechen und damit leichter umzusetzen sind.**

Um dieses Ziel zu erreichen, ist es einmal erforderlich, daß Europa weiterhin eine starke und sehr feste Position im CCIR einnimmte, und zum anderen, daß die Mitgliedstaaten und die Gemeinschaft als ganze (zusammen mit der EFTA) verstärkt diplomatisch tätig werden, um die europäische Position in den (in dieser Hinsicht) wichtigen Teilen der Welt, wie den Vereinigten Staaten, Japan, der Sowjetunion und Osteuropa zu unterstützen.

Geeignete Rahmenbedingungen für Geräte und Programme

Ziel 3.

Sicherstellung einer möglichst breiten Verwendung des europäischen HDTV-Systems und günstiger Bedingungen für den Verkauf europäischer HDTV-Geräte und -Programme.

Für die Einführung jeder neuen Technologie, insbesondere einer so weitreichenden wie das HDTV, sind erhebliche Anstrengungen zur Absatzförderung notwendig, um die Akzeptanz in Fachkreisen und beim Verbraucher zu erhöhen. Deshalb muß dringend ein umfassendes Aktionsprogramm zur Förderung des europäischen HDTV-Systems sowohl in Europa als auch in der übrigen Welt ausgearbeitet und sichergestellt werden, daß für die Durchführung des Programms ausreichende Mittel zur Verfügung stehen.

EESC Historical Archives

Ausarbeitung und Durchführung eines solchen Programms stellen eine große Aufgabe dar für, die sogar eine spezielle Konsultationseinrichtung erforderlich werden könnte. Aufgabe dieser Einrichtung, die als "Groupement d'Intérêts Economiques Européen" der Industrie, einiger Regierungen und der durch die Kommission vertretenen Gemeinschaft gegründet werden könnte, wäre die Planung und Abwicklung eines solchen Absatzförderungsprogramms. Da die Interessengemeinschaft ihre Tätigkeit nicht vor dem 1. juli 1989 aufnehmen könnte, müßte eine geeignete Zwischeneinrichtung geschaffen werden.

In diesem Zusammenhang muß der Vorschlag der Leitung des EUREKA-Projekts 95 in Erwägung gezogen werden, der eine Beteiligung der Gemeinschaft an der Finanzierung ortsfester und beweglicher HDTV-Studios vorsieht (s.u. Abschnitt 4).

Geeignete Rahmenbedingungen für Dienste

Ziel 4.

Sicherstellung, daß eine Strategie und ein Aktionsprogramm für die schrittweise Einführung von HDTV-Diensten in Europa in den neunziger Jahren aufgestellt werden.

Ein solches Aktionsprogramm schließt auch für die Betreiber von terrestrischen Rundfunkstationen, Satellitenfernsehstationen und Kabelnetzen sowie für die Durchführungsbehörden die Verpflichtung ein, die für die Übertragung von HDTV-Programmen in ganz Europa notwendige Infrastruktur zu liefern, und für die Programmanbieter die Verpflichtung ihre Programme in dem neuen Format anzubieten.

Wichtig für die HDTV-Verbreitung sind Satelliten. Der französische direktstrahlende Fernsehsatellit TDF-1 ist vor kurzem mit Erfolg gestartet worden. In den nächsten drei Jahren soll rund ein Dutzend Satelliten gestartet werden, die die Fernsehprogramme über etwa 100 Kanäle direkt ins Haus liefern können.

3. ZWECK DES VORGESCHLAGENEN BESCHLUSSES UND DES GEWÄHLTEN KONZEPTS.

Bisher haben sich in Europa die Arbeiten über das HDTV auf die Forschung und Entwicklung sowie die Aufstellung von Normen konzentriert. Da sich das Schwergewicht mehr und mehr in Richtung auf die Kommerzialisierung verlagert, wird die Formulierung einer klaren und umfassenden Strategie im Hinblick auf die Einführung von HDTV-Diensten immer dringlicher. Aus diesem Grund wird der Rat zunächst gebeten, die vier Ziele, die oben als Ausdruck dieser Strategie erläutert werden, zu genehmigen.

ESC Technical Archives

Wie bereits im Vorstehenden unterstrichen, ist die Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die Einführung des neuen Systems in Europa und in der übrigen Welt von entscheidender Bedeutung für den Enderfolg.

Eine der Voraussetzungen für den Erfolg des europaweiten HDTV ist die Schaffung eines rechtlichen Rahmens, mit dessen Hilfe die Hindernisse im freien Rundfunkverkehr in Europa abgebaut werden können. Zu diesem Zweck hat die Kommission eine Richtlinie über Rundfunktätigkeiten vorgeschlagen [3].

Ein größerer Engpaß auf dem Weg zu europaweiten HDTV-Diensten ist die geringe Erfahrung europäischer Film- und Fernsehprogrammproduzenten mit dem Einsatz der neuen Geräte sowie die beschränkte Zahl der Programme, die mit europäischen HDTV-Geräten hergestellt werden. Die Einführung dieses neuen Mediums wird in der Tat eine einzigartige neue Gelegenheit sein, Themen der europäischen Identität attraktiv darzustellen.

In diesem Zusammenhang kann das MEDIA-Programm eine wichtige Rolle spielen. Sein Zweck geht über die HDTV-Entwicklung hinaus, denn es schließt auch Bereiche wie Verteilung, Produktion, Schulung und Finanzierung der Audiovisionsindustrie in der Gemeinschaft ein. Das MEDIA-Programm dient ab Herbst 1988 der Koordinierung von etwa zehn Pilotprojekten. Dennoch ist das Programm nicht mit genügend Mitteln ausgestattet, um die für voll eingerichtete HDTV-Studios erforderlichen Geräte zu finanzieren.

Um Abhilfe zu schaffen, hat die europäische Industrie der Kommission einen Vorschlag unterbreitet, der eine Teilfinanzierung durch die Gemeinschaft vorsieht.

Dem Vorschlag zufolge sollen, kurz gesagt, HDTV-Produktionseinrichtungen geschaffen werden, die vor allem aus einem für die Nachproduktion eingerichteten Demonstrationsstudio und voll ausgestatteten Außenreportageübertragungswagen bestehen. Die Einrichtungen sollen einmal Audiovisionsproduktionsunternhemen (Rundfunkgesellschaften, Filmproduktionsgesellschaften usw.) für Experimente und zum anderen für kompatible Fernsehübertragungen großer Feierlichkeiten und internationaler Sportereignisse zur Verfügung gestellt werden. Außerdem sollen die Ü-Wagen dazu benutzt werden, das System von der Kamera bis zum Heimempfänger auf Austellungen und Konferenzen (SMPTE- und NAB-Conventions in den USA, Symposium von Montreux usw.) unmittelbar vorzuführen.

---

[3] ABL. C 179 vom 17.7.1986, S.4, geändert in ABL. C 110 vom 27.4.1988, S.3.

EFSO Archives

Der experimentelle Einsatz wird dazu beitragen, sowohl die professionellen Programmproduzenten als auch das Fernsehpublikum auf die Inbetriebnahme der HDTV-Dienste im Jahre 1992 vorzubereiten. Die Olympischen Spiele in Barcelona und die Weltausstellung in Sevilla könnten eine ausgezeichnete Gelegenheit für den Start sein.

Die Kosten dieser Maßnahmen würden rund 45 Mio ECU betragen. Der Vorschlag wird zur Zeit im Rahmen des RACE-Programms geprüft. Die Beteiligung der Gemeinschaft dürfte sich schätzungsweise auf etwa 15 Mio ECU belaufen.

Voraussetzung für die Bereitstellung betriebsfähiger HDTV-Dienste in Europa ist die entsprechende Rundfunkinfrastruktur (Satelliten, Kabel, terrestrische Einrichtungen) und die notwendigen Programmproduktionseinrichtungen. Es wird dringend Zeit, daß auf gemeinschaftsweiter Grundlage ein Aktionsprogramm für die Schaffung dieser Einrichtungen aufgestellt wird.

Daher wird der Rat gebeten, die Kommission aufzufordern, die Verantwortung für die Ausarbeitung eines solchen Programms in Absprache mit den europäischen

- Betreibern terrestrischer Rundfunkstationen
- Betreibern von Satellitenfernsehstationen
- Kabelnetzbetreibern
- Durchführungsbehörden
- Geräteherstellern der Unterhaltungselektronik- und Elektronikbranche
- Film- und Fernsehprogrammproduzenten

in der Gemeinschaft und in ganz Europa in enger Zusammenarbeit mit den Beteiligten und Koordinatoren des EUREKA-HDTV-Projekts zu übernehmen.

4. SCHLUSSFOLGERUNG.

Durch den beiliegenden Beschluß soll der Weg für die koordinierte europaweite Einführung betriebsfähiger HDTV-Dienste bis 1992 bereitet werden. Den Vorschläge sind ausführliche Gespräche mit allen Beteiligten vorausgegangen. Der Rat wird gebeten, den beiliegenden Vorschlag für einen Beschluß anzunehmen.

EESC Historical Archives

VORSCHLAG FÜR EINEN BESCHLUSS DES RATES

über das hochauflösende Fernsehen

EESC - Historical Archives

Vorschlag für einen

BESCHLUSS DES RATES

über das hochauflösende Fernsehen

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 235,

auf Vorschlag der Kommission,

nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments (1),

---

(1) ref.

EESC - Historical Archives

In Erwägung nachstehender Gründe:

Das hochauflösende Fernsehen (HDTV) ist für die europäische Unterhaltungselektronikindustrie sowie die Fernseh- und Filmindustrie von strategischer Bedeutung.

Eine einheitliche, weltweite Norm für die Produktion und den Austausch von HDTV-Programmen und -filmen ist dringend erforderlich.

Im Rahmen von Eureka hat die europäische Industrie einen geeigneten Vorschlag für eine einheitliche weltweite Produktionsnorm erarbeitet.

Nach dieser Norm hergestellte Prototypgeräte wurden auf der International Broadcasting Convention im September 1988 in Brighton mit Erfolg vorgeführt.

Als Termin für die Einführung kommerzieller Geräte auf dem Markt und den Betriebsbeginn der HDTV-Dienste kann das Jahr 1992 ins Auge gefaßt werden.

Es muß unverzüglich eine umfangreiche Werbekampagne eingeleitet werden, um die professionellen Benutzer wie auch das allgemeine Fernsehpublikum hierauf vorzubereiten.

Für die Einführung europaweiter HDTV-Dienste müssen umgehend eine Strategie und ein Aktionsprogramm aufgestellt werden.

Wichtig dabei ist, daß sich alle Mitgliedstaaten der Gemeinschaft daran beteiligen.

Dies dürfte zu einer engeren Zusammenarbeit zwischen Industrie (Unterhaltungselektronik- und Elektronikindustrie, Fernseh- une Filmproduktionsindustrie) und Dienstanbietern (Betreibern von terrestrischen Funkstationen, Satellitenfernsehstationen und Kabelnetzen sowie Filmverleihen) auf Gemeinschaftsebene führen.

Im Vertrag sind die hierfür erforderlichen Befugnisse nicht ausdrücklich vorgesehen -

EESC Historical Archives

BESCHLIESST:

Artikel 1

Folgende Ziele werden als Grundlage einer umfassenden Gemeinschaftsstrategie zur Einführung von HDTV-Diensten (hochauflösendes Fernsehen) in Europa festgelegt:

Ziel 1

Sicherstellung, daß die europäische Industrie rechtzeitig all Technologien, Komponenten und Geräte entwickelt, die für die schrittweise Einführung der HDTV-Dienste in den 90er Jahren erforderlich sind .

Ziel 2

i) Sicherstellung, daß der europäische Vorschlag für ein Zeilenfolgesystem mit 1250 Zeilen und 50 Halbbildern pro Sekunde als einheitliche, weltweite Norm für die Herstellung und den Austausch von HDTV-Programmmaterial angenommen wird; und

ii) Sicherstellung, daß die Rundfunknormen (die in Ländern mit 50 Hz Halbbildfrequenz und in solchen mit 60 Hz Halbbildfrequenz unterschiedlich sein werden), den bereits vom CCIR in seiner Empfehlung 601 erlassenen Richtlinien entsprechen und somit leichter umgesetzt werden können .

Ziel 3

Sicherstellung einer möglichst weitgehenden Verwendung des europäischen HDTV-Systems und günstigster Bedingungen für den Verkauf europäischer HDTV-Geräte und -Programme in der ganzen Welt .

Ziel 4

Sicherstellung der Entwicklung einer Strategie und eines Aktionsprogramms zur schrittweisen Einführung von HDTV-Diensten in Europa in den 90er Jahren.

EESC - Historical Archives

Artikel 2

Zur Erreichung der in Artikel 1 genannten Ziele wird unter der Verantwortung der Kommission in Absprache mit den

- Behörden der Mitgliedstaaten,
- Betreibern terrestrischer Rundfunkstationen,
- Betreibern von Satellitenfernsehstationen,
- Kabelnetzbetreibern,
- Geräteherstellern der Elektronik- und Unterhaltungselektronikbranche,
- Fernseh- und Filmproduktionsindustrie

und in enger Zusammenarbeit mit den Beteiligten und Koordinatoren des Eureka-HDTV-Projekts ein Aktionsprogramm zur Einführung des HDTV in der Gemeinschaft und in ganz Europa ausgearbeitet.

Artikel 3.

Anhand der Gesprächsergebnisse beschließt der Rat auf Vorschlag der Kommission ein Aktionsprogramm zur Einführung von HDTV-Diensten. In dem Aktionsprogramm sollten entsprechende Mechanismen vorgesehen werden, damit sich auch europäische Drittländer daran beteiligen können.

Brüssel, den

Im Namen des Rates,

Der Präsident

EESC - Historical Archives

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

REVISED VERSION

COM(88) 659 final

Brussels, 24 January 1989

Proposal for a

COUNCIL DECISION

on High Definition Television

(presented by the Commission)

EESC - Historical Archives

CONTENTS.

A. Summary.

B. Introduction.

C. Explanatory Memorandum.

1) Introduction.

1.1 What is at Stake ?

1.2 The Standards Issue.

2) The Requirements Now.

3) The Aim of the Proposed Decision and the Approach chosen.

4) Conclusion.

D. Draft Proposal for a Council Decision on HDTV.

EESC - Historical Archives

A. SUMMARY.

High Definition Television (HDTV) is of strategic importance for the European professional and consumer electronics industry, for the European television and film production industry and for broadcasting. This Decision will make a substantial contribution to the establishment of a comprehensive strategy for the Europe-wide launch of HDTV services in order to avoid that a situation analogous to the PAL/SECAM-case in the past occurs again in Europe and in order to prevent the danger of the fragmentation of the new markets.

The proposed Decision has three aims:

- to declare the main objectives of a comprehensive European HDTV strategy;
- to launch a major promotion campaign in support of the European HDTV system;
- to provide the appropriate framework conditions for European industry (both equipment manufacturers and service providers) through the preparation of a Services Action Plan, so that they can with confidence make the substantial investment that will be required in order to ensure the launch of operational HDTV services Europe-wide by 1992.

By means of the cooperation initiated at Community level as a result of the proposed Decision, European solidarity in the field of New Audiovisual Policy can be strengthened.

FESC - Historical Archives

B. INTRODUCTION

In May 1986 Europe united and succeeded in obtaining from the CCIR - which was poised to adopt a Japanese-American standard - a four year period in which to demonstrate the validity of its alternative proposal. This Japanese-American proposal would have greatly diminished Europe's possibilities to develop its audiovisual and electronic industries. Having adopted common satellite broadcast standards (the MAC packet family) for television in July 1986, Europe, through the achievements of its industry cooperating in the framework of Eureka, has now demonstrated its capacity to close an important technological gap in just twenty months.

European industries[1], working together, demonstrated in Brighton on 26th September last, their capacity to generate, record, transmit and display images largely comparable with those offered by their Japanese competitors, but - contrary to the approach of these competitors - capable of being shown in a compatible manner on existing equipment. This significant success is all the more notable since it follows immediately on the announcement of a shift in United States' policy in this field.

The European Community with the driving force of the Commission has ceaselessly contributed to this spectacular comeback through its regulatory, diplomatic, technological and financial actions.

There remains, nevertheless, a lot to be done for Europe to secure the advantage it has gained and to guarantee its competitiveness in this vital domain of the electronic, informatic and audiovisual industries.

It is a true call for mobilisation that we have to issue to the actors concerned: researchers, industrialists, T.V. programme makers, film makers, media etc.

This mobilisation requires a global strategy in the Community and the whole of Europe. That is the aim of the present communication which sets objectives, methods and procedures for such a strategy.

This strategy also provides essential elements of a response to the call made by the Heads of State and Government in the European Council in Hannover in relation to an Audiovisual Eureka project, and to that made by President Mitterand to President Delors in a recent letter on this subject.

---

(1) A consortium of about thirty companies led by Philips, Thomson and Bosch.

FESC - Personal Copies

C. EXPLANATORY MEMORANDUM.

1. INTRODUCTION.

1.1 What is at Stake ?

High Definition Television is a new electronic imaging technology that will introduce into the home cinema quality television pictures on large screens, and that will in time replace the existing 35 mm. film technology of the cinema.

HDTV is also likely to find major applications in existing and new areas in such fields as:

- advertising
- printing and publishing
- education and training
- computing
- medicine, etc...

It is difficult to assess the economic impact of this new technology, precisely because it is new. However it has been estimated that the market for equipment in the U.S. alone will reach a figure of between 26 and 52 billion US $ in the ten years after the launch of services. Equivalent estimates for Europe, Japan and the rest of the world could multiply these figures by a factor of about three.

It should be emphasized that the market for television production and reception equipment of a conventional kind is very large and is growing in Europe, in the USA and in Japan. The overall position may be summarized as follows:

- Consumer TV reception equipment had a world market of 70 billion US $ in 1986 and is projected to grow to 103 billion US $ in 1991.
- The penetration of television receivers in 1995 is projected to be of the order of 1 billion sets.
- Profession TV production equipment had a world market of 1.6. billion US $ in 1987 and is projected to grow to 2.2 billion in 1990.

FESO Historical Archives

The economic impact of HDTV will certainly not be limited to equipment sales however. The technology also offers savings in the production costs of cinema films and television programmes as well as increased functionality and flexibility. This increased functionality will allow substantial improvements over current picture quality and also completely new possibilities for dealing with imagery both for current applications and for the creation of completely new applications.

The scale and potential impact of this new technology make it of strategic importance to the consumer electronics industry. It can be argued that the prospects for future growth in employment and wealth creation in the European consumer electronics industry will be intimately related to its success in HDTV and related product and component areas, such as VLSI electronic components and sub-assemblies.

This is the reason why the Heads of State and Government in the European Council in Hannover, and the representatives of the Governments and of the Commission in the Eureka technology initiative, and the European Community itself, have voiced their strong interest in these issues and why different types of initiatives have already been made at European level.

1.2 The Standards Issue.

At the Plenary meeting of the International Radio Consultative Committee (CCIR) held in Dubrovnik in May 1986, a proposal by Japan, with US support for a world standard for the production of HDTV material was opposed by Europe. This European opposition was based on the fact that the proposed Japanese standard was incompatible with all existing standards, whether for the cinema or TV. An additional Study Period of four years was agreed at that meeting in order to continue the search for a production standard which would be acceptable on a world basis.

It is widely recognised that the Community played a significant role in creating a European consensus on this issue for the Dubrovnik meeting. This coordination role continues as the standardization procedure progresses through the CCIR.

The additional study period has allowed European industry in a Eureka Project (EU 95), to define an alternative HDTV system based on a philosophy of compatibility and evolution. This system is based on the existing MAC/packet family of standards developed in Europe for use with Direct Broadcasting Satellites (DBS) and which is the subject of a Council Directive. [2]

---

(2) OJ N° L 311, 6.11.86, P.28

EESC - Restricted

The European HDTV system as now defined consists of an ultimate origination standard for production of HDTV material and interchange between film and digital video tape (this is what Europe is offering as the single world standard for production); a broadcast studio standard suitable for use in production at local level and an emission standard - HD-MAC - suitable for compatible transmission in a European environment and those parts of the world which currently use PAL or SECAM 50 Hz television systems. The ultimate production standard as defined has furthermore sufficient headroom to allow conversion, with acceptable quality, into any regional broadcast studio standard and transmission standard.

The CCIR timetable requires that Europe demonstrates the practical realization of the HDTV concepts before the May 1989 Extraordinary Meeting of the CCIR Study Group 11. The technology to be demonstrated is the so-called full TV chain which covers the broadcasters studio equipment (cameras, recorders, mixers, film to tape transfer, etc..), through the transmission path (satellites) to the home environment (satellite reception, TV display and video cassette recorders).

To achieve this goal a dedicated research and development project was established within the framework of Eureka. A consortium of more than twenty European companies led by the leading consumer electronics companies Philips, Thomson and Bosch has been committed to the effort for the past two years.

Progress is such that the required full TV chain and associated equipment has already been successfully demonstrated at the International Broadcasting Convention in Brighton, U.K., in September 1988. Further major demonstrations are planned for Montreux and for the Internationale Funkausstellung in Berlin in Summer 1989.

The CCIR will attempt to adopt a single world standard for high definition production at its Plenary Session scheduled for Summer 1990.

2. THE REQUIREMENTS NOW.

Europe has made strong progress in the two years since the Dubrovnik meeting. The present position may be summarized as follows:

- the threat of an HDTV standard of Japanese origin being imposed on the world against the interests of Europe, has receded;
- the European conceptual work on systems and research and development efforts on hardware are progressing satisfactorily; and
- pan-European solidarity on compatibility and evolution has been consolidated.

ESO Historical Archives

It should however be emphasized that the success of the research and development efforts of industry and of the diplomatic efforts of the Community will advance the European cause only so far. The next stage - the translation of R & D into commercial products and particularly HDTV services will require efforts much greater than those employed to date.

It is now possible to put a target date of 1992 for the availability of commercial equipment and the beginnings of operational HDTV services in Europe. Four years is, however, a short time in which to launch such a radically new technology on the market. Substantial efforts will have to be made in preparation for such a launch, both at the level of the consumer (the viewing public) - to prepare for viewer acceptance - and at the level of the service providers (terrestrial broadcasters, cable operators, satellite TV stations, film makers etc..) - to ensure the adequate familiarity of professional programme makers with the new technology on the one hand and to ensure the timely availability of the distribution infrastructure on the other.

The broad lines of this European HDTV Strategy should therefore be:

i) **to consolidate the gains already made; and**

ii) **to concentrate future major Community efforts on the creation of appropriate framework conditions for the coordinated Europe-wide introduction of the new system.**

This strategy may be elaborated as four objectives, two of which relate to the consolidation of gains (dealing with technology and standards) and the other two to the creation of appropriate framework conditions for the coordinated Europe-wide introduction of the new system (equipment, programmes and services).

In relation to the consolidation of gains, objectives with respect to technology and standards are proposed.

In the field of Technology it is proposed:

Objective 1

to ensure that the European industry develops in time all the necessary technology, components and equipment required for the progressive launching of HDTV services throughout the 1990s.

In order to ensure that Objective 1 can be achieved, the Commission will initiate in the immediate future, detailed discussions with the European Consumer Electronics Industry to ascertain plans and identify bottlenecks. As a result of these discussions, new initiatives are likely to be identified which could in certain cases lead to the broadening and reinforcement of relevant aspects of the ESPRIT and RACE programmes.

EES Commission Archives

Elements to be investigated here include :

- dual standard D + D2MAC chip sets and HD.MAC chip sets
- display technologies
- encryption technologies
- technologies for terrestrial broadcasting of HDTV
- etc.

In the field of Standards it is proposed:

Objective 2

i) **to ensure that the European proposal based on the parameters: 1250 lines, 50 frames per second progressive scanning, is adopted as the single world standard for the origination and exchange of HDTV programme material;**

ii) **to ensure that broadcast standards (which will be different in 50 Hz and 60 Hz countries) obey the rules already laid down in CCIR Recommendation 601 and are thus easily convertible into each other.**

The achievement of this objective will require the maintenance of a strong and tightly controlled European position in the CCIR, and reinforced diplomatic activity by the Member States and by the Community as a whole (in association with EFTA) in support of the European position in important (in this connection) regions of the world, such as the USA, Japan, the Soviet Union and Eastern Europe.

In relation to appropriate framework conditions for equipment and programmes:

Objective 3

to ensure the widest use of the European HDTV system throughout the world and the most favourable environment for the sale of European HDTV equipment and programmes throughout the world.

The introduction of any new technology - particularly one as far reaching as HDTV - will require that the promotional efforts to prepare for professional and consumer acceptance are substantial. There is a major need therefore to prepare a comprehensive programme of actions to promote the European HDTV system both in Europe and in the rest of the world and to ensure that adequate resources are made available to carry out such a programme.

The preparation and execution of a programme of this nature is a major task and could ultimately involve the creation of a dedicated mechanism for that purpose. This mechanism which could take the form of a "Groupement d'Intérêts Economiques Européen" involving industry, some Governments and the Community represented by the Commission, would have the task of planning and managing such a promotion programme. As the G.I.E. will only come into effect as of 1 July 1989 an appropriate interim mechanism will have to be put in place.

EC Commission Archives

In this respect the proposal from the Eureka 95 Directorate, for the Community co-funding of fixed and mobile HDTV studios, will have to be considered (see section 4 below).

In relation to appropriate framework conditions for services :

Objective 4

to ensure the development of a Strategy and Action Plan for the progressive launch of HDTV Services in Europe throughout the 1990s.

Such an Action Plan will involve the committment of terrestrial broadcasters, satellite TV stations, and cable operators together with the regulatory authorities to provide the necessary infrastructure to transmit HDTV programmes throughout Europe as well as the committment of the programme providers to present their offerings in this new format.

Satellites will be important for HDTV distribution. The French TDF-1 DBS satellite was recently successfully launched. The next three years will see the launch of about a dozen satellites capable of delivering of the order of one hundred channels of TV direct to the home.

3. THE AIM OF THE PROPOSED DECISION AND THE APPROACH CHOSEN.

To date HDTV activity in Europe has concentrated on R + D and standards setting. As the focus moves more towards the commercialization phase, there is an increasing need to articulate a clear and comprehensive strategy leading to the launch of HDTV services. For this reason the Council is first asked to approve the four objectives elaborated above as the expression of this strategy.

As was emphasized above, the creation of appropriate framework conditions for the introduction of the new system in Europe and the rest of the world will be crucial to ultimate success.

One of the pre-conditions for the success of Europe wide HDTV will be the creation of a legal framework aimed at the removal of the barriers to free circulation of broadcasts in Europe. In order to do so the Commission has proposed a directive concerning broadcasting activities. (3)

A major bottleneck on the way to Europe wide HDTV services is the limited experience of European film makers and TV programme makers in using this new equipment and the limited range of programmes made with European HDTV equipment. The introduction of this new medium will as a matter of fact offer a remarkable new opportunity to present subjects related to the European identity in an attractive form.

---

(3) OJC 179 of 17.7.1986, p. 4 as amended OJC 110 of 27.4.1988 p. 3.

FESC Archives

The MEDIA programme can play an important role in this connection. Its aims are wider than the development of HDTV production however, as it also covers such sectors as : distribution, production, training and financing of the A.V. industry in the Community. The MEDIA programme is coordinating, as from autumn 88, some ten pilot-projects in these sectors. Nevertheless, this programme has not sufficient resources to fund the equipment requirements of fully equiped HDTV studios.

To redress this situation, European industry has submitted a proposal to the Commission for Community part-funding.

This proposal, in summary, is to provide HDTV production facilities which would consist mainly of a demonstration studio equipped for post-production and fully-equipped Outside Broadcast (OB) vans. These facilities will be made available for experimental use by the staff of audio-visual production companies (broadcasting organizations, cinema production companies, etc..) and to provide compatible TV coverage of major ceremonial and international sports events. The OB vans will also be used to provide live demonstrations of the system, from the camera to the home receiver, at exhibitions and conferences (the SMPTE and NAB Conventions in the United States, the Montreux Symposium etc.)

This experimental use will contribute to the preparation of both the professional programme maker and the viewing public for the launch of operational HDTV services in 1992. The Barcelona Olympic Games and the Seville World Exhibition could provide an exciting opportunity for such a launch.

The cost of these initiatives would be of the order of 45 MECU. This proposal is now under analysis within the RACE programme. The estimated amount of Community participation would be of the order of 15 MECUs.

The provision of operational HDTV services in Europe will require the availability of the necessary broadcasting infrastructure (satellite, cable, terrestrial) and the necessary programme production facilities. It is now urgently required to prepare, on a Community wide basis, an Action Plan for the provision of these facilities.

The Council is therefore invited to request the Commission to take responsibility for the preparation of such a Plan in consultation with the European :

- terrestrial broadcasters;
- satellite TV stations;
- cable operators;
- regulatory authorities;
- consumer and professional equipment manufacturers;
- film and TV programme makers;

throughout the Community, and in Europe as a whole, in close association with the Eureka HDTV Project actors and coordinators.

FESOMA Archives

4. CONCLUSION.

The attached Decision aims to prepare the way for the coordinated Europe-wide introduction of operational HDTV services by 1992. The proposals are based on extensive dialogue with all the relevant actors in this field. The Council is invited to adopt the attached Proposal for a Decision.

EESC - Historical Archives

PROPOSAL FOR A COUNCIL DECISION

ON HIGH DEFINITION TELEVISION

EESC - Historical Archives

Proposal for a

COUNCIL DECISION

on High Definition Television.

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament [1];

---

(1) ref

EESC - Historical Archives

Whereas High Definition Television (HDTV) is of strategic importance for the European consumer electronics industry and for the European television and film industries;

Whereas a single world standard for the origination and exchange of High Definition Television programmes and films is urgently required;

Whereas European industry has developed, within the Eureka framework, a suitable proposal for such a single world production standard;

Whereas prototype equipment built to this standard has been successfully demonstrated at the September 1988 Brighton International Broadcasting Convention;

Whereas 1992 may be set as a target date for the launch of commercial equipment on the market and the beginnings of operational HDTV services;

Whereas a substantial promotion campaign needs to be launched immediately to prepare professional users and the general TV viewing public for such a launch;

Whereas there is an urgent requirement to prepare a Strategy and Action Plan for the launch of European-wide HDTV services;

Whereas it is of great importance that all Member States of the Community participate in these activities;

Whereas these initiatives should lead to closer cooperation at Community level between industry (the consumer and professional electronics industry and the TV and film production industry) and service providers (terrestrial broadcasters, satellite TV stations, cable operators, cinema distributors);

Whereas the Treaty has not provided the necessary specific powers,

FESC - Historical Archives

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

Article 1

The following objectives are hereby adopted as the basis of a comprehensive Community Strategy for the introduction of High Definition Television Services in Europe :

Objective 1.

to ensure that the European industry develops in time all the necessary technology, components and equipment required for the progressive launching of HDTV services throughout the 1990s;

Objective 2.

i) to ensure that the European proposal based on the parameters 1250 lines, 50 frames per second progressive scanning, is adopted as the single world standard for the origination and exchange of HDTV programme material; and

ii) to ensure that broadcast standards (which will be different in 50Hz and 60Hz countries) obey the rules already laid down in CCIR Recommendation 601 and are thus easily convertible into each other;

Objective 3.

to ensure the widest use of the European HDTV system throughout the world and the most favourable environment for the sale of European HDTV equipment and programmes throughout the world;

Objective 4.

to ensure the development of a Strategy and Action Plan for the progressive launch of HDTV Services in Europe throughout the 1990s.

EESC - Historical Archives

Article 2

In order to attain the objectives referred to in Article 1 an Action Plan for the introduction of HDTV will be prepared, under the responsibility of the Commission in consultation with the :

- Member States' authorities,
- terrestrial broadcasters,
- satellite TV stations,
- cable operators,
- professional and consumer electronics equipment manufacturers,
- television and film production industry,

throughout the Community, and throughout Europe as a whole, in close cooperation with the Eureka HDTV project actors and coordinators.

Article 3

On the basis of the results of the consultations, and on a proposal from the Commission the Council shall decide an Action Plan for the introduction of HDTV services. This Action Plan will also include mechanisms allowing European third countries to participate.

Done at Brussels,

for the Council,

The President

FESC - Historical Archives

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

VERSIONE RIVEDUTA

COM(88)659 def.

Bruxelles, 24 gennaio 1989

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

concernente la televisione ad alta definizione

(presentata dalla Commissione)

EESC - Historical Archives

INDICE

A. Riassunto

B. Introduzione

C. Motivazione

1) Introduzione

1.1. La posta in gioco

1.2. Il problema delle norme

2) Il requisiti attuali

3) Gli obiettivi della decisione proposta all'impostazione scelta

4) Conclusioni

D. Progetto di proposta di decisione del Consiglio.

Televisione ad alta definitione

EESC - Historical Archives

A.RIASSUNTO

La televisione ad alta definizione (HDTV) rappresenta un elemento d'importanza strategica per l'industria elettronica europea per professionisti e consumatori, per l'industria cinematografica e televisiva e per la radio. La presente decisione darà un contributo fondamentale all'elaborazione di una strategia globale per il lancio, a livello europeo, di servizi di HDTV, al fine di evitare che si verifichi ancora una volta in Europa una situazione analoga a quella registrata per la questione della scelta PAL/SECAM e per prevenire la frammentazione dei nuovi mercati.

Tre sono gli obiettivi delle proposte di decisione:

- affermare gli obiettivi principali di una strategia europea globale di HDTV,

- lanciare una campagna promozionale di grande portata a sostegno del sistema europeo di HDTV,

- fornire le opportune condizioni quadro per l'industria europea (sia per i produttori di apparecchiature che per i fornitori di servizi) tramite la preparazione di un piano di azione per i servizi, affinché essa sia in grado di effettuare, con fiducia, i notevoli investimenti che saranno necessari per garantire il lancio dei servizi per il funzionamento della HDTV a livello europeo entro il 1992.

Attraverso la cooperazione, lanciata a livello comunitario dalla decisione proposta, si potenzierà la solidarietà europea nel campo della nuova politica dell'audiovisivo.

EESC - Historical Archives

B. INTRODUZIONE

Nel maggio 1986 l'Europa si è unita e ha ottenuto dal CCR - che tendeva allora piuttosto ad adottare una norma giapponese-americana - un periodo di quattro anni per permettere di dimostrare la validità della sua alternativa. La proposta giapponese-americana avrebbe notevolmente diminuito le possibilità per l'Europa di sviluppare le proprie industrie elettroniche dell'audiovisivo. Dopo aver adottato norme comuni per la trasmissione via satellite (la famiglia MAC packet) per la televisione nel luglio 1986, l'Europa, tramite i successi ottenuti dalla propria industria, in fase di collaborazione entro il quadro Eureka, ha attualmente dato le prove della sua capacità di colmare un'importante lacuna tecnologica in soli venti mesi.

Le industrie europee[1], insieme, hanno dimostrato a Brighton, il 26 settembre ultimo scorso, la propria capacità di produrre, registrare, trasmettere e fornire immagini, paragonabili in larga misura a quelle offerte dai concorrenti giapponesi, ma, contrariamente all'impostazione di tali concorrenti, immagini anche capaci di venir trasmesse compatibilmente con le apparecchiature esistenti.

Tale successo significativo è ancora più da sottolineare, in quanto segue immediatamente l'annuncio di una modifica della politica statunitense in tale settore.

La Communità europea, seguendo l'impulso dato dalla Commissione, ha contribuito senza posa a questa spettacolare rinascita, attraverso la sua azione normativa diplomatica, tecnologica e finanziaria.

Molto resta tuttavia da fare affinché l'Europa possa consolidare il vantaggio ottenuto per garantire così la propria competitività in settori vitali come quelli dell'elettronica, dell'informatica e dell'industria del'audiovisivo.

E' un vero e proprio invito ad una mobilitazione generale che dobbiamo rivolgere a tutti gli interessati: ricercatori, industriali, elaboratori di programma TV registri, media, ecc.

Tale mobilitazione generale richiede una strategia globale della Comunità e di tutta l'Europa. E' questo l'obiettivo della presente comunicazione che fissa obiettivi, metodi e procedure di tale strategia ; una strategia che fornisce anche elementi essenziali di risposta all'invito effettuato dai capi di Stato e di Governo, nell'ambito del Consiglio europeo di Hannover, in relazione al progetto audiovisivo Eureka, e a quello formulato dal Presidente Mitterand al Presidente Delors in una recente lettera.

---

(1) Un corsozio di circa 30 società condotto da Philips, Thomson e Bosch.

EESC - Archives

C. MOTIVAZIONE

1. INTRODUZIONE

1.1 La posta in gioco

La televisione ad alta definizione è una nuova tecnologia che introdurrà nella casa immagini televisive di qualità cinematografica su grandi schermi e successivamente sostituirà l'esistente tecnologia cinematografica da 35 mm.

La HDTV dovrebbe inoltre trovare applicazione in alcuni settori creativi e nuovi :

- pubblicità
- stampa e editoria
- formazione e addestramento
- informatica
- medicina etc.

E' difficile valutare, appunto perchè nuova, l'influenza economica di questa nuova technologia. Tuttavia, secondo stime effettuate, il mercato per l'apparecchiatura raggiungerebbe soltanto negli Stati Uniti una cifra compresa fra 26 e 52 miliardi di USD nei dieci anni successivi al lancio di tali servizi. Stime equivalenti per l'Europa, il Giappone ed il resto del mondo darebbero dati maggiorati di un multiplo di tre.

E' necessario sottolineare che il mercato per la produzione televisiva e le apparecchiature riceventi di tipo classico è assai ampio e si trova in fase di espansione in Europa, negli Stati Uniti e in Giappone.

La situazione generale può venire così riassunta :

- le apparecchiature riceventi per le TV destinate al pubblico disponevano di un mercato mondiale di 70 Mrd di US $ nel 1986 e si prevede un'espansione a 103 Mrd di US $ nel 1991,
- la penetrazione di apparecchi ricevitori televisi per il 1995 è prevista nell'ordine di grandeza di 1 Mrd di apparecchi,
- le apparecchiature du produzione televisiva per professionisti disponevano di un mercato mondiale nel 1987 di 1,6 mrd di US $ e si ritiene che l'espansione raggiungera per il 1990 i 2,2 mrd.

Le ripercussioni economiche non saranno certamente limitate alla vendita di apparecchiature. La tecnologia offre infatti risparmi nei costi di produzione dei film cinematografici e dei programmi televisi, nonché una maggiore funzionalità e flessiblità. Tale maggiore funzionalità permetterà di ottenere notevoli miglioramenti rispetto alla qualità attuale dell'immagine ed offrirà inoltre nuove possibilità di trattare le immagini sia per le applicazioni attuali che per applicazioni completamente nuove.

EU Historical Archives

La scala e l'impatto potenziale di questa nuova tecnologia le conferiscono un'importanza strategica per l'industria elettronica di consumo. Si puo' affermare che le prospettive di crescita futura nella creazione di impieghi e di ricchezza per l'industria elettronica europea di consumo saranno strettamente connesse con il successo ottenuto nella HDTV, nei prodotti connessi e nel settore dei componenti come i componenti e sottocomponenti elettronici VLSI.

Perciò i capi di Stato e di governo del Consiglio europeo di Hannover ed di rappresentanti dei governi e della Commissione nell'iniziativa technologica Eureka, nonchè la stessa Comunità europea, hanno espresso il loro profondo interesse per tali temi e per le diverse iniziative già prese a livello europeo.

1.2. Il problema delle norme

Durante la riunione plenaria del comitato consultivo internazionale per le radiocommunicazioni (CCIR) tenutasi a Ragusa (Dubrovnik) nel maggio 1986, una proposta fatta dal Giappone con l'appoggio americano per l'istituzione di una norma mondiale per la produzione di materiale HDTV è stata respinta dall'Europa. L'opposizione europea era dovuta all'incompatibilità della norma giapponese proposta con tutte le norme esistenti, sia cinematografiche che televisive. Si è quindi convenuto di concedere un periodo di studio supplementare di quattro anni per continuare la ricerca di una norma di produzione accettabile su base mondiale.

E' largamente riconosciuto che la Comunità ha svolto una funzione significativa nel creare un consenso europeo su tale tema per la riunione suddetta. Tale funzione di coordinamento continua, mentre progredisce la procedura di standardizzazione nel CCIR.

Il periodo di studio supplementare ha permesso all'industria europea di definire in un progetto Eureka (EU 95) un sistema alternativo HDTV basato su una filosofia di compatibilità ed evoluzione. Tale sistema è basato sulla famiglia di norme MAC/packet, sviluppata in Europa per l'impiego nei satelliti a trasmissione diretta (DBS) e oggetto di una direttiva del Consiglio[2].

Il sistema europeo HDT attuale consiste di una norma per la produzione di materiale HDTV e di scambio fra film e videoregistratore digitale (l'Europa offre una norma mondiale unica per la produzione), uno studio standard per l'impiego nelle produzioni a livello locale e di una norma di emissione (HD-MAC) adatta per trasmissioni compatibili in Europa e nei paesi che attualmente impiegano sistemi televisivi PAL o SECAM a 50 HZ. La detta norma di produzione dispone inoltre di un margine sufficiente per permettere una conversione di qualità accettabile in qualsiasi norma regionale per trasmissioni televisive.

---

(2) GU L 311 del 6.11.1986, pag. 28.

EFSC Historical Archives

Lo scandenzario CCIR prevede che l'Europa dimostri la realizzazione pratica dei concetti HDTV prima della riunione straordinaria del maggio 1989 del gruppo di studio 11 del CCIR. La tecnologia da dimostrare a la cosiddetta catena TV completa che comprende le apparecchiature di studio telecanale (registratori, mixer, trasferimento del film al video ecc) attraverso la via di trasmissione (satelliti) all'ambiente domestico (ricezione del satellite, schermo TV e registratori a videocassette).

Per conseguire tale obiettivo è stato creato nel quadro di Eureka un progetto dedicato di recerca e sviluppo. Un consorzio di più di 29 società europee, condotto da Philips, Thomson e Bosch è stato incaricato di tale attività negli ultimi due anni.

I progressi sono stati cosi rapidi che la catena TV completa e l'apparecchiatura associata è già stata dimostrata con successo alla convenzione radio internazionale di Brighton (UK) nel settembre 1988. Ulteriori dimostrazioni importanti sono previste a Montreux e alla Internationale Funkausstellung di Berlino nell'estate 1989.

Il CCIR tenterà di adottare una norma mondiale unica per la produzione ad alta definizione alla sua riunione plenaria prevista per l'estate 1990.

2. I REQUISITI ATTUALI

L'Europa ha fatto notevoli progressi nei due anni seguenti la riunione di Ragusa (Dubrovnik). La situazione attuale puo'essere riassunta nella maniera seguente :

- la minaccia di una norma HDTV di origine giapponese imposta al mondo contro gli interessi europei ha perduto terreno,
- l'attività concettuale europea sui sistemi e sulla attività di ricerca e sviluppo nel hardware stanno progredendo in maniera soddisfacente,
- è stata consolidata la solidarietà paneeuropea sulla compatiblità e sull'evoluzione.

Va tuttavia sottolineato che il successo dell'attività di ricerca e sviluppo dell'industria e le azioni diplomatiche della Comunità non basteranno. La prossima fase -l'applicazione della R & S a prodotti commerciali e particolarmente ai servizi HDTV -richiederanno azioni molto più energiche di quelle finora effettuate.

E' ora possibile fissare la data obiettivo del 1992 per la disponibilità di apparecchiature commerciali e l'inizio dei servizi operativi HDTV in Europa. Quattro anni costituiscono tuttavia un periodo breve per lanciare sul mercato una tecnologia radicalmente nuova. Notevoli sforzi dovranno essere fatti nella preparazione di tale lancio, sia a livello del consumatore (il pubblico televisivo) - per preparare il consenso dello spettatore - sia a livello dei fornitori di servizi (reti via antenne, teledistribuzioe, stazioni stallite TV, produttori di film ecc.) - per assicurare un'adeguata familiarità dei produttori di programmi professionali con la nuova tecnologia, da un lato, e per assicurare dall'altro la tempestiva disponiblità dell'infrastruttura di ditribuzione.

EC Audiovisual Archives

Le grandi linee di questa strategia europea HDTV dovrebbero essere le seguenti:

i) consolidare le conquiste già fatte; e

ii) concentrare i futuri sforzi principali della Comunità sulla creazione di condizioni quadro opportune per l'introduzione coordinata a livello mondiale del nuovo sistema.

Tale strategia puo essere elaborata sotto forma di quattro obiettivi, due dei quali si riferiscono al consolidamento delle conquiste (nel settore della tecnologia e delle norme) e gli altri due alla creazione di condizioni quadro opportune per l'introduzione coordinata a livello europeo del nuovo sistema (apparecchiature, programmi e servizi).

Per quanto riguarda il consolidamento delle conquiste, si propongono obiettivi relativi alla tecnologia e alle norme.

Nel settore della tecnologia si propone :

Obiettivo 1

Assicurare che l'industria europea sviluppi tempestivamente tutta la tecnologia necessaria, componenti e apparecchiature richiesti per il lancio progressivo dei servizi HDTV negli anni 1990.

Per assicurare il conseguimento dell'obiettivo 1 la Commissione inizierà nel prossimo futuro discussioni dettagliate con l'industria europea dell'elettronica di consumo per valutare i programmi e individuare gli ostacoli. In seguito a tali discussioni si dovrebbero individuare nuove iniziative che, in taluni casi, potrebbero condurre all'allargamento ed al rafforzamento dei rsipettivi aspetti dei programmi ESPRIT e RACE.

Gli elementi da studiare in questo contesto sono:

- serie di chip standard D + D2PAC e HD. MAC,
- tecnologie video,
- tecnologie di codifica,
- tecnologie per la trasmissione via antenne delle HDTV.

ESC Historical Archives

Nel settore delle norme si propone :

Obiettivo 2

i) garantire che la proposta europea basata sui parametri : di 1250 righe, 50 quadri/secondo di scansione progressiva, sia adottata come unica norma mondiale per la produzione e lo scambio di programmi HDTV.

ii) garantire che le norme in materia di trasmissione (che varieranno nei paesi che usamo 50 o 60 Hz) rispettino quanto già stipulato nella raccomandazione CCIR 601 e siano quindi facilmente e reciprocamente convertibili.

Il conseguimento di tale obiettivo richiederà il manteniamento di una posizione europea forte e rigorosamente controllata nel CCIR e un'attività diplomatica rafforzata da parte degli Stati membri e della Comunità nel suo insieme (in associazione con l'EFTA) a sostegno della posizione europea in regioni importanti (in questo contesto) del mondo, come gli Stati Uniti, il Giappone, l'Unione Sovietica e l'Europa orientale.

In relazione alle condizioni quadro opportune per apparecchiature e programmi :

Obiettivo 3

Garantire un più vasto impiego del sistema HDTV europeo e le condizioni più favorevoli per la vendita di apparecchiature e programmi HDTV europei in tutto il mondo.
L'introduzione di una nuova tecnologia, particolarmente una vasta come la HDTV - richiederà notevoli sforzi di promozione per preparare il consenso dei professionisti e dei consumatori. E' percio' necessario preparare un programma globale di azioni al fine di promuovere il sistema HDTV europeo sia in Europa che nel resto del mondo e di assicurare la disponibilità di adeguate risorse per svolgere tale programma.

La preparazione e l'esecuzione di un programma di tale mole costituisce un compimento importante e potrebbe in definitiva comportare la creazione di un meccanismo dedicato. Tale meccanismo, che potrebbe prendere la forma di "Groupement d'Intérêts Economiques" comprendente l'industria, alcuni governi e la Comunità, rappresentata dalla Commissione, avrebbe il compito di programmare e gestire tale programma di promozione. Poichè il GIE entrerà in vigore soltanto il 1° luglio 1989, occorrerà istituire un opportuno meccanismo provvisorio.

A tale proposito dovrà essere considerata la proposta del gruppo Eureka 95 per una partecipazione finanziaria della Comunità a studi HDTV fissi e mobili (confronta la seguente sezione 4).

EC Audiovisual Archives

In relazione alle opportune condizioni quadro per i servizi :

Obiettivo 4

Garantire lo sviluppo di una piano strategico d'azione per il lancio progressivo dei servizi HDTV in Europa negli anni '90.

Tale programma d'azione comporterà l'impiego di antenne terrestri, stazioni satelliti TV e teledistribuzione, in collaborazione con le autorità normative per fornire l'infrastruttura necessaria a trasmettere programmi HDTV in tutto Europa, nonché l'impegno dei fornitori di programmi di presentare le loro offerte nel nuovo formato.

I satelliti rappresenteranno un elemento importante per la distribuzione HDTV. Il satellite francese TDF-1 DBS è stato lanciato recentemente con successo e nei tre anni prossimi si avrà il lancio di circa una dozzina di satelliti capaci di fornire circa un centinaio di canali TV direttamente ai consumatori.

3. GLI OBIETTIVI DELLA DECISIONE PROPOSTA E L'IMPOSTAZIONE SCELTA

Attualmente l'attività HDTV in Europa è impeniata sulla ricerca e sviluppo e sulle norme. Man mano che la tensione si sposta verso la fase di commercializzazione esiste il bisogno crescente di articolare la strategia chiara e globale per il lancio dei servizi HDTV. Per cio si chiede prima di tutto al Consiglio di approvare i quattro obiettivi elaborati precedentemente come espressione di tale strategia.

Come detto, la creazione di opportune condizioni quadro per l'introduzione del nuovo sistema in Europa e nel resto del mondo rappresenterà un elemento essenziale per il successo dell'operazione.

Uno dei prerequisiti per il successo della HDTV a livello europeo sarà la creazione di un quadro giuridico volto all'eliminazione degli ostacoli alla libera circolazione delle trasmissioni in EUROPA.

A tal fine la Commissione ha proposto una direttiva relativa alle trasmissioni[3].

Un ostacolo importante sulla strada della fornitura dei servizi europei di HDTV è costituito dalla limitata esperienza di produttori europei, cinematografici e televisivi, nell'uso delle nuove apparecchiature e dalla gamma limitata di programmi realizzati con apparecchiature europee HDTV. L'introduzione di questo nuovo supporto offrirà di fatto un'opportunità nuova e significativa alla presentazione attraente di temi di attualità relativi all'identità europea.

---

(3) GU 179 del 17.7.1986, pag. 4 modificato da ultimo dalla GU 110 del 27.4.88, pag. 3.

EC Historical Archives

Il programma MEDIA puo svolgere un 'importante funzione al riguardo. Esso ha obiettivi più ampi rispetto allo sviluppo della produzione HDTV, tuttavia coprirà anche settori quali la distribuzione, la produzione, la formazione e il finanziamento delle industrie audiovisive della Comunità. Il programma MEDIA coordina, a partire dall'autunno 1988, circa 10 progetti pilota in tali settori. Ciò nonostante tale programma non dispone di fondi sufficienti per il finanziamento delle apparecchiature per studi televisivi completamete attrezzati HDTV.

Per capovolgere tale tendenza l'industria europea ha presentato una proposta alla Commissione per una compartecipazione finanziaria della Comunità.

Tale proposta in riassunto si propone la fornitura di apparecchiature HDTV, essenzialmente presentate sotto forma di uno studio dimostrativo attrezzato per postproduzione e con unità mobili esterne di trasmissione. Tali apparecchiature sarebbero messe a disposizione, a fini sperimentali, del personale di società di produzione audiovisiva (Enti emittenti, società produttrici cinematografiche, ecc.) e per fornire una copertura TV compatibile di avvenimenti sportivi e cerimonie internazionali significativi. Le unità esterne mobili saranno anche utilizzate per fornire una dimostrazione concreta del sistema, dalle cineprese all'apparecchio domestico, durante mostre e conferenze, (i congressi SMPTE e NAB negli Stati Uniti, il simposio di Montreal ecc.).

Tale uso sperimentale contribuirà alla preparazione sia di esperti professionisti di programmi che del pubblico di telespettatori per il lancio di servizi operatori HDTV nel 1992. I giochi olimpici di Barcellona e l'esposizione mondiale di Siviglia potrebbero fornire un'ottima opportunità per tale lancio.

Il costo di tali iniziative sarebbe dell'ordine di 45 Mio di ECU. Tali proposte attualmente in fase di esame nell'ambito del programma RACE. L'importo previsto per la partecipazione comunitaria sarebbe dell'ordine di 15 Mio di ECU.

La fornitura dei servizi operativi HDTV in Europa richiederà la disponibilità dell'infrastruttura di trasmissione necessaria (satelliti, cavi, antenne) e i necessari impianti per la produzione di programmi. Ora si richiede urgentemente di preparare, su una vasta base europea, un programma d'azione per la fornitura di tali impianti.

Si invita pertanto il Consiglio a invitare la Commissione ad assumersi la responsabilità della preparazione di tale piano, consultazione con i settori europei :

- enti e società emittenti a terra,
- stazioni TV via satelliti,
- enti di teledistribuzione,
- organismi di regolamentazione,
- produttori di apparecchiature per professionisti e privati,
- produttori di programmi cinematografici e televisivi.

FEDERAL COMMUNICATIONS

In tutta la Comunità e in stretta associazione con gli autori e coordinatori del progetto Eureka HDTV.

4. CONCLUSIONI

L'allegata decisione si propone di preparare la strada per l'introduzione coordinata a livello europeo dei servizi operativi HDTV nel 1992.

Le proposte sono basate su un dialogo approfondito con tutte le parti interessate al settore. Si invita il Consiglio ad approvare l'allegata proposta di decisione.

EESC - Historical Archives

PROPOSTA DI DECISIONE DEL CONSIGLIO

TELEVISIONE AD ALTA DEFINIZIONE

EESC - Historical Archives

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

concernente la televisione ad alta definizione

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

Visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 235,

Vista la proposta della Commissione,

Visto il parere del Parlamento europeo,(1)

---

(1) ref

EUSC - Historical Archives

considerando che la televisione ad alta definizione (HDTV) rappresenta un elemento di importanza strategica per l'industria elettronica consumatrice e per le industrie europee televisive e cinematografiche;

considerando che è particolamente urgente disporre di un'unica norma mondiale per la produzione e lo scambio di programmi e film per la televisione ad alta definizione;

considerando che l'industria europea ha sviluppato, nel quadro Eureka, una proposta adatta a tale norma di produzione mondiale unica;

considerando che le apparecchiature e i prototipi costruiti in funzione di tale norma hanno dato dimostrazione coronata da successo, nel mese di settembre 1988, alla Brighton International Broadcasting Convention;

considerando che l'anno 1992 può essere fissato obiettivo per il lancio di dispositivi commerciali sul mercato e per l'inizio di servizi operativi HDTV;

considerando che deve essere immediatamente lanciata un'opportuna campagna di promozione per preparare i professionisti del settore e gli spettatori televisivi in genere a tale lancio;

considerando l'urgente necessità di preparare un piano strategico d'azione per il lancio dei servizi HDTV a livello europeo;

considerando che è assolutamente indispensabile che tutti gli Stati membri della Comunità partecipano a queste attività;

considerando che tali iniziative dovrebbero portare ad una sempre maggiore cooperazione a livello comunitario tra le industrie dell'elettronica a livello professionisti e consumatori e l'industria televisiva e cinematografica e i fornitori di servizi (emittenti a terra, stazioni televisive via satellite, enti di teledistribuzione, distributori cinematografici);

considerando che il trattato non ha previsto i poteri d'azione a tal uopo richiesti,

FESC Historical Archives

DECIDE:

Articolo 1

Una strategia comunitaria globale per l'introduzione dei servizi di televisione ad alta definizione in Europa si baserà sui seguenti obiettivi :

Obiettivo 1

Garantire che l'industria europea sviluppi, nei tempi previsti, la tecnologia necessaria, le componenti e le apparecchiature indispensabili al lancio progressivo dei servizi di HDTV negli anni '90.

Obiettivo 2

i) Garantire che la proposta europea basata sui parametri di 1250 righe, 50 quadri secondo di scansione progressiva venga adottata come norma mondiale unica per la produzione o lo scambio di programmi HDTV ; e

ii) garantire che le norme in materia di trasmissioni (che varieranno nei paesi che usano 50 Hz e 60 Hz) rispettino quanto già stipulato nella raccomandazione CCIR 601 e siano quindi facilmente e reciprocamente convertibili.

Obiettivo 3

Garantire un più vasto impiego del sistema europeo HDTV nel mondo intero e le condizioni più favorevoli per la vendita di apparecchiature e programmi europei HDTV in tutto il mondo.

Obiettivo 4

Garantire lo sviluppo di un Piano strategico d'azione per il lancio progressivo dei servizi HDTV in Europa negli anni '90.

FESG - Historical Archives

Articolo 2

Per conseguire gli obiettivi di cui all'articolo 1, si preparerà un Piano d'azione per l'introduzione della televisione ad alta definizione sotto la responsabilità della Commissione e in consultazione con :

- le autorità degli Stati membri,
- gli enti e società emittenti a terra,
- le stazioni TV via satellite,
- gli enti di teledistribuzione,
- i produttori di apparecchiature elttroniche per professionisti e consumatori,
- le industrie produttrici televisive e cinematografiche.

in tutta la Comunità e attraverso tutta l'Europa, in stretta collaborazione con i partecipanti e i coordinatori del progetto Eureka HDTV.

Articolo 3

Sulla base dei risultati di tali consultazioni e della proposta della Commissione, il Consiglio decide un Piano d'azione per l'introduzione dei servizi HDTV. Tale Piano d'azione predisporrà anche dei meccanismi che consentano la partecipazione di paesi terzi europei.

Fatto a Bruxelles, addì

Per il Consiglio,

Il presidente

EESC - Historical Archives

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

HERZIENE VERSIE

COM(88) 659 def.

Brussel, 24 januari 1989

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

Inzake hoge-definitietelevisie

(door de Commissie ingediend)

EESC - Historical Archives

INHOUD

A. Samenvatting

B. Inleiding

C. Toelichting

1. Inleiding

1.1. Waar gaat het om ?

1.2. De normen

2. De behoeften op dit ogenblik

3. Doel van het voorgestelde besluit en gekozen benadering

4. Conclusie

D. Ontwerp-voorstel voor een besluit van de Raad inzake HDTV

FESC - Historical Archives

A. SAMENVATTING

Hoge-definitietelevisie is van strategisch belang voor de sectoren professionele en consumentenelektronika in Europa, voor de Europese producenten van televisieprogramma's en films en voor de omroep. Dit besluit zal een belangrijke bijdrage vormen tot het uitstippelen van een uitgebreide strategie voor de introductie van HDTV-diensten in geheel Europa, waarmee wordt voorkomen dat in Europa opnieuw een situatie ontstaat zoals met PAL en SECAM in het verleden en om het gevaar van verbrokkeling van de nieuwe markten te voorkomen.

Het voorgestelde besluit heeft drie doelstellingen :

- de hoofddoelstellingen van een uitgebreide Europese HDTV-strategie aangeven;

- een grootscheepse promotiecampagne ter ondersteuning van het Europese HDTV-systeem starten;

- de juiste randvoorwaarden voor de Europese industrie (zowel fabrikanten van apparatuur als dienstverleners) scheppen door een actieplan voor de diensten voor te bereiden, zodat zij met vertrouwen de grote investeringen kunnen doen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat omstreeks 1992 in geheel Europa operationele HDTV-diensten worden gestart.

Dank zij de samenwerking, waartoe op communautair niveau met het voorgestelde besluit de aanzet wordt gegeven, kan de Europese solidariteit op het gebied van het nieuwe audiovisuele beleid worden versterkt.

EESC - Historical Archives

B. INLEIDING

In mei 1986 verenigde Europa zich en slaagde het erin om van de CCIR - die op het punt stond een Japans-Amerikaanse norm aan te nemen - vier jaar de tijd te krijgen om de validiteit van zijn alternatieve voorstel te demonstreren. Het Japans-Amerikaanse voorstel zou de Europese mogelijkheden om zijn eigen audiovisuele en elektronische industrieën tot ontwikkeling te brengen, sterk hebben verminderd. Nadat in juli 1986 gemeenschappelijke normen voor satelliletomroep (de familie van MAC-pakketnormen) waren aangenomen, heeft Europa thans, met de resultaten van de in het kader van EUREKA samenwerkende industrie, blijk gegeven van zijn vermogen om een belangrijke technologische kloof in amper 20 maanden te dichten.

Samenwerkende Europese bedrijven(1) hebben op 26 september jongstleden in Brighton laten zien dat zij in staat zijn beelden te produceren, te registreren, te verzenden en weer te geven, die vergelijkbaar zijn met die van hun Japanse concurrenten, terwijl - anders dan de benadering van deze concurrenten - deze beelden tevens op compatibele wijze met bestaande apparatuur kunnen worden vertoond. Dit wezenlijke succes is des te belangrijker, aangezien het onmiddellijk volgt op de aankondiging van een verandering in het Amerikaanse beleid op dit gebied.

De Europese Gemeenschap heeft, met de Commissie als drijvende kracht, onophoudelijk bijgedragen tot deze spectaculaire comeback door middel van regelgevende, diplomatieke, technologische en financiële activiteiten.

Er moet evenwel nog veel worden gedaan om het voordeel dat Europa heeft bereikt en het Europese concurrentievermogen op dit vitale gebied van de elektronika, informatica, en audiovisuele industrie veilig te stellen.

Wij moeten alle betrokkenen op dit gebied mobiliseren : onderzoekers, industriëlen, producenten van TV-programma's en films, media, enz.

Voor deze mobilisatie is een globale strategie in de Gemeenschap en geheel Europa nodig. Een en ander is het doel van deze mededeling, waarin doelstellingen, methodes en procedures voor zo'n strategie worden aangegeven.

Tevens bevat deze strategie essentiële elementen van een antwoord op de oproep van de staatshoofden en regeringsleiders tijdens de Europese Raad in Hannover met betrekking tot een audiovisueel EUREKA-project en die van president Mitterand aan voorzitter Delors in een recent schrijven over dit onderwerp.

(1) Een consortium van ongeveer 30 ondernemingen onder leiding van Philips, Thomson en Bosch

C. TOELICHTING

1. Inleiding

1.1. Waar gaat het om ?

Hoge-definitietelevisie is een nieuwe technologie voor elektronische beeldweergave waarmee het mogelijk zal worden om thuis televisiebeelden van bioscoopkwaliteit op grote schermen weer te geven en waarmee te zijner tijd de huidige 35 mm-filmtechnologie in de bioscopen zal worden vervangen.

Bovendien zal HDTV naar alle waarschijnlijkheid belangrijke toepassingen vinden op bestaande en nieuwe gebieden in sectoren als :

- reclamesector;
- grafische sector en uitgeverij;
- onderwijs en opleiding;
- computersector;
- medische sector, enz...

De economische gevolgen van deze nieuwe technologie laten zich moeilijk voorspellen, juist omdat het om een nieuwe technologie gaat. Volgens ramingen zou echter alleen al de markt voor apparatuur in de VS in de eerste tien jaar na de invoering van de diensten een omvang van 26 tot 52 miljard USD bereiken. Met gelijkaardige ramingen voor Europa, Japan en de rest van de wereld kunnen deze cijfers met ongeveer een factor drie worden vermenigvuldigd.

Hierbij dient te worden aangetekend dat de markt voor conventionele televisieprodukties en ontvangstapparatuur zeer groot is en in Europa, de VS en Japan nog steeds groeit. Globaal is de situatie als volgt :

- de wereldmarkt voor TV-ontvangstapparatuur voor de consument bedroeg in 1986 70 miljard USD en zal naar verwachting toenemen tot 103 miljard USD in 1991;

- de penetratie van televisietoestellen in 1995 wordt geraamd op ongeveer 1 miljard stuks;

- de markt voor professionele TV-produktieapparatuur bedroeg in 1987 1,6 miljard USD en zal naar verwachting toenemen tot 2,2 miljard USD in 1990.

EESC - Historical Archives

De economische gevolgen zullen echter zeker niet beperkt blijven tot de verkoop van apparatuur. Dank zij de technologie zijn besparingen mogelijk in de produktiekosten van bioscoopfilms en televisieprogramma's en wordt een grotere functionaliteit en flexibiliteit verkregen. Deze grotere functionaliteit maakt het mogelijk de beeldkwaliteit sterk te verbeteren ten opzichte van de huidige en biedt bovendien totaal nieuwe mogelijkheden voor de verwerking van beeldmateriaal voor zowel de bestaande toepassingen als voor het creëren van geheel nieuwe toepassingen.

Gezien de schaal en de potentiële gevolgen van deze nieuwe technologie is deze van strategisch belang voor de consumentenelektronika-industrie. Er zijn goede gronden om aan te nemen dat de vooruitzichten voor de toekomstige groei van arbeid en kapitaal in de Europese consumentenelektronika-industrie nauw samenhangen met de mate waarin deze industrie succes boekt op het gebied van$DTV en aanverwante produkten en componenten, zoals VLSI-componenten en subassemblages.

Dit is de reden waarom de staatshoofden en regeringsleiders op de Europese Raad in Hannover, de vertegenwoordigers van de regeringen en de Commissie in het EUREKA-initiatief en de Europese Gemeenschap zelf blijk hebben gegeven van grote belangstelling voor deze kwesties en waarom op Europees niveau reeds uiteenlopende initiatieven zijn genomen.

1.2. <u>De normen</u>

Op de plenaire vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake Radio-aangelegenheden (CCIR) die in mei 1986 in Dubrovnik plaatsvond, heeft Europa zich verzet tegen een door de VS gesteund voorstel van Japan voor een wereldnorm voor de produktie van HDTV-materiaal. Deze Europese oppositie vloeide voort uit het feit dat de voorgestelde Japanse norm incompatibel was met alle bestaande normen voor bioscoop of TV. Op de vergadering werd overeenstemming bereikt over een extra studieperiode van vier jaar, waarin verder moest worden gezocht naar een produktienorm die over de gehele wereld aanvaardbaar zou zijn.

Algemeen wordt erkend dat de Gemeenschap er in belangrijke mate toe heeft bijgedragen dat voor de vergadering in Dubrovnik een Europese consensus over dit onderwerp werd bereikt. In het verdere verloop van de normalisatieprocedure van de CCIR is zij deze coördinerende rol blijven spelen.

Dank zij de extra studieperiode is de Europese industrie erin geslaagd om in een EUREKA-project (EU 95) een alternatief HDTV-systeem te definiëren, waarin wordt uitgegaan van compatibiliteit en evolutie. Dit systeem is gebaseerd op de in Europa voor omroepsatellieten ontwikkelde familie van MAC/pakket-normen die onderwerp is van een richtlijn van de Raad(2).

(2) PB L 311 van 6.11.1986, blz. 28

Het thans gedefinieerde Europese HDTV-systeem omvat een uiteindelijke produktienorm voor de produktie van HDTV-materiaal en de uitwisseling tussen film en digitale videotape (deze wordt door Europa voorgesteld als enige wereldnorm voor de produktie); een norm voor omroepstudio's die bestemd is voor de produktie op lokaal niveau en een zendnorm - HD-MAC - die bestemd is voor compatibele transmissie in een Europese omgeving en die delen van de wereld waar thans PAL of SECAM 50 Hz-televisiesystemen worden gebruikt. Bovendien biedt de gedefinieerde uiteindelijke produktienorm voldoende speelruimte om conversie met aanvaardbare kwaliteit naar elke willekeurige regionale norm voor omroepstudio's en voor transmissie mogelijk te maken.

Op grond van het tijdschema van de CCIR dient Europa de praktische realisering van de HDTV-concepten te demonstreren voor de buitengewone vergadering van de CCIR-Studiegroep 11 in mei 1989. De te demonstreren technologie omvat de zogenaamde volledige TV-keten van omroepstudioapparatuur (camera's, recorders, mixers, overbrenging van film naar tape, enz.) via de transmissieweg (satellieten) naar de woonomgeving (satelliëtontvangst, TV-weergave en videocassetterecorders).

Om dit doel te bereiken is in het kader van EUREKA een speciaal onderzoek- en ontwikkelingsproject opgezet. De afgelopen twee jaar heeft een consortium van meer dan 20 Europese ondernemingen zich onder leiding van de vooraanstaande consumentenelektronikabedrijven Philips, Thomson en Bosch met dit project bezighouden.

De vooruitgang is zodanig dat de vereiste volledige TV-keten met bijbehorende apparatuur in september 1988 reeds met succes gedemonstreerd is op de International Broadcasting Convention in Brighton, VK. Voorts zijn belangrijke demonstraties gepland voor Montreux en voor de Internationale Funkausstellung in Berlijn in de zomer van 1989.

De CCIR streeft ernaar op de voor de zomer van 1990 geplande plenaire vergadering één wereldnorm voor de produktie van hoge-definitietelevisie aan te nemen.

2. <u>De behoeften op dit ogenblik</u>

In de twee jaar na de bijeenkomst in Dubrovnik heeft Europa grote vooruitgang geboekt. De huidige situatie laat zich als volgt samenvatten :

- het gevaar dat de Europese belangen worden geschaad, doordat een HDTV-norm van Japanse oorsprong aan de wereld wordt opgelegd, is afgewenteld;

- de Europese conceptuele werkzaamheden aan systemen en de onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten op apparatuurgebied verlopen naar bevrediging; en

- de paneuropese solidariteit ten aanzien van compatibiliteit en evolutie is versterkt.

FESCO Archief

Hierbij dient evenwel te worden aangetekend dat het succes van de onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten van de industrie en van de diplomatieke inspanningen van de Gemeenschap de Europese zaak niet verder kan brengen dan hetgeen thans bereikt is. Voor de volgende fase - het vertalen van O & O in commerciële produkten en vooral HDTV-diensten - zullen veel grotere inspanningen moeten worden geleverd dan tot dusver.

Het is thans mogelijk om als streefdatum voor de beschikbaarheid van commerciële apparatuur en de aanvang van operationele HDTV-diensten in Europa 1992 aan te houden. Vier jaar is evenwel een korte tijd om een dergelijke volstrekt nieuwe technologie op de markt te brengen. Om een en ander voor te bereiden zullen grote inspanningen nodig zijn, zowel op het niveau van de consument (het kijkerspubliek) - ter voorbereiding van acceptatie door de kijker - als op het niveau van de dienstverleners (aardse zendstations, kabelexploitanten, satelliet-TV-stations, filmproducenten, enz.) - om te zorgen voor voldoende bekendheid van de professionele programmamakers met de nieuwe technologie enerzijds en te zorgen voor de tijdige beschikbaarheid van de distributie-infrastructuur anderzijds.

De Europese HDTV-strategie dient derhalve neer te komen op de volgende grote lijnen :

I) consolidering van de reeds bereikte vooruitgang; en

II) concentratie van de toekomstige grote communautaire inspanningen op het scheppen van geschikte randvoorwaarden voor de gecoördineerde invoering van het nieuwe systeem in geheel Europa.

Deze strategie kan worden uitgesplitst in vier doelstellingen, waarvan er twee betrekking hebben op de consolidering van de vooruitgang (in verband met technologie en normen), terwijl de andere twee betrekking hebben op het scheppen van geschikte randvoorwaarden voor de gecoördineerde invoering van het nieuwe systeem in geheel Europa (apparatuur, programma's en diensten).

Wat de consolidering van de vooruitgang betreft, worden doelstellingen voorgesteld in verband met technologie en normen.

Voor <u>technologie</u> wordt voorgesteld :

<u>Doelstelling 1</u>

ervoor te zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren negentig.

Om ervoor te zorgen dat doelstelling 1 kan worden bereikt, zal de Commissie in de naaste toekomst gedetailleerd overleg plegen met de Europese consumentenelektronika-industrie om na te gaan welke plannen en knelpunten er zijn. Naar alle waarschijnlijkheid zullen deze discussies nieuwe initiatieven opleveren die in bepaalde gevallen kunnen leiden tot verruiming en uitbreiding van relevante aspecten van de Programma's ESPRIT en RACE.

FEST Historical Archive

In dit verband moeten onder meer worden onderzocht :

- dual standard D + D2MAC chip sets en HD.MAC chip sets;
- display-technologie;
- encryptietechnologie;
- technologie voor het uitzenden van HDTV op aarde;
- enz.

Voor normen wordt voorgesteld :

Doelstelling 2

I) ervoor te zorgen dat het Europese voorstel gebaseerd op de parameters : 1.250 lijnen, 50 beelden per seconde niet-geïnterlinieerde scanning, wordt aangenomen als enige wereldnorm voor de produktie en uitwisseling van HDTV-programmamateriaal;

II) ervoor te zorgen dat zendnormen (die zullen verschillen in 50 Hz- en 60 Hz-landen) voldoen aan de regels die reeds zijn neergelegd in CCIR-Aanbeveling nr. 601, zodat zij onderling gemakkelijk te converteren zijn.

Om deze doelstelling te bereiken dient binnen de CCIR een krachtig en strak gecontroleerd Europees standpunt te worden ingenomen, terwijl grotere diplomatieke activiteit van de Lid-Staten en van de Gemeenschap als zodanig (in samenwerking met de EVA) ter ondersteuning van het Europese standpunt in (in dit verband) belangrijke delen van de wereld, zoals de VS, Japan, de Sovjet-Unie en Oost-Europa nodig is.

In verband met geschikte randvoorwaarden voor apparatuur en programma's wordt voorgesteld :

Doelstelling 3

ervoor te zorgen dat het Europese HDTV-systeem in de gehele wereld zoveel mogelijk wordt toegepast en te zorgen voor optimale voorwaarden voor de verkoop van Europese HDTV-apparatuur en -programma's in de gehele wereld.

In verband met de invoering van elke nieuwe technologie - en vooral een met zo verstrekkende gevolgen als HDTV - zijn aanzienlijke promotieactiviteiten om de acceptatie in zowel professionele als in consumentenkringen voor te bereiden, nodig. Het is dan ook alleszins geboden een uitgebreid programma uit te stippelen van maatregelen om het Europese HDTV-systeem te promoten in zowel Europa als in de rest van de wereld en ervoor te zorgen dat de nodige middelen voor de uitvoering van een dergelijk programma beschikbaar zijn.

De voorbereiding en uitvoering van een dergelijk programma vergt een zeer grote inspanning, zodat het uiteindelijk nodig kan zijn hiervoor een speciaal mechanisme te creëren. Dit mechanisme, dat de vorm zou kunnen hebben van een "Groupement d'Intérêts Economiques Européen" met deelneming van de industrie, een aantal regeringen en de Gemeenschap vertegenwoordigd door de Commissie, zou moeten zorgen voor de planning en het beheer van een dergelijk promotieprogramma. Aangezien het GIE pas op 1 juli 1989 zal worden geïnstalleerd, dient te worden voorzien in een interimmechanisme.

EEC Historical Archives

In verband hiermee dient het voorstel van het EUREKA 95-Directoraat inzake cofinanciering door de Gemeenschap van vaste en mobiele HDTV-studio's in overweging te worden genomen (zie sectie 4).

In verband met geschikte randvoorwaarden voor diensten wordt voorgesteld :

Doelstelling 4

te zorgen voor de ontwikkeling van een strategie en een actieplan voor de geleidelijke invoering van HDTV-diensten in Europa in de loop van de jaren negentig.

Aan een dergelijk actieplan dienen de aardse zendstations, satelliet-TV-stations en kabelexploitanten alsmede de regelgevende instanties mee te werken, ten einde de nodige infrastructuur voor de transmissie van HDTV-programma's in geheel Europa te verschaffen, terwijl de programmaleveranciers bereid moeten zijn hun produkten in dit nieuwe formaat aan te bieden.

Voor de distributie van HDTV-programma's zullen satellieten een belangrijke rol spelen. Onlangs is de Franse omroepsatelliet TDF-1 met succes gelanceerd. De komende drie jaar zal nog eens een tiental satellieten worden gelanceerd, waarmee zo'n 100 televisiekanalen rechtstreeks thuis kunnen worden bezorgd.

3. Doel van het voorgestelde besluit en gekozen benadering

Tot dusverre hadden de HDTV-activiteiten in Europa vooral betrekking op O & O en op het vaststellen van normen. Naarmate het zwaartepunt meer op de commercialiseringsfase komt te liggen, is er in toenemende mate behoefte aan het uitstippelen van een duidelijke en uitgebreide strategie voor de invoering van HDTV-diensten. De Raad wordt daarom in eerste instantie verzocht de vier hierboven voorgestelde concrete doelstellingen van een dergelijke strategie goed te keuren.

Zoals hierboven werd benadrukt zal het scheppen van geschikte randvoorwaarden voor de invoering van het nieuwe systeem in Europa en de rest van de wereld van essentieel belang zijn voor het uiteindelijke succes.

Een van de eerste vereisten om met succes HDTV in geheel Europa in te kunnen voeren, is het scheppen van een juridisch kader ten einde de belemmeringen voor het vrije verkeer van omroepprogramma's in Europa op te heffen. Daarom heeft de Commissie een richtlijn inzake omroepactiviteiten voorgesteld(3).

Een belangrijk knelpunt voor de invoering van HDTV-diensten in geheel Europa wordt gevormd door de beperkte ervaring van Europese filmproducenten en producenten van TV-programma's met deze nieuwe apparatuur en door het geringe aantal programma's dat met Europese HDTV-apparatuur wordt gemaakt. De invoering van dit nieuwe medium zal belangrijke nieuwe mogelijkheden openen om onderwerpen die betrekking hebben op de Europese identiteit, in een aantrekkelijke vorm te presenteren.

(3) PB C 179 van 17.7.1986, blz. 4, gewijzigd PB C 110 van 27.4.1988, blz. 3.

In dit verband kan het MEDIA-Programma een belangrijke rol spelen. De doelstellingen van dit programma gaan evenwel verder dan de ontwikkeling van HDTV-produkties; het heeft ook betrekking op sectoren als : distributie, produktie, opleiding en financiering van de audiovisuele industrie in de Gemeenschap. In het MEDIA-Programma worden in deze sectoren, najaar 1988, ongeveer tien proefprojecten gecoördineerd. Het programma beschikt evenwel over onvoldoende middelen om de benodigde apparatuur voor volledig uitgeruste HDTV-studio's te financieren.

Om verandering in deze situatie te brengen heeft de Europese industrie aan de Commissie een voorstel voor gedeeltelijke financiering door de Gemeenschap voorgelegd.

Dit voorstel komt er in het kort op neer dat HDTV-produktiefaciliteiten ter beschikking moeten worden gesteld, die in essentie zouden moeten bestaan uit een demonstratiestudio, uitgerust voor post-produktie, en volledig uitgeruste reportagewagens. Deze faciliteiten zullen ter beschikking worden gesteld voor experimenteel gebruik door het personeel van audiovisuele produktiebedrijven (omroeporganisaties, filmmaatschappijen, enz.) en om een compatibele TV-verslaggeving te verkrijgen van belangrijke plechtigheden en internationale sportgebeurtenissen. Bovendien kunnen de reportagewagens worden gebruikt om life-demonstraties van het systeem, vanaf de kamera tot het TV-toestel, te verzorgen op tentoonstellingen en conferenties (de SMPTE- en NAB-Conventies in de Verenigde Staten, het Symposium van Montreux, enz.).

Met deze experimenten kunnen zowel de professionele programmamakers als het kijkerspubliek worden voorbereid op de start van operationele HDTV-diensten in 1992. De Olympische Spelen van Barcelona en de Wereldtentoonstelling van Sevilla zouden een ideale gelegenheid voor deze start kunnen zijn.

De kosten van deze activiteiten zullen ongeveer 45 miljoen ecu bedragen. Dit voorstel wordt thans bestudeerd in het kader van het RACE-Programma. De bijdrage van de Gemeenschap wordt geraamd op ongeveer 15 miljoen ecu.

Om in Europa operationele HDTV-diensten te kunnen invoeren, moeten de nodige infrastructuur voor het uitzenden (satelliet, kabel, aardse zendstations) en de nodige faciliteiten voor de produktie van programma's beschikbaar zijn. Het is thans dringend geboden om op Europese schaal een actieplan voor de levering van deze faciliteiten uit te stippelen.

De Raad wordt daarom verzocht de Commissie te vragen zich te belasten met de voorbereiding van een dergelijk plan in samenwerking met de Europese :

- aardse zendstations;
- satelliet-TV-stations;
- kabelexploitanten;
- regelgevende instanties;
- fabrikanten van consumentenelektronika en professionele apparatuur;
- producenten van films en TV-programma's,

in de gehele Gemeenschap en in geheel Europa in nauwe samenwerking met de deelnemers en coördinatoren van het EUREKA-HDTV-project.

EESC Archive

4. Conclusie

Bijgaand besluit moet de weg bereiden voor de gecoördineerde invoering van operationele HDTV-diensten in geheel Europa omstreeks 1992. De voorstellen zijn gebaseerd op een uitgebreide dialoog met alle betrokkenen. De Raad wordt verzocht bijgaand voorstel voor een besluit goed te keuren.

EESC - Historical Archives

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD
INZAKE HOGE-DEFINITIETELEVISIE

EESC - Historical Archives

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

Inzake hoge-definitietelevisie

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement(1),

(1) PB nr. C

.../...

EESC - Historical Archives

Overwegende dat hoge-definitietelevisie (HDTV) voor de Europese consumentenelektronika-industrie en voor de Europese televisie- en filmindustrie van strategisch belang is;

Overwegende dat één enkele wereldnorm voor de produktie en uitwisseling van programma's en films voor hoge-definitietelevisie dringend gewenst is;

Overwegende dat de Europese industrie in het kader van EUREKA een geschikt voorstel voor een dergelijke wereldnorm voor de produktie heeft uitgewerkt;

Overwegende dat volgens deze norm gebouwde prototypeapparatuur met succes in september 1988 op de international Broadcasting Convention te Brighton is gedemonstreerd;

Overwegende dat 1992 kan worden aangehouden als streefdatum voor het op de markt brengen van commerciële apparatuur en de aanvang van operationele HDTV-diensten;

Overwegende dat onmiddellijk een grootscheepse promotiecampagne dient te worden gestart om de professionele gebruikers en het gewone kijkerspubliek hierop voor te bereiden;

Overwegende dat het dringend geboden is een strategie en een actieplan voor de invoering van HDTV-diensten in geheel Europa uit te stippelen;

Overwegende dat het van groot belang is dat alle Lid-Staten van de Gemeenschap aan deze activiteiten deelnemen;

Overwegende dat deze initiatieven dienen te leiden tot een nauwere samenwerking op communautair niveau tussen de industrie (fabrikanten van consumentenelektronika en van professionele elektronika en de TV- en filmproducenten) en dienstverleners (terrestrische zendstations, satelliet-TV-stations, kabelexploitanten, filmdistributeurs),

Overwegende dat het Verdrag niet in de daartoe vereiste bevoegdheden voorziet,

EESC - Historical Archives

BESLUIT :

Artikel 1

De volgende doelstellingen worden tot gronslag genomen voor een alomvattende communautaire strategie voor de invoering van hoge-definitietelevisiediensten in Europa :

Doelstelling 1

ervoor zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren negentig;

Doelstelling 2

I) ervoor zorgen dat het Europese voorstel, gebaseerd op de parameters : 1 250 lijnen, 50 beelden per seconde niet-geïnterlinieerde scanning, wordt aangenomen als enige wereldnorm voor de produktie en uitwisseling van HDTV-programmamateriaal, en

II) ervoor zorgen dat zendnormen (die zullen verschillen in 50 Hz- en 60 Hz-landen) voldoen aan de regels die reeds in de CCIR-Aanbeveling 601, zijn vervat, zodat zij onderling gemakkelijk te converteren zijn;

Doelstelling 3

ervoor zorgen dat het Europese HDTV-systeem in de gehele wereld op een zo ruim mogelijke schaal wordt toegepast en dat voor de verkoop van Europese HDTV-apparatuur en -programma's overal ter wereld, optimale voorwaarden worden geboden;

Doelstelling 4

ervoor zorgen dat een strategie en een actieplan voor de geleidelijke invoering van HDTV-diensten in Europa in de loop van de jaren negentig worden ontwikkeld.

FESC - Jissoma Archives

Artikel 2

Ten einde de in artikel 1 genoemde doelstellingen te bereiken, wordt een actieplan voor de invoering van HDTV uitgestippeld, onder verantwoordelijkheid van de Commissie en in overleg met de :

- instanties van de Lid-Staten;
- terrestrische zendstations;
- satelliet-TV-stations;
- kabelexploitanten;
- fabrikanten van professionele apparatuur en van consumentenelektronika;
- producenten van films en TV-programma's,

in de Gemeenschap en in geheel Europa in nauwe samenwerking met de deelnemers en coördinatoren van het EUREKA-HDTV-project.

Artikel 3

Aan de hand van de resultaten van het overleg en op voorstel van de Commissie neemt de Raad een besluit inzake een actieplan voor de invoering van HDTV-diensten. Dit actieplan dient tevens mechanismen te bevatten om Europese derde landen in staat te stellen om deel te nemen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

EESC - Historical Archives

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(88) 659 endelig udg.

REVIDERET UDGAVE

Bruxelles, den 24. januar 1989

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om højopløsnings-tv

(forelagt af Kommissionen)

EESC - Historical Archives

INDHOLDSFORTEGNELSE

A. Sammenfatning

B. Indledning

C. Begrundelse

1) Indledning.

1.1. Hvad gælder det?

1.2. Spørgsmålet om standarderne

2) De aktuelle krav

3) Sigtet med den foreslåede afgørelse og den valgte fremgangsmåde

4) Konklusion

D. Udkast til forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

EESC - Historical Archives

A. SAMMENFATNING

Højopløsnings-tv (HDTV) har strategisk betydning for den europæiske erhvervs- og forbrugerelektronikbranche, for den europæiske tv- og filmproduktionsbranche og for sendevirksomheden. Denne afgørelse vil være et væsentligt bidrag til etableringen af en helhedsstrategi for lanceringen af højopløsnings-tv over hele Europa for at undgå, at der igen i Europa opstår en situation svarende til PAL/SECAM-opdelingen, og for at forebyge en opsplitning af de nye markeder.

Den foreslåede afgørelse har tre sigter:

- at opstille hovedmålene for en samlet europæisk HDTV-strategi

- at lancere en omfattende kampagne til støtte for det europæiske HDTV-system

- at tilvejebringe gunstige rammebetingelser for europæisk erhvervsliv (både udstyrsproducenter og tjenesteleverandører) gennem en opstilling af en handlingsplan, så erhvervslivet i tiltro til udvikingen kan foretage de store investeringer, der bliver nødvendige for at sikre lanceringen af en fungerende HDTV-sendevirksomhed i hele Europa i 1992.

I kraft af det samarbejde, der vil komme gang i på EF-plan som følge af den foreslåede afgørelse, bliver der mulighed for at styrke den solidariske europæiske opslutning om en politik for ny audiovisuel teknik.

FESC - Historical Archives

B. INDLEDNING

I maj 1986 slog de europæiske lande kræfterne sammen, og derved lykkedes det at få CCIR, som var på nippet til at vedtage en japansk-amerikansk standard, til at udsætte vedtagelsen i fire år, så fordelene ved det alternative europæiske forslag kunne blive demonstreret. Det japansk-amerikanske forslag ville i høj grad have mindsket mulighederne for at udvikle den europæiske audio-visuelle og elektroniske industri. Efter i juli 1986 at have vedtaget fælles standarder (MAC-pakkefamilien) for satellittransmission af tv, har Europa nu i kraft af resultaterne af det industrielle samarbejde inden for rammerne af Eureka demonstreret sin evne til at indhente et stort teknologisk forspring på kun 20 måneder.

En række samarbejdende europæiske industrivirksomheder demonstrerede den 26. september i Brighton deres evne til at fremstille, optage, transmittere og vise billeder, som i vid udstrækning er sammenlignelige med dem, deres japanske konkurrenter tilbyder, men som - i modsætning til hvad der er tilfældet for disse konkurrenters vedkommende - kan vises på eksisterende udstyr uden kompatibilitetsproblemer. Denne store succes er så meget desto mere bemærkelsesværdig, som den følger umiddelbart efter, at der er kommet meddelelsen om en ændring i De Forenede Staters politik på dette område.

Det Europæiske Fællesskab har med Kommissionen som drivende kraft utrætteligt bidraget til dette opsigtsvækkende comeback ved dets regelskabende, diplomatiske, teknologiske og finansielle indsats.

Ikke desto mindre er der stadig meget, som skal udrettes, hvis Europa skal konsolidere det forspring, der er opbygget, og fastholde sin konkurrenceevne på dette afgørende felt inden for elektronik-, edb- og tv-industrien.

Det er nødvendigt at opfordre til en omfattende mobilisering af aktørerne i denne sag: forskere, erhvervsfolk, tv-programproducenter, filmproducenter, medier osv.

Til denne mobilisering er der behov for en samlet strategi i EF og i hele Europa, og det er det, som er sigtet med denne meddelelse, hvori der opstilles målsætninger, metoder og procedurer for en sådan strategi.

Denne strategi rummer også hovedelementerne til et svar på den opfordring, som stats- og regeringscheferne på Det Europæiske Råds møde i Hannover fremsatte med hensyn til et audiovisuelt Eureka-projekt, og på opfordringen fra præsident Mitterand til Kommissionens formand Jacques Delors i et nyligt brev om dette emne.

---

(1) Et konsortium af ca. tredive virksomheder under ledelse af Philips, Thomson og Bosch.

C. BEGRUNDELSE

1. INDLEDNING

1.1. Hvad gælder det?

Højopløsnings-tv (High Definition Television - HDTV) er en ny elektronisk billedteknologi, der giver mulighed for at få tv-billeder af biografkvalitet på store skærme i hjemmet, og som til sin tid vil træde i stedet for den nuværende biografilmteknologi, dvs. 35 mm film.

Herudover vil HDTV sandsynligvis også få stor udbredelse på andre områder, både eksisterende og nye:

- reklame
- trykning og publicering
- uddannelse og undervisning
- edb
- medicin osv.

Det er vanskeligt at vurdere, hvilke følger denne nye teknologi vil få for økonomien, netop fordi den er så ny. Man har dog skønnet, at markedet for udstyr alene i USA kommer til at ligge på mellem 26 og 52 mia US$ i de første ti år efter lanceringen. Tilsvarende skøn for Europa, Japan og resten af verden bringer dette tal op på det tredobbelte.

Det bør fremhæves, at markedet for konventionelt udstyr til tv-produktion og -modtagelse er overordentligt stort, og voksende i såvel Europa som USA og Japan. Under et kan situationen sammenfattes på følgende måde:

- Verdensmarkedet for tv-modtageudstyr til forbrugerne i 1986 70 mia US$ og forventes at vokse til 103 mia US$ i 1991.
- Bestanden af tv-modtagere forventes i 1995 at have nået en størrelsesorden af 1 milliard apparater.
- Verdensmarkedet for professionelt tv-produktionsudstyr var på 1,6 mia US$ i 1987 og forventes at vokse til 2,2 mia i 1990.

EESC Historical Archives

HDTV's virkning for økonomien vil dog på ingen måde være begrænset til salget af udstyr. Denne teknologi giver nemlig også mulighed for omkostningsbesparelser i produktionen af biograffilm og tv-programmer og tilmed større funktionalitet og fleksibilitet. Denne større funktionalitet vil give en betydelig bedre billedkvalitet end nu og giver samtidig helt nye muligheder for at bearbejde og anvende billeder både inden for de allerede eksisterende udnyttelsesformer og i forbindelse med andre, helt nye anvendelsesmuligheder.

Denne nye teknologis omfang og potentielle virkninger gør den strategisk vigtig for forbrugerelektronikindustrien. Det er muligt at hævde, at besræbelserne på at skabe større beskæftigelse og bedre forhold for Europas forbrugerelektronikindustri står og falder med, om branchen får succes inden for HDTV og på de produkt- og komponentområder, HDTV får betydning for, såsom elektroniske VLSI-komponenter og -delmontager.

Dette er grunden til, at stats- og regeringscheferne på Det Europæiske Råds møde i Hannover, repræsentanterne for regeringerne og for Kommissionen inden for teknologiinitiativet Eureka og Det Europæiske Fællesskab selv har givet udtryk for stor interesse i emnet, og til at der allerede er iværksat forskellige tiltag på europæisk.

1.2. Spørgsmålet om standarderne

På det plenarmøde, der blev holdt i ITU's Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i maj 1986, blev et amerikansk støttet forslag fra Japan om en verdensstandard for produktion af HDTV-materiale afvist fra europæisk side. Den europæiske modstand skyldtes, at den foreslåede japanske standard var inkompatibel med alle eksisterende standarder, såvel for film som for tv. Man blev enig om endnu en undersøgelsesperiode på fire år, så arbejdet med at finde frem til en produktionsstandard, der ville være acceptabel på verdensplan, kunne fortsætte.

Der er bred anerkendelse af, at Fællesskbet spillede en vigtig rolle, da der skulle skabes europæisk enighed om dette punkt før mødet i Dubrovnik. EF fortsætter i denne koordinerende rolle, mens standardiseringsproceduren løber videre gennem CCIR.

Med denne ekstra undersøgelsesperiode har europæisk industri inden for rammerne af et Eureka-projekt (EU 95) kunnet opstille et alternativt HDTV-system, der bygger på principperne om kompatibilitet og ubrudt udvikling. Dette system er baseret på den eksisterende familie af MAC/pakke-standarder, der blev udviklet i Europa til brug i direkte transmitterende satellitter (Direct Broadcasting Satellites - DBS), og som er genstand for et rådsdirektiv (2).

(2) EFT nr. L 311 af 6.11.1986, s. 28.

EESC Historical Archive

Det europæiske HDTV-system består i sin nuværende udformning af en endegyldig standard for produktion af HDTV-materiale og for udveksling mellem filmmediet og digitalvideobånd (dette er hvad Europa foreslår som den eneste produktionsstandard på verdensplan); en tv-studiestandard, der egner sig til produktion på lokalt plan og en transmissionsstandard (HD-MAC), der egner sig til kompatibel transmission i et europæisk miljø samt de dele af verden, hvor PAL og SECAM 50 Hz tv-systemer er i brug. Den endegyldige produktionsstandard har, som den nu er defineret, ydermere tilstrækkelig margin til at kunne konverteres til alle regionale studiestandarder og transmissionsstandarder med acceptabel kvalitet.

Ifølge CCIR's tidsplan skal Europa kunne demonstrere en konkret implementering af sine HDTV-principper inden det møde, som CCIR's studiegruppe 11 skal afholde i maj 1989. Den teknologi, der skal demonstreres, omfatter hele tv-kæden, lige fra tv-selskabernes studieudstyr (kameraer, optagere, mixerpulte, film/bånd-overførsel osv.), over transmissionsleddet (satellit) til udstyret i hjemmet (satellitmodtagelse, tv-apparat og videooptagere).

For at realisere dette mål er der oprettet et forsknings- og udviklingsprojekt med specielt henblik herpå inden for Eureka. Et konsortium af mere end tyve europæiske virksomheder under ledelse af de førende virksomheder for forbrugerelektronik Philips, Thomson og Bosch har været engageret heri i de sidste to år.

Der er gjort så store fremskridt i arbejdet, at den krævede komplette tv-kæde og det fornødne udstyr hertil allerede kunne domonstreres på Den internationale Transmissionskonvention i Brighton, UK, i september 1988. Ydermere er der planlagt demonstrationer i Montreux og den internationale Funkausstellung i Berlin i sommeren 1989.

CCIR vil forsøge at få vedtaget én enkelt verdensstandard for produktion af højopløsnings-tv på den plenarforsamling, der er berammet til afholdelse i sommeren 1990.

2. DE AKTUELLE KRAV

Europa har gjort store fremskridt i de to år siden mødet i Dubrovnik. Situationen, som den ser ud nu, kan opresumeres således:

- risikoen for, at en HDTV-standard af japansk oprindelse ville blive gennemtvunget på verdensplan i modstrid med Europas interesser, er mindsket

- den europæiske systemkonstruktion og forsknings- og udviklingsarbejdet på udstyrssiden skrider frem på tilfredsstillende måde

- den fælleseuropæiske solidaritet med hensyn til kompatibilitet og ubrudt udvikling er blevet styrket.

EBU Archive

Det bør imidlertid understreges, at den succes, man har haft inden for forsknings- og udviklingsarbejdet samt inden for Fællesskabets diplomatiske bestræbelesr, ikke er nok i sig selv. Næste fase, dvs. omsættelsen af F&U i kommercielle produkter og specielt i HDTV-udsendelser nødvendiggør en endnu større indsats, end den der hidtil er lagt for dagen.

Man kan nu opstille 1992 som måldato for, hvornår kommercielt udstyr skal stå til rådighed, og hvornår HDTV-udsendelser skal sættes i gang i Europa. Fire år er imidlertid kun meget kort tid, når der skal lanceres en så radikal ny teknologi på markedet. En stor indsats er nødvendig, før denne teknik kan blive en realitet. Indsatsen skal gøres både over for forbrugerne (seerne), som skal bringes til at acceptere den nye teknik, og over for tjenesteleverandørerne (jordbaserede tv-stationer, kabelselskaber, satellit-tv-stationer, filmindustrien osv.). På tjenesteleverandørniveau skal det både sikres, at de professionelle programproducenter er tilstrækkeligt bekendte med den nye teknologi, og at distributionsstrukturerne er i orden til rette tid.

De brede linjer i den europæiske strategi for HDTV er således:

a) at konsolidere de hidtidige resultater, og

b) at koncentrere Fællesskabets fremtidige indsats om at skabe gunstige rammebetingelser for en samordnet indførelse af det nye system i hele Europa.

Denne strategi kan udformes i fire målsætninger, hvoraf de to vedrører konsolideringen af resultater (på teknologi- og standardområdet) og de to andre skabelsen af gunstige rammebetingelser for en samordnet indførelse af det nye system i hele Europa (udstyr, programproduktion og sendevirksomhed).

Hvad angår konsolideringen af resultater, foreslås det, at der opstilles en række målsætninger for teknologi og standarder.

Inden for <u>teknologi</u> foreslås følgende:

<u>Målsætning 1</u>

at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til efterhånden at kunne igangsætte HDTV-udsendelser i løbet af 1990'erne.

Med henblik på målsætning 1, vil Kommissionen i løbet af den nærmeste fremtid indlede detaljerede drøftelser med den europæiske forbrugerelektronikindustri for at få kendskab til dennes planer og undersøge, hvor der eventuelt findes flaskehalse. Som resultat af disse drøftelser vil der sikkert kunne tages nye initiativer, der i visse tilfælde kan føre til en uddybelse og styrkelse af relevante aspekter i Esprit- og RACE-programmerne.

EES Historical Archive

De elementer, der skal undersøges i denne forbindelse, er bl.a.:

- dobbeltstandard D + D2MAC chip sæt og HD MAC chip sæt
- displayteknologi
- krypteringsteknologi
- teknologi for jordbaseret transmission af HDTV
- diverse

Inden for standarder foreslås følgende:

Målsætning 2

a) at sikre, at Europas forslag, der bygger på parametrene 1250 linjer og progressiv scanning med 50 billeder pr. sekund, vedtages som eneste verdensstandard for produktion og udveksling af HDTV-programmer

b) at sikre, at transmissionsstandarder (der bliver forskellige i lande med 50 Hz og 60 Hz) overholder de bestemmelser, der allerede er fastlagt med CCIR-rekommandation 601, og dermed nemt kan konverteres indbyrdes.

Hvis denne målsætning skal realiseres, må Europa udvise en stærk og nøje kontrolleret holdning i CCIR, og medlemsstaterne og Fællesskabet som helhed (i samarbejde med EFTA) må udfolde stor diplomatisk aktivitet for at støtte Europas standpunkt i de regioner, der (i denne forbindelse) har stor betydning, nemlig USA, Japan, Sovjetunionen og Østeuropa.

Med hensyn til gunstige rammebetingelser for udstyr og programproduktion foreslås følgende:

Målsætning 3

at sikre den videst mulige brug af det europæiske HDTV-system i hele veden og det gunstigste miljø for salg af europæisk HDTV-udstyr og -programmer i hele verden.

Ved indførelsen af enhver form for ny teknologi -specielt teknologi med så vidtrækkende konsekvenser som HDTV - kræves der en meget stor markedsføringsindsats for at få den accepteret af branchen og hos det brede publikum. Der må derfor opstilles et omfattende handlingsprogram for at fremme det europæiske HDTV-system både i Europa og resten af verden og for at sikre, at de nødvendige ressourcer for udførelsen af et sådant program stilles til rådighed.

Forberedelsen og gennemførelsen af et program af denne art er en større opgave og kan eventuelt i sidste ende involvere, at der må oprettes en speciel mekanisme med sigte herpå. En sådan mekanisme, der eventuelt kan tage form af en "groupement d'intérêt économique européen" (en såkaldt europæisk økonomisk firmagruppe EØFG) med deltagelse fra industrien, visse regeringer og Fællesskabet repræsenteret ved Kommissionen, skulle have til opgave at planlægge og styre et sådant markedsføringsprogram. Eftersom EØFG-ordningen først træder i kraft den 1. juli 1989, må der imidlertid etableres en passende midlertidig ordning.

EEC Historical Archives

I denne forbindelse bør forslaget fra direktoratet for Eureka 95 om, at EF kunne medfinansiere faste og mobile HDTV-studier, overvejes (se afsnit 4 nedenfor).

Med hensyn til gunstige rammebetingelser for sendevirksomhed foreslås følgende:

Målsætning 4

at sikre, at der etableres en gennemførelsesstrategi og handlingsplan for en gradvis indførelse af HDTV-sendevirksomhed i Europa i løbet af 1990'erne.

En sådan handlingsplan forudsætter, at jordbaserede tv-stationer, satellit-tv-stationer og kabelselskaber i forening med de lovgivende myndigheder giver tilsagn om at ville sørge for de nødvendige infrastrukturer til transmission af HDTV-programmer i hele Europa, og at programproducenterne også giver tilsagn om at ville stille deres produkter til rådighed i det nye format.

Satellitter vil få stor betydning for distributionen af HDTV. Det lykkedes for nylig at sætte den franske direkte transmitterende TDF 1 satellit i kredsløb, og i løbet af de kommende tre år vil der blive opsendt en god halv snes satellitter med kapacitet til at transmittere omkring hundrede tv-kanaler direkte til de enkelte hjem.

3. SIGTET MED DEN FORESLÅEDE AFGØRELSE OG DEN VALGTE FREMGANGSMÅDE

Hidtil har HDTV-aktiviteten i Europa været koncentreret om F&U og om fastlæggelse af standarder. Men efterhånden som vægten i stadig højere grad lægges på kommercialiseringsfasen, er der et voksende behov for at formulere en klar og detaljeret strategi for lanceringen af HDTV-programmer. Ministrene anmodes om at drøfte de oven for beskrevne retningslinjer og målsætninger for denne strategi.

Som understreget oven for bliver det afgørende for systemets succes, om det lykkes at skabe gunstige rammebetingelser for indførelsen af det nye system i Europa og resten af verden.

En af forudsætningerne for, at det kan lykkes at indføre et HDTV-system, der dækker hele Europa, er, at der bliver skabt en lovgivningsmæssig ramme, der fjerner hindringerne for fri omsætning af udsendelser i Europa. til den ende har Kommissionen foreslået et direktiv vedrørende radiospredningsvirksomhed. (3).

En væsentlig flaskehals for udviklingen mod Europadækkende HDTV-virksomhed udgøres af europæiske film- og tv-producenters mangel på erfaring med at anvende det nye udstyr og af det begrænsede antal programmer, som er produceret med europæisk HDTV-udstyr. Indførelsen af dette nye medium byder i øvrigt på en glimrende anledning til at præsentere emner med tilknytning til den europæiske identitet i en attraktiv form.

(3) EFT c 179 af 17.7.1986, s. 4, som ændret i EFT C 110 af 27.4.1988, s. 3.

MEDIA-programmet har en vigtig rolle at spille i denne forbindelse. Dets sigte er dog bredere end udviklingen af en HDTV-produktion, eftersom det også dækker områder som distribution, produktion, uddannelse og finansiering af den audiovisuelle branche i Fællesskabet. Begyndende i efteråret 1988 samordnes ca. 10 pilotprojekter på disse områder under MEDIA-programmet, men der er ikke heri afsat midler nok til, at fuldt udstyrede HDTV-studiers udstyrsbehov kan finansieres ad den vej.

For at afhjælpe denne situation har europæisk industri foreslået Kommissionen, at EF medvirker i finansieringen.

Dette forslag går i korthed ud på at etablere HDTV-produktionsfaciliteter, der hovedsagelig skulle bestå i et demonstrationsstudie med efterproduktionsudstyr og et antal fuldt udstyrede reportagevogne. Disse faciliteter vil blive stillet til rådighed for audiovisuelle produktionsvirksomheder (sendeorganisationer, filmproduktionsselskaber osv.) til eksperimentel brug og til kompatibel tv-dækning af større ceremonielle begivenheder og internationale sportsbegivenheder. Reportagevognene vil også blive anvendt til praktiske demonstrationer af systemet, fra kameraet til tv-apparatet i stuen, ved udstillinger og konferencer (SMPTE og NAB-konventerne i De Forenede Stater, Montreux-symposiet osv.).

Sådanne forsøg vil bidrage til forberedelsen af både de professionelle programproducenter og seerne på lanceringen af HDTV-sendevirksomhed i 1992. De Olympiske Leje i Barcelona og verdensudstillingen i Sevilla byder på spændende muligheder for en sådan lancering.

Disse initiativer ville koste et sted omkring 45 mio ECU. Forslaget analyseres i denne tid inden for RACE-programmet. Det skønnes, at EF's bidrag ville beløbe sig til ca. 15 mio ECU.

For at kunne indføre HDTV i Europa, må de nødvendige transmissionsinfrastrukturer (satellitter, kabelnet, jordstationer) og de nødvendige programsproduktionsfaciliteter stå til rådighed. Udarbejdelse af en EF-dækkende handlingsplan for etablering af sådanne faciliteter er nu en presserende opgave.

Rådet opfordres derfor til at bede Kommissionen tage ansvaret for udarbejdelsen af en sådan plan i samråd med de europæiske

- jordbaserede tv-selskaber
- satellit-tv-stationer
- kabel-tv-selskaber
- lovgivende myndigheder
- producenter af udstyr til professionelle og forbrugere
- film- og tv-producenter

Overalt i fællesskabet og i Europa som helhed, og med tæt kontakt til de personer, der varetager og koordinerer HDTV-projektet under Eureka.

EESC Historical Archive

4. KONKLUSION

Den vedlagte afgørelses formål er at bane vejen for en samordnet indførelse i hele Europa af driftsklart højopløsnings-tv i 1992. Forslagene bygger på en omfattende dialog med alle relevante parter på dette felt. Rådet opfordres til at vedtage vedlagte forslag til afgørelse.

EESC - Historical Archives

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om højopløsnings-tv

EESC - Historical Archives

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om højopløsnings-tv

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (1), og

---

(1)

EESC - Historical Archives

ud fra følgende betragtninger:

højopløsnings-tv har strategisk betydning for den europæiske forbrugerelektronikbranche og for den europæiske tv- og filmbranche;

der er presserende behov for en fælles standard på verdensplan for produktion og udveksling af programmer og film på grundlag af højoplysningsteknik;

europæisk industri har under Eureka udarbejdet et egnet forslag til en sådan fælles produktionsstandard på verdensplan;

prototyper på udstyr bygget efter denne standard var i september 1988 genstand for en vellykket demonstration på den internationale radiospredningskongres i Brighton;

1992 kan opstilles som mål for, hvornår kommercielt udstyr skal lanceres på markedet og sendevirksomhed med højopløsnings-tv sættes i gang;

der må omgående iværksættes en omfattende kampagne for at forberede professionelle brugere og tv-seerne i almindelighed på en sådan lancering;

der er presserende behov for at udarbejde en strategi og en handlingsplan for lanceringen af sendevirksomhed med højopløsnings-tv over hele Europa;

det er væsentligt, at alle Fællesskabets medlemsstater deltager i disse aktiviteter;

disse initiativer bør føre til et nærmere samarbejde på fællesskabsplan mellem producenter (forbruger- og erhvervselektronikindustrien samt tv- og filmproducenterne) og tjenesteleverandører (jordbaserede sendevirksomheder, satellit-tv-stationer, kabel-tv-selskaber, filmudlejningsselskaber)

Traktaten indeholder ikke den fornødne hjemmel i så henseende -

EESC - Historical Archives

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Nedenstående målsætninger vedtages som grundlag for Fællesskabets helhedsstrategi for indførelse af sendevirksomhed med højopløsnings-tv i Europa:

Målsætning 1

at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til gradvis iværksættelse af sendevirksomhed med højopløsnings-tv i løbet af 1990erne

Målsætning 2

I) at sikre, at Europas forslag, der bygger på parametrene 1 250 linjer og progressiv scanning med 50 billeder pr. sekund, vedtages som eneste verdensstandard for produktion og udveksling af tv-programmer med højopløsningsteknik

II) at sikre, at transmissionsstandarderne (der bliver forskellige i lande med henholdsvis 50 Hz og 60 Hz) overholder de bestemmelser, der allerede er fastlagt med CCIR-rekommendation 601, og dermed let kan omsættes indbyrdes

Målsætning 3

at sikre den videst mulige brug af det europæiske system for højopløsnings-tv i hele verden og det gunstigste miljø for salg af europæisk tv-udstyr og europæiske tv-programmer baseret på højopløsningsteknik i hele verden

Målsætning 4

at sikre, at der udvikles en strategi og en handlingsplan for en gradvis iværksættelse af tv-sendevirksomhed baseret på højopløsningsteknik i Europa i løbet af 1990erne.

EESC - Historical Archives

Artikel 2

For at gennemføre de målsætninger, der er opregnet i artikel 1, vil der, under Kommissionens ansvar og i samråd med:

- medlemsstaternes myndigheder
- jordbaserede sendevirksomheder
- satellit-tv-stationer
- kabel-tv-selskaber
- producenter af elektronisk udstyr til professionelle og forbrugere
- film- og tv-produktionsbranchen

i hele Fællesskabet, og i Europa som helhed, samt i tæt samarbejde med de personer, som varetager og koordinerer højopløsnings-tv-projektet under Eureka, blive udarbejdet en handlingsplan for indførelse af højopløsnings-tv.

Artikel 3

På grundlag af resultatet af samrådene og efter forslag fra Kommissionen træffer Rådet afgørelse om en handlingsplan for indførelse af tv-sendevirksomhed baseret på højopløsningsteknik. Denne handlingsplan bør også omfatte mekanismer, der giver europæiske tredjelande mulighed for at deltage.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

EESC - Historical Archives

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΑΝΑΘΕΩΡΗΘΕΙΣΑ ΕΚΔΟΣΗ

COM(88) 659 τελικό
Βρυξέλλες, 24 Ιανουαρίου 1989

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο)

EESC - Historical Archives

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Α. Σύνοψη

Β. Εισαγωγή

Γ. Αιτιολογική έκθεση

1) Εισαγωγή

1.1. Τα συμφέροντα που διακυβεύονται

1.2. Το πρόβλημα της τυποποίησης

2) Οι σημερινές ανάγκες

3) Ο στόχος της προτεινόμενης απόφασης και η μέθοδος προσέγγισης που έχει επιλεγεί.

4) Συμπέρασμα

Δ. Σχέδιο πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV)

EESC - Historical Archives

Α. ΣΥΝΟΨΗ

Η τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV) ενέχει στρατηγική σημασία για την ευρωπαϊκή βιομηχανία επαγγελματικών ηλεκτρονικών συσκευών και ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης, τόσο για την ευρωπαϊκή βιομηχανία παραγωγής τηλεοπτικών προγραμμάτων και κινηματογραφικών ταινιών όσο και για τις τηλεοπτικές μεταδόσεις. Η παρούσα απόφαση θα συμβάλει ουσιαστικά στην καθιέρωση σφαιρικής στρατηγικής για την προώθηση των υπηρεσιών HDTV στην ευρωπαϊκή κλίμακα προκειμένου να μην εκδηλωθούν ξανά στην Ευρώπη καταστάσεις παρόμοιες με των συστημάτων PAL/SECAM που ανέκυψαν κατά το παρελθόν και να αποτραπεί ο κίνδυνος κατακερματισμού των νέων αγορών.

Η προτεινόμενη απόφαση έχει τρεις στόχους:

- να καθορίσει τους κύριους στόχους της σφαιρικής ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα της HDTV,

- να προωθήσει διαφημιστική εκστρατεία μεγάλης κλίμακας για το ευρωπαϊκό σύστημα HDTV,

- να παράσχει το κατάλληλο πλαίσιο στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (τόσο όσον αφορά τους κατασκευαστές εξοπλισμού όσο και τους φορείς παροχής υπηρεσιών) με την προετοιμασία σχεδίου δράσης στον τομέα των υπηρεσιών, ώστε να μπορέσει να πραγματοποιήσει χωρίς ενδοιασμούς τις σημαντικές επενδύσεις που θα απαιτηθούν προκειμένου να εξασφαλιστεί η προώθηση υπηρεσιών HDTV πλήρους λειτουργίας στην ευρωπαϊκή κλίμακα το 1992.

Με τη συνεργασία που έχει αρχίσει να αναπτύσσεται στο κοινοτικό επίπεδο χάρη στην προτεινόμενη απόφαση, μπορεί να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη όσον αφορά τη νέα πολιτική στον τομέα της οπτικοακουστικής.

EESC - Historical Archives

Β. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Μάιο 1986 η Ευρώπη ένωσε τις δυνάμεις της και μπόρεσε να εξασφαλίσει από τη Διεθνή Συμβουλευτική Επιτροπή στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) - που ήταν έτοιμη να εγκρίνει πρότυπο της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ - διάστημα τεσσάρων ετών για να αποδείξει την εγκυρότητα της εναλλακτικής της πρότασης. Η πρόταση αυτή της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ θα μείωνε σοβαρά τις δυνατότητες της Ευρώπης να αναπτύξει τις βιομηχανίες της στον τομέα της ηλεκτρονικής και της οπτικοακουστικής. Με την έγκριση των κοινών προτύπων στον τομέα των δορυφορικών τηλεοπτικών μεταδόσεων (της οικογένειας πακέτων προτύπων/MAC) τον Ιούλιο 1986, και τα επιτεύγματα της βιομηχανίας της που συνεργάζεται στο πλαίσιο του ΕΥΡΗΚΑ, η Ευρώπη απέδειξε σήμερα ότι ήταν σε θέση να καλύψει ένα σημαντικό τεχνολογικό κενό σε διάστημα είκοσι μόνο μηνών.

Οι ευρωπαϊκές βιομηχανίες (1), σε συνεργασία, απέδειξαν στις 26 Σεπτεμβρίου του παρόντος έτους στο Μπράιτον ότι είναι σε θέση να δημιουργούν, να εγγράφουν, να μεταδίδουν και να εμφανίζουν στην οθόνη εικόνες εφάμιλλες σε σημαντικό βαθμό με τις εικόνες που προσφέρουν οι ιάπωνες ανταγωνιστές τους και οι οποίες - αντίθετα με την προσέγγιση των ανταγωνιστών αυτών - μπορούν να εμφανίζονται με συμβατό τρόπο στον υφιστάμενο εξοπλισμό. Η σημαντική αυτή επιτυχία είναι ακόμη περισσότερο αξιοσημείωτη δεδομένου ότι σημειώθηκε αμέσως μετά την ανακοίνωση της μεταστροφής της πολιτικής των ΗΠΑ στο πεδίο αυτό.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα χάρη στην κινητήρια δύναμη της Επιτροπής εργάστηκε χωρίς διακοπή για τη θεαματική αυτή μεταστροφή με τις κανονιστικές, διπλωματικές, τεχνολογικές και χρηματοοικονομικές της ενέργειες.

Ωστόσο, μένει να καταβληθούν πολλές ακόμη προσπάθειες προκειμένου να μπορέσει η Ευρώπη να κατοχυρώσει το πλεονέκτημα που έχει επιτύχει και να διασφαλίσει την ανταγωνιστική της θέση στο ζωτικό αυτό τομέα των βιομηχανιών της ηλεκτρονικής, της πληροφορικής και της οπτικοακουστικής.

Πρέπει να γίνει πραγματική έκκληση για κινητοποίηση προς τους ενδιαφερόμενους παράγοντες, τους ερευνητές, τους βιομηχάνους, τους παραγωγούς τηλεοπτικών προγραμμάτων, τους παραγωγούς κινηματογραφικών ταινιών, τα μέσα μαζικής ενημέρωσης κλπ.

Για την κινητοποίηση αυτή πρέπει να χαραχθεί σφαιρική στρατηγική στην Κοινότητα και σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτός ακριβώς είναι ο σκοπός της παρούσας ανακοίνωσης, η οποία περιγράφει τους στόχους, τις μεθόδους και τις διαδικασίες για τη χάραξη της στρατηγικής αυτής.

Η εν λόγω στρατηγική παρέχει επίσης βασικά στοιχεία που ανταποκρίνονται στην έκκληση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Αννόβερου σχετικά με ένα έργο του ΕΥΡΗΚΑ στον τομέα της οπτικοακουστικής, καθώς και σε έκκληση του προέδρου Μιτεράν σε επιστολή που έχει διαβιβάσει τελευταία προς τον πρόεδρο Ντελόρ σχετικά με το θέμα αυτό.

(1) Κοινοπραξία τριάντα περίπου εταιριών επικεφαλής των οποίων είναι οι PHILIPS, THOMSON και BOSCH.

Γ. ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1. Τα συμφέροντα που διακυβεύονται

Η τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV) αποτελεί νέα τεχνολογία ηλεκτρονικής επεξεργασίας εικόνων που θα επιτρέψει στους τηλεθεατές να λαμβάνουν στο σπίτι τους και σε μεγάλες οθόνες τηλεοπτικές εικόνες ποιότητας κινηματογράφου και η οποία θα αντικαταστήσει αργότερα την τεχνολογία των ταινιών 35 MM που χρησιμοποιείται τη στιγμή αυτή στον κινηματογράφο.

Η τηλεόραση HDTV μπορεί να αποτελέσει επίσης αντικείμενο σημαντικών εφαρμογων σε υφιστάμενους και νέους τομείς σε πεδία όπως:

- της διαφήμισης

- της τυπογραφίας και των εκδόσεων

- της εκπαίδευσης και κατάρτισης

- της πληροφορικής

- της ιατρικής κλπ.

Επειδή ακριβώς αποτελεί νέα τεχνολογία, είναι δύσκολο να εκτιμηθούν σήμερα οι οικονομικές επιπτώσεις της. Ωστόσο, έχει εκτιμηθεί ότι η αγορά του σχετικού εξοπλισμού θα αντιπροσωπεύει μόνο στις ΗΠΑ 26 έως 52 δισεκατ. δολάρια κατά τη δεκαετία που θα επακολουθήσει μετά την προώθηση των εν λόγω υπηρεσιών. Τα ποσά αυτά μπορούν να τριπλασιαστούν σε παρόμοιες εκτιμήσεις για την Ευρώπη, την Ιαπωνία και τον υπόλοιπο κόσμο.

Πρέπει να τονιστεί ότι η αγορά για την παραγωγή τηλεοπτικών προγραμμάτων και συμβατικού εξοπλισμού λήψεως είναι ευρύτατη και αυξάνει συνεχώς στην Ευρώπη, τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία. Η γενική θέση της αγοράς αυτής συνοψίζεται ως εξής:

- Το μερίδιο του τηλεοπτικού εξοπλισμού λήψεως ευρείας κατανάλωσης αντιπροσώπευε το 1986 στη διεθνή αγορά 70 δισεκατ. δολάρια ΗΠΑ και προβλέπεται ότι θα ανέλθει σε 103 δισεκατ. δολάρια ΗΠΑ το 1991.

- Το ποσοστό διείσδυσης των τηλεοπτικών δεκτών προβλέπεται ότι θα είναι της τάξης του 1 δισεκατ. συσκευών το 1995.

- Το μερίδιο του επαγγελματικού εξοπλισμού για την παραγωγή τηλεοπτικών προγραμμάτων αντιπροσώπευε 1,6 δισεκατ. δολάρια ΗΠΑ το 1987 στη διεθνή αγορά και προβλέπεται ότι θα ανέλθει σε 2,2 δισεκατ. το 1990.

EESC Historical Archives

Ωστόσο, οι οικονομικές επιπτώσεις της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας δεν πρόκειται να περιοριστούν προφανώς μόνο στις πωλήσεις εξοπλισμού. Η τεχνολογία αυτή επιτρέπει να πραγματοποιηθούν οικονομίες και στο κράτος παραγωγής των κινηματογραφικών ταινιών και των τηλεοπτικών προγραμμάτων ενώ παράλληλα προσφέρει περισσότερες λειτουργίες και μεγαλύτερη ευελιξία. Οι αυξημένες αυτές λειτουργίες θα επιτρέψουν να βελτιωθεί ουσιαστικά η σημερινή ποιότητα των εικόνων και θα διανοίξει εντελώς νέες δυνατότητες στον τομέα αυτό, τόσο για τις σημερινές εφαρμογές όσο και για τη δημιουργία εντελώς νέων εφαρμογών.

Η βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης αποκτά στρατηγική σημασία εξαιτίας της κλίμακας και των πιθανών επιπτώσεων της νέας αυτής τεχνολογίας. Εξαλλου, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι προοπτικές για τη μελλοντική αύξηση των θέσεων εργασίας και την εξασφάλιση της ευημερίας στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης θα είναι αλληλένδετες με την επιτυχία της βιομηχανίας αυτής στον τομέα της HDTV και στους συναφείς τομείς προϊόντων και δομικών στοιχείων, όπως των ηλεκτρονικών δομικών στοιχείων και των υποσυστημάτων δομικών στοιχείων VLSI.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που πραγματοποιήθηκε στο Αννόβερο, οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων και της Επιτροπής στο πλαίσιο της τεχνολογικής πρωτοβουλίας ΕΥΡΗΚΑ καθώς και η ίδια η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχουν εκφράσει το ενδιαφέρον τους για τα θέματα αυτά και έχουν ήδη αναληφθεί διάφορες πρωτοβουλίες στο ευρωπαϊκό επίπεδο.

1.2. Το πρόβλημα της τυποποίησης

Κατά τη συνεδρίαση ολομέλειας της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR), η οποία πραγματοποιήθηκε το Μάιο 1986 στο Ντουμπρόβνικ, η Ευρώπη είχε ταχθεί κατά της πρότασης που υπέβαλε η Ιαπωνία, και υποστήριξαν οι ΗΠΑ, για την κατάρτιση διεθνούς προτύπου παραγωγής υλικού HDTV. Η απόρριψη της πρότασης αυτής από την Ευρώπη οφειλόταν στο γεγονός ότι το προτεινόμενο πρότυπο της Ιαπωνίας δεν ήταν συμβατό με όλα τα ισχύοντα πρότυπα, είτε στον τομέα του κινηματογράφου είτε στον τομέα της τηλεόρασης. Κατά τη συνεδρίαση αυτή συμφωνήθηκε να δοθεί επιπλέον διάστημα μελέτης τεσσάρων ετών προκειμένου να συνεχίσει η έρευνα για την κατάρτιση προτύπου παραγωγής που μπορεί να γίνει δεκτό στη διεθνή κλίμακα.

Αναγνωρίζεται ευρέως ότι η Κοινότητα είχε συμβάλει καθοριστικά στο να εξασφαλιστεί η ευρωπαϊκή συναίνεση ως προς το θέμα αυτό κατά τη συνεδρίαση στο Ντουμπρόβνικ. Συνεχίζει δε να αναπτύσσει το συντονιστικό αυτό ρόλο στο πλαίσιο της διαδικασίας τυποποίησης που προωθείται από τη CCIR.

Το επιπλέον διάστημα μελέτης επέτρεψε στην ευρωπαϊκή βιομηχανία στο πλαίσιο έργου του ΕΥΡΗΚΑ (EU 95), να καθορίσει εναλλακτικό σύστημα HDTV το οποίο βασίζεται στη φιλοσοφία της συμβατότητας και εξέλιξης. Το σύστημα αυτό βασίζεται στη σημερινή οικογένεια πακέτων προτύπων/MAC που αναπτύσσονται στην Ευρώπη για τους δορυφόρους απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης (DBS) και αποτελούν το αντικείμενο οδηγίας του Συμβουλίου (2).

(2) ΕΕ αριθ. L 311, της 6.11.86, σ.28

Το ευρωπαϊκό σύστημα HDTV, όπως έχει καθοριστεί τη στιγμή αυτή, συνίσταται σε τελικό πρότυπο παραγωγής υλικού HDTV και στη μεταφορά μεταξύ των κινηματογραφικών ταινιών και των ψηφιακών βιντεοταινιών (τούτο είναι το πρότυπο που προτείνει η Ευρώπη ως ενιαίο διεθνές πρότυπο παραγωγής), σε ένα κατάλληλο πρότυπο για την παραγωγή σε τηλεοπτικό θάλαμο σε επιτόπιο επίπεδο, και σε πρότυπο εκπομπής - HD-MAC- το οποίο επιτρέπει τη συμβατή μετάδοση στο ευρωπαϊκό πλαίσιο και σε όλες τις περιοχές του κόσμου που χρησιμοποιούν τη στιγμή αυτή συστήματα τηλεόρασης PAL ή SECAM 50 Hz. Το τελικό πρότυπο παραγωγής που έχει καθοριστεί θα επιτρέπει τη μετατροπή, χωρίς προβλήματα ποιότητας, σε οποιοδήποτε περιφερειακό πρότυπο για θάλαμο τηλεοπτικών μεταδόσεων και πρότυπο μεταδόσεων.

Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα της CCIR, η Ευρώπη πρέπει να αποδείξει ότι μπορούν να εφαρμοστούν στην πράξη οι αρχές του συστήματος HDTV πριν την έκτακτη σ νεδρίαση της ομάδας μελέτης 11 της CCIR που θα πραγματοποιηθεί το Μάιο 1989. Η τεχνολογία που θα επιδειχθεί είναι γνωστή ως "πλήρης τηλεοπτική αλυσίδα" και καλύπτει τον εξοπλισμό των τηλεοπτικών θαλάμων (μηχανές λήψεως, συστήματα εγγραφής, μίκτες, μεταφορά από την κινηματογραφική ταινία στη βιντεοταινία, κλπ) έως το περιβάλλον της ιδιωτικής κατοικίας (δορυφορική λήψη, οθόνη τηλεόρασης και μαγνητοσκόπια) μέσω του καναλιού μετάδοσης (δορυφόρων).

Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, έχει καθοριστεί ειδικό έργο έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο του EYPHKA. Κατά την τελευταία διετία, μια κοινοπραξία από περισσότερες από είκοσι ευρωπαϊκές εταιρείες επικεφαλής των οποίων βρίσκονται τρεις μεγάλες εταιρείες ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης, οι PHILIPS, THOMSON και BOSCH έχουν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός.

Έχει σημειωθεί τέτοια πρόοδος ώστε η εν λόγω πλήρης τηλεοπτική αλυσίδα και ο σχετικός εξοπλισμός έχουν ήδη επιδειχθεί με επιτυχία το Σεπτέμβριο 1988 στη Διεθνή Σύμβαση Ραδιοτηλεοπτικών Μεταδόσεων στο Μπράιτον, Η.Β. Περαιτέρω σημαντικές επιδείξεις προβλέπεται να πραγματοποιηθούν στον Μοντρέ και στο πλαίσιο της INTERNATIONALE FUNKAUSSTELLUNG στο Βερολίνο, το καλοκαίρι 1989.

Η CCIR θα προσπαθήσει να θεσπίσει ενιαίο διεθνές πρότυπο για την παραγωγή HDTV κατά τη συνεδρίαση ολομέλειας που έχει προγραμματιστεί για το καλοκαίρι 1990.

2. ΟΙ ΣΗΜΕΡΙΝΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ

Η Ευρώπη έχει πραγματοποιήσει σημαντική πρόοδο κατά τη διετία που μεσολάβησε από τη συνεδρίαση στο Ντουμπρόβνικ. Τη στιγμή αυτή η θέση της συνοψίζεται ως εξής:

- έχει πάψει να υφίσταται η απειλή ότι θα επιβληθεί πρότυπο HDTV ιαπωνικής προέλευσης στο διεθνές επίπεδο που θα είναι αντίθετο προς τα συμφέροντα της Ευρώπης,
- οι ευρωπαϊκές εργασίες σχεδιασμού συστημάτων καθώς και οι ενέργειες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα του υλικού προωθούνται ικανοποιητικά, και
- έχει ενισχυθεί η πανευρωπαϊκή αλληλεγγύη στον τομέα της συμβατότητας και εξέλιξης.

EESC Historical Archives

Ωστόσο, πρέπει να τονιστεί ότι η επιτυχία των ενεργειών έρευνας και ανάπτυξης της βιομηχανίας καθώς και των διπλωματικών ενεργειών της Κοινότητας δεν αρκούν από μόνες τους για να προωθήσουν την ευρωπαϊκή θέση. Κατά την επόμενη φάση - κατά τη μετατροπή των εργασιών E+A σε βιομηχανικά προϊόντα και κυρίως σε υπηρεσίες HDTV-θα απαιτηθούν ακόμη περισσότερες προσπάθειες απ' όσες έχουν καταβληθεί μέχρι τη στιγμή αυτή.

Στο παρόν στάδιο μπορεί να καθοριστεί η ημερομηνία στόχος 1992 για τη διάθεση στην αγορά εμπορικού εξοπλισμού και την έναρξη υπηρεσιών HDTV πλήρους λειτουργίας στην Ευρώπη. Ωστόσο, το διάστημα των τεσσάρων ετών είναι πολύ βραχύ για την προώθηση στην αγορά μιας τόσο νέας τεχνολογίας. Πρέπει να καταβληθούν ουσιαστικές προσπάθειες προκειμένου να προετοιμαστεί η προώθηση των υπηρεσιών αυτών, τόσο στο επίπεδο των καταναλωτών (των τηλεθεατών) - για να γίνουν ευνοϊκά δεκτές από τους τηλεθεατές - όσο και στο επίπεδο των φορέων παροχής υπηρεσιών (φορέων επίγειων τηλεοπτικών μεταδόσεων, φορέων εκμετάλλευσης της καλωδιακής τηλεόρασης, σταθμών δορυφορικής τηλεόρασης, παραγωγών κινηματογραφικών ταινιών κλπ) - προκειμένου να εξοικειωθούν σε ικανοποιητικό βαθμό οι επαγγελματίες παραγωγοί προγραμμάτων με τη νέα αυτή τεχνολογία αφενός και αφετέρου, να εξασφαλιστεί η έγκαιρη διάθεση της υποδομής διανομής.

Επομένως η ευρωπαϊκή στρατηγική στον τομέα της HDTV πρέπει να περιστραφεί γύρω από τους παρακάτω κύριους άξονες:

i) να παγιωθούν τα επιτεύγματα και

ii) να συγκεντρωθούν μελλοντικά οι κυριότερες κοινοτικές προσπάθειες στη δημιουργία του κατάλληλου πλαισίου για τη συντονισμένη καθιέρωση του νέου συστήματος στην ευρωπαϊκή κλίμακα.

Η στρατηγική αυτή μπορεί να περιγραφεί υπό μορφή τεσσάρων στόχων, οι δύο από τους οποίους αφορούν την παγίωση των επιτευγμάτων (στον τομέα της τεχνολογίας και των προτύπων) ενώ οι υπόλοιποι δύο αφορούν τη δημιουργία του κατάλληλου πλαισίου για τη συντονισμένη καθιέρωση στην ευρωπαϊκή κλίμακα του νέου συστήματος (εξοπλισμού, προγραμμάτων και υπηρεσιών).

Όσον αφορά την παγίωση των επιτευγμάτων, οι προτεινόμενοι στόχοι αφορούν τον τομέα της τεχνολογίας και των προτύπων.

Στον τομέα της <u>τεχνολογίας</u> προτείνεται:

<u>Στόχος 1</u>

να εξασφαλιστεί ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα αναπτύξει σε εύθετο χρόνο όλη την τεχνολογία καθώς και τα δομικά στοιχεία και τον εξοπλισμό που απαιτούνται για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV κατά τη δεκαετία 1990.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η πραγματοποίηση του πρώτου αυτού στόχου, η Επιτροπή θα αρχίσει να διεξάγει πολύ σύντομα διεξοδικές συζητήσεις με την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης προκειμένου να καθοριστούν τα σχέδια και να προσδιοριστούν τα εμπόδια. Οι συζητήσεις αυτές θα επιτρέψουν να προσδιοριστούν νέες πρωτοβουλίες που σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν να καταλήξουν στη διεύρυνση και ενίσχυση των κατάλληλων θεμάτων των προγραμμάτων ESPRIT και RACE.

Μεταξύ των στοιχείων που πρέπει να εξεταστούν περιλαμβάνονται:

- τα διπλά πρότυπα για τα μικροκυκλώματα D + D2MAC και για τα μικροκυκλώματα HD.MAC
- οι τεχνολογίες των οθονών
- οι τεχνολογίες κρυπτογράφησης
- οι τεχνολογίες για τις επίγειες τηλεοπτικές μεταδόσεις HDTV κλπ.

Στον τομέα των προτύπων προτείνεται:

Στόχος 2

i) να εξασφαλιστεί ότι η ευρωπαϊκή πρόταση που βασίζεται στις παραμέτρους: 1.250 γραμμές, διαδοχική σάρωση 50 πλαισίων εικόνων ανά δευτερόλεπτο, θα εγκριθεί ως ενιαίο διεθνές πρότυπο για την παραγωγή και την ανταλλαγή προγραμμάτων HDTV,

ii) να εξασφαλιστεί ότι τα πρότυπα τηλεοπτικών μεταδόσεων (τα οποία θα είναι διαφορετικά στις χώρες με συχνότητα 50 H_z και 60 H_z) είναι σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν ήδη καθοριστεί στη σύσταση 601 της CCIR, και επομένως, επιτρέπεται η αμοιβαία μετατροπή τους.

Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, πρέπει να τηρηθεί ισχυρή και υπό στενό έλεγχο ευρωπαϊκή θέση στο πλαίσιο της CCIR, καθώς και να ενισχυθούν οι διπλωματικές δραστηριότητες των κρατών μελών και της Κοινότητας στο σύνολό της (σε συνεργασία με τις χώρες της ΕΖΕΣ) για την υποστήριξη της ευρωπαϊκής θέσης σε σημαντικές περιοχές του κόσμου (όσον αφορά το θέμα αυτό) όπως στις ΗΠΑ, στην Ιαπωνία, στη Σοβιετική Ένωση και στην Ανατολική Ευρώπη).

Όσον αφορά τη δημιουργία κατάλληλου πλαισίου προϋποθέσεων για τον εξοπλισμό και τα προγράμματα:

Στόχος 3

να εξασφαλιστούν όσο το δυνατό ευρύτερη χρήση του ευρωπαϊκού συστήματος HDTV σε ολόκληρο τον κόσμο και όσο το δυνατό ευνοϊκότερο πλαίσιο για την πώληση του ευρωπαϊκού εξοπλισμού και προγραμμάτων HDTV σε ολόκληρο τον κόσμο.

Προκειμένου να καθιερωθεί οποιαδήποτε νέα τεχνολογία - ειδικά όταν διαθέτει τόσο σημαντικές προεκτάσεις όσο η HDTV - είναι απαραίτητο να αναληφθεί εκτεταμένη διαφημιστική εκστρατεία ώστε να προετοιμαστεί η ευνοϊκή αποδοχή της τεχνολογίας αυτής από τους επαγγελματίες και τους καταναλωτές. Επομένως, είναι επιτακτικά αναγκαίο να καταρτιστεί σφαιρικό πρόγραμμα δράσης προκειμένου να προωθηθεί το ευρωπαϊκό σύστημα HDTV τόσο στην Ευρώπη όσο και στον υπόλοιπο κόσμο και να εξασφαλιστεί η διάθεση επαρκών πόρων προκειμένου να εκτελεστεί το πρόγραμμα αυτό.

Η κατάρτιση και εκτέλεση παρόμοιου προγράμματος αποτελεί σημαντικό έργο και μπορεί να συνίσταται, σε τελική ανάλυση, στη δημιουργία ειδικού μηχανισμού για το σκοπό αυτό. Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να λάβει τη μορφή "ευρωπαϊκού ομίλου οικονομικών συμφερόντων", στον οποίο θα συμμετέχουν η βιομηχανία, ορισμένες κυβερνήσεις και η Κοινότητα, εκπροσωπούμενη από την Επιτροπή, του οποίου το έργο θα είναι να προγραμματίζει και να διαχειρίζεται το εν λόγω πρόγραμμα προώθησης. Δεδομένου ότι ο μηχανισμός αυτός θα μπορέσει να αρχίσει να λειτουργεί από την 1η Ιουλίου 1989, είναι απαραίτητο να θεσπιστεί κάποιος κατάλληλος προσωρινός μηχανισμός.

EU Historical Archives

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να εξεταστεί η πρόταση της Διεύθυνσης του ΕΥΡΗΚΑ 95 για τη συγχρηματοδότηση από την Κοινότητα κινητών και σταθερών τηλεοπτικών θαλάμων HDTV (βλέπε τμήμα 4 παρακάτω).

'Οσον αφορά τη δημιουργία κατάλληλου πλαισίου για τις υπηρεσίες:

Στόχος 4

να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη στρατηγικής και σχεδίου δράσης για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV στην Ευρώπη κατά τη δεκαετία 1990.

Το εν λόγω σχέδιο δράσης θα επιβάλει στους φορείς επίγειων τηλεοπτικών μεταδόσεων, στους σταθμούς δορυφορικής τηλεόρασης, στους φορείς εκμετάλλευσης της καλωδιακής τηλεόρασης καθώς και στις αρμόδιες υπηρεσίες στον τομέα των ρυθμίσεων να αναλάβουν την υποχρέωση να παράσχουν την απαιτούμενη υποδομή για τη μετάδοση προγράμματων HDTV σε όλη την Ευρώπη. Επίσης, οι παραγωγοί προγραμμάτων οφείλουν να παρουσιάζουν τα προϊόντα τους με τη νέα αυτή μορφή.

Οι δορυφόροι είναι σημαντικοί για τη διανομή προγραμμάτων HDTV. Ο γαλλικός δορυφόρος απευθείας τηλεοπτικών μεταδόσεων TDF-1 εκτοξεύθηκε τελευταία με επιτυχία. Κατά την προσεχή τριετία θα εκτοξευθούν δώδεκα περίπου δορυφόροι που θα μπορούν να μεταδίδουν έως εκατό τηλεοπτικούς διαύλους απευθείας στις ιδιωτικές κατοικίες.

3. Ο ΣΤΟΧΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΚΑΙ Η ΜΕΘΟΔΟΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΕΠΙΛΕΓΕΙ.

Μέχρι σήμερα, οι ευρωπαϊκές δραστηριότητες στον τομέα της HDTV έχουν συγκεντρωθεί κυρίως στην E & A και στην κατάρτιση των προτύπων. Δεδομένου ότι το επίκεντρο της προσοχής έχει αρχίσει να μετατοπίζεται τη στιγμή αυτή στη φάση διάθεσης στην αγορά, είναι απαραίτητο να καθοριστεί σαφής και σφαιρική στρατηγική που θα οδηγήσει στην προώθηση των υπηρεσιών HDTV. Για το λόγο αυτό, το Συμβούλιο καλείται κατ'αρχάς να εγκρίνει τους τέσσερις στόχους που περιγράφονται παραπάνω για να εκφράσουν τη στρατηγική αυτή.

'Οπως έχει ήδη υπογραμμιστεί, η δημιουργία κατάλληλου πλαισίου για την καθιέρωση του νέου συστήματος στην Ευρώπη και τον υπόλοιπο κόσμο θα έχει καθοριστική σημασία για την τελική του επιτυχία.

Μια από τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την επιτυχία της HDTV στην ευρωπαϊκή κλίμακα είναι να δημιουργηθεί νομικό πλαίσιο με σκοπό να αρθούν οι φραγμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία των τηλεοπτικών μεταδόσεων στην Ευρώπη. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή έχει προτείνει οδηγία σχετικά με την άσκηση ραδιοτηλεοπτικών δραστηριοτήτων (3).

'Ενα σημαντικό εμπόδιο για την καθιέρωση υπηρεσιών HDTV στην ευρωπαϊκή κλίμακα είναι η περιορισμένη εμπειρία των ευρωπαίων παραγωγών κινηματογραφικών ταινιών και τηλεοπτικών προγραμμάτων όσον αφορά τη χρήση του νέου αυτού εξοπλισμού καθώς και η περιορισμένη σειρά προγραμμάτων που πραγματοποιούνται με τον ευρωπαϊκό εξοπλισμό HDTV. Η καθιέρωση του νέου αυτού μέσου θα διανοίξει πράγματι νέες και αξιοσημείωτες προοπτικές για τη μετάδοση θεμάτων που έχουν σχέση με την ευρωπαϊκή ταυτότητα, κατά τέτοιο τρόπο που να προσελκύουν το ενδιαφέρον.

(3) ΕΕ αριθ. C 179, της 17.7.1986, σ. 4, η οποία τροποποιήθηκε από την ΕΕ αριθ. C 110 της 27.4.1988, σ. 3

Το πρόγραμμα MEDIA θα συμβάλει σημαντικά στον τομέα αυτό. Ωστόσο, οι στόχοι του είναι ευρύτεροι από την ανάπτυξη της παραγωγής HDTV, δεδομένου ότι καλύπτει και τομείς όπως: της διανομής, της παραγωγής, της κατάρτισης και της χρηματοδότησης της τηλεοπτικής βιομηχανίας στην Κοινότητα. Το πρόγραμμα MEDIA συντονίζει από το το φθινόπωρο 1988, δέκα περίπου έργα δοκιμαστικής εφαρμογής στους κλάδους αυτούς. Ωστόσο, το πρόγραμμα αυτό δεν διαθέτει επαρκείς πόρους προκειμένου να χρηματοδοτηθούν οι απαιτήσεις για τον πλήρη εξοπλισμό θαλάμων τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας.

Προκειμένου να αντιμετωπιστεί η κατάσταση αυτή η ευρωπαϊκή βιομηχανία είχε υποβάλει προς την Επιτροπή πρόταση για κοινοτική συγχρηματοδότηση.

Συνοπτικά η πρόταση αυτή συνίσταται στην παροχή εγκαταστάσεων παραγωγής HDTV, οι οποίες θα συνίστανται κυρίως σε θάλαμο επίδειξης που θα είναι εξοπλισμένος για το στάδιο μετά την παραγωγή, καθώς και σε πλήρως εξοπλισμένα οχήματα για εξωτερικές τηλεοπτικές μεταδόσεις. Οι εγκαταστάσεις αυτές θα διατεθούν για πειραματική χρήση από το προσωπικό των εταιρειών παραγωγής οπτικοακουστικών προγραμμάτων (των οργανισμών ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, των εταιρειών παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών κλπ.) προκειμένου να εξασφαλίσουν τη συμβατή τηλεοπτική κάλυψη των σημαντικών τελετών και των διεθνών αθλητικών γεγονότων. Τα εν λόγω οχήματα θα χρησιμοποιηθούν και για την πραγματοποίηση ζωντανών επιδείξεων του συστήματος, από την τηλεοπτική μηχανή λήψεως στους δέκτες των τηλεθεατών, σε εκθέσεις και σε συνδιασκέψεις (στις συμβάσεις SMPTE και NAB των ΗΠΑ, στο συμπόσιο του Μοντρέ, κλπ).

Η πειραματική χρήση των θαλάμων αυτών θα επιτρέψει να προετοιμαστούν τόσο οι επαγγελματίες παραγωγοί προγραμμάτων όσο και οι τηλεθεατές για την προώθηση των υπηρεσιών HDTV πλήρους λειτουργίας το 1992. Οι Ολυμπιακοί Αγώνες της Βαρκελώνης μπορούν να παράσχουν από την άποψη αυτή εξαιρετική ευκαιρία για την προώθηση των εν λόγω υπηρεσιών.

Το κόστος των πρωτοβουλιών είναι της τάξης των 45 εκατ. ECU. Η πρόταση αυτή εξετάζεται σήμερα στο πλαίσιο του προγράμματος RACE. Το προβλεπόμενο ποσό της κοινοτικής συμμετοχής εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 15 εκατ. ECU.

Προκειμένου να παρασχεθούν στην Ευρώπη υπηρεσίες HDTV πλήρους λειτουργίας, πρέπει να εξασφαλιστούν η απαραίτητη υποδομή τηλεοπτικών μεταδόσεων (δορυφόρων, καλωδιακού δικτύου, επίγειων σταθμών) καθώς και οι απαραίτητες εγκαταστάσεις παραγωγής προγραμμάτων. Επομένως, είναι επιτακτικά αναγκαίο να προετοιμαστεί, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, σχέδιο δράσης για την παροχή των εγκαταστάσεων αυτών.

Για το λόγο αυτό, το Συμβούλιο καλείται να ζητήσει από την Επιτροπή να αναλάβει την ευθύνη για την εκπόνηση του σχεδίου αυτού σε συνεννόηση με:

- τους φορείς επίγειων τηλεοπτικών μεταδόσεων,
- τους σταθμούς δορυφορικής τηλεόρασης,
- τους φορείς εκμετάλλευσης της καλωδιακής τηλεόρασης,
- τις αρμόδιες υπηρεσίες στον τομέα των ρυθμίσεων,
- τους κατασκευαστές επαγγελματικού εξοπλισμού και ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης,
- τους παραγωγούς κινηματογραφικών ταινιών και τηλεοπτικών προγραμμάτων,

της Ευρώπης, τόσο στην κοινοτική κλίμακα, όσο και στην ευρωπαϊκή κλίμακα, σε στενή συνεργασία με τους παράγοντες και συντονιστές του σχεδίου ΕΥΡΗΚΑ στον τομέα της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας.

EUROPEAN PARLIAMENT

4. Συμπέρασμα

Η συνημμένη απόφαση σκοπό έχει να δημιουργήσει τις βάσεις για τη συντονισμένη καθιέρωση υπηρεσιών HDTV πλήρους λειτουργίας στην ευρωπαϊκή κλίμακα το 1992. Οι προτάσεις βασίζονται σε εκτεταμένο διάλογο με όλους τους αρμόδιους παράγοντες του πεδίου αυτού. Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τη συνημμένη πρόταση απόφασης.

EESC - Historical Archives

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας

EESC - Historical Archives

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

EESC - Historical Archives

Εκτιμώντας:

ότι η τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV) έχει στρατηγική σημασία για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης καθώς και για τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες της τηλεόρασης και του κινηματογράφου·

ότι είναι επιτακτικά αναγκαίο να καταρτιστεί ενιαίο διεθνές πρότυπο για την παραγωγή και ανταλλαγή προγραμμάτων και ταινιών τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας·

ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία έχει αναπτύξει στο πλαίσιο του EYPHKA κατάλληλη πρόταση για την κατάρτιση του ενιαίου αυτού διεθνούς προτύπου παραγωγής·

ότι έχει επιτύχει η επίδειξη του πρωτοτύπου εξοπλισμού που περιλαμβάνει το πρότυπο στη Διεθνή Σύμβαση Ραδιοτηλεοπτικών Μεταδόσεων που πραγματοποιήθηκε το Σεπτέμβριο 1988 στο Μπράιτον·

ότι το 1992 μπορεί να καθοριστεί ως ημερομηνία στόχος για την προώθηση του εμπορικού εξοπλισμού στην αγορά και την έναρξη υπηρεσιών HDTV πλήρους λειτουργίας·

ότι είναι απαραίτητο να αρχίσει αμέσως εκτεταμένη διαφημιστική εκστρατεία προκειμένου να προετοιμαστούν οι επαγγελματίες χρήστες και οι τηλεθεατές για την καθιέρωση των υπηρεσιών αυτών·

ότι είναι επιτακτικά αναγκαίο να προετοιμαστούν στρατηγική και σχέδιο δράσης για την προώθηση των υπηρεσιών HDTV σε ευρωπαϊκή κλίμακα,

ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να συμμετάσχουν όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας στις δραστηριότητες αυτές·

ότι οι πρωτοβουλίες αυτές θα οδηγήσουν σε στενότερη συνεργασία, σε κοινοτικό επίπεδο, μεταξύ της βιομηχανίας (της βιομηχανίας ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης και επαγγελματικών ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και της βιομηχανίας παραγωγής τηλεοπτικών προγραμμάτων και κινηματογραφικών ταινιών) των φορέων παροχής υπηρεσιών (των φορέων επίγειων ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, των σταθμών δορυφορικής τηλεόρασης, των φορέων εκμετάλλευσης της καλωδιακής τηλεόρασης, των φορέων διανομής κινηματογραφικών ταινιών),

ότι η Συνθήκη δεν έχει προβλέψει τις απαιτούμενες εξουσίες δράσης,

FESC - Historical Archives

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθοι στόχοι αποτελούν τη βάση σφαιρικής κοινοτικής στρατηγικής για την καθιέρωση στην Ευρώπη υπηρεσιών τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας:

Στόχος 1

να εξασφαλιστεί ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα αναπτύξει εγκαίρως όλη την αναγκαία τεχνολογία, τα δομικά στοιχεία και τον εξοπλισμό που απαιτούνται για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV κατά τη δεκαετία 1990,

Στόχος 2

i) να εξασφαλιστεί ότι η ευρωπαϊκή πρόταση που βασίζεται στις παραμέτρους των 1.250 γραμμών της διαδοχικής σάρωσης 50 πλαισίων εικόνων ανά δευτερόλεπτο, θα εγκριθεί ως ενιαίο διεθνές πρότυπο για την παραγωγή και την ανταλλαγή προγραμμάτων HDTV, και

ii) να εξασφαλιστεί ότι τα πρότυπα τηλεοπτικών μεταδόσεων (τα οποία θα είναι διαφορετικά στις χώρες με συχνότητα 50 Hz και 60 Hz) είναι σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν ήδη καθοριστεί στη σύσταση 601 της CCIR και, επομένως, επιτρέπεται η αμοιβαία μετατροπή τους.

Στόχος 3

να εξασφαλιστεί όσο το δυνατό ευρύτερη χρήση του ευρωπαϊκού συστήματος HDTV σε ολόκληρο τον κόσμο και όσο το δυνατό ευνοϊκότερο πλαίσιο για την πώληση ευρωπαϊκού εξοπλισμού και προγραμμάτων HDTV σε ολόκληρο τον κόσμο,

Στόχος 4

να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη στρατηγικής και σχεδίου δράσης για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV στην Ευρώπη κατά τη δεκαετία 1990.

FESC - Historical Archives

'Αρθρο 2

Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται στο άρθρο 1, καταρτίζεται σχέδιο δράσης για την καθιέρωση του συστήματος HDTV, υπό την εποπτεία της Επιτροπής και σε συνεννόηση με:

- τις διοικητικές υπηρεσίες των κρατών μελών,
- τους φορείς επίγειων τηλεοπτικών μεταδόσεων,
- τους σταθμούς δορυφορικής τηλεόρασης,
- τους φορείς εκμετάλλευσης της καλωδιακής τηλεόρασης,
- τους κατασκευαστές επαγγελματικού ηλεκτρονικού εξοπλισμού και ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης,
- τη βιομηχανία παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών και τηλεοπτικών προγραμμάτων,

σ'όλη την Κοινότητα αλλά και σ'ολόκληρη την Ευρώπη, σε στενή συνεργασία με τους παράγοντες και συντονιστές του σχεδίου ΕΥΡΗΚΑ στον τομέα της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας.

'Αρθρο 3

Με βάση τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο αποφασίζει για τη θέσπιση σχεδίου δράσης με σκοπό την καθιέρωση των υπηρεσιών HDTV. Το σχέδιο αυτό δράσης συμπεριλαμβάνει επίσης μηχανισμούς που επιτρέπουν στις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες να συμμετάσχουν σ'αυτό.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο,

Ο Πρόεδρος

EESC - Historical Archives

COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

VERSION REVISADA

COM(88) 659 final.

Bruselas, 24 de enero de 1989

Propuesta de

DECISION DEL CONSEJO

sobre la televisión de alta definición

(presentada por la Comisión)

EESC - Historical Archives

ÍNDICE

A. Resumen

B. Introducción

C. Exposición de motivos

1) Introducción

1.1 ¿Qué está en juego?

1.2 El problema de las normas

2) Los requisitos actuales

3) El objetivo de la Decisión propuesta y el enfoque elegido

4) Conclusión

D. Propuesta de Decisión del Consejo sobre la TAD

EESC - Historical Archives

A. RESUMEN

La televisión de alta definición (TAD) tiene una importancia estratégica para la industria electrónica europea, tanto desde el punto de vista del profesional como del consumidor, para la industria europea de producción de televisión y cine y para la difusión. La presente Decisión contribuirá de forma importante al establecimiento de una estrategia global para el lanzamiento, a nivel europeo, de los servicios de TAD, para evitar que se repita en Europa una situación análoga al caso PAL/SECAM, hace algunos años, y para prevenir el peligro de la fragmentación de los nuevos mercados.

Los tres fines de la Decisión propuesta son:

- proclamar los principales objetivos de una estrategia TAD europea global;

- lanzar una campaña de promoción a favor del sistema TAD europeo;

- proporcionar un marco de condiciones adecuado para la industria europea (tanto para los fabricantes de equipos como para los suministradores de servicios) mediante la elaboración de un Plan de acción para los servicios, de forma que dicha industria se sienta segura a la hora de realizar la importante inversión que será necesaria para garantizar el lanzamiento de unos servicios TAD operativos a nivel europeo para el año 1992.

La Decisión propuesta supondrá el inicio de una cooperación a nivel comunitario y, gracias a ella, se podrá fortalecer la solidaridad europea en el ámbito de la nueva política audiovisual.

FESC - Historical Archives

B. INTRODUCCIÓN

En mayo de 1986 Europa se unió y consiguió del CCIR, que se inclinaba a adoptar una norma americano-japonesa, un periodo de 4 años para demostrar la validez de su propuesta alternativa. La propuesta americano-japonesa habría supuesto una gran reducción en las posibilidades de Europa para el desarrollo de su industria audiovisual y electrónica. Tras la adopción de las normas comunes de difusión por satélite (familia MAC/paquetes de normas) para la televisión en julio de 1986, Europa ha demostrado ahora, mediante los logros de la cooperación industrial en el marco de Eureka, su capacidad para subsanar una importante laguna tecnológica en sólo 20 meses.

Las industrias europeas (1) demostraron el 26 de septiembre de este año en Brighton, a través de su trabajo conjunto, que su capacidad para generar, grabar, transmitir y exhibir imágenes es perfectamente comparable a la de sus competidores japoneses, pero que, al contrario de dichos competidores, puede ser compatible con el equipo existente. Este importante logro resulta todavía más espectacular, ya que se produjo inmediatamente después del anuncio de un cambio de la política de Estados Unidos en este ámbito.

La Comunidad Europea, dirigida por la Comisión, ha contribuido sin cesar a esta reacción espectacular mediante su apoyo normativo, diplomático, tecnológico y financiero.

Sin embargo, todavía le queda mucho a Europa para afianzar la ventaja obtenida y para garantizar su competitividad en este ámbito vital de la industria electrónica, informática y audiovisual, y hay que movilizar a todos los agentes implicados: investigadores, industriales, realizadores de programas televisivos, realizadores de películas, medios de información, etc.

Dicha movilización requiere una estrategia global en la Comunidad y en toda Europa, y ello constituye el fin de la presente comunicación que establece objetivos, métodos y procedimientos para dicha estrategia.

Esta estrategia ofrece también los elementos esenciales para responder al llamamiento efectuado por los Jefes de Estado y Gobierno en el Consejo Europeo de Hannover en relación con un proyecto Eureka audiovisual, y a la petición realizada recientemente por carta por el Presidente Mitterand al Presidente Delors sobre este tema.

---

(1) Un consorcio de unas treinta empresas, dirigido por Philips Thomson y Bosch.

EESC Archive Documents

C. EXPLICACIÓN DEMOTIVOS

1. INTRODUCCIÓN

1.1. ¿ Qué está en juego ?

La televisión de alta definición es una nueva tecnología de imagen electrónica que introducirá en nuestros hogares imágenes televisivas en pantalla grande con la calidad del cine y que, con el tiempo, sustituirá a la actual tecnología cinematográfica de películas de 35 mm.

Es probable también que la TAD tenga aplicaciones importantes en campos ya existentes o nuevos como:

- publicidad
- impresión y edición
- educación y formación
- informática
- medicina, etc....

Resulta difícil evaluar los efectos económicos de esta nueva tecnología, precisamente porque es nueva. Sin embargo, se ha calculado que el mercado de equipo, sólo en EEUU, sería de entre 26 y 52 miles de millones de dólares USA en los diez años siguientes a la aparición de los servicios. Cálculos equivalentes para Europa, Japón y el resto del mundo podrían triplicar aproximadamente tales cifras.

Es necesario subrayar que el mercado de producciones televisivas y de equipos de recepción de tipo convencional es muy amplio y continúa creciendo en Europa, en los EEUU y en Japón. La situación general se podría resumir de la siguiente manera:

- En 1986 los equipos receptores de televisión domésticos alcanzaron un mercado mundial de 70 miles de millones de dólares USA y se espera que dicha cifra aumente a 103 miles de millones de dólares USA en 1991.
- Se espera que la penetración en el mercado de receptores de televisión sea, en 1995, del orden de mil millones de aparatos.
- El equipo de producción televisiva profesional suponía, en 1987, un mercado mundial de 1.6 miles de millones de dólares USA, y se espera que dicha cifra aumente a 2.2 miles de millones en 1990.

EESC Historical Archives

Sin embargo, resulta claro que los efectos económicos de la TAD no se limitarán a las ventas de equipos. La tecnología supone también ahorros en los costes de producción de las películas de cine y los programas de televisión, al igual que mayor funcionalidad y flexibilidad. El aumento en la funcionalidad supondrá mejoras importantes en la calidad de imagen actual, y también posibilidades de imagen totalmente nuevas, tanto para las aplicaciones actuales como para la creación de nuevas aplicaciones.

La escala y los efectos potenciales de esta nueva tecnología hacen que resulte de importancia estratégica para la industria electrónica de consumo. Se puede afirmar que las perspectivas de crecimiento futuro desde el punto de vista de la creación de empleo y riqueza para la industria electrónica europea de consumo estarán íntimamente relacionadas con el éxito de la TAD y las áreas de componentes y productos relacionados, como los componentes electrónicos VLSI (circuitos de alta integración

Por este motivo, los Jefes de Estado y de Gobierno en el Consejo Europeo de Hannover, y los representantes de los Gobiernos y de la Comisión en el proyecto tecnológico Eureka, y la propia Comunidad Europea, han expresado un gran interés en estos temas, y ya se han emprendido distintos tipos de iniciativas a nivel europeo.

1.2 El problema de las normas

En la reunión plenaria del Comité consultivo internacional de radiocomunicaciones (CCIR) celebrada en Dubrovnik en mayo de 1986, Europa se opuso a una propuesta japonesa, apoyada por Estados Unidos, de una norma mundial de producción de material de TAD. La oposición europea se basaba en el hecho de que la norma japonesa propuesta era incompatible con todas las normas actuales de televisión y cine. En la reunión se acordó otro periodo de estudio de 4 años para proseguir la búsqueda de una norma de producción que fuera aceptable mundialmente.

Se reconoce claramente que la Comunidad desempeñó un papel significativo en la creación de un consenso europeo sobre este tema con vistas a la reunión de Dubrovnik, y sigue desempeñando esta función coordinadora mientras continúa en el CCIR el proceso de normalización.

El periodo adicional de estudio ha permitido a la industria europea participante en uno de los proyectos Eureka (EU 95) definir un sistema de TAD alternativo, basado en la filosofía de la compatibilidad y la evolución. El sistema se basa en la existente familia MAC/paquetes de normas desarrollada en Europa para su utilización en los Satélites de Transmisión Directa (STD), objeto de una Directiva del Consejo (2).

(2) DO nº L 311, 6.11.86, p. 28

FEC Electronics

El sistema europeo de TAD, tal y como se halla actualmente definido, consiste en una norma definitiva de producción de material de TVAD y de conversión recíproca película-cinta de vídeo digital (esto es lo que ofrece Europa como única norma mundial de producción); una norma de estudio de transmisión adecuada para la producción local y una norma de emisión (MAC-AD) adecuada para la transmisión compatible en Europa y en las zonas del mundo que utilizan los sistemas de televisión de 50 Hz PAL o SECAM. La norma definitiva de producción tal y como se halla definida, tiene suficiente espacio como para permitir la conversión, con una calidad aceptable, a cualquier norma de estudio de emisión regional y a la norma de transmisión.

El calendario del CCIR establece que Europa debe demostrar la realización práctica de los conceptos de la TAD antes de la reunión extraordinaria del grupo de estudio 11 del CCIR en mayo de 1989. La tecnología que debe demostrarse es la llamada cadena completa de TV, que comprende equipo de estudio de emisión (cámaras, grabadoras, mezcladoras, películas para pasarlas a cinta, etc...) desde el canal de transmisión (satélites) al hogar (recepción vía satélite, exhibición por TV y aparatos de vídeo).

Se creó un programa de investigación y desarrollo dedicado a este propósito dentro del proyecto Eureka. Un consorcio de más de 20 empresas europeas encabezado por Philips, Thomson y Bosch, empresas líderes de la electrónica de consumo, ha estado trabajando en este tema estos dos últimos años.

Los progresos son tales que en la Convención Internacional de Radiotelevisión celebrada en Brighton (Reino Unido) en septiembre de 1988 se hizo una demostración, con total éxito, del equipo completo de cadena de TV y accesorios necesarios. Están previstas demostraciones más importantes en Montreux y en la Internationale Funkausstellung de Berlín en el verano de 1989.

El CCIR intentará aprobar una norma mundial para la producción en alta definición en su sesión plenaria prevista para el verano de 1990.

2. LOS REQUISITOS ACTUALES

Europa ha avanzado mucho en los dos años que han transcurrido desde la reunión de Dubrovnik. La situación actual se puede resumir así:

- ha disminuido el peligro de imposición de una norma mundial de origen japonés para la TAD contraria a los intereses europeos;
- el trabajo conceptual europeo sobre sistemas y las tareas de investigación y desarrollo de soportes físicos progresan satisfactoriamente; y
- se ha consolidado la solidaridad paneuropea en la compatibilidad y en la evolución.

EC Commission Services

Sin embargo, hay que subrayar que el éxito de las tareas de investigación y desarrollo realizadas por la industria y de las actividades diplomáticas de la Comunidad no bastarán. El siguiente paso, la conversión de I+D en productos comerciales y especialmente en servicios de TAD, requiere más energías que las empleadas hasta ahora.

Se puede establecer 1992 como la fecha en la que estará disponible el equipo comercial y comenzarán los servicios operativos de la TAD en Europa. Sin embargo, cuatro años es un plazo corto para lanzar al mercado una tecnología tan radicalmente nueva. Habrá que preparar bien tanto al consumidor (los espectadores) para que lo acepte, como a los suministradores de servicios (emisoras terrestres, distribuidores por cable, emisoras de TV por satélite, realizadores de cine, etc ....) para conseguir, por un lado, que los profesionales se familiaricen con la nueva tecnología, y por otro, que la infraestructura de difusión esté preparada a tiempo.

Las líneas generales de la estrategia europea para la TAD que deben tenerse en cuenta son las siguientes:

i) consolidar lo ya conseguido; y

ii) concentrar las futuras actividades comunitarias en la elaboración de un marco de condiciones adecuado para la introducción coordinada a nivel europeo del nuevo sistema.

Esta estrategia puede dividirse en cuatro objetivos, dos relativos a la consolidación de lo ya obtenido (lo referente a tecnología y normas) y los otros dos relativos a la elaboración de un marco de condiciones adecuado para la introducción coordinada a nivel europeo del nuevo sistema (equipo, programas y servicios).

En lo que a la consolidación de lo ya conseguido se refiere, se proponen objetivos para la tecnología y las normas.

En el campo de la tecnología se propone:

Objetivo 1

garantizar que la industria europea desarrolle a tiempo toda la tecnología, componentes y equipo necesarios para el lanzamiento progresivo de los servicios de TAD a lo largo de la década de los 90.

Para garantizar la consecución del primer objetivo, la Comisión iniciará en un futuro próximo conversaciones detalladas con la industria europea electrónica de consumo para determinar planes y prever obstáculos. Como resultado de estas conversaciones, es probable que aparezcan nuevas iniciativas que, en algunos casos, podrían llevar a la ampliación o al refuerzo de aspectos relevantes de los programas ESPRIT y RACE.

EEC Historical Archives

Los elementos que deben investigarse son:

- el conjunto de chips de norma dual D+D2MAC y los AD.MAC
- las tecnologías de exhibición
- las tecnologías de cifrado
- las tecnologías para la transmisión terrestre de la TAD
- etc.

En el campo de las normas se propone:

Objetivo 2

i) garantizar la aprobación de la propuesta europea, basada en los parámetros de 1250 líneas y un barrido progresivo de 50 imágenes por segundo, como norma mundial para crear e intercambiar programas de TAD;

ii) asegurarse de que las normas de transmisión (que serán distintas en los países que emiten en 50 Hz y en los de 60 Hz) estén de acuerdo con las normas establecidas en la Recomendación 601 del CCIR y se puedan convertir fácilmente de una en otra.

Para conseguir este objetivo habrá que mantener en el CCIR una postura fuerte y controlada por Europa, y aumentar la actividad diplomática por parte de los Estados miembros y del conjunto de la Comunidad (asociada a la AELC) a favor de la postura europea en aquellas regiones del mundo que, como los EEUU, Japón, la Unión Soviética y la Europa Oriental sean de importancia en este aspecto.

Por lo que respecta al marco de condiciones adecuado para el equipo y los programas:

Objetivo 3

asegurar la utilización más amplia posible del sistema europeo de TAD en todo el mundo y las condiciones más favorables para la venta de equipo y programas europeos de TAD en todo el mundo.

La introducción de cualquier nueva tecnología (y especialmente una de tan gran repercusión como la TAD) un trabajo importante de promoción para conseguir la aceptación de los profesionales y de los consumidores. Por tanto, resulta fundamental preparar un programa global de actividades para promover el sistema europeo de TAD, tanto en Europa como en el resto del mundo, y conseguir los recursos suficientes para llevarlo a cabo.

La preparación y ejecución de un programa de esta naturaleza constituye una tarea difícil y podría necesitar la creación de un organismo especial para tal fin. Este organismo podría ser un "Groupement d'Intérêts Economiques Européen" que incluyera a la industria, a algunos gobiernos y a la Comunidad, representada por la Comisión, que tendría como objetivo la planificación y la gestión del programa de promoción. Puesto que el GIE no entrará en funciones hasta el 1 de julio de 1989, mientras tanto se establecerá un procedimiento provisional adecuado.

EC Historical Archives

A este respecto, deberá considerarse la propuesta de la Dirección de Eureka 95 de que la Comunidad financie de forma conjunta unos estudios fijos y móviles de TAD (véase la sección 4 a continuación).

Por lo que respecta al marco de condiciones adecuado para los servicios se propone:

Objetivo 4

garantizar el desarrollo de un Plan de acción y estrategia para el lanzamiento progresivo de los servicios de TAD en Europa durante la década de los 90.

Tal Plan de acción necesitará el compromiso de las emisoras terrestres, las emisoras de televisión por satélite y los distribuidores por cable, así como de las autoridades normativas para proporcionar la infraestructura necesaria para la transmisión de programas de TAD en toda Europa, y también el compromiso de los distribuidores de programas de que presentarán sus productos en este nuevo formato.

Los satélites tendrán una gran importancia para la distribución de TAD. Recientemente tuvo lugar el lanzamiento del satélite francés TDF-1 STD, y en los próximos tres años se lanzarán alrededor de una docena de satélites capaces de distribuir alrededor de 100 canales de TV directamente a los hogares.

3. EL OBJETIVO DE LA DECISIÓN PROPUESTA Y EL ENFOQUE ELEGIDO

En Europa, y hasta la fecha, las actividades relativas a la TAD se han concentrado en I+D y establecimiento de normas. Puesto que actualmente habrá que centrarse más en la fase de comercialización, existe una necesidad creciente de articular una estrategia clara y global dirigida al lanzamiento de los servicios de TAD. Este es el motivo por el que se solicita al Consejo la aprobación de los cuatro objetivos anteriormente mencionados como expresión de dicha estrategia.

Como ya se ha subrayado anteriormente, la creación de un marco de condiciones adecuado para la introducción del nuevo sistema en Europa y en el resto del mundo resultará de crucial importancia para conseguir el objetivo final.

Una de las condiciones previas necesarias para el éxito de la TAD europea será la creación de un marco legal para eliminar los obstáculos a la libre circulación de la radiodifusión en Europa. Para ello, la Comisión ha propuesto una directiva sobre el ejercicio de actividades de radiodifusión (3).

Uno de los principales obstáculos para la consecución de servicios de TAD a nivel europeo lo constituye la limitada experiencia de los realizadores de películas y realizadores de programas de TV europeos en cuanto a la utilización de este nuevo equipo y la limitada gama de programas realizados con equipo de TAD europeo. Sin embargo, la introducción de este nuevo medio supondrá una importante oportunidad para presentar los temas relacionados con la identidad europea de manera atractiva.

DO C 179 de 17.7.1986, p. 4 modificado por DO C 110 de 27.4. 1988, p. 3.

El programa MEDIA puede jugar un papel importante en este aspecto, aunque sus objetivos vayan más allá del desarrollo de la producción de TAD, puesto que cubre también sectores como la distribución, producción, formación y financiación de la industria audiovisual en la Comunidad. Desde otoño de 1988 el programa MEDIA está coordinando unos diez proyectos piloto en estos sectores. En cualquier caso, este programa no dispone de recursos suficientes para financiar las necesidades de equipamiento de estudios de TAD.

Para solucionar esta situación, la industria europea ha presentado a la Comisión una propuesta de financiación conjunta comunitaria.

En resumen, la propuesta consiste en suministrar instalaciones de producción de TAD que consistirán, principalmente, en un estudio de demostración equipado para la postproducción y unidades móviles de difusión completamente equipadas. Dichas instalaciones se pondrán a la disposición del personal de las empresas de producciones audiovisuales (organizaciones de radiodifusión, empresas de producción de cine, etc...) y se encargarán de los reportajes televisivos, compatibles, sobre los principales actos públicos y acontecimientos deportivos internacionales. Las unidades móviles servirán también para realizar demostraciones en directo del sistema, desde la cámara hasta el receptor personal, en exposiciones y conferencias (los Convenios SMPTE y NAB en los Estados Unidos, el Symposio de Montreux, etc.).

Esta utilización experimental servirá para ir preparando tanto al realizador profesional de programas como al público espectador para el lanzamiento de los servicios operativos de TAD en 1992. Los Juegos Olímpicos de Barcelona y la Exposición Mundial de Sevilla podrían ser los acontecimientos ideales para dicho lanzamiento.

El coste de todas estas iniciativas será del orden de 45 millones de ecus. Actaulmente se está analizando esta propuesta en el programa RACE, y se calcula que la participación comunitaria sería de unos 15 millones de ecus.

El suministro de unos servicios operativos de TAD en Europa requerirá la existencia de la infraestructura de difusión necesaria (satélite, cable, terrestre) y de las instalaciones de producción de programas. Para ello habrá que elaborar, a nivel comunitario, un Plan de Acción para el suministro de dichas instalaciones.

Por ello se invita al Consejo a solicitar a la Comisión que se encargue de la elaboración de dicho Plan en colaboración con los siguientes agentes europeos:

- emisoras terrestres;
- emisoras de TV por satélite;
- distribuidores por cable;
- autoridades;
- fabricantes de equipos profesionales y de consumo;
- realizadores de programas de TV y de películas de cine;

de toda la Comunidad, y en toda Europa, en estrecha colaboración con los coordinadores y agentes del proyecto Eureka de TAD.

4. CONCLUSIÓN

La Decisión adjunta pretende abrir el camino a la introducción coordinada, a nivel europeo, de los servicios operativos de TAD para 1992. Las propuestas se han elaborado tras un amplio diálogo con todas las personas relacionadas con este tema. Se pide al Consejo que adopte la propuesta de Decisión adjunta.

EESC - Historical Archives

PROPUESTA DE DECISIÓN DEL CONSEJO

SOBRE LA TELEVISIÓN DE ALTA DEFINICIÓN

EESC - Historical Archives

Propuesta de

DECISIÓN DEL CONSEJO

relativa a la televisión de alta definición

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado Constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 235;

Vista la propuesta de la Comisión;

Visto el dictamen del Parlamento Europeo (1);

---

(1) ref.

EESC Historical Archives

Considerando que la televisión de alta definición (TAD) tiene una importancia estratégica para la industria electrónica de consumo europea y para las industrias europeas de cine y televisión;

Considerando que existe la necesidad urgente de una norma única mundial para la producción y el intercambio de programas y películas de televisión de alta definición;

Considerando que la industria europea ha desarrollado dentro del programa Eureka una propuesta adecuada sobre dicha norma única mundial de producción.

Considerando que en la Convención Internacional de Radiotelevisión de Brighton, en septiembre de 1988, se hizo una demostración, con total éxito, del prototipo de equipo construido de acuerdo con dicha norma;

Considerando que se puede fijar el año 1992 como la fecha de lanzamiento del equipo comercial en el mercado y de comienzo de los servicios operativos de la TAD;

Considerando que es necesario iniciar inmediatamente una importante campaña de promoción para preparar a los profesionales y al público telespectador en general para dicho lanzamiento;

Considerando la necesidad urgente de elaborar un Plan de Acción y Estrategia para el lanzamiento de servicios de TAD a escala europea;

Considerando que es extremadamente importante que todos los Estados miembros de la Comunidad participen en estas actividades;

Considerando que dichas inciativas originarán una cooperación más estrecha, a escala comunitaria, entre la industria (la industria electrónica, profesional y de consumo, y la industria de producción de películas y de TV) y los suministradores de servicios (emisoras terrestres, emisoras de TV por satélite, distribuidores por cable, distribuidores de cine);

Considerando que el Tratado no ha previsto los poderes de acciones necesarias al respecto,

FESC - Historical Archives

DECIDE:

Artículo 1

La estrategia comunitaria global para la introducción de los servicios de televisión de alta definición en Europa se basará en los siguientes objetivos, que se adoptan por la presente:

Objetivo 1

garantizar que la industria europea desarrolle a tiempo toda la tecnología, componentes y equipos necesarios para el lanzamiento progresivo de los servicios de TAD a lo largo de la década de 1990.

Objetivo 2

i) asegurar que la propuesta europea, basada en los parámetros de 1250 líneas y un barrido progresivo de 50 imágenes por segundo, se adopta como la norma única mundial para crear e intercambiar programas TAD; y

ii) garantizar que las normas de transmisión (que serán distintas en los países que emiten en 50 Hz y en los de 60 Hz) se ajusten a las normas establecidas en la Recomendación 601 del CCIR y se puedan convertir fácilmente de una en otra;

Objetivo 3

asegurar la utilización lo más amplia posible del sistema europeo de TAD en todo el mundo, y las condiciones más favorables para la venta de equipos y programas europeos de TAD;

Objetivo 4

conseguir el desarrollo de un Plan de acción y estrategia para el lanzamiento progresivo de los servicios de TAD en Europa en la década de 1990.

FESC - Historical Archives

Artículo 2

Para la consecución de los objetivos mencionados en el artículo 1 se elaborará un Plan de acción para la introducción de la TAD, bajo la responsabilidad de la Comisión y consultando a:

- las autoridades de los Estados miembros,
- las emisoras terrestres,
- las emisoras de TV por satélite,
- los distribuidores por cable,
- los fabricantes de equipos electrónicos profesionales y de uso doméstico,
- la industria de la producción de películas y televisión,

de toda la Comunidad y en toda Europa, en estrecha colaboración con los coordinadores y las personas encargadas del proyecto Eureka de TAD.

Artículo 3

De acuerdo con los resultados de las consultas, y a propuesta de la Comisión, el Consejo adoptará un plan de acción para la introducción de los servicios de la TAD. En este Plan de acción se incluirán mecanismos que permitan la participación de los terceros países europeos.

Hecho en Bruselas,

por el Consejo,

El Presidente

FESC - Historical Archives

COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

COM(88) 659 final

VERSÃO REVISÃO

Bruxelas, 24 de Janeiro de 1989

Proposta de

DECISÃO DO CONSELHO

relativa à Televisão de Alta Definição

(Apresentada pela Comissão)

EESC - Historical Archives

ÍNDICE

A. Resumo

B. Introdução

C. Memorando Explicativo

1) Introdução

1.1. O que está em jogo?

1.2. A questão das normas

2) Os requisitos: situação actual

3) O objectivo da decisão proposta e a abordagem escolhida

4) Conclusão

D. Projecto de Proposta de Decisão do Conselho relativa à TVAD

EESC - Historical Archives

A. RESUMO

A televisão de alta definição (TVAD-HDTV) tem uma importância estratégica para a indústria europeia de electrónica profissional e de consumo, para a indústria europeia de produção de televisão e cinema e para a radiodifusão. A presente decisão dará um contributo substancial para o estabelecimento de uma estratégia global de lançamento à escala europeia de serviços de TVAD, a fim de evitar que ocorra de novo na Europa uma situação análoga à do caso PAL/SECAM no passado e ainda para prevenir o perigo da fragmentação dos novos mercados.

A decisão proposta tem três objectivos:

- anunciar as principais metas de uma estratégia global europeia para a TVAD;

- lançar uma importante campanha de promoção em apoio do sistema europeu de TVAD;

- proporcionar as condições adequadas de enquadramento à indústria europeia (fabricantes de equipamentos e prestadores de serviços) através da preparação de um plano de acção de serviços, de modo a que esta possa efectuar, com confiança, os investimentos substanciais que serão necessários para garantir o lançamento de serviços operacionais de TVAD à escala europeia até 1992.

Por meio da cooperação iniciada a nível comunitário como resultado da decisão proposta, pode sair reforçada a solidariedade europeia no campo da nova política do audiovisual.

EESC - Historical Archives

B. INTRODUÇÃO

Em Maio de 1986 a Europa uniu-se e conseguiu obter do CCIR - que estava inclinado para adoptar uma norma japonesa-americana - um período de quatro anos para demonstrar a validade da sua proposta alternativa. Aquela proposta japonesa-americana teria diminuido grandemente as possibilidades da Europa desenvolver as suas indústrias do audiovisual e de electrónica. Tendo adoptado normas comuns de radiodifusão por satélite (a família de pacotes MAC) para televisão em Julho de 1986, a Europa, através das realizações da sua indústria em trabalho de cooperação no âmbito do EUREKA, demonstrou agora a sua capacidade para preencher uma importante lacuna tecnológica em apenas 20 meses.

As indústrias europeias(1), trabalhando em conjunto, mostraram em Brighton, no dia 26 de Setembro último, a sua capacidade de produzir, registar, transmitir e apresentar imagens largamente comparáveis com as oferecidas pelos seus concorrentes japoneses, mas - contrariamente à abordagem desses concorrentes - capazes de serem apresentadas, de forma compatível, nos equipamentos existentes. Este êxito significativo é tanto mais notável que se lhe seguiu imediatamente o anúncio de uma mudança na política dos Estados-Unidos neste domínio.

A Comunidade Europeia, com a força motriz da Comissão, tem contribuido incessantemente para esta recuperação espectacular através das suas medidas regulamentadoras, diplomáticas, tecnológicas e financeiras.

Contudo, há ainda muito a fazer para que a Europa mantenha a vantagem que obteve e garanta a sua competitividade neste domínio vital das indústrias da electrónica, da informática e do audio-visual.

Temos que lançar um verdadeiro apelo de mobilização aos intervenientes em causa: investigadores, industriais, produtores de programas de televisão, produtores de cinema, meios de comunicação, etc.

Esta mobilização exige uma estratégia global na Comunidade e no conjunto da Europa. É este o objectivo da presente comunicação que apresenta metas, métodos e processos para tal estratégia.

Esta estratégia fornece também elementos essenciais de resposta ao apelo feito pelos Chefes de Estado e de Governo no Conselho Europeu de Hanover a respeito de um projecto Eureka do audiovisual e ao do Presidente Miterrand dirigido ao Presidente Delors numa carta recente sobre este assunto.

(1) Um consórcio de cerca de 30 empresas, tendo à cabeça Philips, Thomson e Bosch.

ESC Brussels

C. MEMORANDO EXPLICATIVO

1. INTRODUÇÃO

1.1 O que está em jogo?

A Televisão de Alta Definição (TVAD-HDTV) é uma nova tecnologia de imagens electrónicas que levará a casa imagens de televisão com a qualidade do cinema em grandes visores e que, a seu tempo, substituirá a actual tecnologia da película de 35 mm de cinema.

A TVAD terá também, provavelmente, importantes aplicações em áreas existentes e novas, em domínios como:

- publicidade
- impressão e publicação
- ensino e formação
- informática
- medicina, etc...

É difícil avaliar o impacto económico desta nova tecnologia, precisamente porque é nova. No entanto, foi calculado que o mercado dos equipamentos atingirá, só nos EUA, valores compreendidos entre 26 e 52 milhares de milhões de dólares nos dez anos seguintes ao lançamento de serviços. Estimativas equivalentes para a Europa, o Japão e o resto do mundo poderiam multiplicar estes valores por um factor aproximadamente igual a três.

Deve sublinhar-se que o mercado dos equipamentos de produção e recepção de televisão tradicionais é muito grande e continua a crescer na Europa, nos EUA e no Japão. A situação global pode resumir-se do seguinte modo:

- os equipamentos de recepção de televisão para os consumidores representavam um mercado mundial de 70 000 milhões de dólares em 1986 e prevê-se que este atinja 103 000 milhões de dólares em 1991;
- prevê-se que a penetração dos receptores de televisão em 1995 seja da ordem de 1 000 milhões de aparelhos;
- os equipamentos profissionais de produção de televisão constituíam um mercado mundial de 1 600 milhões de dólares em 1987 e prevê-se que este atinja 2 200 milhões em 1990.

EESC Historical Archives

O impacto económico não ficará, certamente, limitado às vendas de equipamentos. Esta tecnologia proporciona também uma economia no custo de produção de obras cinematográficas e programas de televisão, assim como maiores funcionalidade e flexibilidade. Esta maior funcionalidade possibilitará uma melhoria substancial em relação à actual qualidade da imagem, bem como possibilidades completamente novas de tratamento de imagem, tanto em aplicações actuais como na criação de aplicações inteiramente novas.

A dimensão e o impacto potencial desta nova tecnologia conferem-lhe uma importância estratégica para a indústria de electrónica de consumo. Pode afirmar-se que a perspectiva de um futuro crescimento no emprego e na criação da riqueza para a indústria europeia de electrónica de consumo estará intimamente ligada ao seu êxito na TVAD e nas áreas associadas de produtos e componentes, como componentes e módulos electrónicos VLSI.

Foi por esta razão que os Chefes de Estado e de Governo no Conselho Europeu de Hanover, os representantes dos Governos e da Comissão na iniciativa Eureka no domínio da tecnologia e a própria Comunidade Europeia manifestaram o seu forte interesse nestas questões e que já se realizaram diversos tipos de iniciativas a nível europeu.

1.2 A questão das normas

Na reunião plenária do Comité Consultivo Internacional de Radiodifusão (CCIR), realizada em Dubrovnik, em Maio de 1986, foi contestada pela Europa uma proposta do Japão, apoiada pelos EUA, para uma norma mundial de produção de material de TVAD. Esta contestação europeia baseou-se no facto de a norma japonesa proposta ser incompatível com todas as normas existentes de cinema ou televisão. Nessa reunião foi acordado um período de estudo suplementar de quatro anos, a fim de continuarem as pesquisas para uma norma de produção que seja aceitável à escala mundial.

É largamente reconhecido que a Comunidade desempenhou um papel significativo na criação de um consenso europeu, sobre esta matéria, para a reunião de Dubrovnik. Este papel de coordenação continua durante o avanço do processo de normalização, através do CCIR.

O período de estudo suplementar permitiu que a indústria europeia, num projecto Eureka (EU 95), definisse um sistema alternativo de TVAD baseado na filosofia da compatibilidade e da evolução. Este sistema baseia-se na actual família de normas MAC/pacotes desenvolvida na Europa para utilização com os satélites de radiodifusão directa (DBS) e que é objecto de uma directiva do Conselho.(2)

(2) JO No L 311, 6.11.86, P. 28.

EESC-CESE

O sistema europeu de TVAD, tal como está actualmente definido, consiste numa norma fundamental de produção, para a produção de material de TVAD e para o intercâmbio entre película e banda vídeo digital (é isto o que a Europa está a oferecer como padrão mundial único para a produção), uma norma de estúdio de emissão, adequada à utilização na produção ao nível local e uma norma de emissão - HD-MAC - adequada à transmissão compatível num ambiente europeu e naquelas zonas do mundo que utilizam actualmente os sistemas de televisão PAL ou SECAM de 50 Hz. A norma fundamental de produção, tal como está definida, tem ainda "espaço" suficiente para permitir a conversão, com qualidade aceitável, para qualquer norma regional de estúdio de emissão e de transmissão.

O calendário do CCIR exige que a Europa demonstre a realização prática dos conceitos de TVAD antes da reunião extraordinária do Grupo de Estudos 11 do CCIR, em Maio de 1989. A tecnologia a ser demonstrada é a chamada cadeia completa de televisão, que abrange os equipamentos de estúdio das emissoras (câmaras, aparelhos de registo, misturadoras, transferência de película para banda etc.), o percurso de transmissão (satélites) e o ambiente doméstico (recepção de satélite, visualização de televisão e aparelhos de registo de "cassettes" vídeo).

Para alcançar este objectivo foi estabelecido, no âmbito do Eureka, um projecto específico de investigação e desenvolvimento. Nos últimos dois anos tem-se empenhado neste esforço um consórcio de mais de 20 empresas europeias, encontrando-se à sua cabeça as empresas de ponta de electrónica de consumo Philips, Thomson e Bosch.

Os progressos são tais que a cadeia completa de televisão exigida e os equipamentos associados foram já exibidos com êxito na International Broadcasting Convention em Brighton, Reino Unido, em Setembro de 1988. Estão planeadas outras importantes demonstrações para Montreux e para a Internationale Funkausstellung em Berlim, no Verão de 1989.

O CCIR procurará adoptar uma norma mundial única para a produção em alta definição na sua Sessão Plenária marcada para o Verão de 1990.

2. <u>OS REQUISITOS: SITUAÇÃO ACTUAL</u>

A Europa realizou fortes progressos nos dois anos seguintes à reunião de Dubrovnik. A posição actual pode resumir-se do seguinte modo:

- a ameaça de uma norma de TVAD de origem japonesa vir a ser imposta ao mundo contra os interesses da Europa recuou;

- o trabalho conceptual relativo a sistemas e o esforço de investigação e desenvolvimento em equipamentos, na Europa, progridem satisfatoriamente; e

- a solidariedade pan-europeia relativa à compatibilidade e à evolução foi consolidada.

EESC Historical Archives

Deve, contudo, sublinhar-se que o êxito do esforço de investigação e desenvolvimento da Indústria e do esforço diplomático da Comunidade não serão suficientes no futuro. A fase seguinte, a transposição de I & D em produtos comerciais e, especialmente, os serviços de TVAD exigirão um esforço muito maior do que o realizado até hoje.

É possível, agora, estabelecer como meta a data de 1992 para a existência de equipamentos comerciais e início de serviços operacionais de TVAD, na Europa. No entanto, quatro anos é um intervalo de tempo curto para se lançar uma tecnologia tão radicalmente nova no mercado. Terá de se fazer um esforço substancial na preparação para este lançamento, tanto ao nível do consumidor (o público espectador) - para preparar a aceitação dos espectadores - como ao nível dos fornecedores de serviços (estações emissoras terrestres, operadores de cabo, estações de televisão por satélite, produtores cinematográficos, etc.) - para garantir a adequada familiarização dos produtores profissionais de programas com a nova tecnologia, por um lado, e para assegurar a existência, a tempo, da infra-estrutura de distribuição, por outro.

As linhas-mestras desta estratégia europeia para TVAD deverão, pois, ser:

I) consolidar os ganhos já alcançados;

II) concentrar o principal esforço futuro da Comunidade na criação das condições adequadas de enquadramento para a introdução coordenada, à escala europeia, do novo sistema.

Esta estratégia pode ser elaborada em quatro objectivos, dois dos quais se relacionam com a consolidação dos ganhos (respeitantes à tecnologia e às normas) e os outros dois com a criação das condições adequadas de enquadramento para a introdução coordenada, à escala europeia, do novo sistema (equipamentos, programas e serviços).

No que respeita à consolidação dos ganhos, propõem-se os objectivos relativos à tecnologia e às normas.

No campo da <u>tecnologia</u> propõe-se:

<u>Objectivo 1</u>

garantir que a Indústria europeia desenvolva, a tempo, toda a tecnologia, todos os componentes e todos os equipamentos necessários exigidos para o progressivo lançamento dos serviços de TVAD nos anos 90.

Com o propósito de garantir que o objectivo 1 pode ser alcançado, a Comissão iniciará no futuro imediato debates, em pormenor, com a Indústria Europeia de Electrónica de Consumo para verificar planos e identificar pontos de estrangulamento. Como resultado destes debates serão, provavelmente, identificadas novas iniciativas que, em determinados casos, poderão conduzir ao alargamento e reforço de aspectos relevantes dos programas ESPRIT e RACE.

Os elementos a serem aqui investigados incluem:

- conjuntos de micropastilhas D + D2MAC de norma dupla e conjuntos de micropastilhas HD.MAC
- tecnologias de visualização
- tecnologias de codificação
- tecnologias de radiodifusão terrestre da TVAD
- etc.

No campo das normas propõe-se:

Objectivo 2

I) garantir que a proposta europeia baseada nos parâmetros 1250 linhas (análise sequencial linha a linha), 50 imagens por segundo, é adoptada como norma mundial única para a produção e troca de material com programas de TVAD;

II) garantir que as normas de radiodifusão (que serão diferentes nos países com 50 Hz e 60 Hz) obedecem às regras já estabelecidas na Recomendação 601 do CCIR e são, assim, facilmente convertíveis uma na outra.

A consecução deste objectivo exigirá a manutenção de uma forte e rigorosamente controlada posição europeia no CCIR, bem como uma actividade diplomática reforçada por parte dos Estados-membros e da Comunidade, num todo (em associação com a AECL) em apoio da posição europeia em regiões importantes (neste contexto) do mundo, como os EUA, o Japão, a União Soviética e a Europa de Leste.

No que respeita às condições adequadas de enquadramento para equipamentos e programas propõe-se:

Objectivo 3

garantir a mais larga utilização do sistema europeu de TVAD em todo o mundo e o ambiente mais favorável para a venda dos equipamentos e programas europeus de TVAD em todo o mundo.

A introdução de qualquer tecnologia nova - em especial uma de tão longo alcance como a TVAD - exigirá um esforço substancial de promoção para preparar a aceitação dos profissionais e dos consumidores. Existe, pois, uma necessidade grande de preparar um programa completo de acções de promoção do sistema europeu de TVAD, tanto na Europa como no resto do mundo, e de garantir que estejam disponíveis os recursos adequados para realizar tal programa.

A preparação e execução de um programa desta natureza constitui uma importante tarefa e poderá implicar, em última análise, a criação de um mecanismo específico para tal fim. Este mecanismo, que poderia tomar a forma de um "Groupement d'Intérêts Economiques Européen" integrando a indústria, alguns Governos e a Comunidade representada pela Comissão, teria como tarefa o planeamento e a gestão daquele programa de promoção. Como o G.I.E. entrará em vigor apenas em 1 de Julho de 1989, terá de se criar, entretanto, um mecanismo provisório adequado.

EC Historical Archives

A este respeito há que considerar a proposta da direcção do Eureka 95 de co-financiamento comunitário de estúdios de TVAD fixos e móveis (ver a secção 4 abaixo).

No que respeita às condições adequadas de enquadramento para serviços propõe-se:

Objectivo 4

garantir o desenvolvimento de um plano de estratégia e acção para o progressivo lançamento dos serviços de TVAD na Europa nos anos 90.

Tal plano de acção implicará o empenho de estações emissoras terrestres, estações de televisão por satélite e operadores de cabo, em conjunto com as autoridades regulamentadoras, para o fornecimento da infra-estrutura necessária à transmissão de programas de TVAD na Europa, bem como o empenho dos fornecedores de programas para apresentarem a sua oferta neste novo formato.

Os satélites serão importantes na distribuição da TVAD. O satélite DBS francês TDF-1 foi recentemente lançado com êxito. Os próximos três anos assistirão ao lançamento de cerca de uma dúzia de satélites capazes de debitar aproximadamente cem canais de televisão directamente para as residências.

3. O OBJECTIVO DA DECISÃO PROPOSTA E A ABORDAGEM ESCOLHIDA

Até hoje a actividade em TVAD na Europa tem-se concentrado em I & D e no estabelecimento de normas. À medida que o foco se vai movendo para a fase de comercialização, há uma crescente necessidade de articular uma estratégia clara e completa que conduza ao lançamento dos serviços de TVAD. Por esta razão se pede, primeiramente, ao Conselho que aprove os quatro objectivos acima explanados como expressão desta estratégia.

Como se sublinhou acima, a criação de condições adequadas de enquadramento para a introdução do novo sistema na Europa e no resto do mundo será crucial para o êxito final.

Uma das pré-condições para o êxito da TVAD em toda a Europa será a criação de um quadro jurídico destinado a remover as barreiras à livre circulação da radiodifusão na Europa. Para tal a Comissão propôs uma directiva relativa às actividades de radiodifusão(3).

Um ponto importante de estrangulamento no caminho para serviços de TVAD à escala europeia é a reduzida experiência dos produtores europeus de cinema e de programas de televisão na utilização destes novos equipamentos e a gama reduzida de programas feitos com equipamentos europeus de TVAD. A introdução deste novo meio oferecerá, sem dúvida, uma nova e notável oportunidade para apresentar assuntos relacionados com a identidade europeia de uma forma atraente.

(3) JO C 179 de 17.7.1986, p. 4, com a redacção que lhe foi dada no JO C 110 de 27.4.1988, p. 3.

EU Publications Archives

O programa MEDIA pode desempenhar um importante papel neste contexto. Os seus objectivos são, contudo, mais vastos do que o desenvolvimento da produção de TVAD, pois também abrange sectores como distribuição, produção, formação e financiamento da indústria do audiovisual na Comunidade. O programa MEDIA está a coordenar, desde o Outono de 1988, cerca de dez projectos-piloto nestes sectores. No entanto este programa não possui recursos suficientes para satisfazer as necessidades em equipamentos de estúdios de TVAD plenamente equipados.

Para corrigir esta situação a indústria europeia apresentou uma proposta à Comissão para um financiamento parcial comunitário.

Em resumo, esta proposta destina-se a fornecer meios de produção de TVAD que consistiriam, essencialmente, num estúdio de demonstração equipado para pós-produção e carrinhas de emissão do exterior completamente equipadas. Estes meios serão postos à disposição, para utilização experimental, do pessoal de empresas de produção audiovisual (organizações de radiodifusão, empresas de produção de cinema, etc.) e para oferecer uma cobertura de televisão compatível de cerimónias importantes e acontecimentos desportivos internacionais. As carrinhas de emissão do exterior serão também usadas para demonstrações ao vivo do sistema, da câmara ao receptor doméstico, em exposições e conferências (As convenções SMPTE e NAB nos Estados Unidos, o Simpósio de Montreux, etc.)

Esta utilização experimental contribuirá para a preparação tanto do produtor profissional de programas como do público espectador para o lançamento dos serviços operacionais de TVAD em 1992. Os Jogos Olímpicos de Barcelona e a Exposição Mundial de Sevilha poderiam proporcionar uma interessante oportunidade para este lançamento.

O custo destas iniciativas seria da ordem dos 45 milhões de ecus. Esta proposta está actualmente em análise no âmbito do programa RACE. O montante estimado da participação comunitária seria da ordem dos 15 milhões de ecus.

A oferta de serviços operacionais de TVAD na Europa vai exigir a existência da necessária infra-estrutura de radiodifusão (satélite, cabo, terrestre) e os necessários meios de produção de programas. Hoje é urgentemente necessária a preparação, à escala europeia, de um plano de acção para a oferta destes meios.

O Conselho é, assim, convidado a solicitar à Comissão que assuma a responsabilidade da preparação daquele plano, em consulta com:

- estações emissoras terrestres;
- estações de televisão por satélite;
- operadores de cabo;
- autoridades regulamentadoras;
- fabricantes de equipamentos de consumo e profissionais;
- produtores de cinema e de programas de televisão;

europeus, em toda a Comunidade, em estreita associação com os intervenientes e coordenadores do projecto Eureka de TVAD.

4. CONCLUSÃO

A decisão anexa destina-se a preparar o caminho para a introdução coordenada, à escala europeia, de serviços operacionais de TVAD até 1992. As propostas baseiam-se num vasto diálogo com todos os intervenientes de relevo neste domínio. O Conselho é convidado a adoptar a proposta de decisão anexa.

EESC - Historical Archives

PROPOSTA DE DECISÃO DO CONSELHO

RELATIVA À TELEVISÃO DE ALTA DEFINIÇÃO

EESC - Historical Archives

Proposta de

DECISÃO DO CONSELHO

relativa à Televisão de Alta Definição

O CONSELHO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia e, nomeadamente, o seu artigo 235º,

Tendo em conta a proposta da Comissão,

Tendo em conta o parecer do Parlamento Europeu(1),

---

(1) Ref.

EESC - Historical Archives

Considerando que a televisão de alta definição (TVAD) tem uma importância estratégica para a indústria europeia de electrónica de consumo e para as indústrias europeias de televisão e cinema;

Considerando que é de necessidade urgente uma norma mundial única de produção e troca de programas e filmes de televisão de alta definição;

Considerando que a indústria europeia desenvolveu no âmbito do Eureka uma proposta adequada para uma tal norma de produção mundial única;

Considerando que o equipamento-protótipo construído segundo esta norma foi exibido com êxito na Convenção Internacional de Radiodifusão de Brighton em Setembro de 1988;

Considerando que o ano de 1992 pode ser tomado como uma data-meta para o lançamento de equipamentos comerciais no mercado e para o início de serviços operacionais de TVAD;

Considerando que é necessário lançar imediatamente uma importante campanha de promoção para preparar os utilizadores profissionais e o público espectador de televisão em geral para aquele lançamento;

Considerando que existe uma necessidade urgente de preparar um plano de estratégia e acção para o lançamento de serviços de TVAD à escala europeia;

Considerando que é de grande importância a participação de todos os Estados-membros da Comunidade nestas actividades;

Considerando que estas iniciativas deverão conduzir a uma cooperação mais estreita ao nível comunitário entre a indústria (a indústria de electrónica de consumo e profissional e a indústria de produção de televisão e cinema) e os prestadores de serviços (estações de radiodifusão terrestre, estações de televisão por satélite, operadores de cabo e distribuidores de cinema);

Considerando que o Tratado não prevê expressamente os poderes necessários para o efeito,

EESC - Historical Archives

DECIDE O SEGUINTE:

Artigo 1o

São adoptados os seguintes objectivos como base de uma estratégia global comunitária para a introdução dos serviços de televisão de alta definição na Europa:

Objectivo 1.

garantir que a indústria europeia desenvolva, a tempo, toda a tecnologia, todos os componentes e todos os equipamentos necessários exigidos para o progressivo lançamento dos serviços de TVAD nos anos 90;

Objectivo 2.

I) garantir que a proposta europeia baseada nos parâmetros: 1250 linhas (análise sequencial linha a linha), 50 imagens por segundo, é adoptada como norma mundial única para a produção e troca de material com programas de TVAD; e

II) garantir que as normas de radiodifusão (que serão diferentes nos países com 50Hz e 60Hz) obedecem às regras já estabelecidas na Recomendação 601 do CCIR e são, assim, facilmente convertíveis uma na outra;

Objectivo 3.

garantir a mais larga utilização do sistema europeu de TVAD em todo o mundo e o ambiente mais favorável para a venda dos equipamentos e programas europeus de TVAD em todo o mundo;

Objectivo 4.

garantir o desenvolvimento de um plano de estratégia e acção para o progressivo lançamento dos serviços de TVAD na Europa nos anos 90.

EESC - Historical Archives

Artigo 2º

Para que se alcancem os objectivos referidos no artigo 1º, será preparado um plano de acção para a introdução da TVAD, sob a responsabilidade da Comissão em consulta com:

- as autoridades dos Estados-membros,
- as estações de radiodifusão terrestre,
- as estações de televisão por satélite,
- os operadores de cabo,
- os fabricantes de equipamentos electrónicos profissionais e de consumo,
- a indústria de produção de televisão e cinema,

em toda a Comunidade e no conjunto da Europa, em estreita cooperação com os intervenientes e coordenadores do projecto Eureka de TVAD.

Artigo 3º

Com base nos resultados destas consultas e sob proposta da Comissão, o Conselho adoptará um plano de acção para a introdução de serviços de TVAD. Este plano de acção deve também incluir mecanismos que permitam a participação de países terceiros europeus.

Feito em Bruxelas,

Pelo Conselho

O Presidente

EESC - Historical Archives

SAISINE DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE L'ARTISANAT

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU P.V. DE LA 321ème REUNION DU BUREAU DU C.E.S. DU 13. XII. 1988
(R/CES 1324/88)

IV. Organisation des travaux des sections

Le Bureau prend connaissance de la note R/CES 1277/88 rév. Pt 4 et addendum. Le Bureau confirme les décisions suivantes :

C. En prévision

g) Section de l'industrie

10. Franchise voyageurs Danemark
(doc. COM(88) 731 final)
- session de janvier

11. Télévision haute définition
(doc. COM(88) 659 final)

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

N° 75/89 O/o

Bruxelles, le 13 janvier 1989

Messieurs les Conseillers
Membres du Comité économique et social

Monsieur le Conseiller,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint une :

"Proposition de décision relative à la télévision de haute définition (HDTV)"
(Doc. COM (88) 659 final)

sur laquelle le Conseil a consulté le Comité économique et social.

Le Bureau du Comité a chargé la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services de l'élaboration de l'avis.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller, l'expression de ma haute considération.

Le secrétaire général

signé : J. MOREAU

P.J. : doc. COM(88) 659 final

EESC Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tél. 519 90 11 Téléfax 513 48 93 Adr. Tél. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFTEN

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

Nr. 75/89 bb

Brüssel, den 13. Januar 1989

An die Mitglieder
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Sehr geehrte Damen und Herren,

anbei erhalten Sie den

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen (HDTV)"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Der Ausschuß wurde vom Rat um eine Stellungnahme zu dieser Vorlage ersucht.

Das Ausschußpräsidium hat die Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen mit der Ausarbeitung der diesbezüglichen Stellungnahme betraut.

Mit vorzüglicher Hochachtung
Der Generalsekretär

J. MOREAU

Anlage: Dok. KOM (88) 659 endg.

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRÜSSEL Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Telegrammadresse ECOSEUR - Fernschreiber : 25 983 CESEUR

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

No. 75/89 ht

Brussels, 13 January 1989

To the Members of the
Economic and Social Committee

Dear Sir/Madam,

Please find enclosed a copy of the:

Proposal for a Council Decision on High Definition Television (HDTV)
(COM(88) 659 final)

which the Council has referred to the Economic and Social Committee.

The Committee Bureau instructed the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services to draw up the Opinion.

Yours faithfully,

J. MOREAU
Secretary-General

Enc. COM(88) 659 final

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUSSELS Tel. 519 90 11 Telegrams ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

COMUNITÀ EUROPEE

COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

N° 75/89
PER/gz

Bruxelles, 14 febbraio 1989

Signori Consiglieri
Membri del Comitato economico e sociale

Signor Consigliere,

Le invio la:

"Proposta di direttiva del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

in merito alla quale il Consiglio ha deciso di chiedere il parere del Comitato.

L'Ufficio di presidenza del Comitato ha incaricato la Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" di predisporre il parere in materia.

Voglia gradire l'espressione della mia più profonda stima.

Il Segretario generale

f.to : J. MOREAU

All.: doc. COM(88) 659 def.

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Ind. tel. ECOSEUR - Telex : 25 963 CESEUR

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

No. 75/89

Brussel. 13 februari 1989

Aan de leden
van het Economisch en Sociaal Comité

Geachte Heer,

Hierbij doe ik U het volgende document toekomen:

"Voorstel voor een besluit van de Raad inzake hoge definitietelevisie".
(doc. COM(88) 659 def.)

Het Comité is door de Raad over dit onderwerp geraadpleegd.

Het Bureau van het Comité heeft de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten belast met het opstellen van het desbetreffende advies.

Met de meeste hoogachting,

J. MOREAU
secretaris-generaal

Bijlage: doc. COM(88) 659 def.

EESC - Historical Archives

Ravensteinstraat 2, 1000 BRUSSEL Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Telegramadres: ECOSEUR - Telex: 25 983 CESEUR

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Nr. 75/89 TF/jg

Bruxelles, den 14. februar 1989

Til medlemmerne af
Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Vedlagt fremsendes Kommissionens

forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv (KOM(88) 659 endelig udg.),

som Rådet har bedt ØSU udtale sig om.

ØSU's præsidium har pålagt industrisektionen at udarbejde udtalelse om forslaget.

Med venlig hilsen

sign.: J. MOREAU
Generalsekretær

Bilag: KOM(88) 659 endelig udg.

EESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Αριθ. 75/89 Βρυξέλλες, 20 Φεβρουαρίου 1989

Προς τα Μέλη
της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

Κυρία/Κύριε,

Σας στέλνω την :

"Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας"
(έγγρ. COM (88) 659 τελικό

για την οποία το Συμβούλιο ζήτησε τη γνωμοδότηση της ΟΚΕ.

Το Προεδρείο της ΟΚΕ ανέθεσε στο τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών την επεξεργασία αυτής της γνωμοδότησης.

Με εξαιρετική εκτίμηση

υπογραφή: J. MOREAU

ΣΥΝ.: έγγρ. COM(88) 659 τελικό

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Τηλ. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Τηλεγραφική διεύθυνση : ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

COMUNIDADES EUROPEAS

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

N° 75/89 sf

Bruselas, 13 de febrero de 1989

Señores Consejeros
Miembros del Comité Económico y Social

Señor Consejero :

Tengo el honor de remitirle adjunta la siguiente propuesta :

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"
(doc. COM(88) 659 final)

sobre la cual el Consejo ha consultado al Comité Económico y Social.

La Mesa del Comité ha encargado a la Sección de Industria, Comercio y Artesanía la elaboración del correspondiente dictamen.

Le ruego acepte, Señor Consejero, el testimonio de mi más alta consideración.

El Secretario General

firmado : J. MOREAU

D.A. : doc. COM(88) 659 final

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUSELAS Teléf. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Dir. Tel. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

COMUNIDADES EUROPEIAS

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

Nº 75/89 DJ/ar

Bruxelas, 14 de Fevereiro de 1989

Exmos.
Membros do Comité Económico e Social

Exmo. Senhor,

Tenho a honra de enviar a V. Exa. uma:

"Proposta de decisão relativa à televisão de alta definição (HDTV)
(Doc. COM(88) 659 final)"

sobre a qual o Conselho decidiu consultar o Comité Económico e Social.

A Mesa do Comité encarregou a Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços da elaboração do respectivo parecer.

Queira V. Exa. aceitar a expressão da minha mais elevada consideração.

O Secretário-Geral

J. MOREAU

Anexo: doc. COM(88) 659 final

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELAS Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 End. Tel. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRETAIRE GENERAL

0130

Bruxelles, le 16. 1. 1989

Monsieur le Président,

Le Conseil des Communautés européennes a décidé, en date du 16 décembre 1988 de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la Télévision de Haute Définition (HDTV)"
(doc. COM(88) 659 final).

Le Bureau du Comité ayant constaté que cette question relevait de la compétence de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, a décidé, conformément aux dispositions de l'article 22 du Règlement intérieur, de charger ladite section de l'élaboration d'un avis en la matière.

Le Président du Comité vous prie d'organiser les travaux de la section de telle sorte que le Comité puisse rendre son avis au cours du premier trimestre de l'année.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

Jacques MOREAU

Monsieur KAZAZIS
Président de la section de l'industrie,
du commerce, de l'artisanat et des services
4, rue I. Dragoumi
Gr - THESSALONIKI

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tél. 519 90 11 Téléfax 513 48 93 Adr. Tél. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

COMPOSITION DU GROUPE D'ETUDE
RAPPORTEUR : M. POETON

4

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU P.V. DE LA 145ème REUNION DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES DU 4.1.1989 (CES 5/89)

- "Télévision à haute définition"
  (doc. COM(88) 659 final)

GROUPE I	GROUPE II	GROUPE III
MM. ARENA	MM. CARROLL	MM. RAMAEKERS
BROICHER	CAVAZZUTI	MORALES
POETON (Rapp.)	(art.50 FRANDI)	SALMON
...	FLUM	...
	SPIJKERS (Président)	

EESC - Historical Archives

EESC - Historical Archives

Dir. B/Ind.
N° 98/88 JPS/lc

Bruxelles, le 21 décembre 1988

N O T E à l'attention de Monsieur le Président du Comité

Objet : Désignation d'expert (article 15 du Règlement intérieur)

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(Doc. COM(88) 659 final).

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services autorise le groupe d'étude "Télévision haute définition" et le rapporteur, M. POETON , à se faire assister par l' expert suivant :

Herr K.L. RUPPEL (Groupe III et avec l'accord de M. Vassilaras)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN 71

Le président de la section, M. KAZAZIS, a donné son accord pour cette désignation.

Pour accord

Le président du C.E.S.

A. MASPRONE

Le secrétaire général

J. MOREAU

Vu le 4/1/89

ESC Historical Archives

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFTEN

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

DER GENERALSEKRETÄR

6146

Brüssel, den 23. XII 1988

Sehr geehrter Herr Ruppel !

Ich darf Ihnen Ihre Ernennung zum Sachverständigen der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen für nachstehendes Thema mitteilen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM(88) 659 endg.).

Ihr Mandat besteht in der Mitwirkung an der Erarbeitung einer Stellungnahme des Ausschusses zu diesem Thema; es beginnt am 4. Januar 1989 und endet mit Ablauf der Fachgruppensitzung, in der die Stellungnahme abgegeben wird.

Als Anlage erhalten Sie einen Auszug aus den Anordnungen mit näheren Bestimmungen über Ihr Mandat, die Regelung für Reisekosten und Tagegelder (vgl. insbesondere Artikel 1b) sowie ein Formular, welches Sie bitte ausgefüllt an das Sekretariat des Ausschusses zurücksenden.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Jacques MOREAU

Anl.: Dok. CES 55/86
N.F. 195/rév. 2
DI 62/86
KOM(88) 659 endg.

Herrn K.L. RUPPEL
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN 71

519 90 11

Rue Ravenstein 2, 1000 BRÜSSEL Te[redacted] Telegrammadresse ECOSEUR - Fernschreiber: 25 983 CESEUR

ESC Historical Archives

Dir. B/Ind.
N° 7/89 JPS/lc

Bruxelles, le 12 janvier 1989

N O T E à l'attention de Monsieur le Président du Comité

Objet : Désignation d'expert (article 15 du Règlement intérieur)

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (Doc. COM(88) 659 final).

Lors de la réunion du 4 janvier 1989 la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services a autorisé le groupe d'étude "Télévision haute définition" et le rapporteur, M. POETON, à se faire assister par les experts suivants :

Mr FLANNIGAN (pour le rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

M. Carlo BENSI (pour le Groupe II)
Coordinateur
Département Informations
C G I L
Corso d'Italia 25
I - 00198 ROMA

L'expert du Groupe III a été désigné par note n° 98/88 en date du 22 décembre 1988.

Le président de la section, M. KAZAZIS, a donné son accord pour ces désignations.

Pour accord

Le président du C.E.S.

A. MASPRONE

Le secrétaire général

J. MOREAU

Vu le 13/1/89

HISTORICAL ARCHIVES

EUROPEAN COMMUNITY

THE ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

THE SECRETARY-GENERAL

0239

Brussels, 10 I. 1989

Dear Mr Flannigan,

I am pleased to inform you that you have been appointed as expert to the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services in order to assist it in drawing up the Committee's Opinion on the

"Proposal for a Council Decision on High Definition Television"
(Doc. COM(88) 659 final).

Your appointment takes effect from 4. January 1989 and will normally cease on completion of the Section's examination of the Opinion or in exceptional circumstances at the end of the relevant Plenary Session.

Enclosed with this letter is an extract from the Committee's Standing Orders on the role of experts, the rules concerning your travel and subsistence expenses (see Article I(b) in particular), and a form which you are kindly requested to complete and return to the Committee Secretariat.

Yours faithfully,

Jacques MOREAU

Enc.: Docs. : CES 55/86
NF 195/rev. 2
DI 62/86
COM(88) 659 final

Mr FLANNIGAN
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

EESC Historical Archives

519 90 11

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUSSELS Te[redacted] Telegrams: ECOSEUR - Telex: 25 983 CESEUR

COMUNITÀ EUROPEE

COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

IL SEGRETARIO GENERALE

0240

Bruxelles, 09. 1. 1989

Egregio Signor,

ho l'onore d'informarLa che Ella è stato nominato esperto della sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" per assisterla durante i lavori relativi all'elaborazione del parere del Comitato riguardante la

"Proposta di decisione del Consiglio relativa alla televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.).

Il Suo mandato decorre dal 4 gennaio 1989 e scadrà al termine della riunione nel corso della quale sarà emesso il parere della sezione.

Le invio in allegato un estratto delle istruzioni dell'Ufficio di presidenza che precisa i termini del Suo mandato, la regolamentazione concernente le spese di viaggio e di soggiorno (v. in particolare l'art. 1, lettera b), nonché un modulo che La prego di rinviare debitamente compilato al segretariato del Comitato.

Distinti saluti.

Jacques MOREAU

All.: doc. CES 55/86
N.F. 195/riv. 2
DI 62/86
COM(88) 659 def.

Sig. Carlo BENSI
Coordinateur
Département Informations
CGIL
Corso d'Italia 25
I - 00198 ROMA

EESC Historical Archives

Dir. B/Ind.
N° 11/89 JPS/lc

Bruxelles, le 19 janvier 1989

N O T E à l'attention de Monsieur le Président du Comité

Objet : Désignation d'expert (article 15 du Règlement intérieur)

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (Doc. COM(88) 659 final).

Lors de la réunion du 4 janvier 1989 la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services a autorisé le groupe d'étude "Télévision haute définition" et le rapporteur, M. POETON, à se faire assister par l'expert suivant :

Ir. J. KOOIMAN (pour le Groupe I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Les experts du Rapporteur et du Groupe II ont été désignés par note n° 7/89 en date du 12 janvier 1989; l'expert du Groupe III a été désigné par note n° 98/88 en date du 22 décembre 1988.

Le président de la section, M. KAZAZIS, a donné son accord pour cette désignation.

Pour accord

Le président du C.E.S. — Le secrétaire général

A. MASPRONE — J. MOREAU

Vu le 6/1/89

CES - Historical Archives

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

DE SECRETARIS-GENERAAL

0285

Brussel, 20 I. 1989

Geachte Heer,

Hierbij deel ik U mede dat U benoemd bent tot deskundige van de Afdeling voor Industrie, Handel, Ambacht en Dienstverlening ten einde deze bij te staan bij het opstellen van het advies van het Comité inzake:

"Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake TV met hoge resolutie (HDTV)"
(Doc. COM(88) 659 def.).

Uw mandaat gaat in op 4 januari 1989 en zal aflopen na de vergadering van de Afdeling tijdens welke het advies zal worden opgesteld.

In de bijlage vindt U een uittreksel uit de Instructies van het Bureau met een omschrijving van Uw taak, alsmede de regeling in verband met uw reis-en verblijfskosten (zie in het bijzonder art. 1 b). Tevens doe ik U een formulier toekomen met het verzoek het ingevuld aan het Secretariaat van het Comité terug te zenden.

Met de meeste hoogachting.

Jacques MOREAU

Bijlagen : doc. CES 55/86
N.F. 195/rév. 2
DI 62/86
COM(88) 659 def.

Ir. J. KOOIMAN
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

EESC Historical Archives

EESC - Historical Archives

ITELEVISION HAUTE DEFINITION
I (TVHD)
I (nouvelles saisine)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelles, le 23 janvier 1989
2, rue Ravenstein

Note d'information

Objet : Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition

Réf. : doc. COM(88) 659 final

Adopté par la Commission : le 16 novembre 1988

A. Procédure

Saisine du Conseil : le 21 décembre 1988

Base légale : Article 198

Décision du Bureau du Comité : le 13 décembre 1988

Compétence : section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

Organisation des travaux de la section : le 4 janvier 1989

Groupe d'étude "Télévision haute définition"

Président : M. SPIJKERS

Rapporteur : M. POETON

Membres : MM. ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI
(art. 50-de M. FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

Messieurs les conseillers
Membres du Comité économique et social

EESC - Historical Archives

Experts

M. FLANNIGAN (pour le rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

M. Carlo BENSI (pour le groupe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

M. K.L. RUPPEL (pour le groupe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Contenu essentiel de la proposition de la Commission

1. La télévision haute définition est une nouvelle technologie par laquelle le téléspectateur recevra chez lui et sur grand écran des images de télévision de qualité cinéma, et qui ultérieurement, remplacera la technologie du film 35 mm utilisée actuellement par le cinéma. L'échelle et l'impact potentiels de cette nouvelle technologie donnent toute la mesure de son importance stratégique pour l'industrie de l'électronique grand public. Le développement futur de l'industrie européenne de l'électronique grand public sera étroitement lié à son succès dans le secteur de la télévision haute définition et des domaines qui la concernent, comme ceux des composants électroniques et des sous-assemblages VLSI.

En mai 1986, à Dubrovnik, une proposition de norme mondiale pour la production de programmes de télévision haute définition présentée par le Japon et soutenue par les Etats-Unis a fait l'objet d'une opposition de la part de l'Europe au sein du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR). La norme proposée par les Japonais était incompatible avec toutes les normes existantes, qu'il s'agisse de cinéma ou de télévision. Il a été décidé de prévoir une période supplémentaire de quatre ans afin de poursuivre la recherche pour aboutir à une norme de production acceptable à l'échelle mondiale.

EESC Historical Archives

La période d'étude supplémentaire a permis à l'industrie européenne, dans le cadre d'un projet EUREKA (EU 95), de définir un système HDTV reposant sur une philosophie de compatibilité et d'évolution (famille des normes MAC/Paquets).

Le CCIR s'efforcera d'adopter une norme mondiale unique durant l'été 1990.

2. L'Europe a réalisé des progrès depuis la réunion de Dubrovnik.

L'étape suivante - la traduction des travaux de R & D en produits commerciaux, et en particulier en services de haute définition - exigera des efforts beaucoup plus importants que ceux consentis à ce jour. On peut fixer la date-cible de 1992 pour la mise sur le marché des équipements commerciaux et le début des services opérationnels de télévision haute définition en Europe.

Les grands axes de la stratégie européenne de la télévision haute définition peuvent être décrits en quatre objectifs :

a) Objectif_1

D'assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt dix.

b) Objectif_2

i) d'assurer que la proposition européenne reposant sur les paramètres : 1250 lignes, (analyse séquentielle ligne par ligne) 50 images par seconde soit adoptée en tant que norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision haute définition;

ii) d'assurer que les normes de radiodiffusion (qui seront différentes dans les pays à 50 et 60 Hz) soient conformes aux règles déjà fixées par la recommandation 601 du CCIR, et donc facilement et réciproquement convertibles.

EBU Technical Review

c) Objectif 3

D'assurer l'utilisation la plus large possible du système européen de télévision haute définition partant dans le monde, ainsi que la mise en place de l'environnement le plus favorable possible pour la vente des équipements et programmes européens de télévision haute définition sur toute la planète.

d) Objectif 4

D'assurer l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif des services de télévision haute définition en Europe durant les années quatre-vingt dix.

3. L'expérience limitée qu'ont les réalisateurs européens de cinéma et de télévision de l'utilisation de ce nouvel équipement, ainsi que le petit nombre de programmes réalisés à l'aide de l'équipement européen de télévision haute définition, constituent un obstacle majeur dans le cheminement vers une TVHD à l'échelle européenne.

Le programme MEDIA a un rôle important à jouer dans ce domaine. Les ressources ne sont toutefois pas suffisantes pour répondre aux besoins de matériels des studios de télévision haute définition, qu'il faut entièrement équiper. Afin de remédier à cette situation, l'industrie européenne a soumis à la Commission une proposition de solution qui pourrait être cofinancée par la Communauté.

Calendrier

DATE	REUNION	DISCUSSION DU DOCUMENT
6 février 1989	Groupe d'étude	Document de travail
février 1989	Groupe d'étude	Avant-projet d'avis
1er mars 1989	Section	Projet d'avis
mars 1989	Session plénière	Avis de la section

EESC - Historical Archives

"HOCHAUFLÖSENDES FERNSEHEN (HDTV)"

(Neue Befassung)

/IND/347/

Dir. B

Brüssel, den 23. Januar 1989
2, rue Ravenstein

Informationsvermerk

Betrifft: "Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen" (Dok. KOM (88) 659 endg.)

Verabschiedung durch die Kommission: 16. November 1988

A. Verfahren

Befassung des Ausschusses durch den Rat: 21. Dezember 1988

Rechtsgrundlage: Artikel 198 des EWG-Vertrags

Beschluß des Präsidiums: 13. Dezember 1988

Frist: erstes Quartal 1989

Zuständig: Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen

Regelung der Arbeiten der Fachgruppe: 4. Januar 1989

Studiengruppe "Hochauflösendes Fernsehen"

Vorsitzender: Herr SPIJKERS

Berichterstatter: Herr POETON

Mitglieder: die Herren ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (für Herrn FRANDI - Art. 50 GO)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

An die Mitglieder
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

EESC - Historical Archives

Sachverständige

Herr FLANNIGAN (für den Berichterstatter)
Chefingenieur
HTV
Bulver House Cross
VK - CARDIFF CF5 - 6 HJ

Herr Carlo BENSI (für Gruppe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROM

Herr K.L. RUPPEL (für Gruppe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Wesentlicher Inhalt des Kommissionsvorschlags

1. Das hochauflösende Fernsehen ist eine neue Technologie, durch die Fernsehbilder hoher Qualität auf Großbildschirmen ins Heimkino gebracht werden können und die die heutige 35-mm-Kinofilmtechnologie mit der Zeit ersetzen wird. Aufgrund ihres Umfangs und ihrer potentiellen Wirkung ist diese neue Technologie für die Unterhaltungselektronikindustrie von strategischer Bedeutung. Das künftige Wachstum in der europäischen Unterhaltungselektronikindustrie wird in engem Zusammenhang mit ihrem Erfolg beim HDTV und in den damit verbundenen Bereichen, wie dem der elektronischen VLSI-Komponenten und Untergruppen, stehen.

Im Internationalen Beratenden Ausschuß für den Funkdienst (CCIR) widersetzte sich Europa im Mai 1986 in Dubrovnik einem von den Vereinigten Staaten unterstützten japanischen Vorschlag für eine weltweite Produktionsnorm für HDTV-Material. Die vorgeschlagene japanische Norm war mit keiner der bereits für das Kino oder das Fernsehen bestehenden Normen kompatibel. Daraufhin wurde eine weitere Forschungszeit von vier Jahren vereinbart, um weiter nach einer weltweit akzeptablen Produktionsnorm zu suchen.

EESC - Historical Archives

Dank der zusätzlichen Forschungszeit hat die europäische Industrie im Rahmen eines Eureka-Projekts (EU 95) ein grundsätzlich kompatibles und entwicklungsfähiges alternatives HDTV-System entwickeln können (MAC/Pakete-Normenfamilie).

Der CCIR will versuchen, im Sommer 1990 eine einheitliche weltweite Produktionsnorm zu verabschieden.

2. Seit der Sitzung in Dubrovnik hat Europa Fortschritte gemacht.

Die nächste Stufe - die Umsetzung der F+E in kommerzielle Erzeugnisse, insbesondere HDTV-Dienste - erfordert weit größere Anstrengungen als die, die bisher unternommen wurden. Als Termin für die Verfügbarkeit kommerzieller Geräte und den Betriebsbeginn der HDTV-Dienste in Europa läßt sich das Jahr 1992 ins Auge fassen.

Die europäische HDTV-Strategie läßt sich grobgesagt anhand von vier Zielen definieren:

a) Ziel 1

Sicherstellung, daß die europäische Industrie rechtzeitig alle Technologien, Komponenten und Geräte entwickelt, die für die schrittweise Einführung der HDTV-Dienste in den neunziger Jahren erforderlich sind.

b) Ziel 2

i) Sicherstellung, daß der europäische Vorschlag für ein Zeilenfolgesystem mit 1.250 Zeilen und 50 Halbbildern pro Sekunde als einheitliche weltweite Norm für die Herstellung und den Austausch von HDTV-Programmaterial angenommen wird.

ii) Sicherstellung, daß die Rundfunknormen (die in Ländern mit 50 Hz und in solchen mit 60 Hz Halbbildfrequenz unterschiedlich sein werden) den bereits vom CCIR in seiner Empfehlung 601 erlassenen Richtlinien entsprechen und damit leichter umzusetzen sind.

EBU Archival Archives

c) Ziel 3

Sicherstellung einer möglichst breiten Verwendung des europäischen HDTV-Systems und günstiger Bedingungen für den Verkauf europäischer HDTV-Geräte und -Programme.

d) Ziel 4

Sicherstellung, daß eine Strategie und ein Aktionsprogramm für die schrittweise Einführung von HDTV-Diensten in Europa in den neunziger Jahren aufgestellt werden.

3. Ein größerer Engpaß auf dem Weg zu europaweiten HDTV-Diensten ist di geringe Erfahrung europäischer Film- und Fernsehprogrammproduzenten mit dem Einsatz der neuen Geräte sowie die beschränkte Zahl der Programme, die mit europäischen HDTV-Geräten hergestellt werden.

In diesem Zusammenhang kann das MEDIA-Programm eine wichtige Rolle spielen; es ist allerdings nicht mit genügend Mitteln ausgestattet, um die für voll eingerichtete HDTV-Studios erforderlichen Geräte zu finanzieren. Um Abhilfe zu schaffen, hat die europäische Industrie der Kommission einen Vorchlag unterbreitet, der eine Teilfinanzierung durch die Gemeinschaft vorsieht.

C. Zeitplan für die Erarbeitung der Stellungnahme des Ausschusses

DATUM	SITZUNG	GEGENSTAND DER TAGESORDNUNG
6. Februar 1989	Studiengruppe	Arbeitsdokument
Februar 1989	Studiengruppe	Vorentwurf einer Stellungnahme
1. März 1989	Fachgruppe	Entwurf einer Stellungnahme
März 1989	Plenartagung	Stellungnahme der Fachgruppe

EESC Historical Archives

HIGH DEFINITION TELEVISION
(HDTV)

(New referral)

/IND/347/

Dir. B

2, rue Ravenstein,
Brussels, 23 January 1989

Information Memo

Subject : Proposal for a Council Decision on High Definition Television

Ref. : COM(88) 659 final

Adoption by the Commission : 16 November 1988

A. Procedure

Council request for an Opinion : 21 December 1988

Legal Basis : Art. 198

Decision by the Committee Bureau : 13 December 1988

Deadline : 1st quarter 1989

Referral : to the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services

Organization of Section work : 4 January 1989

Study Group on High Definition Television

Chairman : Mr SPIJKERS

Rapporteur : Mr POETON

Members : Mr ARENA
Mr BROICHER
Mr CARROLL
Mr CAVAZZUTI
(Art. 50 - Mr FRANDI)
Mr FLUM
Mr GERMOZZI
Mr MORALES
Mr NOORDWAL
Mr RAMAEKERS
Mr SALMON

To the Members of the
Economic and Social Committee

CESC - Historical Archives

Experts

Mr FLANNIGAN (for the Rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

Mr Carlo BENSI (for Group II)
CGIL
Corso d'Italia
I -00198 ROMA

Mr K.L. RUPPEL (Group III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Gist of the Commission's proposal

1. High Definition Television is a new technology that will introduce into the home cinema quality television pictures on large screens, and in time replace the existing 35 mm. film technology of the cinema. The scale and potential impact of this new technology make it of strategic importance to the consumer electronics industry. Future growth in the European consumer electronics industry will be intimately related to its success in HDTV and related areas, such as VLSI electronic components and sub-assemblies.

At the International Radio Consultative Committee (CCIR) in Dubrovnik in May 1986, a proposal by Japan, with US support for a world standard for the production of HDTV material was opposed by Europe. The proposed Japanese standard was incompatible with all existing standards, whether for the cinema or TV. An additional study period of four years was agreed to continue the search for a production standard acceptable on a world basis.

EESC - Historical Archives

The additional study period has allowed European industry in a Eureka Project (EU 95), to define an alternative HDTV system based on a philosophy of compatibility and evolution (MAC/packet family of standards).

The CCIR will attempt to adopt a single world standard for Summer 1990.

2. Europe has made progress since the Dubrovnik meeting.

The next stage - the translation of R&D into commercial products and particularly HDTV services will require efforts much greater than those employed to date. It is possible to put a target date of 1992 for the availability of commercial equipment and the beginnings of operational HDTV services in Europe.

The broad lines of the European HDTV Strategy may be elaborated as four objectives :

a) Objective 1

to ensure that the European industry develops in time all the necessary technology, components and equipment required for the progressive launching of HDTV services throughout the 1990s.

b) Objective 2

i) to ensure that the European proposal based on the parameters : 1250 lines, 50 frames per second progressive scanning, is adopted as the single world standard for the origination and exchange of HDTV programme material;

ii) to ensure that broadcast standards (which will be different in 50 Hz and 60 Hz countries) obey the rules already laid down in CCIR Recommendation 601 and are thus easily convertible into each other.

EESC - Historical Archives

c) Objective 3

to ensure the widest use of the European HDTV system throughout the world and the most favourable environment for the sale of European HDTV equipment and programmes throughout the world.

d) Objective 4

to ensure the development of a Strategy and Action Plan for the progressive launch of HDTV Services in Europe throughout the 1990s.

3. A major bottleneck on the way to Europe-wide HDTV services is the limited experience of European film makers and TV programme makers in using this new equipment and the limited range of programmes made with European HDTV equipment.

The MEDIA programme can play a important role in this connection. Nevertheless, this programme has not sufficient resources to fund the equipment requirements of fully equipped HDTV studios. To redress this situation, European industry has submitted a proposal to the Commission for Community part-funding.

C. Timetable

DATE	MEETING	DOCUMENT TO BE DISCUSSED
6 February 1989	Study Group	Working document
February 1989	Study Group	Preliminary Draft Opinion
1 March 1989	Section	Draft Opinion
March 1989	Plenary Session	Section Opinion

EESC - Historical Archives

|"TELEVISIONE AD ALTA DEFINIZIONE"
| (HDTV)
|_____(nuova consultazione)_____

/IND/347/

Dir. B

Bruxelles, 23 gennaio 1989
2, rue Ravenstein

Nota d'informazione

Oggetto: "Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

Rif.: COM(88) 659 def.

Adozione da parte della Commissione: 16 novembre 1988

A. Procedura

Consultazione da parte del Consiglio: 21 dicembre 1988

Base giuridica: Art. 198

Decisione dell'Ufficio di presidenza del Comitato: 13 dicembre 1988

Termine: 1° trimestre 1989

Organo competente: Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"

Organizzazione dei lavori della Sezione: 4 gennaio 1989

Gruppo di studio "Televisione ad alta definizione"

Presidente: SPIJKERS

Relatore: POETON

Membri: ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 - FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

Signori Consiglieri
Membri del Comitato economico e sociale

EESC - Historical Archives

Esperti

FLANNIGAN (per il Relatore)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

Carlo BENSI (per il II Gruppo)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

K.L. RUPPEL (per il III Gruppo)
Bertelestr. 41
D- 8000 MÜNCHEN

B. Sintesi della proposta della Commissione

1. La televisione ad alta definizione è una nuova tecnologia che introdurrà nella casa immagini televisive di qualità cinematografica su grandi schermi e successivamente sostituirà l'esistente tecnologia cinematografica da 35 mm. La scala e l'impatto potenziale di questa nuova tecnologia le conferiscono un'importanza strategica per l'industria elettronica di consumo. La crescita futura per l'industria elettronica europea di consumo sarà strettamente legata al successo ottenuto nella HDTV e nei settori connessi, come i componenti e sottocomponenti elettronici VLSI.

Nella riunione del Comitato consultivo internazionale per le radiocomunicazioni (CCIR) a Ragusa (Dubrovnik) nel maggio 1986, una proposta fatta dal Giappone con l'appoggio americano per l'istituzione di una norma mondiale per la produzione di materiale HDTV è stata respinta dall'Europa. La norma giapponese proposta è incompatibile con tutte le norme esistenti, sia cinematografiche che televisive. Si è quindi convenuto di concedere un periodo di studio supplementare di quattro anni per continuare la ricerca di una norma di produzione accettabile su base mondiale.

EESC - Historical Archives

Il periodo di studio supplementare ha permesso all'industria europea di definire in un progetto Eureka (EU 95) un sistema alternativo HDTV basato su una filosofia di compatibilità ed evoluzione (famiglia di norme MAC/packet).

Il CCIR tenterà di adottare una norma mondiale unica per l'estate 1990.

2. L'Europa ha compiuto dei progressi dopo la riunione di Ragusa (Dubrovnik).

La prossima fase - l'applicazione della R & S a prodotti commerciali e particolarmente ai servizi HDTV - richiederà azioni molto più energiche di quelle finora effettuate. E' possibile fissare la data obiettivo del 1992 per la disponibilità di apparecchiature commerciali e l'inizio dei servizi operativi HDTV in Europa.

Le grandi linee della strategia europea HDTV possono essere elaborate sotto forma di quattro obiettivi:

a) Obiettivo_1

Assicurare che l'industria europea sviluppi tempestivamente tutta la tecnologia necessaria componenti e apparecchiature richiesti per il lancio progressivo dei servizi HDTV negli anni 1990.

b) Obiettivo_2

i) garantire che la proposta europea basata sui parametri : di 1250 righe, 50 quadri/secondo di scansione progressiva, sia adottata come unica norma mondiale per la produzione e lo scambio di programmi HDTV;

ii) garantire che le norme in materia di trasmissione (che varieranno nei paesi che usano 50 o 60 Hz) rispettino quanto già stipulato nella raccomandazione CCIR 601 e siano quindi facilmente e reciprocamente convertibili.

FESC - Historical Archives

c) Obiettivo 3

Garantire il più vasto impiego del sistema HDTV europeo e le condizioni più favorevoli per la vendita di apparecchiature e programmi HDTV europei in tutto il mondo.

d) Obiettivo 4

Garantire lo sviluppo di un piano strategico d'azione per il lancio progressivo dei servizi HDTV in Europa negli anni '90.

3. Un ostacolo importante sulla strada della fornitura dei servizi europei di HDTV è costituito dalla limitata esperienza di produttori europei, cinematografici e televisivi, nell'uso delle nuove apparecchiature e dalla gamma limitata di programmi realizzati con apparecchiature europee HDTV.

Il programma MEDIA può svolgere un'importante funzione al riguardo. Tuttavia tale programma non dispone di fondi sufficienti per il finanziamento delle apparecchiature per studi televisivi completamente attrezzati HDTV. Per capovolgere tale tendenza l'industria europea ha presentato una proposta alla Commissione per una compartecipazione finanziaria della Comunità.

DATA	RIUNIONE	DOCUMENTO
6 febbraio 1989	Gruppo di studio	Documento di lavoro
febbraio 1989	Gruppo di studio	Pr. prel. di parere
1° marzo 1989	Sezione	Progetto di parere
marzo 1989	Sessione plenaria	Parere sezione

EESC - Historical Archives

"HOGE-DEFINITIE-TELEVISIE-HDTV"
(nieuwe raadpleging)

/IND/347/

Dir. B

Brussel, 23 januari 1989
Ravensteinstraat 2

Informatieve nota

Betreft: "Voorstel voor een besluit van de Raad inzake hoge-definitietelevisie"

Ref.: doc. COM(88) 659 def.

Door de Commissie vastgesteld op 16 november 1988

A. Procedure

Raadpleging door de Raad: 21 december 1988

Juridische grondslag: art. 198 (EEG-Verdrag)

Besluit van het Bureau: 13 december 1988

Termijn: 1e kwartaal 1989

Bevoegde Afdeling: Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten

Organisatie van de werkzaamheden van de Afdeling: 4 januari 1989

Studiegroep: "HDTV"

Voorzitter: SPIJKERS

Rapporteur: POETON

Leden:
ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 - FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

Aan de leden van het
Economisch en Sociaal Comité

EESC - Historical Archive

Deskundigen

de heer FLANNIGAN (voor de rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

de heer C. BENSI (voor Groep II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

de heer K.L. RUPPEL (groep III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Inhoud van het voorstel van de Commissie

Hoge-definitietelevisie is een technologie voor elektronische beeldweergave waarmee het mogelijk zal worden om thuis televisiebeelden van bioscoopkwaliteit op grote schermen weer te geven en waarmee te zijner tijd de huidige 35 mm-filmtechnologie in de bioscopen zal worden vervangen. Gezien de schaal en de potentiële gevolgen van deze nieuwe technologie is deze van strategisch belang voor de consumentenelektronika-industrie. De toekomstige groei van de Europese consumentenelektronika-industrie zal nauw samenhangen met de mate waarin deze industrie succes boekt op het gebied van HDTV en aanverwante gebieden, zoals VLSI-componenten en subassemblages.

Op de vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake Radio-aangelegenheden (CCIR) in mei 1986 te Dubrovnik heeft Europa zich verzet tegen een door de VS gesteund voorstel van Japan voor een wereldnorm voor de produktie van HDTV-materiaal. De voorgestelde Japanse norm was incompatibel met alle bestaande normen voor bioscoop of TV. Er werd toen overeenstemming bereikt over een extra studieperiode van vier jaar, waarin verder moest worden gezocht naar een over de gehele wereld aanvaardbare produktienorm.

EESC Historical Archives

Dank zij de extra studieperiode is de Europese industrie erin geslaagd om in een EUREKA-project (EU 95) een alternatief HDTV-systeem te definiëren, waarin wordt uitgegaan van compatibiliteit en evolutie. Dit systeem is gebaseerd op de familie van MAC/PAKKET-normen.

De CCIR streeft ernaar, vóór de zomer van 1990 één wereldnorm aan te nemen.

2. Sinds de bijeenkomst te Dubrovnik heeft Europa vooruitgang geboekt.

Voor de volgende fase - het vertalen van 0 & 0 in commerciële produkten en vooral HDTV-diensten - zullen veel grotere inspanningen moeten worden geleverd dan tot dusver. Het is mogelijk om als streefdatum voor de beschikbaarheid van commerciële apparatuur en de aanvang van operationele HDTV-diensten in Europa 1992 aan te houden.

De Europese HDTV-strategie kan in de volgende vier doelstellingen worden uitgesplitst.

a) Doelstelling_1

ervoor te zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren negentig.

b) Doelstelling_2

I) ervoor te zorgen dat het Europees voorstel gebaseerd op de parameters: 1.250 lijnen, 50 beelden per seconde niet-geïnterlinieerde scanning, wordt aangenomen als enige wereldnorm voor de produktie en uitwisseling van HDTV-programma-materiaal;

II) ervoor te zorgen dat zendnormen (die zullen verschillen in 50 Hz- en 60 Hz-landen) voldoen aan de regels die reeds zijn neergelegd in CCIR-Aanbeveling no. 601, zodat zij onderling gemakkelijk te converteren zijn.

EESC - Historical Archives

c) Doelstelling 3

ervoor te zorgen dat het Europese HDTV-systeem in de gehele wereld zoveel mogelijk wordt toegepast en te zorgen voor optimale voorwaarden voor de verkoop van Europese HDTV-apparatuur en -programma's in de gehele wereld.

d) Doelstelling 4

te zorgen voor de ontwikkeling van een strategie en een actieplan voor de geleidelijke invoering van HDTV-diensten in Europa in de loop van de jaren negentig.

3. Een belangrijk knelpunt voor de invoering van HDTV-diensten in geheel Europa vormen de beperkte ervaring van Europese filmproducenten en producenten van TV-programma's met deze nieuwe apparatuur alsmede het geringe aantal programma's dat met Europese HDTV-apparatuur wordt gemaakt.

In dit verband kan het MEDIA-Programma een belangrijke rol spelen. Dit programma beschikt evenwel over onvoldoende middelen om de benodigde apparatuur voor volledig uitgeruste HDTV-studio's te financieren. Om verandering in deze situatie te brengen, heeft de Europese industrie aan de Commissie een voorstel voor gedeeltelijke financiering door de Gemeenschap voorgelegd.

C. Voorgesteld tijdschema

DATUM	VERGADERING	TE BEHANDELEN DOCUMENT
6 februari 1989	studiegroep	werkdocument
februari 1989	studiegroep	voorontwerp van advies
1 maart 1989	Afdeling	ontwerp-advies
maart 1989	Voltallige Vergadering	advies van de Afdeling

EESC Historical Archives

"HØJOPLØSNINGS-TV"
(HDTV)
(Ny høring)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelles, den 23. januar 1989
Rue Ravenstein 2

Informationsnote

Ang.: Forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

Ref.: KOM(88) 659 endelig udg.

Vedtaget af Kommissionen: 16. november 1988

A. Procedure

Forelæggelse ved Rådet: 21. december 1988

Retsgrundlag: art. 198

Præsidiets beslutning: 13. december 1988

Frist: 1. kvartal 1989

Kompetence: sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser

Tilrettelæggelse af sektionens arbejde: 4. januar 1989

Studiegruppen "Højopløsnings-tv"

Formand: SPIJKERS

Ordfører: POETON

Medlemmer: ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (FO art. 50 - FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

Til medlemmerne af
Det Økonomiske og Sociale Udvalg

EESC - Historical Archives

Eksperter

FLANNIGAN (for ordføreren)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

Carlo BENSI (for gruppe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROM

K.L. RUPPEL (for gruppe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Resumé af Kommissionens forslag

1. Højopløsnings-tv er en ny teknologi, der giver mulighed for at få tv-billeder af biografkvalitet på store skærme i hjemmet, og som vil træde i stedet for den nuværende biograffilmteknologi, dvs. 35 mm film. Denne nye teknologis omfang og potentielle virkninger gør den strategisk vigtig for forbrugerelektronikindustrien. Bestræbelserne på at øge væksten inden for Europas forbrugerelektronikindustri står og falder med, om branchen får succes inden for HDTV og på de områder, HDTV får betydning for, såsom elektroniske VLSI-komponenter og -delmontager.

På et plenarmøde i ITU's Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i maj 1986, blev et amerikansk støttet forslag fra Japan om en verdensstandard for produktion af HDTV-materiale afvist fra europæisk side. Den foreslåede japanske standard var imkompatibel med alle eksisterende standarder, såvel for film som for tv. Man blev enig om endnu en undersøgelsesperiode på fire år, så arbejdet med at finde frem til en produktionsstandard, der ville være acceptabel på verdensplan, kunne fortsætte.

EESC - Historical Archives

Med denne ekstra undersøgelsesperiode har europæisk industri inden for rammerne af et Eureka-projekt (EU 95) kunnet opstille et alternativt HDTV-system, der bygger på principperne om kompatibilitet og ubrudt udvikling (MAC/pakke-standarder).

CCIR vil forsøge at få vedtaget én enkelt verdensstandard i sommeren 1990.

2. Europa har gjort fremskridt siden mødet i Dubrovnik.

Næste fase, dvs. omsættelsen af F&U i kommercielle produkter og specielt i HDTV-udsendelser nødvendiggør en endnu større indsats, end den der hidtil er lagt for dagen. Man kan opstille 1992 som måldato for, hvornår kommercielt udstyr skal stå til rådighed, og hvornår HDTV-udsendelser skal sættes i gang i Europa.

De brede linjer i den europæiske strategi for HDTV:

a) Målsætning_1

at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til efterhånden at kunne igangsætte HDTV-udsendelser i løbet af 1990'erne.

b) Målsætning_2

i) at sikre, at Europas forslag, der bygger på parametrene 1250 linjer og progressiv scanning med 50 billeder pr. sekund, vedtages som eneste verdensstandard for produktion og udveksling af HDTV-programmer,

ii) at sikre, at transmissionsstandarder (der bliver forskellige i lande med 50 Hz og 60 Hz) overholder de bestemmelser, der allerede er fastlagt med CCIR-rekommandation 601, og dermed nemt kan konverteres indbyrdes.

FESC - Historical Archive

c) Målsætning 3

at sikre den videst mulige brug af det europæiske HDTV-system i hele verden og det gunstige miljø for salg af europæisk HDTV-udstyr og -programmer i hele verden.

d) Målsætning 4

at sikre, at der etableres en gennemførelsesstrategi og handlingsplan for en gradvis indførelse af HDTV-sendevirksomheder i Europa i løbet af 1990'erne.

3. En væsentlig flaskehals for udviklingen mod Europa-dækkende HDTV-virksomhed udgøres af europæiske film- og tv-producenters mangel på erfaring med at anvende det nye udstyr og af det begrænsede antal programmer, som er produceret med europæisk HDTV-udstyr.

MEDIA-programmet har en vigtig rolle at spille i denne forbindelse. Men der er ikke heri afsat midler nok til, at fuldt udstyrede HDTV-studiers udstyrsbehov kan finansieres ad den vej. For at afhjælpe denne situation har europæisk industri foreslået Kommissionen, at EF medvirker i finansieringen.

C. Mødeplan

DATO	MØDE	DAGSORDEN
6. februar 1989	Studiegruppe	Arbejdsdokument
februar 1989	Studiegruppe	Foreløbigt forslag til udtalelse
1. marts 1989	Sektion	Forslag til udtalelse
marts 1989	Plenarforsamling	Udtalelse

EESC Historical Archives

ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΥΨΗΛΗΣ ΕΥΚΡΙΝΕΙΑΣ
(Νέα αίτηση γνωμοδότησης))

/BIOM/347/

Διεύθ. Β

Βρυξέλλες, 23 Ιανουαρίου 1989

Ενημερωτικό σημείωμα

Θέμα : Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας

Σχετ.: έγγρ. COM(88) 659 τελ.

Υιοθέτηση από την Επιτροπή : 16 Νοεμβρίου 1988

A. Διαδικασία

Αίτηση γνωμοδότησης του Συμβουλίου: 21 Δεκεμβρίου 1988

Νομική βάση: Άρθρο 198

Απόφαση του Προεδρείου της ΟΚΕ : της 13ης Δεκεμβρίου 1988

Προθεσμία: 1ο τετράμηνο 1989

Αρμοδιότητα: του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών

Οργάνωση των εργασιών του τμήματος: 4 Ιανουαρίου 1989

Ομάδα μελέτης "Τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας"	Πρόεδρος	: ο κ.	SPIJKERS
	Εισηγητής	: ο κ.	POETON
	Μέλη	: οι κ.κ.	ARENA BROICHER CARROLL CAVAZZUTI (αναπλ. του κ. FRANDI άρθρο 50 του ΕΚ) FLUM GERMOZZI MORALES NOORDWAL RAMAEKERS SALMON

Προς τα Μέλη
της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

EESC - Historical Archives

Εμπειρογνώμονες

ο κ. FLANNIGAN (για τον εισηγητή)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

ο κ. Carlo BENSI (για την Ομάδα II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

ο κ. K.L. RUPPEL (για την Ομάδα III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MUNCHEN

Β. Κύρια σημεία του εγγράφου της Επιτροπής

1. Η Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) είναι μια νέα τεχνολογία που θα εισάγει στο σπίτι τη μετάδοση τηλεοπτικών εικόνων κινηματογραφικής ποιότητας σε μεγάλες οθόνες και θα αντικαταστήσει σε εύθετο χρόνο την υπάρχουσα τεχνολογία των ταινιών 35 mm που χρησιμοποιείται στον κινηματογράφο. Η νέα αυτή τεχνολογία λόγω του εύρους της και των πιθανών επιπτώσεών της αποκτά πρωταρχική σημασία για τη βιομηχανία παραγωγής ηλεκτρονικών προϊόντων καταναλωτικής χρήσης. Η μελλοντική ανάπτυξή της θα συνδεθεί στενά με την επιτυχία της στην παραγωγή συστημάτων ΤΥΕ συναφών ειδών όπως τα ηλεκτρονικά συστατικά.

Στη Διεθνή Συμβουλευτική Επιτροπή Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) στο DUBROVNIK το Μάιο του 1986, η Ευρώπη αντιτάχθηκε στην πρόταση της Ιαπωνίας που είχε την υποστήριξη των ΗΠΑ σχετικά με την κατάρτιση διεθνούς προτύπου παραγωγής για την ΤΥΕ. Το πρότυπο που πρότεινε η Ιαπωνία ήταν ασυμβίβαστο με όλα τα υπάρχοντα πρότυπα, τόσο του κινηματογράφου όσο και της Τηλεόρασης. Συμφωνήθηκε μια πρόσθετη τετραετής περίοδος μελέτης, προκειμένου να συνεχισθεί η έρευνα για την κατάρτιση ενός προτύπου παραγωγής που να είναι αποδεκτό σε διεθνή βάση.

EESC - Historical Archives

Η πρόσθετη περίοδος μελέτης έδωσε τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή βιομηχανία να καθορίσει στα πλαίσια του σχεδίου EUREKA (EU 95) ένα εναλλακτικό σύστημα ΤΥΕ βασισμένο σε σκέψεις συμβατότητας και εξέλιξης (της οικογένειας πακέτων για πρότυπα/MAC)

Η CCIR θα επιχειρήσει να υιοθετήσει ένα και μόνο διεθνές πρότυπο το καλοκαίρι του 1990.

2. Η Ευρώπη επετέλεσε προόδους από την εποχή της συνεδρίασης στο DUBROVNIK.

Για το επόμενο στάδιο - για την εμπορικοποίηση δηλαδή των προϊόντων Ε και Τ και ιδιαίτερα για την παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ θα απαιτηθούν πολύ μεγαλύτερες προσπάθειες από ό,τι μέχρι σήμερα. Είναι δυνατό να ορισθεί ως στόχος το 1992 για να καταστεί διαθέσιμος ο εμπορικός εξοπλισμός και να αρχίσει η παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη.

Η Ευρωπαϊκή στρατηγική για το σύστημα ΤΥΕ μπορεί σε γενικές γραμμές να λάβει τη μορφή τεσσάρων στόχων:

α) <u>1ος στόχος</u>

να εξασφαλισθεί ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα αναπτύξει εγκαίρως όλη την αναγκαία τεχνολογία, τα εξαρτήματα και τον εξοπλισμό να απαιτούνται για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV κατά τη διάρκεια του 1990.

β) <u>2ος στόχος</u>

α) να εξασφαλισθεί ότι η Ευρωπαϊκή πρόταση βασισμένη στις παραμέτρους: 1250 γραμμές, και προοδευτική σάρωση 50 πλαισίων ανά δεύτερο θα υιοθετηθεί ως μοναδικό διεθνές πρότυπο δημιουργίας και ανταλλαγής προγραμμάτων ΤΥΕ·

β) να εξασφαλισθεί ότι τα πρότυπα εκπομπών (που θα είναι διαφορετικά για τις χώρες με 50 Hz και 60 Hz) συμμορφώνονται προς τους κανόνες που έχουν ήδη θεσπισθεί στη Σύσταση 601 της CCIR και έτσι μπορούν εύκολα να είναι μεταξύ τους μετατρέψιμα.

FESC Historical Archives

γ) 3ος στόχος

να εξασφαλισθεί η όσο το δυνατό ευρύτερη χρήση του Ευρωπαϊκού Συστήματος ΤΥΕ σε παγκόσμια κλίμακα καθώς και το ευνοϊκότερο περιβάλλον για την πώληση ευρωπαϊκού εξοπλισμού και προγραμμάτων ΤΥΕ σε όλο τον κόσμο.

δ) 4ος στόχος

να εξασφαλισθεί η ανάπτυξη μιας στρατηγικής και ενός προγράμματος δράσης για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη κατά τη διάρκεια το 1990.

3. Ένα από τα μεγαλύτερα εμπόδια για την ευρεία παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη είναι η περιορισμένη εμπειρία των Ευρωπαίων κινηματογραφιστών και δημιουργών τηλεοπτικών προγραμμάτων όσον αφορά τη χρήση του νέου αυτού εξοπλισμού και το περιορισμένο φάσμα προγραμμάτων με ευρωπαϊκό εξοπλισμό ΤΥΕ.

Το πρόγραμμα ΜΕΔΙΑ μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο αυτό. Εντούτοις, για το πρόγραμμα αυτό δε διατίθενται επαρκείς πόροι για τη χρηματοδότηση των αναγκών σε εξοπλισμό που χρειάζονται τα πλήρως εξοπλισμένα εργαστήρια ΤΥΕ. Για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής, η Ευρωπαϊκή βιομηχανία υπέβαλε στην Επιτροπή πρόταση για μερική χρηματοδότηση εκ μέρους της Κοινότητας.

Γ. Χρονοδιάγραμμα

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ	ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ	ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΕΓΓΡΑΦΟ
6 Φεβρουαρίου 1989	Ομάδα μελέτης	Έγγραφο εργασίας
Φεβρουάριος 1989	Ομάδα μελέτης	Προσχέδιο γνωμοδότησης
1η Μαρτίου 1989	Τμήμα	Σχέδιο γνωμοδότησης
Μάρτιος 1989	Σύνοδος ολομέλειας	Γνωμοδότηση τμήματος

EESC - Historical Archives

TELEVISION DE ALTA DEFINICION
(HDTV)
_____(nueva consulta)_____

/IND/347/

Dir. B

Bruselas, 23 de enero de 1989
2, rue Ravenstein

Nota Informativa

Asunto : Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición

Ref. : doc. COM(88) 659 final

Adopción por la Comisión : 16 de noviembre de 1988

A. Procedimiento

Solicitud de dictamen por parte del Consejo : 21 de diciembre 1988

Base jurídica : Art. 198

Decisión por parte de la Mesa del Comité : 13 de diciembre de 1988

Plazo : 1er trimestre de 1989

Competencia : Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios

Organizaciónde los trabajos de la Sección : 4 de enero de 1989

Grupo de estudio "Televisión de Alta definición"

Presidente : Sr. SPIJKERS

Ponente : Sr. POETON

Miembros : Sres. ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 - Sr. FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

Señores Consejeros
Miembros del Comité Económico y Social

FESC - Historical Archives

Expertos

Sr. FLANNIGAN (por el Ponente)
Ingeniero Jefe
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

Sr. Carlo BENSI (por el Grupo II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

Sr. K.L. RUPPEL (por el Grupo III)
Bertelestrasse, 41
D - 8000 MUNICH

B. Contenido esencial de la propuesta de la Comisión

1.- La Televisión de Alta Definición (HDTV) constituye una tecnología de nuevo cuño que permite el disfrute doméstico de imágenes televisivas de calidad cinematográfica en pantalla grande, y que, en su momento, sustituirá la actual tecnología cinematográfica de películas de 35 mm. La escala e impacto potencial de esta nueva tecnología la hacen de importancia estratégica para la industria electrónica de bienes de consumo. El futuro crecimiento de la industria electrónica europea de bienes de consumo estará íntimamente relacionada con la HDTV y los sectores conexos, tales como los componentes electrónicos y submontajes VLSI.

En la reunión del Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (CCIR), en mayo de 1986, en Dubrovnik, Europa se opuso a una propuesta de Japón, que contaba con el apoyo de Estados Unidos, de un estándar mundial para la producción de material HDTV. El estándar propuesto por Japón es incompatible con los actuales estándares, tanto de cine como de TV. Se acordó establecer un período adicional de estudio de cuatro años a fin de hallar un estándar de producción aceptable por todo el mundo.

EESC - Archives

Este período de estudio adicional ha permitido que la industria europea, dentro de un Proyecto Eureka (EU 95) haya definido un sistema HDTV alternativo basado en una filosofía de compatibilidad y evolución (familia de estándares MAC/packet).

En el verano de 1990, el CCIR intentará adoptar un único estándar mundial.

2.- Europa ha realizado progresos desde la reunión de Dubrovnik.

La siguiente etapa, es decir, la aplicación de la I & D a la producción comercial, y especialmente a los servicios HDTV, requerirá esfuerzos aún mayores que los realizados hasta la fecha. Podemos adelantar como fecha límite la de 1992 para disponer de equipos comercializables y comenzar los servicios operativos de la HDTV en Europa.

A grandes rasgos, la estrategia europea de la HDTV contempla cuatro objetivos :

a) Objetivo_1 :

Asegurar que la industria europea desarrolle en su momento toda la tecnología necesaria, componentes y equipos necesarios para un lanzamiento progresivo de la HDTV en la década de los 90.

b) Objetivo_2 :

i) Asegurar que la propuesta europea, basada en unos parámetros de 1250 líneas y explorador progresivo de 50 imágenes por segundo se adopte como único estándar mundial para la creación e intercambio de material de programas en HDTV;

ii) Asegurar que los estándares de difusión (que serán diferentes para los países con 50 Hz y 60 Hz) se ajusten a las normas ya establecidas en la Recomendación CCIR 601, y sean, por lo tanto, fácilmente convertibles mútuamente.

FESC - Historical Archives

c) Objetivo 3 :

Asegurar el mayor uso posible en el mundo del sistema europeo de HDTV y los medios más faorables para la venta de equipos y programas de HDTV en todo el mundo.

d) Objetivo 4 :

Asegurar el desarrollo de un Plan Estratégico y de Acción para el lanzamiento progresivo de servicios de HDTV en toda Europa en la década de los 90.

3. Uno de los principales obstáculos para la creación de amplios servicios europeos de HDTV lo constituye la limitada experiencia de los cineastas y programadores de TV europeos en la utilización de este nuevo equipo, y en el limitado número de programas hechos en Europa mediante equipo HDTV.

El programa MEDIA puede jugar un importante papel a este respecto. No obstante, este programa no dispone de recursos suficientes para financiar las necesidades de equipo de unos estudios de HDTV completamente equipados. Con el fin de remediar esta situación, la industria europea ha presentado una propuesta a la Comisión para la obtención de financiación comunitaria parcial.

C. Calendario

FECHA	REUNION	DOCUMENTO
6 de febrero 1989	Grupo de estudio	Documento de trabajo
febrero 1989	Grupo de estudio	Proyecto de dictamen preliminar
1 de marzo 1989	Sección	Proyecto de dictamen
marzo 1989	Sección Plenaria	Dictamen de sección

EESC - Historical Archives

TELEVISÃO DE ALTA DEFINIÇÃO
(HDTV)

(Nova consulta)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelas, 23 de Janeiro de 1989
2, rue Ravenstein

Nota informativa

Assunto: "Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição".

Refª. : doc. COM(88) 659 final

Aprovada pela Comissão: em 16 de Novembro de 1988

A. Processo

Consulta do Comité pelo Conselho: 21 de Dezembro de 1988

Base jurídica: Artº 198º

Decisão da Mesa do Comité: 13 de Dezembro de 1988

Prazo: 1º trimestre de 1989

Competência: Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços

Organização dos trabalhos da Secção: 4 de Janeiro de 1989

Grupo de Estudo "Televisão de Alta Definição"

Presidente: P. A. A. SPIJKERS

Relator : William J. POETON

Membros : Romolo ARENA
Paul BROICHER
John P. CARROLL
Gian Battista CAVAZZUTI
(art.50º-Giuseppe FRANDI
Paul FLUM
Manlio GERMOZZI
Luis A.G. Ferrero MORALES
Philip H. NOORDWAL
Roger RAMAEKERS
Henry SALMON

Aos Membros do
Comité Económico e Social

ESC - Historical Archives

Peritos

FLANNIGAN (do Relator)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

Carlo BENSI (do Grupo II)
CGIL
Corso d'Itália
I - 00198 ROMA

K. L. RUPPEL (do Grupo III)
Bertelestr 41
D - 8000 MÜNCHEN

B. Conteúdo essencial da proposta da Comissão

1. A Televisão de Alta Definição (HDTV) é uma nova tecnologia que introduzirá no cinema de uso privado imagens de televisão de qualidade em visores de grandes dimensões e substituirá, com o tempo, a actual tecnologia cinematrográfica da película de 35 mm. A escala e o impacte potencial desta nova tecnologia conferem-lhe uma importância estratégica na indústria electrónica. O crescimento futuro da indústria europeia de electrónica de consumo estará intimamente relacionada com o sucesso que tiver com a HDTV e áreas conexas, como os componentes electrónicos e sub-conjuntos de componentes de VLSI (integração em muito grande escala).

No Comité Consultivo Internacional de Radiofusão (CCIR), reunido em Dubrovnik, em Maio de 1986, a Europa opôs-se a uma proposta de norma mundial para a produção de material de televisão de alta definição, apresentada pelo Japão e apoiada pelos EUA. A norma proposta pelos japoneses era incompatível com todas as normas existentes no domínio do cinema e TV. Foi então aprovado um período de estudo suplementar, de quatro anos, para permitir continuar a investigação que conduzisse a uma norma de produção aceitável a nível mundial.

EESC - Historical Archives

Este período de estudo suplementar permitiu à indústria europeia, no quadro do projecto EUREKA (EU 95), definir um sistema alternativo de HDTV com base numa filosofia de compatibilidade e evolução (família de pacotes de normas MAC).

O CCIR desenvolverá esforços para adoptar uma norma mundial única no Verão de 1990.

2. A Europa fez progressos desde a reunião de Dubrovnik.

A próxima etapa - a tradução dos trabalhos de I&D em produtos comerciais e especialmente em serviços de televisão de alta definição - exigirá esforços muito superiores aos até hoje realizados. Pode-se fixar a data de 1992 como meta para que existam no mercado equipamentos comerciais e se iniciem os serviços operacionais da televisão de alta definição na Europa.

As grandes linhas da estratégia europeia de HDTV podem ser traduzidas por quatro objectivos:

a) 1º objectivo

garantir que a indústria europeia desenvolva, em tempo útil, toda a necessária tecnologia, componentes e equipamentos requeridos para o lançamento progressivo dos serviços HDTV na década de 90.

b) 2º objectivo

i) garantir que a proposta europeia, baseada nos parâmetros: 1250 linhas, exploração sequencial de 50 imagens por segundo, seja aprovada como norma mundial única para a produção e intercâmbio de programas de televisão de alta definição;

ii) garantir que as normas de difusão (que serão diferentes nos países de 50 Hz e nos de 60 Hz) estejam em conformidade com as regras já fixadas pela Recomendação nº 601 do CCIR e, por conseguinte, de fácil e recíproca conversão.

FESC - Histórico

c) 3º objectivo

garantir a mais ampla utilização possível do sistema europeu de televisão de alta definição em todas as regiões do mundo, bem como as melhores condições para a venda do equipamento e programas europeus de HDTV.

d) 4º objectivo

garantir a elaboração de uma estratégia e dum plano de acção para o lançamento progressivo dos serviços de televisão de alta definição na Europa, na década de 90.

3. A experiência limitada que os realizadores europeus de cinema e televisão possuem da utilização deste novo equipamento, bem como o pequeno número de programas realizados com o equipamento europeu de televisão de alta definição constituem um importante obstáculo a uma HDTV a nível europeu.

O programa MEDIA tem um papel importante a desempenhar neste domínio. Os seus recursos não são, porém, suficientes para satisfazer as necessidades de equipamento de estúdios de televisão de alta definição inteiramente equipados. Para resolver esta situação, a indústria europeia submeteu à Comissão uma proposta de solução para financiamento parcial pela Comunidade.

C. Calendário

DATA	REUNIÃO	DOCUMENTO PARA ANÁLISE
6 de Fevereiro de 1989	Grupo de Estudo	Documento de trabalho
Fevereiro de 1989	Grupo de Estudo	Anteprojecto de parecer
1 de Março de 1989	Secção	Projecto de parecer
Março de 1989	Sessão Plenária	Parecer da Secção

EESC - Historical Archives

DOCUMENT DE TRAVAIL DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

7

EESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, le 1er février 1989

DOCUMENT DE TRAVAIL
de la section de l'industrie, du commerce,
de l'artisanat et des services
sur la
"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final)

Rapporteur : M. POETON

Transmission le 1er février 1989

Membres du groupe d'étude
"Télévision haute définition"
de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

N.B. : Ce document sera examiné lors de la réunion du 6 février 1989.

EESC Historical Archives

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté économique européenne, de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final).

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le ..., (rapporteur : M. POETON).

Le Comité économique et social, lors de sa ... session plénière, séance du ..., a adopté l'avis suivant :

*

* *

Le CES approuve la proposition de la Commission sous réserve des observations suivantes :

1. Introduction

1.1. Le dernier progrès majeur au niveau mondial en matière de télédiffusion a été l'introduction de la couleur. Le marché de la consommation s'en est trouvé stimulé du fait de l'attraction de cette expérience nouvelle pour les téléspectateurs (et de la nécessité d'acheter un récepteur-couleur).

EESC - Historical Archives

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) possède un potentiel similaire du fait qu'il offre au téléspectateur une image approchant la qualité cinéma, grâce à des écrans plus grands et de forme plus rectangulaire. Pour y parvenir il est nécessaire d'affiner encore la qualité de l'image issue du rapport entre l'acuité visuelle et la distance de vue.

1.3. La couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc, mais il n'existait aucune norme internationale ni même européenne.

La TVHD garantira la compatibilité avec l'équipement de réception domestique existant capable de recevoir les signaux MAC.

1.4. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande)

(i) elle ne peut, par conséquent, être transmise sur une chaîne de télévision à ultra-haute fréquence (UHF) terrestre

(ii) les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande.

1.5. Il existe des doutes quant à la viabilité de la distribution à domicile par satellite de la TVHD étant donné le nombre actuel de chaînes à moins d'introduire simultanément des techniques de réduction de largeur de bande.

FESO Historical Archives

2. La question des normes

2.1. Normes et compatibilité

L'incompatibilité, sur le plan international, des systèmes de télévision utilisés actuellement peut être mesurée au moyen de paramètres clés :

- nombre d'images transmises par seconde (50 ou 60);

- nombre de lignes par image (625 ou 525);

- méthodes de surimpression de l'information couleur (PAL, SECAM ou NTSC).

Bien que la TVHD possède un potentiel de normalisation à l'échelle mondiale, de nombreux obstacles devront être surmontés, le principal (obstacle) étant la fréquence des images (50 ou 60).

2.2. Il est possible de parvenir à une compatibilité en utilisant des normes communes ou des convecteurs à des stades-clés de la chaîne production/transmission. Les avantages d'un système compatible sont évidents. Ce qui est vrai pour l'Europe l'est également pour le Japon et les Etats-Unis et il est par conséquent possible d'imaginer que deux systèmes TVHD puissent coexister moyennant un accord sur certains paramètres.

2.3. La proposition de la Commission se fonde sur le principe que le projet EUREKA 95 constitue un avantage pour les

FESCO International Archives

fabricants d'équipements européens. La totalité des studios en Europe étant actuellement équipés presque exclusivement de matériel japonais, les fabricants européens devront accomplir des efforts considérables pour relever le défi.

Conclusion

3.1. Comme il l'a déclaré dans un précédent avis[1], le Comité soutient les efforts de la Communauté en vue de parvenir à une norme européenne de technologie intégrée en matière de télévision (comprenant tous les éléments du processus, depuis l'équipement de studio jusqu'à celui des ménages en passant par les satellites de télédiffusion directe) ainsi qu'à l'interchangeabilité entre les films et les bandes vidéo.

3.2. Le Comité considère que les 4 objectifs fixés par l'article 1 et le programme d'action prévu à l'article 2 de la proposition de décision du Conseil doivent être complétés par un programme de formation approprié afin de garantir que tous les professionnels employés dans l'industrie (producteurs de cinéma et de télévision, responsables du monde de la radio et de la télévision) soient techniquement capables de s'adapter à cette nouvelle technologie et de l'utiliser.

---

[1] doc. CES 460/88 sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, pt 3.3.3. (programmes de télévision haute définition (normes européennes), en date du 28 avril 1988).

ESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 1. Februar 1989

ARBEITSDOKUMENT
der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Berichterstatter: Herr POETON

Versand: 2. Februar 1989

Mitglieder der Studiengruppe "Hochauflösendes Fernsehen"
der Fachgruppe Umweltschutz, Gesundheitswesen und Verbrauch

NB: Dieses Dokument wird in der Sitzung am 6. Februar 1989 erörtert.

R/CES 27/89 (E) W/GD/bb

EESC - Historical Archives

Der Rat beschloß am 16. Dezember 1988, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags um Stellungnahme zu folgender Vorlage zu ersuchen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.).

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am ... an. Berichterstatter war Herr POETON.

Der Ausschuß verabschiedete auf seiner ... Plenartagung (Sitzung vom ...) ... folgende Stellungnahme:

*

* *

Der Wirtschafts- und Sozialausschuß befürwortet den Kommissionsvorschlag vorbehaltlich folgender Bemerkungen:

1. Einführung

1.1. Der letzte große Fortschritt bei der weltweiten Fernsehübertragung war die Einführung des Farbfernsehens, die dem Verbrauchermarkt durch die Attraktion eines neuen Seherlebnisses (und der Notwendigkeit, einen Farbempfänger zu kaufen) neue Impulse gegeben hat.

EESC Historical Archives

1.2. Die Entwicklung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) besitzt ein ähnliches Potential, weil es durch größere und mehr rechteckige Bildschirme ein Seherlebnis bietet, das dem des Kinos nahekommt. Diese Wirkung ist dadurch zu erzielen, daß das Fernsehbild durch die Relation zwischen Sehschärfe und Sehabstand detailgetreuer wird.

1.3. Bei der Einführung des Farbfernsehens wurde die vertikale Kompatibilität mit den vorhandenen Schwarz/Weiß-Empfängern beibehalten, doch gab es keine internationalen oder gar europäischen Normen. Das hochauflösende Fernsehen wird die Kompatibilität mit den vorhandenen Heimempfängern gewährleisten, die die MAC-Signale empfangen können.

1.4. Die größere Detailtreue eines HDTV-Bildes erfordert einen größeren Teil des Übertragungsspektrums (Bandbreite).

i) Es kann daher nicht über einen vorhandenen terrestrischen UHF-Fernsehkanal übertragen werden.

ii) Die vorgeschlagenen Bandbreiten der Satellitenkanäle sind ohne Techniken zur Verringerung der Bandbreiten ebenfalls unzureichend.

1.5. Es läßt sich nicht mit Sicherheit sagen, ob hochauflösendes Fernsehen bei der jetzigen Zahl von Fernsehkanälen über Satelliten in Privathaushalte übertragen werden kann, wenn nicht gleichzeitig Techniken zur Verringerung der Bandbreiten eingeführt werden.

EBU Historical Archives

2. Die Frage der Normen

2.1. Normen kontra Kompatibilität

Gegenwärtig sind wesentliche Parameter der TV-Systeme auf internationaler Ebene inkompatibel:

- die Zahl der Halbbilder pro Sekunde (50 oder 60);
- die Zahl der Zeilen pro Halbbild (625 bzw. 525);
- die Methode zur Übertragung der Farbinformation (PAL, SECAM oder NTSC).

Das hochauflösende Fernsehen enthält ein Potential für eine weltweite Normung, doch sind noch zahlreiche Hindernisse zu überwinden, wovon das größte die Bildfrequenz (50 oder 60 Hz) ist.

2.2. Kompatibilität kann durch gemeinsame Normen oder Konvektoren in entscheidenden Phasen der Produktion/Übertragung erreicht werden. Ein kompatibles System bietet offensichtliche Vorteile. Dies trifft für Europa, aber auch für Japan und die Vereinigten Staaten zu, und es ist durchaus vorstellbar, daß vorbehaltlich einer Einigung über bestimmte Parameter zwei HDTV-Systeme nebeneinander bestehen werden.

2.3. Die Kommission geht in ihrem Vorschlag davon aus, daß das Projekt EUREKA 95 den europäischen Geräteherstellern einen

EESC Historical Archives

Vorteil bietet. Da gegenwärtig alle europäischen Studios fast ausschließlich mit in Japan hergestelltem Material ausgerüstet sind, werden die europäischen Hersteller große Anstrengungen unternehmen müssen, um diese Herausforderung zu bewältigen.

3. Schlußfolgerungen

3.1. Wie der Ausschuß in seiner früheren Stellungnahme[1] bereits zum Ausdruck brachte, unterstützt er die Bemühungen der Gemeinschaft um eigene Normen für eine integrierte Fernsehtechnologie (die alle Glieder von der Ausrüstung der Studios bis zum Fernsehen zu Hause über die direktstrahlenden Satelliten umfaßt) und die Austauschbarkeit zwischen Film- und Videobändern.

3.2. Nach Auffassung des Ausschusses müssen die vier in Artikel 1 des Vorschlags für einen Beschluß des Rates genannten Ziele und das in Artikel 2 vorgesehene Aktionsprogramm durch ein angemessenes Ausbildungsprogramm ergänzt werden, um sicherzustellen, daß alle in diesem Sektor Beschäftigten (Film- und Fernsehproduzenten, Betreiber von Rundfunkstationen usw.) technisch darauf vorbereitet sind, sich an die neue Technik anzupassen und von ihr Gebrauch zu machen.

---

[1] Stellungnahme Dok. CES 460/88 zu der Mitteilung der Kommission über neue Impulse für die Aktion der Europäischen Gemeinschaft im kulturellen Bereich, Ziffer 3.3.3 (Produktion von Programmen für hochauflösendes Fernsehen) (Europäische Normen) vom 28.4.1988.

HFSC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

IND/347

Brussels, 1 February 1989

WORKING DOCUMENT

of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services

on the

Proposal for a Council Decision

on High-Definition Television

(COM(88) 659 final)

Rapporteur: Mr POETON

Sent on:1 February 1989

To the Members of the Study Group
on High Definition Television
Section for Industry, Commerce, Crafts and Services

N.B.: This document will be discussed at the meeting on 6 February 1989.

FESC Historical Archives

Rue Ravenstein 2 B - 1000 BRUSSELS Tel. 519 90 11 Fax 513 48 93 Telex 25 663 ESC B

On 16 December 1988, the Council decided, in accordance with Article 198 of the Treaty establishing the European Economic Community, to consult the Economic and Social Committee on the:

> Proposal for a Council Decision on High Definition Television"
> (COM(88) 659 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services was instructed to prepare the work on this topic and adopted its Opinion on .... Rapporteur: Mr POETON.

The Economic and Social Committee, at its ... Plenary Session, meeting on ..., adopted ... the following Opinion:

*

* *

The ESC endorses the Commission's proposal subject to the following comments:

1. Introduction

1.1. The last major advance in world-wide television broadcasting was the introduction of colour. This stimulated the consumer market through the attraction of a new viewing experience (and the requirement to buy the colour receiver).

ESC Historical Archives

1.2. The development of High Definition Television (HDTV) possesses a similar potential by providing a viewing experience approaching that of the cinema, that is to say larger and more rectangular-shaped screens. To achieve this it is necessary to provide more detail in the picture arising from the relationship between visual acuity and viewing distance.

1.3. Colour was introduced in a manner such that downward compatibility was maintained with existing black and white receivers, but there was not any international or indeed European standards. HDTV will ensure compatibility with the existing home-reception equipment capable of receiving the MAC signals.

1.4. The larger amount of detail contained within an HDTV picture demands a larger slice of the broadcast spectrum (bandwidth).

(i) It cannot therefore be transmitted over an existing terrestrial UHF television channel.

(ii) The proposed satellite-channel bandwidths are also insufficient, without adopting bandwidth compression techniques.

1.5. There is some doubt as to the viability of HDTV being delivered into the home by way of satellites under the existing number of channels unless bandwidth-reduction techniques are introduced simultaneously.

EBU Historical Archives

2. The Standards Issue

2.1. Standards Versus Compatibility

International incompatibility for current TV systems exists in key parameters:

- Number of pictures transmitted per second (50 or 60);
- Number of lines per picture (625 or 525);
- Method of superimposing the colour information (PAL, SECAM or NTSC).

Although HDTV carries a potential for world standardization, there are many obstacles to be overcome: the greatest obstacle is the picture rate (50 or 60).

2.2. Compatibility can be achieved through common standards or convectors at key stages in production/transmission. There are obvious advantages associated with a compatible system If this is true for Europe it is also true for Japan and the USA and the prospect exists therefore of two HDTV systems being able to co-exist, subject to agreement on certain parameters.

2.3. The Commission's proposal is based on the premise that EUREKA 95 project provides an advantage for the European

EESC - Historical Archives

equipment manufacturers. As all Europe's studios are currently equipped almost exclusively with Japanese manufactured equipment, the European manufacturers will have to achieve great efforts to match up to the challenge.

3. Conclusion

3.1. As stated in its previous Opinion[1] the Committee supports the Community efforts to reach an own standard of integrated TV technology (combining all links from the studio equipment to the domestic environment via the direct broadcasting satelites) and interchange between film and videotape.

3.2. The Committee considers that the four objectives laid down in Article 1 and the action programme foreseen in Article 2 of the proposed Council Decision need to be completed by an adequate training programme in order to ensure that all the professionals employed in the industry (film and TV producers, broadcasters, etc.) are technically prepared to adapt to and use the new technology.

---

[1] CES 460/88 on the Communication from the Commission on a fresh boost for culture in the European Community, pt. 3.3.3. (High-definition television programmes (European standards), dated 28.4.1988.

EESC - Historical Archives

COMUNITÀ EUROPEE

COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

IND/347

Bruxelles, 1° febbraio 1989

Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"

DOCUMENTO DI LAVORO

sulla

"Proposa di decisione del Consiglio
concernente la televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

Relatore: POETON

Trasmissione: 1° febbraio 1989

Membri del gruppo di studio
"Televisione ad alta definizione"
della Sezione
"Industria, commercio, artigianato e servizi"

N.B.: Il presente documento sarà esaminato il 6 febbraio 1989.

CES - Historical Archives

Il Consiglio, in data 16 dicembre 1988, ha deciso, in conformità dell'articolo 198 del Trattato che istituisce la Comunità economica europea, di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definzione"
(COM(88) 659 def.)

La Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi", incaricata di preparare i lavori in materia, ha formulato il parere sulla base della relazione POETON.

Il Comitato economico e sociale ha adottato il ...., , nel corso della ..... sessione plenaria, il seguente parere:

*

* *

Il CES accoglie favorevolmente la proposta della Commissione fatte salve le osservazioni che seguono:

1. Introduzione

1.1. Nel settore delle trasmissioni televisive su scala mondiale, l'ultimo grande progresso in ordine di tempo è stata l'introduzione della televisione a colori. Essa ha stimolato il mercato dei consumatori con l'attrattiva di una nuova esperienza visiva (e con la necessità di comprare l'apposito ricevitore a colori).

ESC Historical Archives

1.2. La messa a punto della televisione ad alta definizione (HDTV) possiede potenzialità simili, in quanto consente un'esperienza visiva analoga a quella del cinema, con schermi più grandi e più rettangolari. Per ottenere questo risultato occorre dare una maggiore definizione all'immagine che risulta dal rapporto tra l'acutezza visiva e la distanza di osservazione.

1.3. L'introduzione della televisione a colori è stata effettuata in modo tale da consentire una compatibilità verso il basso con i ricevitori in bianco e nero già esistenti, ma senza che vi fossero norme internazionali o europee. La televisione ad alta definizione sarà compatibile con le attuali apparecchiature domestiche di ricezione capaci di ricevere i segnali MAC.

1.4. Il maggiore numero di particolari contenuti nell'immagine della televisione ad alta definizione richiede fasce più ampie delle frequenze disponibili (larghezza di banda).

(i) Tali immagini non possono pertanto essere trasmesse sui canali televisi UHF a terra già esistenti.

(ii) Le larghezze di banda proposte per le trasmissioni via satellite sono anch'esse insufficienti, se non si adottano tecniche di compressione delle larghezze di banda.

1.5. Esistono dei dubbi in merito alla possibilità di fornire all'utenza domestica trasmissioni HDTV via satellite con l'attuale numero di canali a meno che non vengano contestualmente introdotte tecniche di riduzione della larghezza di banda.

EESC Historical Archives

2. La questione delle norme

2.1. Norme e compatibilità

Gli attuali sistemi televisivi dei diversi paesi presentano incompatibilità nei seguenti parametri chiave:

- numero di immagini trasmesse al secondo (50 o 60);
- numero di linee per immagine (626 o 525);
- metodo utilizzato per sovrapporre i dati relativi al colore (PAL, SECAM o NTSC).

Sebbene la televisione al alta definizione possa potenzialmente condurre alla normalizzazione su scala mondiale, occorre sormontare numerosi ostacoli: l'ostacolo principale è costituito dalla frequenza delle immagini (50 e 60).

2.2. La compatibilità può essere conseguita attraverso norme comuni o convettori in fasi chiave della produzione/trasmissione. Il sistema compatibile presenta vantaggi evidenti. Ciò vale tanto per l'Europa, quanto per il Giappone e gli Stati Uniti; esiste pertanto la prospettiva della coesistenza di due sistemi HDTV, a condizione che si raggiunga un accordo in merito a taluni parametri.

2.3. La proposta della Commissione si basa sulla tesi che il progetto EUREKA 95 favorisca i produttori europei di

FESC Historical Archives

apparecchiature. Tutti gli studi europei sono attualmente attrezzati quasi esclusivamente con apparecchiature di fabbricazione giapponese e quindi i produttori europei dovranno compiere grandi sforzi per poter raccogliere la sfida.

3. Conclusioni

3.1. Come già affermato nel parere precedente[1], il Comitato appoggia gli sforzi della Comunità per giungere ad un proprio standard di tecnologia televisiva integrata (che vada dalle apparecchiature di studio all'ambiente domestico attraverso i satelliti per la trasmissione diretta) ed all'intercambiabilità di film e videocassette.

3.2. Il Comitato ritiene che i quattro obiettivi enunciati all'art. 1 ed il programma di azione di cui all'art. 2 della proposta di decisione del Consiglio, debbano essere integrati da un adeguato programma di formazione per far sì che tutti coloro che operano nel settore (produttori cinematografici e televisivi, emittenti, ecc.) siano tecnicamente pronti ad adattarsi alla nuova tecnologia e ad utilizzarla.

---

[1] CES 460/88 in merito alla "Comunicazione della Commissione sul rilancio dell'azione culturale nella Comunità europea", punto 3.3.3. "Produzione di programmi in televisione ad alta definizione (Norme europee)" del 28 aprile 1988.

EESC - Historical Archives

IND/347

Brussel, 1 februari 1989

WERKDOCUMENT
van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten
over het
"Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende HDTV"
(doc. COM(88) 659 def.)

Rapporteur: de heer POETON

Toezending: 1 februari 1989

Leden van de studiegroep
"HDTV"
van de Afdeling voor
industrie, handel, ambacht en diensten

N.B.: Dit document zal worden behandeld tijdens de vergadering d.d. 6 februari 1989.

EESC Historical Archives

R/CES 27/89 E/HL/gg/adn

De Raad heeft op 16 december 1988 besloten, overeenkomstig de bepalingen van art. 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen over het

"Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende HDTV"
(doc. COM(88) 659 def.).

De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten, die met de desbetreffende werkzaamheden was belast, heeft haar advies op ... goedgekeurd. Rapporteur was de heer POETON.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn ... Zitting (vergadering van ...) het volgende advies uitgebracht, dat met ... is goedgekeurd:

*

* *

De studiegroep stemt in met het voorstel van de Commissie, doch tekent hierbij het volgende aan:

1. Inleiding

1.1 De laatste belangrijke stap vooruit op televisiegebied in wereldwijd verband was de invoering van kleurentelevisie. Dit had een stimulerend effect op de consumentenmarkt doordat het tv-kijken een aantrekkelijke nieuwe dimensie kreeg (en door de noodzaak om een ktv te kopen).

EESC Historical Archives

1.2 De ontwikkeling van HDTV biedt soortgelijke mogelijkheden doordat een beeldkwaliteit wordt geboden die de bioscoopkwaliteit benadert, d.w.z. dat er bredere en meer rechthoekige schermen komen. Daartoe is het noodzakelijk dat het uit de verhouding beeldscherpte en kijkafstand resulterende beeld meer details bevat.

1.3 De invoering van kleurentelevisie geschiedde zodanig dat de compatibiliteit met de bestaande zwart-wit-toestellen niet werd aangetast, doch er waren geen internationale of ook maar Europese standaarden. Met behulp van HDTV zal de compatibiliteit met de bestaande toestellen waarmee MAC-signalen kunnen worden ontvangen, gewaarborgd zijn.

1.4 Aangezien een HDTV-beeld meer details bevat, dient de bandbreedte van het signaal te worden vergroot.

(i) Dit beeld kan derhalve niet via een bestaand UHF-kanaal op aarde worden uitgezonden.

(ii) De voorgestelde bandbreedten voor satellietkanalen zijn eveneens ontoereikend, wanneer er geen technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden toegepast.

1.5 Betwijfeld wordt of bij het huidige aantal kanalen de via satellieten te ontvangen HDTV wel levensvatbaar is, zolang niet tegelijkertijd technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden ingevoerd.

EESC - Historical Archives

2. Het standaardenvraagstuk

2.1 Standaarden tegenover compatibiliteit

Het gebrek aan compatibiliteit in internationaal verband tussen de huidige tv-systemen betreft vooral de volgende essentiële punten:

- aantal uitgezonden beelden per seconde (50 of 60);

- aantal beeldlijnen (625 of 525);

- methode van op elkaar pakken van de kleurinformatie (PAL-, SECAM- of NTSC-standaard).

Hoewel HDTV tot een wereldstandaard kan uitgroeien, dienen er nog tal van belemmeringen uit de weg te worden geruimd: de grootste belemmering is evenwel het aantal beelden (50 ofwel 60).

2.2 Compatibiliteit kan worden verwezenlijkt middels gemeenschappelijke standaarden of door gebruik te maken van omvormers op essentiële punten in de produktie/transmissie. Toepassing van een compatibel systeem biedt duidelijk voordelen. Als dit voor Europa opgaat, geldt dit ook voor Japan en de Verenigde Staten; bijgevolg is het vooruitzicht aanwezig dat er twee HDTV-systemen naast elkaar kunnen bestaan, op voorwaarde dat over bepaalde parameters overeenstemming wordt bereikt.

2.3 Het voorstel van de Commissie is gebaseerd op de vooronderstelling dat het EUREKA 95-project voordelen inhoudt

EESC Historical Archives

voor de Europese producenten van apparatuur. Aangezien alle studio's in Europa thans vrijwel uitsluitend met uitrusting van Japanse makelij werken, zullen de Europese producenten zich geducht moeten inspannen om deze strijd te kunnen aanbinden.

3. Conclusie

3.1 Zoals het Comité in zijn voorgaand advies[1] heeft verklaard, is het voorstander van het streven in EG-verband om tot een eigen standaard voor geïntegreerde televisietechnologie te komen (die alle schakels omvat van studio-uitrusting tot ontvangst in de huiskamer via DBS) en tot een uitwisselbaarheid van film en video.

3.2 Het Comité is van oordeel dat de in artikel 1 genoemde vier doelstellingen en het actieprogramma in artikel 2 van dit voorstel voor een beschikking van de Raad dienen te worden aangevuld met een toereikend opleidingsprogramma, teneinde ervoor te zorgen dat allen die in deze sector werkzaam zijn (film- en televisieproducenten, omroepen, enz.) technisch zo ver zijn dat zij op de nieuwe technologie kunnen overschakelen en ermee kunnen omgaan.

---

[1] Zie doc. CES 460/88 - advies over de "Mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een nieuwe aanzet voor de culturele actie in de Europese Gemeenschap" - par. 3.3.3 (produktie van programma's voor televisie met hoge definitie (Europese normen)) van 28-4-1988.

EESC - Historical Archives

TRAITEMENT DE L'AVIS LORS DE LA 1ère REUNION DU G.E.
"TELEVISION HAUTE DEFINITION" du 6.2.89

8

EESC - Historical Archives

SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

Groupe d'étude "Télévision haute définition"

La 1ère réunion du groupe d'étude "Télévision haute définition" de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services s'est tenue à Bruxelles, au siège du Comité, le 6 février 1989 à 14 heures 30.

LISTE DE PRESENCE

Membres présents

MM. ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 de FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
KAZAZIS
MORALES
POETON
RAMAEKERS
SPIJKERS

Membres absents excusés

MM. NORDWAL
SALMON

Experts

MM. BENSI (Gr. II)
FLANNIGAN (pour le rapporteur)
KOOIMAN (Gr. I)
RUPPEL (Gr. III)

Commission des Communautés européennes

MM. DONK
LALOR
TAHIR

Secrétariat du C.E.S.

MM. McLAUGHLIN
LEINER
PEREIRA DOS SANTOS

EESC - Historical Archives

Le groupe d'étude examine le document de la Commission sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (doc. COM(88) 659 final)

ainsi que le document de travail (doc. R/CES 27/89) présenté par le rapporteur, M. POETON, et charge celui-ci de l'élaboration d'un avant-projet d'avis qui sera discuté lors de la prochaine réunion du groupe d'étude le 7 mars 1989 à 15 heures.

P.V. n° 5/89 JPS/lc

CESC - Historical Archives

AVANT-PROJET D'AVIS DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

9

EESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, le 21 février 1989

AVANT-PROJET D'AVIS
de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services
sur la
"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM (88) 659 final)

Rapporteur: M. POETON

Transmission le 21 février 1989

Membres du groupe d'étude
"Télévision haute définition"
de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

N.B.: Ce document sera examiné lors de la réunion du 7 mars 1989.

R/CES 198/89 E/PMF/LA/bc

CES - Historical Archives

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté économique européenne, de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM(88) 659 final)

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le ..., (rapporteur: M. POETON).

Le Comité économique et social, lors de sa ... session plénière, séance du ..., a adopté l'avis suivant:

*

* *

1. **Introduction**

1.1. La section approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) est porteur d'un impact potentiel spectaculaire du fait qu'il offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'image se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma. Ce résultat a pu être obtenu en affinant la qualité de l'image eu égard au rapport qui existe sur le plan technique entre l'acuité visuelle et la distance de vision.

1.3. La TVHD permet de réaliser une image beaucoup plus détaillée et elle autorise l'utilisation d'un écran plus grand et offre une nouvelle expérience de vision. De plus, cette nouvelle technologie peut être appliquée à d'autres domaines tels que l'impression, l'enseignement, la santé, etc.

1.4. Il y a vingt ans, la couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc existants. Mais il n'existait aucune norme internationale, ni même européenne. De ce fait, deux systèmes différents (PAL et SECAM) se sont développés, ce qui a gêné l'industrie européenne de l'électronique grand public pendant des années.

1.5. L'industrie européenne, avec le projet de R & D TVHD "EUREKA" (EU 95), a réussi à faire la démonstration d'un système TOTALEMENT COMPATIBLE avec les postes de dimensions traditionnelles et avec la nouvelle norme MAC conformément aux exigences du CCIR.

EESC Historical Archives

2. **Normes et compatibilité**

2.1. Il reste toutefois un certain nombre de problèmes techniques à résoudre.

2.2. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande)

— elle ne peut, par conséquent, être transmise par une chaîne de télévision à ondes décimétriques (Bdm.) terrestre;

— les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande.

2.3. Dans le même temps, si l'on veut obtenir le nombre de chaînes nécessaire, l'introduction de nouvelles techniques de réduction de largeur de bande s'impose.

3. **Observations générales**

3.1. La section félicite l'équipe chargée de la télévision haute définition au sein du programme EUREKA pour les succès atteints jusqu'ici mais demeure consciente de la concurrence américaine et japonaise, pays dans lesquels les gouvernements collaborent avec l'industrie afin de s'assurer la plus grande part du marché mondial.

3.2. La section souhaite toutefois attirer l'attention sur les points suivants:

a) Le vieillissement technologique des téléviseurs actuellement en usage doit être empêché à tout prix.

b) Le "facteur de compatibilité" obtenu grâce à EUREKA doit être considéré comme prioritaire à chaque étape du projet, ceci afin d'éviter les incertitudes sur le marché.

c) Tout doit être mis en oeuvre afin de maintenir et d'élargir le secteur de l'électronique grand public en Europe, dans le but notamment d'éviter des pertes d'emploi semblables à celles qui se sont produites il y a 20 ans.

d) La section relève le fait que sur le plan commercial, les japonais sont déjà en mesure de produire et de commercialiser leur propre système TVHD "MUSE" (lecteurs-enregistreurs et écrans pour disques vidéo) indépendamment de toute décision du CCIR et, par conséquent, d'introduire "de facto" sur le marché leurs propres normes.

Rien ne s'oppose à ce que l'industrie européenne fasse de même, tout doit être fait pour l'y inciter.

e) Les prévisions en matière de pénétration de marché sont un exercice périlleux et courent le risque de pêcher par excès d'optimisme: les différentes estimations concernant le marché de la technologie de la TVHD (matériel de production, de transmission et de réception) oscillent entre 25 et 52 milliards de dollars pour les seuls Etats-Unis; si l'on prend en compte les

EU Historical Archives

marchés européens et japonais, ces chiffres pourraient atteindre 150 milliards de dollars dans les dix années suivant le lancement des services.

f) Il semblerait que l'industrie américaine d'électronique "grand public", bien que sclérosée, serait en train, avec l'aide du gouvernement fédéral, de mobiliser ses forces afin de développer ses capacités technologiques et de fabriquer des produits dans le domaine de la télévision haute définition.

g) Un investissement stratégique à long terme, de longue haleine, à la japonaise, et une planification au niveau financier sont par conséquent essentiels. Les instruments financiers de la Communauté doivent être pleinement mobilisés dans ce but.

h) La Communauté devrait, à court terme, continuer à contribuer au financement de projets pilotes portant notamment sur du matériel de studio et de démonstration comme par exemple les cars de radio-reportage, les écrans géants, etc.

3.3. Cette proposition est actuellement analysée dans le cadre du programme RACE. Son coût, estimé à 45 MECU, (dont 15 seraient fournis par la Communauté) représente 4,1% de l'ensemble du budget RACE (1100 MECU); les 15 MECU en question représentent 2,73% des coûts du programme RACE incombant à la Communauté (550 MECU).

4. Observations particulières relatives aux objectifs de la stratégie européenne en matière de télévision haute définition

4.1. La section approuve les 4 objectifs proposés par la Commission.

4.1.1. **Article premier**

Le fait que les Européens aient réussi à obtenir du CCIR (l'autorité mondiale en matière de télévision) un répit de quatre ans constitue un véritalbe "coup" sur le plan diplomatique, couronné sur le plan technique par une avance européenne en matière de R & D. Une intense activité diplomatique dans le reste du monde s'impose afin de promouvoir l'industrie et les normes européennes dans ce domaine et d'empêcher les japonais de recueillir les fruits de l'effort consenti par l'Europe en matière de R & D. Tous les Etats membres doivent y être associés: les réseaux publics de radiotélévision, en parcilulier, devraient s'engager davantage.

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. Les partenaires sociaux devraient être consultés au maximum, tant par l'intermédiaire des organisations de consommateurs (par exemple les associations de téléspectateurs) et des organisations syndicales et patronales que par l'intermédiaire du Comité économique et social, ce dernier offrant notamment une alternative d'un meilleur rapport efficacité-coûts que les groupes de travail du Conseil.

4.1.2.2. Le soutien massif à tous les "utilisateurs" professionnels des nouveaux matériels (professionnels de la radio et de la télévision, fabricants de programmes, etc.) constitue la priorité absolue. En effet, les changements

EESC Historical Archives

structurels fondamentaux actuellement en cours, du fait de l'introduction de la diffusion directe par satellite, relèguent la télévision haute définition au second plan dans l'ordre des priorités de ces organismes de radiotélédiffusion. Cette situation constitue une menace pour le développement des industries de fabrication, et par conséquent pour l'emploi.

4.1.3. **Article 3**

La section exige que le plan d'actions prévu à l'article 3 comporte un programme spécifique de formation professionnelle. Ce programme devra garantir à tous les professionnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) une préparation technique leur permettant d'utiliser efficacement les nouvelles technologies. Il conviendrait de prévoir officiellement la consultation du Comité économique et social à ce sujet.

5. **Conclusion**

5.1. Comme il l'a déclaré dans un précédent avis[1], le Comité soutient les efforts de la Communauté en vue de parvenir à une norme européenne de technologie intégrée en matière de télévision (comprenant tous les éléments du processus, depuis l'équipement de studio jusqu'à celui des ménages, en passant par les satellites de télédiffusion directe) ainsi qu'à l'interchangeabilité entre les films et les bandes vidéo.

(1) doc. CES 460/88 sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, point 3.3.3. (programmes de télévision haute définition "normes européennes", en date du 28 avril 1988).

CESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 21. Februar 1989

VORENTWURF EINER STELLUNGNAHME
der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Berichterstatter: Herr POETON

Versand: 21. Februar 1989

Mitglieder der Studiengruppe
"Hochauflösendes Fernsehen"
der Fachgruppe
Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen

N.B.: Dieses Dokument wird in der Sitzung am 7. März 1989 erörtert.

R/CES 198/89 (E) W/GD/el

EESC - Historical Archives

Der Rat beschloß am 16. Dezember 1988, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags um Stellungnahme zu folgender Vorlage zu ersuchen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"

(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am ... an. Berichterstatter war Herr POETON.

Der Ausschuß verabschiedete auf seiner ... Plenartagung (Sitzung vom ...) ... folgende Stellungnahme:

*
* *

1. Einführung

1.1. Der Vorschlag der Kommission für einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung wird von der Fachgruppe voll und ganz unterstützt.

1.2. Die Entwicklung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) stellt ein enormes Potential dar, weil es zu Hause und andernorts ein Seherlebnis bietet, das dem der großen Kinoleinwand nehekommt. Diese Wirkung wurde durch ein detailgetreueres Fernsehbild möglich, das der technischen Relation zwischen Sehschärfe und Sehabstand gerecht wird.

1.3. Das HDTV bietet eine wesentlich größere Detailschärfe, ermöglicht größere Bildschirme und ein neues Seherlebnis. Darüber hinaus kann diese neue Technologie in neuen Bereichen wie der Drucktechnik, dem Bildungs- und Gesundheitswesen usw. angewendet werden.

1.4. Vor 20 Jahren wurde bei der Einführung des Farbfernsehens die vertikale Kompatibilität mit den vorhandenen Schwarzweiß-Empfängern zwar gewahrt, doch gab es keine internationalen oder selbst europäischen Normen. Dies hatte die Entwicklung von zwei unterschiedlichen Systemen (PAL und SECAM) zur Folge, was die europäische Industrie für Unterhaltungselektronik jahrelang behindert hat.

1.5. Der europäischen Industrie ist es im Rahmen ihres F + E-EUREKA-Projekts zum HDTV (EU 95) gelungen, ein System zu präsentieren, das VOLL UND GANZ mit normal großen Heimempfängern und dem neuen MAC-Standard entsprechend den CCIR-Anforderungen vereinbar ist.

EESC Historical Archives

2. Vereinbarkeit durch Normen

2.1. Gleichwohl sind aber noch eine Reihe technischer Probleme zu überwinden.

2.2. Die größere Detailtreue eines HDTV-Bildes erfordert einen größeren Teil des Übertragungsspektrums (Bandbreite).

a) Es kann daher nicht über einen vorhandenen terrestrischen UHF-Fernsehkanal übertragen werden.

b) Die vorgeschlagenen Bandbreiten der Satellitenkanäle sind ohne Techniken zur Verringerung der Bandbreiten ebenfalls unzureichend.

2.3. Um die benötigte Anzahl von Kanälen zu erhalten, müssen also gleichzeitig neue Techniken zur Verringerung der Bandbreiten (HD MAC) eingeführt werden.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Die Fachgruppe beglückwünscht das EUREKA-HDTV-Direktorium zu dem erzielten Erfolg, ist sich aber des Wettbewerbs aus den USA und Japan bewußt, wo die Regierungen mit der Industrie zusammenarbeiten, um den größten Anteil am Weltmarkt zu erobern.

3.2. Gleichwohl weist die Fachgruppe aber auf folgendes hin:

a) Es muß unter allen Umständen vermieden werden, daß die derzeit gebräuchlichen Fersehgeräte plötzlich veralten.

b) Um eine Verunsicherung der Märkte zu vermeiden, sollte der von EUREKA erreichte "Kompatibilitätsfaktor" in jeder Phase betont werden.

c) Nicht zuletzt um einen Verlust von Arbeitsplätzen zu vermeiden, wie er vor 20 Jahren zu beobachten war, müssen zur Erhaltung und Expansion des europäischen Unterhaltungselektroniksektors alle erdenklichen Anreize vermittelt werden.

d) Die Fachgruppe stellt fest, daß die "Japan-GmbH" bereits dazu in der Lage ist, ihr eigenes HDTV-MUSE-System (Video-Bildplattengeräte und Monitore) unabhängig von etwaigen Beschlüssen des CCIR kommerziell herzustellen und zu vermarkten und dadurch de facto die eigenen Normen auf dem Markt durchzusetzen.

Umgekehrt kann niemand die europäische Industrie daran hindern, genauso zu verfahren: Sie sollte hierzu auch jede erdenkliche Ermutigung erhalten.

e) Prognosen über die Marktdurchdringung sind äußerst unsicher und möglicherweise zu optimistisch. So wird nach verschiedenen Schätzungen der Wert des HDTV-Technologiemarktes (Produktion, Übertragungs- und Empfangsausrüstungen) allein in den USA auf 25

EC Historical Archives

bis 52 Mrd. Dollar veranschlagt; zählt man noch den europäischen und japanischen Markt dazu, könnten sich diese Zahlen in den zehn Jahren nach Einführung der HDTV-Dienste auf bis zu 150 Mrd. Dollar belaufen.

f) Trotz ihrer Verknöcherung bereitet sich die Unterhaltungselektronikindustrie der USA dem Vernehmen nach mit Hilfe der Regierung auf die Entwicklung der HDTV-Technologie und die Herstellung von HDTV-Erzeugnissen vor.

g) Aus diesem Grunde sind langfristige strategische und ausdauernde Investitionen (wie in Japan) sowie eine entsprechende Finanzplanung von wesentlicher Bedeutung. Die Finanzinstrumente der Gemeinschaft müssen für diesen Zweck voll mobilisiert werden.

h) Kurzfristig gesehen sollte die Gemeinschaft weiterhin zur Finanzierung von Pilotprojekten beitragen, die Studio- und Vorführausrüstungen wie Außenaufnahmewagen, Riesenbildschirme usw. umfassen.

3.3. Eine solche Maßnahme wird im Rahmen des RACE-Programms geprüft. Die geschätzten Kosten von 45 Mio. ECU (von denen 15 Mio. ECU aus Gemeinschaftsmitteln stammen sollen) machen 4,1 % des Gesamtbudgets von RACE (1.100 Mio. ECU) aus; die 15 Mio. ECU entsprechen 2,73 % der zu Lasten der Gemeinschaft gehenden Kosten von RACE (550 Mio. ECU).

4. Besondere Bemerkungen zu den Zielen der Europäischen HDTV-Strategie

4.1. Die Fachgruppe unterstützt die vier Ziele.

4.1.1. Artikel 1

Der von Europa erzielte Triumph, als es im Rahmen des CCIR (dem Internationalen beratenden Ausschuß für den Funkdienst) einen vierjährigen Aufschub erwirkte, war ein diplomatischer Schachzug, der von einem europäischen F + E-Vorsprung gekrönt wurde. Intensive diplomatische Aktivitäten in der übrigen Welt sind äußerst wichtig, um die europäische Industrie und europäische Normen in diesem Bereich zu fördern und um zu verhindern, daß die Früchte der europäischen Forschung und Entwicklung von den Japanern geerntet werden. Dabei sollten alle Mitgliedstaaten herangezogen werden, und namentlich die öffentlichen Fersehanstalten müßten ein stärkeres Engagement zeigen.

4.1.2. Artikel 2

4.1.2.1. Die Sozialpartner sollten sowohl über die Verbraucherverbände (z.B. Zuschauerorganisationen), die Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen als auch über den Wirtschafts- und Sozialausschuß umfassend konsultiert werden, wobei letzterer namentlich eine kostengünstige Alternative zu Arbeitsgruppen des Rates bildet.

4.1.2.2. Eine umfassende Unterstützung aller gewerblichen Nutzer (Fernsehanstalten, Programmproduzenten usw.) der neuen Ausrüstung ist allererste Priorität. Durch die gegenwärtig zu verzeichnenden Strukturveränderungen größeren Umfangs im Zusammenhang mit der

EESC Historical Archives

Einführung des direkten Satellitenfernsehens steht das HDTV nicht an oberster Stelle der Prioritätenliste dieser Anstalten. Dies hat zur Folge, daß die Entwicklung und daher die Beschäftigung in den produzierenden Industrien gefährdet wird.

Die Fachgruppe tritt dafür ein, daß in das in Artikel 3 vorgesehene Aktionsprogramm ein spezifisches Ausbildungsprogramm aufgenommen wird. Dieses Programm muß sicherstellen, daß alle in diesem Sektor Beschäftigten auf allen Ebenen und in allen Bereichen (Programmgestaltung, Ausstrahlung usw.) technisch darauf vorbereitet sind, von der neuen Technik erfolgreich Gebrauch zu machen. Die Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses sollte ausdrücklich vorgesehen werden.

5. **Schlußfolgerung**

Wie der Ausschuß in seiner früheren Stellungnahme[1] bereits zum Ausdruck brachte, unterstützt er die Bemühungen der Gemeinschaft um eigene Normen für eine integrierte Fernsehtechnologie (die alle Glieder von der Studioausrüstung bis zum Fernsehen zu Hause über die direktstrahlenden Satelliten umfaßt) und die Austauschbarkeit zwischen Film und Videoband.

---

(1) Stellungnahme Dok. CES 460/88 vom 28.4.1988 zu der Mitteilung der Kommission über neue Impulse für die Aktion der Europäischen Gemeinschaft im kulturellen Bereich, Ziffer 3.3.3 (Produktion von Programmen für hochauflösendes Fernsehen) (Europäische Normen).

CESC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

IND/347

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

Brussels, 21 February 1989

PRELIMINARY DRAFT OPINION
of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

Rapporteur: Mr POETON

Sent on: 21 February 1989

To the Members of the Study Group
on High Definition Television
Section for
Industry, Commerce, Crafts and Services

N.B.: This document will be discussed at the meeting on 7 March 1989

R/CES 198/89 JPS/lc/ym

CES - Historical Archives

Rue Ravenstein 2 B - 1000 BRUSSELS Tel. 519 90 11 Fax 513 48 93 Telex 25 983 CESEC B

On 16 December 1988, the Council decided, in accordance with Article 198 of the Treaty establishing the European Economic Community, to consult the Economic and Social Committee on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television

(COM(88) 659 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services was instructed to prepare the work on this topic and adopted its Opinion on .... Rapporteur: Mr POETON.

The Economic and Social Committee, at its .... Plenary Session, meeting on ...., adopted .... the following Opinion:

*

* *

1. Introduction

1.1. The Commission's proposal for a Council Decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Services in Europe has the full support of the Section.

1.2. The development of High Definition Television (HDTV) possesses a dramatic potential by providing in the home and elsewhere a viewing experience similar to that of the wide screens of the cinema. It has been possible to achieve this by providing more detail in the picture which satisfies the technical relationship between visual acuity and viewing distance.

1.3. HDTV contains a lot more detail, allows a larger screen and a new viewing experience. Furthermore, the new technology can be used in new areas like printing, education, health, etc.

1.4. Twenty years ago colour was introduced in a manner such that although downward compatibility was maintained with existing black and white receivers, there was no international or indeed even European standard. As a result, two different systems (PAL and SECAM) developed and hindered the European consumer electronics industry for years.

1.5. European industry under its "EUREKA" R&D HDTV Project (EU 95) has succeeded in demonstrating a system FULLY COMPATIBLE with noraml sized sets and the new MAC standard in accordance with CCIR requirements.

EC Historical Archives

2. **Compatibility through standards**

2.1. There are however still a number of technical problems to overcome.

2.2. The larger amount of detail contained within an HDTV picture demands a larger slice of the broadcast spectrum (bandwidth)

— it cannot therfore be transmitted over an existing terrestrial UHF television channel;

— the existing satellite channel bandwidths are also insufficient, without adopting bandwidth compression techniques.

2.3. To obtain the necessary number of channels new bandwidth reduction techniques (HD MAC) must be introduced simultaneously.

3. **General comments**

3.1. The Section congratulates the EUREKA HDTV Directorate on the success so far achieved but is well aware of the competition from the USA and Japan where governments are working with industry to obtain the largest share of the world market.

3.2. Nevertheless, the Section is concerned to register the following:

a) Obsolescence of the TV receivers currently in use must be prevented at all costs.

b) To avoid uncertainty in the market place the "compatibility factor" achieved by EUREKA should be emphasized at every stage.

c) Every incentive must be given to maintain and expand Europe's electronic consumer sector, not least to avoid job losses such as those which occurred 20 years ago.

d) The Section observes that it is already commercially possible for "Japan Incorporated" to manufacture and market their own HDTV "MUSE" system (video - disc recorders and monitors) independently of any CCIR decisions and therefore establish "de facto" their own standards in the market place.

Conversely no one can prevent European industry doing likewise: it should be given every encouragement to do so.

e) Projections of market penetration are a real hazard and may well be over-optimistic: different estimates place the value of the HDTV technology market (production, transmission and reception equipment) between 25 and 52 billion dollars in the

CES Historical Archives

USA alone; considering the European and Japanese markets, the figures could reach 150 billion dollars in the 10 years after the launch of services.

f) The US consumer electronics industry, although ossified, is reported to be mobilizing itself with Federal Government assistance to develop HDTV technology and manufacture HDTV products.

g) Long term (Japanese style) strategic, patient investment and financial planning is therefore essential. The financial instruments of the Community must be fully mobilized to this end.

h) In the short term, the Community should continue to contribute to the funding of pilot projects that include studio and demonstration equipment such as OB vans, giant screens, etc.

3.3. This action is under analysis within the RACE programme. Its estimated cost of 45 MECU (of which 15 MECU would be provided by Community funds) represents 4.1% of the total RACE budget (1100 MECU); the 15 MECU are 2.73% of the RACE costs in charge of the Community (550 MECU).

4. Specific comments on the objectives of the European HDTV strategy

4.1. The Section endorses the 4 objectives.

4.1.1. **Article 1**

The European triumph in securing a 4 year breathing space on the CCIR (the world TV governing body) was a diplomatic "coup" crowned with a EURO R&D technical advance. Vigorous diplomatic activity throughout the rest of the world is most important to promote European industry and standards in this field and to prevent the Japanese reaping the production benefits of European R&D. All Member States should be involved: the public broadcasting networks in particular need to show greater commitment.

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. The social partners should be fully consulted, both through consumer (e.g. viewers organizations), worker and employer organizations and through the Economic and Social Committee, the latter in particular as a cost-effective alternative to Council working groups.

4.1.2.2. Comprehensive support to all the professional "users" (broadcasters, programme makers, etc.) of the new equipment is the top priority. The major structural changes now taking place, as direct satellite broadcasting is introduced, places HDTV lower

EC Historical Archives

on the list of these broadcasting organizations' priorities. This imperils development and thus employment in the manufacturing industries.

The Section demands that the Action Plan foreseen in Article 3 include a specific programme of professional training. This programme must ensure that all the people employed in the industry at all levels and sectors (programming, broadcasting, etc.) are technically prepared to use the new technology successfully. Consultation of the Economic and Social Committee should be officially foreseen.

5. **Conclusion**

As stated in its previous Opinion[1] the Committee supports the Community efforts to reach an own standard of integrated TV technology (combining all links from the studio equipment to the domestic ENVIRONMENT via the direct broadcasting satellites) and interchange between film and videotape.

---

(1) CES 460/88 on the Communication from the Commission on a fresh boost for culture in the European Community, pt. 3.3.3. (High Definition television programmes (European standards), dated 28.4.1988).

CESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, 21 febbraio 1989

Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"
PROGETTO PRELIMINARE DI PARERE
in merito alla
"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

Relatore: POETON

Trasmissione: 21 febbraio 1989

Membri del gruppo di studio
"Televisione ad alta definizione"
della Sezione
"Industria, commercio, artigianato e servizi"

N.B.: Il presente documento verrà esaminato alla riunione del 7 marzo 1989.

R/CES 198/89 E-VIA/GIO/ap/nb

EESC - Historical Archives

Il Consiglio, in data 16 dicembre 1988, ha deciso, conformemente al disposto dell'articolo 198 del Trattato che istituisce la Comunità economica europea, di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

La Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi", incaricata di preparare i lavori in materia, ha formulato il parere sulla base del rapporto introduttivo del Relatore POETON, in data .....

Il Comitato economico e sociale ha adottato all'unanimità il ....., nel corso della ..... sessione plenaria, con ..... voti favorevoli, ... contrari e ..... astensioni il seguente parere.

* * *

1. **Introduzione**

1.1. La Sezione appoggia pienamente la proposta di decisione del Consiglio presentata dalla Commissione che mira a coinvolgere la CE nel finanziamento e nell'assistenza allo sviluppo di servizi di televisione ad alta definizione in Europa.

1.2. Lo sviluppo della televisione ad alta definizione (HDTV) possiede un potenziale notevolissimo, potendo offrire a domicilio e altrove un'esperienza visiva paragonabile a quella del cinema su grande schermo. E' stato possibile conseguire tali risultati offrendo un'immagine dotata di maggiori dettagli che soddisfa il rapporto tecnico tra acutezza visiva e distanza di osservazione.

1.3. La HDTV risulta assai più dettagliata, permette uno schermo più largo ed offre un'esperienza visiva di tipo nuovo. Inoltre la stessa tecnologia puiò venir utilizzata in nuovi settori quali la stampa, l'istruzione, la medicina ed altro ancora.

1.4. Vent'anni fa venne introdotto il colore con un sistema che, pur consentendo la compatibilità verso il basso con gli apparecchi esistenti in bianco e nero, non rendeva possibile uno standard internazionale e neppure uno standard europeo. Il risultato fu che si svilupparono due sistemi diversi (PAL e SECAM), il che ostacolò per anni l'industria europea dell'elettronica di consumo.

1.5. L'industria europea è riuscita, nell'ambito del suo progetto di ricerca e sviluppo "EUREKA" per la HDTV (EU 95), a presentare un sistema PIENAMENTE COMPATIBILE con gli apparecchi di dimensioni normali e con la nuova norma MAC, conformemente ai requisiti CCIR.

EC Historical Archives

2. **Compatibilità tramite norme**

2.1. Esistono tuttavia ancora alcuni problemi tecnici da superare.

2.2. Il maggior numero di particolari contenuti nell'immagine della televisione ad alta definizione richiede fasce più ampie delle frequenze disponibili (larghezza di banda).

— Tali immagini non possono pertanto essere trasmesse sui canali televisi UHF a terra già esistenti.

— Le larghezze di banda proposte per le trasmissioni via satellite sono anch'esse insufficienti, se non si adottano tecniche di compressione delle larghezze di banda.

2.3. Per ottenere il numero necessario di canali debbono essere contestualmente introdotte nuove tecniche di compressione della larghezza di banda (HD-MAC).

3. **Osservazioni di carattere generale**

3.1. La Sezione si congratula con la Direzione EUREKA HDTV per i successi sinora conseguiti ma è ben conscia della competizione esistente da parte degli Stati Uniti e del Giappone i cui governi collaborano con l'industria per conquistare la fetta maggiore del mercato mondiale.

3.2. Tuttavia la Sezione desidera sottolineare quanto segue:

a) Va evitato a tutti i costi che i ricevitori TV esistenti divengano obsoleti.

b) Per evitare incertezze a livello di mercato il "fattore compatibilità" conseguito da EUREKA va costantemente ribadito.

c) Dev'esser fornito ogni incentivo al mantenimento ed all'espansione del settore dell'elettronica di consumo europea, tra l'altro anche per evitare perdite di posti di lavoro quali quelle avvenute vent'anni fa.

d) La Sezione fa notare che da un punto di vista commerciale è già possibile alla "Impresa Giappone" produrre e immettere sul mercato il proprio sistema HDTV "MUSE" (video/compact-disc registratori e monitor) indipendentemente dalle decisioni CCIR, introducendo di conseguenza "de facto" le proprie norme a livello di mercato.

Per contro, nessuno può impedire che l'industria europea faccia la stessa cosa: essa va anzi incoraggiata in ogni modo a farlo.

e) Le proiezioni relative alla penetrazione del mercato sono del tutto aleatorie e possono essere oltremodo ottimistiche: stime diverse collocano il valore del mercato della tecnologia HDTV (produzione ed apparecchiature di trasmissione e ricezione), per

CES - Historical Archives

i soli Stati Uniti, tra i 25 ed i 52 miliardi di dollari; includendovi anche i mercati giapponese ed europeo si potrebbero toccare i 150 miliardi di dollari nel decennio successivo al lancio di tali servizi.

f) L'industria statunitense dell'elettronica di consumo, per quanto fossilizzata, sembra si stia mobilitando, con l'assistenza del governo federale, per sviluppare la tecnologia HDTV e passare allo stadio della produzione.

g) E' quindi essenziale una strategia di investimenti e di pianificazione finanziaria pazienti e sul lungo periodo ("more nipponico"). A tal fine gli strumenti finanziari della Comunità debbono essere mobilitati al massimo.

h) Sul breve periodo, la Comunità dovrebbe continuare a contribuire al finanziamento di progetti pilota che comprendono apparecchiature di studio telecanale e di dimostrazione quali unità mobili esterne di trasmissione, schermi giganti ed altro ancora.

3.3. Quest'azione è attualmente in fase d'esame nell'ambito del programma RACE. Il suo costo, stimato a 45 milioni di ECU (15 dei quali proverrebbero da fondi comunitari), rappresenta il 4,1% dell'intero bilancio RACE (1100 Milioni di ECU). I 15 milioni di ECU rappresentano invece il 2,73% delle spese RACE coperte dalla Comunità (550 milioni di ECU).

4. Osservazioni di carattere specifico sugli obiettivi della strategia HDTV europea

4.1. La Sezione appoggia i quattro obiettivi.

4.1.1. **Articolo 1**

Il trionfo europeo nel garantire una pausa di quattro anni a livello di CCIR (l'organismo che dirige la televisione mondiale) ha rappresentato un "colpo" diplomatico coronato da un progresso tecnologico a livello di ricerca e sviluppo europea. Un'attività diplomatica vigorosa in tutto il resto del mondo è di estrema importanza per promuovere in questo settore l'industria e le norme europee, impedendo che i giapponesi raccolgano, a livello di produzione, i benefici della ricerca e sviluppo europei. Tutti gli Stati della Comunità dovrebbero essere coinvolti: in particolare le reti televisive pubbliche debbono mostrare maggior impegno.

4.1.2. **Articolo 2**

4.1.2.1. Gli interlocutori sociali dovrebbero essere consultati pienamente, sia tramite le organizzazioni dei consumatori (ad esempio dei telespettatori), dei lavoratori e degli impiegati, sia tramite il Comitato economico e sociale; quest'ultimo nella fattispecie rappresenta un'alternativa economica ai gruppi di lavoro del Consiglio.

4.1.2.2. La massima priorità va data al sostegno globale di tutti gli "utilizzatori" professionisti (emittenti, autori dei programmi, ecc.) delle nuove apparecchiature. I cambiamenti strutturali di maggior rilievo che vanno realizzandosi (ora,

EESC Historical Archives

nella fase di introduzione della trasmissione direttiva via satellite, collocano la HDTV più in basso sull'elenco delle priorità organizzative di tali emittenti. Ciò mette in pericolo lo sviluppo, e quindi l'occupazione, delle industrie del settore.

La Sezione chiede che il piano d'azione previsto all'articolo 3 preveda un programma specifico d'addestramento professionale. Tale programma deve garantire che tutti gli occupati nell'industria a qualsiasi livello o settore (programmazione, trasmissione, ecc.) siano preparati da un punto di vista tecnico a mettere a profitto le nuove tecnologie. andrebbe prevista ufficialmente la consultazione del Comitato economico e sociale.

5. **Conclusioni**

Come già ricordato in un precedente parere[1], il Comitato appoggia gli sforzi comunitari per conseguire una norma propria a livello di tecnologia televisiva integrata (che comprenda tutti i collegamenti, dalle apparecchiature di studio telecanale all'ambiente domestico passando per i satelliti per la trasmissione diretta) e di interscambio tra film e nastri video.

---

(1) CES 460/88 in merito alla "Comunicazione della Commissione sul rilancio dell'azione culturale nella Comunità europea", punto 3.3.3. "Produzione di programmi in televisione ad alta definizione (Norme europee)" del 28 aprile 1988.

HESC - Historical Archives

IND/347

Brussel, 21 februari 1989

VOORONTWERP VAN ADVIES
van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten
over het
"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM (88) 659 def.)

Rapporteur: de heer POETON

Toezending: 22 februari 1989

Leden van de studiegroep
"HDTV"
van de Afdeling voor
industrie, handel, ambacht en diensten

N.B.: Dit document zal worden behandeld tijdens de vergadering d.d. 7 maart 1989.

R/CES 198/89 E/HL/di/sv

EESC - Historical Archives

De Raad heeft op 16 december 1988 besloten, overeenkomstig de bepalingen van art. 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.).

De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten, die met de voorbereiding van de desbetreffende werkzaamheden was belast, heeft haar advies op ... goedgekeurd. Rapporteur was de heer POETON.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn ...e Zitting (vergadering van ...) het volgende advies uitgebracht, dat met ... is goedgekeurd:

* * *

1. **Inleiding**

1.1 De Afdeling staat volledig achter het voorstel voor een besluit van de Raad houdende medefinanciering door de Gemeenschap van en verlening van medewerking bij de ontwikkeling van HDTV-diensten in de Gemeenschap.

1.2 Met de ontwikkeling van HDTV ontstaan er enorm veel mogelijkheden doordat de kijker thuis en elders een soortgelijk kijkgenot wordt geboden als in de bioscoop met het brede projectiescherm. Dit kon worden verwezenlijkt door een zodanig gekozen gedetailleerdere samenstelling van het beeld, dat een technisch verantwoorde verhouding tussen scherpte van het beeld en kijkafstand werd bereikt.

1.3 HDTV bevat aanzienlijk meer details, is geschikt voor een groter beeldscherm en voegt een nieuwe dimensie toe aan het televisiekijken. Voorts kan deze nieuwe technologie worden toegepast op nieuwe gebieden, zoals de grafische sector, onderwijs, volksgezondheid, enz.

1.4 Bij de invoering van kleurentelevisie twintig jaar geleden werd weliswaar de compatibiliteit met de bestaande zwart-wittoestellen niet aangetast, doch er was geen internationale of ook maar Europese norm. Dit leidde tot de ontwikkeling van twee uiteenlopende systemen (nl. PAL en SECAM) en vormde jarenlang een belemmering voor de Europese consumentenelektronica-industrie.

1.5 De EG-industrie is er in het kader van het project "EUREKA" - O & O op HDTV-gebied - (EU 95) in geslaagd een systeem te demonstreren dat VOLLEDIG COMPATIBEL IS met toestellen van normale afmetingen en met de nieuwe MAC-norm, conform de voorschriften van de CCIR (Internationale Raadgevende Commissie voor Radio-aangelegenheden).

EESC Historical Archives

2. Compatibiliteit via normen

2.1 Er moeten er echter nog tal van technische problemen uit de weg worden geruimd.

2.2 Aangezien een HDTV-beeld meer details bevat, dient de bandbreedte van het signaal te worden vergroot:

(i) dit beeld kan derhalve niet via een bestaand UHF-kanaal op aarde worden uitgezonden;

(ii) de bandbreedten van bestaande satelietkanalen zijn eveneens ontoereikend, zolang er geen technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden toegepast.

2.3 Wil men over het benodigde aantal kanalen kunnen beschikken, dan moeten er tegelijkertijd nieuwe technieken voor het comprimeren van de bandbreedte (HD MAC) worden ingevoerd.

3. Algemene opmerkingen

3.1 De Afdeling richt haar gelukwensen aan het adres van het EUREKA-HDTV-directoraat in verband met het tot dusver behaalde succes, doch zij is zich terdege bewust van de concurrentie uit de VS en Japan, in welke landen overheid en industrie de handen ineen hebben geslagen om het grootste aandeel in de wereldmarkt te veroveren.

3.2 De Afdeling wil evenwel op het volgende attenderen:

a) Te allen prijze moet worden voorkomen dat de huidige televisietoestellen bij invoering van HDTV niet meer te gebruiken zijn.

b) Om geen onzekerheid op de markt te laten ontstaan, dient bij elke gelegenheid de dankzij het EUREKA-project bereikte "compatibiliteit" te worden beklemtoond.

c) Er dienen alle mogelijke faciliteiten te worden geboden om de consumentenelektronica in de Gemeenschap in stand te houden en de groei daarvan te bevorderen, niet in de laatste plaats om het teloorgaan van arbeidsplaatsen, zoals twintig jaar geleden het geval was, te voorkomen.

d) De Afdeling wijst erop dat de "B.V. Japan" los van enig CCIR-besluit commercieel gezien thans al bij machte is haar eigen HDTV-systeem "MUSE" te produceren en op de markt te brengen (video - disc recorders en monitors) en derhalve "de facto" haar eigen normen op de markt kan doorzetten.

Omgekeerd kan niemand de Europese industrie beletten hetzelfde te doen; de Europese industrie dient daarin dan ook te worden gestimuleerd.

e) Extrapolaties betreffende te veroveren marktaandelen zijn echt koffiedik kijken en wellicht veel te optimistisch; volgens uiteenlopende ramingen zou de waarde van de markt voor HDTV-technologie (produktie-, zend- en ontvangstapparatuur)

CES Historical Archives

alleen al in de Verenigde Staten tussen 25 en 52 mld USD liggen; neemt men de markten in Europa en Japan dan zou de gezamenlijke waarde in de eerste tien jaar na de invoering van HDTV-diensten een bedrag van 150 mld USD kunnen belopen.

f) Naar verluidt stelt de weliswaar sterk verouderde sector van de consumentenelektronika in de Verenigde Staten met behulp van de centrale overheid verwoede pogingen in het werk om een HDTV-technologie te ontwikkelen en HDTV-produkten te produceren.

g) Derhalve is het zaak dat er naar analogie van Japan een lange-termijnstrategie wordt ontwikkeld, met op het uiteindelijke doel gerichte investeringen en een dito opgezette financiële planning. Daartoe is een absoluut vereiste dat de financiële instrumenten van de Gemeenschap volledig worden ingezet.

h) Op korte termijn dient de Gemeenschap te blijven bijdragen in de financiering van proefprojecten, waaronder studio- en demonstratie-apparatuur, zoals reportagewagens, reuzeschermen, enz.

3.3 Deze activiteiten worden thans bestudeerd in het kader van het RACE-programma. De geraamde kosten daarvan (45 mln ecu, waarvan de Gemeenschap 15 mln ecu voor haar rekening zou nemen) maken 4,1% van de totale begroting voor het RACE-programma uit (1,1 mld ecu); deze 15 mln ecu vertegenwoordigen 2,73% van de voor rekening van de Gemeenschap komende kosten van het RACE-programma (550 mln ecu).

4. BIJZONDERE OPMERKINGEN OVER DE DOELSTELLINGEN VAN DE EG-HDTV-STRATEGIE

4.1 De Afdeling onderschrijft de hiermee beoogde vier doelstellingen.

4.1.1 Art. 1

Het feit dat Europa erin is geslaagd, bij de CCIR (het wereldbestuursorgaan op TV-gebied) een adempauze van 4 jaar te bewerkstelligen, was een diplomatieke "coup", die bovendien nog werd bekroond met een technische vooruitgang in Europa op het gebied van ontwikkeling en onderzoek. Het is van het grootste belang dat elders in de wereld krachtdadige diplomatieke activiteiten worden ontwikkeld om de Europese industrie en normen op dit gebied te bevorderen, en te voorkomen dat Japan op produktiegebied zijn voordeel doet met datgene wat onderzoek en ontwikkeling in Europa hebben opgeleverd. Alle EG-lid-staten dienen hierbij te worden ingeschakeld: vooral de openbare omroepen moeten in hogere mate hun steentje daartoe bijdragen.

4.1.2 Art. 2

4.1.2.1 De sociale partners dienen ten volle te worden geraadpleegd, zowel via organisaties van consumenten (b.v. organisaties van kijkers), werknemers en werkgevers als via het Economisch en Sociaal Comité, waarbij laatstgenoemde Instelling vooral een uit kostenoogpunt bruikbaar alternatief is van de bij de Raad bestaande werkgroepen.

4.1.2.2 Een alomvattende steun ten behoeve van degenen die beroepshalve met de nieuwe apparatuur werken (omroepen, programmamakers, enz.) staat bovenaan de lijst van prioriteiten. Door de zich thans voltrekkende aanzienlijke structurele wijzigingen, als gevolg van de invoering van DBS, komt HDTV lager

op de lijst van prioriteiten van deze omroeporganisaties te staan. Hierdoor komen de ontwikkeling en bijgevolg de werkgelegenheid in de ondernemingen die dit soort apparatuur produceren, op de tocht te staan.

4.1.3 **Art. 3**

De Afdeling is van oordeel dat het in dit artikel bedoelde "actieplan" ook een specifiek beroepsopleidingsprogramma dient te omvatten. Doel van dit programma moet zijn, ervoor te zorgen dat al degenen die op welk niveau dan ook in deze sector werkzaam zijn (programmamakers, omroepen, enz.) technisch gezien zo ver zijn dat zij met deze nieuwe technologie goed kunnen overschakelen. In dit artikel dient te worden bepaald dat het Economisch en Sociaal Comité hierover formeel wordt geraadpleegd.

5. **Conclusie**

Zoals het Comité in een voorgaand advies[1] heeft verklaard, is het voorstander van het streven van de Gemeenschap om tot een eigen norm voor geïntegreerde TV-technologie te komen (die alle schakels omvat van studio-apparatuur t/m de apparatuur in de huiskamer voor ontvangst via DBS) en tot een uitwisselbaarheid van film en videotape.

---

(1) Zie doc. CES 460/88 - Advies over de "Mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een nieuwe aanzet voor de culturele actie in de Europese Gemeenschap" - par. 3.3.3 (Produktie van programma's voor televisie met hoge definitie (Europese normen)) van 28-4-1988.

CESC - Historical Archives

TRAITEMENT DE L'AVIS LORS DE LA 2ème REUNION DU G.E.
LE 7.3.89

10

EESC - Historical Archives

SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

Groupe d'étude "Télévision haute définition"

La 2ème réunion du groupe d'étude "Télévision haute définition" de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services s'est tenue à Bruxelles, au siège du Comité, le 7 mars 1989 à 14 heures 30.

LISTE DE PRESENCE

Membres présents

MM. ARENA
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 de FRANDI)
FLUM
MORALES
POETON
NOORDWAL
RAMAEKERS
SPIJKERS

Membres absents excusés

MM. BROICHER
GERMOZZI
SALMON

Experts

MM. BENSI (Gr. II)
FLANAGAN (pour le rapporteur)
KOOIMAN (Gr. I)
RUPPEL (Gr. III)

Commission des Communautés européennes

MM. DONCK
TAHIR

Secrétariat du C.E.S.

MM. McLAUGHLIN
PEREIRA DOS SANTOS

1. Le groupe d'étude examine l'avant-projet d'avis sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (doc. COM(88) 659 final)

et charge le rapporteur, M. POETON, de l'élaboration d'un rapport et d'un projet d'avis qui seront présentés à la section de l'industrie lors de sa réunion du 5 avril 1989.

2. Le groupe d'étude décide d'accepter l'invitation de PHILIPS de se rendre à Eindhoven pour une démonstration de la TVHD le 3 avril 1989.

P.V. n° 14/89 JPS/lc

EESC Historical Archives

EESC - Historical Archives

8/89

Brussels, 10.3.89

Working Document prepared for the Study Group
'European Cultural Area - Impact of TV & Audio Visual Media'

1. Introduction.

1.1. This Opinion will be a supplementary Opinion to the Opinion on European Culture (CES 460/88) (rapporteur: Mr Burnel). The purpose of the Opinion will be to examine the impact of TV and the other audio visual media on European culture. It will take into account the Committee's work on No-Frontier TV (1987) and on HDTV (to be completed in April). The main concerns of the Opinion will be:

a) Economic, technological and legal problems related to TV and other audio-visual media.

b) Cultural problems related to TV and other audio-visual media.

c) Social consequences (particularly those related to work in the audio-visual industries)

2. Economic, technological and legal problems.

2.1. In the past, national TV services were provided on the basis of funding via the national government, which in turn received licence fees from viewers and exercised some control over programme content. As the provision of these services became more costly and the demand for a wider variety of programmes increased, other solutions were found in the form of direct sponsorship (a company sponsors a particular programme and then broadcasts its commercial during that programme) or various forms of indirect commercial TV (e.g. a company is formed to run a commercial TV service, subject to certain rules on the length and nature of commercials laid down by a national government or independent body set up by the national government). With the advent of satellite TV, national governments can no longer control the programmes that viewers see, and such programmes are almost exclusively commercial-based. Programmes which have a less wide appeal have to be financed via decoders or other supplementary gadgets which can be bought or hired from the TV company. Other forms of TV and small screen entertainment (cable TV, video) are financed by subscription-based cable TV companies, which either pay other

Historical Archives

TV companies for the programmes they then distribute by cable, or relay video films. Video films are also distributed by small firms which run video lending libraries.

2.2. As regards the legal problems, these concern the rights of copyright and payment for authors of works broadcast by TV and other audio visual media.

2.3. The technological problems concern mainly the new HDTV standards and how far there will be a European standard and whether it will be the same as the US or Japanese standards.This is dealt with in detail in the Opinion of the Industry Section which will come before the Plenary Session in April. There are also other technological questions such as the coverage area of satellite transmissions and how far the whole European area can be covered.

3. Cultural problems

3.1. It should be recalled that most people see TV and video as a source of entertainment, and not as a source of culture. When radio and TV grew up, they were seen as sources of news, information and culture, but over the years the emphasis on entertainment has grown. The same tendency can be seen in the newspaper world. The media now exist not just to inform, but primarily to entertain. As far as culture is concerned, the Committee has already referred to the UNESCO definition of culture (CES 460/88). Culture can have many meanings. It can be the act of developing the intellectual and moral facilities, especially by education. Culture can be enlightenment and excellence of taste acquired by intellectual and aesthetic training. It can be acquaintance with and taste in fine arts, humanities and broad aspects of science as distinguished from vocational and technical skills. Culture can be the integrated pattern of human knowledge, belief and behaviour that depends on man's capacity for learning and transmitting knowledge to succeeding generations. Culture can be the customary beliefs, social forms, and material traits of a racial, religious or social group. So what is European culture ? Is European culture a compendium of national cultures, or is it just a part of world culture ?

3.2. The first problem in areas such as the provision of TV and other audio visual services is that some people confer upon themselves (or have conferred upon them) the status of cultural and intellectual authorities, i.e. they claim to be able to distinguish what can advance culture and what inhibits it. This leads to control over the number of programmes of non-national origin on the grounds that foreign programmes weaken national culture. The step immediately following this is to try to prohibit or limit those TV programmes which do not advance culture, a step which ultimately leads to censorship. Censorship on cultural grounds is just as dangerous at European as at national level. The second problem is that commercial interests are anxious only to provide those TV programmes which

command a large audience, irrespective of their cultural value: this strengthens the arguments of those who would restrict choice on grounds of defending culture. The third problem is that TV programmes are not just a question of supply but also of demand. If people prefer to see TV or video which has little cultural level, should they be denied their choice, or given instead something which some national or other authority thinks is better?

3.3. Given that some kind of control is necessary (whether self-imposed or imposed) to prevent the broadcasting of offensive material, how far should that control go ? Should there equally be control over the sale or hire of videos, or over other services provided by telephone or TV (Minitel, etc)?

3.4 R/CES 1152/88 identifies six elements as making up the European cultural area:

3.4.1. Television as a cultural and educational instrument. There is no doubt that TV can be used for this purpose, although examination of current programme schedules in Europe do not show much evidence of this, especially at peak viewing times. It would be interesting to analyse programme content of various national TV and satellite programmes to establish the percentage of different kinds of material. In general, it is easier for programme companies to show an old movie rather than stage a play; programmes related to the arts attract only specialized audiences. On the other hand, much has been done in the past both by radio and TV as an educational instrument, but the questions remain regarding the financing of such programmes. There must be some future role for national or Community networks as a source of educational and cultural programmes which have little or no appeal to sponsors.

3.4.2. Satellite and high definition TV networks and the power and possible abuses of media and audio-visual monopolies. In the past, most national radio and TV services were monopolies, so that there is less danger of monopoly today than say 30 years ago. Satellite programmes (received either direct by parabolic antenna or indirect via a cable company) reduce the danger of monopoly but probably emphasize TV's role as entertainment, thus creating a kind of programme content monopoly. Satellite programmes, because they wish to appeal to wide audiences, are broadcast only in the major European languages.

3.4.3. Improving knowledge of languages. For those interested in learning languages, even the most banal of programmes in a foreign language is an excellent opportunity to improve passive knowledge of the language. But the receivability of programmes in other languages is not automatically a stimulant to learning languages.

3.4.4. Promoting culture in the regions. Most regional TV programmes are provided by the regional branches of national networks. Satellite TV is so expensive that it usually aimed

at a much bigger audience (Sky, for instance, is aiming at an audience of 320 millions). Local TV stations may help local culture, but they too seem to be biased towards entertainment and local news rather than culture, and are often at pains to justify their existence by boosting audience ratings.

3.4.5. Preserving Europe's cultural heritage. In the past, much of what we regard as Europe's cultural heritage was created by educated elitist groups who had little in common with the people - the growth of classical German literature in the eighteenth century is typical in this respect. Such elites and the culture they created are very different from the entertainment-oriented mass culture of today's TV programmes. In my opinion culture is a living entity and cannot be preserved like an ancient monument. Because culture is living, it is changing, and attempts to preserve it usually fail, especially those intended to stimulate the use of minority languages. Language develops so fast that we would probably be unable to carry on a conversation with our forebears of the year 1000 AD, and our own languages and culture may probably have been largely forgotten by the year 3000 AD.

3.4.6. TV and audio-visual networks and changes in leisure time behaviour. Improvements in living standards over the last hundred years, especially reductions in working hours, have created huge new amounts of leisure time for the average citizen. TV and video have filled the vacuum of leisure time for a great many people and in some countries, especially in the regions, TV has largely replaced the cinema. Here again, trying to stop change is like trying to stop the tide. Watching TV is a very passive but a fairly innocent leisure time activity.

3.4.7. Dialogue with the rest of the world through the audio-visual media. TV and audio visual media have made possible a much better understanding of the different continents. But the problem is that we frequently see these continents through the false perspective of soap operas. Do those continents see Europeans in terms of 'Schwarzwaldklinik' and 'East Enders'?

4. Social consequences of TV and audio visual media.

4.1. In view of the probable study on this point by ETUC in cooperation with social scientists from 5 Member States, it may be best to await the results of this study. But it should be remembered that there are social consequences outside the sphere of industrial relations. Many studies have been made as to the relation between TV violence and aggressive behaviour in children, and the influence of TV on the development of human behaviour generally. These wider social consequences cannot be overlooked.

EP Archive

PROJET D'AVIS DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

12

EESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, le 21 mars 1989

PROJET D'AVIS
de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services
sur la
"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM (88) 659 final)

Rapporteur: M. POETON

Transmission le 21 mars 1989

Membres de la section
de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

N.B.: Ce document sera examiné lors de la réunion du 5 avril 1989.

CES 198/89 E/PMF/LA/cf

CESO - Historical Archives

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté économique européenne, de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM(88) 659 final)

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le ..., (rapporteur: M. POETON).

Le Comité économique et social, lors de sa ... session plénière, séance du ..., a adopté l'avis suivant:

*

* *

1. Introduction

1.1. La section approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) est porteur d'un impact potentiel spectaculaire du fait qu'il offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'image se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma. Ce résultat a pu être obtenu en affinant la qualité de l'image eu égard au rapport qui existe sur le plan technique entre l'acuité visuelle et la distance de vision.

1.3. La TVHD permet de réaliser une image beaucoup plus détaillée et elle autorise l'utilisation d'un écran plus grand et offre une nouvelle expérience de vision. De plus, cette nouvelle technologie peut être appliquée à d'autres domaines tels que l'impression, l'enseignement, la santé, etc.

1.4. Il y a vingt ans, la couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc existants. Mais il n'existait aucune norme internationale, ni même européenne. De ce fait, deux systèmes différents (PAL et SECAM) se sont développés, ce qui a gêné l'industrie européenne de l'électronique grand public pendant des années.

1.5. Lors de la réunion du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'est tenue à Dubrovnik en 1986, la Communauté européenne a réussi à empêcher l'adoption d'une proposition de norme mondiale pour la TVHD présentée par le Japon, qui aurait été incompatible avec tous les appareils et équipements de télévision existants. Elle a obtenu un délai d'étude supplémentaire de quatre ans pour aboutir à un accord mondial.

ESC Historical Archives

1.6. L'industrie européenne, avec le projet de R & D TVHD "EUREKA" (EU 95), a réussi à faire la démonstration d'un système nouveau fondé sur la norme MAC, qui fournit un service complet de TVHD et qui, en même temps est entièrement compatible avec les appareils et les équipements de télévision normaux existants, répondant ainsi aux exigences du CCIR.

2. **Normes et compatibilité**

2.1. Il reste toutefois un certain nombre de problèmes techniques à résoudre.

2.2. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande)

— elle ne peut, par conséquent, être transmise par une chaîne de télévision à ondes décimétriques (Bdm.) terrestre;

— les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande; dans le même temps, pour obtenir le nombre nécessaire de chaînes diffusées par satellite, on peut et on doit introduire de nouvelles techniques de réduction de largeur de bande (HD MAC).

3. **Observations générales**

3.1. La section félicite l'équipe responsable du projet EU 95 pour les succès atteints jusqu'ici, tout en soulignant que le calendrier serré respecté jusqu'à présent ne doit pas être relâché à ce stade, compte tenu à la fois des délais fixés par la CCIR et de la concurrence américaine et japonaise, pays dans lesquels les gouvernements collaborent avec l'industrie afin de s'assurer la plus grande part du marché mondial.

3.2. Les points suivants, selon la section, sont particulièrement importants:

a) Le vieillissement technologique des téléviseurs actuellement en usage doit être empêché à tout prix, résultat qui peut être obtenu par une approche européenne;

b) Le "facteur de compatibilité" obtenu grâce à EUREKA doit être considéré comme prioritaire à chaque étape du projet, ceci afin d'éviter les incertitudes sur le marché;

c) Tout doit être mis en oeuvre afin de maintenir et d'élargir le secteur de l'électronique grand public en Europe, dans le but notamment d'éviter des pertes d'emploi semblables à celles qui se sont produites il y a 20 ans;

d) La section relève le fait que sur le plan commercial, les japonais sont déjà en mesure de produire et de commercialiser leur propre système TVHD "MUSE" (lecteurs-enregistreurs et écrans pour disques vidéo) indépendamment de toute décision du CCIR et, par conséquent, d'introduire "de facto" sur le marché leurs propres normes. Rien ne s'oppose à ce que l'industrie européenne fasse de même et tout doit être fait pour l'y inciter;

ESC Historical Archives

e) Les progrès des travaux techniques sur les équipements doivent aller de pair avec le développement parallèle des techniques de production de logiciel (programmes, films, etc...);

f) Les prévisions en matière de pénétration de marché sont un exercice périlleux et courent le risque de pêcher par excès d'optimisme: les différentes estimations concernant le marché de la technologie de la TVHD (matériel de production, de transmission et de réception) oscillent entre 25 et 52 milliards de dollars pour les seuls Etats-Unis; si l'on prend en compte les marchés européens et japonais, ces chiffres pourraient atteindre 150 milliards de dollars dans les dix années suivant le lancement des services;

g) Il semblerait que l'industrie américaine d'électronique "grand public", bien que sclérosée, serait en train, avec l'aide du gouvernement fédéral, de mobiliser ses forces afin de développer ses capacités technologiques et de fabriquer des produits dans le domaine de la télévision haute définition.

h) Un investissement stratégique à long terme, de longue haleine, et une planification au niveau financier substantiellement soutenus par les instruments financiers de la Communauté sont essentiels.

i) La Communauté devrait, à court terme, continuer à contribuer au financement de projets pilotes portant notamment sur du matériel de studio et de démonstration comme par exemple les cars de radio-reportage, les écrans géants, etc.

3.3. Cette proposition est actuellement analysée dans le cadre du programme RACE (Recherche et développement dans le domaine des technologies de communications avancées en Europe). Son coût, estimé à 45 MECU, (dont 15 seraient fournis par la Communauté) représente 4,1% de l'ensemble du budget RACE (1100 MECU); les 15 MECU en question représentent 2,73% des coûts du programme RACE incombant à la Communauté (550 MECU).

4. Observations particulières relatives aux objectifs de la stratégie européenne en matière de télévision haute définition

4.1. La section approuve les 4 objectifs proposés par la Commission.

4.1.1. Article premier

Le fait que les Européens aient réussi à obtenir du CCIR (l'autorité mondiale en matière de télévision) un répit de quatre ans constitue un véritalbe "coup" sur le plan diplomatique, couronné sur le plan technique par une avance européenne en matière de R & D. Une intense activité diplomatique dans le reste du monde s'impose afin de promouvoir l'industrie et les normes européennes dans ce domaine et d'empêcher les japonais de recueillir les fruits de l'effort consenti par l'Europe en matière de R & D. Afin d'être prêts pour l'échéance de l'été 1990, tous les Etats membres, les institutions de la Communauté ainsi que les autres parties concernées devraient apporter leur contribution active. Il est notamment essentiel que les réseaux publics de télévision s'engagent à fond pour soutenir l'industrie dans ses efforts.

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. Les partenaires sociaux devraient être consultés au maximum, tant par l'intermédiaire des organisations de consommateurs (par exemple les associations de téléspectateurs) et des organisations syndicales et patronales que par l'intermédiaire du Comité économique et social.

4.1.2.2. Le soutien massif à tous les "utilisateurs" professionnels des nouveaux matériels (professionnels de la radio et de la télévision, fabricants de programmes, etc.) constitue la priorité absolue. En effet, les changements structurels fondamentaux actuellement en cours, du fait de l'introduction de la diffusion directe par satellite, relèguent la télévision haute définition au second plan dans l'ordre des priorités de ces organismes de radiotélédiffusion. Cette situation constitue une menace pour le développement des industries de fabrication, et par conséquent pour l'emploi.

4.1.3. **Article 3**

La section exige que le plan d'actions prévu à l'article 3 comporte un programme spécifique de formation professionnelle. Ce programme devra garantir que tous les professionnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) seront disposés et techniquement prêts à utiliser efficacement les nouvelles technologies. Il conviendrait de prévoir officiellement la consultation du Comité économique et social à ce sujet.

5. **Conclusion**

Le Comité a d'ores et déjà marqué son soutien le plus net au développement de normes européennes de TVHD[1]. Le projet EUREKA EU 95 offre la possibilité d'instituer la seule norme pleinement compatible permettant d'introduire la TVHD sans rendre les appareils et les équipements existants inutilisables.

Aussi la décision du Conseil constitue-t-elle une nécessité urgente afin de fournir un cadre de soutien aux étapes finales nécessaires pour démontrer que la norme européenne est techniquement la plus indiquée pour une adoption en tant que norme mondiale.

---

(1) doc. CES 460/88 sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, point 3.3.3. (programmes de télévision haute définition "normes européennes", en date du 28 avril 1988).

CESE - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 21. März 1989

ENTWURF EINER STELLUNGNAHME
der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Berichterstatter: Herr POETON

Versand: 21. März 1989

Mitglieder der Fachgruppe
Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen

NB: Dieses Dokument wird in der Sitzung am 5. April 1989 erörtert.

CES 198/89 (E) W/GD/ue

EESC - Historical Archives

Der Rat beschloß am 16. Dezember 1988, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags um Stellungnahme zu folgender Vorlage zu ersuchen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"

(Dok. KOM (88) 659 endg.).

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am ... an. Berichterstatter war Herr POETON.

Der Ausschuß verabschiedete auf seiner ... Plenartagung (Sitzung vom ...) ... folgende Stellungnahme:

* * *

1. Einführung

1.1. Der Vorschlag der Kommission für einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung wird von der Fachgruppe voll und ganz unterstützt.

1.2. Die Entwicklung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) stellt ein enormes Potential dar, weil es zu Hause und andernorts ein Seherlebnis bietet, das dem der großen Kinoleinwand nahekommt. Diese Wirkung wurde durch ein detailgetreueres Fernsehbild möglich, das der technischen Relation zwischen Sehschärfe und Sehabstand gerecht wird.

1.3. Das HDTV bietet eine wesentlich größere Detailschärfe, ermöglicht größere Bildschirme und ein neues Seherlebnis. Darüber hinaus kann diese neue Technologie in neuen Bereichen wie der Drucktechnik, dem Bildungs- und Gesundheitswesen usw. angewendet werden.

1.4. Vor 20 Jahren wurde bei der Einführung des Farbfernsehens die vertikale Kompatibilität mit den vorhandenen Schwarzweiß-Empfängern zwar gewahrt, doch gab es keine internationalen oder selbst europäischen Normen. Dies hatte die Entwicklung von zwei unterschiedlichen Systemen (PAL und SECAM) zur Folge, was die europäische Industrie für Unterhaltungselektronik jahrelang behindert hat.

1.5. Auf der Vollversammlung des Internationalen beratenden Ausschusses für den Funkdienst (CCIR) 1986 in Dubrovnik gelang es der Europäischen Gemeinschaft, die Annahme eines japanischen Vorschlags für eine weltweite HDTV-Norm zu verhindern, die mit allen vorhandenen Fernsehgeräten und Ausrüstungen **unvereinbar** gewesen wäre, und für die Suche nach einer weltweit akzeptablen Norm eine weitere Forschungszeit von vier Jahren (bis Sommer 1990) durchzusetzen.

EU Historical Archives

1.6. Der europäischen Industrie ist es im Rahmen ihres F+E-EUREKA-Projekts zum HDTV (EU 95) gelungen, auf der Grundlage der MAC-Norm ein neues System zu demonstrieren, das einen vollständigen HDTV-Dienst bietet und gleichzeitig voll und ganz mit den vorhandenen normalen Fernsehgeräten und Ausrüstungen vereinbar ist. Bei dem demonstrierten System sind die Anforderungen des CCIR erfüllt.

2. Vereinbarkeit durch Normen

2.1. Gleichwohl sind aber noch eine Reihe technischer Probleme zu überwinden.

2.2. Die größere Detailtreue eines HDTV-Bildes erfordert einen größeren Teil des Übertragungsspektrums (Bandbreite).

a) Es kann daher **nicht** über einen vorhandenen terrestrischen UHF-Fernsehkanal übertragen werden.

b) Die vorhandenen Bandbreiten der Satellitenkanäle sind ohne Techniken zur Verringerung der Bandbreiten ebenfalls unzureichend. Um die benötigte Anzahl von Satellitenkanälen zu erhalten, können und müssen also gleichzeitig neue Techniken zur Verringerung der Bandbreiten (HD MAC) eingeführt werden.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Die Fachgruppe beglückwünscht das EU-95-Projektteam zu dem erzielten Erfolg, betont aber, daß der bisher eingehaltene knappe Zeitplan jetzt nicht gelockert werden kann, und zwar nicht nur wegen der Frist des CCIR, sondern auch aufgrund des starken Wettbewerbs aus den USA und Japan, wo die Regierungen mit der Industrie zusammenarbeiten, um den größten Anteil am Weltmarkt zu erobern.

3.2. Die folgenden Punkte sind nach Auffassung der Fachgruppe besonders wichtig:

a) Das plötzliche Veralten der derzeit gebräuchlichen Fersehgeräte muß unter allen Umständen vermieden werden, was durch das europäische Verfahren möglich wird.

b) Um eine Verunsicherung der Märkte zu vermeiden, sollte der von EUREKA erreichte "Kompatibilitätsfaktor" in jeder Phase betont werden.

c) Nicht zuletzt um einen Verlust von Arbeitsplätzen zu vermeiden, wie er vor 20 Jahren zu beobachten war, müssen zur Erhaltung und Expansion des europäischen Unterhaltungselektroniksektors alle erdenklichen Anreize vermittelt werden.

d) Die Fachgruppe stellt fest, daß die "Japan-GmbH" bereits dazu in der Lage ist, ihr eigenes HDTV-MUSE-System (Video-Bildplattengeräte und Monitore) unabhängig von etwaigen Beschlüssen des CCIR kommerziell herzustellen und zu vermarkten und dadurch de facto die eigenen Normen auf dem Markt durchzusetzen. Umgekehrt kann niemand die europäische Industrie daran hindern, genauso zu verfahren: Sie sollte hierzu auch jede erdenkliche Ermutigung erhalten.

EESC Historical Archives

e) Fortschritte in der technischen Entwicklung von Ausrüstungen und Geräten müssen von einer ähnlichen Entwicklung der Produktionstechniken für Software (Programmaterial, Filme usw.) flankiert werden.

f) Prognosen über die Marktdurchdringung sind äußerst unsicher und möglicherweise zu optimistisch. So wird nach verschiedenen Schätzungen der Wert des HDTV-Technologiemarktes (Produktion, Übertragungs- und Empfangsausrüstungen) allein in den USA auf 25 bis 52 Mrd. Dollar veranschlagt; zählt man noch den europäischen und japanischen Markt dazu, könnten sich diese Zahlen in den zehn Jahren nach Einführung der HDTV-Dienste auf bis zu 150 Mrd. Dollar belaufen.

g) Trotz ihrer Verknöcherung bereitet sich die Unterhaltungselektronikindustrie der USA dem Vernehmen nach mit Hilfe der Regierung auf die Entwicklung der HDTV-Technologie und die Herstellung von HDTV-Erzeugnissen vor.

h) Ausdauernde langfristige und strategische Investitionen sowie eine entsprechende Finanzplanung mit erheblicher Unterstützung durch die Finanzinstrumente der Gemeinschaft sind hier von wesentlicher Bedeutung.

i) Kurzfristig gesehen sollte die Gemeinschaft weiterhin zur Finanzierung von Pilotprojekten beitragen, die Studio- und Vorführausrüstungen wie Außenübertragungswagen, Riesenbildschirme usw. umfassen.

3.3. Eine solche Maßnahme wird im Rahmen des RACE-Programms (Forschungs- und Entwicklungsprogramm im Bereich der fortgeschrittenen Kommunikationstechnologien für Europa) geprüft. Die geschätzten Kosten von 45 Mio. ECU (von denen 15 Mio. ECU aus Gemeinschaftsmitteln stammen sollen) machen 4,1 % des Gesamtbudgets von RACE (1.100 Mio. ECU) aus; die 15 Mio. ECU entsprechen 2,73 % der zu Lasten der Gemeinschaft gehenden Kosten von RACE (550 Mio. ECU).

4. Besondere Bemerkungen zu den Zielen der Europäischen HDTV-Strategie

4.1. Die Fachgruppe unterstützt die vier Ziele.

4.1.1. Artikel 1

Der von Europa erzielte Erfolg, als es im Rahmen des CCIR (dem Internationalen beratenden Ausschuß für den Funkdienst) einen vierjährigen Aufschub erwirkte, war ein diplomatischer Schachzug, der von einem europäischen F+E-Vorsprung gekrönt wurde. Intensive diplomatische Aktivitäten in der übrigen Welt sind äußerst wichtig, um die europäische Industrie und europäische Normen in diesem Bereich zu fördern und um zu verhindern, daß die Früchte der europäischen Forschung und Entwicklung von den Japanern geerntet werden. Im Hinblick auf die Einhaltung der im Sommer 1990 ablaufenden Frist sollten alle Mitgliedstaaten, die Gemeinschaftsinstitutionen und die betroffenen Parteien zu aktiver Mitwirkung herangezogen werden; namentlich die öffentlichen Fernsehanstalten müßten sich stark engagieren, um die Industrie in ihren Bemühungen zu unterstützen.

4.1.2. **Artikel 2**

4.1.2.1. Die Sozialpartner sollten sowohl über die Verbraucherverbände (z.B. Zuschauerorganisationen), die Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen als auch über den Wirtschafts- und Sozialausschuß umfassend konsultiert werden.

4.1.2.2. Eine umfassende Unterstützung aller gewerblichen Nutzer (Fernsehanstalten, Programmproduzenten usw.) der neuen Ausrüstung ist allererste Priorität. Durch die gegenwärtig zu verzeichnenden Strukturveränderungen größeren Umfangs im Zusammenhang mit der Einführung des direkten Satellitenfernsehens steht das HDTV nicht an oberster Stelle der Prioritätenliste dieser Anstalten. Dies hat zur Folge, daß die Entwicklung und daher die Beschäftigung in den produzierenden Industrien gefährdet wird.

Die Fachgruppe tritt dafür ein, daß in das in Artikel 3 vorgesehene Aktionsprogramm ein spezifisches Ausbildungsprogramm aufgenommen wird. Dieses Programm muß sicherstellen, daß alle in diesem Sektor Beschäftigten auf allen Ebenen und in allen Bereichen (Programmgestaltung, Ausstrahlung usw.) dazu bereit und technisch darauf vorbereitet sind, von der neuen Technik erfolgreich Gebrauch zu machen. Die Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses sollte ausdrücklich vorgesehen werden.

5. Schlußfolgerung

Der Ausschuß hat bereits zum Ausdruck gebracht, daß er die Entwicklung europäischer HDTV-Normen nachdrücklich unterstützt[1]. Das EUREKA-EU-95-Projekt bietet die Gelegenheit zur Einführung der einzigen vollständig kompatiblen Norm für ein hochauflösendes Fernsehen, das die vorhandenen Geräte und Ausrüstungen nicht unbrauchbar macht.

Der Beschluß des Rates wird daher dringend benötigt, um einen Unterstützungsrahmen für die Endphasen zu schaffen, in denen gezeigt werden muß, daß die europäische Norm technisch am besten dazu geeignet ist, als weltweite Norm akzeptiert zu werden.

(1) Stellungnahme Dok. CES 460/88 vom 28.4.1988 zu der Mitteilung der Kommission über neue Impulse für die Aktion der Europäischen Gemeinschaft im kulturellen Bereich, Ziffer 3.3.3 (Produktion von Programmen für hochauflösendes Fernsehen) (Europäische Normen).

CESC - Historical Archives

IND/347

Brussels, 21 March 1989

DRAFT OPINION
of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

Rapporteur: Mr POETON

Sent on: 21 March 1989

To the Members of the Section for
Industry, Commerce, Crafts and Services

N.B.: This document will be discussed at the meeting on 5 April 1989

CES 198/89 JPS/hm

CESE - Historical Archives

On 16 December 1988, the Council decided, in accordance with Article 198 of the Treaty establishing the European Economic Community, to consult the Economic and Social Committee on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television

(COM(88) 659 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services was instructed to prepare the work on this topic and adopted its Opinion on ...., in the light of the report by Mr POETON, Rapporteur.

The Economic and Social Committee, at its .... Plenary Session, meeting on ...., adopted .... the following Opinion:

*

* *

1. Introduction

1.1. The Commission's proposal for a Council Decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Services in Europe has the full support of the Section.

1.2. The development of High Definition Television (HDTV) possesses a dramatic potential by providing in the home and elsewhere a viewing experience similar to that of the wide screens of the cinema. It has been possible to achieve this by providing more detail in the picture which satisfies the technical relationship between visual acuity and viewing distance.

1.3. HDTV contains a lot more detail, allows a larger screen and a new viewing experience. Furthermore, the new technology can be used in new areas like printing, education, health, etc.

1.4. Twenty years ago colour was introduced in a manner such that although downward compatibility was maintained with existing black and white receivers, there was no international or indeed even European standard. As a result, two different systems (PAL and SECAM) developed and hindered the European consumer electronics industry for years.

1.5. At the 1986 International Radio Consultative Committee (CCIR) in Dubrovnik, the European Community succeeded in preventing the adoption of a Japanese proposal for a world HDTV standard **incompatible** with all existing TV sets and equipment, and obtained an additional study period of 4 years, up to Summer 1990, for reaching world-wide agreement.

EESC Historical Archives

1.6. European industry under its "EUREKA" R&D HDTV Project (EU 95) has succeeded in demonstrating a new system, based on the MAC standard, which provides a complete HDTV service and is also at the same time fully compatible with existing normal TV sets and equipment. This demonstration met CCIR requirements.

2. Compatibility through standards

2.1. There are however still a number of technical problems to overcome.

2.2. The larger amount of detail contained within an HDTV picture demands a larger slice of the broadcast spectrum (bandwidth)

— it cannot therefore be transmitted over an existing terrestrial UHF television channel;

— the existing satellite channel bandwidths are also insufficient, without adopting bandwidth compression techniques. To obtain the necessary number of satellite channels new bandwidth reduction techniques (HD MAC) can and must be introduced simultaneously.

3. General comments

3.1. The Section congratulates the EU 95 Project Team on the success so far achieved but stresses that the tight schedule up to now respected cannot be relaxed at this stage. This is not only in view of the CCIR deadline but also of the strong competition from the USA and Japan where governments are working with industry to obtain the largest share of the world market.

3.2. The following points are, in the Section's opinion, of particular relevance:

a) Obsolescence of the TV receivers currently in use must be prevented at all costs, and the European approach makes this possible;

b) To avoid uncertainty in the market place the "compatibility factor" achieved by EUREKA should be emphasized at every stage;

c) Every incentive must be given to maintain and expand Europe's consumer electronics sector, not least to avoid job losses such as those which occurred 20 years ago;

d) The Section observes that it is already commercially possible for "Japan Incorporated" to manufacture and market their own HDTV "MUSE" system (video - disc recorders and monitors) independently of any CCIR decisions and therefore establish "de facto" their own standards in the market place. Conversely no one can prevent European industry doing likewise: it should be given every encouragement to do so;

EESC Historical Archives

e) Progress with the technical work on equipment needs to be accompanied by similar development of production techniques for software (programme material, films, etc.);

f) Projections of market penetration are a real hazard and may well be over-optimistic: different estimates place the value of the HDTV technology market (production, transmission and reception equipment) between 25 and 52 billion dollars in the USA alone; considering the European and Japanese markets, the figures could reach 150 billion dollars in the 10 years after the launch of services;

g) The US consumer electronics industry, although ossified, is reported to be mobilizing itself with Federal Government assistance to develop HDTV technology and manufacture HDTV products;

h) Patient long term, strategic, investment and financial planning backed substantially by the financial instruments of the Community is essential;

i) In the short term, the Community should continue to contribute to the funding of pilot projects that include studio and demonstration equipment such as OB vans, giant screens, etc.

3.3. This action is under analysis within the RACE (Research and Development in Advanced Telecommunication Technologies for Europe) programme. Its estimated cost of 45 MECU (of which 15 MECU would be provided by Community funds) represents 4.1% of the total RACE budget (1100 MECU); the 15 MECU are 2.73% of the RACE costs in charge of the Community (550 MECU).

4. Specific comments on the objectives of the European HDTV strategy

4.1. The Section endorses the 4 objectives.

4.1.1. **Article 1**

The European success in securing a 4 year breathing space on the CCIR (the world TV governing body) was a diplomatic "coup" crowned with a EURO R&D technical advance. Vigorous diplomatic activity throughout the rest of the world is most important to promote European industry and standards in this field and to prevent the Japanese reaping the production benefits of European R&D. With a view to meeting the Summer 1990 deadline, all Member States, the EC institutions and the relevant interested parties should be actively involved: in particular, it is vital that the public broadcasting networks provide strong commitment to help the industry in its efforts.

EESC - Historical Archives

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. The social partners should be fully consulted, both through consumer (e.g. viewers organizations), worker and employer organizations and through the Economic and Social Committee.

4.1.2.2. Comprehensive support to all the professional "users" (broadcasters, programme makers, etc.) of the new equipment is the top priority. The major structural changes now taking place, as direct satellite broadcasting is introduced, places HDTV lower on the list of these broadcasting organizations' priorities. This imperils development and thus employment in the manufacturing industries.

The Section demands that the Action Plan foreseen in Article 3 include a specific programme of professional training. This programme must ensure that all the people employed in the industry at all levels and sectors (programming, broadcasting, etc.) are ready to accept and technically prepared to use the new technology successfully. Consultation of the Economic and Social Committee should be officially foreseen.

5. **Conclusion**

The Committee has already expressed its strong support for the development of European standards in HDTV[1]. The EUREKA EU 95 project presents the opportunity to establish the only fully compatible standard capable of introducing HDTV without making existing sets and equipment obsolete.

The Council Decision is therefore urgently needed to provide a framework of support for the final stages required to demonstrate that the European standard is technically the most suitable to be adopted as the world standard.

---

(1) CES 460/88 on the Communication from the Commission on a fresh boost for culture in the European Community, pt. 3.3.3. (High Definition television programmes (European standards), dated 28.4.1988).

HESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, 21 marzo 1989

Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"
PROGETTO DI PARERE
in merito alla
"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

Relatore: POETON

Trasmissione: 22 marzo 1989

Membri della Sezione
"Industria, commercio, artigianato e servizi"

N.B.: Il presente documento verrà esaminato alla riunione del 5 aprile 1989.

CES 198/89 E-VIA/GIO/dm

CESO - Historical Archives

Il Consiglio, in data 16 dicembre 1988, ha deciso, conformemente al disposto dell'articolo 198 del Trattato che istituisce la Comunità economica europea, di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

La Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi", incaricata di preparare i lavori in materia, ha formulato il parere sulla base del rapporto introduttivo del Relatore POETON, in data .....

Il Comitato economico e sociale ha adottato all'unanimità il ....., nel corso della ..... sessione plenaria, con ..... voti favorevoli, ... contrari e ..... astensioni il seguente parere.

*

* *

1. Introduzione

1.1. La Sezione appoggia pienamente la proposta di decisione del Consiglio presentata dalla Commissione che mira a coinvolgere la CE nel finanziamento e nell'assistenza allo sviluppo di servizi di televisione ad alta definizione in Europa.

1.2. Lo sviluppo della televisione ad alta definizione (HDTV) possiede un potenziale notevolissimo, potendo offrire a domicilio e altrove un'esperienza visiva paragonabile a quella del cinema su grande schermo. E' stato possibile conseguire tali risultati offrendo un'immagine dotata di maggiori dettagli che soddisfa il rapporto tecnico tra acutezza visiva e distanza di osservazione.

1.3. La HDTV risulta assai più dettagliata, permette uno schermo più largo ed offre un'esperienza visiva di tipo nuovo. Inoltre la stessa tecnologia puiò venir utilizzata in nuovi settori quali la stampa, l'istruzione, la medicina ed altro ancora.

1.4. Vent'anni fa venne introdotto il colore con un sistema che, pur consentendo la compatibilità verso il basso con gli apparecchi esistenti in bianco e nero, non rendeva possibile uno standard internazionale e neppure uno standard europeo. Il risultato fu che si svilupparono due sistemi diversi (PAL e SECAM), il che ostacolò per anni l'industria europea dell'elettronica di consumo.

1.5. Nel 1986 alla riunione di Dubrovnik del Comitato consultivo internazionale per la radiotelevisione (CCIR), la Comunità europea è riuscita ad impedire l'adozione di una proposta giapponese per uno standard mondiale HDTV **incompatibile** con tutti gli apparecchi e gli impianti TV esistenti, ottenendo un periodo addizionale di studio di quattro anni sino all'estate del 1990, per raggiungere un accordo su scala mondiale.

CES Historical Archives

1.6. L'industria europea è riuscita, nell'ambito del suo progetto di ricerca e sviluppo "EUREKA" per la HDTV (EU 95), a presentare un nuovo sistema che garantisce un servizio HDTV completo basato sulla norma MAC ed è allo stesso tempo pienamente compatibile con gli apparecchi e gli impianti TV esistenti. La presentazione è risultata conforme ai requisiti CCIR.

2. **Compatibilità tramite norme**

2.1. Esistono tuttavia ancora alcuni problemi tecnici da superare.

2.2. Il maggior numero di particolari contenuti nell'immagine della televisione ad alta definizione richiede fasce più ampie delle frequenze disponibili (larghezza di banda).

— Tali immagini non possono pertanto essere trasmesse sui canali televisi UHF a terra già esistenti.

— Le larghezze di banda proposte per le trasmissioni via satellite sono anch'esse insufficienti, se non si adottano tecniche di compressione delle larghezze di banda. Per ottenere via satellite il numero necessario di canali debbono e possono essere contestualmente introdotte nuove tecniche di compressione della larghezza di banda (HD-MAC).

3. **Osservazioni di carattere generale**

3.1. La Sezione si congratula con l'equipe del progetto EU 95 per i successi sinora conseguiti ma fa notare che non è lecito allentare in questa fase il fitto calendario sinora rispettato. Ciò non solo a causa della scadenza CCIR, ma anche per la forte concorrenza degli Stati Uniti e del Giappone i cui governi collaborano con l'industria per conquistare la fetta maggiore del mercato mondiale.

3.2. Per la Sezione i seguenti punti hanno particolare importanza:

a) Va evitato a tutti i costi che i ricevitori TV esistenti divengano obsoleti, il che è reso possibile dall'impostazione europea.

b) Per evitare incertezze a livello di mercato il "fattore compatibilità" conseguito da EUREKA va costantemente ribadito.

c) Dev'esser fornito ogni incentivo al mantenimento ed all'espansione del settore dell'elettronica di consumo europea, tra l'altro anche per evitare perdite di posti di lavoro quali quelle avvenute vent'anni fa.

d) La Sezione fa notare che da un punto di vista commerciale è già possibile alla "Impresa Giappone" produrre e immettere sul mercato il proprio sistema HDTV "MUSE" (video/compact-disc registratori e monitor) indipendentemente dalle decisioni CCIR, introducendo di conseguenza "de facto" le proprie norme a livello di mercato. Per contro, nessuno può impedire che l'industria europea faccia la stessa cosa: essa va anzi incoraggiata in ogni modo a farlo.

ESC Historical Archives

e) Il progresso nel campo del lavoro tecnico sulle apparecchiature deve essere accompagnato da un analogo sviluppo delle tecniche di produzione del software (materiale per i programmi, pellicole, ecc.).

f) Le proiezioni relative alla penetrazione del mercato sono del tutto aleatorie e possono essere oltremodo ottimistiche: stime diverse collocano il valore del mercato della tecnologia HDTV (produzione ed apparecchiature di trasmissione e ricezione), per i soli Stati Uniti, tra i 25 ed i 52 miliardi di dollari; includendovi anche i mercati giapponese ed europeo si potrebbero toccare i 150 miliardi di dollari nel decennio successivo al lancio di tali servizi.

g) L'industria statunitense dell'elettronica di consumo, per quanto fossilizzata, sembra si stia mobilitando, con l'assistenza del governo federale, per sviluppare la tecnologia HDTV e passare allo stadio della produzione.

h) E' essenziale una meticolosa strategia di investimenti e di pianificazione finanziaria sul lungo periodo sostenuta sostanzialmente dagli strumenti finanziari della Comunità.

i) Sul breve periodo, la Comunità dovrebbe continuare a contribuire al finanziamento di progetti pilota che comprendono apparecchiature di studio telecanale e di dimostrazione quali unità mobili esterne di trasmissione, schermi giganti ed altro ancora.

3.3. Quest'azione è attualmente in fase d'esame nell'ambito del programma RACE. (Programma R&S sulle tecnologie di comunicazione avanzate in Europa). Il suo costo, stimato a 45 milioni di ECU (15 dei quali proverrebbero da fondi comunitari), rappresenta il 4,1% dell'intero bilancio RACE (1100 Milioni di ECU). I 15 milioni di ECU rappresentano invece il 2,73% delle spese RACE coperte dalla Comunità (550 milioni di ECU).

4. Osservazioni di carattere specifico sugli obiettivi della strategia HDTV europea

4.1. La Sezione appoggia i quattro obiettivi.

4.1.1. **Articolo 1**

Il successo europeo nel garantire una pausa di quattro anni a livello di CCIR (l'organismo che dirige la televisione mondiale) ha rappresentato un "colpo" diplomatico coronato da un progresso tecnologico a livello di ricerca e sviluppo europea. Un'attività diplomatica vigorosa in tutto il resto del mondo è di estrema importanza per promuovere in questo settore l'industria e le norme europee, impedendo che i giapponesi raccolgano, a livello di produzione, i benefici della ricerca e sviluppo europei. Per poter rispettare la scadenza dell'estate 1990 tutti gli Stati membri, le istituzioni della Comunità e le relative parti in causa interessate dovrebbero essere coinvolte attivamente: in particolare è fondamentale che le reti televisive pubbliche mostrino un forte impegno nell'aiutare gli sforzi dell'industria in tal senso.

4.1.2. **Articolo 2**

4.1.2.1. Gli interlocutori sociali dovrebbero essere consultati pienamente, sia tramite le organizzazioni dei consumatori (ad esempio dei telespettatori), dei lavoratori e degli impiegati, sia tramite il Comitato economico e sociale.

4.1.2.2. La massima priorità va data al sostegno globale di tutti gli "utilizzatori" professionisti (emittenti, autori dei programmi, ecc.) delle nuove apparecchiature. I cambiamenti strutturali di maggior rilievo che vanno realizzandosi (ora, nella fase di introduzione della trasmissione direttiva via satellite, collocano la HDTV più in basso sull'elenco delle priorità organizzative di tali emittenti. Ciò mette in pericolo lo sviluppo, e quindi l'occupazione, delle industrie del settore.

La Sezione chiede che il piano d'azione previsto all'articolo 3 preveda un programma specifico d'addestramento professionale. Tale programma deve garantire che tutti gli occupati nell'industria a qualsiasi livello o settore (programmazione, trasmissione, ecc.) siano pronti ad accettare e preparati da un punto di vista tecnico a mettere a profitto le nuove tecnologie. andrebbe prevista ufficialmente la consultazione del Comitato economico e sociale.

5. Conclusioni

Il Comitato ha già espresso il suo pieno appoggio allo sviluppo di norme europee HDTV[1]. Il progetto EUREKA EU 95 offre la possibilità di istituire l'unico standard pienamente compatibile in grado d'introdurre la HDTV senza rendere obsoleti gli apparecchi e gli impianti esistenti. E' quindi necessaria con urgenza la decisione del Consiglio per offrire una cornice di sostegno alle fasi finali occorrenti per dimostrare che lo standard europeo è tecnicamente il più adatto ad essere adottato come standard mondiale.

---

(1) CES 460/88 in merito alla "Comunicazione della Commissione sul rilancio dell'azione culturale nella Comunità europea", punto 3.3.3. "Produzione di programmi in televisione ad alta definizione (Norme europee)" del 28 aprile 1988.

CESE - Historical Archives

IND/347

Brussel, 21 maart 1989

ONTWERP-ADVIES
van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten
over het
"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM (88) 659 def.)

Rapporteur: de heer POETON

Toezending: 28 maart 1989

Leden van de Afdeling voor
industrie, handel, ambacht en diensten

N.B.: Dit document zal worden behandeld tijdens de vergadering d.d. 5 april 1989.

CES 198/89 E/HL/di/sv/ls/sv

EESC - Historical Archives

De Raad heeft op 16 december 1988 besloten, overeenkomstig de bepalingen van art. 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.).

De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten, die met de voorbereiding van de desbetreffende werkzaamheden was belast, heeft haar advies op ... goedgekeurd. Rapporteur was de heer POETON.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn ...e Zitting (vergadering van ...) het volgende advies uitgebracht, dat met ... is goedgekeurd:

* * *

1. Inleiding

1.1 De Afdeling staat volledig achter het voorstel voor een besluit van de Raad houdende medefinanciering door de Gemeenschap van en verlening van medewerking bij de ontwikkeling van HDTV-diensten in de Gemeenschap.

1.2 Met de ontwikkeling van HDTV ontstaan er enorm veel mogelijkheden doordat de kijker thuis en elders een soortgelijk kijkgenot wordt geboden als in de bioscoop met het brede projectiescherm. Dit kon worden verwezenlijkt door een zodanig gekozen gedetailleerdere samenstelling van het beeld, dat een technisch verantwoorde verhouding tussen scherpte van het beeld en kijkafstand werd bereikt.

1.3 HDTV bevat aanzienlijk meer details, is geschikt voor een groter beeldscherm en voegt een nieuwe dimensie toe aan het televisiekijken. Voorts kan deze nieuwe technologie worden toegepast op nieuwe gebieden, zoals de grafische sector, onderwijs, volksgezondheid, enz.

1.4 Bij de invoering van kleurentelevisie twintig jaar geleden werd weliswaar de compatibiliteit met de bestaande zwart-wittoestellen niet aangetast, doch er kwam geen internationale of ook maar Europese norm. Dit leidde tot de ontwikkeling van twee uiteenlopende systemen (nl. PAL en SECAM) en vormde jarenlang een belemmering voor de Europese consumentenelektronika-industrie.

1.5 De Gemeenschap heeft zich in 1986 tijdens de vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake radio-aangelegenheden (CCIR) te Dubrovnik met succes verzet tegen de goedkeuring van een door Japan voorgestelde wereldnorm voor HDTV, die **niet compatibel** is met alle thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting en heeft tevens de vergadering ertoe bewogen om een tot de zomer van 1990 lopende extra studieperiode toe te staan, ten einde te komen tot een norm die voor de gehele wereld aanvaardbaar zou zijn.

ESC Historical Archives

1.6 De EG-industrie is er in het kader van het project "EUREKA" - O & O op HDTV-gebied - (EU 95) in geslaagd een nieuw en op de MAC-norm gebaseerd systeem te demonstreren dat een volledig pakket HDTV-diensten omvat en tegelijk ook in alle opzichten compatibel is met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting. Bij deze demonstratie is aan de CCIR-eisen voldaan.

2. Compatibiliteit via normen

2.1 Er moeten echter nog een aantal technische problemen uit de weg worden geruimd.

2.2 Aangezien een HDTV-beeld meer details bevat, dient de bandbreedte van het signaal te worden vergroot:

(i) dit beeld kan derhalve niet via een bestaand UHF-televisiekanaal op aarde worden uitgezonden;

(ii) de bandbreedten van bestaande satellietkanalen zijn eveneens ontoereikend, zolang er geen technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden toegepast. Wil men over het benodigde aantal satellietkanalen kunnen beschikken, dan kunnen en moeten er tegelijkertijd nieuwe technieken voor het comprimeren van de bandbreedte (HD MAC) worden ingevoerd.

3. Algemene opmerkingen

3.1 De Afdeling richt haar gelukwensen aan het adres van de met het EU 95-project belaste groep in verband met het tot dusver behaalde succes, doch zij wijst er met klem op dat er in dit stadium niet mag worden afgeweken van het tot dusver in acht genomen strakke schema, niet alleen wegens de door de CCIR gestelde termijn, maar ook wegens de aanzienlijke concurrentie uit de VS en Japan, in welke landen overheid en industrie de handen ineen hebben geslagen om het grootste aandeel in de wereldmarkt te veroveren.

3.2 Naar het oordeel van de Afdeling zijn vooral de volgende zaken van belang:

a) Te allen prijze moet worden voorkomen dat de huidige televisietoestellen bij invoering van HDTV niet meer te gebruiken zijn, wat bij het Europese HDTV-systeem mogelijk is.

b) Om geen onzekerheid op de markt te laten ontstaan, dient bij elke gelegenheid de dankzij het EUREKA-project bereikte "compatibiliteit" te worden beklemtoond.

c) Er dienen alle mogelijke faciliteiten te worden geboden om de consumentenelektronika in de Gemeenschap in stand te houden en de groei daarvan te bevorderen, niet in de laatste plaats om het teloorgaan van arbeidsplaatsen, zoals twintig jaar geleden het geval was, te voorkomen.

d) De Afdeling wijst erop dat de "B.V. Japan", los van enig CCIR-besluit, commercieel gezien thans al bij machte is haar eigen HDTV-systeem "MUSE" te produceren en op de markt te brengen (video - disc recorders en monitors) en derhalve "de facto" haar eigen normen op de markt kan doorzetten. Omgekeerd kan niemand de Europese industrie beletten hetzelfde te doen; de Europese industrie dient daarin dan ook te worden gestimuleerd.

ESC Historical Archives

e) De vorderingen op technisch vlak met betrekking tot de uitrusting dienen gepaard te gaan met een navenante ontwikkeling van de technieken voor de produktie van software (programmamateriaal, films, enz.).

f) Extrapolaties betreffende te veroveren marktaandelen zijn echt koffiedik kijken en wellicht veel te optimistisch: volgens uiteenlopende ramingen zou de waarde van de markt voor HDTV-technologie (produktie-, zend- en ontvangstapparatuur) alleen al in de Verenigde Staten tussen 25 en 52 mld USD liggen; neemt men de markten in Europa en Japan dan zou de gezamenlijke waarde in de eerste tien jaar na de invoering van HDTV-diensten een bedrag van 150 mld USD kunnen belopen.

g) Naar verluidt stelt de weliswaar sterk verouderde sector van de consumentenelektronika in de Verenigde Staten met behulp van de centrale overheid verwoede pogingen in het werk om een HDTV-technologie te ontwikkelen en HDTV-produkten te produceren.

h) Van wezenlijk belang zijn gestage en gerichte lange-termijninvesteringen alsmede een financiële planning, met een aanzienlijke via de financiële instrumenten van de Gemeenschap te verlenen steun.

i) Op korte termijn dient de Gemeenschap te blijven bijdragen in de financiering van proefprojecten, waaronder studio- en demonstratie-apparatuur, zoals reportagewagens, reuzeschermen, enz.

3.3 Deze activiteiten worden thans bestudeerd in het kader van het RACE-programma (Onderzoek en Ontwikkeling van Geavanceerde Telecommunicatietechnologieën voor Europa). De geraamde kosten daarvan (45 mln ecu, waarvan de Gemeenschap 15 mln ecu voor haar rekening zou nemen) maken 4,1% van de totale begroting voor het RACE-programma uit (1,1 mld ecu); deze 15 mln ecu vertegenwoordigen 2,73% van de voor rekening van de Gemeenschap komende kosten van het RACE-programma (550 mln ecu).

4. Bijzondere opmerkingen over de doelstellingen van de EG-HDTV-strategie

4.1 De Afdeling onderschrijft de hiermee beoogde vier doelstellingen.

4.1.1 Art. 1

Het feit dat Europa erin is geslaagd, bij de CCIR (het wereldbestuursorgaan op TV-gebied) een adempauze van 4 jaar te bewerkstelligen, was een diplomatieke "coup", die bovendien nog werd bekroond met een technische vooruitgang in Europa op het gebied van ontwikkeling en onderzoek. Het is van het grootste belang dat elders in de wereld krachtdadige diplomatieke activiteiten worden ontwikkeld om de Europese industrie en normen op dit gebied te bevorderen, en te voorkomen dat Japan op produktiegebied zijn voordeel doet met datgene wat onderzoek en ontwikkeling in Europa hebben opgeleverd. Ten einde de gestelde termijn (zomer 1990) te kunnen halen, dienen alle EG-lid-staten, EG-Instellingen en de belanghebbende partijen hierbij actief te worden betrokken. Hierbij is vooral van vitaal belang dat de openbare omroepen de vaste toezegging doen om de bedrijfstak bij haar inspanningen te steunen.

4.1.2 **Art. 2**

4.1.2.1 De sociale partners dienen ten volle te worden geraadpleegd, zowel via organisaties van consumenten (b.v. organisaties van kijkers), werknemers en werkgevers als via het Economisch en Sociaal Comité.

4.1.2.2 Een alomvattende steun ten behoeve van degenen die beroepshalve met de nieuwe apparatuur werken (omroepen, programmamakers, enz.) staat bovenaan de lijst van prioriteiten. Door de zich thans voltrekkende aanzienlijke structurele wijzigingen, als gevolg van de invoering van DBS, komt HDTV lager op de lijst van prioriteiten van deze omroeporganisaties te staan. Hierdoor komen de ontwikkeling en bijgevolg de werkgelegenheid in de ondernemingen die dit soort apparatuur produceren, op de tocht te staan.

4.1.3 **Art. 3**

De Afdeling is van oordeel dat het in dit artikel bedoelde "actieplan" ook een specifiek beroepsopleidingsprogramma dient te omvatten. Doel van dit programma moet zijn, ervoor te zorgen dat al degenen die op welk niveau dan ook in deze sector werkzaam zijn (programmamakers, omroepen, enz.) bereid zijn om en technisch gezien zo ver zijn dat zij deze nieuwe technologie goed kunnen hanteren. In dit artikel dient te worden bepaald dat het Economisch en Sociaal Comité hierover formeel wordt geraadpleegd.

5. **Conclusie**

Het Comité heeft reeds verklaard dat het sterk voorstander is van het ontwikkelen van Europese normen op het gebied van HDTV[1]. Het EUREKA EU 95-project biedt de kans om te komen tot de enige norm op basis waarvan HDTV kan worden ingevoerd, zonder dat de bestaande TV-toestellen en -uitrusting behoeven te worden vervangen.

Derhalve is het dringend gewenst dat de Raad zijn besluit vaststelt, waardoor de randvoorwaarden voor de laatste etappes worden geschapen om te kunnen aantonen dat de Europese norm technisch gezien de meest adequate is om als wereldnorm te worden aanvaard.

---

(1) Zie doc. CES 460/88 - Advies over de "Mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een nieuwe aanzet voor de culturele actie in de Europese Gemeenschap" - par. 3.3.3 (Produktie van programma's voor televisie met hoge definitie (Europese normen)) van 28-4-1988.

HESC - Historical Archives

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

IND/347

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Bruxelles, den 21. marts 1989

Sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser

FORSLAG TIL UDTALELSE
om
Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

Ordfører: William G. POETON

Fremsendt den 28. marts 1989

Til medlemmerne af
sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser

N.B.: Dette dokument drøftes på mødet den 5. april 1989.

CES 198/89 JH/JC/uj

CESE - Historical Archives

Rådet for De Europæiske Fællesskaber besluttede den 16. december 1988 under henvisning til EØF-traktatens artikel 198 at anmode om Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om

Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

(KOM(88) 659 endelig udg.).

Det forberedende arbejde henvistes til ØSU's sektion for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser, som udpegede William G. POETON til ordfører. Sektionen vedtog sin udtalelse den ...

Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog på sin ... plenarforsamling (mødet den ...), følgende udtalelse:

*

* *

1. **Indledning**

1.1. Sektionen støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at bidrage til udviklingen af højopløsnings-tv i Europa samt at involvere EF i finansieringen.

1.2. Udviklingen af højopløsnings-tv (HDTV) rummer enorme muligheder, fordi man i hjemmet og andre steder får mulighed for en seeroplevelse i stil med biografernes store lærreder. Dette har man formået ved at gøre tv-billedet mere detaljeret, så der opnås et tilfredsstillende teknisk forhold mellem synsskarphed og synsafstand.

1.3. HDTV rummer langt flere detaljer, gør det muligt at benytte en større skærm og giver en ny synsoplevelse. Desuden kan den nye teknologi anvendes på nye felter, såsom trykketeknik, undervisning, sundhedsvæsen osv.

1.4. Ved farve-tv's indførelse for 20 år siden fastholdtes kompatibiliteten med de eksisterende sort/hvide tv-modtagere, men der fandtes ingen international eller blot europæisk standard. Det resulterede i, at der blev udviklet to forskellige systemer (PAL og SECAM), hvilket i årevis har lagt hindringer i vejen for den europæiske forbrugerelektronikindustri.

1.5. På mødet i Den Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i 1986 lykkedes det EF at få forhindret vedtagelsen af et japansk forslag til en verdensomspændende HDTV-standard, som **ikke er kompatibel** med eksisterende tv-apparater og -udstyr; EF opnåede en ekstra undersøgelsesperiode på 4 år, indtil sommeren 1990, inden der indgås en aftale på verdensplan.

EESC Historical Archives

1.6. Med sit projekt "EUREKA" - F&U på HDTV-området (EU 95) er det lykkedes den europæiske industri at demonstrere et nyt system, baseret på MAC-standarden, som rummer samtlige HDTV-muligheder, og som samtidig er fuldt kompatibelt med eksisterende, normale tv-apparater og mormalt tv-udstyr. Denne demonstrationsstandard opfylder CCIR's krav.

2. Kompatibilitet via normer

2.1. Der findes imidlertid stadig en række tekniske problemer, som skal løses.

2.2. Da et HDTV-billede rummer flere detaljer, lægger det beslag på en større del af transmissionsspekteret (båndbredde),

— det kan derfor ikke sendes via en eksisterende, jordbaseret UHF-tv-kanal,

— de eksisterende satellitkanalers båndbredder er også utilstrækkelige, hvis der ikke benyttes teknikker til at komprimere båndbredden. For at kunne råde over det nødvendige antal satellit-kanaler, kan og skal der samtidig indføres nye teknikker til båndbreddereduktion (HD, MAC).

3. Generelle bemærkninger

3.1. Sektionen lykønsker EU 95 projektgruppen med de hidtil opnåede resultater, men understreger, at der ikke på dette stadium må slækkes på den hidtidige stramme tidsplan. Det beror ikke blot på CCIR-fristen, men også på den hårde konkurrence fra USA og Japan, hvor regeringerne arbejder sammen med erhvervslivet om at opnå den størst mulige andel af verdensmarkedet.

3.2. Sektionen anser følgende punkter for at være af særlig relevans:

a) det må for enhver pris undgås, at de tv-modtagere, som bruges i dag, bliver forældede; den fælles-europæiske indfaldsvinkel gør dette muligt,

b) for at undgå usikkerhed på markedet bør den "kompatibilitetsfaktor", som er opnået takket være EUREKA, fremhæves på alle stadier,

c) man bør på enhver måde tilskynde til at bevare og udbygge forbrugerelektronikindustrien i Europa, ikke mindst for at forhindre jobtab, som dem der fandt sted for 20 år siden,

d) sektionen bemærker, at "aktieselskabet Japan" allerede har kommercielle muligheder for at fremstille og markedsføre deres eget HDTV "MUSE"-system (videodiskoptagere og skærme) uanset CCIR-beslutninger, hvorfor japanske virksomheder i praksis kan etablere deres egne standarder på markedet. Omvendt kan ingen forhindre den europæiske industri i at gøre det samme, hvilket den bør tilskyndes til på enhver måde,

EESC Historical Archives

e) fremskridt i det tekniske arbejde med udstyr skal ledsages af en tilsvarende udvikling af produktionsteknikker for software (programmateriel, film osv.),

f) prognoser over, hvor store markedsandele der kan opnås, er meget vanskelige at opstille og er måske alt for optimistiske; forskellige skøn anslår HDTV-teknologiens markedsværdi (produktions-, sende- og modtageudstyr) til at ligge på mellem 25 og 52 mia. dollars alene i USA; medregnes det europæiske og det japanske marked, kan tallene i de første 10 år efter indførelsen af HDTV tænkes at nå op på 150 mia. dollars,

g) forbrugerelektronikindustrien i USA har nok stået i stampe, men meldes at være i gang med en mobilisering med bistand fra forbundsregeringen, med det sigte at udvikle HDTV-teknologi og fremstille HDTV-produkter,

h) tålmodig, lansigtet, strategisk investering og finansiel planlægning, med kraftig opbakning fra EF's finansieringsinstrumenter, er af afgørende betydning,

i) på kort sigt bør EF fortsat bidrage til finansieringen af pilotprojekter, som skal omfatte studie- og demonstrationsudstyr såsom reportagevogne, kæmpeskærme osv.

3.3. Denne aktion analyseres inden for rammerne af RACE-programmet (forskning og udvikling i avancerede telekommunikationsteknologier for Europa). De samlede udgifter på 45 mio. ecu (hvoraf 15 mio. ecu skal afholdes af EF) svarer til 4,1% af RACE-programmets samlede budget (1,1 mia. ecu); de 15 mio. ecu udgør 2,73% af de udgifter til RACE, som EF skal afholde (550 mio. ecu).

4. Særlige bemærkninger til den europæiske HDTV-strategis målsætninger

4.1. Sektionen godkender de 4 målsætninger.

4.1.1. **Artikel 1**

At det lykkedes EF at få CCIR (tv-styrelsesorganet på verdensplan) til at bevilge et pusterum på 4 år, var et diplomatisk "kup", der blev kronet med et teknisk F&U-forspring for Europa. Hektisk diplomatisk aktivitet i resten af verden er meget vigtigt for at kunne fremme europæisk industri og europæiske normer på dette felt og for at kunne forhindre japanerne i at høste de produktionsmæssige fordele af europæiske resultater på F&U-området. Af hensyn til overholdelse af sommer 1990-fristen bør samtlige medlemsstater, EF-institutionerne og de relevante berørte parter inddrages aktivt; særligt afgørende er det, at de offentlige sendeorganisationer virkelig lægger sig i selen for at bistå industrien i dens bestræbelser.

EESC - Historical Archives

4.1.2. **Artikel 2**

4.1.2.1. Arbejdsmarkedsparterne bør konsulteres i fuldt omfang, både via forbruger- (dvs. fjernseerforbundene), arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer og via Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

4.1.2.2. Omfattende støtte til alle professionelle "brugere" (tv-stationer, programproducenter osv.) af det nye udstyr må tillægges allerhøjeste prioritet. De vigtige strukturelle ændringer, som finder sted nu med indførelsen af direkte satellit-udsendelser, placerer HDTV lavere på tv-stationernes prioritetsliste. Dette indebærer en fare for udviklingen og dermed beskæftigelsen i fremstillingsindustrierne.

Sektionen anmoder om, at den handlingsplan, som bebudes i artikel 3, omfatter et specifikt erhvervsuddannelsesprogram, som skal sikre, at samtlige beskæftigede i industrien på alle niveauer og i alle sektorer (programlægning, sendevirksomhed osv.) er rede til at acceptere og forberedt rent teknisk til at anvende den nye teknologi med held. Det bør fastsættes udtrykkeligt, at Det Økonomiske og Sociale Udvalg skal konsulteres.

5. **Konklusion**

ØSU har allerede med eftertryk bakket op om udviklingen af europæiske HDTV-standarder[1] EUREKA EU 95-projektet giver lejlighed til at tilvejebringe den eneste fuldt kompatible standard, som muliggør indførelse af HDTV, uden at eksisterende apparater og udstyr gøres forældet.

Det haster derfor med at få vedtaget forslaget til Rådets afgørelse, så der skabes en ramme for støtte til de afsluttende stadier, som er nødvendige for at kunne demonstrere, at den europæiske standard er den teknisk set mest velegnede som fremtidig verdensstandard.

(1) CES 460/88 om Kommissionens meddelelse om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab, pkt. 3.3.3. (fremstilling af programmer til højopløsningsfjernsyn (europæiske standarder), af 28. april 1988).

CESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

BIOM/347

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 1989

ΣΧΕΔΙΟ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗΣ
του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών
για την
''Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM (88) 659 τελικό)

Εισηγητής: ο κ. ΡΟΕΤΟΝ

Ημερομηνία αποστολής : 22 Μαρτίου 1989

Προς τα μέλη του τμήματος
βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών

ΣΗΜ.: Το έγγραφο αυτό θα εξετασθεί κατά τη συνεδρίαση της 5ης Απριλίου 1989.

CES 198/89 ΑΓ/ΝΠ/ππ

CES - Historical Archives

Rue Ravenstein, 2 - B - 1000 BRUXELLES - Tel. 519 90 11 - Télécopieur 513 48 93 - Telex 25 983 CESEUR

Στις 16 Δεκεμβρίου 1988, το Συμβούλιο αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 198 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, να ζητήσει από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει για την

''Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM(88) 659 τελικό).

Το τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών στο οποίο ανατέθηκε η προετοιμασία των σχετικών εργασιών, υιοθέτησε τη γνωμοδότησή του στις ..., με βάση την εισηγητική έκθεση του κ. POETON.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή κατά την ... σύνοδο ολομέλειάς της ..., υιοθέτησε με ... την ακόλουθη γνωμοδότηση:

*

* *

1. Εισαγωγή

1.1. Η πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη συμμετοχή της ΕΟΚ στη χρηματοδότηση των υπηρεσιών στον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) στην Ευρώπη και τη συμβολή της στην ανάπτυξή τους έχει την πλήρη υποστήριξη του τμήματος.

1.2. Η ανάπτυξη της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) έχει τεράστιες δυνατότητες να εξασφαλίσει κατ'οίκον και αλλού απόδοση εικόνας εφάμιλλη με εκείνη της μεγάλης οθόνης του κινηματογράφου. Τούτο κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί με την απόδοση περισσοτέρων λεπτομερειών της εικόνας, πράγμα που ανταποκρίνεται στην τεχνική σχέση ανάμεσα στην οπτική οξύτητα και την απόσταση παρακολούθησης της τηλεόρασης.

1.3. Η Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας περιέχει πολύ περισσότερο λεπτομέρειες, επιτρέπει τη χρησιμοποίηση μεγάλης οθόνης και προσφέρει μια νέα οπτική εμπειρία. Επίσης, η νέα τεχνολογία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νέους τομείς όπως η τυπογραφία, η εκπαίδευση, η υγεία κλπ.

1.4. Πριν από 20 χρόνια, καθιερώθηκε η έγχρωμη τηλεόραση έτσι ώστε, παρά το γεγονός ότι διατηρήθηκε η προς τα κάτω συμβατότητα με τους υπάρχοντες ασπρόμαυρους δέκτες, δεν υπήρχε κανένα διεθνές, ούτε καν ευρωπαϊκό, πρότυπο. Εξ αιτίας τούτου, αναπτύχθηκαν δύο διαφορετικά συστήματα (PAL και SECAM) που αποτελούσαν επί σειρά ετών εμπόδιο για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης.

1.5. Στη συνεδρίαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) στο DUBROVNIK το 1986, η Κοινότητα επέτυχε να αποτρέψει την υιοθέτηση μιας πρότασης της Ιαπωνίας για ένα παγκόσμιο πρότυπο ΤΥΕ **που δεν είναι συμβατό** με όλους τους υπάρχοντες τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό, και εξασφάλισε μια τετραετή περίοδο μελέτης, μέχρι το καλοκαίρι του 1990 για την επίτευξη συμφωνίας σε παγκόσμια κλίμακα.

EESC Historical Archives

1.6. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία με το πρόγραμμα "EUREKA" E + A για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας (EU 95) επέτυχε να επιδείξει ένα νέο σύστημα που παρέχει ένα πλήρες φάσμα υπηρεσιών ΤΥΕ και είναι συγχρόνως απόλυτα συμβατό με τους υπάρχοντες συνήθεις τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό, έχοντας ως βάση το πρότυπο MAC. Η επίδειξη αυτή ανταποκρινόταν στις προδιαγραφές της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR).

2. Συμβατότητα διαμέσου προτύπων

2.1. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα τεχνικά προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν.

2.2. Η ύπαρξη περισσότερων λεπτομερειών στην εικόνα μιας Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας απαιτεί ένα μεγάλο τμήμα του φάσματος εκπομπών (πλάτος ζώνης)

— επομένως, δεν μπορεί να μεταδοθεί από έναν υπάρχοντα χερσαίο τηλεοπτικό σταθμό UHF·

— τα υπάρχοντα πλάτη ζωνών των τηλεοπτικών σταθμών είναι επίσης ανεπαρκή αν δεν υιοθετηθούν τεχνικές συμπίεσης του πλάτους των ζωνών. Για να εξασφαλισθεί ο απαιτούμενος αριθμός δορυφορικών σταθμών μπορούν και πρέπει να εισαχθούν ταυτόχρονα νέες τεχνικές μείωσης του πλάτους των ζωνών (HD MAC).

3. Γενικές παρατηρήσεις

3.1. Το τμήμα συγχαίρει την Ομάδα του Προγράμματος EU 95 για την επιτυχία που έχει σημειώσει μέχρι σήμερα, αλλά τονίζει ότι τα μέχρι σήμερα στενά χρονικά περιθώρια δεν μπορούν να γίνουν ελαστικά στο στάδιο αυτό. Αυτό δεν οφείλεται μόνο στην προθεσμία που έχει θέσει η Διεθνής Συμβουλευτική Επιτροπή στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών, αλλά και στον οξύ ανταγωνισμό των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, όπου οι κυβερνήσεις συνεργάζονται με τη βιομηχανία για να επιτύχουν μεγαλύτερο μερίδιο στην παγκόσμια αγορά.

3.2. Τα ακόλουθα σημεία έχουν, κατά τη γνώμη του τμήματος ιδιαίτερη σημασία:

α) Πρέπει να αποφευχθεί με κάθε τρόπο η απαρχαίωση των τηλεοπτικών δεκτών που χρησιμοποιούνται σήμερα, πράγμα που καθίσταται δυνατό με την ευρωπαϊκή προσέγγιση·

β) Για να αποφευχθεί η ανασφάλεια στο χώρο της αγοράς, ο "παράγοντας της συμβατότητας" που προέκυψε από το πρόγραμμα EUREKA θα πρέπει να έχει προτεραιότητα σε κάθε στάδιο·

γ) Πρέπει να δοθεί κάθε δυνατό κίνητρο για να διατηρηθεί και να επεκταθεί ο τομέας των ηλεκτρονικών προϊόντων ευρείας κατανάλωσης της Ευρώπης, καθώς επίσης και να αποφευχθεί η απώλεια θέσεων απασχόλησης, όπως συνέβη πριν από 20 χρόνια·

δ) Το τμήμα παρατηρεί ότι η "JAPAN INCORPORATED" έχει ήδη την εμπορική δυνατότητα να κατασκευάζει και να εμπορεύεται το σύστημα "MUSE" για Τηλεοράσεις Υψηλής Ευκρίνειας (συσκευές μαγνητοσκόπησης με δίσκο και ενδείκτες) ανεξάρτητα από οποιαδήποτε απόφαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR), και κατά συνέπεια, μπορεί να καθορίζει DE FACTO τα δικά της πρότυπα στην αγορά. Κανείς δεν μπορεί να εμποδίσει την ευρωπαϊκή βιομηχανία να κάνει κάτι παρόμοιο: θα πρέπει να της δοθεί κάθε είδους κίνητρο προς την κατεύθυνση αυτή·

ε) Η πρόοδος των τεχνικών εργασιών για τον εξοπλισμό πρέπει να συνοδεύεται από παρόμοια ανάπτυξη τεχνικών παραγωγής λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών (υλικό προγραμμάτων, ταινίες κλπ)·

ζ) Οι προβλέψεις για τη διείσδυση στην αγορά είναι παρακινδυνευμένες και μπορεί να είναι υπερβολικά αισιόδοξες: διάφορες εκτιμήσεις τοποθετούν την αξία της αγοράς τεχνολογίας στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας (εξοπλισμός κατασκευής, μετάδοσης και λήψης) ανάμεσα σε 25 και 52 δισ. δολάρια μόνο στις ΗΠΑ· αν ληφθούν υπόψη η ευρωπαϊκή και η ιαπωνική αγορά, οι αριθμοί αυτοί μπορούν να φθάσουν τα 150 δισ. δολάρια κατά τη δεκαετία που θα ακολουθήσει μετά την έναρξη παροχής υπηρεσιών·

η) Υπάρχουν πληροφορίες ότι η βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης των ΗΠΑ, μολονότι έχει περιπέσει σε αδράνεια, κινητοποιείται τώρα με τη βοήθεια της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για να αναπτύξει τεχνολογία στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας και να παράγει σχετικά προϊόντα·

θ) Επομένως, απαιτούνται μακροπρόθεσμες στρατηγικές επενδύσεις και οικονομικός προγραμματισμός που να έχουν την ουσιαστική υποστήριξη των οικονομικών οργάνων της Κοινότητας·

ι) Βραχυπρόθεσμα, η Κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να συμβάλλει στη χρηματοδότηση πρότυπων προγραμμάτων που αφορούν τον εξοπλισμό τηλεοπτικών θαλάμων και επίδειξης, όπως εξωτερικά συνεργεία, γιγαντιαίες οθόνες κλπ.

3.3. Η δράση αυτή αναλύεται στα πλαίσια του προγράμματος RACE (Έρευνα και Ανάπτυξη Προηγμένων Τεχνολογιών Τηλεπικοινωνιών για την Ευρώπη). Το κόστος της, που υπολογίζεται σε 45 εκατομ. ECU (από τα οποία τα 15 εκατομ. ECU θα χορηγηθούν από την Κοινότητα), αντιπροσωπεύει το 4,1% του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος RACE (1100 εκατομ. ECU)· τα 15 εκατομ. ECU αντιπροσωπεύουν το 2,73% των δαπανών για το πρόγραμμα RACE που θα αναλάβει η Κοινότητα (550 εκατομ. ECU).

4. Ειδικές παρατηρήσεις για τους στόχους της ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας

4.1. Το τμήμα επικροτεί τους τέσσερις στόχους.

4.1.1. Άρθρο

Η ευρωπαϊκή επιτυχία όσον αφορά την εξασφάλιση μιας τετραετούς ανάπαυλας στα πλαίσια της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) (του παγκόσμιου ρυθμιστικού φορέα στον τομέα της τηλεόρασης), ήταν ένας διπλωματικός αιφνιδιασμός, που οδήγησε σε τεχνολογική πρόοδο του ευρωπαϊκού τομέα της E+A. Χρειάζονται κυρίως εντατικές διπλωματικές δραστηριότητες σε ολόκληρο τον υπόλοιπο κόσμο για να προωθηθούν η ευρωπαϊκή βιομηχανία και τα ευρωπαϊκά πρότυπα στον τομέα αυτό, και για να μην αποκομίσει η Ιαπωνία παραγωγικά οφέλη από την ευρωπαϊκή E+A. Για να τηρήσουν την προθεσμία του θέρους του 1990, όλα τα κράτη μέλη, τα κοινοτικά όργανα και τα ενδιαφερόμενα μέλη οφείλουν να έχουν θετική συμβολή: ειδικότερα, είναι ζωτικής σημασίας να αναλάβουν τα κρατικά τηλεοπτικά δίκτυα σοβαρή δέσμευση να συμβάλουν στις προσπάθειες της βιομηχανίας.

4.1.2. Άρθρο 2

4.1.2.1. Θα πρέπει να ζητείται οπωσδήποτε η άποψη οργανώσεων των κοινωνικών εταίρων, τόσο διαμέσου των καταναλωτών (π.χ. οργανώσεων τηλεθεατών) και των οργανώσεων εργαζομένων και εργοδοτών, όσο και διαμέσου της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

4.1.2.2. Απόλυτη προτεραιότητα έχει η παροχή ευρείας υποστήριξης προς όλους τους επαγγελματίες "χρήστες" (εκφωνητές, παραγωγούς προγραμμάτων, κλπ.) του νέου εξοπλισμού. Οι σημαντικές διαρθρωτικές αλλαγές που συντελούνται αυτή τη στιγμή καθώς εισάγονται οι δορυφόροι απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης, υποβαθμίζουν τον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας στη σειρά προτεραιοτήτων αυτών των οργανώσεων τηλεοπτικών μεταδόσεων. Αυτό θέτει σε κίνδυνο την ανάπτυξη και, κατά συνέπεια, την απασχόληση στις βιομηχανίες του τομέα.

Το τμήμα ζητεί να περιληφθεί στο σχέδιο δράσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ένα ειδικό πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης. Το πρόγραμμα αυτό πρέπει να διασφαλίζει ότι όλα τα άτομα που απασχολούνται στη βιομηχανία και σε όλα τα επίπεδα και τους τομείς (προγράμματα, εκπομπές, κλπ.) θα είναι πρόθυμα να δεχθούν τη νέα τεχνολογία και να διαθέτουν τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις για να τη χρησιμοποιήσουν με επιτυχία. Θα πρέπει να προβλεφθεί επίσημα η διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

5. Συμπεράσματα

Η ΟΚΕ έχει ήδη ταχθεί ανεπιφύλακτα υπέρ της ανάπτυξης ευρωπαϊκών προτύπων όσον αφορά την ΤΥΕ[1]. Το πρόγραμμα EUREKA EU 95 παρέχει την ευκαιρία να θεσπισθεί το μόνο απόλυτα συμβατό πρότυπο που θα επιτρέψει την εισαγωγή ΤΥΕ χωρίς να καταστήσει άχρηστους τους υπάρχοντες δέκτες και εξοπλισμό.

Επομένως, η απόφαση του Συμβουλίου είναι επιτακτικά αναγκαία για να εξασφαλιστεί ένα πλαίσιο υποστήριξης κατά τα τελικά στάδια, πράγμα που απαιτείται για να καταδειχθεί ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο από τεχνική άποψη είναι το πλέον ενδεικνυόμενο για να υιοθετηθεί ως παγκόσμιο πρότυπο.

---

(1) CES 460/88 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτιστική δράση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σημ. 3.3.3. (Προγράμματα για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας, Ευρωπαϊκά πρότυπα), της 28.4.1988.

CESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEAS

IND/347

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

Bruselas, 21 de marzo de 1989

PROYECTO DE DICTAMEN
de la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios
sobre la
"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"
(doc. COM(88) 659 final)

Ponente: Sr. POETON

Transmisión: 21 de marzo de 1989

Miembros de la Sección
de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios

N.B.: Este documento será examinado durante la reunión del 5 de abril de 1989

CES 198/89 E-ORT/ac

CESE - Historical Archives

El 16 de diciembre de 1988, de conformidad con el artículo 198 del Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, el Consejo decidió consultar al Comité Económico y Social sobre la

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"

(COM(88) 659 final)

La Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios, encargada de preparar los trabajos en la materia, adoptó su Dictamen el ... (Ponente: Sr. POETON).

En su ... Sesión Plenaria (sesión del ...), el Comité Económico y Social ha aprobado por ... el siguiente Dictamen:

*

* *

1. INTRODUCCION

1.1. La Sección aprueba incondicionalmente la propuesta de Decisión del Consejo presentada por la Comisión, dirigida a obtener un apoyo financiero de la Comunidad y contribuir al desarrollo de los servicios de alta definición en Europa.

1.2. El desarrollo de la televisión de alta definición (TAD) representa un potencial enorme, al introducir tanto dentro como fuera de los hogares imágenes televisivas en pantalla grande con la calidad del cine. Ello ha sido posible ofreciendo una imagen de mayor precisión cuya relación técnica entre la agudeza visual y la distancia de visión sea satisfactoria.

1.3. La TAD ofrece una imagen mucho más precisa, que permite la utilización de una pantalla grande y ofrece, en consecuencia, una nueva experiencia televisiva. La nueva tecnología también puede utilizarse en sectores como la impresión, educación, salud, etc.

1.4. Hace veinte años, cuando se introdujo la televisión en color, se mantuvo la compatibilidad hacia abajo con los receptores blanco y negro, aunque no existía nungún estándar internacional, ni siquiera europeo. En consecuencia, se desarrollaron dos sistemas diferentes (PAL y SECAM) que obstaculizaron durante años el acceso a la industria electrónica de los consumidores europeos.

1.5. En la reunión del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) celebrada en Dubrovnik en 1986, la Comunidad Europea consiguió evitar la adopción de una propuesta japonesa sobre una norma mundial de TAD **incompatible** con todos los receptores de televisión y equipos existentes. Europa obtuvo asimismo un período de estudio adicional de cuatro años, es decir hasta el verano de 1990, para llegar a un acuerdo mundial.

ESC Historical Archives

1.6. Con su proyecto EUREKA de I & D en materia de TAD (EU 95), la industria Europea consiguió definir un nuevo sistema basado en las normas MAC, que ofrece un servicio completo de TAD y es a la vez totalmente compatible con los receptores de televisión y equipos existentes. El sistema cumple asimismo las especificaciones del CCIR.

2. **Normas de compatibilidad**

2.1. Sin embargo, quedan aún por resolver varios problemas técnicos.

2.2. La gran cantidad de detalles contenidos en una imagen de TAD requiere una banda más ancha del espectro de radiodifusión (ancho de banda)

— en consecuencia, no hay transmisión posible mediante los canales de televisión terrestres existentes en UHF;

— los anchos de banda de los canales existentes de transmisión por satélite también son insuficientes, a no ser que se apliquen técnicas de compresión del ancho de banda. Para conseguir el número necesario de canales por satélite, podrán y deberán introducirse simultáneamente nuevas técnicas de reducción del ancho de banda (AD MAC).

3. **Observaciones generales**

3.1. La Sección congratula al Grupo encargado del proyecto EU 95 por los progresos realizados hasta la fecha, pero insiste en que en esta etapa no hay que apartarse del ajustado programa seguido hasta ahora, no sólo por el plazo concedido por el CCIR, sino también debido a la fuerte competencia por parte de Estados Unidos y Japón, donde los gobiernos colaboran con la industria para conseguir la mayor parte posible del mercado mundial.

3.2. En opinión de la Sección , los siguientes puntos revisten especial importancia:

a) Debe evitarse a toda costa la obsolescencia de los receptores de televisión utilizados actualmente, lo cual es posible con el enfoque europeo;

b) Para evitar que cunda la inseguridad en los mercados, deberá hacerse hincapié en el "factor de compatibilidad" logrado por EUREKA en cada etapa del proceso;

c) No deberán ahorrarse incentivos para mantener y desarrollar el sector de la electrónica de consumo en Europa, ni para evitar pérdidas de empleos, como ocurrió hace 20 años;

d) Es ya comercialmente posible para "Japan Incorporated" fabricar y comercializar su propio sistema TAD "MUSE" (vídeo - grabadoras de discos y receptores de control), independientemente de toda decisión del CCIR, y , en consecuencia, establecer de "facto" sus propias normas en el mercado. De la misma manera, nadie puede impedir a la industria europea que establezca sus propias normas, y debería incluso fomentarse;

ESC - Historical Archives

e) Para que el trabajo técnico sobre los equipos pueda progresar, deberá ser acompañado por un desarrollo similar de las técnicas de producción de "software" (programas, películas, etc.);

f) Las previsiones en materia de penetración de mercado son muy arriesgadas y podrían resultar demasiado optimistas: según varias estimaciones, en valor del mercado de la tecnología TAD (equipos de producción, transmisión y recepción) oscilaría entre 25 y 52 miles de millones de dólares únicamenteen Estados Unidos. En cuanto a los mercados europeos y japoneses, las cifras podrían alcanzar 150 miles de millones de dólares en los diez años siguientes a la creación de los servicios;

g) La industria electrónica de consumo en Estados Unidos, aunque esclerosada, se está movilizando con ayuda del gobierno federal para desarrollar la tecnología y fabricación de productos TAD;

h) En consecuencia, es fundamental prever inversiones a largo plazo, estratégicas y pacientes, junto con una planificación financiera apoyada sustancialmente por los instrumentos financieros de la Comunidad;

i) A corto plazo, la Comunidad debería seguir contribuyendo a la financiación de proyectos piloto que incluyan equipos para estudios y demostración, como unidades móviles de difusión, pantallas gigantes, etc.

3.3. Se está examinando este tipo de acciones en el marco del programa RACE (Investigación y Desarrollo en tecnologías avanzadas de telecomunicaciones en Europa). Su coste, estimado en 45 millones de ecus (de los cuales 15 millones procedentes de fondos comunitarios), representa un 4,1% del presupuesto global RACE (1100 millones de ecus); los 15 millones de ecus representan un 2,73% del coste de RACE a cargo de la Comunidad (550 millones de ecus).

4. Observaciones especificas sobre los objetivos de la estrategia europea de TAD

4.1. La Sección aprueba los cuatro objetivos.

4.1.1. **Artículo 1**

El éxito europeo conseguido al obtener un período adicional de estudio de 4 años en el CCIR (organismo mundial de TV) constituyó una victoria diplomática que permitió el desarrollo técnico de la I & D europeo. Reviste suma importancia mantener una enérgica actividad diplomática en el resto del mundo para promover la industria y las normas europeas en la materia y evitar que Japón recoja los beneficios de producción de la I & D europeo. En vistas al plazo del verano de 1990, deberían tomar parte activa en los esfuerzos todos los Estados miembros, las instituciones comunitarias y todas las partes interesadas; concretamente, es esencial que las redes públicas de radiodifusión hagan todo lo posible por ayudar a la industria en su esfuerzo.

4.1.2. **Artículo 2**

4.1.2.1. Los interlocutores sociales deberán ser debidamente consultados, tanto por mediación de las organizaciones de consumidores (por ejemplo, organizaciones telespectadores), trabajadores y empresarios, como en el Comité Económico y Social.

4.1.2.2. La primera prioridad deberá ser un apoyo total a todos los "usuarios" profesionales (organizaciones de radiodifusión, realizadores de programas, etc.) de los nuevos equipos. Los cambios estructurales fundamentales que se están produciendo actualmente con la introducción de la radiodifusión directa por satélite, han alejado la TADen la lista de prioridades de estas organizaciones de radiodifusión. Ello pone en peligro el desarrollo y, por ende, el empleo en las industrias de fabricación.

La Sección solicita que el plan de acción previsto en el artículo 3 incluya un programa específico de formación profesional. Este prograa deberá garantizar que todo el personal empleado en la industria de radiodifusión, en todos los niveles y sectores (programación, radiodifusión, etc.), esté dispuesto a aceptar y capacitado técnicamente para utilizar con éxito las nuevas tecnologías. Debería preverse oficialmente la consulta del Comité Económico y Social.

5. **Conclusion**

El Comité ha manifestado ya en anteriores ocasiones su firme apoyo al desarrollo de unas normas europeas en materia de TAD[1]. El proyecto EUREKA EU 95 brinda la oportunidad de establecer la única norma totalmente compatible que permitirá la introducción de la TAD sin provocar la obsolescencia de los receptores y equipos existentes.

En consecuencia, es urgente que se adopte la Decisión del Consejo para ofrecer un marco de apoyo a las etapas finales

necesarias para demostrar que la norma europea es técnicamente la más adecuada para ser adoptada como norma mundial.

---

(1) CES 460/88 sobre la Comunicación de la Comisión relativa al nuevo impulso cultural en la Comunidad Europea, punto 3.3.3. (programa de televisión de alta definición (normas europeas), con fecha de 28.4.1988).

AESC - Histórica

COMUNIDADES EUROPEIAS

IND/347

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

Bruxelas, 21 de Março de 1989

PROJECTO DE PARECER
da Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços
sobre a
"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"
(doc. COM (88) 659 final)

Relator: William POETON

Transmissão: 22 de Março de 1989

Exmos. Membros da Secção
da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços

N.B.: Este documento será analisado na reunião de 5 de Abril de 1989.

CES 198/89 LF/ef

CESE - Historical Archives

Em 16 de Dezembro de 1988, o Conselho decidiu, nos termos do disposto no artigo 198.º do Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia, consultar o Comité Económico e Social sobre a

"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"

(doc. COM(88) 659 final).

A Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços, incumbida de preparar os trabalhos do Comité nesta matéria, emitiu parecer em ..., com base no relatório elaborado por William POETON.

O Comité Económico e Social, na sua ... Sessão Plenária, sessão de ..., adoptou o seguinte parecer:

*

* *

1. Introdução

1.1. A proposta de decisão do Conselho apresentada pela Comissão no sentido de associar a C.E. ao financiamento e ao apoio ao desenvolvimento de Serviços de Alta Definição na Europa conta com o inteiro apoio da Secção.

1.2. O desenvolvimento da Televisão de Alta Definição (TVAD) apresenta um potencial notável, já que proporciona ao telespectador, no domicílio ou em qualquer outro local, uma experiência visual comparável à proporcionada pelo cinema em grandes visores. Foi possível obter este resultado com o tratamento mais cuidado do pormenor na imagem, o qual satisfaz a relação, do ponto de vista técnico, entre a acuidade visual e a distância ao visor.

1.3. A TVAD veícula mais pormenores de imagem, permite a utilização de visores de maiores dimensões e uma nova experiência visual. Além disso, esta nova tecnologia pode ser utilizada noutras áreas, como sejam a impressão, a educação, a saúde, etc.

1.4. Há 20 anos, a televisão a cores foi lançada de tal forma que, embora tenha ficado assegurada a compatibilidade com os televisores a preto e branco já existentes, não foi definida qualquer norma internacional ou mesmo europeia. Consequentemente, desenvolveram-se dois sistemas distintos (PAL e SECAM), o que provocou a estagnação da indústria europeia de electrónica de consumo durante vários anos.

1.5. Na reunião do Comité Consultivo Internacional das Radiocomunicações (CCIR), realizada em Dubrovnik em 1986, a Comunidade Europeia logrou evitar a adopção de uma proposta japonesa relativa a um sistema mundial de TVAD **incompatível** com todos os televisores e equipamentos existentes, tendo conseguido obter um período adicional de quatro anos, até ao Verão de 1990, para alcançar um acordo a nível mundial.

EESC Historical Archives

1.6. Através do Projecto de I & D para a TVAD (EU 95) no âmbito do Projecto "EUREKA", a indústria europeia logrou apresentar, em conformidade com os requisitos do CCIR, um sistema novo, baseado na norma MAC, que possibilita um serviço completo de TVAD, inteiramente compatível com os televisores e demais equipamentos existentes.

2. Compatibilidade entre normas

2.1. Todavia, existem ainda diversas dificuldades técnicas a ultrapassar.

2.2. O maior número de pormenores veiculado pela imagem da TVAD exige faixas mais amplas do espectro de frequências de radiodifusão (largura de banda). Assim:

— Esta imagem não pode ser transmitida através dos actuais canais UHF terrestres;

— As actuais larguras de banda dos canais de difusão via satélite são igualmente insuficientes se não forem adoptadas técnicas de compressão da largura de banda. Para obter o número necessário de canais de difusão via satélite, podem e devem ser simultaneamente introduzidas novas técnicas de redução da largura de banda (AD MAC).

3. Observações na generalidade

3.1. A Secção felicita a Equipa do Projecto EU 95 pelos êxitos já obtidos. Sublinha, porém, que o calendário rigoroso que tem sido respeitado não pode abrandar nesta fase devido, por um lado, ao prazo estabelecido pelo CCRI e, por outro lado, à forte concorrência dos Estados Unidos e do Japão, cujos governos colaboram com a indústria no sentido da obtenção da maior quota possível do mercado mundial.

3.2. Todavia, a Secção gostaria de chamar a atenção para o seguinte, pela sua particular importância:

a) A obsolência dos actuais televisores deve ser evitada a todo o custo;

b) A fim de evitar incertezas no mercado, o "factor compatibilidade" que o Projecto EUREKA assegura deverá ser considerado prioritário em todas as fases do projecto;

c) Haverá que incentivar por todos os meios a manutenção e expansão do sector europeu da electrónica de consumo, designadamente para evitar perdas de postos de trabalho semelhantes às que se verificaram há 20 anos;

d) A Secção faz notar que, no plano comercial, os japoneses estão já em condições de produzir e comercializar o seu próprio Sistema "MUSE" de TVAD (aparelhos de registo de "cassettes" vídeo e monitores) independentemente de qualquer decisão do CCIR e, por conseguinte, de introduzir "de facto" normas próprias no mercado. Nada obsta a que a indústria europeia adopte idêntico procedimento, devendo ser incentivada, por todos os meios, a fazê-lo;

EESC - Historical Archives

e) O progresso técnico no domínio dos equipamentos deve ser acompanhado de idêntico avanço nas técnicas de produção de suporte lógico para computadores (material para programas, filmes, etc.)

f) As previsões em matéria de penetração de mercado são aleatórias e correm o risco de ser excessivamente optimistas. Estimativas de diversas proveniências cifram o valor do mercado da tecnologia de TVAD entre 25 e 52 mil milhões de dólares, tendo unicamente em conta os Estados Unidos. Se nelas se incluirem os mercados europeu e japonês, este valor poderá ascender a 150 mil milhões de dólares no decénio subsequente ao lançamento dos serviços.

g) A indústria da electrónica de consumo dos EUA, ainda que anquilosada, parecer estar a mobilizar-se, com o apoio do Governo Federal, no sentido de desenvolver a tecnologia de TVAD e produzir os respectivos equipamentos.

h) O investimento e o planeamento financeiro estratégicos a longo prazo, de largo fôlego, substancialmente apoiados pelos instrumentos financeiros da Comunidade, são essenciais.

i) A curto prazo, a Comunidade deverá prosseguir a sua contribuição para o financiamento de projectos-piloto que incluam equipamento de estúdio e de demonstração, tal como carrinhas de emissão do exterior, visores gigantes, etc.

3.3. Esta acção está a ser estudada no âmbito do Programa RACE (Investigação Europeia sobre as Tecnologias de Ponta no domínio das Telecomunicações). O custo estimado de 45 MECU (dos quais 15 MECU seriam financiados pela Comunidade) representa 4,1% do orçamento total do Porgrama RACE (1.100 MECU). Estes 15 MECU representam 2,73% dos custos do Programa RACE a cargo da Comunidade (550 MECU).

4. Observações na especialidade sobre os objectivos da estratégia Europeia de TVAD

4.1. A Secção apoia os 4 objectivos.

4.1.1. Artigo 1.º

O êxito europeu que constituíu aprovação pelo CCIR (a autoridade mundial em matéria de televisão) de um espaço de manobra de 4 anos representou um verdadeiro "golpe" diplomático coroado por um avanço técnico a nível de I & D europeus. O desenvolvimento de uma intensa actividade diplomática no resto do mundo é de extrema importância para a promoção da indústria e das normas europeias neste domínio e para impedir os japoneses de colherem os frutos de I & D europeus. Para cumprimento do prazo estipulado (Verão de 1990), todos os Estados-membros, instituições comunitárias e demais partes interessadas deverão dar um contributo activo. É particularmente vital que as redes públicas de radiodifusão assumam um compromisso firme no sentido de coadjuvarem a indústria nos esforços que esta terá de desenvolver.

4.1.2. **Artigo 2.º**

4.1.2.1. Os parceiros sociais deverão ser amplamente consultados, tanto através das organizações de consumidores (nomeadamente as associações de telespectadores), de trabalhadores e de empregadores, como através do Comité Económico e Social.

4.1.2.2. O apoio global a todos os "utilizadores" profissionais dos novos equipamentos (estações emissoras, produtores de programas, etc.) deverá constituir a prioridade absoluta. As principais mutações estruturais que estão a verificar-se em resultado do lançamento das emissões directas via satélite relegam a TVAD para segundo plano na escala de prioridades destes organismos. Esta situação representa uma ameaça ao desenvolvimento das indústrias de produção e, consequentemente, também para o emprego.

A Secção solicita que o Plano de Acção previsto no artigo 3.º inclua um programa específico de formação profissional. Este programa deverá assegurar que todos os profissionais da indústria, qualquer que seja o seu nível, e em todos os sectores (programação, radiodifusão, etc.) aceitem e estejam tecnicamente preparados para utilizar com êxito as novas tecnologias. A consulta do Comité Económico e Social deverá estar oficialmente prevista.

5. **Conclusão**

O Comité já manifestou o seu firme apoio ao desenvolvimento de normas europeias de TVAD[1]. O projecto EUREKA EU 95 possibilita o estabelecimento do único sistema inteiramente compatível, capaz de introduzir a TVAD sem tornar obsoletos os actuais televisores e demais equipamentos.

Nestas condições, é de maior urgência uma decisão do Conselho que proporcione o necessário enquadramento ao apoio a conceder nas fases finais, indispensáveis à demonstração de que o sistema europeu é, do ponto de vista técnico, o mais adequado para ser adoptado como sistema mundial.

---

(1) doc. CES 460/88 relativo à Comunicação da Comissão sobre o relançamento cultural na Comunidade Europeia, ponto 3.3.3. (programas de televisão de alta definição "normas europeias", de 28 de Abril de 1988.

CESC - Historical Archives

AVIS DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

13

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

IND/347

N° 1691/89 Bruxelles, le 12 avril 1989

Messieurs les conseillers
Membres du Comité économique et social

Monsieur le conseiller,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint les avis et rapport de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (doc. COM(88) 659 final).

L'élaboration de l'avis du Comité en la matière est prévue à l'ordre du jour de la session plénière de fin avril 1989.

Veuillez agréer, Monsieur le conseiller, l'expression de ma haute considération.

Le secrétaire général

signé : J. MOREAU

P.J : docs CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B. : Le rapport (doc. CES 491/89 fin) vous parviendra dans les meilleurs délais.

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tél. 519 90 11 Téléfax 513 48 93 Adr. Tél. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFTEN

WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

/IND/347/

Nr. 1691/89 bb

Brüssel, den 12. April 1989

An die Mitglieder
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Sehr geehrte Damen und Herren,

als Anlage erhalten Sie den Bericht und die Stellungnahme der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen zu dem:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Die Verabschiedung der Stellungnahme des Ausschusses zu diesem Thema ist für die Plenartagung Ende April 1989 vorgesehen.

Mit vorzüglicher Hochachtung
Der Generalsekretär

J. MOREAU

Anlage: Dok.CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

NB: Der Bericht (Dok. CES 491/89 fin) wird Ihnen schnellstmöglich zugesandt.

ECSC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

No. 1691/89

Brussels, 12 April 1989

To the Members of the
Economic and Social Committee

Dear Sir/Madam,

I have pleasure in enclosing herewith the Opinion and Report of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final).

The drawing-up of the Committee Opinion on this subject is on the agenda for the Plenary Session at the end of April 1989.

Yours faithfully,

J. MOREAU
Secretary-General

Enc.: CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B.: The Report (CES 491/89 fin) will be sent to you as soon as possible.

HESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUSSELS Tel. 519 90 11 Telegrams ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

COMUNITÀ EUROPEE

COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

N° 1691/89 - dm

Bruxelles, 12 aprile 1989

Signori Consiglieri
Membri del Comitato economico e sociale

Signor Consigliere,

ho l'onore di trasmetterLe il parere e la relazione della Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" in merito alla:

"Proposta di decisione del Consiglio relativa alla televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

L'elaborazione del parere del Comitato in materia è prevista all'ordine del giorno della sessione plenaria di fine aprile 1989.

Voglia gradire, Signor Consigliere, l'espressione della mia profonda stima.

Il Segretario generale

f.to: J. MOREAU

All. : docc. CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B. : La relazione (doc. CES 491/89 fin) Le sarà trasmessa quanto prima.

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Ind. tel. ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

/IND/347/

No. 1691/89 F/di

Brussel, 12 april 1989

Aan de leden van het
Economisch en Sociaal Comité

Mijne Heren,

Hierbij doe ik U het advies en het rapport van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten toekomen inzake het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM(88) 659 def.).

De beraadslaging van het Comité over zijn advies ter zake is op de agenda van de Zitting van eind april 1989 geplaatst.

Met de meeste hoogachting,

J. MOREAU
secretaris-generaal

Bijlagen: doc. CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B.: Het rapport (doc. CES 491/89 fin) zal U zo spoedig mogelijk worden toegezonden.

EESC - Historical Archives

Ravensteinstraat 2, 1000 BRUSSEL Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Telegramadres : ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

IND/347

Nr. 1691/89 gb

Bruxelles, den 12. april 1989

Til medlemmerne af
Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Vedlagt fremsendes udtalelse og rapport fra sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser om

Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.).

Udarbejdelsen af ØSU's udtalelse herom er sat på dagsordenen for plenarforsamlingen i slutningen af april 1989.

Med venlig hilsen

sign.: J. MOREAU
Generalsekretær

Bilag: CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

NB: De vil snarest få tilsendt rapporten (CES 491/89 fin).

EESC Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Tel. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Tlg. adr. ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

/BIOM/347/

Αριθ. 1691/89

Βρυξέλλες, 12 Απριλίου 1989

Προς τα Μέλη της
Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

Κυρία/Κύριε,

Σας στέλνω τις γνωμοδοτήσεις και την εισηγητική έκθεση του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών για την :

"Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας" (έγγρ. COM(88) 659 τελικό).

Η κατάρτιση των γνωμοδοτήσεων της ΟΚΕ για το θέμα αυτό προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της συνόδου ολομέλειας του τέλους Απριλίου 1989.

Με εξαιρετική εκτίμηση
Ο Γενικός Γραμματέας

υπογραφή : J. MOREAU

ΣΥΝ. : έγγρ. CES 198/89 τελικό
CES 491/89 τελικό

ΣΗΜ. : Η εισηγητική έκθεση (έγγρ. CES 491/89 τελικό) θα σας σταλεί το συντομότερο δυνατό.

CESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUXELLES Τηλ. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Τηλεγραφική διεύθυνση : ECOSEUR - Telex : 25 983 CESEUR

COMUNIDADES EUROPEAS

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

Nº 1691/89 gf

Bruselas, 11 de abril de 1989

Señores Consejeros
Miembros del Comité
Económico y Social

Señor Consejero :

Tengo el honor de adjuntarle el dictamen y el informe de la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios sobre la :

"Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la televisión de alta definición" (doc. COM(88) 659 final).

La elaboración del dictamen del Comité al respecto está prevista en el orden del día de la Sesión Plenaria de finales de abril de 1989.

Le saluda atentamente.

El Secretario general

firmado : J. MOREAU

D.A. : doc. CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B. : El informe (doc. CES 491/89 fin) le será remitido a la mayor brevedad.

CES - Historical Archives

Rue Ravenstein 2, 1000 BRUSELAS Teléf. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Dir. Tel. ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

COMUNIDADES EUROPEIAS

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

Nº 1691/89 Bruxelas, 12 de Abril de 1989

Exmos.Membros
do Comité Económico e Social

Exmo. Senhor,

Tenho a honra de enviar a V.Exª os pareceres e relatório da Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços sobre:

"Proposta de decisão do Conselho relativa à televisão de alta definição" (doc. COM(88) 659 final).

A elaboração do parecer do Comité sobre esta matéria está prevista na ordem do dia da Reunião Plenária de fins de Abril de 1989.

Queira V.Exª. aceitar a expressão da minha mais elevada consideração.

O SECRETÁRIO-GERAL

J. MOREAU

Anexos: doc. CES 198/89 fin
CES 491/89 fin

N.B. : O relatório (doc. CES 491/89 fin) será em breve enviado a V.Exª.

EESC Historical Archives

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRETAIRE GENERAL

1887

Bruxelles, le 17. IV. 1989

Monsieur le Secrétaire Général,

En date du 21 décembre 1988 le Conseil des Communautés européennes a demandé l'avis du Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final).

Nous avons bien pris note du fait que cette question est inscrite pour décision à l'ordre du jour du Conseil du 27 avril prochain. Or le Comité de son coté prévoit l'adoption de son avis le 26 avril.

Dans le respect des procédures prévues par le Traité, les textes ainsi adoptés vous seront donc transmis dans l'après-midi du 26 avril. Toutefois, pour faciliter les travaux du Conseil, je vous joins copies de l'avis adopté à l'unanimité par la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services le 5 avril dernier.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de ma haute considération.

Jacques MOREAU

P.J. : CES 198/89 fin

Monsieur Niels ERSBOLL
Secrétaire Général
du Conseil des Communautés
européennes
170, rue de la Loi
1040 BRUXELLES

Rue Ravenstein 2. 1000 BRUXELLES Tél. 519 90 11 Téléfax 513 48 93 Adr. Tél ECOSEUR - Télex : 25 983 CESEUR

EESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, le 12 avril 1989

AVIS

de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM (88) 659 final)

Rapporteur: M. POETON

EESC - Historical Archives

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté économique européenne, de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM(88) 659 final)

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le 5 avril 1989, (rapporteur: M. POETON).

Le Comité économique et social, lors de sa ... session plénière, séance du ..., a adopté l'avis suivant:

*

* *

1. Introduction

1.1. La section approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) est porteur d'un impact potentiel spectaculaire du fait qu'il offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'image se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma. Ce résultat a pu être obtenu en affinant la qualité de l'image eu égard au rapport qui existe sur le plan technique entre l'acuité visuelle et la distance de vision.

1.3. La TVHD permet de réaliser une image beaucoup plus détaillée qui, combinée avec un écran plus grand, offre une nouvelle expérience de vision. De plus, cette nouvelle technologie peut être appliquée à d'autres domaines tels que l'impression, l'enseignement, la santé, etc.

1.4. Il y a vingt ans, la couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc existants. Mais il n'existait aucune norme internationale, ni même européenne. De ce fait, deux systèmes différents (PAL et SECAM) se sont développés, ce qui a gêné l'industrie européenne de l'électronique grand public pendant des années.

1.5. Lors de la réunion du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'est tenue à Dubrovnik en 1986, la Communauté européenne a réussi à empêcher l'adoption d'une proposition de norme mondiale pour la TVHD présentée par le

EESC Historical Archives

Japon. Elle a obtenu un délai d'étude supplémentaire de quatre ans, jusqu'à l'été 1990, pour aboutir à un accord mondial. La norme japonaise était incompatible avec, jusqu'à l'été 1990, tous les appareils et équipements de télévision existants et aurait dès lors nécessité un renouvellement total des équipements.

1.6. L'industrie européenne, avec le projet de R & D TVHD "EUREKA" (EU 95), a réussi à faire la démonstration d'un système nouveau fondé sur la norme MAC, qui fournit un service complet de TVHD et qui, en même temps est entièrement compatible avec les appareils et les équipements de télévision normaux existants, répondant ainsi aux exigences du CCIR.

2. **Normes et compatibilité**

2.1. Il reste toutefois un certain nombre de problèmes techniques à résoudre.

2.2. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande)

— elle ne peut, par conséquent, être transmise par une chaîne de télévision à ondes décimétriques (Bdm.) terrestre;

— les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande; dans le même temps, pour obtenir le nombre nécessaire de chaînes diffusées par satellite, on peut et on doit introduire de nouvelles techniques de réduction de largeur de bande (HD MAC).

3. **Observations générales**

3.1. La section félicite l'équipe responsable du projet EU 95 pour les succès atteints jusqu'ici, tout en soulignant que le calendrier serré respecté jusqu'à présent ne doit pas être relâché à ce stade, compte tenu à la fois des délais fixés par la CCIR et de la concurrence américaine, japonaise, sud-coréenne (et bientôt d'autres), pays dans lesquels les gouvernements collaborent avec l'industrie afin de s'assurer la plus grande part du marché mondial.

3.2. Les points suivants, selon la section, sont particulièrement importants:

a) Le vieillissement technologique des téléviseurs actuellement en usage doit être empêché à tout prix, résultat qui peut être obtenu par une approche européenne;

b) Le fait que les Japonais viennent de produire un convertisseur de leur système MUSE en NTSC (la norme existante japano-américaine) ne doit pas créer d'incertitude sur le marché. Le "facteur de compatibilité" inhérent au système obtenu par EUREKA, sur lequel l'accent devrait être mis à tous les échelons, rend un tel convertisseur inutile;

c) Tout doit être mis en oeuvre afin de maintenir et d'élargir le secteur de l'électronique grand public en Europe, dans le but notamment d'éviter des pertes d'emploi semblables à celles qui se

EESC Historical Archive

sont produites il y a 20 ans; parallèlement à cet engagement à caractère public, tous les efforts doivent être entrepris pour éviter que des parts importantes de la production ne soient transférées dans des zones hors Communauté et AELE;

d) La section relève le fait que sur le plan commercial, les japonais sont déjà en mesure de produire et de commercialiser leur propre système TVHD "MUSE" (lecteurs-enregistreurs et écrans pour disques vidéo) indépendamment de toute décision du CCIR et, par conséquent, d'introduire "de facto" sur le marché leurs propres normes. Rien ne s'oppose à ce que l'industrie européenne fasse de même et tout doit être fait pour l'y inciter dès que possible;

e) Les progrès des travaux techniques sur les équipements doivent aller de pair avec le développement parallèle des techniques de production de logiciel (programmes, films, etc...) et une augmentation des fonds consacrés à la production de programmes;

f) Les prévisions en matière de pénétration de marché sont un exercice périlleux et courent le risque de pêcher par excès d'optimisme: les différentes estimations concernant le marché de la technologie de la TVHD (matériel de production, de transmission et de réception) oscillent entre 25 et 52 milliards de dollars pour les seuls Etats-Unis; si l'on prend en compte les marchés européens et japonais, ces chiffres pourraient atteindre 150 milliards de dollars dans les dix années suivant le lancement des services;

g) Il semblerait que l'industrie américaine d'électronique "grand public", bien que sclérosée, serait en train, avec l'aide du gouvernement fédéral, de mobiliser ses forces afin de développer ses capacités technologiques et de fabriquer des produits dans le domaine de la télévision haute définition.

h) Un investissement stratégique à long terme, de longue haleine, et une planification au niveau financier substantiellement soutenus par les instruments financiers de la Communauté sont essentiels.

i) La Communauté devrait, à court terme, continuer à contribuer au financement de projets pilotes portant notamment sur du matériel de studio et de démonstration comme par exemple les cars de radio-reportage, les écrans géants, etc., qui doivent être encouragés et soutenus par tous les moyens.

3.3. Des moyens ont été alloués dans le cadre du programme RACE (Recherche et développement dans le domaine des technologies de communications avancées en Europe). Son coût, estimé à 45 MECU, (dont 15 seraient fournis par la Communauté) représente 4,1% de l'ensemble du budget RACE (1100 MECU); les 15 MECU en question représentent 2,73% des coûts du programme RACE incombant à la Communauté (550 MECU).

EESC Historical Archives

4. Observations particulières relatives aux objectifs de la stratégie européenne en matière de télévision haute définition

4.1. La section approuve les 4 objectifs proposés par la Commission.

4.1.1. **Article premier**

Le fait que les Européens aient réussi à obtenir du CCIR (l'autorité mondiale en matière de télévision) un répit de quatre ans a été couronné sur le plan technique par une avance européenne en matière de R & D. Une intense activité diplomatique dans le reste du monde s'impose afin de promouvoir l'industrie et les normes européennes dans ce domaine. Afin d'être prêts pour l'échéance de l'été 1990, tous les Etats membres, les institutions de la Communauté ainsi que les autres parties concernées devraient apporter leur contribution active. Il est notamment essentiel que les réseaux publics et privés de télévision s'engagent à fond pour soutenir l'industrie dans ses efforts et augmentent substantiellement le nombre de programmes répondant à l'objectif 2 de l'article premier.

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. Compte tenu de l'importance du sujet, une large consultation est nécessaire associant les partenaires sociaux, tant par l'intermédiaire des organisations de consommateurs (par exemple les associations de téléspectateurs) et des organisations syndicales et patronales que par l'intermédiaire du Comité économique et social.

4.1.2.2. Le soutien massif à tous les "utilisateurs" professionnels des nouveaux matériels (professionnels de la radio et de la télévision, fabricants de programmes, etc.) constitue la priorité absolue. En effet, les changements structurels fondamentaux actuellement en cours, du fait de l'introduction de la diffusion directe par satellite, relèguent la télévision haute définition au second plan dans l'ordre des priorités de ces organismes de radiotélédiffusion. Cette situation constitue une menace pour le développement des industries de fabrication, et par conséquent pour l'emploi.

4.1.3. **Article 3**

La section exige que le plan d'actions prévu à l'article 3 comporte un programme spécifique de formation professionnelle. Ce programme devra garantir que tous les professionnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) seront disposés et techniquement prêts à utiliser efficacement les nouvelles technologies. De même, il serait tout à fait bénéfique d'établir dès le début un lien avec le monde des productions artistiques audio-visuelles, par exemple par le biais d'une coordination avec les programmes d'aide à l'industrie européenne du cinéma. Il conviendrait de prévoir officiellement la consultation du Comité économique et social à ce sujet.

5. Conclusion

Le Comité a d'ores et déjà marqué son soutien le plus net au développement de normes européennes de TVHD[1]. Le projet EUREKA EU 95 offre la possibilité d'instituer la seule norme pleinement compatible permettant d'introduire la TVHD sans rendre les appareils et les équipements existants inutilisables.

Aussi la décision du Conseil constitue-t-elle une nécessité urgente afin de fournir un cadre de soutien aux étapes finales nécessaires pour démontrer que la norme européenne est techniquement la plus indiquée pour une adoption en tant que norme mondiale.

Le Comité insiste en conclusion avec la plus grande force sur l'importance fondamentale de l'enjeu tant en matière économique que sociale et demande que les efforts de l'industrie européenne soient appuyés sans réserve et avec toute la vigueur possible par toutes les forces communautaires.

Bruxelles, le 5 avril 1989

Le Président
de la section
de l'industrie, du commerce,
de l'artisanat et des services

Filotas KAZAZIS

Le Secrétaire Général
du Comité économique
et social

Jacques MOREAU

(1) doc. CES 460/88 sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, point 3.3.3. (programmes de télévision haute définition "normes européennes", en date du 28 avril 1988).

ESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 12. April 1989

STELLUNGNAHME
der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Berichterstatter: Herr POETON

EESC - Historical Archives

CES 198/89 fin (E) W/GD/ue

Der Rat beschloß am 16. Dezember 1988, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags um Stellungnahme zu folgender Vorlage zu ersuchen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"

(Dok. KOM (88) 659 endg.).

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am 5. April 1989 an. Berichterstatter war Herr POETON.

Der Ausschuß verabschiedete auf seiner ... Plenartagung (Sitzung vom ...) ... folgende Stellungnahme:

* * *

1. Einführung

1.1. Der Vorschlag der Kommission für einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung wird von der Fachgruppe voll und ganz unterstützt.

1.2. Die Entwicklung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) stellt ein enormes Potential dar, weil es zu Hause und andernorts ein Seherlebnis bietet, das dem der großen Kinoleinwand nahekommt. Diese Wirkung wurde durch ein detailgetreueres Fernsehbild möglich, das der technischen Relation zwischen Sehschärfe und Sehabstand gerecht wird.

1.3. Das HDTV bietet eine wesentlich größere Detailschärfe, die zusammen mit einem größeren Bildschirm ein neues Seherlebnis ermöglicht. Darüber hinaus kann diese neue Technologie in neuen Bereichen wie der Drucktechnik, dem Bildungs- und Gesundheitswesen usw. angewendet werden.

1.4. Vor 20 Jahren wurde bei der Einführung des Farbfernsehens die vertikale Kompatibilität mit den vorhandenen Schwarzweiß-Empfängern zwar gewahrt, doch gab es keine internationalen oder selbst europäischen Normen. Dies hatte die Entwicklung von zwei unterschiedlichen Systemen (PAL und SECAM) zur Folge, was die europäische Industrie für Unterhaltungselektronik jahrelang behindert hat.

1.5. Auf der Vollversammlung des Internationalen beratenden Ausschusses für den Funkdienst (CCIR) 1986 in Dubrovnik gelang es der Europäischen Gemeinschaft, die Annahme eines japanischen Vorschlags für eine weltweite HDTV-Norm zu verhindern und für die Suche nach einer weltweit akzeptablen Norm eine weitere

ESC Historical Archives

Forschungszeit von vier Jahren (bis Sommer 1990) durchzusetzen. Die japanische Norm war mit allen vorhandenen Fernsehgeräten und Ausrüstungen unvereinbar und würde daher in allen Bereichen eine neue Ausrüstung erforderlich machen.

1.6. Der europäischen Industrie ist es im Rahmen ihres F+E-EUREKA-Projekts zum HDTV (EU 95) gelungen, auf der Grundlage der MAC-Norm ein neues System zu demonstrieren, das einen vollständigen HDTV-Dienst bietet und gleichzeitig voll und ganz mit den vorhandenen normalen Fernsehgeräten und Ausrüstungen vereinbar ist. Bei dem demonstrierten System sind die Anforderungen des CCIR erfüllt.

2. Vereinbarkeit durch Normen

2.1. Gleichwohl sind aber noch eine Reihe technischer Probleme zu überwinden.

2.2. Die größere Detailtreue eines HDTV-Bildes erfordert einen größeren Teil des Übertragungsspektrums (Bandbreite).

— Es kann daher **nicht** über einen vorhandenen terrestrischen UHF-Fernsehkanal übertragen werden.

— Die vorhandenen Bandbreiten der Satellitenkanäle sind ohne Techniken zur Verringerung der Bandbreiten ebenfalls unzureichend. Um die benötigte Anzahl von Satellitenkanälen zu erhalten, können und müssen also gleichzeitig neue Techniken zur Verringerung der Bandbreiten (HD MAC) eingeführt werden.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Die Fachgruppe beglückwünscht das EU-95-Projektteam zu dem erzielten Erfolg, betont aber, daß der bisher eingehaltene knappe Zeitplan jetzt nicht gelockert werden kann, und zwar nicht nur wegen der Frist des CCIR, sondern auch aufgrund des starken Wettbewerbs aus den USA, aus Japan und aus Südkorea (sowie bald auch aus anderen Ländern), wo die Regierungen mit der Industrie zusammenarbeiten, um den größten Anteil am Weltmarkt zu erobern.

3.2. Die folgenden Punkte sind nach Auffassung der Fachgruppe besonders wichtig:

a) Das plötzliche Veralten der derzeit gebräuchlichen Fersehgeräte muß unter allen Umständen vermieden werden, was durch das europäische Verfahren möglich wird.

b) Die Tatsache, daß die Japaner vor kurzem einen Konverter von ihrem MUSE-System zum NTSC (der bestehenden amerikanisch/japanischen Norm) gebaut haben, darf den Markt nicht verunsichern. Der von EUREKA erreichte "wesenseigene Kompatibilitätsfaktor", der in jeder Phase betont werden sollte, macht einen solchen Konverter überflüssig.

c) Nicht zuletzt um einen Verlust von Arbeitsplätzen zu vermeiden, wie er vor 20 Jahren zu beobachten war, müssen zur Erhaltung und Expansion des europäischen Unterhaltungselektroniksektors alle erdenklichen Anreize

EU Historical Archive

vermittelt werden. Mit Blick auf dieses allgemeine Erfordernis muß alles ans Werk gesetzt werden, um zu verhindern, daß bedeutende Produktionsanteile in Gebiete außerhalb der EG und EFTA verlagert werden.

d) Die Fachgruppe stellt fest, daß die "Japan-GmbH" bereits dazu in der Lage ist, ihr eigenes HDTV-MUSE-System (Video-Bildplattengeräte und Monitore) unabhängig von etwaigen Beschlüssen des CCIR kommerziell herzustellen und zu vermarkten und dadurch de facto die eigenen Normen auf dem Markt durchzusetzen. Umgekehrt kann niemand die europäische Industrie daran hindern, genauso zu verfahren: Sie sollte hierzu auch jede erdenkliche Ermutigung erhalten.

e) Fortschritte in der technischen Entwicklung von Ausrüstungen und Geräten müssen von einer ähnlichen Entwicklung der Produktionstechniken für Software (Programmaterial, Filme usw.) und einer verstärkten Finanzierung der Programmproduktion flankiert werden.

f) Prognosen über die Marktdurchdringung sind äußerst unsicher und möglicherweise zu optimistisch. So wird nach verschiedenen Schätzungen der Wert des HDTV-Technologiemarktes (Produktion, Übertragungs- und Empfangsausrüstungen) allein in den USA auf 25 bis 52 Mrd. Dollar veranschlagt; zählt man noch den europäischen und japanischen Markt dazu, könnten sich diese Zahlen in den zehn Jahren nach Einführung der HDTV-Dienste auf bis zu 150 Mrd. Dollar belaufen.

g) Trotz ihrer Verknöcherung bereitet sich die Unterhaltungselektronikindustrie der USA dem Vernehmen nach mit Hilfe der Regierung auf die Entwicklung der HDTV-Technologie und die Herstellung von HDTV-Erzeugnissen vor.

h) Ausdauernde langfristige und strategische Investitionen sowie eine entsprechende Finanzplanung mit erheblicher Unterstützung durch die Finanzinstrumente der Gemeinschaft sind hier von wesentlicher Bedeutung.

i) Kurzfristig gesehen sollte die Gemeinschaft weiterhin zur Finanzierung von Pilotprojekten beitragen, die Studio- und Vorführausrüstungen wie Außenübertragungswagen, Riesenbildschirme usw. umfassen und die jede erdenkliche Ermutigung und Unterstützung erfahren müssen.

3.3. Im Rahmen des RACE-Programms (Forschungs- und Entwicklungsprogramm im Bereich der fortgeschrittenen Kommunikationstechnologien für Europa) wurden Mittel bereitgestellt. Die geschätzten Kosten von 45 Mio. ECU (von denen 15 Mio. ECU aus Gemeinschaftsmitteln stammen sollen) machen 4,1 % des Gesamtbudgets von RACE (1.100 Mio. ECU) aus; die 15 Mio. ECU entsprechen 2,73 % der zu Lasten der Gemeinschaft gehenden Kosten von RACE (550 Mio. ECU).

4. Besondere Bemerkungen zu den Zielen der Europäischen HDTV-Strategie

4.1. Die Fachgruppe unterstützt die vier Ziele.

4.1.1. Artikel 1

Der Erfolg, den Europa erzielte, als es im Rahmen des CCIR (dem Internationalen beratenden Ausschuß für den Funkdienst) einen vierjährigen Aufschub erwirkte, wurde von einem europäischen F+E-Vorsprung gekrönt. Intensive diplomatische Aktivitäten in der übrigen Welt sind äußerst wichtig, um die europäische Industrie und europäische Normen in diesem Bereich zu fördern. Im Hinblick auf die Einhaltung der im Sommer 1990 ablaufenden Frist sollten alle Mitgliedstaaten, die Gemeinschaftsinstitutionen und die betroffenen Parteien zu aktiver Mitwirkung herangezogen werden; namentlich die öffentlichen und privaten Fernsehanstalten müßten sich stark engagieren, um die Industrie in ihren Bemühungen zu unterstützen, indem sie die Zahl der Ausstrahlungen, welche dem zweiten der in Artikel 1 genannten Ziele entsprechen, wesentlich erhöhen.

4.1.2. Artikel 2

4.1.2.1. Angesichts der Bedeutung des Themas sind umfassende Konsultationen erforderlich, die auch die Sozialpartner einschließen müssen, und zwar sowohl über die Verbraucherverbände (z.B. Zuschauerorganisationen), die Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen als auch über den Wirtschafts- und Sozialausschuß.

4.1.2.2. Eine umfassende Unterstützung aller gewerblichen Nutzer (Fernsehanstalten, Programmproduzenten usw.) der neuen Ausrüstung ist allererste Priorität. Durch die gegenwärtig zu verzeichnenden Strukturveränderungen größeren Umfangs im Zusammenhang mit der Einführung des direkten Satellitenfernsehens steht das HDTV nicht an oberster Stelle der Prioritätenliste dieser Anstalten. Dies hat zur Folge, daß die Entwicklung und daher die Beschäftigung in den produzierenden Industrien gefährdet wird.

Die Fachgruppe tritt dafür ein, daß in das in Artikel 3 vorgesehene Aktionsprogramm ein spezifisches Ausbildungsprogramm aufgenommen wird. Dieses Programm muß sicherstellen, daß alle in diesem Sektor Beschäftigten auf allen Ebenen und in allen Bereichen (Programmgestaltung, Ausstrahlung usw.) dazu bereit und technisch darauf vorbereitet sind, von der neuen Technik erfolgreich Gebrauch zu machen. Es wäre auch äußerst nützlich, von Anfang an audiovisuelle Produktionen mit künstlerischem Charakter in diesen Vorschlag einzubeziehen, beispielsweise durch eine Koordinierung mit den Programmen zur Unterstützung der europäischen Filmindustrie. Die Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses sollte ausdrücklich vorgesehen werden.

EESC Historical Archives

5. Schlußfolgerung

Der Ausschuß hat bereits zum Ausdruck gebracht, daß er die Entwicklung europäischer HDTV-Normen nachdrücklich unterstützt[1]. Das EUREKA-EU-95-Projekt bietet die Gelegenheit zur Einführung der einzigen vollständig kompatiblen Norm für ein hochauflösendes Fernsehen, das die vorhandenen Geräte und Ausrüstungen nicht unbrauchbar macht.

Der Beschluß des Rates wird daher dringend benötigt, um einen Unterstützungsrahmen für die Endphasen zu schaffen, in denen gezeigt werden muß, daß die europäische Norm technisch am besten dazu geeignet ist, als weltweite Norm akzeptiert zu werden.

Abschließend betont der Ausschuß mit größtem Nachdruck die grundlegende Bedeutung der wirtschaftlichen und sozialen Aspekte, die auf dem Spiel stehen, und ruft die Gemeinschaft auf, alle ihre Kräfte rückhaltslos und mit äußerster Energie zu mobilisieren, um die von der europäischen Industrie in diesem Bereich unternommenen Anstrengungen zu unterstützen.

Brüssel, den 5. April 1989

Der Vorsitzende
der Fachgruppe
Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen

Filotas KAZAZIS

Der Generalsekretär
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Jacques MOREAU

(1) Stellungnahme Dok. CES 460/88 vom 28.4.1988 zu der Mitteilung der Kommission über neue Impulse für die Aktion der Europäischen Gemeinschaft im kulturellen Bereich, Ziffer 3.3.3 (Produktion von Programmen für hochauflösendes Fernsehen) (Europäische Normen).

CESC - Historical Archives

IND/347

Brussels, 12 April 1989

OPINION
of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

Rapporteur: Mr POETON

EESC - Historical Archives

On 16 December 1988, the Council decided, in accordance with Article 198 of the Treaty establishing the European Economic Community, to consult the Economic and Social Committee on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television

(COM(88) 659 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services was instructed to prepare the work on this topic and adopted its Opinion on 5 April 1989, in the light of the report by Mr POETON, Rapporteur.

The Economic and Social Committee, at its .... Plenary Session, meeting on ...., adopted .... the following Opinion:

* * *

1. Introduction

1.1. The Commission's proposal for a Council Decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Services in Europe has the full support of the Section.

1.2. The development of High Definition Television (HDTV) possesses a dramatic potential by providing in the home and elsewhere a viewing experience similar to that of the wide screens of the cinema. It has been possible to achieve this by providing more detail in the picture which satisfies the technical relationship between visual acuity and viewing distance.

1.3. HDTV contains a lot more detail which, combined with a larger screen, allows a new viewing experience. Furthermore, the new technology can be used in new areas like printing, education, health, etc.

1.4. Twenty years ago colour was introduced in a manner such that although downward compatibility was maintained with existing black and white receivers, there was no international or indeed even European standard. As a result, two different systems (PAL and SECAM) developed and hindered the European consumer electronics industry for years.

1.5. At the 1986 International Radio Consultative Committee (CCIR) in Dubrovnik, the European Community succeeded in preventing the adoption of a Japanese proposal for a world HDTV standard and obtained an additional study period of 4 years, up

EESC Historical Archives

to Summer 1990, for reaching world-wide agreement. The Japanese standard was incompatible with all existing TV sets and equipment and would therefore require new equipment throughout.

1.6. European industry under its "EUREKA" R&D HDTV Project (EU 95) has succeeded in demonstrating a new system, based on the MAC standard, which provides a complete HDTV service and is also at the same time fully compatible with existing normal TV sets and equipment. This demonstration met CCIR requirements.

2. **Compatibility through standards**

2.1. There are however still a number of technical problems to overcome.

2.2. The larger amount of detail contained within an HDTV picture demands a larger slice of the broadcast spectrum (bandwidth)

— it cannot therefore be transmitted over an existing terrestrial UHF television channel;

— the existing satellite channel bandwidths are also insufficient, without adopting bandwidth compression techniques. To obtain the necessary number of satellite channels new bandwidth reduction techniques (HD MAC) can and must be introduced simultaneously.

3. **General comments**

3.1. The Section congratulates the EU 95 Project Team on the success so far achieved but stresses that the tight schedule up to now respected cannot be relaxed at this stage. This is not only in view of the CCIR deadline but also of the strong competition from the USA, Japan, South Korea (and soon other countries) where governments are working with industry to obtain the largest share of the world market.

3.2. The following points are, in the Section's opinion, of particular relevance:

a) Obsolescence of the TV receivers currently in use must be prevented at all costs, and the European approach makes this possible.

b) The fact that the Japanese have recently produced a convertor from their MUSE system to NTSC (the existing American/Japanese standard) must not create uncertainty in the market place. The "inherent compatibility factor" achieved by EUREKA, which should be emphasised at every stage, makes such a convertor unnecessary.

c) Every incentive must be given to maintain and expand Europe's consumer electronics sector, not least to avoid job losses such as those which occurred 20 years ago; in tandem with this public

EESC Historical Archives

commitment, every effort should be made to prevent substantial production being transferred to areas outside the Community and EFTA countries.

d) The Section observes that it is already commercially possible for "Japan Incorporated" to manufacture and market their own HDTV "MUSE" system (video - disc recorders and monitors) independently of any CCIR decisions and therefore establish "de facto" their own standards in the market place. Conversely no one can prevent European industry doing likewise: it should be given every encouragement to do so as soon as possible.

e) Progress with the technical work on equipment needs to be accompanied by similar development of production techniques for software (programme material, films, etc.) and an increase in funding of programme production.

f) Projections of market penetration are a real hazard and may well be over-optimistic: different estimates place the value of the HDTV technology market (production, transmission and reception equipment) between 25 and 52 billion dollars in the USA alone; considering the European and Japanese markets, the figures could reach 150 billion dollars in the 10 years after the launch of services.

g) The US consumer electronics industry, although ossified, is reported to be mobilizing itself with Federal Government assistance to develop HDTV technology and manufacture HDTV products.

h) Patient long term, strategic, investment and financial planning backed substantially by the financial instruments of the Community is essential.

i) In the short term, the Community should continue to contribute to the funding of pilot projects that include studio and demonstration equipment such as OB vans, giant screens, etc. which need every encouragement and support.

3.3. Funding has been allocated within the RACE (Research and Development in Advanced Telecommunication Technologies for Europe) programme. Its estimated cost of 45 MECU (of which 15 MECU would be provided by Community funds) represents 4.1% of the total RACE budget (1100 MECU); the 15 MECU are 2.73% of the RACE costs in charge of the Community (550 MECU).

EESC Historical Archives

4. Specific comments on the objectives of the European HDTV strategy

4.1. The Section endorses the 4 objectives.

4.1.1. **Article 1**

The European success in securing a 4 year breathing space on the CCIR (the world TV governing body) was crowned with a EURO R&D technical advance. Vigorous diplomatic activity throughout the rest of the world is most important to promote European industry and standards in this field. With a view to meeting the Summer 1990 deadline, all Member States, the EC institutions and the relevant interested parties should be actively involved: in particular, it is vital that the public and private broadcasting networks provide strong commitment to help the industry in its efforts, increasing substantially the number of programmes conforming to Objective 2 of Article 1.

4.1.2. **Article 2**

4.1.2.1. In view of the importance of the subject, the widest consultation is needed and must involve the social partners, both through consumer (e.g. viewers organizations), worker and employer organizations and through the Economic and Social Committee.

4.1.2.2. Comprehensive support to all the professional "users" (broadcasters, programme makers, etc.) of the new equipment is the top priority. The major structural changes now taking place, as direct satellite broadcasting is introduced, places HDTV lower on the list of these broadcasting organizations' priorities. This imperils development and thus employment in the manufacturing industries.

The Section demands that the Action Plan foreseen in Article 3 include a specific programme of professional training. This programme must ensure that all the people employed in the industry at all levels and sectors (programming, broadcasting, etc.) are ready to accept and technically prepared to use the new technology successfully. Equally it would be very beneficial to link, right away, the world of audio-visual artistic productions with this proposal, e.g. through coordination with the programmes to aid the European film industry. Consultation of the Economic and Social Committee should be officially foreseen.

EESC Historical Archives

5. Conclusion

The Committee has already expressed its strong support for the development of European standards in HDTV[1]. The EUREKA EU 95 project presents the opportunity to establish the only fully compatible standard capable of introducing HDTV without making existing sets and equipment obsolete.

The Council Decision is therefore urgently needed to provide a framework of support for the final stages required to demonstrate that the European standard is technically the most suitable to be adopted as the world standard.

In conclusion, the Committee lays the greatest possible stress on the vital importance of the economic and social issues at stake and calls on the Community to mobilize all its forces unreservedly and with the utmost vigour in support of the efforts pursued by European industry in this field.

Brussels, 5 April 1989.

The Chairman
of the Section for Industry,
Commerce, Crafts and Services

Filotas KAZAZIS

The Secretary-General
of the Economic
and Social Committee

Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 on the Communication from the Commission on a fresh boost for culture in the European Community, pt. 3.3.3. (High Definition television programmes (European standards), dated 28.4.1988).

EESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, 12 aprile 1989

Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"

P A R E R E

in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

Relatore: POETON

CES 198/89 fin E-VIA/GIO/dm/gz

FESC - Historical Archives

Il Consiglio, in data 16 dicembre 1988, ha deciso, conformemente al disposto dell'articolo 198 del Trattato che istituisce la Comunità economica europea, di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

La Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi", incaricata di preparare i lavori in materia, ha formulato il parere sulla base del rapporto introduttivo del Relatore POETON, in data 5 aprile 1989.

Il Comitato economico e sociale ha adottato all'unanimità il ....., nel corso della ..... sessione plenaria, con ..... voti favorevoli, ... contrari e ..... astensioni il seguente parere.

* * *

1. Introduzione

1.1. La Sezione appoggia pienamente la proposta di decisione del Consiglio presentata dalla Commissione che mira a coinvolgere la CE nel finanziamento e nell'assistenza allo sviluppo di servizi di televisione ad alta definizione in Europa.

1.2. Lo sviluppo della televisione ad alta definizione (HDTV) possiede un potenziale notevolissimo, potendo offrire a domicilio e altrove un'esperienza visiva paragonabile a quella del cinema su grande schermo. E' stato possibile conseguire tali risultati offrendo un'immagine dotata di maggiori dettagli che soddisfa il rapporto tecnico tra acutezza visiva e distanza di osservazione.

1.3. La HDTV risulta assai più dettagliata, il che, assieme ad uno schermo più largo, permette un'esperienza visiva di tipo nuovo. Inoltre la stessa tecnologia puiò venir utilizzata in nuovi settori quali la stampa, l'istruzione, la medicina ed altro ancora.

1.4. Vent'anni fa venne introdotto il colore con un sistema che, pur consentendo la compatibilità verso il basso con gli apparecchi esistenti in bianco e nero, non rendeva possibile uno standard internazionale e neppure uno standard europeo. Il risultato fu che si svilupparono due sistemi diversi (PAL e SECAM), il che ostacolò per anni l'industria europea dell'elettronica di consumo.

1.5. Nel 1986 alla riunione di Dubrovnik del Comitato consultivo internazionale per la radiotelevisione (CCIR), la Comunità europea è riuscita ad impedire l'adozione di una proposta giapponese per uno standard mondiale HDTV ottenendo un periodo addizionale di studio di quattro anni sino all'estate del

EESC Historical Archives

1990, per raggiungere un accordo su scala mondiale. Lo standard giapponese era incompatibile con tutti gli apparecchi ed impianti TV esistenti e richiederebbe quindi un totale rinnovo delle apparecchiature.

1.6. L'industria europea è riuscita, nell'ambito del suo progetto di ricerca e sviluppo "EUREKA" per la HDTV (EU 95), a presentare un nuovo sistema che garantisce un servizio HDTV completo basato sulla norma MAC ed è allo stesso tempo pienamente compatibile con gli apparecchi e gli impianti TV esistenti. La presentazione è risultata conforme ai requisiti CCIR.

2. **Compatibilità tramite norme**

2.1. Esistono tuttavia ancora alcuni problemi tecnici da superare.

2.2. Il maggior numero di particolari contenuti nell'immagine della televisione ad alta definizione richiede fasce più ampie delle frequenze disponibili (larghezza di banda).

— Tali immagini non possono pertanto essere trasmesse sui canali televisi UHF a terra già esistenti.

— Le larghezze di banda proposte per le trasmissioni via satellite sono anch'esse insufficienti, se non si adottano tecniche di compressione delle larghezze di banda. Per ottenere via satellite il numero necessario di canali debbono e possono essere contestualmente introdotte nuove tecniche di compressione della larghezza di banda (HD-MAC).

3. **Osservazioni di carattere generale**

3.1. La Sezione si congratula con l'equipe del progetto EU 95 per i successi sinora conseguiti ma fa notare che non è lecito allentare in questa fase il fitto calendario sinora rispettato. Ciò non solo a causa della scadenza CCIR, ma anche per la forte concorrenza degli Stati Uniti, del Giappone, della Corea del Sud (e presto anche di altri paesi), dove i governi collaborano con l'industria per conquistare la fetta maggiore del mercato mondiale.

3.2. Per la Sezione i seguenti punti hanno particolare importanza:

a) Va evitato a tutti i costi che i ricevitori TV esistenti divengano obsoleti, il che è reso possibile dall'impostazione europea.

b) Il fatto che i giapponesi abbiano recentemente prodotto un convertitore dal proprio sistema MUSE allo standard NTSC (lo standard nippo-statunitense esistente), non deve creare incertezze a livello di mercato. Il "fattore implicito di compatibilità" conseguito da EUREKA, che andrebbe costantemente ribadito, rende del tutto inutile un convertitore del genere.

c) Dev'esser fornito ogni incentivo al mantenimento ed all'espansione del settore dell'elettronica di consumo europea, tra l'altro anche per evitare perdite di posti di lavoro quali

EESC Historical Archive

quelle avvenute vent'anni fa. A fronte di tale impegno di carattere pubblico deve essere assicurato ogni sforzo ed iniziativa volti ad evitare comunque il trasferimento ad aree non comunitarie o non-EFTA di aliquote significative di produzione.

d) La Sezione fa notare che da un punto di vista commerciale è già possibile alla "Impresa Giappone" produrre e immettere sul mercato il proprio sistema HDTV "MUSE" (video/compact-disc registratori e monitor) indipendentemente dalle decisioni CCIR, introducendo di conseguenza "de facto" le proprie norme a livello di mercato. Per contro, nessuno può impedire che l'industria europea faccia la stessa cosa: essa va anzi incoraggiata in ogni modo a farlo.

e) Il progresso nel campo del lavoro tecnico sulle apparecchiature deve essere accompagnato da un analogo sviluppo delle tecniche di produzione del software (materiale per i programmi, pellicole, ecc.) e da un aumento degli stanziamenti per la produzione dei programmi.

f) Le proiezioni relative alla penetrazione del mercato sono del tutto aleatorie e possono essere oltremodo ottimistiche: stime diverse collocano il valore del mercato della tecnologia HDTV (produzione ed apparecchiature di trasmissione e ricezione), per i soli Stati Uniti, tra i 25 ed i 52 miliardi di dollari; includendovi anche i mercati giapponese ed europeo si potrebbero toccare i 150 miliardi di dollari nel decennio successivo al lancio di tali servizi.

g) L'industria statunitense dell'elettronica di consumo, per quanto fossilizzata, sembra si stia mobilitando, con l'assistenza del governo federale, per sviluppare la tecnologia HDTV e passare allo stadio della produzione.

h) E' essenziale una meticolosa strategia di investimenti e di pianificazione finanziaria sul lungo periodo sostenuta sostanzialmente dagli strumenti finanziari della Comunità.

i) Sul breve periodo, la Comunità dovrebbe continuare a contribuire al finanziamento di progetti pilota che comprendono apparecchiature di studio telecanale e di dimostrazione quali unità mobili esterne di trasmissione, schermi giganti ed altro ancora, che necessitano d'ogni possibile incoraggiamento e sostegno.

3.3. Sono stati stanziati dei fondi nell'ambito del programma RACE (Programma R&S sulle tecnologie di comunicazione avanzate in Europa). Il suo costo, stimato a 45 milioni di ECU (15 dei quali proverrebbero da fondi comunitari), rappresenta il 4,1% dell'intero bilancio RACE (1100 Milioni di ECU). I 15 milioni di ECU rappresentano invece il 2,73% delle spese RACE coperte dalla Comunità (550 milioni di ECU).

EC Historical Archives

4. Osservazioni di carattere specifico sugli obiettivi della strategia HDTV europea

4.1. La Sezione appoggia i quattro obiettivi.

4.1.1. Articolo 1

Il successo europeo nel garantire una pausa di quattro anni a livello di CCIR (l'organismo che dirige la televisione mondiale) è stato coronato da un progresso tecnologico a livello di ricerca e sviluppo europea. Un'attività diplomatica vigorosa in tutto il resto del mondo è di estrema importanza per promuovere in questo settore l'industria e le norme europee. Per poter rispettare la scadenza dell'estate 1990 tutti gli Stati membri, le istituzioni della Comunità e le relative parti in causa interessate dovrebbero essere coinvolte attivamente: in particolare è fondamentale che le reti televisive pubbliche e private mostrino un forte impegno nell'aiutare gli sforzi dell'industria in tal senso, aumentando significativamente il numero dei programmi conformi all'obiettivo 2 dell'articolo 1.

4.1.2. Articolo 2

4.1.2.1. Data l'importanza della materia è necessaria la più ampia consultazione, che deve coinvolgere gli interlocutori sociali, sia tramite le organizzazioni dei consumatori (ad esempio dei telespettatori), dei lavoratori e degli impiegati, sia tramite il Comitato economico e sociale.

4.1.2.2. La massima priorità va data al sostegno globale di tutti gli "utilizzatori" professionisti (emittenti, autori dei programmi, ecc.) delle nuove apparecchiature. I cambiamenti strutturali di maggior rilievo che vanno realizzandosi (ora, nella fase di introduzione della trasmissione direttiva via satellite, collocano la HDTV più in basso sull'elenco delle priorità organizzative di tali emittenti. Ciò mette in pericolo lo sviluppo, e quindi l'occupazione, delle industrie del settore.

La Sezione chiede che il piano d'azione previsto all'articolo 3 preveda un programma specifico d'addestramento professionale. Tale programma deve garantire che tutti gli occupati nell'industria a qualsiasi livello o settore (programmazione, trasmissione, ecc.) siano pronti ad accettare e preparati da un punto di vista tecnico a mettere a profitto le nuove tecnologie. Sarebbe parimenti assai utile connettere sin d'ora il mondo della produzione artistica audiovisiva con questa proposta, per esempio tramite un coordinamento con i programmi di aiuto all'industria europea del cinema. Andrebbe prevista ufficialmente la consultazione del Comitato economico e sociale.

EC Historical Archives

5. Conclusioni

Il Comitato ha già espresso il suo pieno appoggio allo sviluppo di norme europee HDTV[1]. Il progetto EUREKA EU 95 offre la possibilità di istituire l'unico standard pienamente compatibile in grado d'introdurre la HDTV senza rendere obsoleti gli apparecchi e gli impianti esistenti. E' quindi necessaria con urgenza la decisione del Consiglio per offrire una cornice di sostegno alle fasi finali occorrenti per dimostrare che lo standard europeo è tecnicamente il più adatto ad essere adottato come standard mondiale.

In conclusione il Comitato desidera ribadire con la massima decisione l'importanza vitale della posta economica e sociale in gioco e chiama la Comunità a mobilitare incondizionatamente tutte le proprie forze con il massimo vigore per sostenere gli sforzi messi in atto in questo campo dell'industria europea.

Bruxelles, 5 aprile 1989.

Il Presidente
della Sezione
"Industria, commercio,
artigianato e servizi"

Filotas KAZAZIS

Il Segretario generale
del Comitato economico
e sociale

Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 in merito alla "Comunicazione della Commissione sul rilancio dell'azione culturale nella Comunità europea", punto 3.3.3. "Produzione di programmi in televisione ad alta definizione (Norme europee)" del 28 aprile 1988.

EESC - Historical Archives

IND/347

Brussel, 12 april 1989

ADVIES
van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten
over het
"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM (88) 659 def.)

Rapporteur: de heer POETON

EESC - Historical Archives

De Raad heeft op 16 december 1988 besloten, overeenkomstig de bepalingen van art. 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.).

De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten, die met de voorbereiding van de desbetreffende werkzaamheden was belast, heeft haar advies op 5 april 1989 goedgekeurd. Rapporteur was de heer POETON.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn ...e Zitting (vergadering van ...) het volgende advies uitgebracht, dat met ... is goedgekeurd:

* * *

1. Inleiding

1.1 De Afdeling staat volledig achter het voorstel voor een besluit van de Raad houdende medefinanciering door de Gemeenschap van en verlening van medewerking bij de ontwikkeling van HDTV-diensten in de Gemeenschap.

1.2 Met de ontwikkeling van HDTV ontstaan er enorm veel mogelijkheden doordat de kijker thuis en elders een soortgelijk kijkgenot wordt geboden als in de bioscoop met het brede projectiescherm. Dit kon worden verwezenlijkt door een zodanig gekozen gedetailleerdere samenstelling van het beeld, dat een technisch verantwoorde verhouding tussen scherpte van het beeld en kijkafstand werd bereikt.

1.3 HDTV bevat aanzienlijk meer details, hetgeen samen met een groter beeldscherm een nieuwe dimensie toevoegt aan het televisiekijken. Voorts kan deze nieuwe technologie worden toegepast op nieuwe gebieden, zoals de grafische sector, onderwijs, volksgezondheid, enz.

1.4 Bij de invoering van kleurentelevisie twintig jaar geleden werd weliswaar de compatibiliteit met de bestaande zwart-wittoestellen niet aangetast, doch er kwam geen internationale of ook maar Europese norm. Dit leidde tot de ontwikkeling van twee uiteenlopende systemen (nl. PAL en SECAM) en vormde jarenlang een belemmering voor de Europese consumentenelektronika-industrie.

1.5 De Gemeenschap heeft zich in 1986 tijdens de vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake radio-aangelegenheden (CCIR) te Dubrovnik met succes verzet tegen de goedkeuring van een door Japan voorgestelde wereldnorm voor HDTV en heeft tevens de vergadering ertoe bewogen om een tot de

EESC Historical Archives

zomer van 1990 lopende extra studieperiode toe te staan, ten einde te komen tot een norm die voor de gehele wereld aanvaardbaar zou zijn. Deze Japanse norm was niet compatibel met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting, hetgeen bijgevolg zou inhouden dat overal nieuwe apparatuur en uitrusting zou moeten worden aangeschaft.

1.6 De EG-industrie is er in het kader van het project "EUREKA" - O & O op HDTV-gebied - (EU 95) in geslaagd een nieuw en op de MAC-norm gebaseerd systeem te demonstreren dat een volledig pakket HDTV-diensten omvat en tegelijk ook in alle opzichten compatibel is met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting. Bij deze demonstratie is aan de CCIR-eisen voldaan.

2. Compatibiliteit via normen

2.1 Er moeten echter nog een aantal technische problemen uit de weg worden geruimd.

2.2 Aangezien een HDTV-beeld meer details bevat, dient de bandbreedte van het signaal te worden vergroot:

— dit beeld kan derhalve niet via een bestaand UHF-televisiekanaal op aarde worden uitgezonden;

— de bandbreedten van bestaande satellietkanalen zijn eveneens ontoereikend, zolang er geen technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden toegepast. Wil men over het benodigde aantal satellietkanalen kunnen beschikken, dan kunnen en moeten er tegelijkertijd nieuwe technieken voor het comprimeren van de bandbreedte (HD MAC) worden ingevoerd.

3. Algemene opmerkingen

3.1 De Afdeling richt haar gelukwensen aan het adres van de met het EU 95-project belaste groep in verband met het tot dusver behaalde succes, doch zij wijst er met klem op dat er in dit stadium niet mag worden afgeweken van het tot dusver in acht genomen strakke schema, niet alleen wegens de door de CCIR gestelde termijn, maar ook wegens de aanzienlijke concurrentie uit de VS, Japan, Zuid-Korea (en binnenkort ook uit andere landen) in welke landen overheid en industrie de handen ineen hebben geslagen om het grootste aandeel in de wereldmarkt te veroveren.

3.2 Naar het oordeel van de Afdeling zijn vooral de volgende zaken van belang:

a) Te allen prijze moet worden voorkomen dat de huidige televisietoestellen bij invoering van HDTV niet meer te gebruiken zijn, wat bij het Europese HDTV-systeem mogelijk is.

b) Het feit dat in Japan kort geleden een omvormer is ontwikkeld, waardoor kan worden overgeschakeld van het Japanse MUSE-systeem naar het NTSC-systeem (de bestaande Amerikaanse/Japanse norm) behoeft op de markt geen onzekerheid teweeg te brengen. De dank zij het EUREKA-project bereikte "eigen compatibiliteit", die bij elke gelegenheid dient te worden beklemtoond, maakt zo'n omvormer overbodig.

c) Er dienen alle mogelijke faciliteiten te worden geboden om de consumentenelektronika in de Gemeenschap in stand te houden en de groei daarvan te bevorderen, niet in de laatste plaats om het teloorgaan van arbeidsplaatsen, zoals twintig jaar geleden het geval was, te voorkomen. In combinatie met deze door de overheid

ESC Historical Archive

aan te gane verplichting dient alles in het werk te worden gesteld om te voorkomen dat een aanzienlijk gedeelte van de produktie wordt overgebracht naar landen buiten de Gemeenschap en buiten de EVA-landen.

d) De Afdeling wijst erop dat de "B.V. Japan", los van enig CCIR-besluit, commercieel gezien thans al bij machte is haar eigen HDTV-systeem "MUSE" te produceren en op de markt te brengen (video - disc recorders en monitors) en derhalve "de facto" haar eigen normen op de markt kan doorzetten. Omgekeerd kan niemand de Europese industrie beletten hetzelfde te doen; de Europese industrie dient daarin dan ook te worden gestimuleerd.

e) De vorderingen op technisch vlak met betrekking tot de uitrusting dienen gepaard te gaan met een navenante ontwikkeling van de technieken voor de produktie van software (programmamateriaal, films, enz.) alsmede een uitbreiding van de ter beschikking te stellen financiële middelen voor de produktie van programma's.

f) Extrapolaties betreffende te veroveren marktaandelen zijn echt koffiedik kijken en wellicht veel te optimistisch: volgens uiteenlopende ramingen zou de waarde van de markt voor HDTV-technologie (produktie-, zend- en ontvangstapparatuur) alleen al in de Verenigde Staten tussen 25 en 52 mld USD liggen; neemt men de markten in Europa en Japan dan zou de gezamenlijke waarde in de eerste tien jaar na de invoering van HDTV-diensten een bedrag van 150 mld USD kunnen belopen.

g) Naar verluidt stelt de weliswaar sterk verouderde sector van de consumentenelektronika in de Verenigde Staten met behulp van de centrale overheid verwoede pogingen in het werk om een HDTV-technologie te ontwikkelen en HDTV-produkten te produceren.

h) Van wezenlijk belang zijn gestage en gerichte lange-termijninvesteringen alsmede een financiële planning, met een aanzienlijke via de financiële instrumenten van de Gemeenschap te verlenen steun.

i) Op korte termijn dient de Gemeenschap te blijven bijdragen in de financiering van proefprojecten, waaronder studio- en demonstratie-apparatuur, zoals reportagewagens, reuzeschermen, enz., welke projecten alle aanmoediging en steun behoeven.

3.3 Er zijn gelden uitgetrokken in het kader van het RACE-programma (Onderzoek en Ontwikkeling van Geavanceerde Telecommunicatietechnologieën voor Europa). De geraamde kosten daarvan (45 mln ecu, waarvan de Gemeenschap 15 mln ecu voor haar rekening zou nemen) maken 4,1% van de totale begroting voor het RACE-programma uit (1,1 mld ecu); deze 15 mln ecu vertegenwoordigen 2,73% van de voor rekening van de Gemeenschap komende kosten van het RACE-programma (550 mln ecu).

4. Bijzondere opmerkingen over de doelstellingen van de EG-HDTV-strategie

4.1 De Afdeling onderschrijft de hiermee beoogde vier doelstellingen.

4.1.1 **Art. 1**

Het feit dat Europa erin is geslaagd, bij de CCIR (het wereldbestuursorgaan op TV-gebied) een adempauze van 4 jaar te bewerkstelligen, werd bekroond met een technische vooruitgang in Europa op het gebied van ontwikkeling en onderzoek. Het is van het grootste belang dat elders in de wereld krachtdadige diplomatieke activiteiten worden ontwikkeld om de Europese industrie en normen op dit gebied te bevorderen. Ten einde de gestelde termijn (zomer 1990) te kunnen halen, dienen alle EG-lid-staten, EG-Instellingen en de belanghebbende partijen hierbij actief te worden betrokken. Hierbij is vooral van vitaal belang dat de openbare en particuliere omroepen de vaste toezegging doen om de bedrijfstak bij haar inspanningen te steunen door het aantal aan doelstelling 2 van dit artikel beantwoordende geproduceerde programma's aanzienlijk uit te breiden.

4.1.2 **Art. 2**

4.1.2.1 Gezien het belang van deze zaak moet een raadpleging op een zo breed mogelijke basis plaatsvinden, waarbij de sociale partners moeten worden betrokken, zowel via organisaties van consumenten (b.v. organisaties van kijkers), werknemers en werkgevers als via het Economisch en Sociaal Comité.

4.1.2.2 Een alomvattende steun ten behoeve van degenen die beroepshalve met de nieuwe apparatuur werken (omroepen, programmamakers, enz.) staat bovenaan de lijst van prioriteiten. Door de zich thans voltrekkende aanzienlijke structurele wijzigingen, als gevolg van de invoering van DBS, komt HDTV lager op de lijst van prioriteiten van deze omroeporganisaties te staan. Hierdoor komen de ontwikkeling en bijgevolg de werkgelegenheid in de ondernemingen die dit soort apparatuur produceren, op de tocht te staan.

De Afdeling is van oordeel dat het in dit artikel bedoelde "actieplan" ook een specifiek beroepsopleidingsprogramma dient te omvatten. Doel van dit programma moet zijn, ervoor te zorgen dat al degenen die op welk niveau dan ook in deze sector werkzaam zijn (programmamakers, omroepen, enz.) bereid zijn om en technisch gezien zo ver zijn dat zij deze nieuwe technologie goed kunnen hanteren. Tevens zou het zeer zinvol zijn om meteen de sector van de audiovisuele niet-documentaire produkties bij dit voorstel te betrekken b.v. door middel van een coördinatie met de programma's ter ondersteuning van de Europese filmindustrie. In dit artikel dient te worden bepaald dat het Economisch en Sociaal Comité hierover formeel wordt geraadpleegd.

EESC Historical Archives

5. **Conclusie**

Het Comité heeft reeds verklaard dat het sterk voorstander is van het ontwikkelen van Europese normen op het gebied van HDTV[1]. Het EUREKA EU 95-project biedt de kans om te komen tot de enige norm op basis waarvan HDTV kan worden ingevoerd, zonder dat de bestaande TV-toestellen en -uitrusting behoeven te worden vervangen.

Derhalve is het dringend gewenst dat de Raad zijn besluit vaststelt, waardoor de randvoorwaarden voor de laatste etappes worden geschapen om te kunnen aantonen dat de Europese norm technisch gezien de meest adequate is om als wereldnorm te worden aanvaard.

Tot slot wijst de Afdeling er met de grootst mogelijke nadruk op dat het hierbij om zaken gaat (die in economisch en sociaal opzicht van vitaal belang zijn en dringt zij er bij de EG-Instellingen op aan, alles ertoe bij te dragen dat de inspanningen die de Europese industrie zich op dit vlak getroost, succes opleveren.

Brussel, 5 april 1989

De voorzitter
van de Afdeling voor
industrie, handel,
ambacht en diensten

F. KAZAZIS

De secretaris-generaal
van het
Economisch en Sociaal Comité

J. MOREAU

(1) Zie doc. CES 460/88 - Advies over de "Mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een nieuwe aanzet voor de culturele actie in de Europese Gemeenschap" - par. 3.3.3 (Produktie van programma's voor televisie met hoge definitie (Europese normen)) van 28-4-1988.

EESC - Historical Archives

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

IND/347

Bruxelles, den 12. april 1989

Sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser

UDTALELSE
om
Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

Ordfører: William G. POETON

CES 198/89 fin JH/JC/bmw

EESC - Historical Archives

Rådet for De Europæiske Fællesskaber besluttede den 16. december 1988 under henvisning til EØF-traktatens artikel 198 at anmode om Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om

Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

(KOM(88) 659 endelig udg.).

Det forberedende arbejde henvistes til ØSU's sektion for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser, som udpegede William G. POETON til ordfører. Sektionen vedtog sin udtalelse den 5. april 1989.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog på sin ... plenarforsamling (mødet den ...), følgende udtalelse:

*

* *

1. **Indledning**

1.1. Sektionen støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at bidrage til udviklingen af højopløsnings-tv i Europa samt at involvere EF i finansieringen.

1.2. Udviklingen af højopløsnings-tv (HDTV) rummer enorme muligheder, fordi man i hjemmet og andre steder får mulighed for en seeroplevelse i stil med biografernes store lærreder. Dette har man formået ved at gøre tv-billedet mere detaljeret, så der opnås et tilfredsstillende teknisk forhold mellem synsskarphed og synsafstand.

1.3. HDTV rummer langt flere detaljer, hvilket, kombineret med en større skærm, giver en ny synsoplevelse. Desuden kan den nye teknologi anvendes på nye felter, såsom trykketeknik, undervisning, sundhedsvæsen osv.

1.4. Ved farve-tv's indførelse for 20 år siden fastholdtes kompatibiliteten med de eksisterende sort/hvide tv-modtagere, men der fandtes ingen international eller blot europæisk standard. Det resulterede i, at der blev udviklet to forskellige systemer (PAL og SECAM), hvilket i årevis har lagt hindringer i vejen for den europæiske forbrugerelektronikindustri.

1.5. På mødet i Den Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i 1986 lykkedes det EF at få forhindret vedtagelsen af et japansk forslag til en verdensomspændende HDTV-standard; EF opnåede en ekstra undersøgelsesperiode på 4 år, indtil sommeren

ESC Historical Archives

1990, inden der indgås en aftale på verdensplan. Den japanske standard var ikke kompatibel med eksisterende tv-apparater og -udstyr og ville derfor kræve nyt udstyr over hele linjen.

1.6. Med sit projekt "EUREKA" - F&U på HDTV-området (EU 95) er det lykkedes den europæiske industri at demonstrere et nyt system, baseret på MAC-standarden, som rummer samtlige HDTV-muligheder, og som samtidig er fuldt kompatibelt med eksisterende, normale tv-apparater og normalt tv-udstyr. Denne demonstrationsstandard opfylder CCIR's krav.

2. Kompatibilitet via normer

2.1. Der findes imidlertid stadig en række tekniske problemer, som skal løses.

2.2. Da et HDTV-billede rummer flere detaljer, lægger det beslag på en større del af transmissionsspekteret (båndbredde),

— det kan derfor ikke sendes via en eksisterende, jordbaseret UHF-tv-kanal,

— de eksisterende satellitkanalers båndbredder er også utilstrækkelige, hvis der ikke benyttes teknikker til at komprimere båndbredden. For at kunne råde over det nødvendige antal satellit-kanaler, kan og skal der samtidig indføres nye teknikker til båndbreddereduktion (HD, MAC).

3. Generelle bemærkninger

3.1. Sektionen lykønsker EU 95 projektgruppen med de hidtil opnåede resultater, men understreger, at der ikke på dette stadium må slækkes på den hidtidige stramme tidsplan. Det beror ikke blot på CCIR-fristen, men også på den hårde konkurrence fra USA, Japan og Sydkorea (og snart andre lande), hvor regeringerne arbejder sammen med erhvervslivet om at opnå den størst mulige andel af verdensmarkedet.

3.2. Sektionen anser følgende punkter for at være af særlig relevans:

a) det må for enhver pris undgås, at de tv-modtagere, som bruges i dag, bliver forældede; den fælles-europæiske indfaldsvinkel gør dette muligt,

b) den kendsgerning, at japanerne for nylig har fremstillet en omformer, som omsætter deres MUSE-system til NTSC (den eksisterende amerikansk/japanske standard), må ikke afstedkomme usikkerhed på markedet. Den "iboende kompatibilitetsfaktor", der er opnået takket være EUREKA, og som bør fremhæves på alle stadier, gør en sådan omformer overflødig,

c) man bør på enhver måde tilskynde til at bevare og udbygge forbrugerelektronikindustrien i Europa, ikke mindst for at forhindre jobtab, som dem der fandt sted for 20 år siden; i lyset

EESC Historical Archives

af denne offentlige forpligtelse bør man sætte alt i værk for at forhindre, at en betydelig del af produktionen flyttes til områder uden for EF og EFTA-landene,

d) sektionen bemærker, at "aktieselskabet Japan" allerede har kommercielle muligheder for at fremstille og markedsføre deres eget HDTV "MUSE"-system (videodiskoptagere og skærme) uanset CCIR-beslutninger, hvorfor japanske virksomheder i praksis kan etablere deres egne standarder på markedet. Omvendt kan ingen forhindre den europæiske industri i at gøre det samme, hvilket den på enhver måde bør tilskyndes til så snart som muligt ,

e) fremskridt i det tekniske arbejde med udstyr skal ledsages af en tilsvarende udvikling af produktionsteknikker for software (programmateriel, film osv.) og en forøgelse af programproduktionsbevillingerne,

f) prognoser over, hvor store markedsandele der kan opnås, er meget vanskelige at opstille og er måske alt for optimistiske; forskellige skøn anslår HDTV-teknologiens markedsværdi (produktions-, sende- og modtageudstyr) til at ligge på mellem 25 og 52 mia. dollars alene i USA; medregnes det europæiske og det japanske marked, kan tallene i de første 10 år efter indførelsen af HDTV tænkes at nå op på 150 mia. dollars,

g) forbrugerelektronikindustrien i USA har nok stået i stampe, men meldes at være i gang med en mobilisering med bistand fra forbundsregeringen, med det sigte at udvikle HDTV-teknologi og fremstille HDTV-produkter,

h) tålmodig, lansigtet, strategisk investering og finansiel planlægning, med kraftig opbakning fra EF's finansieringsinstrumenter, er af afgørende betydning,

i) på kort sigt bør EF fortsat bidrage til finansieringen af pilotprojekter, som skal omfatte studie- og demonstrationsudstyr såsom reportagevogne, kæmpeskærme osv., og som bør fremmes og støttes på enhver måde.

3.3. Der er stillet midler til rådighed inden for rammerne af RACE-programmet (forskning og udvikling i avancerede telekommunikationsteknologier for Europa). De samlede udgifter på 45 mio. ecu (hvoraf 15 mio. ecu skal afholdes af EF) svarer til 4,1% af RACE-programmets samlede budget (1,1 mia. ecu); de 15 mio. ecu udgør 2,73% af de udgifter til RACE, som EF skal afholde (550 mio. ecu).

EEC Historical Archives

4. Særlige bemærkninger til den europæiske HDTV-strategis målsætninger

4.1. Sektionen godkender de 4 målsætninger.

4.1.1. **Artikel 1**

At det lykkedes EF at få CCIR (tv-styrelsesorganet på verdensplan) til at bevilge et pusterum på 4 år, var noget, der blev kronet med et teknisk F&U-forspring for Europa. Hektisk diplomatisk aktivitet i resten af verden er meget vigtigt for at kunne fremme europæisk industri og europæiske normer på dette felt. Af hensyn til overholdelse af sommer 1990-fristen bør samtlige medlemsstater, EF-institutionerne og de relevante berørte parter inddrages aktivt; særligt afgørende er det, at de offentlige og private sendeorganisationer virkelig lægger sig i selen for at bistå industrien i dens bestræbelser gennem en væsentlig forøgelse af antallet af programmer, som er i overensstemmelse med målsætning 2 i artikel 1.

4.1.2. **Artikel 2**

4.1.2.1. Spørgsmålets betydning gør det påkrævet med den bredest mulige høringsprocedure, og heri må inddrages arbejdsmarkedets parter både via forbruger- (dvs. fjernseer-forbundene), arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer og via Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

4.1.2.2. Omfattende støtte til alle professionelle "brugere" (tv-stationer, programproducenter osv.) af det nye udstyr må tillægges allerhøjeste prioritet. De vigtige strukturelle ændringer, som finder sted nu med indførelsen af direkte satellit-udsendelser, placerer HDTV lavere på tv-stationernes prioritetsliste. Dette indebærer en fare for udviklingen og dermed beskæftigelsen i fremstillingsindustrierne.

Sektionen anmoder om, at den handlingsplan, som bebudes i artikel 3, omfatter et specifikt erhvervsuddannelsesprogram, som skal sikre, at samtlige beskæftigede i industrien på alle niveauer og i alle sektorer (programlægning, sendevirksomhed osv.) er rede til at acceptere og forberedt rent teknisk til at anvende den nye teknologi med held. Det ville ligeledes være en stor fordel, om man med det samme inddrog de kredse, som beskæftiger sig med kunstneriske audio-visuelle produktioner, i dette forslag, som f.eks. kunne koordineres med programmerne til støtte for den europæiske filmindustri. Det bør fastsættes udtrykkeligt, at Det Økonomiske og Sociale Udvalg skal konsulteres.

EESC Historical Archives

5. Konklusion

ØSU har allerede med eftertryk bakket op om udviklingen af europæiske HDTV-standarder[1] EUREKA EU 95-projektet giver lejlighed til at tilvejebringe den eneste fuldt kompatible standard, som muliggør indførelse af HDTV, uden at eksisterende apparater og udstyr gøres forældet.

Det haster derfor med at få vedtaget forslaget til Rådets afgørelse, så der skabes en ramme for støtte til de afsluttende stadier, som er nødvendige for at kunne demonstrere, at den europæiske standard er den teknisk set mest velegnede som fremtidig verdensstandard.

Afslutningsvis lægger ØSU den allerstørste vægt på den afgørende betydning, som må tillægges de involverede økonomiske og sociale spørgsmål; det opfordrer EF til uforbeholdent og med fuld styrke at mobilisere alle sine kræfter til støtte for den europæiske industris indsats på dette felt.

Bruxelles, den 5. april 1989.

Filotas KAZAZIS
Formand for
sektionen for
industri, handel,
håndværk og tjenesteydelser

Jacques MOREAU
Generalsekretær for
Det Økonomiske og Sociale
Udvalg

(1) CES 460/88 om Kommissionens meddelelse om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab, pkt. 3.3.3. (fremstilling af programmer til højopløsningsfjernsyn (europæiske standarder), af 28. april 1988).

EESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

BIOM/347

Βρυξέλλες, 12 Απριλίου 1989

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών
για την
''Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM (88) 659 τελικό)

Εισηγητής: ο κ. POETON

CES 198/89 FIN ΑΓ/ΝΠ/πκ

Rue Ravenstein 2 - B - 1000 BRUXELLES Τηλ. 519 90 11 Télécopieur 513 48 93 Telex 25 983 CESEUR

EESC - Historical Archives

Στις 16 Δεκεμβρίου 1988, το Συμβούλιο αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 198 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, να ζητήσει από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει για την

''Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM(88) 659 τελικό).

Το τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών στο οποίο ανατέθηκε η προετοιμασία των σχετικών εργασιών, υιοθέτησε τη γνωμοδότησή του στις 5 Απριλίου 1989, με βάση την εισηγητική έκθεση του κ. ΡΟΕΤΟΝ.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή κατά την ... σύνοδο ολομέλειάς της ..., υιοθέτησε με ... την ακόλουθη γνωμοδότηση:

* * *

1. Εισαγωγή

1.1. Η πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη συμμετοχή της ΕΟΚ στη χρηματοδότηση των υπηρεσιών στον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) στην Ευρώπη και τη συμβολή της στην ανάπτυξή τους έχει την πλήρη υποστήριξη του τμήματος.

1.2. Η ανάπτυξη της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) έχει τεράστιες δυνατότητες να εξασφαλίσει κατ'οίκον και αλλού απόδοση εικόνας εφάμιλλη με εκείνη της μεγάλης οθόνης του κινηματογράφου. Τούτο κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί με την απόδοση περισσοτέρων λεπτομερειών της εικόνας, πράγμα που ανταποκρίνεται στην τεχνική σχέση ανάμεσα στην οπτική οξύτητα και την απόσταση παρακολούθησης της τηλεόρασης.

1.3. Η Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας περιέχει πολύ περισσότερες λεπτομέρειες, και συνδυαζόμενη με μεγαλύτερη οθόνη προσφέρει μια νέα οπτική εμπειρία. Επίσης, η νέα τεχνολογία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νέους τομείς όπως η τυπογραφία, η εκπαίδευση, η υγεία κλπ.

1.4. Πριν από 20 χρόνια, καθιερώθηκε η έγχρωμη τηλεόραση έτσι ώστε, παρά το γεγονός ότι διατηρήθηκε η προς τα κάτω συμβατότητα με τους υπάρχοντες ασπρόμαυρους δέκτες, δεν υπήρχε κανένα διεθνές, ούτε καν ευρωπαϊκό, πρότυπο. Εξ αιτίας τούτου, αναπτύχθηκαν δύο διαφορετικά συστήματα (PAL και SECAM) που αποτελούσαν επί σειρά ετών εμπόδιο για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης.

1.5. Στη συνεδρίαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) στο DUBROVNIK το 1986, η Κοινότητα επέτυχε να αποτρέψει την υιοθέτηση μιας πρότασης της Ιαπωνίας για ένα παγκόσμιο πρότυπο ΤΥΕ και εξασφάλισε μια τετραετή περίοδο μελέτης, μέχρι το καλοκαίρι του 1990 για την

ESC Historical Archives

επίτευξη συμφωνίας σε παγκόσμια κλίμακα. Το ιαπωνικό πρότυπο δεν ήταν συμβατό με τους υπάρχοντες τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό και θα απαιτούσε εξαρχής νέο εξοπλισμό.

1.6. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία με το πρόγραμμα "EUREKA" E + A για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας (EU 95) επέτυχε να επιδείξει ένα νέο σύστημα που παρέχει ένα πλήρες φάσμα υπηρεσιών ΤΥΕ και είναι συγχρόνως απόλυτα συμβατό με τους υπάρχοντες συνήθεις τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό, έχοντας ως βάση το πρότυπο MAC. Η επίδειξη αυτή ανταποκρινόταν στις προδιαγραφές της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR).

2. Συμβατότητα διαμέσου προτύπων

2.1. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα τεχνικά προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν.

2.2. Η ύπαρξη περισσότερων λεπτομερειών στην εικόνα μιας Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας απαιτεί ένα μεγάλο τμήμα του φάσματος εκπομπών (πλάτος ζώνης)

— επομένως, δεν μπορεί να μεταδοθεί από έναν υπάρχοντα χερσαίο τηλεοπτικό σταθμό UHF·

— τα υπάρχοντα πλάτη ζωνών των τηλεοπτικών σταθμών είναι επίσης ανεπαρκή αν δεν υιοθετηθούν τεχνικές συμπίεσης του πλάτους των ζωνών. Για να εξασφαλισθεί ο απαιτούμενος αριθμός δορυφορικών σταθμών μπορούν και πρέπει να εισαχθούν ταυτόχρονα νέες τεχνικές μείωσης του πλάτους των ζωνών (HD MAC).

3. Γενικές παρατηρήσεις

3.1. Το τμήμα συγχαίρει την Ομάδα του Προγράμματος EU 95 για την επιτυχία που έχει σημειώσει μέχρι σήμερα, αλλά τονίζει ότι τα μέχρι σήμερα στενά χρονικά περιθώρια δεν μπορούν να γίνουν ελαστικά στο στάδιο αυτό. Αυτό δεν οφείλεται μόνο στην προθεσμία

που έχει θέσει η Διεθνής Συμβουλευτική Επιτροπή στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών, αλλά και στον οξύ ανταγωνισμό των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, της Νότιας Κορέας (και σύντομα άλλων χωρών) όπου οι κυβερνήσεις συνεργάζονται με τη βιομηχανία για να επιτύχουν μεγαλύτερο μερίδιο στην παγκόσμια αγορά.

3.2. Τα ακόλουθα σημεία έχουν, κατά τη γνώμη του τμήματος ιδιαίτερη σημασία:

α) Πρέπει να αποφευχθεί με κάθε τρόπο η απαρχαίωση των τηλεοπτικών δεκτών που χρησιμοποιούνται σήμερα, πράγμα που καθίσταται δυνατό με την ευρωπαϊκή προσέγγιση·

β) Το γεγονός ότι οι Ιάπωνες παρήγαγαν πρόσφατα ένα μετατροπέα από το σύστημα των MUSE στο σύστημα NTSC (το υπάρχον αμερικανικό/ιαπωνικό πρότυπο) δεν θα πρέπει να δημιουργήσει αβεβαιότητα στην αγορά. Ο "ενυπάρχων παράγων συμβατότητας" που επετεύχθη με το πρόγραμμα ΕΥΡΗΚΑ, και ο οποίος πρέπει να τονίζεται σε κάθε στάδιο, καθιστά περιττό τον εν λόγω μετατροπέα.

γ) Πρέπει να δοθεί κάθε δυνατό κίνητρο για να διατηρηθεί και να επεκταθεί ο τομέας των ηλεκτρονικών προϊόντων ευρείας κατανάλωσης της Ευρώπης, καθώς επίσης και να αποφευχθεί η απώλεια θέσεων

EESC Historical Archives

απασχόλησης, όπως συνέβη πριν από 20 χρόνια· παράλληλα με αυτή τη δημόσια δέσμευση, πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποφευχθεί η μεταφορά σημαντικού μέρους της παραγωγής εκτός της Κοινότητας και των χωρών ΕΖΕΣ.

δ) Το τμήμα παρατηρεί ότι η "JAPAN INCORPORATED" έχει ήδη την εμπορική δυνατότητα να κατασκευάζει και να εμπορεύεται το σύστημα "MUSE" για Τηλεοράσεις Υψηλής Ευκρίνειας (συσκευές μαγνητοσκόπησης με δίσκο και ενδείκτες) ανεξάρτητα από οποιαδήποτε απόφαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR), και κατά συνέπεια, μπορεί να καθορίζει DE FACTO τα δικά της πρότυπα στην αγορά. Κανείς δεν μπορεί να εμποδίσει την ευρωπαϊκή βιομηχανία να κάνει κάτι παρόμοιο: θα πρέπει να της δοθεί κάθε είδους κίνητρο προς την κατεύθυνση αυτή·

ε) Η πρόοδος των τεχνικών εργασιών για τον εξοπλισμό πρέπει να συνοδεύεται από παρόμοια ανάπτυξη τεχνικών παραγωγής λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών (υλικό προγραμμάτων, ταινίες κλπ)· και αύξηση της χρηματοδότησης παραγωγής προγραμμάτων.

ζ) Οι προβλέψεις για τη διείσδυση στην αγορά είναι παρακινδυνευμένες και μπορεί να είναι υπερβολικά αισιόδοξες: διάφορες εκτιμήσεις τοποθετούν την αξία της αγοράς τεχνολογίας στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας (εξοπλισμός κατασκευής, μετάδοσης και λήψης) ανάμεσα σε 25 και 52 δισ. δολάρια μόνο στις ΗΠΑ· αν ληφθούν υπόψη η ευρωπαϊκή και η ιαπωνική αγορά, οι αριθμοί αυτοί μπορούν να φθάσουν τα 150 δισ. δολάρια κατά τη δεκαετία που θα ακολουθήσει μετά την έναρξη παροχής υπηρεσιών·

η) Υπάρχουν πληροφορίες ότι η βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης των ΗΠΑ, μολονότι έχει περιπέσει σε αδράνεια, κινητοποιείται τώρα με τη βοήθεια της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για να αναπτύξει τεχνολογία στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας και να παράγει σχετικά προϊόντα·

θ) Επομένως, απαιτούνται μακροπρόθεσμες στρατηγικές επενδύσεις και οικονομικός προγραμματισμός που να έχουν την ουσιαστική υποστήριξη των οικονομικών οργάνων της Κοινότητας·

ι) Βραχυπρόθεσμα, η Κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να συμβάλλει στη χρηματοδότηση πρότυπων προγραμμάτων που αφορούν τον εξοπλισμό τηλεοπτικών θαλάμων και επίδειξης, όπως εξωτερικά συνεργεία, γιγαντιαίες οθόνες κλπ. που χρήζουν ενθάρρυνσης και υποστήριξης.

3.3. Έχουν χορηγηθεί κονδύλια στα πλαίσια του προγράμματος RACE (Έρευνα και Ανάπτυξη Προηγμένων Τεχνολογιών Τηλεπικοινωνιών για την Ευρώπη). Το κόστος αυτού του προγράμματος που υπολογίζεται σε 45 εκατομ. ECU (από τα οποία τα 15 εκατομ. ECU θα χορηγηθούν από την Κοινότητα), αντιπροσωπεύει το 4,1% του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος RACE (1100 εκατομ. ECU)· τα 15 εκατομ. ECU αντιπροσωπεύουν το 2,73% των δαπανών για το πρόγραμμα RACE που θα αναλάβει η Κοινότητα (550 εκατομ. ECU).

4. Ειδικές παρατηρήσεις για τους στόχους της ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας

4.1. Το τμήμα επικροτεί τους τέσσερις στόχους.

4.1.1. Άρθρο 1

Η ευρωπαϊκή επιτυχία όσον αφορά την εξασφάλιση μιας τετραετούς ανάπαυλας στα πλαίσια της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) (του παγκόσμιου ρυθμιστικού φορέα στον τομέα της τηλεόρασης), οδήγησε σε τεχνολογική πρόοδο του ευρωπαϊκού τομέα της E + A. Χρειάζονται κυρίως εντατικές διπλωματικές δραστηριότητες σε ολόκληρο τον υπόλοιπο κόσμο για να προωθηθούν η ευρωπαϊκή βιομηχανία και τα ευρωπαϊκά πρότυπα στον τομέα αυτό. Για να τηρήσουν την προθεσμία του θέρους του 1990, όλα τα κράτη μέλη, τα κοινοτικά όργανα και τα ενδιαφερόμενα μέλη οφείλουν να έχουν θετική συμβολή: ειδικότερα, είναι ζωτικής σημασίας να αναλάβουν τα κρατικά και ιδιωτικά τηλεοπτικά δίκτυα σοβαρή δέσμευση να συμβάλουν στις προσπάθειες της βιομηχανίας, αυξάνοντας σημαντικά τον αριθμό των προσαρμοσμένων στο στόχο 2 του Άρθρου 1 προγραμμάτων.

4.1.2. Άρθρο 2

4.1.2.1. Δεδομένης της σπουδαιότητας του θέματος, απαιτείται η ευρύτερη δυνατή διαβούλευση στην οποία θα πρέπει να συμμετάσχουν οι κοινωνικοί εταίροι τόσο διαμέσου των οργανώσεων καταναλωτών (π.χ. οργανώσεων τηλεθεατών) και των οργανώσεων εργαζομένων και εργοδοτών, όσο και διαμέσου της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

4.1.2.2. Απόλυτη προτεραιότητα έχει η παροχή ευρείας υποστήριξης προς όλους τους επαγγελματίες "χρήστες" (εκφωνητές, παραγωγούς προγραμμάτων, κλπ.) του νέου εξοπλισμού. Οι σημαντικές διαρθρωτικές αλλαγές που συντελούνται αυτή τη στιγμή καθώς εισάγονται οι δορυφόροι απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης, υποβαθμίζουν τον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας στη σειρά προτεραιοτήτων αυτών των οργανώσεων τηλεοπτικών μεταδόσεων. Αυτό θέτει σε κίνδυνο την ανάπτυξη και, κατά συνέπεια, την απασχόληση στις βιομηχανίες του τομέα.

Το τμήμα ζητεί να περιληφθεί στο σχέδιο δράσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ένα ειδικό πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης. Το πρόγραμμα αυτό πρέπει να διασφαλίζει ότι όλα τα άτομα που απασχολούνται στη βιομηχανία και σε όλα τα επίπεδα και τους τομείς (προγράμματα, εκπομπές, κλπ.) θα είναι πρόθυμα να δεχθούν τη νέα τεχνολογία και να διαθέτουν τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις για να τη χρησιμοποιήσουν με επιτυχία. Επίσης θα ήταν ωφέλιμο να προβλεφθεί η άμεση σύνδεση του κόσμου των οπτικο-ακουστικών καλλιτεχνικών παραγωγών με αυτή την πρόταση, π.χ. διαμέσου του συντονισμού με τα προγράμματα ενίσχυσης της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας κινηματογράφου. Θα πρέπει να προβλεφθεί επίσημα η διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

5. Συμπεράσματα

Η ΟΚΕ έχει ήδη ταχθεί ανεπιφύλακτα υπέρ της ανάπτυξης ευρωπαϊκών προτύπων όσον αφορά την ΤΥΕ[1]. Το πρόγραμμα EUREKA EU 95 παρέχει την ευκαιρία να θεσπισθεί το μόνο απόλυτα συμβατό πρότυπο που θα επιτρέψει την εισαγωγή ΤΥΕ χωρίς να καταστήσει άχρηστους τους υπάρχοντες δέκτες και εξοπλισμό.

Επομένως, η απόφαση του Συμβουλίου είναι επιτακτικά αναγκαία για να εξασφαλιστεί ένα πλαίσιο υποστήριξης κατά τα τελικά στάδια, πράγμα που απαιτείται για να καταδειχθεί ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο από τεχνική άποψη είναι το πλέον ενδεικνυόμενο για να υιοθετηθεί ως παγκόσμιο πρότυπο.

Συμπερασματικά, η ΟΚΕ προσδίδει τη μεγαλύτερη δυνατή βαρύτητα στη ζωτική σημασία των διακυβευόμενων οικονομικών και κοινωνικών ζητημάτων και καλεί την Επιτροπή να κινητοποιήσει ανεπιφύλακτα και με το μεγαλύτερο δυνατό σθένος όλες τις δυνάμεις της για την υποστήριξη των προσπαθειών που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή βιομηχανία σ'αυτόν τον τομέα.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 1989

Ο πρόεδρος	Ο Γενικός Γραμματέας
του τμήματος	της Οικονομικής και Κοινωνικής
βιομηχανίας, εμπορίου	Επιτροπής
βιοτεχνίας και υπηρεσιών	
Φιλώτας ΚΑΖΑΖΗΣ	JACQUES MOREAU

(1) CES 460/88 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτιστική δράση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σημ. 3.3.3. (Προγράμματα για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας, Ευρωπαϊκά πρότυπα), της 28.4.1988.

ESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEAS

IND/347

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

Bruselas, 12 de abril de 1989

DICTAMEN

de la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios
sobre la
"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"
(doc. COM(88) 659 final)

Ponente: Sr. POETON

CESC - Historical Archives

CES 198/89 fin E-ORT/ac

El 16 de diciembre de 1988, de conformidad con el artículo 198 del Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, el Consejo decidió consultar al Comité Económico y Social sobre la

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"

(COM(88) 659 final).

La Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios, encargada de preparar los trabajos en la materia, adoptó su Dictamen el 5 de abril de 1989 (Ponente: Sr. POETON).

En su ... Sesión Plenaria (sesión del ...), el Comité Económico y Social ha aprobado por ... el siguiente Dictamen:

*

* *

1. INTRODUCCION

1.1. La Sección aprueba incondicionalmente la propuesta de Decisión del Consejo presentada por la Comisión, dirigida a obtener un apoyo financiero de la Comunidad y contribuir al desarrollo de los servicios de alta definición en Europa.

1.2. El desarrollo de la televisión de alta definición (TAD) representa un potencial enorme, al introducir tanto dentro como fuera de los hogares imágenes televisivas en pantalla grande con la calidad del cine. Ello ha sido posible ofreciendo una imagen de mayor precisión cuya relación técnica entre la agudeza visual y la distancia de visión sea satisfactoria.

1.3. La TAD ofrece una imagen mucho más precisa, que, combinada con la utilización de una pantalla grande, ofrece una nueva experiencia televisiva. La nueva tecnología también puede utilizarse en sectores como la imprenta, educación, salud, etc.

1.4. Hace veinte años, cuando se introdujo la televisión en color, se mantuvo la compatibilidad hacia abajo con los receptores blanco y negro, aunque no existía nungún estándar internacional, ni siquiera europeo. En consecuencia, se desarrollaron dos sistemas diferentes (PAL y SECAM) que obstaculizaron durante años el acceso a la industria electrónica de los consumidores europeos.

1.5. En la reunión del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) celebrada en Dubrovnik en 1986, la Comunidad Europea consiguió evitar la adopción de una propuesta japonesa sobre una norma mundial de TAD. Europa obtuvo asimismo un período de estudio adicional de cuatro años, es decir hasta el

ESC Historical Archives

verano de 1990, para llegar a un acuerdo mundial. La norma japonesa era incompatible con todos los receptores de televisión y equipos existentes, con lo cual se hubiera requerido la renovación de los equipos.

1.6. Con su proyecto EUREKA de I & D en materia de TAD (EU 95), la industria Europea consiguió definir un nuevo sistema basado en las normas MAC, que ofrece un servicio completo de TAD y es a la vez totalmente compatible con los receptores de televisión y equipos existentes. El sistema cumple asimismo las especificaciones del CCIR.

2. **Normas de compatibilidad**

2.1. Sin embargo, quedan aún por resolver varios problemas técnicos.

2.2. La gran cantidad de detalles contenidos en una imagen de TAD requiere una banda más ancha del espectro de radiodifusión (ancho de banda)

— en consecuencia, no hay transmisión posible mediante los canales de televisión terrestres existentes en UHF;

— los anchos de banda de los canales existentes de transmisión por satélite también son insuficientes, a no ser que se apliquen técnicas de compresión del ancho de banda. Para conseguir el número necesario de canales por satélite, podrán y deberán introducirse simultáneamente nuevas técnicas de reducción del ancho de banda (AD MAC).

3. **Observaciones generales**

3.1. La Sección congratula al Grupo encargado del proyecto EU 95 por los progresos realizados hasta la fecha, pero insiste en que en esta etapa no hay que apartarse del ajustado programa seguido hasta ahora, no sólo por el plazo concedido por el CCIR, sino también debido a la fuerte competencia por parte de Estados Unidos, Japón, Corea del Sur (y dentro de poco otros países) donde los gobiernos colaboran con la industria para conseguir la mayor parte posible del mercado mundial.

3.2. En opinión de la Sección , los siguientes puntos revisten especial importancia:

a) Debe evitarse a toda costa la obsolescencia de los receptores de televisión utilizados actualmente, lo cual es posible con el enfoque europeo.

b) El hecho de que los Japoneses hayan creado recientemente un transformador para pasar de su sistema MUSE a NTSC (la norma existente americano-japonesa) no debe suscitar incertidumbre en los mercados. El "factor de compatibilidad inherente" conseguido por EUREKA, y que debería reforzarse en cada etapa, hace que este transformador sea inútil.

c) No deberán ahorrarse incentivos para mantener y desarrollar el sector de la electrónica de consumo en Europa, ni para evitar pérdidas de empleos, como ocurrió hace 20 años; junto con este

Historical Archives

compromiso público, debería hacerse lo posible por evitar el traslado de centros de producción importantes hacia regiones situadas fuera de la Comunidad o de países de la AELC.

d) Es ya comercialmente posible para "Japan Incorporated" fabricar y comercializar su propio sistema TAD "MUSE" (vídeo - grabadoras de discos y receptores de control), independientemente de toda decisión del CCIR, y , en consecuencia, establecer de "facto" sus propias normas en el mercado. De la misma manera, nadie puede impedir a la industria europea que establezca sus propias normas, y debería incluso fomentarse.

e) Para que el trabajo técnico sobre los equipos pueda progresar, deberá ser acompañado por un desarrollo similar de las técnicas de producción de "software" (programas, películas, etc.) y por un incremento en la financiación de la producción de programas.

f) Las previsiones en materia de penetración de mercado son muy arriesgadas y podrían resultar demasiado optimistas: según varias estimaciones, el valor del mercado de la tecnología TAD (equipos de producción, transmisión y recepción) oscilaría entre 25 y 52 miles de millones de dólares únicamente en Estados Unidos. En cuanto a los mercados europeos y japoneses, las cifras podrían alcanzar 150 miles de millones de dólares en los diez años siguientes a la creación de los servicios.

g) La industria electrónica de consumo en Estados Unidos, aunque esclerosada, se está movilizando con ayuda del gobierno federal para desarrollar la tecnología y fabricación de productos TAD.

h) En consecuencia, es fundamental prever inversiones a largo plazo, estratégicas y pacientes, junto con una planificación financiera apoyada sustancialmente por los instrumentos financieros de la Comunidad.

i) A corto plazo, la Comunidad debería seguir contribuyendo a la financiación de proyectos piloto que incluyan equipos para estudios y demostración, como unidades móviles de difusión, pantallas gigantes, etc., y que necesitan ser fomentados y apoyados.

3.3. Se han concedido fondos en el marco del programa RACE (Investigación y Desarrollo en tecnologías avanzadas de telecomunicaciones en Europa). Su coste, estimado en 45 millones de ECU (de los cuales 15 millones procedentes de fondos comunitarios), representa un 4,1% del presupuesto global RACE (1100 millones de ECU); los 15 millones de ECU representan un 2,73% del coste de RACE a cargo de la Comunidad (550 millones de ECU).

EESC Historical Archives

4. **Observaciones especificas sobre los objetivos de la estrategia europea de TAD**

4.1. La Sección aprueba los cuatro objetivos.

4.1.1. **Artículo 1**

El éxito europeo conseguido al obtener un período adicional de estudio de 4 años en el CCIR (organismo mundial de TV) permitió el desarrollo técnico de la I & D europeo. Reviste suma importancia mantener una enérgica actividad diplomática en el resto del mundo para promover la industria y las normas europeas en la materia. En vistas al plazo del verano de 1990, deberían tomar parte activa en los esfuerzos todos los Estados miembros, las instituciones comunitarias y todas las partes interesadas; concretamente, es esencial que las redes públicas y privadas de radiodifusión hagan todo lo posible por ayudar a la industria en su esfuerzo, aumentando sustancialmente el número de programas, conforme al segundo objetivo del artículo 1.

4.1.2. **Artículo 2**

4.1.2.1. Habida cuenta de la importancia del asunto, es necesario prever una amplia consulta que incluya a los interlocutores sociales, tanto por mediación de las organizaciones de consumidores (por ejemplo, organizaciones telespectadores), trabajadores y empresarios, como en el Comité Económico y Social.

4.1.2.2. La primera prioridad deberá ser un apoyo total a todos los "usuarios" profesionales (organizaciones de radiodifusión, directores de programas, etc.) de los nuevos equipos. Los cambios estructurales fundamentales que se están produciendo actualmente con la introducción de la radiodifusión directa por satélite, han alejado la TAD en la lista de prioridades de estas organizaciones de radiodifusión. Ello pone en peligro el desarrollo y, por ende, el empleo en las industrias de fabricación.

La Sección solicita que el plan de acción previsto en el artículo 3 incluya un programa específico de formación profesional. Este programa deberá garantizar que todo el personal empleado en la industria de radiodifusión, en todos los niveles y sectores (programación, radiodifusión, etc.), esté dispuesto a aceptar y capacitado técnicamente para utilizar con éxito las nuevas tecnologías. Asimismo, sería conveniente establecer un vínculo, desde ahora, entre el mundo de las producciones artísticas audiovisuales y la propuesta, por ejemplo, mediante la coordinación con los programas dirigidos a ayudar la industria cinematográfica europea. Debería preverse oficialmente la consulta del Comité Económico y Social.

EESC Historical Archives

5. **Conclusion**

El Comité ha manifestado ya en anteriores ocasiones su firme apoyo al desarrollo de unas normas europeas en materia de TAD[1]. El proyecto EUREKA EU 95 brinda la oportunidad de establecer la única norma totalmente compatible que permitirá la introducción de la TAD sin provocar la obsolescencia de los receptores y equipos existentes.

En consecuencia, es urgente que se adopte la Decisión del Consejo para ofrecer un marco de apoyo a las etapas finales necesarias para demostrar que la norma europea es técnicamente la más adecuada para ser adoptada como norma mundial.

En conclusión, el Comité hace especial hincapié en la importancia vital de las cuestiones económicas y sociales en juego y solicita a la Comunidad que movilice sin reserva todas sus fuerzas y su energía en apoyo a los esfuerzos realizados por la Industria europea en este sector.

Bruselas, 5 de abril de 1989.

El Presidente
de la Sección
de Industria, Comercio,
Artesanía y Servicios

Filotas KAZAZIS

El Secretario General
del Comité Económico
y Social

Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 sobre la Comunicación de la Comisión relativa al nuevo impulso cultural en la Comunidad Europea, punto 3.3.3. (programa de televisión de alta definición (normas europeas), con fecha de 28.4.1988).

CESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEIAS

IND/347

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

Bruxelas, 12 de Abril de 1989

PARECER

da Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços

sobre a

"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"

(doc. COM (88) 659 final)

Relator: William POETON

CES - Historical Archives

CES 198/89 fin LF/ef/va

Em 16 de Dezembro de 1988, o Conselho decidiu, nos termos do disposto no artigo 198.º do Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia, consultar o Comité Económico e Social sobre a

"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"

(doc. COM(88) 659 final).

A Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços, incumbida de preparar os trabalhos do Comité nesta matéria, emitiu parecer em 5 de Abril de 1989, com base no relatório elaborado por William POETON.

O Comité Económico e Social, na sua ... Reunião Plenária, sessão de ..., adoptou o seguinte parecer:

*

* *

1. **Introdução**

1.1. A proposta de decisão do Conselho apresentada pela Comissão no sentido de associar a C.E. ao financiamento e ao apoio ao desenvolvimento de Serviços de Alta Definição na Europa conta com o inteiro apoio da Secção.

1.2. O desenvolvimento da Televisão de Alta Definição (TVAD) apresenta um potencial notável, já que proporciona ao telespectador, no domicílio ou em qualquer outro local, uma experiência visual comparável à proporcionada pelo cinema em grandes visores. Foi possível obter este resultado com o tratamento mais cuidado do pormenor na imagem, o qual satisfaz a relação, do ponto de vista técnico, entre a acuidade visual e a distância ao visor.

1.3. A TVAD veicula mais pormenores de imagem, o que, aliado à utilização de visores de maiores dimensões, permite uma nova experiência visual. Além disso, esta nova tecnologia pode ser utilizada noutras áreas, como sejam a impressão, a educação, a saúde, etc.

1.4. Há 20 anos, a televisão a cores foi lançada de tal forma que, embora tenha ficado assegurada a compatibilidade com os televisores a preto e branco já existentes, não foi definida qualquer norma internacional ou mesmo europeia. Consequentemente, desenvolveram-se dois sistemas distintos (PAL e SECAM), o que provocou a estagnação da indústria europeia de electrónica de consumo durante vários anos.

1.5. Na reunião do Comité Consultivo Internacional das Radiocomunicações (CCIR), realizada em Dubrovnik em 1986, a Comunidade Europeia logrou evitar a adopção de uma proposta japonesa relativa a um sistema mundial de TVAD, tendo conseguido obter um período adicional de quatro anos, até ao Verão de 1990,

ESC Historical Archives

para alcançar um acordo a nível mundial. O sistema japonês era incompatível com todos os televisores e equipamentos existentes, pelo que exigiria a sua completa substituição.

1.6. Através do Projecto de I & D para a TVAD (EU 95) no âmbito do Projecto "EUREKA", a indústria europeia logrou apresentar, em conformidade com os requisitos do CCIR, um sistema novo, baseado na norma MAC, que possibilita um serviço completo de TVAD, inteiramente compatível com os televisores e demais equipamentos existentes.

2. Compatibilidade entre normas

2.1. Todavia, existem ainda diversas dificuldades técnicas a ultrapassar.

2.2. O maior número de pormenores veiculado pela imagem da TVAD exige faixas mais amplas do espectro de frequências de radiodifusão (largura de banda). Assim:

— Esta imagem não pode ser transmitida através dos actuais canais UHF terrestres;

— As actuais larguras de banda dos canais de difusão via satélite são igualmente insuficientes se não forem adoptadas técnicas de compressão da largura de banda. Para obter o número necessário de canais de difusão via satélite, podem e devem ser simultaneamente introduzidas novas técnicas de redução da largura de banda (AD MAC).

3. Observações na generalidade

3.1. A Secção felicita a Equipa do Projecto EU 95 pelos êxitos já obtidos. Sublinha, porém, que o calendário rigoroso que tem sido respeitado não pode abrandar nesta fase devido, por um lado, ao prazo estabelecido pelo CCIR e, por outro lado, à forte concorrência dos Estados Unidos, Japão, Coreia do Sul (e em breve outros países) cujos governos colaboram com a indústria no sentido da obtenção da maior quota possível do mercado mundial.

3.2. Todavia, a Secção gostaria de chamar a atenção para o seguinte, pela sua particular importância:

a) A obsolência dos actuais televisores deve ser evitada a todo o custo;

b) O facto de os japoneses terem recentemente produzido um conversor que permite passar do Sistema MUSE para o Sistema NTSC (o actual sistema americano-japonês) não deverá causar incertezas no mercado. O "factor de compatibilidade inerente" conseguido pelo Projecto EUREKA, ao qual deverá ser atribuída a maior importância em todas as fases, torna desnecessário este conversor.

c) Haverá que incentivar por todos os meios a manutenção e expansão do sector europeu da electrónica de consumo, designadamente para evitar perdas de postos de trabalho

EESC - Historical Archives

semelhantes às que se verificaram há 20 anos. Este compromisso público deverá ser acompanhado de um grande esforço no sentido de impedir a transferência de uma parte substancial da produção para áreas exteriores à Comunidade e aos países da AECL.

d) A Secção faz notar que, no plano comercial, os japoneses estão já em condições de produzir e comercializar o seu próprio Sistema "MUSE" de TVAD (aparelhos de registo de "cassettes" vídeo e monitores) independentemente de qualquer decisão do CCIR e, por conseguinte, de introduzir "de facto" normas próprias no mercado. Nada obsta a que a indústria europeia adopte idêntico procedimento, devendo ser prontamente incentivada, por todos os meios, a fazê-lo;

e) O progresso técnico no domínio dos equipamentos deve ser acompanhado de idêntico avanço nas técnicas de produção de suporte lógico para computadores (material para programas, filmes, etc.) e do reforço do financiamento da produção de programas.

f) As previsões em matéria de penetração de mercado são aleatórias e correm o risco de ser excessivamente optimistas. Estimativas de diversas proveniências cifram o valor do mercado da tecnologia de TVAD entre 25 e 52 mil milhões de dólares, tendo unicamente em conta os Estados Unidos. Se nelas se incluirem os mercados europeu e japonês, este valor poderá ascender a 150 mil milhões de dólares no decénio subsequente ao lançamento dos serviços.

g) A indústria da electrónica de consumo dos EUA, ainda que anquilosada, parece estar a mobilizar-se, com o apoio do Governo Federal, no sentido de desenvolver a tecnologia de TVAD e produzir os respectivos equipamentos.

h) O investimento e o planeamento financeiro estratégicos a longo prazo, de largo fôlego, substancialmente apoiados pelos instrumentos financeiros da Comunidade, são essenciais.

i) A curto prazo, a Comunidade deverá prosseguir a sua contribuição para o financiamento de projectos-piloto que incluam equipamento de estúdio e de demonstração, tal como carrinhas de emissão do exterior, visores gigantes, etc., que deverão ser incentivados e apoiados por todos os meios.

3.3. O financiamento atribuído insere-se no âmbito do Programa RACE (Investigação Europeia sobre as Tecnologias de Ponta no domínio das Telecomunicações). O custo estimado de 45 MECU (dos quais 15 MECU seriam financiados pela Comunidade) representa 4,1% do orçamento total do Porgrama RACE (1.100 MECU). Estes 15 MECU representam 2,73% dos custos do Programa RACE a cargo da Comunidade (550 MECU).

Fundação Mário Soares

4. Observações na especialidade sobre os objectivos da estratégia Europeia de TVAD

4.1. A Secção apoia os 4 objectivos.

4.1.1. **Artigo 1.º**

O êxito europeu que constituíu a aprovação pelo CCIR (a autoridade mundial em matéria de televisão) de um espaço de manobra de 4 anos foi coroado por um avanço técnico a nível de I & D europeus. O desenvolvimento de uma intensa actividade diplomática no resto do mundo é de extrema importância para a promoção da indústria e das normas europeias neste domínio. Para cumprimento do prazo estipulado (Verão de 1990), todos os Estados-membros, instituições comunitárias e demais partes interessadas deverão dar um contributo activo. É particularmente vital que as redes públicas e privadas de radiodifusão assumam um compromisso firme no sentido de coadjuvarem a indústria nos esforços que esta terá de desenvolver, aumentando substancialmente o número de programas conformes com o Objectivo 2 do Artigo 1.º.

4.1.2. **Artigo 2.º**

4.1.2.1. Dada a importância de que esta matéria se reveste, impõe-se um amplo processo de consulta, que deverá incluir os parceiros sociais, tanto através das organizações de consumidores (nomeadamente as associações de telespectadores), de trabalhadores e de empregadores, como através do Comité Económico e Social.

4.1.2.2. O apoio global a todos os "utilizadores" profissionais dos novos equipamentos (estações emissoras, produtores de programas, etc.) deverá constituir a prioridade absoluta. As principais mutações estruturais que estão a verificar-se em resultado do lançamento das emissões directas via satélite relegam a TVAD para segundo plano na escala de prioridades destes organismos. Esta situação representa uma ameaça ao desenvolvimento das indústrias de produção e, consequentemente, também para o emprego.

A Secção solicita que o Plano de Acção previsto no artigo 3.º inclua um programa específico de formação profissional. Este programa deverá assegurar que todos os profissionais da indústria, qualquer que seja o seu nível, e em todos os sectores (programação, radiodifusão, etc.) aceitem e estejam tecnicamente preparados para utilizar com êxito as novas tecnologias. Seria igualmente benéfico associar, desde já, o sector da produção artística audiovisual a esta proposta, designadamente através da coordenação com os programas destinados a apoiar a indústria cinematográfica europeia. A consulta do Comité Económico e Social deverá estar oficialmente prevista.

EESC Historical Archives

5. Conclusão

O Comité já manifestou o seu firme apoio ao desenvolvimento de normas europeias de TVAD[1]. O projecto EUREKA EU 95 possibilita o estabelecimento do único sistema inteiramente compatível, capaz de introduzir a TVAD sem tornar obsoletos os actuais televisores e demais equipamentos.

Nestas condições, é da maior urgência uma decisão do Conselho que proporcione o necessário enquadramento ao apoio a conceder nas fases finais, indispensáveis à demonstração de que o sistema europeu é, do ponto de vista técnico, o mais adequado para ser adoptado como sistema mundial.

Em conclusão, o Comité dá o maior relevo à crucial importância dos aspectos económicos e sociais que estão em jogo, instando com a Comissão para que mobilize todos os seus recursos em apoio do esforço desenvolvido pela indústria europeia neste domínio.

Bruxelas, 5 de Abril de 1989

O Presidente
da Secção
da Indústria, do Comércio,
do Artesanato e dos Serviços

Filotas KAZAZIS

O Secretário-Geral
do Comité Económico
e Social

Jacques MOREAU

(1) doc. CES 460/88 relativo à Comunicação da Comissão sobre o relançamento cultural na Comunidade Europeia, ponto 3.3.3. (programas de televisão de alta definição "normas europeias", de 28 de Abril de 1988.

CESC - Historical Archives

RAPPORT DE LA SECTION DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES

14

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

IND/347

(TVHD)

Bruxelles, le 19 avril 1989

RAPPORT

de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services

sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM (88) 659 final)

Rapporteur: M. POETON

EESC - Historical Archives

CES 491/89 fin E-PMF/LA/ce

1. Introduction

1.1. Par lettre en date du 21 décembre 1988, le Conseil a demandé l'avis du Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final)

1.2. Lors de sa réunion du 13 décembre 1988, le Bureau du Comité a chargé la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services d'élaborer un avis et un rapport en la matière.

1.3. Lors de sa réunion du 4 janvier 1989, la section a procédé à la désignation du groupe d'étude suivant pour préparer ses travaux.

Président:	M.	SPIJKERS
Rapporteur:	M.	POETON
Membres:	M.	ARENA
	M.	BROICHER
	M.	CARROLL
	M.	CAVAZZUTI (art. 50 - M. FRANDI)
	M.	FLUM
	M.	GERMOZZI
	M.	MORALES
	M.	NOORDWAL
	M.	RAMAEKERS
	M.	SALMON
Experts:	M.	FLANAGAN (pour le rapporteur)
	M.	KOOIMAN (pour le groupe I)
	M.	Carlo BENSI (pour le groupe II)
	M.	K.L. RUPPEL (pour le groupe III)

Le groupe d'étude a tenu deux réunions et a effectué une visite d'information au siège de la société Philips International à Eindhoven.

1.4. Le Comité a été consulté conformément à l'article 198 du Traité.

1.5. La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services a adopté son avis à l'unanimité le 5 avril 1989.

2. Observations générales

La télévision haute définition, avec une précision d'image approximativement cinq fois supérieure à la télévision actuelle, un écran grand format comme dans les salles de cinéma et une considérable amélioration de la qualité de l'image et de la couleur, est la forme la plus récente et la plus perfectionnée en matière de télévision. On prévoit que ce nouveau système sera

ESC Historical Archives

utilisé non seulement pour la production de programmes de télévision et dans le domaine du cinéma mais qu'il aura également de nombreuses applications dans le secteur de l'industrie et dans celui des services, partout où l'on utilise des écrans de télévision: conception assistée par ordinateur (CAO), imagerie médicale, défense et sécurité, éducation, etc.

Le développement de la télévision haute définition comporte aussi des implications d'une importance exceptionnelle pour le progrès technique et les marchés des micro-circuits et de la technologie informatique, pour l'équipement de studio en matière de transmission et de réception. Cela concerne toute une chaîne technologique, allant de la réalisation de films aux téléviseurs domestiques en passant par les nombreuses applications auxiliaires auxquelles on est en droit de s'attendre.

En outre, la commercialisation de la télévision haute définition se produira presque en même temps que l'augmentation coinsidérable du nombre de programmes de télévision diffusés par satellites et par câble en Europe (plus de cent chaînes par satellite) et que l'introduction du réseau numérique à intégration de services (RNIS) qui offre un support hautement perfectionné aux nombreuses applications liées à l'utilisation d'un écran de télévision.

Compatibilité

C'est précisément du fait de la grande diversité de ces implications que la question de la compatibilité entre les systèmes existants et la technologie nouvelle est considérée comme essentielle. Toutefois, le premier système de TVHD exploitable sur le plan commercial, le système japonais MUSE, qui partait avec une avance de quatre ans sur ses concurrents, n'est pas compatible. C'est un système complètement nouveau qui nécessite l'acquisition de nouveaux postes et d'un matériel de transmission spécial.

Il existe un certain nombre de facteurs techniques qui rendent cette compatibilité difficile. Le principal obstacle provient de la division du monde en deux zones:

a) transmission de 60 Hz au Japon, dans la plupart des pays d'Amérique du Nord et du Sud et au Bangladesh, 50 Hz dans les autres pays;

b) norme nippo-américaine NSTC (525 lignes par image) pour les téléviseurs existants et norme PAL/SECAM (625 lignes) conçue en Europe. Par la suite, l'Europe a mis au point la norme MAC paquet (voir ci-dessous).

On notera cependant que bien que la compatibilité avec les systèmes existants soit essentielle, l'utilisation des nouveaux écrans grand format est indispensable pour profiter pleinement des avantages de la télévision haute définition. On prévoit que ces écrans auront un rapport de 16:9 au lieu de 4:3 pour le format actuel et une diagonale de 60 pouces, ou environ 150 cm (mesure de la diagonale de l'écran), au lieu des 15 à 30 pouces, ou environ 38 à 75 cm, (pour les écrans actuels). L'écran TVHD, plus grand, exige un signal plus puissant avec approximativement le double du nombre de lignes (par exemple la proposition Eurêka porte le nombre de lignes à 1250, soit 2 fois plus que de système PAL/SECAM de 625 lignes).

Une norme mondiale

Lors de la réunion du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) tenue à Dubrovnik en 1986, les Japonais ont proposé l'adoption de leur nouvelle norme de

ESA Historical Archives

télévision haute définition, MUSE (1125 lignes, 60 Hz). Sur leur demande, le CCIR a accordé aux pays européens un délai de quatre ans afin de tester la faisabilité d'autres normes qui soient compatibles. En effet, de l'avis des pays européens, une adoption trop brutale de la norme japonaise créerait une discontinuité torp large et trop onéreuse entre la télévision traditionnelle et la télévision haute définition. Ils se sont engagés à proposer une solution de rechange, de type plus "évolutif". L'Europe a pris la décision de tenter d'élaborer une autre norme technologique, qui garantirait une transition plus souple entre la télévision d'hier et celle de demain.

Le projet EUREKA EU 95

Le projet EUREKA 95 - un consortium de trente sociétés et organismes de recherche européens - a été lancé afin de mettre en oeuvre cette stratégie.

Le projet EUREKA 95 a été mis au point au cours de l'année 1986 afin de jeter les bases d'un système de télévision haute définition qui soit compatible dans les pays à 50 Hz et de l'étayer au moyen d'équipements de production, de transmission et de matériel grand public. Ces bases sont désormais suffisamment solides, en termes techniques, technologiques et économiques, pour être également appliquées aux pays à 60 Hz.

Concrètement, les objectifs principaux sont les suivants:

- proposer, au cours de la dernière réunion de la prochaine assemblée plénière du CCIR en 1990, une norme de studio de télévision haute définition basée sur 50 Hz - une norme qui permette les échanges au niveau international, qui garantisse une marge de rendement significative, qui soit susceptible d'être utilisée pour le cinéma et qui facilite l'échange nécessaire à la transmission, tant dans les pays à 50 Hz que dans ceux à 60 Hz;

- assurer la transmission du signal TVHD en Europe à l'aide du HD-MAC, un signal compatible avec la famille des normes MAC (Multiplexed analogue components) afin de continuer à fournir des programmes exploitables sur un matériel MAC grand public classique pendant l'introduction du service de télévision haute définition;

- construire et fournir la démonstration d'une chaîne complète de télévision haute définition - y compris le matériel de visualisation et de reproduction utilisé pour la production, la transmission et la réception.

Dans le même temps, poursuivre la recherche fondamentale dans le domaine des composants essentiels à la production, la transmission et la réception, et dans celui des techniques d'enregistrement destinées aux besoins des professionnels comme à ceux du grand public, etc.

Dans le but de parvenir à la réalisation de ces objectifs, la responsabilité des différents maillons de la chaîne a été confiée à dix groupes de projets, employant au total quelque 600 chercheurs et ingénieurs.

ESA Historical Archives

Responsable du projet		Principaux participants
Groupe de projet n°1		
Image et son fondamentaux (psychophysique et évaluation subjective)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Groupe de projet n°2		
Normes de production et conversion de normes	THOMSON	BBC, UNIVERSITE de DORTMUND, CCETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Groupe de projet n°3		
Equipement studio	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, UNIVERSITE DE BRAUSCHWEIG, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Groupe de projet n°4		
Transmission - satellites, liaisons, câbles	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Groupe de projet n° 5		
Codage/décodage HD/MAC	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, UNIVERSITE DE DORTMUND
Groupe de projet n°6		
Normes de visualisation et conversion vers le haut - image de haute qualité à un coût raisonnable	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, UNIVERSITE de DORTMUND
Groupe de projet n°7		
Récepteurs	FERGUSON	GRUNDIG, GRAEFTZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Groupe de projet n°8		
Supports Magnétoscopes Lecteurs de vidéodisques	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Groupe de projet n°9		
Matériel de programme	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Groupe de projet n°10		
Réduction du débit binaire - technologies numériques Liaisons avec le programme RACE	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

UER/CCE - Historical Archives

La norme MAC (Multiplexed analogue components)/Paquet

C'est une norme de l'Union européenne de radiodiffusion approuvée par la Communauté européenne (directive du Conseil 86/529/CEE, avis du Comité économique et social JO n° C 189 du 28 juillet 1986). Elle a été a adoptée pour satisfaire à la double exigence suivante:

a) possibilités d'utilisation pour différents services et capacité d'évolution ultérieure;

b) nécessité d'une croissance rapide du service dans les premiers temps.

Le système MAC/Paquet a été préféré au PAL afin de satisfaire à la première de ces exigences, et au système TVHD 1125/60 afin de satisfaire à la deuxième.

Les avantages liés à l'utilisation du système MAC ont été exposés à maintes reprises, mais on trouvera ci-dessous un résumé des caractéristiques permettant d'envisager les évolutions (exigence n° 1).

— **Utilisation de la composante vidéo de préférence à la vidéo composite**

Ce système élimine les effets de moirage couleur et de luminance, ce qui améliore la qualité de l'image. Le signal "propre" qui en résulte peut également être traité plus facilement pour l'intensification de l'image. De plus, le multiplexage propre au système MAC offre une valeur du rapport signal/bruit supérieure.

— **Son et données numériques**

Le système MAC/Paquet est un support qui combine les données numériques et la vision analogique. Les réserves de données permettent d'approvisionner plusieurs canaux sonores de haute qualité ainsi que de nombreux services de données.

— **Souplesse de la largeur de bande**

L'absence d'ondes porteuses intermédiaires (que ce soit pour l'information couleur ou pour le son) dans le système MAC donne une certaine souplesse à la spécification de la largeur de bande de l'image. Une manière simple d'améliorer la qualité de l'image est, par exemple, d'augmenter la largeur de bande du signal.

— **Double spécification du format**

La souplesse du système MAC/Paquet est telle que l'on peut obtenir une image 4:3 ou 16:9, au choix. Cet aspect est particulièrement important compte tenu du passage ultérieur à la télévision haute définition.

— **Système d'accès conditionnel**

L'importance de pouvoir maîtriser l'accès aux services de télévision va croissant, qu'il s'agisse de proposer des services d'abonnements, de télévision à péage ou encore pour des

EBU International Archives

raisons de droits d'auteur. Le système MAC/Paquet, utilisant la transmission sans fil, offre un accès conditionnel d'une grande fiabilité et d'une grande souplesse.

3. **Observations diverses**

La télévision haute définition devrait encourager la recherche dans le domaine de la transmission de programmes de télévision 3D.

Les films 35 et 65 mm continueront, parallèlement à la télévision haute définition, à alimenter l'essentiel des productions à gros budget. Il serait bon d'effectuer simultanément la transition vidéo/film 35/65 mm (téléenregistrement).

La majeure partie des productions les plus coûteuses sont actuellement filmées en cinémascope 35 mm ou en négatif de film 65 mm.

Le film est compatible avec toutes les normes vidéo.

La conservation à long terme de négatifs de films et de bandes vidéo est également un aspect important.

Si le stockage est effectué dans de bonnes conditions, les négatifs couleurs peuvent se conserver pendant cent ans sans que l'on puisse déceler une quelconque perte d'information.

En rapport avec la télévision haute définition, des bandes à particules "métalliques" pour les enregistrements vidéo ont également fait leur apparition sur le marché.

Les fabricants de bandes n'ont à ce jour fourni aucune information quant à la stabilité à long terme.

L'existence de négatifs de films 35 et 65 mm qui ont été conservés est la meilleure garantie de la production de programmes compatibles.

Le Président
de la section
du commerce, de l'artisanat et des services

Filotas KAZAZIS

Le Rapporteur
de la section
du commerce, de l'artisanat et des services

William POETON

Le Secrétaire Général
du Comité économique
et social

Jacques MOREAU

EESC - Historical Archives

IND/347
(HDTV)

Brüssel, den 19. April 1989

BERICHT
der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen
über den
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Berichterstatter: Herr POETON

EESC - Historical Archives

1. Einleitung

1.1. Mit Schreiben vom 21. Dezember 1988 ersuchte der Rat den Wirtschafts- und Sozialausschuß um Stellungnahme zu dem

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.).

1.2. Mit Beschluß vom 13. Dezember 1988 beauftragte das Präsidium die Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen mit der Ausarbeitung einer Stellungnahme und eines Berichts zu diesem Thema.

1.3. Zur Durchführung dieser Arbeiten bildete die Fachgruppe am 4. Januar 1989 eine Studiengruppe mit folgender Zusammensetzung:

Vorsitzender:	Herr	SPIJKERS
Berichterstatter:	Herr	POETON
Mitglieder:	die Herren	ARENA
		BROICHER
		CARROLL
		CAVAZZUTI (für Herrn FRANDI, Art. 50 GO)
		FLUM
		GERMOZZI
		MORALES
		NOORDWAL
		RAMAEKERS
		SALMON
Sachverständige:	die Herren	FLANAGAN (für den Berichterstatter)
		KOOIMAN (für Gruppe I)
		BENSI (für Gruppe II)
		RUPPEL (für Gruppe III)

Die Studiengruppe trat zweimal zusammen und unternahm einen Informationsbesuch zur Besichtigung von Philips International in Eindhoven.

1.4. Die Befassung des Ausschusses erfolgte gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags.

1.5. In ihrer Sitzung am 5. April 1989 nahm die Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen ihre Stellungnahme einstimmig an.

2. Allgemeine Bemerkungen

Das hochauflösende Fernsehen (HDTV) stellt mit ca. fünfmal mehr Bildpunkten als beim herkömmlichen Fernsehen, einen cinemascope-ähnlichen Bildformat und einer stark verbesserten Bild- und Farbqualität das jüngste und fortschrittlichste Fernsehverfahren dar. Dieses neue elektronische Medium wird sich bei der Fernsehprogramm- und Filmproduktion sowie in diversen

ESC Historical Archives

Industrie- und Dienstleistungsbereichen, in denen Monitore verwendet werden - z.B. rechnergestütztes Konstruieren (CAD), medizinisches Scanning, Anwendung im Verteidigungs-, Sicherheits-, Bildungs- und Erziehungsbereich -, zweckdienlich einsetzen lassen.

Mit der Entwicklung von HDTV werden technischer Fortschritt und Märkte im Bereich der Mikroschaltungs- und Computertechnologie sowie Studio-Übertragungs- und Empfangsgeräte nachhaltig beeinflußt. Eine ganze Technologiekette von der Filmproduktion bis zum Privatfernsehgerät und den erwarteten zusätzlichen Anwendungsmöglichkeiten ist davon betroffen.

Der kommerzielle Einsatz des HDTV-Systems wird außerdem ziemlich genau mit dem Zeitpunkt zusammenfallen, da in Europa die Zahl der Satelliten- und Kabelfernsehprogramme (über 100 Satellitenkanäle) enorm ansteigt und das Kommunikationsnetz ISDN (dienstintegrierendes digitales Fernmeldenetz) eingeführt wird, das ein hochleistungsfähiges Medium für eine Vielzahl von Bildschirmanwendungen bietet.

Kompatibilität

In Anbetracht dieser weitgefächerten Auswirkungen wird der Kompatibilität zwischen den herkömmlichen Systemen und dem neuen Verfahren wesentliche Bedeutung eingeräumt. Das erste kommerziell nutzbare HDTV-System, die japanische MUSE-Technik, die einen ca. vierjährigen Entwicklungsvorsprung vor dem europäischen Verfahren hat, ist jedoch nicht kompatibel; vielmehr handelt es sich dabei um ein völlig neues System, das neue Empfangsgeräte und getrennte Übertragungsgeräte erforderlich macht.

Eine Reihe technischer Gegebenheiten stehen der Kompatibilität noch im Wege - vor allem die Spaltung des Weltmarktes in zwei Gebiete unter folgenden Gesichtspunkten:

a) die 60-Hz-Halbbildfrequenz in Japan, im größten Teil Nord- und Südamerikas und in Bangladesh und die 50-Hz-Halbbildfrequenz in allen übrigen Ländern;

b) die amerikanisch-japanische NTSC-Norm mit 525 Zeilen und die europäische PAL/SECAM-Norm mit 625 Zeilen; in Europa wurde danach die MAC/Pakete-Norm entwickelt (s.u.).

Auch wenn die Kompatibilität mit bestehenden Systemen äußerst wichtig ist, wird HDTV erst auf neuen, größeren Bildschirmen richtig zum Tragen kommen. Diese neuen Bildschirme sollen ein Bildformat von 16:9 anstatt des herkömmlichen Formats von 4:3 und eine 60-inch-Bildschirmdiagonale anstatt der bisherigen 15- bis 30-inch-Diagonale aufweisen. Der größere HDTV-Bildschirm erfordert ein stärkeres Signal mit nahezu der doppelten Zeilenzahl (im Rahmen des EUREKA-Projekts wurden 1.250 Zeilen, also eine Verdoppelung der 625 Zeilen des PAL/SECAM-Systems vorgeschlagen).

Eine weltweite Norm

Auf der Versammlung des Internationalen Beratenden Ausschusses für den Funkdienst (CCIR) in Dubrovnik 1986 schlugen die Japaner die Annahme ihrer neuen MUSE-HDTV-Norm (60-Hz-Halbbildfrequenz und 1.125 Zeilen) vor. Auf Betreiben der

EG-Mitgliedstaaten stimmte der CCIR einem vierjährigen Aufschub zu, um die praktische Anwendbarkeit anderer, kompatibler Normen zu prüfen. Nach Ansicht der europäischen Länder käme die Annahme der japanischen Norm viel zu abrupt und würde eine tiefe Kluft mit kostspieligen Folgen zwischen herkömmlichem und hochauflösendem Fernsehen bewirken. Sie nahmen sich vor, nach vier Jahren einen fortschrittlichen Alternativvorschlag zu unterbreiten. Europa wollte sich darum bemühen, eine alternative technische Norm zu entwickeln, die einen reibungslosen Übergang vom Fersehen der Vergangenheit zum Fernsehen der Zukunft ermöglichen würde.

EUREKA-Projekt EU 95

Um dieses Ziel zu erreichen, wurde das EUREKA-Projekt 95 lanciert, an dem 30 europäische Unternehmen und Forschungseinrichtungen arbeiten.

Das EU-95-Projekt wurde 1986 aufgestellt, um die Konzepte für ein kompatibles HDTV-System für die Länder mit 50-Hz-Halbbildfrequenz zu verbessern und die für das System erforderlichen Produktions-, Übertragungs- und Verbraucherendgeräte zu entwickeln. Diese Konzepte sind in technischer, technologischer und wirtschaftlicher Hinsicht hinreichend ausgereift und können so auch in den Ländern mit 60-Hz-Halbbildfrequenz eingesetzt werden.

Im einzelnen werden folgende Hauptziele angestrebt:

- Vorschlag einer auf 50-Hz-Halbbildfrequenz bezogenen HDTV-Studionorm auf der nächsten CCIR-Vollversammlung im Jahr 1990; diese Norm soll den internationalen Austausch ermöglichen, eine beträchtliche Leistungsmarge gewährleisten und filmfreundlich sein sowie den notwendigen Austausch bei Übertragungen in Ländern mit 50-Hz- bzw. 60-Hz-Halbbildfrequenz erleichtern;

- Gewährleistung der Übertragung des HDTV-Signals in Europa durch Einführung einer HD-MAC-Norm, die mit der MAC/Pakete-Normenfamilie (MAC = multiplexed analogue components) kompatibel ist, so daß während der Einführung des HDTV-Systems weiterhin Programme an herkömmliche MAC-Verbraucherendgeräte geliefert werden können;

- Herstellung und Demonstration einer vollständigen HDTV-Kette, die Produktions-, Übertragungs- und Empfangs-/Wiedergabegeräte (Fernsehbildschirme und Videokassettenrekorder) umfaßt.

Gleichzeitig soll weiter Grundlagenforschung im Bereich der Schlüsselkomponenten für Produktion, Übertragung und Empfang/Wiedergabe, im Bereich der Aufnahmetechnik für fachspezifische wie allgemeine Verbraucherzwecke usw. betrieben werden.

Im Hinblick auf diese Ziele wurden zehn Projektgruppen mit insgesamt 600 Forschern und Technikern beauftragt, sich mit den einzelnen Gliedern der HDTV-Kette auseinanderzusetzen.

	Projektleder	Wichtigste Teilnehmer
Projektgruppe 1 Grundlagenforschung Bild und Ton (Psychophysik	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON und subjektive Beurteilung)
Projektgruppe 2 Produktionsnormen und Normen-umrechnung	THOMSON	BBC, DORTMUND UNIVERSIT, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Projektgruppe 3 Studiogeräte	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG, UNIVERSIT, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Projektgruppe 4 Übertragung — u.a. Satelliten, Leitungen, Kabel	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Projektgruppe 5 HD MAC-Kodieren Dekodieren	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, DORTMUND UNIVERSIT
Projektgruppe 6 Bildschirmnormen und Aufwärts-Konvertierung — hohe Bildqualität bei vertretbarem Kosten-aufwand	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, DORTMUND UNIVERSIT
Projektgruppe 7 Empfangsgeräte	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Projektgruppe 8 Träger — z.B. Videokassetten-rekorder, Bildplattenspieler	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Projektgruppe 9 Programmaterial	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Projektgruppe 10 Herabsetzung der Bit-Anzahl — Digitaltechnik, Verbindung zum RACE-Programm	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

EC Historical Archives

Die MAC/Pakete-Normen (MAC = multiplexed analogue components)

Es handelt sich hierbei um eine von der Europäischen Gemeinschaft angenommene Norm der Europäischen Union der Rundfunkanstalten (Ratsrichtlinie 86/529/EWG, Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses im ABl. Nr. C 189 vom 28. Juli 1986), die folgendes bieten sollte:

a) Möglichkeiten für vielfältige Dienstleistungen und Weiterentwicklung;

b) ein rasch wachsendes Dienstleistungsangebot, das in der Anlaufphase nötig ist.

Zur Erfüllung der ersten Anforderung wurde dem MAC/Pakete-System der Vorzug vor dem PAL-System gegeben; zur Erfüllung der zweiten Anforderung wurde es dem 1125/60-HDTV-System vorgezogen.

Die Vorteile des MAC-Systems wurden schon oft erläutert; die spezifischen Eigenschaften aber, die eine Weiterentwicklung gemäß Anforderung a) (s.o.) ermöglichen, lassen sich wie folgt zusammenfassen:

— **Die Verwendung von in Komponenten zerlegten und paketweise übertragenen Videosignalen anstatt von Bildaustast-Synchronsignalen**

Damit werden Farbverschiebungen und Flimmereffekte ausgeschaltet und die Bildqualität verbessert. Mit diesem "reinen" Signal läßt sich zudem technisch eine größere Bildschärfe erreichen. Außerdem bietet die paketweise Signalübertragung mit Multiplex (zeitvielfach) des MAC-Systems eine bessere Tonqualität.

— **Digitale Ton- und Datenübertragung**

Im MAC/Pakete-System wird die digitale Datenübertragung mit der analogen Bildübertragung kombiniert. Das Datenübertragungspotential ermöglicht die Bereitstellung mehrerer Hochqualitäts-Tonkanäle sowie zahlreicher EDV-Dienstleistungen.

— **Variable Bandbreiten**

Das Fehlen von Zwischenträgern (für Farbinformationen oder Tonsignale) im MAC-Konzept ermöglicht eine flexible Bandbreitenspezifikation bei der Bildübertragung. Um die Bildqualität zu verbessern, kann z.B. einfach die Bandbreite des Signals vergrößert werden.

— **Spezifikation für zweierlei Bildformate**

Durch die dem MAC/Pakete-System inhärente Flexibilität kann ein Bildformat von 4:3 oder von 16:9 geliefert werden. Dies ist vor allem im Hinblick auf die HDTV-Weiterentwicklung wichtig.

— **Zugangskontrollsystem**

Um ein Abonnement- oder Gebühreneinheitensytem einführen zu können und auch aus urheberrechtlichen Gründen wird eine Überwachung des Zugangs zu Fernsehdienstleistungen immer

EBU Historical Archives

wichtiger. Das MAC/Pakete-System bietet durch drahtlosen Anschluß der Empfangsgeräte eine sichere und flexible Zugangskontrollmöglichkeit.

3. **Verschiedenes**

Durch die Einführung des hochauflösenden Fernsehens sollte die Forschung im Bereich des dreidimensionalen Fernsehens stimuliert werden.

Neben der HDTV-Technologie wird auch der 35 und 65 mm-Film in Zukunft die Basis wichtiger und teurer Produktionen bleiben wie bisher. Die Übertragung vom Videofilm auf den 35/65 mm-Film (Fernsehaufzeichnungen) sollte parallel weiterentwickelt werden.

Die meisten kostspieligen Produktionen werden heute auf 35 mm Cinemascope oder 65 mm Filmnegativ aufgenommen.

Der Film ist mit jeder Videonorm kompatibel.

Auch die Langzeitlagerung von Filmnegativen und Videobändern ist ein wichtiger Aspekt.

Farbnegative können 100 Jahre gelagert werden, sofern korrekt vorgegangen wird, ohne nennenswerte Informationsverluste aufzuweisen.

In Verbindung mit HDTV ist das Metallpartikelband für magnetische Bildaufzeichnung auf den Markt gekommen.

Es liegen bisher noch keine Informationen der Bandhersteller betreffend Langzeitstabilität vor.

Das Vorhandensein des archivierten 35 und 65 mm Negativfilms ist die sicherste Garantie für eine kompatible Programmherstellung.

Der Vorsitzende
der Fachgruppe
Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen

Filotas KAZAZIS

Der Berichterstatter
der Fachgruppe
Industrie, Handel, Handwerk
und Dienstleistungen

William POETON

Der Generalsekretär
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Jacques MOREAU

FESC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

IND/347
(HDTV)

Brussels, 19 April 1989

REPORT
of the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM (88) 659 final)

Rapporteur: Mr POETON

EESC - Historical Archives

CES 491/89 fin ht

1. Introduction

1.1. In a letter dated 21 December 1988, the Council asked the Economic and Social Committee for an Opinion on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television (COM(88) 659 final).

1.2. By a decision dated 13 December 1988, the Committee Bureau instructed the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services to prepare an Opinion and a Report on the subject.

1.3. To carry out this work, on 4 January 1989 the Section set up a Study Group composed as follows:

Chairman:	Mr	SPIJKERS
Rapporteur:	Mr	POETON
Members:	Mr	ARENA
	Mr	BROICHER
	Mr	CARROLL
	Mr	CAVAZZUTI (Art. 50 - Mr FRANDI)
	Mr	FLUM
	Mr	GERMOZZI
	Mr	MORALES
	Mr	NOORDWAL
	Mr	RAMAEKERS
	Mr	SALMON
Experts:	Mr	FLANAGAN (for the Rapporteur)
	Mr	KOOIMAN (for Group I)
	Mr	Carlo BENSI (for Group II)
	Mr	K.L. RUPPEL (for Group III)

The Study Group held two meetings and carried out an information visit to Philips International's facilities at Eindhoven.

1.4. Consultation of the Committee was made under Article 198 of the Treaty.

1.5. In its meeting of 5 April 1989 the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services adopted its Opinion unanimously.

2. General comments

High Definition Television is the latest and most advanced form of television with approximately five times more picture elements than normal television and a wide screen cinema-like aspect ratio with vastly improved picture and colour quality. It is foreseen that this new electronic medium will be useful in the production of television programmes, for the cinema

EESC Historical Archives

and many industrial and service applications involving TV screens e.g. Computer Aided Design (CAD), medical scanning, defence and security, education, etc.

The development of HDTV also has major implications for technical progress and markets in micro-circuits and computer technology, for studio transmission and receiving equipment. It affects a whole chain of technology from film-making to television sets in the home and the many anticipated ancillary applications.

HDTV will, furthermore, become commercially available almost simultaneously with the vast increase (over 100 satellite channels) in Europe in the number of satellite and cable television programmes available and with the introduction of the Integrated Services Digital Network (ISDN) providing a highly sophisticated carrier for multiple TV-screen related applications.

Compatibility

It is because of these wide-ranging implications that compatibility between existing systems and the new technology is considered essential. The first commercially exploitable HDTV system, the Japanese MUSE technology, which has some four-years head-start on these sytems, is however not compatible. It is a completely new system requiring new sets and separate transmitting equipment.

There are a number of existing technical factors which make compatibility difficult to achieve. Chief amongst these is the division of the world into areas in respect of:

a) 60 Hz transmission in Japan, most of America (North and South) and Bangladesh; 50 Hz elsewhere.

b) The 525 lines NTSC American-Japanese standard for existing TV sets and the 625 lines PAL/SECAM standard originated in Europe. Europe has subsequently developed the MAC packet standard (see below).

It should however be noted that although compatibility with existing systems is essential, the full experience of HDTV will only become available with new larger screens. These are planned to have a ratio of 16:9 in place of the 4:3 ratio for existing sets and a 60 inch (the measure of the diagonol of the screen) in place of existing 15 inch to 30 inch screens. The larger sized HDTV screen requires a more powerful signal with approximately double the number of lines (e.g. the Eureka proposal for 1250 lines, twice the PAL/SECAM 625 lines).

A world standard

At the 1986 International Radio Consultative Committee (CCIR) meeting in Dubrovnik, the Japanese proposed adoption of their new MUSE HDTV standard (1125 lines 60 Hz). The CCIR agreed

EP Historical Archives

to a four-year delay, at the instigation of the European Community countries, in order to test the feasibility of other, compatible standards. The European countries felt that adoption of the Japanese standard would be much too abrupt and would create vast and expensive discontinuity between traditional and high definition television. They promised to come up with an "evolutionary" alternative. Europe decided to try its hand at developing an alternative technological standard which would ensure smooth transition between TV of the past and that of the future.

EUREKA Project EU 95

The EUREKA 95 project - an association of 30 European industries and research organizations was launched to implement this strategy.

The EUREKA 95 project was established during 1986 to refine the concepts of a compatible HDTV system for the 50 Hz countries and to support that concept with necessary production, transmission and consumer equipment. These concepts are sufficiently well established in technical, technological and economic terms to be applied also to the 60 Hz countries.

More specifically, the major objectives are as follows:

- to propose an HDTV studio standard referenced to 50 Hz at the final meeting of the next CCIR Plenary Assembly in 1990 - a standard that will permit international exchanges, that will ensure a significant performance margin and will be friendly related to film and that will facilitate the exchange necessary for transmission in the 50 Hz or 60 Hz countries;

- to ensure transmission of the HDTV signal in Europe by means of a HD-MAC, a signal that is compatible with family of MAC (Multiplexed Analogue Components) standards in order to continue to supply programmes to conventional MAC consumer equipment during the introduction of the high-definition service;

- to construct and to demonstrate a complete HDTV chain, including production, transmission and reception display and replay equipment.

At the same time to continue fundamental research into key components, for production, transmission and reception display into recording techniques for both professional and consumer needs, etc.

In order to achieve these objectives, ten project groups have been in charge of the different parts of the chain employing some 600 researchers and engineers.

	Project leader	Main participants
Project Group 1 Fundamental picture and sound (Psychophysics and subjective evaluation)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Project Group 2 Production standards and standard conversion	THOMSON	BBC, DORTMUND UNIVERSITY, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Project Group 3 Studio equipment	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG UNIVERSITY, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Project Group 4 Transmission, - viz. satellites, links, cable	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Project Group 5 HD MAC encoding/ decoding	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Project Group 6 Display standards and upconversion - high standard picture quality at reasonable cost	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Project Group 7 Receivers	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Project Group 8 Carriers - viz. video-cassette recorders, video-disc players	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Project Group 9 Programme Material	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Project Group 10 Bit-rate reduction - digital technologies, liaison with RACE programme	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

EBU Historical Archives

The MAC (Multiplexed Analogue Components)/Packet Standard

This is a European Broadcasting Union standard approved by the European Community (Council Directive 86/529/EEC, Opinion of the Economic and Social Committee OJ No. C 189 of 28 July 1986). It was adopted to meet the dual requirements of:

a) opportunities for diverse services and for future evolution;

b) the necessity for rapid service growth in the early stages.

The MAC/packet system has been chosen in preference to PAL in order to meet the first requirement, and in preference to 1125/60 HDTV in order to meet the second requirement.

The advantages of using the MAC system have been presented many times, but those features which enable future developments (requirement a) above) are, in summary:

— **The Use of Component Video rather than Composite Video**

This gives a freedom from cross-colour and cross-luminance effects and hence an improved picture quality. The "clean" signal that results can also be processed more readily for picture enhancement. Furthermore, the time-multiplexed approach of MAC offers better signal-to-noise performance.

— **Digital Sound and Data**

The MAC/packet system is a combined carrier of digital data and analogue vision. The data resource enables the provision of several high-quality sound channels as well as numerous data services.

— **Bandwidth Flexibility**

The absence of subcarriers (for either colour information or for sound) in the MAC approach gives a flexibility to the vision bandwidth specification. One simple way of improving picture quality, for example, is to widen the bandwidth of the signal.

— **Dual Aspect Ratio Specification**

The flexibility of the MAC/packet system is such that a picture aspect ratio of either 4:3 or 16:9 can be provided. This is particularly important with a future evolution to HDTV in mind.

— **Conditional Access System**

It is becoming increasingly important to be able to control the access to television services, both for the purposes of offering subscription or pay-per-view services and also for

EBU Historical Archives

copyright reasons. The MAC/packet system offers a very secure and flexible conditional access facility using over-air addressing of receivers.

3. Miscellaneous comments

HDTV should encourage research into the transmission of 3D television programmes.

35 and 65 mm films will continue, alongisde HDTV, to be the basis for major, high-cost productions. The transfer from video to 35/65 mm film (Telerecording) should be simultaneously developed.

Most of the expensive productions are filmed today on 35 mm cinemascope or 65 mm film negative.

The film is compatible with all video standards.

The long-term storage of film negatives and videotapes is also an important aspect.

If done properly, colour negatives can be stored for 100 years without any noticeable loss of information.

In connection with HDTV, metal particle tapes for video tape recordings have also come onto the market.

Tape manufacturers have still not provided any information on long-term stability.

The existence of 35 and 65 mm film negatives which have been stored away is the best guarantee of compatible programme production.

The Chairman
of the Section for
Industry, Commerce,
Crafts and Services

Filotas KAZAZIS

The Rapporteur
of the Section for
Industry, Commerce,
Crafts and Services

William POETON

The Secretary-General
of the Economic and
Social Committee

Jacques MOREAU

FESC - Historical Archives

IND/347

Bruxelles, 19 aprile 1989

Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi"

R E L A Z I O N E

in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

Relatore: POETON

CES 491/89 fin E-VIA/GIO/sa

EESC - Historical Archives

1.1. Il Consiglio, in data 21 dicembre 1988, ha deciso di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

1.2. Il 13 dicembre 1988 l'Ufficio di presidenza del Comitato ha incaricato la Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" di elaborare il parere e la relazione in materia.

1.3. In data 4 gennaio 1989 la Sezione ha affidato al seguente gruppo di studio:

Presidente:	SPIJKERS
Relatore:	POETON
Membri:	ARENA
	BROICHER
	CARROLL
	CAVAZZUTI (Art. 50 - FRANDI)
	FLUM
	GERMOZZI
	MORALES
	NOORDWAL
	RAMAEKERS
	SALMON
Esperti:	FLANAGAN (per il Relatore)
	KOOIMAN (per il I Gruppo)
	Carlo BENSI (per il II Gruppo)
	K.L. RUPPEL (per il III Gruppo)

Il Gruppo di studio ha tenuto due riunioni ed ha compiuto una visita informativa alla sede internazionale della Philips di Eindhoven.

1.4. La consultazione del Comitato è stata fatta conformemente all'art. 198 del Trattato di Roma.

1.5. Nel corso della riunione del 5 aprile 1989 la Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" ha adottato il parere all'unanimità.

2. Osservazioni di carattere generale

La televisione ad alta definizione è la più recente ed avanzata forma di televisione, con un numero di elementi nell'immagine circa quintuplo rispetto alla televisione normale e con un rapporto tra altezza e larghezza a largo schermo, simile a quello del cinema, e un notevole miglioramento della qualità dell'immagine e del colore. Si prevede che questo nuovo mezzo di comunicazione sarà utile nella produzione di programmi televisivi, per il cinema e per molte applicazioni industriali e

EESC Historical Archives

dei servizi, che utilizzino schermi, come ad esempio la progettazione assistita dal calcolatore (CAD), le utilizzazioni in medicina (scanning), nella difesa, nella sicurezza, nell'istruzione, ecc.

Lo sviluppo della HDTV ha anche una serie di implicazioni notevoli per il progresso tecnologico e per i mercati dei microcircuiti, come pure nel campo della tecnologia degli elaboratori, degli studi di trasmissione e delle apparecchiature di ricezione. Esso influenza un'intera catena tecnologica che va dalla produzione cinematografica agli apparecchi televisivi domestici con tutte le numerose applicazioni sussidiarie previste.

La HDTV inoltre risulterà commercialmente disponibile più o meno nello stesso momento dell'enorme aumento (più di cento canali) del numero di programmi televisivi via satellite e via cavo in Europa, e contemporaneamente all'introduzione dell'ISDN (Rete digitale integrata dei servizi), che offrirà un vettore altamente sofisticato per molteplici applicazioni connesse agli schermi televisivi.

Compatibilità

Proprio a causa di tali implicazioni d'ampia portata, la compatibilità tra sistemi esistenti e nuova tecnologia è considerata essenziale. Il primo sistema HDTV commercialmente sfruttabile, la tecnologia giapponese MUSE, nonostante un vantaggio iniziale di circa quattro anni sui sistemi analoghi, non è compatibile. Si tratta d'un sistema del tutto nuovo che richiede nuovi apparecchi ed impianti di trasmissione a sé stanti.

Vi sono diversi fattori tecnici esistenti che rendono difficile conseguire la compatibilità. Il principale è la suddivisione del mondo in due aree per quanto riguarda:

a) Trasmissione a 60 Hz nel Giappone, la maggior parte dell'America (Nord e Sud) ed il Bangladesh; 50 hz altrove.

b) Lo standard NTSC nippo-americano di 525 linee per gli apparecchi esistenti ed il sistema PAL/SECAM a 625 linee d'origine europea. L'Europa successivamente ha sviluppato una famiglia di norme Pacchetto/MAC (v. infra).

Andrebbe tuttavia notato che sebbene la compatibilità con i sistemi esistenti sia essenziale un'esperienza visiva completa della HDTV sarà possibile solamente utilizzando nuovi e più ampi schermi. Questi sono stati previsti con un rapporto base/altezza di 16 a 9 al posto del rapporto di 4 a 3 delle apparecchiature esistenti, e con schermi a 60 pollici (la misura della diagonale dello schermo) contro i 5-30 pollici di quelli esistenti. Lo schermo più ampio della HDTV richiede un segnale più potente con un numero di linee circa doppio rispetto all'attuale (per esempio la proposta EUREKA di 1250 linee, il doppio delle 625 linee del PAL/SECAM).

Uno standard mondiale

Alla riunione di Dubrovnik del 1986, del Comitato consultivo internazionale per la radiotelevisione (CCIR), i giapponesi hanno proposto l'adozione del loro standard MUSE (1125 linee, 60 Hz). Il CCIR ha concordato, su richiesta dei paesi

ESO Historical Archives

della Comunità europea, un periodo di quattro anni per poter valutare la fattibilità di standard diversi, compatibili. I paesi europei ritenevano che l'adozione dello standard giapponese sarebbe risultata troppo brusca, creando una soluzione di continuità di vaste dimensioni e di alti costi tra la televisione tradizionale e quella ad alta definizione. I paesi europei promisero di elaborare un'alternativa "evolutiva". L'Europa decise di cimentarsi nello sviluppo di uno standard tecnologico alternativo capace di garantire una transizione senza difficoltà dalla televisione del passato a quella del futuro.

Progetto EUREKA EU 95

Il progetto EUREKA 95 - un'associazione tra 30 industrie ed organizzazioni di ricerca europee - fu lanciato per realizzare tale strategia.

Il progetto EUREKA 95 venne deciso nel 1986 per mettere a punto i concetti di fondo di un sistema HDTV compatibile per i paesi a 50 Hz, e per appoggiare tali concetti con le necessarie apparecchiature per la riproduzione, la trasmissione ed il consumo. Si tratta di concetti fissati in termini tecnici, tecnologici ed economici in maniera sufficiente a permetterne l'applicazione anche ai paesi a 60 Hz.

Nella fattispecie, gli obiettivi di maggior rilievo sono i seguenti:

— proporre uno standard per uno studio HDTV, riferito a 50 Hz, alla riunione finale della prossima assemblea plenaria del CCIR nel 1990; uno standard che permetterà scambi internazionali, garantirà un margine significativo nelle prestazioni, sarà correlato in maniera ottimale al cinema ed inoltre faciliterà lo scambio necessario per trasmettere nei paesi a 50 Hz od in quelli a 60 Hz;

— assicurare la trasmissione del segnale HDTV in Europa tramite una norma di emissione HD-MAC, un segnale compatibile con la famiglia degli standard MAC (componenti analogici multipli) per poter continuare a fornire programmi alle apparecchiature MAC convenzionali di consumo durante la fase d'introduzione del servizio ad alta definizione;

— costruire e presentare una catena HDTV completa, compresi gli schermi e le apparecchiature per la riproduzione a livello di produzione, di trasmissione e di ricezione.

Nello stesso tempo continuare la ricerca fondamentale a livello di componenti chiave, di schermi per la produzione, la trasmissione e la ricezione, sino alle tecniche di registrazione tanto per le necessità professionali che per quelle dei consumatori, ed altro ancora.

Per poter conseguire tali obiettivi dieci gruppi di progetto sono stati incaricati di portare a termine le diverse parti dell'assieme. Essi occupano circa 600 ricercatori ed ingegneri.

EC Historical Archives

	Responsabile del progetto	Partecipanti principali
Gruppo di progetto 1 Immagine e suono fondamentali (Psicofisica e valutazione soggettiva)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Gruppo di progetto 2 Norme di produzione e conversione standard	THOMSON	BBC, DORTMUND UNIVERSITY, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Gruppo di progetto 3 Apparecchiature di studio	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG UNIVERSITY, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Gruppo di progetto 4 Trasmissione, - ossia satelliti, connessioni, cavi	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Gruppo di progetto 5 Codificazione e decodificazione HD/MAC	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Gruppo di progetto 6 Standard di riproduzione dell'immagine su schermo e conversione verso l'alto - Alto standard di qualità dell'immagine a costi ragionevoli	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Gruppo di progetto 7 Ricevitori	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Gruppo di progetto 8 Vettori - ossia videoregistratori a cassette e riproduttori di videodischi	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Gruppo di progetto 9 Materiale per i programmi	RAI	BBC, CAPTIAN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Gruppo di progetto 10 Riduzione binaria - tecnologie digitali, connessione con il programma RACE	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

EESC - Historical Archives

La famiglia di norme pacchetto/MAC (MAC = componenti analogici multipli)

Si tratta d'uno standard dell'Unione europea di radiodiffusione approvato dalla Comunità europea (Direttiva del Consiglio 86/529/CEE, Parere del Comitato economico e sociale nella G.U. C 189 del 28 luglio 1986). Esso venne adottato per sopperire al duplice requisito di:

a) garantire le possibilità per servizi diversi e per lo sviluppo futuro;

b) soddisfare la necessità d'una rapida crescita del servizio nelle prime fasi.

Il sistema pacchetto/MAC è stato scelto al posto del PAL per poter soddisfare il primo requisito ed al posto della HDTV 1125/60, per poter soddisfare il secondo requisito.

I vantaggi offerti dall'uso del sistema MAC sono stati ricordati in più occasioni; ma le caratteristiche che permettono sviluppi futuri (v. supra, requisito a) sono in breve:

— **L'utilizzazione di un segnale video a componenti (Component Video) e non composito (Composite video)**

Cio' permette di non dover utilizzare gli effetti ad incrocio di colori e luminosità e se ne ricava una qualità dell'immagine migliorata. Il segnale "pulito" che ne risulta puo' inoltre venir elaborato ancor più prontamente per intensificare l'immagine. Inoltre l'impostazione a tempi multipli del sistema MAC offre una miglior prestazione in termini di rapporto segnale/disturbi.

— **Suono e dati digitali**

Il sistema pacchetto/MAC è un vettore combinato di dati digitali e di visione analogica. La presenza di dati permette di fornire svariati canali audio di alta qualità nonché numerosi servizi di dati.

— **Flessibilità nelle larghezze di banda**

La mancanza di sottovettori (tanto per le informazioni relative al colore quanto per quelle relative al suono) nell'impostazione MAC, dà flessibilità alla specificazione della larghezza di banda per la visione. Un modo semplice di migliorare la qualità dell'immagine è ad esempio quello d'allargare la larghezza di banda del segnale.

— **Possibilità di scegliere un duplice rapporto tra base ed altezza dell'immagine**

La flessibilità del sistema pacchetto/MAC è tale da poter offrire sia un'immagine con un rapporto tra base ed altezza di 4 a 3, sia una con un rapporto di 16 a 9. Cio' è particolarmente importante se si tiene presente l'evoluzione futura della HDTV.

— **Sistema d'accesso condizionale**

Sta divenendo sempre più importante poter controllare l'accesso ai servizi televisivi sia allo scopo di offrire servizi su abbonamento o di farli pagare in funzione del tempo di

EESC - Historical Archives

visualizzazione (pay-per-view), sia per ragioni di diritti d'autore. Il sistema pacchetto/MAC offre una possibilità d'accesso condizionale flessibile ed assai sicura utilizzando una connessione per via aerea con gli apparecchi riceventi.

3. **Osservazioni diverse**

La HDTV dovrebbe incoraggiare la ricerca nel settore della trasmissione di programmi tridimensionali.

Le pellicole di 35 e 65 millimetri continueranno, accanto alla HDTV, ad essere la base delle produzioni più importanti, a costi elevati. Andrebbe sviluppato simultaneamente il trasferimento da video a pellicole di 35/65 mm. (teleregistrazione).

La maggior parte delle produzioni ad alto costo sono filmate oggi in cinemascope a 35 millimetri o con negativi cinematografici da 65 mm.

La pellicola è compatibile con tutti gli standard video.

Un aspetto importante è anche l'archiviazione sul lungo periodo di negativi cinematografici e di videocassette.

Se realizzati correttamente, i negativi a colori possono essere archiviati per cent'anni senza perdite rilevanti d'informazioni.

In collegamento con la HDTV sono stati commercializzati anche nastri a particelle di metallo per la videoregistrazione su cassette.

I produttori di nastri non hanno ancora diffuso alcuna informazione circa la stabilità sul lungo periodo.

L'esistenza di negativi cinematografici da 35 e da 65 mm che sono stati archiviati, è la miglior garanzia di una produzione di programmi compatibile.

Il Presidente
della Sezione
"Industria, commercio, artigianato
e servizi"

Filotas KAZAZIS

Il Relatore
della Sezione
"Industria, commercio, artigianato
e servizi"

William POETON

Il Segretario generale
del Comitato economico
e sociale

Jacques MOREAU

ESC Historical Archives

IND/347
(HDTV)

Brussel, 19 april 1989

RAPPORT
van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten
over het
"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM (88) 659 def.)

Rapporteur: de heer POETON

EESC - Historical Archives

1. Inleiding

1.1 Per schrijven d.d. 21 december 1988 heeft de Raad het Economisch en Sociaal Comité geraadpleegd over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.).

1.2 Het Bureau van het Comité heeft op 13 december 1988 de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten belast met het opstellen van een advies en een rapport inzake deze materie.

1.3 In verband hiermede is de Afdeling op 4 januari 1989 overgegaan tot instelling van een als volgt samengestelde studiegroep:

Voorzitter:	SPIJKERS
Rapporteur:	POETON
Leden:	ARENA
	BROICHER
	CARROLL
	CAVAZZUTI (art. 50: FRANDI)
	FLUM
	GERMOZZI
	MORALES
	NOORDWAL
	RAMAEKERS
	SALMON
Deskundigen:	FLANAGAN (voor de rapporteur)
	KOOIMAN (voor Groep I)
	BENSI (voor Groep II)
	RUPPEL (voor Groep III)

De studiegroep heeft twee vergaderingen gehouden en een oriëntatiebezoek gebracht aan Philips International te Eindhoven.

1.4 De juridische grondslag voor de raadpleging van het Comité is artikel 198 van het EEG-Verdrag.

1.5 De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten heeft tijdens haar vergadering van 5 april 1989 haar advies met algemene stemmen goedgekeurd.

2. Algemene opmerkingen

Hoge-definitietelevisie (hierna te noemen HDTV) is de meest recente en geavanceerde vorm van televisie waarbij het beeld uit ca. vijf maal zoveel bestanddelen is opgebouwd als bij normale televisie en gebruik gemaakt wordt van een breed scherm met een hoogte-breedte-verhouding zoals in de bioscoop met een enorm verbeterde kleurkwaliteit. Naar verwachting zal dit nieuwe elektronische medium van nut zijn voor de produktie van

ESC Historical Archives

tv-programma's, voor de bioscoop en voor tal van toepassingen in het bedrijfsleven en bij het verlenen van diensten waar met beeldschermen wordt gewerkt, b.v. computergestuurd ontwerpen, werken met scanners voor medische doeleinden, defensie en beveiliging, onderwijs, enz.

Tevens heeft de ontwikkeling van HDTV belangrijke implicaties voor de vooruitgang van de techniek en de markten voor microschakelingen en computertechnologie, voor de in studio's gebruikte zend- en ontvangstapparatuur. HDTV omvat een complete technologieketen, die reikt van het produceren van films tot het televisietoestel in de huiskamer en het grote aantal reeds ontwikkelde nevenapparatuur.

Voorts zal HDTV vrijwel op hetzelfde tijdstip op de markt komen als het tijdstip waarop het aantal in Europa te ontvangen tv-programma's via satelliet en kabel enorm zal toenemen (er komen meer dan 100 satellietkanalen) en zal worden overgegaan tot invoering van ISDN (geïntegreerd digitaal dienstennet), dat een zeer geavanceerde drager is voor op het multiple tv-scherm gebaseerde toepassingen.

Compatibiliteit

In verband met deze verstrekkende gevolgen wordt de compatibiliteit tussen de thans gebruikte systemen en de nieuwe technologie als een wezenlijk vereiste beschouwd. Het eerste commercieel bruikbare HDTV-systeem, nl. het in Japan ontwikkelde MUSE-systeem, dat ca. vier jaar vóór de huidige systemen op de markt is gekomen, is evenwel niet compatibel. Het MUSE-systeem is een volledig nieuw systeem, dat nieuwe televisietoestellen en aparte zendapparatuur noodzakelijk maakt.

Een aantal bestaande technische factoren bemoeilijkt het bereiken van compatibiliteit. De belangrijkste factor is dat de wereld in een aantal opzichten in twee delen is verdeeld, nl.:

a) 60 Hz-uitzendingen in Japan, in de meeste Noord- en Zuidamerikaanse landen en in Bangladesh; 50 Hz-uitzendingen in de overige landen;

b) het 525 lijnen-systeem volgens de NTSC-(Amerikaans-Japanse) norm voor bestaande televisietoestellen en het in Europa ontwikkelde 625 lijnen-systeem volgens de PAL/SECAM-norm. Nadien is in Europa de MAC/pakket-norm ontwikkeld (zie het onderstaande).

Er zij evenwel op gewezen dat de compatibiliteit met de bestaande systemen weliswaar een wezenlijk punt is, doch dat pas met nieuwe bredere schermen ten volle van de kwaliteit van HDTV kan worden genoten. Het is de bedoeling dat deze schermen een breedte-hoogte-verhouding krijgen van 16:9 in plaats van 4:3 zoals bij de huidige generatie tv-toestellen en een 60 inch-scherm (diagonaal gemeten) in plaats van de bestaande 15 tot 30 inch-schermen. Het bredere HDTV-scherm maakt een krachtiger signaal noodzakelijk met ca. het dubbele aantal lijnen (zo is het Eureka-voorstel gebaseerd op 1250 lijnen, d.w.z. het dubbele van de 625 lijnen bij het PAL/SECAM-systeem).

Een wereldnorm

Japan heeft tijdens de in 1986 te Dubrovnik gehouden vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake Radioaangelegenheden (CCIR) voorgesteld om over te gaan tot

EU Historical Archives

goedkeuring van zijn nieuwe MUSE-norm voor HDTV (1125 lijnen - zendnorm 60 Hz). De CCIR ging op aandringen van de EG-lid-staten akkoord met een uitstel van vier jaar, om andere, compatibele normen op hun haalbaarheid te kunnen beproeven. De Europese landen waren van oordeel dat goedkeuring van de Japanse norm een veel te abrupte overgang zou inhouden en een enorme en dure discontinuïteit teweeg zou brengen tussen gewone televisie en HDTV. Deze landen deden de toezegging om met een "evolutionair" alternatief te komen. Europa besloot te kijken wat het terecht zou brengen van het ontwikkelen van een alternatieve technologische norm waardoor een soepele overgang van de huidige televisie op de televisie van de toekomst zou zijn gewaarborgd.

EUREKA-project (EU 95)

Dit project - waarbij 30 Europese bedrijven en onderzoekorganisaties samenwerken - werd gelanceerd om deze strategie te verwezenlijken.

Het Eureka-project (EU 95) werd in 1986 uitgewerkt, ten einde de concepten voor een compatibel HDTV-systeem voor de landen waarin de 50 Hz-zendnorm wordt toegepast, te verfijnen en dat concept te ondersteunen met de benodigde produktie-, zend- en voor de consument bestemde apparatuur. In technisch, technologisch en financieel opzicht zijn deze concepten zo ver gevorderd, dat zij ook in de landen met de 60 Hz-zendnorm kunnen worden gebruikt.

Met name omvatten de hoofddoelstellingen het volgende:

— tijdens de slotzitting van de volgende in 1990 te houden Voltallige Vergadering van de CCIR een op de 50 Hz-zendnorm gebaseerde HDTV-studionorm voor te stellen. Dank zij deze norm zal internationale uitwisseling mogelijk zijn; een aanzienlijke marge voor diverse mogelijkheden, is "filmvriendelijk" en vergemakkelijkt de noodzakelijke conversie bij uitzendingen in 50 Hz- of 60 Hz-landen;

— de uitzending van het HDTV-signaal in Europa te waarborgen door middel van een HD-MAC, een signaal dat compatibel is met de familie van MAC-normen (Multiplexed Analogue Components), ten einde programma's te kunnen blijven leveren ten behoeve van de klassieke MAC-consumentenapparatuur tijdens de fase waarin de HDTV-diensten worden ingevoerd;

— ontwikkelen en demonstreren van een volledige HDTV-keten, met inbegrip van produktie-apparatuur, display- en replay-apparatuur voor uitzending en ontvangst.

Tegelijkertijd dient te worden voortgewerkt aan het basisonderzoek naar wezenlijke componenten voor de produktie, de displaytechnologie voor uitzending en ontvangst, naar opnametechnieken voor zowel producenten als consumenten, enz.

Ten einde deze doelstellingen te kunnen verwezenlijken, zijn er 10 projectgroepen in het leven geroepen die belast zijn met de diverse schakels van de keten en waarbij zo'n 600 onderzoekers en ingenieurs zijn ingeschakeld.

	Project-leider	Belangrijkste deelnemers
Projectgroep 1		
Grondbeeld en geluid (psychofysica en subjectieve beoordeling)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Projectgroep 2		
Produktienormen en conversie van de normen	THOMSON	BBC, UNIVERSITEIT DORTMUND, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Projectgroep 3		
Studio-apparatuur	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, UNIVERSITEIT BRAUNSCHWEIG, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Projectgroep 4		
Transmissie - nl. satellieten, schakelingen, kabel	IBA	BBC, BRITISCH TELECOM, (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Projectgroep 5		
HD MAC coderen/decoderen	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, UNIVERSITEIT DORTMUND
Projectgroep 6		
Normen beeldweergave en opwaartse conversie - hoogwaardige beeld-kwaliteit tegen een redelijke prijs	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, UNIVERSITEIT DORTMUND
Projectgroep 7		
Ontvangers	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Projectgroep 8		
Dragers - nl. beeldbandopnemers, beeldbandspelers	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Projectgroep 9		
Programmamateriaal	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEA, ITVA, RAI, SFP
Projectgroep 10		
Vermindering van de bitsnelheid - digitale technologieën in combinatie met het RACE-project	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

ESO - Historical Archives

De MAC/Pakket-norm (Multiplexed Analogue Components)

Dit is een door de Gemeenschap goedgekeurde EBU-norm (European Broadcasting Union - Europese Radio-unie) (Richtlijn 86/529/EEG van de Raad - Advies van het Comité opgenomen in PB C 189 van 28-7-1986). Deze norm is vastgesteld, ten einde aan tweeërlei vereisten op de volgende gebieden te kunnen voldoen, nl.:

a) mogelijkheden voor diverse diensten en verdere ontwikkeling;

b) noodzakelijke snelle uitbreiding van de diensten in de beginfase.

Het MAC/Pakket-systeem heeft de voorkeur gekregen boven het PAL-systeem, ten einde aan het eerste vereiste te kunnen voldoen, alsmede boven het 1125 lijnen/60 Hz HDTV-systeem om aan de sub b genoemde noodzaak te kunnen beantwoorden.

De voordelen van het hanteren van het MAC-systeem zijn legio malen uiteengezet, doch de factoren die toekomstige ontwikkelingen mogelijk maken (zie de hierboven genoemde vereisten) zijn in het kort:

— **Toepassen van componentenvideo i.p.v. samengestelde video**

Hierdoor heeft men niet langer te maken met kruiseffecten tussen kleur en helderheid, wat bijgevolg een verbeterde beeldkwaliteit oplevert. Het daardoor verkregen "schone" signaal kan tevens gemakkelijker worden bewerkt om het beeld te versterken. Voorts levert de time-multiplexing volgens het MAC-systeem qua signaal/storingsverhouding betere resultaten op.

— **Digitaal geluid en informatie**

Het MAC/Pakket-systeem is gebaseerd op een gecombineerde draaggolf voor digitale informatie en een analoog beeld. Dank zij de informatiecapaciteit krijgt men zowel de beschikking over verscheidene kanalen voor geluid van uitstekende kwaliteit als over tal van informatie-diensten.

— **Flexibiliteit van de bandbreedte**

Doordat er in het MAC-systeem geen hulpdraaggolven aan te pas komen (hetzij voor kleurinformatie, hetzij voor geluid) ontstaat er flexibiliteit voor de specificatie van de bandbreedte voor het beeld. Een eenvoudige manier om de beeldkwaliteit te verbeteren is b.v. de bandbreedte van het signaal te vergroten.

— **Specificatie van de dubbele beeldformaatverhouding**

Het MAC/Pakket-systeem is zo flexibel dat hetzij een beeldformaatverhouding van 4:3 of van 16:9 mogelijk is. Dit is in het bijzonder van belang in verband met de verdere ontwikkeling van HDTV.

— **Systeem voor geconditioneerde toegang**

Steeds meer wordt het van belang, greep te krijgen op de toegang tot televisiediensten, zowel wat het aanbieden van abonnementen op dergelijke diensten of pay-per-view diensten betreft alsook om redenen die verband houden met de

EESC Historical Archives

auteursrechten. Het MAC/Pakket-systeem biedt een zeer betrouwbare en soepele voorziening voor de geconditioneerde toegang, waarbij adressering van de ontvangers via de ether geschiedt.

3. Opmerkingen van andere aard

HDTV dient het onderzoek naar transmissie van drie-dimensionele tv-programma's aan te moedigen.

Dure produkties zal men hoofdzakelijk, behalve via het HDTV-systeem ook op 35- en 65-mm-film blijven opnemen. Het omzetten van video op 35/65-mm-film (Telerecording) dient tegelijkertijd te worden ontwikkeld.

De meeste dure produkties worden vandaag de dag op 35 mm cinemascope dan wel op 65 mm negatieffilm opgenomen.

De film is compatibel met alle videonormen.

Het voor lange tijd opslaan van filmnegatieven en videobanden is eveneens een belangrijk punt.

Geschiedt dit op de juiste wijze, dan kunnen kleurnegatieven honderd jaar lang worden bewaard zonder een merkbaar verlies aan informatie.

Met de ontwikkeling van HDTV zijn tevens ijzerdeeltjes bevattende banden voor video-opnamen op de markt gekomen.

De producenten van banden hebben nog steeds geen informatie verstrekt over de stabiliteit van de opnamen over een langere periode.

Het feit dat er 35- en 65-mm-filmnegatieven in archieven zijn opgeslagen, biedt de beste waarborg voor de produktie van compatibele programma's.

De voorzitter
van de Afdeling voor
industrie, handel,
ambacht en diensten

F. KAZAZIS

De rapporteur
van de Afdeling voor
industrie, handel,
ambacht en diensten

W. POETON

De secretaris-generaal
van het
Economisch en Sociaal Comité

J. MOREAU

EESC - Historical Archives

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

IND/347

(HDTV)

Bruxelles, den 19. april 1989

Sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser

RAPPORT
om
forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

Ordfører: William G. POETON

EESC - Historical Archives

CES 491/89 fin JH/JC/bc

1. Indledning

1.1. Ved brev af 21. december 1988 anmodede Rådet om Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om

forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.).

1.2. Ved afgørelse af 13. december 1988 pålagde ØSU's præsidium sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser at udarbejde udtalelse og rapport om spørgsmålet.

1.3. Til varetagelse af arbejdet nedsatte sektionen den 4. januar 1989 følgende studiegruppe:

Formand:	SPIJKERS
Ordfører:	POETON
Medlemmer:	ARENA
	BROICHER
	CARROLL
	CAVAZZUTI (art. 50 - FRANDI)
	FLUM
	GERMOZZI
	MORALES
	NOORDWAL
	RAMAEKERS
	SALMON
Eksperter:	FLANAGAN (for ordføreren)
	KOOIMAN (for gruppe I)
	Carlo BENSI (for gruppe II)
	K.L. RUPPEL (for gruppe III)

Studiegruppen holdt to møder og var på informationsbesøg på Philips International's anlæg i Eindhoven.

1.4. ØSU konsulteres i henhold til Traktatens artikel 198.

1.5. Sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser vedtog sin udtalelse enstemmigt på mødet den 5. april 1989.

2. Generelle bemærkninger

Højopløsnings-tv er den seneste og mest avancerede form for tv med ca. fem gange flere billedelementer end almindeligt tv og en bred, biografignende skærm med stærkt forbedret billed- og farvekvalitet. Det ventes, at dette nye elektroniske medie vil være nyttigt til fremstilling af tv-programmer, til film og til mange anvendelsesformål inden for erhvervsliv og servicesektoren,

EESC Historical Archives

hvor der er brug for tv-skærme, f.eks. Computer Aided Design (CAD), medicinsk scanning, forsvar og sikkerhed, undervisning og uddannelse osv.

Udviklingen af HDTV har også stor betydning for det tekniske fremskridt og for markederne for mikrokredsløb og computerteknologi, når det gælder studietransmission og modtageudstyr. Det påvirker en hel kæde af teknologi, lige fra filmfremstilling til tv-apparater i hjemmene og mange forventede, beslægtede anvendelsesformål.

HDTV vil desuden blive markedsført næsten samtidig med den enorme forøgelse (over 100 satellitkanaler) af antallet af satellit- og kabel-tv-programmer i Europa og samtidig med indførelsen af det digitale netværk med integrerede tjenesteydelser (ISDN), som kan bruges til yderst avancerede anvendelsesformål, der involverer flere tv-skærme.

Kompatibilitet

Det er disse vidtspændende anvendelsesformål, som bevirker, at kompatibiliteten mellem eksisterende systemer og den nye teknologi anses for væsentlig. Det første HDTV-system, som kan udnyttes kommercielt, nemlig den japanske MUSE-teknologi, der har et forspring på ca. fire år i forhold til disse systemer, er imidlertid ikke kompatibelt. Det er et helt nyt system, som kræver nye tv-apparater og særskilt transmissionsudstyr.

En række eksisterende tekniske forhold gør det vanskeligt at opnå kompatibilitet. Det vigtigste er, at verden er opdelt i to områder med hensyn til:

a) 60 Hz transmission i Japan, hovedparten af Amerika (Nord og Syd) og Bangladesh; 50 Hz andre steder.

b) Den amerikansk-japanske 525 linjers NTSC-standard til eksisterende tv-apparater og PAL/SECAM-standarden på 625 linjer, som stammer fra Europa. Europa har sidenhen udviklet MAC-pakkestandarden (se nedenfor).

Man skal imidlertid være opmærksom på, at selv om kompatibilitet med eksisterende systemer er væsentlig, vil samtlige HDTV's egenskaber kun kunne komme til udtryk, hvis der bruges nye bredere skærme. Disse planlægges at skulle have et højde/breddeforhold på 16:9 i stedet for eksisterende apparaters 4:3-forhold og en skærm på 60 tommer (skærmens diagonalmål) i stedet for de eksisterende skærme på 15 til 30 tommer. De større HDTV-skærme kræver et kraftigere signal med ca. dobbelt så mange linjer (f.eks. Eureka-forslaget om 1.250 linjer, dvs. dobbelt så mange som PAL/SECAM's 625 linjer).

En verdensstandard

På mødet i Den Internationale Rådgivende Radiokomite (CCIR) i Dubrovnik foreslog japanerne, at man lagde sig fast på deres nye MUSE-standard (1.125 linjer 60 Hz). På opfordring af

EC Historical Archives

EF-landene blev CCIR enig om en firårig udsættelse med det sigte at teste gennemførligheden af andre kompatible standarder. De europæiske lande mente, at overgangen ville blive alt for brat, hvis man lagde sig fast på den japanske standard, og at der ville opstå et stort og kostbart spænd mellem traditionelt tv og højopløsnings-tv. De lovede at fremlægge et alternativ, som muliggjorde en ubrudt udvikling. Europa besluttede at gøre et forsøg på at udvikle en alternativ teknologisk standard, som kunne sikre en blød overgang mellem fortidens og fremtidens tv.

EUREKA EU 95-projektet

EUREKA 95-projektet - en sammenslutning af 30 europæiske industri- og forskningsorganisationer - blev søsat for at iværksætte denne strategi.

EUREKA 95-projektet blev etableret i 1986 for at forbedre koncepterne til et kompatibelt HDTV-system i lande, hvor der benyttes 50 Hz, og for at støtte konceptet med det nødvendige produktions-, transmissions- og forbrugerudstyr. Disse koncepter er tilstrækkeligt velfunderede i teknisk, teknologisk og økonomisk henseende til også at kunne benyttes i lande med 60 Hz.

Mere specifikt er hovedmålsætningerne følgende:

— at foreslå en HDTV-studiestandard baseret på 50 Hz på det afsluttende møde under det næste CCIR-plenarmøde i 1990 - en standard, som vil 1) muliggøre internationale udvekslinger, 2) sikre en betydelig margin i henseende til evne, 3) være filmvenlig og 4) lette den udveksling, der er nødvendig for at kunne foretage transmission i lande med 50 eller 60 Hz,

— at sikre transmission af HDTV-signalet i Europa ved hjælp af en HD-MAC, dvs. et signal, som er kompatibelt med familien af MAC-standarder (MAC = Multiplexed Analogue Components), således at der fortsat kan leveres programmer til konventionelt MAC-forbrugerudstyr under indførelsen af højopløsningstjenesteydelser,

— at opbygge og demonstrere en fuldstændig HDTV-kæde omfattende produktion, transmission og modtagedisplay- og replay-udstyr.

Samtidig skal man fortsætte grundforskningen i nøglekomponenter til fremstilling, transmission og modtagedisplay samt optageteknikker til både professionel og privat brug osv.

For at nå disse mål har ti projektgrupper fået overdraget forskellige led i kæden; henved 600 forskere og ingeniører er beskæftiget hermed.

EFSOS Research Archive

	Projektleder	Vigtigste deltagere
Projektgruppe 1		
Grundlæggende spørgsmål vedrørende billede og lyd (psykofysisk og subjektiv evaluering)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Projektgruppe 2		
Produktionsstandarder og standardomstilling	THOMSON	BBC, DORTMUND UNIVERSITY, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Projektgruppe 3		
Stidieudstyr	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG UNIVERSITY, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Projektgruppe 4		
Transmission - dvs. satellit, ledninger, kabel	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Projektgruppe 5		
HD-MAC indkodning/afkodning	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Projektgruppe 6		
Display-standarder og opgradering - billedkvalitet og høj standard til rimelige omkostninger	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Projektgruppe 7		
Modtagere	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Projektgruppe 8		
Bæremedier - nemlig videokassetteoptagere, videodisketteafspillere	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Projektgruppe 9		
Programmateriale	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Projektgruppe 10		
Bit-rate-reduktion - digitale teknologier, anknytning til RACE-programmet	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

ESC - Historical Archives

MAC (Multiplexed Analogue Components)/Pakkestandarden

Dette er en standard fra Den Europæiske Radio- og Fjernsynssammenslutning (EBU), som er godkendt af EF (Rådets direktiv 86/529/EØF, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse EFT nr. C 189 af 28. juli 1986). Standarden blev vedtaget for at opfylde følgende to krav:

a) muligheder for forskellige tjenesteydelser og for fremtidig udvikling,

b) nødvendigheden af hurtig tjenesteydelsesvækst på de første stadier.

MAC-pakkesystemet er foretrukket frem for PAL for at opfylde det første krav og frem for 1125/60 HDTV for at opfylde det andet krav.

Fordelene ved at bruge MAC-systemet er påpeget mange gange, men de særlige kendetegn, som muliggør fremtidige udviklinger (krav nr. a) ovenfor), er kort sagt følgende:

— **Brug af Component Video i stedet for Composite Video**

Derved undgår man farve- og luminans-forvrængning, således at der opnås en bedre billedkvalitet. Det "rene" signal, som er resultatet heraf, er også nemmere at benytte til billedforstørrelse. Desuden sikrer tidsmultipleksaspektet ved MAC et bedre forhold mellem signal og støj.

— **Digitallyd og digitaldata**

MAC-pakkesystemet er en kombineret bærer af digitaldata og analogt billede. Datareskourcen rummer mulighed for flere lydkanaler af høj kvalitet og for talrige dataydelser.

— **Båndbreddefleksibilitet**

Da MAC-systemet ikke rummer delbærere (hverken til farveinformation eller lyd) opnås der fleksibilitet med hensyn til specifikation af billedbredde. En enkel måde at forbedre billedkvaliteten på består f.eks. i at øge signalets båndbredde.

— **Dobbelt billedspecifikation**

MAC-pakkesystemet er så fleksibelt, at det muliggør et billedforhold på enten 4:3 eller 16:9. Dette er særlig vigtigt af hensyn til HDTV's fremtidige udvikling.

— **Betinget adgang**

Det bliver stadig vigtigere at kunne kontrollere adgangen til tv-ydelser, både med henblik på betalings-tv (abonnement eller enkeltydelser) samt af ophavsretlige årsager.

CES Historical Archives

MAC-pakkesystemet giver en meget sikker og fleksibel mulighed for at kontrollere adgangen til modtagerne via lufttransmitterede signaler.

3. **Diverse kommentarer**

HDTV bør fremme forskning i transmission af tredimensionale tv-programmer.

35 og 65 mm film vil fortsat, side om side med HDTV, udgøre grundlaget for store og meget omkostningskrævende produktioner. Overførsel fra video til 35/65 mm film (teleoptagelse) bør udvikles samtidig.

I dag optages de fleste dyre produktioner i 35 mm cinemascope eller 65 mm film negativ.

Filmen er kompatibel med alle videostandarder.

Langtidsopbevaring af filmnegativer og videobånd er også et vigtigt aspekt.

Hvis farvenegativer opbevares korrekt, kan de gemmes i 100 år uden nævneværdigt tab af information.

I forbindelse med HDTV er der også kommet metalpartikelbånd til videobåndoptagelser på markedet.

Båndfabrikanterne har endnu ikke givet oplysninger om stabiliteten på lang sigt.

Arkivbeholdningen af 35 og 65 mm filmnegativer er den bedste garanti for kompatibel programproduktion.

Filotas KAZAZIS

Formand for
sektionen for
industri, handel, håndværk
og tjenesteydelser

William POETON

Ordfører for
sektionen for
industri, handel, håndværk
og tjenesteydelser

Jacques MOREAU

Generalsekretær for
Det Økonomiske og Sociale
Udvalg

EESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

BIOM/347

Βρυξέλλες, 19 Απριλίου 1989

ΕΚΘΕΣΗ

του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών
για την
''Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με
την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας''
(έγγρ. COM (88) 659 τελικό)

Εισηγητής: ο κ. POETON

EESC - Historical Archives

CES 491/89 FIN Γ/ΣΧ/γβ

1. Εισαγωγή

1.1. Με επιστολή του από 21 Δεκεμβρίου 1988, το Συμβούλιο αποφάσισε να ζητήσει από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει για την

''Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας''
(COM(88) 659 τελικό).

1.2. Με απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 1988, το Προεδρείο της ΟΚΕ ανέθεσε στο τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών να προετοιμάσει γνωμοδότηση και έκθεση για το θέμα αυτό.

1.3. Για την πραγματοποίηση των εργασιών, στις 4 Ιανουαρίου 1989 το τμήμα συγκρότησε ομάδα μελέτης με την ακόλουθη σύνθεση :

Πρόεδρος :	οκ.	SPIJKERS
Εισηγητής :	ο κ.	POETON
Μέλη :	οι κ.κ.	ARENA
		BROICHER
		CARROLL
		CAVAZZUTI (άρθρο 50 - κ. FRANDI)
		FLUM
		GERMOZZI
		MORALES
		NOORDWAL
		RAMAEKERS
		SALMON
Εμπειρογνώμονες :	οι κ.κ.	FLANAGAN (για τον εισηγητή)
		KOOIMAN (για την Ομάδα I)
		CARLO BENSI (για την Ομάδα II)
		K.L. RUPPEL (για την Ομάδα III)

Η ομάδα μελέτης πραγματοποίησε δύο συνεδριάσεις και πραγματοποίησε ενημερωτική επίσκεψη στις εγκαταστάσεις PHILIPS INTERNATIONAL στο EINDHOVEN.

1.4. Η αίτηση γνωμοδότησης προς την ΟΚΕ έγινε βάσει του άρθρου 198 της Συνθήκης.

1.5. Στην συνεδρίασή του στις 5 Απριλίου 1989 το τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών υιοθέτησε τη γνωμοδότησή του ομόφωνα.

2. Γενικές παρατηρήσεις

Η τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας είναι η πιο πρόσφατη και πιο προηγμένη μορφή τύπου τηλεόρασης με περίπου εφτά φορές περισσότερα στοιχεία εικόνας από την κανονική τηλεόραση και με οθόνη που παρουσιάζει λόγο εικόνας τύπου κινηματογράφου η οποία επιτρέπει σημαντικά βελτιωμένη ποιότητα εικόνας και χρώματος. Προβλέπεται ότι αυτό το νέο ηλεκτρονικό μέσο θα είναι χρήσιμο για την παραγωγή τηλεοπτικών προγραμμάτων, για τον κινηματογράφο καθώς και για πολλές βιομηχανικές και υπηρεσιακές εφαρμογές που

EESC Historical Archives

περιλαμβάνουν οθόνες τηλεόρασης π.χ. σχεδιασμός μέσω υπολογιστού (CADICAM), ιατρική σάρωση, εθνική άμυνα και ασφάλεια, εκπαίδευση κ.λ.π.

Η ανάπτυξη της HDTV έχει επίσης σημαντικές επιπτώσεις στην τεχνική πρόοδο και στις αγορές μικροκυκλωμάτων και τεχνολογίας υπολογιστών, για τον εξοπλισμό θαλάμων μετάδοσης και λήψης. Επηρεάζει μια ολόκληρη αλυσσίδα τεχνολογίας από την κινηματογράφηση έως τις οικιακές τηλεοράσεις και τις προβλεπόμενες πολυάριθμες βοηθητικές εφαρμογές.

Η HDTV θα είναι, επιπλέον, εμπορικά διαθέσιμη σχεδόν ταυτόχρονα με τη μεγάλη αύξηση (πάνω από 100 δορυφορικοί δίαυλοι) στην Ευρώπη του αριθμού δορυφόρων και καλωδιακών τηλεοπτικών προγραμμάτων που διατίθενται καθώς και με την εισαγωγή ψηφιακού δικτύου ολοκληρωμένων υπηρεσιών (ISDN) που παρέχει ένα υψηλά τελειοποιημένο φορέα για πολλαπλές χρήσεις που σχετίζονται με οθόνη τηλεόρασης.

Συμβατότητα

Ακριβώς λόγω αυτών των εφαρμογών ευρύτατου φάσματος, το πρόβλημα της συμβατότητας μεταξύ των σημερινών συστημάτων και της νέας τεχνολογίας θεωρείται ουσιαστικής σημασίας. Το πρώτο εμπορικά εκμεταλλεύσιμο σύστημα HDTV, η Ιαπωνική τεχνολογία MUSE, η οποία έχει πρωτοπορία τεσσάρων ετών σ΄αυτά τα συστήματα, δεν είναι εντούτοις συμβιβαστή. Είναι ένα τελείως νέο σύστημα που απαιτεί νέες συσκευές και ιδιαίτερο εξοπλισμό μετάδοσης.

Υπάρχει ένας αριθμός τεχνικών παραγόντων που καθιστά αυτή την συμβατότητα δύσκολη στην επίτευξή της. Κύριοι λόγοι μεταξύ αυτών είναι ο χωρισμός του κόσμου σε δύο περιοχές σε σχέση με:

α) τις μεταδόσεις σε 60 HZ, στην Ιαπωνία, στο μεγαλύτερο τμήμα της Αμερικής (Βόρειο και Νότιο) και στην BANGLADESH' 50 HZ σε όλες τις άλλες περιοχές.

β) τις 525 γραμμές NTSC (Αμερικανικές και Ιαπωνικές προδιαγραφές για τις υπάρχουσες τηλεοπτικές συσκευές και τις 625 γραμμές <PAL!SECAM προδιαγραφές που καθιερώθηκαν στην Ευρώπη). Η Ευρώπη ανέπτυξε στη συνέχεια το πρότυπο πακέτο MAC (βλέπε πιο κάτω).

Θα πρέπει ωστόσο να σημειωθεί ότι μολονότι η συμβατότητα με τα υπάρχοντα συστήματα έχει ουσιαστική σημασία, η πλήρης ποιότητα της HDTV θα υπάρξει μόνο με τις νέες μεγάλες οθόνες. Αυτές έχουν σχεδιασθεί να παρουσιάζουν λόγο εικόνας 16:9 έναντι του λόγου 4:3 των σημερινών συσκευών καθώς και 60 ίντσες (μέτρο της διαγωνίου της οθόνης) αντί για τις σημερινές οθόνες (15 έως 30 ιντσών). Οι μεγάλων διαστάσεων οθόνες HDTV απαιτούν ένα πιο ισχυρό σήμα με κατά προσέγγιση διπλάσιο αριθμό γραμμών (π.χ. η πρόταση EYREKA είναι για 1250 γραμμές, δηλαδή δύο φορές ο αριθμός γραμμών του PAL!SECAM).

Παγκόσμιο πρότυπο

Στη συνεδρίαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) που πραγματοποιήθηκε στο DUBROVNIK, το 1986, η Ιαπωνία πρότεινε την υιοθέτηση του νέου

πρότυπου MUSE HDTV (1125 γραμμές 60 HZ). Η CCIR συμφώνησε για τετραετή καθυστέρηση ύστερα από πρόταση των χωρών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με σκοπό να δοκιμασθεί το εφικτό άλλων συμβιβαστών προδιαγραφών. Οι ευρωπαϊκές χώρες θεώρησαν ότι η υιοθέτηση του ιαπωνικού πρότυπου θα ήταν υπέρμετρα απότομη και θα δημιουργούσε σημαντική και δαπανηρή ασυνέχεια μεταξύ της παραδοσιακής τηλεόρασης και της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας. Υποσχέθηκαν να παρουσιάσουν μια ''εξελικτική'' εναλλακτική λύση. Η Ευρώπη αποφάσισε να δοκιμάσει τις δυνάμεις της στην ανάπτυξη ενός εναλλακτικού τεχνολογικού πρότυπου που θα μπορούσε να εξασφαλίσει ομαλή μετάβαση από την τηλεόραση του παρελθόντος σ΄αυτή του μέλλοντος.

Σχέδιο ΕΥΡΕΚΑ EU 95

Το πρόγραμμα ΕΥΡΕΚΑ 95 - μια κοινή επιχείρηση 30 ευρωπαϊκών βιομηχανιών και ερευνητικών οργανισμών - προωθήθηκε για την εφαρμογή αυτής της στρατηγικής.

Το πρόγραμμα ΕΥΡΕΚΑ 95 καταρτίστηκε κατά τη διάρκεια του 1986 με σκοπό να εκκαθαρίσει τις έννοιες ενός συμβιβαστού συστήματος HDTV για τις χώρες με 50 HZ και να υποστηρίξει αυτές τις έννοιες με τον αναγκαίο εξοπλισμό παραγωγής, μετάδοσης και κατανάλωσης. Αυτές οι έννοιες έχουν καθορισθεί επαρκώς από τεχνική, τεχνολογική και οικονομική άποψη προκειμένου να εφαρμόζονται επίσης και στις χώρες με 60 HZ.

Ειδικότερα, οι κύριοι στόχοι είναι οι εξής:

— να προταθεί ένας τυποποιημένος θάλαμος HDTV με σημείο αναφοράς τα 50 HZ στην τελική συνεδρίαση της επόμενης συνόδου ολομέλειας της CCIR το 1990 - πρότυπο που θα επιτρέψει τις διεθνείς συναλλαγές, θα εξασφαλίσει σημαντικά περιθώρια απόδοσης και θα μπορεί να συσχετισθεί εύκολα με τις ταινίες και επιπλέον θα διευκολύνει τις αναγκαίες συναλλαγές για μεταδόσεις στις χώρες 50 HZ ή 60 HZ·

— να εξασφαλισθεί η μετάδοση του σήματος HDTV στην Ευρώπη μέσω ενός HD-MAC, σήματος που συμβιβάζεται με την οικογένεια προδιαγραφών MAC (MULTIPLEXED ANALOGUE COMPONENTS) με σκοπό να συνεχισθεί η παροχή προγραμμάτων στις συμβατικές συσκευές MAC κατανάλωσης κατά τη διάρκεια της καθιέρωσης των υπηρεσιών υψηλής ευκρίνειας·

— να κατασκευασθεί και να επιδειχθεί μια πλήρης αλυσίδα, HDTV στην οποία θα περιλαμβάνεται η παραγωγή, η μετάδοση και συσκευές λήψης και εγγραφής.

Ταυτόχρονα να συνεχισθεί η θεμελιώδης έρευνα σε βασικά συστατικά στοιχεία για την παραγωγή, τις οθόνες μετάδοσης και λήψης, καθώς και τις τεχνικές εγγραφής για επαγγελματικούς και καταναλωτικούς λόγους κ.λ.π.

Με σκοπό να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι, δέκα ομάδες επιφορτίσθηκαν με τα διάφορα τμήματα της αλυσίδας, στις οποίες ασχολούνται 600 περίπου ερευνητές και μηχανικοί.

	Υπεύθυνος σχεδίου	Κύριοι συμμετέχοντες
Ομάδα σχεδίου 1		
Θεμελιώδης εικόνα και ήχος (ψυχοφυσική και υποκειμενική αξιολόγηση)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Ομάδα σχεδίου 2		
Πρότυπα παραγωγής και πρότυπο μετατροπής	THOMSON	BBC, DORTMUND UNIVERSITY, CETT IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Ομάδα σχεδίου 3		
Εξοπλισμός θαλάμου	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG UNIVERSITY, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Ομάδα σχεδίου 4		
Μετάδοση - με δορυφόρους, συνδέσμους, καλώδιο	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA, THOMSON
Ομάδα σχεδίου 5		
HD MAC κωδικοποίηση/ αποκωδικοποίηση THOMSON,	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT PHILIPS, RAI SWETEL, DORTMUND UNIVERSITY
Ομάδα σχεδίου 6		
Πρότυπα οθόνης και αναμετατροπής - ποιότητα εικόνας υψηλών προδιαγραφών και λογικό κόστος.	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, DORTMUND UNIVERSITY
Ομάδα σχεδίου 7		
Δέκτες	FERGUSON	GRUNDIG, GRAETZ NOKIA, INTERMETALL OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Ομάδα σχεδίου 8		
Φορείς - μαγνητόφωνα με βίντεο κασσέτες, συσκευές με βιντεοδίσκους.	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Ομάδα σχεδίου 9		
υλικό προγράμματος	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Ομάδα σχεδίου 10		
μείωση BIT-RATE, - ψηφιακές τεχνολογίες, σύνδεση με πρόγραμμα RACE	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

ESC Historical Archives

Το πακέτο πρότυπων/MAC (MULTIPLEXED ANALOQUE COMPONENTS>IPACKET STANDARD

Αυτό αποτελεί πρότυπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Μεταδόσεων που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (οδηγία Συμβουλίου 86/529/ΕΟΚ, γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ΕΕ αριθ. C 189 της 28.7.1986). Υιοθετήθηκε για να ανταποκριθεί στη διπλή απαίτηση που απορρέει από:

α) τις δυνατότητες για διάφορες υπηρεσίες και για μελλοντική εξέλιξη·

β) την αναγκαιότητα ταχείας ανάπτυξης της υπηρεσίας από τα πρώτα στάδια.

Το σύστημα πακέτο MAC προτιμήθηκε από το PAL με σκοπό να αντοποκριθεί στην πρώτη απαίτηση και κατά προτίμηση στην HDTV 1125/60 με σκοπό να ανταποκριθεί και στη δεύτερη απαίτηση.

Τα πλεονεκτήματα της χρησιμοποίησης του συστήματος MAC έχουν επανειλημμένα παρουσιασθεί, αλλά οι παράγοντες που επιτρέπουν τις μελλοντικές εξελίξεις (απαίτηση α. πιο πάνω) είναι, συνοπτικά:

— **Η χρήση συστατικού VIDEO και όχι VIDEO** πολλαπλής χρήσης)

Αυτό επιτρέπει ορισμένη αποδέσμευση από τα αποτελέσματα διασταύρωσης χρωμάτων και διασταύρωσης φωτισμού και συνεπώς βελτιωμένη ποιότητα εικόνας. Το "καθαρό" σήμα που προκύπτει μπορεί επιπλέον να γίνει αντικείμενο πιο ταχείας επεξεργασίας για την ενίσχυση της εικόνας. Επιπλέον, η χρονικά πολυσύνθετη προσέγγιση του MAC προσφέρει καλύτερη απόδοση σήματος ως προς το θόρυβο.

— **Ψηφιακός ήχος και δεδομένα**

Το σύστημα πακέτο ΜΑΨ είναι ένας συνδυασμένος φορέας ψηφιακών στοιχείων και αναλογικής προβολής. Η πηγή στοιχείων επιτρέπει την παροχή ορισμένων ηχητικών διαύλων υψηλής ποιότητας όπως επίσης πολυάριθμες υπηρεσίες δεδομένων.

— **Ευελιξία εύρους ζώνης**

Η απουσία υποφορέων (είτε για την χρωματική πληροφορία είτε για τον ήχο) στην προσέγγιση MAC δίνει μια ευελιξία στην προδιαγραφή του εύρους ζώνης της προβολής. Ένας απλός τρόπος για τη βελτίωση της ποιότητας της εικόνας για παράδειγμα είναι η διεύρυνση του εύρους ζώνης του σήματος.

— **Προδιαγραφή διπλού λόγου εικόνας**

Η ευελιξία του συστήματος πακέτο MAC το είναι τέτοια ώστε να μπορεί να παρέχει δύο διαφορετικούς λόγους εικόνας 4:3 ή 16:9. Αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία ενόψει της μελλοντικής εξέλιξης στην HDTV.

— **Σύστημα εξαρτημένης πρόσβασης**

Καθίσταται συνεχώς πιο σημαντική η δυνατότητα του ελέγχου της πρόσβασης στις τηλεοπτικές υπηρεσίες, τόσο με στόχο την προσφορά των υπηρεσιών με συνδρομή ή πληρωμή για την προβολή καθώς και για λόγους προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας. Το

σύστημα PACKET/MAC προσφέρει τη δυνατότητα μιας πραγματικά ασφαλούς και ευέλικτης εξαρτημένης προσέγγισης που θα χρησιμοποιεί την δια του αέρος μετάδοση στους δέκτες.

3.΄**Αλλες παρατηρήσεις**

Η HDTV θα επιτρέπει επίσης τη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων τριών διαστάσεων (χωρίς ειδικά γυαλιά).

Οι ταινίες 35 χιλιοστών και 65 χιλιοστών θα συνεχίσουν, παράλληλα με την HDTV, να αποτελούν τη βάση για τις μεγάλες παραγωγές υψηλού κόστους.

Οι περισσότερες από τις δαπανηρές παραγωγές κινηματογραφούνται σήμερα σε αρνητικά 35 χιλιοστών CINEMASCOPE ή 65 χιλιοστών.

Η ταινία είναι συμβατή με όλες τις προδιαγραφές VIDEO.

Η μακρόχρονη αποθήκευση αρνητικών ταινιών και βιντεοκασσετών αποτελεί επίσης μια σημαντική πτυχή.

Αν τύχουν της ορθής επεξεργασίας, τα έγχρωμα αρνητικά μπορεί να αποθηκευθούν για 100 χρόνια χωρίς καμία αξιόλογη απώλεια πληροφορίας.

Σε συνδυαμό με την HDTV, έχουν επίσης εμφανισθεί στην αγορά κασσέτες μεταλικών σωματιδίων για βιντεοεγγραφές.

Για οικονομικούς λόγους και λόγω επίσης της πίεσης για την επίτευξη τελειότητας, είναι δυνατόν να υπάρξουν περαιτέρω βελτιωμένες προδιαγραφές για την τηλεόραση στο άμεσο μέλλον.

Εάν αυτό συμβεί η ύπαρξη των αρνητικών σε ταινίες 35 και 65 χιλιοστών που έχουν αποθηκευθεί είναι η καλύτερη εγγύηση για την παραγωγή συμβατών προγραμμάτων.

Ο πρόεδρος
του τμήματος
βιομηχανίας, εμπορίου,
βιοτεχνίας και υπηρεσιών

Φιλώτας ΚΑΖΑΖΗΣ

Ο εισηγητής
του τμήματος
βιομηχανίας, εμπορίου,
βιοτεχνίας και υπηρεσιών

WILLIAM POETON

Ο Γενικός Γραμματέας
της Οικονομικής και Κοινωνικής
Επιτροπής

JACQUES MOREAU

ESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEAS

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

IND/347
(TAD)

Bruselas, 19 de abril de 1989

DOCUMENTO INFORMATIVO
de la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios
sobre la
"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de Alta Definición"
(doc. COM(88) 659 final)

Ponente: Sr. POETON

CES - Historical Archives

CES 491/89 fin E-JUL/ac

1. **Introducción**

1.1. Por carta de fecha 21 de diciembre de 1988, el Consejo solicitó del Comité Económico y Social la elaboración de un Dictamen sobre la

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de Alta Definición"
(doc. COM(88) 659 final).

1.2. Por decisión de fecha 13 de diciembre de 1988, la Mesa del Comité decidió encargar a la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios la elaboración de un dictamen y un informe en esta materia.

1.3. Para la realización de estos trabajos, el 4 de enero de 1989 la Sección creó un Grupo de Estudio compuesto por los siguientes Miembros:

Presidente:	Sr.	SPIJKERS
Ponente:	Sr.	POETON
Miembros:	Sres.	ARENA
		BROICHER
		CARROLL
		CAVAZZUTI (Art. 50 del Sr. FRANDI)
		FLUM
		GERMOZZI
		MORALES
		NOORDWAL
		RAMAEKERS
		SALMON
Expertos:	Sr.	FLANAGAN (por el Ponente)
	Sr.	KOOIMAN (por el Grupo I)
	Sr.	Carlo BENSI (por el Grupo II)
	Sr.	K.L. RUPPEL (por el Grupo III)

El Grupo de Estudio celebró dos reuniones y realizó una visita de información a las instalaciones de Philips International en Eindhoven.

1.4. La consulta del Comité se realizó de conformidad con el Artículo 198 del Tratado.

1.5. En su reunión del 5 de abril de 1989, la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios adoptó su Dictamen por unanimidad.

2. **Observaciones generales**

La Televisión de Alta Definición constituye la más reciente y avanzada forma de televisión, dotada de aproximadamente cinco veces más elementos de imagen que la televisión normal y de una gran pantalla de aspecto similar a la cinematográfica, con una calidad de imagen y color muy mejorada. Se prevé que este nuevo medio electrónico será útil para la producción de programas de televisión, el cine y muchas

EESC Historical Archives

aplicaciones industriales y de servicios que implican el uso de pantallas TV, como por ejemplo el diseño asistido por ordenador (CAD), la exploración médica mediante escáner, ciertos aspectos de defensa y de seguridad, educación, etc.

El desarrollo de la TAD tiene también una importante incidencia en el desarrollo técnico y de mercado en materia de microcircuitos y tecnología de ordenadores para los equipos de transmisión y recepción en estudio. Afecta a toda una cadena tecnológica que va desde la industria cinematográfica a los aparatos de televisión domésticos y a las muchas aplicaciones derivadas previstas.

Además, la TAD estará disponible comercialmente con carácter casi simultáneo con el amplio incremento (más de 100 canales vía satélite) en Europa en el número de programas de televisión por cable y vía satélite disponibles y con la introducción de la Integrated Services Digital Network (ISDN) que proporcionará un portador de alto nivel técnico para aplicaciones múltiples mediante pantallas de televisión.

Compatibilidad

Debido a estas implicaciones de gran alcance, se considera esencial la compatibilidad entre los actuales sistemas y la nueva tecnología. El primer sistema de TAD comercialmente explotable, la tecnología japonesa MUSE, que tiene un adelanto de cuatro años sobre los restantes sistemas, es no obstante incompatible. Se trata de un sistema completamente nuevo que requiere nuevos receptores y equipo de transmisión distinto.

Existe un cierto número de factores técnicos que hace que la compatibilidad sea difícil de alcanzar. El principal de estos factores es la división del mundo en dos zonas definidas del siguiente modo:

a) países que emiten en 60 Hz: Japón, la mayor parte de América (Norte y Sur) y Bangladesh; y los restantes países que emiten en 50 Hz.

b) la norma americano-japonesa NTSC de 525 líneas y la norma europea de 625 líneas PAL/SECAM. Por ello Europa ha desarrollado el paquete de normas MAC (ver infra).

Debe destacarse, sin embargo, que aunque la compatibilidad con los actuales sistemas es esencial, el completo aprovechamiento de la TAD sólamente será posible mediante nuevas y mayores pantallas. Está previsto que estas nuevas pantallas tengan una relación de 16:9 en lugar de la relación 4:3 de los actuales receptores, y una pantalla de 60 pulgadas (medida de la diagonal de la pantalla) en lugar de las actuales pantallas de 15 a 30 pulgadas. La mayor pantalla de TAD requiere una señal más potente con un número aproximadamente doble de líneas (por ejemplo, la propuesta EUREKA de 1250 líneas, que duplica el sistema PAL/SECAM de 625 líneas).

Una norma mundial

En la reunión de 1986 del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR), en Dubrovnik, los japoneses propusieron la adopción de su nueva norma TAD MUSE (1125 líneas, 60 Hz). El CCIR acordó establecer un plazo de 4

EC Historical Archives

años, a iniciativa de los países de la Comunidad Europea, a fin de verificar la viabilidad de otras normas compatibles. Los países europeos consideraban que la adopción de la norma japonesa sería demasiado precipitada y crearía una amplia y costosa discontinuidad entre la televisión tradicional y la TAD. Dichos países prometieron presentar una alternativa (de tipo evolutivo). Europa decidió llevar adelante el desarrollo de una nueva norma tecnológica alternativa que asegurase un tránsito fácil de la televisión del pasado a la del futuro.

El proyecto EUREKA EU 95

El proyecto EUREKA 95 -una asociación de 30 industrias y organizaciones de investigación europeas- fue lanzado con el fin de llevar a cabo esta estrategia.

El proyecto EUREKA 95 fue establecido en 1986 con el fin de afinar los conceptos relativos a un sistema TAD compatible, para los países que emiten en 50 Hz y respaldar dicho concepto con los correspondientes equipos de producción, transmisión y consumo. Dichos conceptos están, en términos tecnológicos, técnicos y económicos, suficientemente bien establecidos como para ser aplicados también a los países que emiten en 60 Hz.

De un modo más específico, los principales objetivos son los siguientes:

— proponer una norma de estudio de TAD basada en los 50 Hz, en la reunión final de la próxima asamblea plenaria del CCIR en 1990, es decir un estándar que permitirá los intercambios internacionales y que asegurará un importante nivel de prestaciones que no plantee dificultades a la utilización del negativo cinematográfico, y que facilite los intercambios necesarios para la transmisión en los países de 50 Hz o de 60 Hz;

— asegurar la transmisión de la señal TAD en Europa por medio de un HD-MAC, una señal que sea compatible con la familia de normas MAC (Componentes Analógicos Multiplex) a fin de continuar proporcionando programas al consumidor convencional MAC durante el período de introducción del servicio de alta definición;

— crear y presentar una cadena TAD completa que incluya los equipos de producción, transmisión y visualización y revisualización.

Junto a esto, se deberá continuar trabajando en la investigación fundamental de componentes básicos, en materia de producción, transmisión y recepción y visualización; de técnicas de grabación adecuadas a las necesidades profesionales y de consumo, etc.

Con el fin de alcanzar estos objetivos, se ha encargado a 10 grupos de proyecto las diferentes partes de una cadena que emplea a unos 600 investigadores e ingenieros.

	Líder de proyecto	Principales participantes
Grupo de Proyecto 1 Imagen y sonido fundamentales (psicofísica y evaluación subjetiva)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Grupo de Proyecto 2 Normas de producción y conversión de normas	THOMSON	BBC, UNIVERSIDAD DE DORMUND, CETT, IBA, ITVA, PHILIPS, THOMSON
Grupo de Proyecto 3 Equipos de estudio	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BRAUSCHWEIG UNIVERSITY, BOSCH, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER, THOMSON
Grupo de Proyecto 4 Transmisión, - p.ej. satélites, conexiones, cable	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA,
Grupo de Proyecto 5 HD MAC codificación/ descodificación	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, IBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, UNIVERSIDAD DE DORTMUND
Grupo de Proyecto 6 Normas de visualización y de conversión -imagen de alta calidad a coste razonable	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON, UNIVERSIDAD DE DORTMUND
Grupo de Proyecto 7 Receptores	FERGUSON	GRUNDIG, GRAEFTZ NOKIA, INTERMETALL, OCEANIC, PHILIPS, SELECO, SALORA, THOMSON, VIDEOCOLOR
Grupo de Proyecto 8 Portadores - grabadores en vídeo-cassette, reproductores de vídeo-discos	PHILIPS	GRUNDIG, PHILIPS
Grupo de Proyecto 9 Material de programas	RAI	BBC, CAPTIAN VIDEO, ITVA, RAI, SFP
Grupo de Proyecto 10 Reducción del Bit-rate - tecnologías digitales, conexión con el programa RACE	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS, THOMSON

EC Audiovisual Archives

El paquete de normas MAC (Componentes Analógicos Multiplex)

Se trata de una norma de la European Broadcasting Union aprobada por la Comunidad Europea (Directiva del Consejo 86/529/CEE, Dictamen del Comité Económico y Social en DO n.° C 189 del 28 de julio de 1986). Esta norma fue adoptada con el fin de cubrir el doble requisito de:

a) permitir a los diversos servicios y la futura evolución;

b) necesidad de un rápido crecimiento del servicio en las primeras etapas.

El paquete de normas MAC ha sido elegido con preferencia al PAL, a fin de cumplir el primer requisito, y con preferencia a la TAD 1125/60 a fin de cumplir con el segundo.

Las ventajas en la utilización del sistema MAC han sido puesta de manifiesto repetidas veces, y los rasgos que permiten una futura evolución (dentro de los requisitos indicados arriba) son, en resumen, los siguientes:

— **El uso de vídeo por componentes en lugar de vídeo compuesto**

Permite evitar los efectos de combinación de color y combinación de luminancia y con ello proporcionar una imagen de alta calidad. La señal "limpia" que produce puede ser asimismo procesada con mayor facilidad para la ampliación de imagen. También el enfoque MAC, de multiplex en el tiempo, ofrece unas mejores prestaciones de la señal al sonido.

— **Sonido y datos digitales**

El sistema del paquete MAC es un portador combinado de datos digitales y visión analógica. La tecnología de datos permite proporcionar distintos canales sonoros de alta calidad así como numerosos servicios de datos.

— **Flexibilidad de anchura de banda**

La ausencia de subportadores (tanto para la información en color como para el sonido) en el esquema MAC proporciona flexibilidad a la especificación de anchura de banda de la visión. Una manera sencilla de mejorar la calidad de la imagen, por ejemplo, consiste en ampliar la anchura de banda de la señal.

— **Especificación de la proporción dimensional**

La flexibilidad del sistema paquete MAC es tal que permite proporcionar una proporción dimensional de la imagen de 4:3 o 16:9. Este aspecto es de particular importancia para la futura evolución de la TAD.

— **Sistema de acceso condicional**

Es cada vez más importante poder controlar el acceso a los servicios de televisión, tanto con fines de oferta de servicios de televisión por suscripción o por el método de "pague

EESC - Historical Archives

por lo que quiera ver'', como por razones de copyright. El sistema MAC/paquete de normas ofrece un medio de acceso condicional muy seguro y flexible mediante la utilización del contacto con los destinatarios vía aire.

3. **Otras observaciones**

La TAD podrá estimular la investigación en el campo de la transmisión de programas de televisión en 3 dimensiones.

Las películas en negativo de 35 y 65 mm., junto a la TAD, continuarán siendo el soporte de las producciones de mayor importancia y coste. Al mismo tiempo deberá desarrollarse el sistema de transferencia del vídeo a negativo de 36/65mm.

La mayor parte de las producciones de alto presupuesto se filman hoy en negativos de 35 mm. cinemascope o de 65 mm.

La película en negativo es compatible con todos los estándares vídeo.

El almacenamiento de larga duración de los negativos de película y de las vídeo cintas constituye también un aspecto importante.

Si se realiza en las debidas condiciones, los negativos de color pueden ser almacenados durante 100 años sin pérdida perceptible de información.

En relación con la TAD, han aparecido en el mercado cintas de partículas de metal para grabaciones en vídeo.

Los fabricantes de cinta no han proporcionado hasta hoy ninguna información sobre su estabilidad a largo plazo.

La existencia de películas de 35 y 65 mm. almacenadas es la mejor garantía de compatibilidad de la producción de programas.

El Presidente
de la Sección
Industria, Comercio,
Artesanía y Servicios

Filotas KAZAZIS

El Ponente
de la Sección
de Industria, Comercio,
Artesanía y Servicios

William POETON

Le Secretario General
del Comité Económico
y Social

Jacques MOREAU

CES 491/89 fin E-JUL/ac

ESC Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEIAS

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

IND/347
(TVAD)

Bruxelas, 19 de Abril de 1989

RELATÓRIO
da Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços sobre a Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição (doc. COM(88) 659 final)

Relator: William POETON

FESC - Historical Archives

CES 491/89 fin LF/va

1. **Introdução**

1.1. Por ofício datado de 21 de Dezembro de 1988, o Conselho solicitou ao Comité Económico e Social um parecer sobre a

"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"
(doc. COM(88) 659 final)

1.2. Por decisão de 13 de Dezembro de 1988, a Mesa do Comité incumbiu a Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços de preparar um parecer e um relatório sobre esta matéria.

1.3. Em ordem à execução das tarefas que lhe haviam sido confiadas, a Secção constituíu, em 4 de Janeiro de 1989, o seguinte Grupo de Estudo:

Presidente:	P.A.A. SPIJKERS
Relator:	William POETON
Membros:	Romolo ARENA
	Paul BROICHER
	John CARROLL
	Gian Battista CAVAZZUTI (art.° 50.° - Giuseppe FRANDI)
	Paul FLUM
	Manlio GERMOZZI
	Luís MORALES
	Philip NOORDWAL
	Roger RAMAECKERS
	Henry SALMON
Peritos:	FLANAGAN (do Relator)
	KOOIMAN (do Grupo I)
	Carlo BENSI (do Grupo II)
	K.L. RUPPEL (do Grupo III)

O Grupo de Estudo realizou duas reuniões e uma visita de informação às instalações da Philips International, em Eindhoven.

1.4. O Comité foi consultado ao abrigo do disposto no art.° 198.° do Tratado.

1.5. Na reunião de 5 de Abril de 1989, a Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços adoptou o parecer por unanimidade.

2. **Observações na generalidade**

A Televisão de Alta Definição é a forma mais recente e mais avançada de televisão, com cerca de cinco vezes mais elementos de imagem do que a televisão convencional, uma proporção dimensional da imagem semelhante à dos grandes visores cinematográficos e uma qualidade de imagem e de cor substancialmente melhorada. Está prevista a utilização deste novo instrumento electrónico na produção de programas de televisão, na

EESC Historical Archives

indústria cinematográfica e em diversas aplicações nos sectores industriais e de serviços que utilizam visores de televisão, nomeadamente no Design Assistido por Computador (DAC), na exploração visual para fins médicos, na defesa, na segurança, na educação, etc.

O desenvolvimento da TVAD tem, também, importantes repercussões no progresso técnico e no mercado de microcircuitos e de tecnologia de computadores, bem como no equipamento de estúdio para transmissão e recepção. Afecta uma cadeia completa de tecnologia, desde a produção de filmes até aos televisores domésticos e às diversas aplicações auxiliares previstas.

Além disso, a TVAD será comercializada quase simultaneamente com o enorme aumento do número de programas de televisão via satélite e distribuídos por cabo disponíveis na Europa (mais de 100 canais via satélite) e com o lançamento da Rede Digital de Serviços Integrados (RDSI), que proporciona uma portadora altamente sofisticada para aplicações múltiplas relacionadas com visores de televisão.

Compatibilidade

É devido a este vasto leque de implicações que a compatibilidade entre os actuais sistemas e a nova tecnologia é considerada essencial. O primeiro sistema comercializável de TVAD, a tecnologia japonesa MUSE, leva um avanço de quatro anos em relação a estes sistemas, mas não é compatível. Trata-se de um sistema inteiramente novo, que exige novos televisores e equipamento de transmissão independente.

Há um certo número de factores de ordem técnica que dificultam a obtenção de compatibilidade. Entre eles, assume particular relevância a divisão do mundo em duas áreas distintas:

a)Transmissão em 60 Hz no Japão, na quase totalidade do continente americano (Norte e Sul) e no Bangladesh; e em 50 Hz nas restantes zonas.

b) Sistema nipo-americano NTSC com uma norma de 525 linhas para os actuais televisores e sistema europeu PAL/SECAM com uma norma de 625 linhas. A Europa desenvolveu, posteriormente, a norma MAC/pacotes (ver mais adiante).

Note-se, todavia, que, se bem que a compatibilidade com os actuais sistemas seja essencial, a experiência de toda a qualidade de visão que a TVAD proporciona está condicionada à utilização dos novos visores de maiores dimensões. Prevê-se que a proporção dimensional destes visores seja de 16:9, em vez dos actuais 4:3, com uma diagonal de 60 polegadas, em vez dos actuais visores de 15 x 30 polegadas. Os visores de maiores dimensões necessários para a TVAD exigem um sinal mais potente com cerca do dobro das linhas (a proposta EUREKA, por exemplo, de 1.250 linhas, o dobro das 625 linhas do sistema PAL/SECAM).

Uma norma mundial

Na reunião do Comité Consultivo Internacional de Radiodifusão (CCIR), realizada em Dubrovnik, em 1986, os japoneses propuseram a adopção da sua nova norma MUSE de TVAD (1.125 linhas - 60 Hz). Cedendo às pressões dos países da

EESC Historical Archives

Comunidade Europeia, o CCIR aceitou conceder um prazo de 4 anos para se verificar a possibilidade de se conseguir outras normas, compatíveis. Os países europeus consideraram que a adopção da norma japonesa seria demasiado abrupta e provocaria uma ampla e dispendiosa descontinuidade entre a televisão convencional e a televisão de alta definição, tendo-se comprometido apresentar uma alternativa "evolutiva". A Europa decidiu procurar desenvolver um sistema tecnológico alternativo capaz de assegurar uma transição harmoniosa da televisão do passado para a televisão do futuro.

Projecto EUREKA EU 95

O projecto EUREKA EU 95 - um consórcio de 30 empresas do sector da indústria e organismos de investigação - foi lançado com o objectivo de implementar esta estratégia.

O projecto EUREKA 95 foi concebido no decurso de 1986 para aperfeiçoar os conceitos de um sistema de TVAD compatível para os países que transmitem em 50 Hz e produzir o necessário equipamento de produção, de transmissão e de consumo. Estes conceitos estão suficientemente bem estruturados em termos técnicos, tecnológicos, e económicos para poderem ser igualmente aplicados nos países que transmitem em 60 Hz.

Mais concretamente, os objectivos principais são os seguintes:

— propor uma norma de estúdio de TVAD referenciada aos 50 Hz na sessão de encerramento da próxima reunião plenária do CCIR em 1990 - uma norma que permitirá intercâmbios internacionais, assegurará uma margem de qualidade de prestação significativa, não levantará problemas à utilização de filmes e facilitará a alternância necessária para a transmissão, tanto nos países cuja norma são os 50 Hz, como nos que adoptam os 60 Hz;

— assegurar a transmissão do sinal de TVAD na Europa através da AD-MAC, compatível com a família de normas MAC (Componentes Analógicos Multiplex) para que seja possível continuar a fornecer programas destinados aos equipamentos de consumo MAC convencionais durante a fase de lançamento do serviço de alta definição;

— produzir e demonstrar uma cadeia completa de TVAD, incluindo a produção, a transmissão e o equipamento de visualização e revisualização de recepção.

Prosseguir, simultaneamente, a investigação fundamental no domínio dos componentes-chave para a produção, transmissão e visualização de recepção em técnicas de registo, tanto para fins profissionais como de consumo, etc.

Para a consecução destes objectivos foram constituídas dez equipas de projecto que ocupam das diversas componentes da cadeia, envolvendo cerca de 600 investigadores e engenheiros:

	Líder do Projecto	Principais participantes
Grupo de Projecto 1 Imagem e som fundamentais (Psicofísica e avaliação subobjectiva)	CCETT	BBC, CCETT, HHI, IBA, ITVA, PHILIPS, RAI, THOMSON
Grupo de Projecto 2 Normas de produção e conversão de normas	THOMSON	BBC, CETT, IBA, ITVA, UNIVERSIDADE DE DORTMUND, PHILIPS, THOMSON
Grupo de Projecto 3 Equipamento de estúdio	BOSCH	ANGENIEUX, BARCO, BOSCH, UNIVERSIDADE DE DORTMUND, HEIMANN, PHILIPS, QUANTEL, RANK CINTEL, SCHNEIDER e THOMSON
Grupo de Projecto 4 Transmissão -satélites, segmentos de satélites, cabo	IBA	BBC, BRITISH TELECOM (BTRL), CCETT, DBP/FTZ, IBA, PHILIPS, GRAETZ NOKIA e THOMSON
Grupo de Projecto 5 AD MAC codificação/descodificação	PHILIPS	BBC, CCETT, DBP/FTZ, FUBA, ITT, PHILIPS, RAI, SWETEL, THOMSON, IBA, e UNIVERSIDADE DE DORTMUND
Grupo de Projecto 6 Normas de visualização e conversão ascendente - elevada qualidade de imagem a custos razoáveis	BBC	BBC, GRUNDIG, ITVA, PHILIPS, THOMSON e UNIVERSIDADE DE DORTMUND
Grupo de Projecto 7 Receptores	FERGUSON	GRUNDIG, OCEANIC, PHILIPS, GRAEFTZ NOKIA, INTERMETALL, SELECO, SALORA, THOMSON e VIDEOCOLOR
Grupo de Projecto 8 Portadoras - gravadores de "cassettes" vídeo, leitores de discos compactos vídeo	PHILIPS	GRUNDIG e PHILIPS
Grupo de Projecto 9 Material para programas	RAI	BBC, CAPTAIN VIDEO, ITVA, RAI e SFP
Grupo de Projecto 10 Redução do débito binário - tecnologias digitais, ligação com o Programa RACE	THOMSON	BBC, BRITISH TELECOM, DBP/FTZ, PHILIPS e THOMSON

CES - Historical Archives

O sistema MAC (Componentes Analógicos Multiplex)/Pacotes

Trata-se de um sistema da União Europeia de Radiodifusão aprovado pela Comunidade Europeia (Directiva do Conselho 86/529/CEE - Parecer do Comité Económico e Social - J.O. C 189 de 28/7/1986). Este sistema foi adoptado para satisfazer dois requisitos:

a) possibilidade de serviços diversificados e de evolução futura;

b) necessidade de crescimento acelerado do serviço nas fases iniciais.

Optou-se pelo sistema MAC/pacotes em detrimento do sistema PAL para satisfazer o primeiro requisito, e em detrimento da TVAD 1.125/60 para satisfazer o segundo requisito.

As vantagens do sistema MAC foram já enumeradas por diversas vezes, mas as características que permitem desenvolvimentos futuros (requisito a) supra) são as seguintes:

— **Utilização do vídeo por por componentes em vez do vídeo composto**

Permite eliminar os efeitos de combinação de cor e de combinação de luminância e, por consequência, melhorar a qualidade da imagem. O sinal "limpo" que desta forma se obtém pode ser descodificado mais rapidamente, o que possibilita o refinamento da imagem. Além disso, a abordagem multiplex de divisão do tempo do sistema MAC proporciona uma melhor prestação sinal-ruído.

— **Som e dados digitais**

O sistema MAC/pacotes consiste numa portadora de dados digitais e sinal vídeo analógico. A disponibilidade de dados proporciona vários canais de som de elevada qualidade, bem como diversos serviços de dados.

— **Flexibilidade da largura de banda**

A inexistência de subportadoras (tanto para a cor como para o som) no sistema MAC permite flexibilidade na especificação da largura de banda do sinal vídeo. Uma forma simples de melhorar a qualidade da imagem consiste, por exemplo, em aumentar a largura de banda do sinal.

— **Especificação dual da proporção dimensional da imagem**

O sistema MAC/pacotes é de tal modo flexível que permite uma proporção dimensional da imagem de 4:3 ou de 16:9. Isto é particularmente importante tendo em vista a evolução futura da TVAD.

— **Sistema de acesso condicionado**

É cada vez maior a importância atribuída à capacidade de controlar o acesso aos serviços de televisão, tanto com vista à oferta de serviços mediante subscrição ou com base no pagamento por programa captado, como por razões de direitos de autor. O

EC - Historical Archives

sistema MAC/pacotes possibilita um acesso condicionado bastante seguro e flexível mediante um contacto com os destinatários via ar.

3. **Observações diversas**

A TVAD deverá incentivar a investigação no domínio da transmissão de programas de televisão a três dimensões.

Os filmes de 35 e 65 mm continuarão, paralelamente com a TVAD, a constituir a base das principais produções de elevado custo. A transposição de vídeo para filme de 35/65 mm (Telegravação) deverá ser desenvolvida simultaneamente.

A maior parte das produções de elevado custo são hoje filmadas em filme negativo de 35 mm - cinemascópio ou de 65 mm.

O filme é compatível com todos os sistemas vídeo.

A possibilidade de conservar os filmes negativos e as bandas vídeo por longos períodos é também um aspecto importante.

Se se proceder de forma adequada, os negativos a cores podem ser convervados durante 100 anos sem qualquer perda perceptível de informação.

Em ligação com a TVAD surgiram também no mercado fitas magnéticas de partículas de metal para videogramas.

Os fabricantes de fitas magnéticas não forneceram ainda qualquer informação sobre a estabilidade a longo prazo.

A existência de arquivos de negativos de filmes de 35 e 65 mm é a melhor garantia de produção de programas compatíveis.

O Presidente
da Secção
da Indústria, do Comércio,
do Artesanato e dos Serviços

Filotas KAZAZIS

O Relator
da Secção
da Indústria, do Comércio,
do Artesanato e dos Serviços

William POETON

O Secretário-Geral
do Comité Económico
e Social

Jacques MOREAU

EESC Historical Archives

EESC - Historical Archives

TELEVISION HAUTE DEFINITION
(TVHD)

(265ème session plénière)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelles, le 14 avril 1989

Note d'information

Avis du Comité économique et social sur la "Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition" (doc. COM(88) 659 final)

AVIS : doc. CES 198/89 fin

Adopté par la Commission : le 16 novembre 1988

---

1. Saisine : - du Comité par le Conseil le 21 décembre 1988

Base légale : article 198

- de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services par décision du Bureau du Comité en date du 13 décembre 1988

Délai : le 1er trimestre 1989

2. Travaux de la section : le 4 janvier 1989

Président : M. KAZAZIS

Groupe d'étude "Télévision haute définition"

Président : M. SPIJKERS

Rapporteur : M. POETON

Membres : MM. ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI
(art. 50-de M. FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

AVIS ADOPTE à l'unanimité le 5 avril 1989.

EESC - Historical Archives

Experts

M. FLANNIGAN (pour le rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

M. J. KOOIMAN (pour le groupe I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

M. Carlo BENSI (pour le groupe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

M. K.L. RUPPEL (pour le groupe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Contenu essentiel de la proposition de la Commission

3.1. La télévision haute définition est une nouvelle technologie par laquelle le téléspectateur recevra chez lui et sur grand écran des images de télévision de qualité cinéma, et qui ultérieurement, remplacera la technologie du film 35 mm utilisée actuellement par le cinéma. L'échelle et l'impact potentiels de cette nouvelle technologie donnent toute la mesure de son importance stratégique pour l'industrie de l'électronique grand public. Le développement futur de l'industrie européenne de l'électronique grand public sera étroitement lié à son succès dans le secteur de la télévision haute définition et des domaines qui la concernent, comme ceux des composants électroniques et des sous-assemblages VLSI.

En mai 1986, à Dubrovnik, une proposition de norme mondiale pour la production de programmes de télévision haute définition présentée par le Japon et soutenue par les Etats-Unis a fait l'objet d'une opposition de la part de l'Europe au sein du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR). La norme proposée par les Japonais était incompatible avec toutes les normes existantes, qu'il s'agisse de cinéma ou de télévision. Il a été décidé de prévoir une période supplémentaire de quatre ans afin de poursuivre la recherche pour aboutir à une norme de production acceptable à l'échelle mondiale.

ESC Historical Archives

La période d'étude supplémentaire a permis à l'industrie européenne, dans le cadre d'un projet EUREKA (EU 95), de définir un système HDTV reposant sur une philosophie de compatibilité et d'évolution (famille des normes MAC/Paquets).

Le CCIR s'efforcera d'adopter une norme mondiale unique durant l'été 1990.

3.2. L'Europe a réalisé des progrès depuis la réunion de Dubrovnik.

L'étape suivante - la traduction des travaux de R & D en produits commerciaux, et en particulier en services de haute définition - exigera des efforts beaucoup plus importants que ceux consentis à ce jour. On peut fixer la date-cible de 1992 pour la mise sur le marché des équipements commerciaux et le début des services opérationnels de télévision haute définition en Europe.

Les grands axes de la stratégie européenne de la télévision haute définition peuvent être décrits en quatre objectifs :

a) Objectif_1

Assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt dix.

b) Objectif_2

i) assurer que la proposition européenne reposant sur les paramètres : 1250 lignes, (analyse séquentielle ligne par ligne) 50 images par seconde soit adoptée en tant que norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision haute définition;

ii) assurer que les normes de radiodiffusion (qui seront différentes dans les pays à 50 et 60 Hz) soient conformes aux règles déjà fixées par la recommandation 601 du CCIR, et donc facilement et réciproquement convertibles.

EBU Historical Archive

c) Objectif 3

Assurer l'utilisation la plus large possible du système européen de télévision haute définition partant dans le monde, ainsi que la mise en place de l'environnement le plus favorable possible pour la vente des équipements et programmes européens de télévision haute définition sur toute la planète.

d) Objectif 4

Assurer l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif des services de télévision haute définition en Europe durant les années quatre-vingt dix.

3.3. L'expérience limitée qu'ont les réalisateurs européens de cinéma et de télévision de l'utilisation de ce nouvel équipement, ainsi que le petit nombre de programmes réalisés à l'aide de l'équipement européen de télévision haute définition, constituent un obstacle majeur dans le cheminement vers une TVHD à l'échelle européenne.

Le programme MEDIA a un rôle important à jouer dans ce domaine. Les ressources ne sont toutefois pas suffisantes pour répondre aux besoins de matériels des studios de télévision haute définition, qu'il faut entièrement équiper. Afin de remédier à cette situation, l'industrie européenne a soumis à la Commission une proposition de solution qui pourrait être cofinancée par la Communauté.

4. Contenu essentiel de l'avis de la section

La section approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

La section félicite l'équipe travaillant au projet de R & D TVHD "EUREKA" (EU 95) qui a su faire la démonstration d'un système s'appuyant sur la norme MAC. Ce système fournit un service complet de TVHD tout en étant entièrement compatible avec les appareils et équipements de télévision normaux existants. Mais la section en profite pour souligner qu'il ne saurait actuellement être question d'assouplir la rigueur du calendrier observée jusqu'à cette date, ceci en vue de respecter la date butoir du CCIR mais aussi d'apporter une réponse à la vive concurrence américaine, japonaise et sud-coréenne.

La Communauté devrait continuer à contribuer au financement de projets pilotes, de production de programmes, etc. En outre, tous les efforts doivent être entrepris pour éviter que des parts importantes de la production ne soient transférées dans des zones hors Communauté en AELE.

FR Version originale

Afin d'être prêts pour l'échéance de l'été 1990, tous les Etats membres, les institutions de la Communauté, les réseaux publics et privés de radiodiffusion ainsi que toutes les autres parties concernées devraient jouer un rôle actif pour promouvoir dans ce domaine l'industrie et les normes européennes.

La section demande l'inscription d'un programme spécifique de formation professionnelle dans le plan d'action prévu à l'article 3. Il pourrait également s'avérer bénéfique d'associer les milieux de la production artistique audio-visuelle à cette proposition, par exemple par le biais d'une coordination avec les programmes d'aide à l'industrie cinématographique européenne.

EESC - Historical Archive

"HOCHAUFLÖSENDES FERNSEHEN (HDTV)"

(265. Plenartagung)

/IND/347/

Dir. B

Brüssel, den 14. April 1989

Informationsvermerk

Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem "Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

STELLUNGNAHME: Dok. CES 198/89 fin

Verabschiedung durch die Kommission: am 16. November 1988

1. Befassung: - des Ausschusses durch den Rat am 21. Dezember 1988 (Artikel 198 EWGV)

- der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen durch Beschluß des Präsidiums am 13. Dezember 1988

- Frist für die Verabschiedung der Stellungnahme: erstes Quartal 1989

2. Regelung der Arbeiten der Fachgruppe: am 4. Januar 1989

	Vorsitzender:	Herr KAZAZIS
Studiengruppe "Hochauflösendes Fernsehen"	Vorsitzender:	Herr SPIJKERS
	Berichterstatter:	Herr POETON
	Mitglieder: die Herren	ARENA BROICHER CARROLL CAVAZZUTI (für Herrn FRANDI - Art. 50 GO) FLUM GERMOZZI MORALES NOORDWAL RAMAEKERS SALMON

STELLUNGNAHME in der Fachgruppe einstimmig ANGENOMMEN am 5. April 1989

CESC Historical Archives

Sachverständige

Herr FLANNIGAN (für den Berichterstatter)
Chefingenieur
HTV
Bulver House Cross
VK - CARDIFF CF5 - 6 HJ

Herr J. KOOIMAN (für Gruppe I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Herr Carlo BENSI (für Gruppe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROM

Herr K.L. RUPPEL (für Gruppe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Wesentlicher Inhalt des Kommissionsvorschlags

3.1. Das hochauflösende Fernsehen ist eine neue Technologie, durch die Fernsehbilder hoher Qualität auf Großbildschirmen ins Heimkino gebracht werden können und die die heutige 35-mm-Kinofilmtechnologie mit der Zeit ersetzen wird. Aufgrund ihres Umfangs und ihrer potentiellen Wirkung ist diese neue Technologie für die Unterhaltungselektronikindustrie von strategischer Bedeutung. Das künftige Wachstum in der europäischen Unterhaltungselektronikindustrie wird in engem Zusammenhang mit ihrem Erfolg beim HDTV und in den damit verbundenen Bereichen, wie dem der elektronischen VLSI-Komponenten und Untergruppen, stehen.

Im Internationalen Beratenden Ausschuß für den Funkdienst (CCIR) widersetzte sich Europa im Mai 1986 in Dubrovnik einem von den Vereinigten Staaten unterstützten japanischen Vorschlag für eine weltweite Produktionsnorm für HDTV-Material. Die vorgeschlagene japanische Norm war mit keiner der bereits für das Kino oder das Fernsehen bestehenden Normen kompatibel. Daraufhin wurde eine weitere Forschungszeit von vier Jahren vereinbart, um weiter nach einer weltweit akzeptablen Produktionsnorm zu suchen.

EESC Historical Archives

Dank der zusätzlichen Forschungszeit hat die europäische Industrie im Rahmen eines Eureka-Projekts (EU 95) ein grundsätzlich kompatibles und entwicklungsfähiges alternatives HDTV-System entwickeln können (MAC/Pakete-Normenfamilie).

Der CCIR will versuchen, im Sommer 1990 eine einheitliche weltweite Produktionsnorm zu verabschieden.

3.2. Seit der Sitzung in Dubrovnik hat Europa Fortschritte gemacht.

Die nächste Stufe - die Umsetzung der F+E in kommerzielle Erzeugnisse, insbesondere HDTV-Dienste - erfordert weit größere Anstrengungen als die, die bisher unternommen wurden. Als Termin für die Verfügbarkeit kommerzieller Geräte und den Betriebsbeginn der HDTV-Dienste in Europa läßt sich das Jahr 1992 ins Auge fassen.

Die europäische HDTV-Strategie läßt sich grobgesagt anhand von vier Zielen definieren:

a) Ziel 1

Sicherstellung, daß die europäische Industrie rechtzeitig alle Technologien, Komponenten und Geräte entwickelt, die für die schrittweise Einführung der HDTV-Dienste in den neunziger Jahren erforderlich sind.

b) Ziel 2

i) Sicherstellung, daß der europäische Vorschlag für ein Zeilenfolgesystem mit 1.250 Zeilen und 50 Halbbildern pro Sekunde als einheitliche weltweite Norm für die Herstellung und den Austausch von HDTV-Programmaterial angenommen wird.

ii) Sicherstellung, daß die Rundfunknormen (die in Ländern mit 50 Hz und in solchen mit 60 Hz Halbbildfrequenz unterschiedlich sein werden) den bereits vom CCIR in seiner Empfehlung 601 erlassenen Richtlinien entsprechen und damit leichter umzusetzen sind.

c) Ziel 3

Sicherstellung einer möglichst breiten Verwendung des europäischen HDTV-Systems und günstiger Bedingungen für den Verkauf europäischer HDTV-Geräte und -Programme.

FES International Archives

d) Ziel 4

Sicherstellung, daß eine Strategie und ein Aktionsprogramm für die schrittweise Einführung von HDTV-Diensten in Europa in den neunziger Jahren aufgestellt werden.

3.3. Ein größerer Engpaß auf dem Weg zu europaweiten HDTV-Diensten ist die geringe Erfahrung europäischer Film- und Fernsehprogrammproduzenten mit dem Einsatz der neuen Geräte sowie die beschränkte Zahl der Programme, die mit europäischen HDTV-Geräten hergestellt werden.

In diesem Zusammenhang kann das MEDIA-Programm eine wichtige Rolle spielen; es ist allerdings nicht mit genügend Mitteln ausgestattet, um die für voll eingerichtete HDTV-Studios erforderlichen Geräte zu finanzieren. Um Abhilfe zu schaffen, hat die europäische Industrie der Kommission einen Vorchlag unterbreitet, der eine Teilfinanzierung durch die Gemeinschaft vorsieht.

4. Wesentlicher Inhalt der Stellungnahme der Fachgruppe

Der Vorschlag der Kommission für einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung wird von der Fachgruppe voll und ganz unterstützt.

Die Fachgruppe beglückwünscht das EU-95-Projektteam zu dem erfolgreichen Bemühen, im Rahmen ihres F+E-EUREKA-Projekts auf der Grundlage der MAC-Norm ein System zu demonstrieren, das einen vollständigen HDTV-Dienst bietet und gleichzeitig mit den vorhandenen normalen Fernsehgeräten und Ausrüstungen voll kompatibel ist. Zugleich betont die Fachgruppe aber, daß der bisher eingehaltene knappe Zeitplan jetzt nicht gelockert werden kann, und zwar nicht nur wegen der Frist des CCIR, sondern auch aufgrund des starken Wettbewerbs aus den USA, Japan und Südkorea.

Die Gemeinschaft sollte auch weiterhin zur Finanzierung von Pilotprojekten, Fernsehproduktionen usw. beitragen. Außerdem sollte alles ans Werk gesetzt werden, um zu verhindern, daß bedeutende Produktionsanteile in Gebiete außerhalb der Gemeinschaft und der EFTA-Länder verlagert werden.

EESC Historical Archives

Im Hinblick auf die Einhaltung der im Sommer 1990 ablaufenden Frist sollten alle Mitgliedstaaten, die Gemeinschaftsinstitutionen, die privaten und öffentlichen Rundfunkanstalten und alle anderen maßgeblichen betroffenen Parteien zur aktiven Mitwirkung an der Förderung der europäischen Industrie und europäischer Normen auf diesem Gebiet herangezogen werden.

Die Fachgruppe tritt dafür ein, daß in das in Artikel 3 vorgesehene Aktionsprogramm ein spezifisches Ausbildungsprogramm aufgenommen wird. Ferner wäte es nützlich, audio-visuelle Produktionen mit künstlerischem Charakter in diesen Vorschlag einzubeziehen, beispielsweise durch eine Koordinierung mit den Programmen zur Unterstützung der europäischen Filmindustrie.

EESC - Historical Archives

HIGH DEFINITION TELEVISION
(HDTV)

(265th Plenary Session)

/IND/347/

Dir. B

Brussels, 14 April 1989

Information Memo

Opinion of the Economic and Social Committee on the Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

OPINION: CES 198/89 fin

Adoption by the Commission : 16 November 1988

---

1. Referral :

   - to the Committee by the Council, on 21 December 1988
     Legal Basis: Article 198

   - to the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services, by decision of the Committee Bureau on 13 December 1988

     Deadline : 1st quarter 1989

2. Section work : 4 January 1989

Chairman : Mr KAZAZIS

Study Group on High Definition Television :

Chairman : Mr SPIJKERS

Rapporteur: Mr POETON

Members :
Mr ARENA
Mr BROICHER
Mr CARROLL
Mr CAVAZZUTI (Art. 50 - Mr FRANDI)
Mr FLUM
Mr GERMOZZI
Mr MORALES
Mr NOORDWAL
Mr RAMAEKERS
Mr SALMON

OPINION ADOPTED unanimously on 5 April 1989.

EESC - Historical Archives

Experts

Mr FLANNIGAN (for the Rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

Mr J. KOOIMAN (for Group I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Mr Carlo BENSI (for Group II)
CGIL
Corso d'Italia
I -00198 ROMA

Mr K.L. RUPPEL (Group III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Gist of the Commission's proposal

3.1. High Definition Television is a new technology that will introduce into the home cinema quality television pictures on large screens, and in time replace the existing 35 mm. film technology of the cinema. The scale and potential impact of this new technology make it of strategic importance to the consumer electronics industry. Future growth in the European consumer electronics industry will be intimately related to its success in HDTV and related areas, such as VLSI electronic components and sub-assemblies.

At the International Radio Consultative Committee (CCIR) in Dubrovnik in May 1986, a proposal by Japan, with US support for a world standard for the production of HDTV material was opposed by Europe. The proposed Japanese standard was incompatible with all existing standards, whether for the cinema or TV. An additional study period of four years was agreed to continue the search for a production standard acceptable on a world basis.

EESC Historical Archives

The additional study period has allowed European industry in a Eureka Project (EU 95), to define an alternative HDTV system based on a philosophy of compatibility and evolution (MAC/packet family of standards).

The CCIR will attempt to adopt a single world standard for Summer 1990.

3.2. Europe has made progress since the Dubrovnik meeting.

The next stage - the translation of R&D into commercial products and particularly HDTV services will require efforts much greater than those employed to date. It is possible to put a target date of 1992 for the availability of commercial equipment and the beginnings of operational HDTV services in Europe.

The broad lines of the European HDTV Strategy may be elaborated as four objectives :

a) Objective 1

to ensure that the European industry develops in time all the necessary technology, components and equipment required for the progressive launching of HDTV services throughout the 1990s.

b) Objective 2

i) to ensure that the European proposal based on the parameters : 1250 lines, 50 frames per second progressive scanning, is adopted as the single world standard for the origination and exchange of HDTV programme material;

ii) to ensure that broadcast standards (which will be different in 50 Hz and 60 Hz countries) obey the rules already laid down in CCIR Recommendation 601 and are thus easily convertible into each other.

c) Objective 3

to ensure the widest use of the European HDTV system throughout the world and the most favourable environment for the sale of European HDTV equipment and programmes throughout the world.

FESC Historical Archive

d) Objective 4

to ensure the development of a Strategy and Action Plan for the progressive launch of HDTV Services in Europe throughout the 1990s.

3.3. A major bottleneck on the way to Europe-wide HDTV services is the limited experience of European film makers and TV programme makers in using this new equipment and the limited range of programmes made with European HDTV equipment.

The MEDIA programme can play a important role in this connection. Nevertheless, this programme has not sufficient resources to fund the equipment requirements of fully equipped HDTV studios. To redress this situation, European industry has submitted a proposal to the Commission for Community part-funding.

4. Gist of the Section Opinion

The Commission's proposal for a Council Decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Services in Europe has the full support of the Section.

The Section congratulates the "EUREKA" R&D Project EU 95 Team on the success so far achieved in demonstrating a system, based on the MAC standard, which provides a complete HDTV service and is also at the same time fully compatible with existing normal TV sets and equipment. But the Section also stresses that the tight schedule up to now respected cannot be relaxed at this time, not only in view of the CCIR deadline but also of the strong competition from the USA, Japan and South Korea.

The Community should continue to contribute to the funding of pilot projects, programme production, etc. and every effort should be made to prevent substanial production being transferred to areas outside the Community and EFTA countries.

EESC - Historical Archives

With a view to meeting the Summer 1990 deadline, all Member States, the EC institutions, public and private broadcasting networks and all other relevant interested parties should be actively involved in the promotion of European industry and standards in this field.

The Section demands that the Action Plan foreseen in Article 3 include a specific programme of professional training. Equally it would be very beneficial to link this proposal with the world of audio-visual artistic productions, e.g. through coordination with the programmes to aid the European film industry.

EESC - Historical Archives

"TELEVISIONE AD ALTA DEFINIZIONE"
(HDTV)
(265a sessione plenaria)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelles, 14 aprile 1989

Nota d'informazione

Parere del Comitato economico e sociale in merito alla "Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

PARERE: doc. CES 198/89 fin

Adozione da parte della Commissione: 16 novembre 1988

---

1. Procedura

Consultazione da parte del Consiglio: 21 dicembre 1988

Base giuridica: Art. 198

Decisione della Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi" da parte dell'Ufficio di presidenza del Comitato: 13 dicembre 1988

Termine: 1° trimestre 1989

2. Lavori della Sezione: 4 gennaio 1989 Presidente: KAZAZIS

Gruppo di studio "Televisione ad alta definizione"

Presidente: SPIJKERS

Relatore: POETON

Membri: ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (art. 50 - FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

PARERE ADOTTATO all'unanimità il 5 aprile 1989

EESC - Historical Archives

Esperti

FLANNIGAN (per il Relatore)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

J. KOOIMAN (per il I Gruppo)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Carlo BENSI (per il II Gruppo)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

K.L. RUPPEL (per il III Gruppo)
Bertelestr. 41
D- 8000 MÜNCHEN

3. Sintesi della proposta della Commissione

3.1. La televisione ad alta definizione è una nuova tecnologia che introdurrà nella casa immagini televisive di qualità cinematografica su grandi schermi e successivamente sostituirà l'esistente tecnologia cinematografica da 35 mm. La scala e l'impatto potenziale di questa nuova tecnologia le conferiscono un'importanza strategica per l'industria elettronica di consumo. La crescita futura per l'industria elettronica europea di consumo sarà strettamente legata al successo ottenuto nella HDTV e nei settori connessi, come i componenti e sottocomponenti elettronici VLSI.

Nella riunione del Comitato consultivo internazionale per le radiocomunicazioni (CCIR) a Ragusa (Dubrovnik) nel maggio 1986, una proposta fatta dal Giappone con l'appoggio americano per l'istituzione di una norma mondiale per la produzione di materiale HDTV è stata respinta dall'Europa. La norma giapponese proposta è incompatibile con tutte le norme esistenti, sia cinematografiche che televisive. Si è quindi convenuto di concedere un periodo di studio supplementare di quattro anni per continuare la ricerca di una norma di produzione accettabile su base mondiale.

EESC Historical Archives

Il periodo di studio supplementare ha permesso all'industria europea di definire in un progetto Eureka (EU 95) un sistema alternativo HDTV basato su una filosofia di compatibilità ed evoluzione (famiglia di norme MAC/packet).

Il CCIR tenterà di adottare una norma mondiale unica per l'estate 1990.

3.2. L'Europa ha compiuto dei progressi dopo la riunione di Ragusa (Dubrovnik).

La prossima fase - l'applicazione della R & S a prodotti commerciali e particolarmente ai servizi HDTV - richiederà azioni molto più energiche di quelle finora effettuate. E' possibile fissare la data obiettivo del 1992 per la disponibilità di apparecchiature commerciali e l'inizio dei servizi operativi HDTV in Europa.

Le grandi linee della strategia europea HDTV possono essere elaborate sotto forma di quattro obiettivi:

a) Obiettivo 1

Assicurare che l'industria europea sviluppi tempestivamente tutta la tecnologia necessaria componenti e apparecchiature richiesti per il lancio progressivo dei servizi HDTV negli anni 1990.

b) Obiettivo 2

i) garantire che la proposta europea basata sui parametri : di 1250 righe, 50 quadri/secondo di scansione progressiva, sia adottata come unica norma mondiale per la produzione e lo scambio di programmi HDTV;

ii) garantire che le norme in materia di trasmissione (che varieranno nei paesi che usano 50 o 60 Hz) rispettino quanto già stipulato nella raccomandazione CCIR 601 e siano quindi facilmente e reciprocamente convertibili.

c) Obiettivo 3

Garantire il più vasto impiego del sistema HDTV europeo e le condizioni più favorevoli per la vendita di apparecchiature e programmi HDTV europei in tutto il mondo.

d) Obiettivo 4

Garantire lo sviluppo di un piano strategico d'azione per il lancio progressivo dei servizi HDTV in Europa negli anni '90.

FESO Historical Archive

3.3. Un ostacolo importante sulla strada della fornitura dei servizi europei di HDTV è costituito dalla limitata esperienza di produttori europei, cinematografici e televisivi, nell'uso delle nuove apparecchiature e dalla gamma limitata di programmi realizzati con apparecchiature europee HDTV.

Il programma MEDIA può svolgere un'importante funzione al riguardo. Tuttavia tale programma non dispone di fondi sufficienti per il finanziamento delle apparecchiature per studi televisivi completamente attrezzati HDTV. Per capovolgere tale tendenza l'industria europea ha presentato una proposta alla Commissione per una compartecipazione finanziaria della Comunità.

4. Sintesi del parere della Sezione

La Sezione appoggia pienamente la proposta di decisione del Consiglio presentata dalla Commissione che mira a coinvolgere la CE nel finanziamento e nell'assistenza allo sviluppo di servizi di televisione ad alta definizione in Europa.

La Sezione si congratula con l'equipe del progetto EU 95, R & S "EUREKA" per il successo sin qui conseguito nel presentare un nuovo sistema, basato sulla norma MAC, che garantisce un servizio HDTV completo ed è allo stesso tempo pienamente compatibile con gli apparecchi e gli impianti TV esistenti. Ma la Sezione rileva altresì che non è lecito allentare in questa fase il fitto calendario sinora rispettato. Ciò non solo a causa della scadenza CCIR, ma anche per la forte concorrenza degli Stati Uniti, del Giappone e della Corea del Sud.

La Comunità dovrebbe continuare a contribuire al finanziamento di progetti pilota, produzione di programmi ed altro ancora, e dovrebbe esser assicurato ogni sforzo per evitare il trasferimento verso aree non comunitarie o non-EFTA di aliquote significative di produzione.

Per poter rispettare la scadenza del 1990, tutti gli Stati membri, le istituzioni della Comunità, le reti televisive pubbliche e private e tutte le altre parti in causa interessate dovrebbero essere coinvolte attivamente nella promozione d'un'industria e di norme europee nel settore.

La Sezione chiede che il piano d'azione previsto all'articolo 3 preveda un programma specifico d'addestramento professionale. Sarebbe parimenti assai utile connettere sin d'ora il mondo della produzione artistica audiovisiva con questa proposta, per esempio tramite un coordinamento con i programmi di aiuto all'industria europea del cinema.

CES Non corretto

"HOGE-DEFINITIE-TELEVISIE-HDTV"
(265e Zitting)

/IND/347/

Dir. B Brussel, 17 april 1989

Informatieve nota

Advies van het Economisch en Sociaal Comité over het "Voorstel voor een besluit van de Raad inzake hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM(88) 659 def.)

ADVIES: doc. CES 198/89 fin

Door de Commissie vastgesteld op 16 november 1988

---

1. Raadpleging

   - van het Comité door de Raad op 21 december 1988 (art. 198 van het Verdrag)

   - aanwijzing van de Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten d.d. 13 december 1988

2. Werkzaamheden van de Afdeling: 4 januari 1989

	Voorzitter:	KAZAZIS
Studiegroep: "HDTV"	Voorzitter:	SPIJKERS
	Rapporteur:	POETON
	Leden:	ARENA BROICHER CARROLL CAVAZZUTI (art. 50 - FRANDI) FLUM GERMOZZI MORALES NOORDWAL RAMAEKERS SALMON

ADVIES op 5 april 1989 met algemene stemmen GOEDGEKEURD.

CESC - Historical Archives

Deskundigen

de heer FLANNIGAN (voor de rapporteur)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

Ir. J. KOOIMAN (voor Groep I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

de heer C. BENSI (voor Groep II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

de heer K.L. RUPPEL (groep III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Inhoud van het voorstel van de Commissie

3.1 Hoge-definitietelevisie is een technologie voor elektronische beeldweergave waarmee het mogelijk zal worden om thuis televisiebeelden van bioscoopkwaliteit op grote schermen weer te geven en waarmee te zijner tijd de huidige 35 mm-filmtechnologie in de bioscopen zal worden vervangen. Gezien de schaal en de potentiële gevolgen van deze nieuwe technologie is deze van strategisch belang voor de consumentenelektronika-industrie. De toekomstige groei van de Europese consumentenelektronika-industrie zal nauw samenhangen met de mate waarin deze industrie succes boekt op het gebied van HDTV en aanverwante gebieden, zoals VLSI-componenten en subassemblages.

Op de vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake Radio-aangelegenheden (CCIR) in mei 1986 te Dubrovnik heeft Europa zich verzet tegen een door de VS gesteund voorstel van Japan voor een wereldnorm voor de produktie van HDTV-materiaal. De voorgestelde Japanse norm was incompatibel met alle bestaande normen voor bioscoop of TV. Er werd toen overeenstemming bereikt over een extra studieperiode van vier jaar, waarin verder moest worden gezocht naar een over de gehele wereld aanvaardbare produktienorm.

EES Historical Archives

Dank zij de extra studieperiode is de Europese industrie erin geslaagd om in een EUREKA-project (EU 95) een alternatief HDTV-systeem te definiëren, waarin wordt uitgegaan van compatibiliteit en evolutie. Dit systeem is gebaseerd op de familie van MAC/pakket-normen.

De CCIR streeft ernaar, vóór de zomer van 1990 één wereldnorm aan te nemen.

3.2 Sinds de bijeenkomst te Dubrovnik heeft Europa vooruitgang geboekt.

Voor de volgende fase - het vertalen van 0 & 0 in commerciële produkten en vooral HDTV-diensten - zullen veel grotere inspanningen moeten worden geleverd dan tot dusver. Het is mogelijk om als streefdatum voor de beschikbaarheid van commerciële apparatuur en de aanvang van operationele HDTV-diensten in Europa 1992 aan te houden.

De Europese HDTV-strategie kan in de volgende vier doelstellingen worden uitgesplitst.

a) Doelstelling_1

ervoor te zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren '90.

b) Doelstelling_2

I) ervoor te zorgen dat het Europees voorstel gebaseerd op de parameters: 1.250 lijnen, 50 beelden per seconde niet-geïnterlinieerde scanning, wordt aangenomen als enige wereldnorm voor de produktie en uitwisseling van HDTV-programma-materiaal;

II) ervoor te zorgen dat zendnormen (die zullen verschillen in 50 Hz- en 60 Hz-landen) voldoen aan de regels die reeds zijn neergelegd in CCIR-Aanbeveling no. 601, zodat zij onderling gemakkelijk te converteren zijn.

EESC Historical Archives

c) Doelstelling 3

ervoor te zorgen dat het Europese HDTV-systeem in de gehele wereld zoveel mogelijk wordt toegepast en te zorgen voor optimale voorwaarden voor de verkoop van Europese HDTV-apparatuur en -programma's in de gehele wereld.

d) Doelstelling 4

te zorgen voor de ontwikkeling van een strategie en een actieplan voor de geleidelijke invoering van HDTV-diensten in Europa in de loop van de jaren negentig.

3.3 Een belangrijk knelpunt voor de invoering van HDTV-diensten in geheel Europa vormen de beperkte ervaring van Europese filmproducenten en producenten van TV-programma's met deze nieuwe apparatuur alsmede het geringe aantal programma's dat met Europese HDTV-apparatuur wordt gemaakt.

In dit verband kan het MEDIA-Programma een belangrijke rol spelen. Dit programma beschikt evenwel over onvoldoende middelen om de benodigde apparatuur voor volledig uitgeruste HDTV-studio's te financieren. Om verandering in deze situatie te brengen, heeft de Europese industrie aan de Commissie een voorstel voor gedeeltelijke financiering door de Gemeenschap voorgelegd.

4. Essentie van het advies van de Afdeling

De Afdeling staat volledig achter het voorstel voor een besluit van de Raad houdende medefinanciering door de Gemeenschap van en verlening van medewerking bij de ontwikkeling van HDTV-diensten in de Gemeenschap.

De Afdeling richt haar gelukwensen aan het adres van de groep die er in het kader van het project "EUREKA" - 0 & 0 op HDTV-gebied - (EU 95) in is geslaagd een nieuw en op de MAC-norm gebaseerd systeem te demonstreren dat een volledig pakket HDTV-diensten omvat en tegelijk ook in alle opzichten compatibel is met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting. Zij wijst er echter ook met klem op dat thans niet mag worden afgeweken van het tot dusver in acht genomen strakke schema, niet alleen wegens de door de CCIR gestelde termijn, maar ook wegens de aanzienlijke concurrentie uit de VS, Japan en Zuid-Korea.

EESC-Archives

De Gemeenschap dient te blijven bijdragen in de financiering van proefprojecten, produktie van programma's enz., en er dient alles in het werk te worden gesteld om te voorkomen dat een aanzienlijk gedeelte van de produktie naar landen buiten de Gemeenschap en buiten de EVA-landen wordt overgebracht.

Ten einde de gestelde termijn (zomer 1990) te kunnen halen, dienen alle EG-lid-staten, EG-Instellingen, openbare en particuliere omroepen alsmede alle overige belanghebbende partijen actief te worden betrokken bij het bevorderen van de Europese industrie en van de normen op dit gebied.

De Afdeling is van oordeel dat het in artikel 3 bedoelde "actieplan" ook een specifiek beroepsopleidingsprogramma dient te omvatten. Tevens zou het zeer zinvol zijn om meteen de sector van de audiovisuele niet-documentaire produkties bij dit voorstel te betrekken b.v. door middel van een coördinatie met de programma's ter ondersteuning van de Europese filmindustrie.

EESC - Historical Archives

: "HØJOPLØSNINGS-TV"
: (HDTV)
: (265. plenarforsamling)

/IND/347/

Dir. B Bruxelles, den 14. april 1989

Informationsnote

Udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg om forslag til Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

Udtalelse: CES 198/89 fin

Vedtaget af Kommissionen: 16. november 1988.

---

1. Forelæggelse: - for ØSU af Rådet den 21. december 1988
Retsgrundlag: art. 198

- for sektionen for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser efter præsidiets beslutning den 13. december 1988

- frist: 1. kvartal 1989

2. Arbejdet i sektionen: 4. januar 1989

Formand: KAZAZIS

Studiegruppen "Højopløsnings-tv"
Formand: SPIJKERS

Ordfører: POETON

Medlemmer: ARENA
BROICHER
CARROLL
CAVAZZUTI (FO art. 50 - FRANDI)
FLUM
GERMOZZI
MORALES
NOORDWAL
RAMAEKERS
SALMON

UDTALELSEN VEDTAGET enstemmigt den 5. april 1989.

EESC - Historical Archives

Eksperter

FLANNIGAN (for ordføreren)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

J. KOOIMAN (for gruppe I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Carlo BENSI (for gruppe II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROM

K.L. RUPPEL (for gruppe III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Resumé af Kommissionens forslag

3.1. Højopløsnings-tv er en ny teknologi, der giver mulighed for at få tv-billeder af biografkvalitet på store skærme i hjemmet, og som vil træde i stedet for den nuværende biograffilmteknologi, dvs. 35 mm film. Denne nye teknologis omfang og potentielle virkninger gør den strategisk vigtig for forbrugerelektronikindustrien. Bestræbelserne på at øge væksten inden for Europas forbrugerelektronikindustri står og falder med, om branchen får succes inden for HDTV og på de områder, HDTV får betydning for, såsom elektroniske VLSI-komponenter og -delmontager.

På et plenarmøde i ITU's Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i maj 1986, blev et amerikansk støttet forslag fra Japan om en verdensstandard for produktion af HDTV-materiale afvist fra europæisk side. Den foreslåede japanske standard var imkompatibel med alle eksisterende standarder, såvel for film som for tv. Man blev enig om endnu en undersøgelsesperiode på fire år, så arbejdet med at finde frem til en produktionsstandard, der ville være acceptabel på verdensplan, kunne fortsætte.

EESC Historical Archives

Med denne ekstra undersøgelsesperiode har europæisk industri inden for rammerne af et Eureka-projekt (EU 95) kunnet opstille et alternativt HDTV-system, der bygger på principperne om kompatibilitet og ubrudt udvikling (MAC/pakke-standarder).

CCIR vil forsøge at få vedtaget én enkelt verdensstandard i sommeren 1990.

3.2. Europa har gjort fremskridt siden mødet i Dubrovnik.

Næste fase, dvs. omsættelsen af F&U i kommercielle produkter og specielt i HDTV-udsendelser nødvendiggør en endnu større indsats, end den der hidtil er lagt for dagen. Man kan opstille 1992 som måldato for, hvornår kommercielt udstyr skal stå til rådighed, og hvornår HDTV-udsendelser skal sættes i gang i Europa.

De brede linjer i den europæiske strategi for HDTV:

a) Målsætning 1

at sikre, at Europas industri i tide udvikler den nødvendige teknologi, de nødvendige komponenter og det nødvendige udstyr til efterhånden at kunne igangsætte HDTV-udsendelser i løbet af 1990'erne.

b) Målsætning 2

i) at sikre, at Europas forslag, der bygger på parametrene 1250 linjer og progressiv scanning med 50 billeder pr. sekund, vedtages som eneste verdensstandard for produktion og udveksling af HDTV-programmer,

ii) at sikre, at transmissionsstandarder (der bliver forskellige i lande med 50 Hz og 60 Hz) overholder de bestemmelser, der allerede er fastlagt med CCIR-rekommandation 601, og dermed nemt kan konverteres indbyrdes.

c) Målsætning 3

at sikre den videst mulige brug af det europæiske HDTV-system i hele verden og det gunstige miljø for salg af europæisk HDTV-udstyr og -programmer i hele verden.

FESC Historical Archive

d) Målsætning 4

at sikre, at der etableres en gennemførelsesstrategi og handlingsplan for en gradvis indførelse af HDTV-sendevirksomheder i Europa i løbet af 1990'erne.

3.3. En væsentlig flaskehals for udviklingen mod Europa-dækkende HDTV-virksomhed udgøres af europæiske film- og tv-producenters mangel på erfaring med at anvende det nye udstyr og af det begrænsede antal programmer, som er produceret med europæisk HDTV-udstyr.

MEDIA-programmet har en vigtig rolle at spille i denne forbindelse. Men der er ikke heri afsat midler nok til, at fuldt udstyrede HDTV-studiers udstyrsbehov kan finansieres ad den vej. For at afhjælpe denne situation har europæisk industri foreslået Kommissionen, at EF medvirker i finansieringen.

4. Resumé af sektionens udtalelse

Sektionen støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at bidrage til udviklingen af højopløsnings-tv i Europa samt at involvere EF i finansieringen.

Sektionen lykønsker EU 95 projektgruppen, fordi det med projektet "EUREKA"-F&U er lykkedes den at demonstrere et system, baseret på MAC-standarden, som rummer samtlige HDTV-muligheder, og som samtidig er fuldt kompatibelt med eksisterende, normale tv-apparater og normalt tv-udstyr. Men sektionen understreger, at der ikke på dette stadium må slækkes på den hidtidige stramme tidsplan, ikke blot på grund af CCIR-fristen, men også som følge af den hårde konkurrence fra USA, Japan og Sydkorea.

EF bør fortsat bidrage til finansieringen af pilotprojekter, programproduktion osv., og man bør sætte alt i værk for at forhindre, at en betydelig del af produktionen flyttes til områder uden for EF og EFTA-landene.

EESC - Historical Archives

Af hensyn til overholdelse af sommer 1990-fristen bør samtlige medlemsstater, EF-institutionerne og alle andre relevante berørte parter inddrages aktivt i fremme af den europæiske industri og europæiske standarder på dette felt.

Sektionen anmoder om, at den handlingsplan, som bebudes i artikel 3, omfatter et specifikt erhvervsuddannelsesprogram. Det ville ligeledes være en stor fordel, om man inddrog de kredse, som beskæftiger sig med kunstneriske audio-visuelle produktioner, i dette forslag, som f.eks. kunne koordineres med programmerne til støtte for den europæiske filmindustri.

EESC - Historical Archives

"ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΥΨΗΛΗΣ ΕΥΚΡΙΝΕΙΑΣ"
(265η σύνοδος ολομέλειας)

/ΒΙΟΜ/347/

Διεύθ. Β Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 1989

Ενημερωτικό σημείωμα

Γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την "Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας"

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ: έγγρ. CES 198/89 τελ.

Υιοθέτηση από την Επιτροπή : 16 Νοεμβρίου 1988

---

1. Διαδικασία

Αίτηση γνωμοδότησης του Συμβουλίου: 21 Δεκεμβρίου 1988

Νομική βάση: 'Αρθρο 198

Απόφαση του Προεδρείου της ΟΚΕ : της 13ης Δεκεμβρίου 1988

Προθεσμία: 1ο τετράμηνο 1989

Αρμοδιότητα: του τμήματος βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών

2. Οργάνωση των εργασιών του τμήματος: 4 Ιανουαρίου 1989

	Πρόεδρος	: ο κ.	KAZAZHΣ
Ομάδα μελέτης "Τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας"	Πρόεδρος	: ο κ.	SPIJKERS
	Εισηγητής	: ο κ.	POETON
	Μέλη	: οι κ.κ.	ARENA BROICHER CARROLL CAVAZZUTI (αναπλ. του κ. FRANDI άρθρο 50 του ΕΚ) FLUM GERMOZZI MORALES NOORDWAL RAMAEKERS SALMON

Η ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΥΙΟΘΕΤΗΘΗΚΕ ομόφωνα στις 5 Απριλίου 1989.

EESC - Historical Archives

Εμπειρογνώμονες

ο κ. FLANNIGAN (για τον εισηγητή)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 - 6HJ

ο κ. J. KOOIMAN (για την Ομάδα I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

ο κ. Carlo BENSI (για την Ομάδα II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

ο κ. K.L. RUPPEL (για την Ομάδα III)
Bertelestr. 41
D - 8000 MUNCHEN

3. Κύρια σημεία του εγγράφου της Επιτροπής

3.1. Η Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) είναι μια νέα τεχνολογία που θα εισάγει στο σπίτι τη μετάδοση τηλεοπτικών εικόνων κινηματογραφικής ποιότητας σε μεγάλες οθόνες και θα αντικαταστήσει σε εύθετο χρόνο την υπάρχουσα τεχνολογία των ταινιών 35 mm που χρησιμοποιείται στον κινηματογράφο. Η νέα αυτή τεχνολογία λόγω του εύρους της και των πιθανών επιπτώσεών της αποκτά πρωταρχική σημασία για τη βιομηχανία παραγωγής ηλεκτρονικών προϊόντων καταναλωτικής χρήσης. Η μελλοντική ανάπτυξή της θα συνδεθεί στενά με την επιτυχία της στην παραγωγή συστημάτων ΤΥΕ συναφών ειδών όπως τα ηλεκτρονικά συστατικά.

Στη Διεθνή Συμβουλευτική Επιτροπή Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) στο DUBROVNIK το Μάϊο του 1986, η Ευρώπη αντιτάχθηκε στην πρόταση της Ιαπωνίας που είχε την υποστήριξη των ΗΠΑ σχετικά με την κατάρτιση διεθνούς προτύπου παραγωγής για την ΤΥΕ. Το πρότυπο που πρότεινε η Ιαπωνία ήταν ασυμβίβαστο με όλα τα υπάρχοντα πρότυπου, τόσο του κινηματογράφου όσο και της Τηλεόρασης. Συμφωνήθηκε μια πρόσθετη τετραετής περίοδος μελέτης, προκειμένου να συνεχισθεί η έρευνα για την κατάρτιση ενός προτύπου παραγωγής που να είναι αποδεκτό σε διεθνή βάση.

EESC Historical Archives

Η πρόσθετη περίοδος μελέτης έδωσε τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή βιομηχανία να καθορίσει στα πλαίσια του σχεδίου EUREKA (EU 95) ένα εναλλακτικό σύστημα ΤΥΕ βασισμένο σε σκέψεις συμβατότητας και εξέλιξης (της οικογένειας πακέτων για πρότυπα/MAC)

Η CCIR θα επιχειρήσει να υιοθετήσει ένα και μόνο διεθνές πρότυπο το καλοκαίρι του 1990.

3.2. Η Ευρώπη επετέλεσε προόδους από την εποχή της συνεδρίασης στο DUBROVNIK.

Για το επόμενο στάδιο για την εμποριοποίηση δηλαδή των προϊόντων Ε και Τ και ιδιαίτερα για την παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ θα απαιτηθούν πολύ μεγαλύτερες προσπάθειες από ό,τι μέχρι σήμερα. Είναι δυνατό να ορισθεί ως στόχος το 1992 για να καταστεί διαθέσιμος ο εμπορικός εξοπλισμός και να αρχίσει η παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη.

Η Ευρωπαϊκή στρατηγική για το σύστημα ΤΥΕ μπορεί σε γενικές γραμμές να λάβει τη μορφή τεσσάρων στόχων:

α) <u>1ος στόχος</u>

να εξασφαλισθεί ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα αναπτύξει εγκαίρως όλη την αναγκαία τεχνολογία, τα εξαρτήματα και τον εξοπλισμό να απαιτούνται για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών HDTV κατά τη διάρκεια του 1990.

β) <u>2ος στόχος</u>

α) να εξασφαλισθεί ότι η Ευρωπαϊκή πρόταση βασισμένη στις παραμέτρους: 1250 γραμμές, και προοδευτική σάρωση 50 πλαισίων ανά δεύτερο θα υιοθετηθεί ως μοναδικό διεθνές πρότυπο δημιουργίας και ανταλλαγής προγραμμάτων ΤΥΕ·

β) να εξασφαλισθεί ότι τα πρότυπα εκπομπών (που θα είναι διαφορετικά για τις χώρες με 50 Hz kai 60 Hz) συμμορφώνονται προς τους κανόνες που έχουν ήδη θεσπισθεί στη Σύσταση 601 της CCIR και έτσι μπορούν εύκολα να είναι μεταξύ τους μετατρέψιμα.

γ) <u>3ος στόχος</u>

να εξασφαλισθεί η όσο το δυνατό ευρύτερη χρήση του Ευρωπαϊκού Συστήματος ΤΥΕ σε παγκόσμια κλίμακα καθώς και το ευνοϊκότερο περιβάλλον για την πώληση ευρωπαϊκού εξοπλισμού και προγραμμάτων ΤΥΕ σε όλο τον κόσμο.

FES Historical Archives

δ) 4ος στόχος

να εξασφαλισθεί η ανάπτυξη μιας στρατηγικής και ενός προγράμματος δράσης για τη σταδιακή προώθηση των υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη κατά τη διάρκεια το 1990.

3.3. Ένα από τα μεγαλύτερα εμπόδια για την ευρεία παροχή υπηρεσιών ΤΥΕ στην Ευρώπη είναι η περιορισμένη εμπειρία των Ευρωπαίων κινηματογραφιστών και δημιουργών τηλεοπτικών προγραμμάτων όσον αφορά τη χρήση του νέου αυτού εξοπλισμού και το περιορισμένο φάσμα προγραμμάτων με ευρωπαϊκό εξοπλισμό ΤΥΕ.

Το πρόγραμμα ΜΕΔΙΑ μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο αυτό. Εντούτοις, για το πρόγραμμα αυτό δε διατίθενται επαρκείς πόροι για τη χρηματοδότηση των αναγκών σε εξοπλισμό που χρειάζονται τα πλήρως εξοπλισμένα εργαστήρια ΤΥΕ. Για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής, η Ευρωπαϊκή βιομηχανία υπέβαλε στην Επιτροπή πρόταση για μερική χρηματοδότηση εκ μέρους της Κοινότητας.

4. Κύρια σημεία της γνωμοδότησης του τμήματος

Η πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη συμμετοχή της ΕΟΚ στη χρηματοδότηση των υπηρεσιών στον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) στην Ευρώπη και τη συμβολή της στην ανάπτυξή τους, έχει την πλήρη υποστήριξη του τμήματος.

Το τμήμα συγχαίρει την ομάδα του προγράμματος "EUREKA" E+A EU 95 για την επιτυχία που έχει σημειώσει μέχρι σήμερα όσον αφορά την επίδειξη ενός συστήματος, που βασίζεται στο πρότυπο MAC και το οποίο εξασφαλίζει ένα πλήρες φάσμα υπηρεσιών ΤΥΕ και είναι συγχρόνως απόλυτα συμβατό με τους υπάρχοντες συνήθεις τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό. Ωστόσο το τμήμα τονίζει επίσης ότι στα μέχρι σήμερα στενά χρονικά περιθώρια δεν μπορούν να γίνουν ελαστικά στο στάδιο αυτό, όχι μόνο λόγω της προθεσμίας που έχει ορίσει η Διεθνής Συμβουλευτική Επιτροπή στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών, αλλά και εξαιτίας του οξέως ανταγωνισμού από τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία και τη Νότιο Κορέα.

Η Κοινότητα οφείλει να εξακολουθήσει να συμβάλλει στη χρηματοδότηση των προτύπων σχεδίων, την παραγωγή προγραμμάτων κλπ., ενώ θα πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποτραπεί η μεταφορά σημαντικού μεγέθους παραγωγής σε τρίτες χώρες και χώρες της ΕΖΕΣ.

Για να τηρηθεί η προθεσμία του θέρους του 1990, όλα τα κράτη μέλη, τα κοινοτικά όργανα, τα κρατικά και ιδιωτικά τηλεοπτικά δίκτυα και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να συμβάλουν ενεργά στην προώθηση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και προτύπων στον τομέα αυτό.

Το τμήμα ζητεί να περιλάβει το σχέδιο δράσης που προβλέπει το άρθρο 3, ένα ειδικό πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης θα ήταν εξίσου ωφέλιμο να συνδεθεί η πρόταση με τις παγκόσμιες οπτικοακουστικές καλλιτεχνικές παραγωγές, π.χ. μέσω του συντονισμού με προγράμματα ενίσχυσης του τομέα των ευρωπαϊκών κινηματογραφικών ταινιών.

FESC - Historical Archives

TELEVISION DE ALTA DEFINICION
(TAD)
___(265ª Sesión Plenaria)____

/IND/347/

Dir. B

Bruselas, 14 de abril de 1989

Nota Informativa

Dictamen del Comité Económico y Social sobre la "Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición" (doc. COM(88) 659 final)

DICTAMEN : doc. CES 198/89 fin

Adopción por la Comisión : 16 de noviembre de 1988

---

1. Consultas :

   - Al Comité por parte del Consejo : 21 de diciembre 1988
     Base jurídica : Art. 198

   - A la Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicio por decisión de la Mesa del Comité : 13 de diciembre de 1988

     Plazo : 1er trimestre de 1989

2. Trabajos de la Sección : 4 de enero de 1989

	Presidente :	Sr. KAZAZIS
Grupo de estudio "Televisión de Alta definición"	Presidente :	Sr. SPIJKERS
	Ponente :	Sr. POETON
	Miembros : Sres.	ARENA BROICHER CARROLL CAVAZZUTI (art. 50 - Sr. FRANDI) FLUM GERMOZZI MORALES NOORDWAL RAMAEKERS SALMON

DICTAMEN ADOPTADO por unanimidad el 5 de abril de 1989.

EESC - Historical Archives

Expertos

Sr. FLANNIGAN (por el Ponente)
Ingeniero Jefe
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

Ing. J. KOOIMAN (por el Grupo I)
Philips International
Prof. Holstlaan 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Sr. Carlo BENSI (por el Grupo II)
CGIL
Corso d'Italia
I - 00198 ROMA

Sr. K.L. RUPPEL (por el Grupo III)
Bertelestrasse, 41
D - 8000 MUNICH

3. Contenido esencial de la propuesta de la Comisión

3.1. La Televisión de Alta Definición (TAD) constituye una tecnología de nuevo cuño que permite el disfrute doméstico de imágenes televisivas de calidad cinematográfica en pantalla grande, y que, en su momento, sustituirá a la actual tecnología cinematográfica de películas de 35 mm. La escala e impacto potencial de esta nueva tecnología la hacen de importancia estratégica para la industria electrónica de bienes de consumo. El futuro crecimiento de la industria electrónica europea de bienes de consumo estará íntimamente relacionada con la TAD y los sectores conexos, tales como los componentes electrónicos y submontajes VLSI.

En la reunión del Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (CCIR), en mayo de 1986, en Dubrovnik, Europa se opuso a una propuesta de Japón, que contaba con el apoyo de Estados Unidos, de un estándar mundial para la producción de material TAD. El estándar propuesto por Japón es incompatible con los actuales estándares, tanto de cine como de TV. Se acordó establecer un período adicional de estudio de cuatro años a fin de hallar un estándar de producción aceptable por todo el mundo.

EESC Historical Archives

Este período de estudio adicional ha permitido que la industria europea, dentro de un Proyecto Eureka (EU 95) haya definido un sistema TAD alternativo basado en una filosofía de compatibilidad y evolución (familia de estándares MAC/packet).

En el verano de 1990, el CCIR intentará adoptar un único estándar mundial.

3.2. Europa ha realizado progresos desde la reunión de Dubrovnik.

La siguiente etapa, es decir, la aplicación de la I & D a la producción comercial, y especialmente a los servicios TAD, requerirá esfuerzos aún mayores que los realizados hasta la fecha. Podemos adelantar como fecha límite la de 1992 para disponer de equipos comercializables y comenzar los servicios operativos de TAD en Europa.

A grandes rasgos, la estrategia europea de TAD contempla cuatro objetivos :

a) Objetivo_1 :

asegurar que la industria europea desarrolle en su momento toda la tecnología necesaria, componentes y equipos necesarios para un lanzamiento progresivo de TAD en la década de los 90.

b) Objetivo_2 :

i) Asegurar que la propuesta europea, basada en unos parámetros de 1250 líneas y explorador progresivo de 50 imágenes por segundo se adopte como único estándar mundial para la creación e intercambio de material de programas en TAD;

ii) Asegurar que los estándares de difusión (que serán diferentes para los países con 50 Hz y 60 Hz) se ajusten a las normas ya establecidas en la Recomendación CCIR 601, y sean, por lo tanto, fácilmente convertibles mútuamente.

c) Objetivo_3 :

Asegurar el mayor uso posible en el mundo del sistema europeo de TAD y los medios más faorables para la venta de equipos y programas de TAD en todo el mundo.

EESC-Historical Archive

d) Objetivo 4 :

Asegurar el desarrollo de un Plan Estratégico y de Acción para el lanzamiento progresivo de servicios de TAD en toda Europa en la década de los 90.

3.3. Uno de los principales obstáculos para la creación de amplios servicios europeos de TAD lo constituye la limitada experiencia de los cineastas y programadores de TV europeos en la utilización de este nuevo equipo, y en el limitado número de programas hechos en Europa mediante equipo TAD.

El programa MEDIA puede jugar un importante papel a este respecto. No obstante, este programa no dispone de recursos suficientes para financiar las necesidades de equipo de unos estudios de TAD completamente equipados. Con el fin de remediar esta situación, la industria europea ha presentado una propuesta a la Comisión para la obtención de financiación comunitaria parcial.

4. Contenido esencial de la propuesta de la Comisión

La propuesta de la Comisión para una decisión del Consejo destinada a obtener el apoyo financiero de la Comunidad y contribuir al desarrollo de los servicios de alta definición en Europa cuenta con el total apoyo de la Sección.

La Sección se congratula del éxito alcanzado por el Proyecto de I & D EU 95, de "EUREKA", al presentar un sistema , basado en el estándar MAC, que proporciona un servicio completo de TAD, siendo al mismo tiempo totalmente compatible con los actuales receptores y equipos de TV. La Sección hace hincapié, no obstante, en la necesidad de que el ajustado calendario que ha sido respetado hasta la fecha continúe siéndolo, no solamente por la fecha límite impuesta por el CCIR sino también por la gran competencia que suponen Estados Unidos, Japón y Corea del Sur.

La Comunidad debería seguir contribuyendo a la financiación de proyectos piloto, producción de programas, etc., y realizar el mayor esfuerzo a fin de impedir que un volumen sustancial de producción se realice fuera de los países de la CE y de la AELC.

EESC - Unofficial Version

Teniendo en cuenta el plazo de verano de 1990, deberían tomar parte activa en la promoción de la industria europea y sus estándares todos los Estados miembros, instituciones comunitarias, redes públicas y privadas de televisión y otros sectores directamente involucrados.

La Sección pide que el Plan de Acción previsto en el artículo 3 incluya un programa específico de formación profesional. Asimismo, sería beneficioso ligar esta propuesta con el ámbito de las producciones artísticas audiovisuales, por ejemplo, mediante la coordinación con los programas de ayuda a la industria cinematográfica europea.

EESC - Historical Archives

TELEVISÃO DE ALTA DEFINIÇÃO
(HDTV)

(265ª Reunião Plenária)

/IND/347/

Dir. B

Bruxelas, 14 de Abril de 1989

Nota informativa

Parecer do Comité Económico e Social sobre a "Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição". (COM(88) 659 final)

PARECER: doc. CES 198/89 fin

Aprovada pela Comissão: em 16 de Novembro de 1988

---

1. Processo

Consulta do Comité pelo Conselho: 21 de Dezembro de 1988

Base jurídica: Artº 198º

Decisão da Mesa do Comité: 13 de Dezembro de 1988

Prazo: 1º trimestre de 1989

Competência: Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços

2. Organização dos trabalhos da Secção: 4 de Janeiro de 1989

Presidente: Filotas KAZAZIS

Grupo de Estudo "Televisão de Alta Definição"

Presidente: P.A.A. SPIJKERS

Relator : William J. POETON

Membros : Romolo ARENA
Paul BROICHER
John P. CARROLL
Gian Battista CAVAZZUTI
(art.50º-Giuseppe FRANDI
Paul FLUM
Manlio GERMOZZI
Luis A.G. Ferrero MORALES
Philip H. NOORDWAL
Roger RAMAEKERS
Henry SALMON

PARECER ADOPTADO por unanimidade em 5 de Abril de 1989.

EESC - Historical Archives

Peritos

FLANNIGAN (do Relator)
Chief Engineer
HTV
Culver House Cross
UK - CARDIFF CF5 6HJ

J. KOOIMAN (do Grupo I)
Philips International
Prof. Holstlaan, 6
NL - 5656 AA EINDHOVEN

Carlo BENSI (do Grupo II)
CGIL
Corso d'Itália
I - 00198 ROMA

K. L. RUPPEL (do Grupo III)
Bertelestr 41
D - 8000 MÜNCHEN

3. Conteúdo essencial da proposta da Comissão

3.1. A Televisão de Alta Definição (HDTV) é uma nova tecnologia que introduzirá no cinema de uso privado imagens de televisão de qualidade em visores de grandes dimensões e substituirá, com o tempo, a actual tecnologia cinematográfica da película de 35 mm. A escala e o impacto potencial desta nova tecnologia conferem-lhe uma importância estratégica na indústria electrónica. O crescimento futuro da indústria europeia de electrónica de consumo estará intimamente relacionada com o sucesso que tiver com a HDTV e áreas conexas, como os componentes electrónicos e sub-conjuntos de componentes de VLSI (integração em muito grande escala).

No Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicações (CCIR), reunido em Dubrovnik, em Maio de 1986, a Europa opôs-se a uma proposta de norma mundial para a produção de material de televisão de alta definição, apresentada pelo Japão e apoiada pelos EUA. A norma proposta pelos japoneses era incompatível com todas as normas existentes no domínio do cinema e TV. Foi então aprovado um período de estudo suplementar, de quatro anos, para permitir continuar a investigação que conduzisse a uma norma de produção aceitável a nível mundial.

EESC Historical Archives

Este período de estudo suplementar permitiu à indústria europeia, no quadro do projecto EUREKA (EU 95), definir um sistema alternativo de HDTV com base numa filosofia de compatibilidade e evolução (família de pacotes de normas MAC).

O CCIR desenvolverá esforços para adoptar uma norma mundial única no Verão de 1990.

3.2. A Europa fez progressos desde a reunião de Dubrovnik.

A próxima etapa - a tradução dos trabalhos de I&D em produtos comerciais e especialmente em serviços de televisão de alta definição - exigirá esforços muito superiores aos até hoje realizados. Pode-se fixar a data de 1992 como meta para que existam no mercado equipamentos comerciais e se iniciem os serviços operacionais da televisão de alta definição na Europa.

As grandes linhas da estratégia europeia de HDTV podem ser traduzidas por quatro objectivos:

a) 1º objectivo

garantir que a indústria europeia desenvolva, em tempo útil, toda a necessária tecnologia, componentes e equipamentos requeridos para o lançamento progressivo dos serviços HDTV na década de 90.

b) 2º objectivo

i) garantir que a proposta europeia, baseada nos parâmetros: 1250 linhas, exploração sequencial de 50 imagens por segundo, seja aprovada como norma mundial única para a produção e intercâmbio de programas de televisão de alta definição;

ii) garantir que as normas de difusão (que serão diferentes nos países de 50 Hz e nos de 60 Hz) estejam em conformidade com as regras já fixadas pela Recomendação nº 601 do CCIR e, por conseguinte, de fácil e recíproca conversão.

c) 3º objectivo

garantir a mais ampla utilização possível do sistema europeu de televisão de alta definição em todas as regiões do mundo, bem como as melhores condições para a venda do equipamento e programas europeus de HDTV.

EESC Historical Archive

d) 4º objectivo

garantir a elaboração de uma estratégia e dum plano de acção para o lançamento progressivo dos serviços de televisão de alta definição na Europa, na década de 90.

3.3. A experiência limitada que os realizadores europeus de cinema e televisão possuem da utilização deste novo equipamento, bem como o pequeno número de programas realizados com o equipamento europeu de televisão de alta definição constituem um importante obstáculo a uma HDTV a nível europeu.

O programa MEDIA tem um papel importante a desempenhar neste domínio. Os seus recursos não são, porém, suficientes para satisfazer as necessidades de equipamento de estúdios de televisão de alta definição inteiramente equipados. Para resolver esta situação, a indústria europeia submeteu à Comissão uma proposta de solução para financiamento parcial pela Comunidade.

4. Conteúdo essencial do parecer da Secção

A proposta de decisão do Conselho apresentada pela Comissão no sentido de associar a C.E. ao financiamento e ao apoio ao desenvolvimento de Serviços de Alta Definição na Europa conta com o inteiro apoio da Secção.

A Secção felicita a equipa do projecto "EUREKA" R&D EU 95 pelos êxitos já obtidos, apresentando um sistema novo, baseado na norma MAC, que possibilita um serviço completo de TVAD, inteiramente compatível com os televisores e demais equipamentos de televisão existentes. Mas a Secção sublinha também que o calendário exigente que tem sido respeitado não pode abrandar nesta altura, devido, por um lado, ao prazo estabelecido pelo CCIR e, por outro lado, à forte concorrência dos Estados Unidos e da Coreia do Sul.

A Comunidade deverá continuar a contribuir para o financiamento de projectos-piloto, da produção de programas, etc., a fazer todos os esforços no sentido de impedir a transferência de uma parte substancial da produção para áreas exteriores à Comunidade e aos países da AECL.

FESC - Versão Original

Para se respeitar o prazo estipulado (Verão de 1990), todos os Estados-membros, instituições comunitárias, redes públicas e privadas de radiodifusão e demais partes interessadas deverão dar um contributo activo para a promoção da indústria e das normas europeias neste domínio.

A Secção solicita que o Plano de Acção previsto no artigo 3º inclua um programa específico de formação profissional. Seria igualmente bastante benéfico que se estabelecesse relação entre esta proposta e o sector das produções audiovisuais artísticas, designadamente através da coordenação com programas destinados a apoiar a indústria cinematográfica europeia.

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU P.V.DE LA 328ème REUNION DU BUREAU DU C.E.S. DU 25.04.1989
(R/CES 545/89)

M. POEION exprime sa préoccupation, car un débat n'est pas prévu pour l'avis sur la libre circulation des travailleurs. Il rappelle d'autre part que l'avis "Télévision haute définition" a été adopté à l'unanimité en section à la condition qu'il fasse l'objet d'un débat en session plénière.

Il suggère qu'à l'avenir le rapporteur d'un avis adopté à l'unanimité en section ait la possibilité de faire malgré tout une brève déclaration en session plénière. Il demande qu'il soit tenu compte de cette proposition dans la réforme du Règlement intérieur.

EESC - Historical Archives

M. SERRA CARACCIOLO fait noter que certains avis importants qui mériteraient un débat n'en font pas l'objet et qu'au contraire, d'autres avis peut-être moins importants sont discutés en session plénière.

Il propose qu'exceptionnellement les rapporteurs des débats en question puissent faire une brève présentation de leur avis avant que celui-ci ne soit mis en vote.

M. VERCELLINO regrette qu'un avis aussi important que l'avis sur la libre-circulation des travailleurs ne puisse faire l'objet d'aucun débat. Il déplore également le fait que le document ne soit pas disponible.

M. DASSIS estime qu'il faut éviter à tout prix une session plénière où l'assistance serait trop réduite. Il déplorerait l'absence de débat pour des sujets politiquement très importants et suggère que les points 18 et 14 de l'actuel projet d'ordre du jour ne fassent pas l'objet d'un débat, si aucun amendement n'est déposé.

Le PRESIDENT rappelle les dispositions du Règlement intérieur et souligne que celui-ci impose un débat lorsqu'un rapporteur général est désigné pour élaborer un avis.

Le SECRETAIRE GENERAL admet que certains avis très importants ne feront l'objet d'aucun débat, mais souligne que cela découle logiquement des dispositions du Règlement intérieur, pour discutables qu'elles soient.

Il fait noter que la proposition d'ordre du jour tient compte du Règlement intérieur, des Instructions du Bureau et du débat ayant eu lieu au cours de la réunion avec les Présidents de sections et de groupes.

EESC Historical Archives

Le SECRETAIRE GENERAL souligne que l'Assemblée a toujours la possibilité de réclamer un débat pour n'importe quel avis. D'autre part, si le temps disponible le permet, rien ne s'oppose à une déclaration du rapporteur, telle que la souhaitent MM. POETON et SERRA-CARACCIOLO.

M. HOUTHUYS désire qu'il soit tenu compte des souhaits émis par les sections et qu'un bref débat ait lieu quand elles le demandent dans le but de marquer l'importance des avis, notamment vis-à-vis de l'extérieur.

M. van EEKERT estime qu'il faut rendre l'ordre du jour de la séance du jeudi après-midi suffisamment intéressant pour que les Conseillers s'y rendent nombreux.

Il souhaite qu'un débat ait lieu sur l'avis "POSEIDOM" et "Libre-circulation des travailleurs" et se dit prêt à déposer des amendements pour que celui-ci ait lieu.

M. VERCELLINO insiste pour que l'on tienne compte de la valeur politique de l'avis sur la libre-circulation des travailleurs et pour qu'un débat sur ce sujet ait lieu.

Le PRESIDENT rappelle que la proposition initiale du secrétariat est celle qui figure dans le document R/CES 472/89 et que les modifications ne sont intervenues que suite à la réunion avec les Présidents.

M. CEYRAC souligne que certains avis sont très importants et risquent d'être méconnus par la plupart des Conseillers car ceux-ci ne sont pas membres de la section qui les a élaborés. Il pense qu'il convient de marquer le coup quand le CES émet un avis important à l'unanimité et désire pour ce faire que le rapporteur ait la possibilité de faire un bref exposé.

En ce qui concerne l'avis sur la libre circulation des travailleurs, il souhaite qu'un débat ait lieu, à un moment où les Conseillers sont nombreux.

ESC Historical Archives

EXTRAIT DU P.V.DE LA 328ème REUNION DU BUREAU DU C.E.S. DU 25.04.1989
(R/CES 545/89)

Le SECRETAIRE GENERAL informe le Bureau que la séance de mercredi pourra se prolonger jusqu'à 19 heures et que la demi-heure ainsi libérée pourrait être utilisée pour un bref débat sur un des avis faisant l'objet d'une demande allant dans ce sens.

M. VERCELLINO suggère que le Président envoie une lettre aux Conseillers pour les pousser à travailler le jeudi après-midi.

Le Bureau décide, conformément à l'article 39 du Règlement intérieur et aux souhaits exprimés par les sections concernées, de procéder à un débat sur les avis "POSEIDOM", "Radioprotection" et "Libre-circulation des travailleurs", malgré le fait qu'ils aient été adoptés en section sans voix contre.

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRETAIRE GENERAL

2281

Bruxelles, le 17. V. 1989

Monsieur le Secrétaire Général,

En date du 16 décembre 1988, le Conseil des Communautés européennes a demandé l'avis du Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

Le Comité, lors de sa 265ème session plénière des 26 et 27 avril 1989, a adopté son avis à ce sujet.

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint le texte de ce document. Veuillez également trouver en annexe l'avis de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, ainsi que le compte rendu des délibérations du Comité.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de ma haute considération.

J. MOREAU

P.J. : CES 557/89
CES 585/89
CES 198/89 fin

Monsieur Niels ERSBØLL
Secrétaire Général
Conseil des Communautés européennes
170, rue de la Loi

1048 BRUXELLES

EESC Historical Archives

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

LE SECRETAIRE GENERAL

2282

Bruxelles, le 17. V. 1989

Monsieur le Secrétaire Général,

En date du 14 décembre 1988, le Conseil des Communautés européennes a demandé l'avis du Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

Le Comité, lors de sa 265ème session plénière des 26 et 27 avril 1989, a adopté son avis à ce sujet.

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint le texte de ce document. Veuillez également trouver en annexe l'avis de la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, ainsi que le compte rendu des délibérations du Comité.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de ma haute considération.

J. MOREAU

P.J. : CES 557/89
CES 585/89
CES 198/89 fin

Monsieur David WILLIAMSON
Secrétaire Général
Commission des Communautés européennes
200, rue de la Loi

1049 - Bruxelles

EESC Historical Archives

Brussel, 27.4.1989

De voorzitter
van het Economisch
en Sociaal Comité

De secretaris-generaal
van Het Economisch
en Sociaal Comité

Bruselas, 27.4.1989

El Presidente
del Comité Económico
y Social

El Secretario General
del Comité Económico
y Social

Bruxelas, 27.4.1989

O Presidente
do Comité Económico
e Social

Alberto MASPRONE

O Secretario-Geral
do Comité Económico
e Social

Jacques MOREAU

FESC - Historical Archives

Bruxelles, den 27.4.1989

Formand
for Det økonomiske og
sociale Udvalg

Generalsekretær
for Det økonomiske og
sociale Udvalg

Geschehen zu Brüssel, am 27.4.1989

Der Präsident
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Der Generalsekretär
des Wirtschafts- und
Sozialausschusses

Βρυξέλλες, 27.4.1989

Ο Πρόεδρος
της Οικονομικής και Κοινωνικής
Επιτροπής

Ο Γενικός Γραμματέας
της Οικονομικής και Κοινωνικής
Επιτροπής

Done at Brussels 27.4.1989

The Chairman
of the Economic and
Social Committee

The Secretary-General
of the Economic and
Social Committee

Fait à Bruxelles, le 27.4.1989

Le Président
du Comité économique
et social

Le secrétaire général
du Comité économique
et social

Bruxelles, 27.4.1989

Il Presidente
del Comitato economico
e sociale

Il Segretario Generale
del Comitato economico
e sociale

EESC Historical Archives

.../...

IND/347

Bruxelles, le 26 avril 1989

AVIS
du Comité économique et social
sur la
"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM (88) 659 final)

CES 557/89 E/PMF/LA/bc

EESC - Historical Archives

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté économique européenne, de consulter le Comité économique et social sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"

(doc. COM(88) 659 final)

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le 5 avril 1989, (rapporteur: M. POETON).

Le Comité économique et social, lors de sa 265ème session plénière, séance du 26 avril 1989, a adopté l'avis suivant à l'unanimité:

*

* *

1. Introduction

1.1. Le Comité approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) est porteur d'un impact potentiel spectaculaire du fait qu'il offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'image se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma. Ce résultat a pu être obtenu en affinant la qualité de l'image eu égard au rapport qui existe sur le plan technique entre l'acuité visuelle et la distance de vision.

1.3. La TVHD permet de réaliser une image beaucoup plus détaillée qui, combinée avec un écran plus grand, offre une nouvelle expérience de vision. De plus, cette nouvelle technologie peut être appliquée à d'autres domaines tels que l'impression, l'enseignement, la santé, etc.

1.4. Il y a vingt ans, la couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc existants. Mais il n'existait aucune norme internationale, ni même européenne. De ce fait, deux systèmes différents (PAL et SECAM) se sont développés, ce qui a gêné l'industrie européenne de l'électronique grand public pendant des années.

1.5. Lors de la réunion du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'est tenue à Dubrovnik en 1986, la Communauté européenne a réussi à empêcher l'adoption d'une proposition de norme mondiale pour la TVHD présentée par le

EESC Historical Archives

Japon. Elle a obtenu un délai d'étude supplémentaire de quatre ans, jusqu'à l'été 1990, pour aboutir à un accord mondial. La norme japonaise était incompatible avec tous les appareils et équipements de télévision existants et aurait dès lors nécessité un renouvellement total des équipements.

1.6. L'industrie européenne, avec le projet de R & D TVHD "EUREKA" (EU 95), a réussi à faire la démonstration d'un système nouveau fondé sur la norme MAC, qui fournit un service complet de TVHD et qui, en même temps est entièrement compatible avec les appareils et les équipements de télévision normaux existants, répondant ainsi aux exigences du CCIR.

2. **Normes et compatibilité**

2.1. Il reste toutefois un certain nombre de problèmes techniques à résoudre.

2.2. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande)

— elle ne peut, par conséquent, être transmise par une chaîne de télévision à ondes décimétriques (Bdm.) terrestre;

— les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande; dans le même temps, pour obtenir le nombre nécessaire de chaînes diffusées par satellite, on peut et on doit introduire de nouvelles techniques de réduction de largeur de bande (HD MAC).

3. **Observations générales**

3.1. Le Comité félicite l'équipe responsable du projet EU 95 pour les succès atteints jusqu'ici, tout en soulignant que le calendrier serré respecté jusqu'à présent ne doit pas être relâché à ce stade, compte tenu à la fois des délais fixés par le CCIR et de la concurrence américaine, japonaise, sud-coréenne (et bientôt d'autres), pays dans lesquels les gouvernements collaborent avec l'industrie afin de s'assurer la plus grande part du marché mondial.

3.2. Les points suivants, selon le Comité, sont particulièrement importants:

a) Le vieillissement technologique des téléviseurs actuellement en usage doit être empêché à tout prix, résultat qui peut être obtenu par une approche européenne;

b) Le fait que les Japonais viennent de produire un convertisseur de leur système MUSE en NTSC (la norme existante japano-américaine) ne doit pas créer d'incertitude sur le marché. Le "facteur de compatibilité" inhérent au système obtenu par EUREKA, sur lequel l'accent devrait être mis à tous les échelons, rend un tel convertisseur inutile;

c) Tout doit être mis en oeuvre afin de maintenir et d'élargir le secteur de l'électronique grand public en Europe, dans le but notamment d'éviter des pertes d'emploi semblables à celles qui se

EC Historical Archives

sont produites il y a 20 ans; parallèlement à cet engagement à caractère public, tous les efforts doivent être entrepris pour éviter que des parts importantes de la production ne soient transférées dans des zones hors Communauté et AELE;

d) Le Comité relève le fait que sur le plan commercial, les japonais sont déjà en mesure de produire et de commercialiser leur propre système TVHD "MUSE" (lecteurs-enregistreurs et écrans pour disques vidéo) indépendamment de toute décision du CCIR et, par conséquent, d'introduire "de facto" sur le marché leurs propres normes. Rien ne s'oppose à ce que l'industrie européenne fasse de même et tout doit être fait pour l'y inciter dès que possible;

e) Les progrès des travaux techniques sur les équipements doivent aller de pair avec le développement parallèle des techniques de production de logiciel (programmes, films, etc...) et une augmentation des fonds consacrés à la production de programmes;

f) Les prévisions en matière de pénétration de marché sont un exercice périlleux et courent le risque de pêcher par excès d'optimisme: les différentes estimations concernant le marché de la technologie de la TVHD (matériel de production, de transmission et de réception) oscillent entre 25 et 52 milliards de dollars pour les seuls Etats-Unis; si l'on prend en compte les marchés européens et japonais, ces chiffres pourraient atteindre 150 milliards de dollars dans les dix années suivant le lancement des services;

g) Il semblerait que l'industrie américaine d'électronique "grand public", bien que sclérosée, serait en train, avec l'aide du gouvernement fédéral, de mobiliser ses forces afin de développer ses capacités technologiques et de fabriquer des produits dans le domaine de la télévision haute définition.

h) Un investissement stratégique à long terme, de longue haleine, et une planification au niveau financier substantiellement soutenus par les instruments financiers de la Communauté sont essentiels.

i) La Communauté devrait, à court terme, continuer à contribuer au financement de projets pilotes portant notamment sur du matériel de studio et de démonstration comme par exemple les cars de radio-reportage, les écrans géants, etc., qui doivent être encouragés et soutenus par tous les moyens.

3.3. Des moyens ont été alloués dans le cadre du programme RACE (Recherche et développement dans le domaine des technologies de communications avancées en Europe). Son coût, estimé à 45 MECU, (dont 15 seraient fournis par la Communauté) représente 4,1% de l'ensemble du budget RACE (1100 MECU); les 15 MECU en question représentent 2,73% des coûts du programme RACE incombant à la Communauté (550 MECU).

EESC Historical Archive

4. Observations particulières relatives aux objectifs de la stratégie européenne en matière de télévision haute définition

4.1. Le Comité approuve les 4 objectifs proposés par la Commission.

4.1.1. Article premier

Le fait que les Européens aient réussi à obtenir du CCIR (l'autorité mondiale en matière de télévision) un répit de quatre ans a été couronné sur le plan technique par une avance européenne en matière de R & D. Une intense activité diplomatique dans le reste du monde s'impose afin de promouvoir l'industrie et les normes européennes dans ce domaine. Afin d'être prêts pour l'échéance de l'été 1990, tous les Etats membres, les institutions de la Communauté ainsi que les autres parties concernées devraient apporter leur contribution active. Il est notamment essentiel que les réseaux publics et privés de télévision s'engagent à fond pour soutenir l'industrie dans ses efforts et augmentent substantiellement le nombre de programmes répondant à l'objectif 2 de l'article premier.

4.1.2. Article 2

4.1.2.1. Compte tenu de l'importance du sujet, une large consultation est nécessaire associant les partenaires sociaux, tant par l'intermédiaire des organisations de consommateurs (par exemple les associations de téléspectateurs) et des organisations syndicales et patronales que par l'intermédiaire du Comité économique et social.

4.1.2.2. Le soutien massif à tous les "utilisateurs" professionnels des nouveaux matériels (professionnels de la radio et de la télévision, fabricants de programmes, etc.) constitue la priorité absolue. En effet, les changements structurels fondamentaux actuellement en cours, du fait de l'introduction de la diffusion directe par satellite, relèguent la télévision haute définition au second plan dans l'ordre des priorités de ces organismes de radiotélédiffusion. Cette situation constitue une menace pour le développement des industries de fabrication, et par conséquent pour l'emploi.

4.1.3. Article 3

Le Comité exige que le plan d'actions prévu à l'article 3 comporte un programme spécifique de formation professionnelle. Ce programme devra garantir que tous les professionnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) seront disposés et techniquement prêts à utiliser efficacement les nouvelles technologies. De même, il serait tout à fait bénéfique d'établir dès le début un lien avec le monde des productions artistiques audio-visuelles, par exemple par le biais d'une coordination avec les programmes d'aide à l'industrie européenne du cinéma. Il conviendrait de prévoir officiellement la consultation du Comité économique et social à ce sujet.

EESC - Historical Archives

5. Conclusion

Le Comité a d'ores et déjà marqué son soutien le plus net au développement de normes européennes de TVHD[1]. Le projet EUREKA EU 95 offre la possibilité d'instituer la seule norme pleinement compatible permettant d'introduire la TVHD sans rendre les appareils et les équipements existants inutilisables.

Aussi la décision du Conseil constitue-t-elle une nécessité urgente afin de fournir un cadre de soutien aux étapes finales nécessaires pour démontrer que la norme européenne est techniquement la plus indiquée pour une adoption en tant que norme mondiale.

Le Comité insiste en conclusion avec la plus grande force sur l'importance fondamentale de l'enjeu tant en matière économique que sociale et demande que les efforts de l'industrie européenne soient appuyés sans réserve et avec toute la vigueur possible par toutes les forces communautaires.

Fait à Bruxelles, le 26 avril 1989

Le Président du Comité économique et social	Le Secrétaire Général du Comité économique et social
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) doc. CES 460/88 sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, point 3.3.3. (programmes de télévision haute définition "normes européennes", en date du 28 avril 1988).

EESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 26. April 1989

STELLUNGNAHME
des Wirtschafts- und Sozialausschusses
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

EESC - Historical Archives

Der Rat beschloß am 16. Dezember 1988, den Wirtschafts- und Sozialausschuß gemäß Artikel 198 des EWG-Vertrags um Stellungnahme zu folgender Vorlage zu ersuchen:

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über hochauflösendes Fernsehen"

(Dok. KOM (88) 659 endg.).

Die mit der Vorbereitung der Arbeiten beauftragte Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen nahm ihre Stellungnahme am 5. April 1989 an. Berichterstatter war Herr POETON.

Der Ausschuß verabschiedete auf seiner 265. Plenartagung (Sitzung vom 26. April 1989) einstimmig folgende Stellungnahme:

*

* *

1. **Einführung**

1.1. Der Vorschlag der Kommission für einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung wird vom Wirtschafts- und Sozialausschuß voll und ganz unterstützt.

1.2. Die Entwicklung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) stellt ein enormes Potential dar, weil es zu Hause und andernorts ein Seherlebnis bietet, das dem der großen Kinoleinwand nahekommt. Diese Wirkung wurde durch ein detailgetreueres Fernsehbild möglich, das der technischen Relation zwischen Sehschärfe und Sehabstand gerecht wird.

1.3. Das HDTV bietet eine wesentlich größere Detailschärfe, die zusammen mit einem größeren Bildschirm ein neues Seherlebnis ermöglicht. Darüber hinaus kann diese neue Technologie in neuen Bereichen wie der Drucktechnik, dem Bildungs- und Gesundheitswesen usw. angewendet werden.

1.4. Vor 20 Jahren wurde bei der Einführung des Farbfernsehens die vertikale Kompatibilität mit den vorhandenen Schwarzweiß-Empfängern zwar gewahrt, doch gab es keine internationalen oder selbst europäischen Normen. Dies hatte die Entwicklung von zwei unterschiedlichen Systemen (PAL und SECAM) zur Folge, was die europäische Industrie für Unterhaltungselektronik jahrelang behindert hat.

1.5. Auf der Vollversammlung des Internationalen beratenden Ausschusses für den Funkdienst (CCIR) 1986 in Dubrovnik gelang es der Europäischen Gemeinschaft, die Annahme eines japanischen Vorschlags für eine weltweite HDTV-Norm zu verhindern und für die Suche nach einer weltweit akzeptablen Norm eine weitere

ESC Historical Archives

Forschungszeit von vier Jahren (bis Sommer 1990) durchzusetzen. Die japanische Norm war mit allen vorhandenen Fernsehgeräten und Ausrüstungen unvereinbar und würde daher in allen Bereichen eine neue Ausrüstung erforderlich machen.

1.6. Der europäischen Industrie ist es im Rahmen ihres F+E-EUREKA-Projekts zum HDTV (EU 95) gelungen, auf der Grundlage der MAC-Norm ein neues System zu demonstrieren, das einen vollständigen HDTV-Dienst bietet und gleichzeitig voll und ganz mit den vorhandenen normalen Fernsehgeräten und Ausrüstungen vereinbar ist. Bei dem demonstrierten System sind die Anforderungen des CCIR erfüllt.

2. Vereinbarkeit durch Normen

2.1. Gleichwohl sind aber noch eine Reihe technischer Probleme zu überwinden.

2.2. Die größere Detailtreue eines HDTV-Bildes erfordert einen größeren Teil des Übertragungsspektrums (Bandbreite).

— Es kann daher **nicht** über einen vorhandenen terrestrischen UHF-Fernsehkanal übertragen werden.

— Die vorhandenen Bandbreiten der Satellitenkanäle sind ohne Techniken zur Verringerung der Bandbreiten ebenfalls unzureichend. Um die benötigte Anzahl von Satellitenkanälen zu erhalten, können und müssen also gleichzeitig neue Techniken zur Verringerung der Bandbreiten (HD MAC) eingeführt werden.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Der Ausschuß beglückwünscht das EU-95-Projektteam zu dem erzielten Erfolg, betont aber, daß der bisher eingehaltene knappe Zeitplan jetzt nicht gelockert werden kann, und zwar nicht nur wegen der Frist des CCIR, sondern auch aufgrund des starken Wettbewerbs aus den USA, aus Japan und aus Südkorea (sowie bald auch aus anderen Ländern), wo die Regierungen mit der Industrie zusammenarbeiten, um den größten Anteil am Weltmarkt zu erobern.

3.2. Die folgenden Punkte sind nach Auffassung des Ausschusses besonders wichtig:

a) Das plötzliche Veralten der derzeit gebräuchlichen Fernsehgeräte muß unter allen Umständen vermieden werden, was durch das europäische Verfahren möglich wird.

b) Die Tatsache, daß die Japaner vor kurzem einen Konverter von ihrem MUSE-System zum NTSC (der bestehenden amerikanisch/japanischen Norm) gebaut haben, darf den Markt nicht verunsichern. Der von EUREKA erreichte "wesenseigene Kompatibilitätsfaktor", der in jeder Phase betont werden sollte, macht einen solchen Konverter überflüssig.

c) Nicht zuletzt um einen Verlust von Arbeitsplätzen zu vermeiden, wie er vor 20 Jahren zu beobachten war, müssen zur Erhaltung und Expansion des europäischen Unterhaltungselektroniksektors alle

EESC Historical Archive

erdenklichen Anreize vermittelt werden. Mit Blick auf dieses allgemeine Erfordernis muß alles ins Werk gesetzt werden, um zu verhindern, daß bedeutende Produktionsanteile in Gebiete außerhalb der EG und EFTA verlagert werden.

d) Der Ausschuß stellt fest, daß die "Japan-GmbH" bereits dazu in der Lage ist, ihr eigenes HDTV-MUSE-System (Video-Bildplattengeräte und Monitore) unabhängig von etwaigen Beschlüssen des CCIR kommerziell herzustellen und zu vermarkten und dadurch de facto die eigenen Normen auf dem Markt durchzusetzen. Umgekehrt kann niemand die europäische Industrie daran hindern, genauso zu verfahren: Sie sollte hierzu auch jede erdenkliche Ermutigung erhalten.

e) Fortschritte in der technischen Entwicklung von Ausrüstungen und Geräten müssen von einer ähnlichen Entwicklung der Produktionstechniken für Software (Programmaterial, Filme usw.) und einer verstärkten Finanzierung der Programmproduktion flankiert werden.

f) Prognosen über die Marktdurchdringung sind äußerst unsicher und möglicherweise zu optimistisch. So wird nach verschiedenen Schätzungen der Wert des HDTV-Technologiemarktes (Produktion, Übertragungs- und Empfangsausrüstungen) allein in den USA auf 25 bis 52 Mrd. Dollar veranschlagt; zählt man noch den europäischen und japanischen Markt dazu, könnten sich diese Zahlen in den zehn Jahren nach Einführung der HDTV-Dienste auf bis zu 150 Mrd. Dollar belaufen.

g) Trotz ihrer Verknöcherung bereitet sich die Unterhaltungselektronikindustrie der USA dem Vernehmen nach mit Hilfe der Regierung auf die Entwicklung der HDTV-Technologie und die Herstellung von HDTV-Erzeugnissen vor.

h) Ausdauernde langfristige und strategische Investitionen sowie eine entsprechende Finanzplanung mit erheblicher Unterstützung durch die Finanzinstrumente der Gemeinschaft sind hier von wesentlicher Bedeutung.

i) Kurzfristig gesehen sollte die Gemeinschaft weiterhin zur Finanzierung von Pilotprojekten beitragen, die Studio- und Vorführausrüstungen wie Außenübertragungswagen, Riesenbildschirme usw. umfassen und die jede erdenkliche Ermutigung und Unterstützung erfahren müssen.

3.3. Im Rahmen des RACE-Programms (Forschungs- und Entwicklungsprogramm im Bereich der fortgeschrittenen Kommunikationstechnologien für Europa) wurden Mittel bereitgestellt. Die geschätzten Kosten von 45 Mio. ECU (von denen 15 Mio. ECU aus Gemeinschaftsmitteln stammen sollen) machen 4,1 % des Gesamtbudgets von RACE (1.100 Mio. ECU) aus; die 15 Mio. ECU entsprechen 2,73 % der zu Lasten der Gemeinschaft gehenden Kosten von RACE (550 Mio. ECU).

EESC Historical Archive

4. Besondere Bemerkungen zu den Zielen der Europäischen HDTV-Strategie

4.1. Der Ausschuß unterstützt die vier Ziele.

4.1.1. Artikel 1

Der Erfolg, den Europa erzielte, als es im Rahmen des CCIR (dem Internationalen beratenden Ausschuß für den Funkdienst) einen vierjährigen Aufschub erwirkte, wurde von einem europäischen F + E-Vorsprung gekrönt. Intensive diplomatische Aktivitäten in der übrigen Welt sind äußerst wichtig, um die europäische Industrie und europäische Normen in diesem Bereich zu fördern. Im Hinblick auf die Einhaltung der im Sommer 1990 ablaufenden Frist sollten alle Mitgliedstaaten, die Gemeinschaftsinstitutionen und die betroffenen Parteien zu aktiver Mitwirkung herangezogen werden; namentlich die öffentlichen und privaten Fernsehanstalten müßten sich stark engagieren, um die Industrie in ihren Bemühungen zu unterstützen, indem sie die Zahl der Ausstrahlungen, welche dem zweiten der in Artikel 1 genannten Ziele entsprechen, wesentlich erhöhen.

4.1.2. Artikel 2

4.1.2.1. Angesichts der Bedeutung des Themas sind umfassende Konsultationen erforderlich, die auch die Sozialpartner einschließen müssen, und zwar sowohl über die Verbraucherverbände (z.B. Zuschauerorganisationen) und die Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen als auch über den Wirtschafts- und Sozialausschuß.

4.1.2.2. Eine umfassende Unterstützung aller gewerblichen Nutzer (Fernsehanstalten, Programmproduzenten usw.) der neuen Ausrüstung ist allererste Priorität. Durch die gegenwärtig zu verzeichnenden Strukturveränderungen größeren Umfangs im Zusammenhang mit der Einführung des direkten Satellitenfernsehens steht das HDTV nicht an oberster Stelle der Prioritätenliste dieser Anstalten. Dies hat zur Folge, daß die Entwicklung und daher die Beschäftigung in den produzierenden Industrien gefährdet wird.

Der Ausschuß tritt dafür ein, daß in das in Artikel 3 vorgesehene Aktionsprogramm ein spezifisches Ausbildungsprogramm aufgenommen wird. Dieses Programm muß sicherstellen, daß alle in diesem Sektor Beschäftigten auf allen Ebenen und in allen Bereichen (Programmgestaltung, Ausstrahlung usw.) dazu bereit und technisch darauf vorbereitet sind, von der neuen Technik erfolgreich Gebrauch zu machen. Es wäre auch äußerst nützlich, von Anfang an audiovisuelle Produktionen mit künstlerischem Charakter in diesen Vorschlag einzubeziehen, beispielsweise durch eine Koordinierung mit den Programmen zur Unterstützung der europäischen Filmindustrie. Die Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses sollte ausdrücklich vorgesehen werden.

EESC Historical Archives

5. Schlußfolgerung

Der Ausschuß hat bereits zum Ausdruck gebracht, daß er die Entwicklung europäischer HDTV-Normen nachdrücklich unterstützt[1]. Das EUREKA-EU-95-Projekt bietet die Gelegenheit zur Einführung der einzigen vollständig kompatiblen Norm für ein hochauflösendes Fernsehen, das die vorhandenen Geräte und Ausrüstungen nicht unbrauchbar macht.

Der Beschluß des Rates wird daher dringend benötigt, um einen Unterstützungsrahmen für die Endphasen zu schaffen, in denen gezeigt werden muß, daß die europäische Norm technisch am besten dazu geeignet ist, als weltweite Norm akzeptiert zu werden.

Abschließend betont der Ausschuß mit größtem Nachdruck die grundlegende Bedeutung der wirtschaftlichen und sozialen Aspekte, die auf dem Spiel stehen, und ruft die Gemeinschaft auf, alle ihre Kräfte rückhaltslos und mit äußerster Energie zu mobilisieren, um die von der europäischen Industrie in diesem Bereich unternommenen Anstrengungen zu unterstützen.

Geschehen zu Brüssel am 26. April 1989

Der Präsident des Wirtschafts- und Sozialausschusses	Der Generalsekretär des Wirtschafts- und Sozialausschusses
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) Stellungnahme Dok. CES 460/88 vom 28.4.1988 zu der Mitteilung der Kommission über neue Impulse für die Aktion der Europäischen Gemeinschaft im kulturellen Bereich, Ziffer 3.3.3 (Produktion von Programmen für hochauflösendes Fernsehen) (Europäische Normen).

ESC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

IND/347

Brussels, 26 April 1989

OPINION
of the Economic and Social Committee
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

CES 557/89 JPS/ht

EESC - Historical Archives

On 16 December 1988, the Council decided, in accordance with Article 198 of the Treaty establishing the European Economic Community, to consult the Economic and Social Committee on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television

(COM(88) 659 final).

The Section for Industry, Commerce, Crafts and Services was instructed to prepare the work on this topic and adopted its Opinion on 5 April 1989, in the light of the report by Mr POETON, Rapporteur.

The Economic and Social Committee, at its 265th Plenary Session, meeting on 26 April 1989, adopted unanimously the following Opinion:

*

* *

1. Introduction

1.1. The Commission's proposal for a Council Decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Services in Europe has the full support of the Committee.

1.2. The development of High Definition Television (HDTV) possesses a dramatic potential by providing in the home and elsewhere a viewing experience similar to that of the wide screens of the cinema. It has been possible to achieve this by providing more detail in the picture which satisfies the technical relationship between visual acuity and viewing distance.

1.3. HDTV contains a lot more detail which, combined with a larger screen, allows a new viewing experience. Furthermore, the new technology can be used in new areas like printing, education, health, etc.

1.4. Twenty years ago colour was introduced in a manner such that although downward compatibility was maintained with existing black and white receivers, there was no international or indeed even European standard. As a result, two different systems (PAL and SECAM) developed and hindered the European consumer electronics industry for years.

1.5. At the 1986 International Radio Consultative Committee (CCIR) in Dubrovnik, the European Community succeeded in preventing the adoption of a Japanese proposal for a world HDTV standard and obtained an additional study period of 4 years, up

EESC Historical Archives

to Summer 1990, for reaching world-wide agreement. The Japanese standard was incompatible with all existing TV sets and equipment and would therefore require new equipment throughout.

1.6. European industry under its "EUREKA" R&D HDTV Project (EU 95) has succeeded in demonstrating a new system, based on the MAC standard, which provides a complete HDTV service and is also at the same time fully compatible with existing normal TV sets and equipment. This demonstration met CCIR requirements.

2. Compatibility through standards

2.1. There are however still a number of technical problems to overcome.

2.2. The larger amount of detail contained within an HDTV picture demands a larger slice of the broadcast spectrum (bandwidth)

— it cannot therefore be transmitted over an existing terrestrial UHF television channel;

— the existing satellite channel bandwidths are also insufficient, without adopting bandwidth compression techniques. To obtain the necessary number of satellite channels new bandwidth reduction techniques (HD MAC) can and must be introduced simultaneously.

3. General comments

3.1. The Committee congratulates the EU 95 Project Team on the success so far achieved but stresses that the tight schedule up to now respected cannot be relaxed at this stage. This is not only in view of the CCIR deadline but also of the strong competition from the USA, Japan, South Korea (and soon other countries) where governments are working with industry to obtain the largest share of the world market.

3.2. The following points are, in the Committee's opinion, of particular relevance:

a) Obsolescence of the TV receivers currently in use must be prevented at all costs, and the European approach makes this possible.

b) The fact that the Japanese have recently produced a convertor from their MUSE system to NTSC (the existing American/Japanese standard) must not create uncertainty in the market place. The "inherent compatibility factor" achieved by EUREKA, which should be emphasised at every stage, makes such a convertor unnecessary.

c) Every incentive must be given to maintain and expand Europe's consumer electronics sector, not least to avoid job losses such as those which occurred 20 years ago; in tandem with this public

EC Historical Archives

commitment, every effort should be made to prevent substantial production being transferred to areas outside the Community and EFTA countries.

d) The Committee observes that it is already commercially possible for "Japan Incorporated" to manufacture and market their own HDTV "MUSE" system (video - disc recorders and monitors) independently of any CCIR decisions and therefore establish "de facto" their own standards in the market place. Conversely no one can prevent European industry doing likewise: it should be given every encouragement to do so as soon as possible.

e) Progress with the technical work on equipment needs to be accompanied by similar development of production techniques for software (programme material, films, etc.) and an increase in funding of programme production.

f) Projections of market penetration are a real hazard and may well be over-optimistic: different estimates place the value of the HDTV technology market (production, transmission and reception equipment) between 25 and 52 billion dollars in the USA alone; considering the European and Japanese markets, the figures could reach 150 billion dollars in the 10 years after the launch of services.

g) The US consumer electronics industry, although ossified, is reported to be mobilizing itself with Federal Government assistance to develop HDTV technology and manufacture HDTV products.

h) Patient long term, strategic, investment and financial planning backed substantially by the financial instruments of the Community is essential.

i) In the short term, the Community should continue to contribute to the funding of pilot projects that include studio and demonstration equipment such as OB vans, giant screens, etc. which need every encouragement and support.

3.3. Funding has been allocated within the RACE (Research and Development in Advanced Telecommunication Technologies for Europe) programme. Its estimated cost of 45 MECU (of which 15 MECU would be provided by Community funds) represents 4.1% of the total RACE budget (1100 MECU); the 15 MECU are 2.73% of the RACE costs in charge of the Community (550 MECU).

EEC Historical Archives

4. Specific comments on the objectives of the European HDTV strategy

4.1. The Committee endorses the 4 objectives.

4.1.1. Article 1

The European success in securing a 4 year breathing space on the CCIR (the world TV governing body) was crowned with a EURO R&D technical advance. Vigorous diplomatic activity throughout the rest of the world is most important to promote European industry and standards in this field. With a view to meeting the Summer 1990 deadline, all Member States, the EC institutions and the relevant interested parties should be actively involved: in particular, it is vital that the public and private broadcasting networks provide strong commitment to help the industry in its efforts, increasing substantially the number of programmes conforming to Objective 2 of Article 1.

4.1.2. Article 2

4.1.2.1. In view of the importance of the subject, the widest consultation is needed and must involve the social partners, both through consumer (e.g. viewers organizations), worker and employer organizations and through the Economic and Social Committee.

4.1.2.2. Comprehensive support to all the professional "users" (broadcasters, programme makers, etc.) of the new equipment is the top priority. The major structural changes now taking place, as direct satellite broadcasting is introduced, places HDTV lower on the list of these broadcasting organizations' priorities. This imperils development and thus employment in the manufacturing industries.

The Committee demands that the Action Plan foreseen in Article 3 include a specific programme of professional training. This programme must ensure that all the people employed in the industry at all levels and sectors (programming, broadcasting, etc.) are ready to accept and technically prepared to use the new technology successfully. Equally it would be very beneficial to link, right away, the world of audio-visual artistic productions with this proposal, e.g. through coordination with the programmes to aid the European film industry. Consultation of the Economic and Social Committee should be officially foreseen.

EESC Historical Archives

5. Conclusion

The Committee has already expressed its strong support for the development of European standards in HDTV[1]. The EUREKA EU 95 project presents the opportunity to establish the only fully compatible standard capable of introducing HDTV without making existing sets and equipment obsolete.

The Council Decision is therefore urgently needed to provide a framework of support for the final stages required to demonstrate that the European standard is technically the most suitable to be adopted as the world standard.

In conclusion, the Committee lays the greatest possible stress on the vital importance of the economic and social issues at stake and calls on the Community to mobilize all its forces unreservedly and with the utmost vigour in support of the efforts pursued by European industry in this field.

Done at Brussels, 26 April 1989

The Chairman of the Economic and Social Committee	The Secretary-General of the Economic and Social Committee
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 on the Communication from the Commission on a fresh boost for culture in the European Community, pt. 3.3.3. (High Definition television programmes (European standards), dated 28.4.1988).

EESC - Historical Archives

COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

IND/347

Bruxelles, 26 aprile 1989

P A R E R E

del Comitato economico e sociale
in merito alla
"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"
(doc. COM(88) 659 def.)

CES 557/89 E-VIA/GIO/dm

EESC - Historical Archives

Il Consiglio, in data 16 dicembre 1988, ha deciso, conformemente al disposto dell'articolo 198 del Trattato che istituisce la Comunità economica europea, di consultare il Comitato economico e sociale in merito alla

"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"

(doc. COM(88) 659 def.)

La Sezione "Industria, commercio, artigianato e servizi", incaricata di preparare i lavori in materia, ha formulato il parere sulla base del rapporto introduttivo del Relatore POETON, in data 5 aprile 1989.

Il Comitato economico e sociale ha adottato all'unanimità il 26 aprile 1989, nel corso della 265a sessione plenaria, il seguente parere.

*

* *

1. **Introduzione**

1.1. Il Comitato appoggia pienamente la proposta di decisione del Consiglio presentata dalla Commissione che mira a coinvolgere la Comunità nel finanziamento e nell'assistenza allo sviluppo di servizi di televisione ad alta definizione in Europa.

1.2. Lo sviluppo della televisione ad alta definizione (HDTV) possiede un potenziale notevolissimo, potendo offrire a domicilio e altrove un'esperienza visiva paragonabile a quella del cinema su grande schermo. E' stato possibile conseguire tali risultati offrendo un'immagine dotata di maggiori dettagli che soddisfa il rapporto tecnico tra acutezza visiva e distanza d'osservazione.

1.3. La HDTV risulta assai più dettagliata, il che, assieme ad uno schermo più largo, permette un'esperienza visiva di tipo nuovo. Inoltre la stessa tecnologia può venir utilizzata in nuovi settori quali la stampa, l'istruzione, la medicina ed altro ancora.

1.4. Vent'anni fa venne introdotto il colore con un sistema che, pur consentendo la compatibilità verso il basso con gli apparecchi esistenti in bianco e nero, non rendeva possibile uno standard internazionale e neppure uno standard europeo. Il risultato fu che si svilupparono due sistemi diversi (PAL e SECAM), il che ostacolò per anni l'industria europea dell'elettronica di consumo.

1.5. Nel 1986 alla riunione di Dubrovnik del comitato consultivo internazionale per la radiotelevisione (CCIR), la Comunità europea è riuscita ad impedire l'adozione d'una proposta giapponese per uno standard mondiale HDTV ottenendo un periodo addizionale di studio di quattro anni sino all'estate del

EESC Historical Archives

1990, per raggiungere un accordo su scala mondiale. Lo standard giapponese era incompatibile con tutti gli apparecchi ed impianti TV esistenti e richiederebbe quindi un totale rinnovo delle apparecchiature.

1.6. L'industria europea è riuscita, nell'ambito del progetto di ricerca e sviluppo "EUREKA" per la HDTV (EU 95), a presentare un nuovo sistema che garantisce un servizio HDTV completo basato sulla norma MAC ed è allo stesso tempo pienamente compatibile con gli apparecchi e gli impianti TV esistenti. La presentazione è risultata conforme ai requisiti CCIR.

2. Compatibilità tramite norme

2.1. Esistono tuttavia ancora alcuni problemi tecnici da superare.

2.2. Il maggior numero di particolari contenuti nell'immagine della televisione ad alta definizione richiede fasce più ampie delle frequenze disponibili (larghezza di banda).

— Tali immagini non possono pertanto essere trasmesse sui canali televisi UHF a terra già esistenti.

— Le larghezze di banda proposte per le trasmissioni via satellite sono anch'esse insufficienti, se non si adottano tecniche di compressione delle larghezze di banda. Per ottenere via satellite il numero necessario di canali debbono e possono essere contestualmente introdotte nuove tecniche di compressione della larghezza di banda (HD-MAC).

3. Osservazioni di carattere generale

3.1. Il Comitato si congratula con l'equipe del progetto EU 95 per i successi sinora conseguiti ma fa notare che non è lecito allentare in questa fase il fitto calendario sinora rispettato. Ciò non solo a causa della scadenza CCIR, ma anche per la forte concorrenza degli Stati Uniti, del Giappone, della Corea del Sud (e presto anche di altri paesi), dove i governi collaborano con l'industria per conquistare la fetta maggiore del mercato mondiale.

3.2. Per il Comitato i seguenti punti hanno particolare importanza:

a) Va evitato a tutti i costi che i ricevitori TV esistenti divengano obsoleti, il che è reso possibile dall'impostazione europea.

b) Il fatto che i giapponesi abbiano recentemente prodotto un convertitore dal proprio sistema MUSE allo standard NTSC (lo standard nippo-statunitense esistente), non deve creare incertezze a livello di mercato. Il "fattore implicito di compatibilità" conseguito da EUREKA, che andrebbe costantemente ribadito, rende del tutto inutile un convertitore del genere.

c) Dev'esser fornito ogni incentivo al mantenimento ed all'espansione del settore dell'elettronica di consumo europea, tra l'altro anche per evitare perdite di posti di lavoro quali

EC Historical Archives

quelle avvenute vent'anni fa. A fronte di tale impegno di carattere pubblico deve essere assicurato ogni sforzo ed iniziativa volti ad evitare comunque il trasferimento ad aree non comunitarie o non-EFTA di aliquote significative di produzione.

d) Il Comitato fa notare che da un punto di vista commerciale è già possibile alla "Impresa Giappone" produrre e immettere sul mercato il proprio sistema HDTV "MUSE" (video/compact-disc registratori e monitor) indipendentemente dalle decisioni CCIR, introducendo di conseguenza "de facto" le proprie norme a livello di mercato. Per contro nessuno può impedire che l'industria europea faccia la stessa cosa: essa va anzi incoraggiata in ogni modo a farlo.

e) Il progresso nel campo del lavoro tecnico sulle apparecchiature deve essere accompagnato da un analogo sviluppo delle tecniche di produzione del software (materiale per i programmi, pellicole, ecc.) e da un aumento degli stanziamenti per la produzione dei programmi.

f) Le proiezioni relative alla penetrazione del mercato sono del tutto aleatorie e possono essere oltremodo ottimistiche: stime diverse collocano il valore del mercato della tecnologia HDTV (produzione ed apparecchiature di trasmissione e ricezione), per i soli Stati Uniti, tra i 25 ed i 52 miliardi di dollari; includendovi anche i mercati giapponese ed europeo si potrebbero toccare i 150 miliardi di dollari nel decennio successivo al lancio di tali servizi.

g) L'industria statunitense dell'elettronica di consumo, per quanto fossilizzata, sembra si stia mobilitando, con l'assistenza del governo federale, per sviluppare la tecnologia HDTV e passare allo stadio della produzione.

h) E' essenziale una meticolosa strategia di investimenti e di pianificazione finanziaria sul lungo periodo sostenuta sostanzialmente dagli strumenti finanziari della Comunità.

i) Sul breve periodo, la Comunità dovrebbe continuare a contribuire al finanziamento di progetti pilota che comprendono apparecchiature di studio telecanale e di dimostrazione quali unità mobili esterne di trasmissione, schermi giganti ed altro ancora, che necessitano d'ogni possibile incoraggiamento e sostegno.

3.3. Sono stati stanziati dei fondi nell'ambito del programma RACE (Programma R&S sulle tecnologie di comunicazione avanzate in Europa). Il relativo costo, stimato a 45 milioni di ECU (15 dei quali proverrebbero da fondi comunitari), rappresenta il 4,1% dell'intero bilancio RACE (1100 milioni di ECU). I 15 milioni di ECU rappresentano invece il 2,73% delle spese RACE coperte dalla Comunità (550 milioni di ECU).

EN Version originale

4. Osservazioni di carattere specifico sugli obiettivi della strategia HDTV europea

4.1. Il Comitato appoggia i quattro obiettivi.

4.1.1. **Articolo 1**

Il successo europeo nel garantire una pausa di quattro anni a livello di CCIR (l'organismo che dirige la televisione mondiale) è stato coronato da un progresso tecnologico a livello di ricerca e sviluppo europea. Un'attività diplomatica vigorosa in tutto il resto del mondo è di estrema importanza per promuovere in questo settore l'industria e le norme europee. Per poter rispettare la scadenza dell'estate 1990 tutti gli Stati membri, le istituzioni della Comunità e le relative parti in causa interessate dovrebbero essere coinvolte attivamente: in particolare è fondamentale che le reti televisive pubbliche e private mostrino un forte impegno nell'aiutare gli sforzi dell'industria in tal senso, aumentando significativamente il numero dei programmi conformi all'obiettivo 2 dell'articolo 1.

4.1.2. **Articolo 2**

4.1.2.1. Data l'importanza della materia è necessaria la più ampia consultazione, che deve coinvolgere gli interlocutori sociali, sia tramite le organizzazioni dei consumatori (ad esempio dei telespettatori), dei lavoratori e degli impiegati, sia tramite il Comitato economico e sociale.

4.1.2.2. La massima priorità va data al sostegno globale di tutti gli "utilizzatori" professionisti (emittenti, autori dei programmi, ecc.) delle nuove apparecchiature. I cambiamenti strutturali di maggior rilievo che vanno realizzandosi (ora, nella fase di introduzione della trasmissione diretta via satellite, collocano la HDTV più in basso sull'elenco delle priorità organizzative di tali emittenti. Ciò mette in pericolo lo sviluppo, e quindi l'occupazione, delle industrie del settore.

Il Comitato chiede che il piano d'azione previsto all'articolo 3 preveda un programma specifico d'addestramento professionale. Tale programma deve garantire che tutti gli occupati nell'industria a qualsiasi livello o settore (programmazione, trasmissione, ecc.) siano pronti ad accettare e preparati da un punto di vista tecnico a mettere a profitto le nuove tecnologie. Sarebbe parimenti assai utile connettere sin d'ora il mondo della produzione artistica audiovisiva con tale proposta, per esempio tramite un coordinamento con i programmi d'aiuto all'industria europea del cinema. Andrebbe prevista ufficialmente la consultazione del Comitato economico e sociale.

EC Commission Historical Archives

5. **Conclusioni**

Il Comitato ha già espresso il suo pieno appoggio allo sviluppo di norme europee HDTV[1]. Il progetto EUREKA EU 95 offre la possibilità d'istituire l'unico standard pienamente compatibile in grado d'introdurre la HDTV senza rendere obsoleti gli apparecchi e gli impianti esistenti. E' quindi necessaria con urgenza la decisione del Consiglio per offrire una cornice di sostegno alle fasi finali occorrenti per dimostrare che lo standard europeo è tecnicamente il più adatto ad essere adottato come standard mondiale.

In conclusione il Comitato desidera ribadire con la massima decisione l'importanza vitale della posta economica e sociale in gioco e chiama la Comunità a mobilitare incondizionatamente tutte le proprie forze con il massimo vigore per sostenere gli sforzi messi in atto in questo campo dall'industria europea.

Bruxelles, 26 aprile 1989

Il Presidente del Comitato economico e sociale	Il Segretario generale del Comitato economico e sociale
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 in merito alla "Comunicazione della Commissione sul rilancio dell'azione culturale nella Comunità europea", punto 3.3.3. "Produzione di programmi in televisione ad alta definizione (Norme europee)" del 28 aprile 1988.

EESC - Historical Archives

IND/347

Brussel, 26 april 1989

ADVIES
van het Economisch en Sociaal Comité
over het
"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"
(doc. COM (88) 659 def.)

EESC - Historical Archives

CES 557/89 E/HL/di/ls/sv/gg/di

De Raad heeft op 16 december 1988 besloten, overeenkomstig de bepalingen van art. 198 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap het Economisch en Sociaal Comité te raadplegen over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.).

De Afdeling voor industrie, handel, ambacht en diensten, die met de voorbereiding van de desbetreffende werkzaamheden was belast, heeft haar advies op 5 april 1989 goedgekeurd. Rapporteur was de heer POETON.

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn 265e Zitting (vergadering van 26 april 1989) het volgende advies uitgebracht, dat met algemene stemmen is goedgekeurd:

* * *

1. Inleiding

1.1 Het Comité staat volledig achter het voorstel voor een besluit van de Raad houdende medefinanciering door de Gemeenschap van en verlening van medewerking bij de ontwikkeling van HDTV-diensten in Europa.

1.2 Met de ontwikkeling van HDTV ontstaan er enorm veel mogelijkheden doordat de kijker thuis en elders een soortgelijk kijkgenot wordt geboden als in de bioscoop met het brede projectiescherm. Dit kon worden verwezenlijkt door een zodanig gekozen gedetailleerdere samenstelling van het beeld, dat een technisch verantwoorde verhouding tussen scherpte van het beeld en kijkafstand werd bereikt.

1.3 HDTV bevat aanzienlijk meer details, hetgeen samen met een groter beeldscherm een nieuwe dimensie toevoegt aan het televisiekijken. Voorts kan deze nieuwe technologie worden toegepast op nieuwe gebieden, zoals de grafische sector, onderwijs, volksgezondheid, enz.

1.4 Bij de invoering van kleurentelevisie twintig jaar geleden werd weliswaar de compatibiliteit met de bestaande zwart-wittoestellen niet aangetast, doch er kwam geen internationale of ook maar Europese norm. Dit leidde tot de ontwikkeling van twee uiteenlopende systemen (nl. PAL en SECAM) en vormde jarenlang een belemmering voor de Europese consumentenelektronika-industrie.

1.5 De Gemeenschap heeft zich in 1986 tijdens de vergadering van de Internationale Raadgevende Commissie inzake radio-aangelegenheden (CCIR) te Dubrovnik met succes verzet tegen de goedkeuring van een door Japan voorgestelde wereldnorm voor HDTV en heeft tevens de vergadering ertoe bewogen om een tot de

EESC Historical Archives

zomer van 1990 lopende extra studieperiode toe te staan, ten einde te komen tot een norm die voor de gehele wereld aanvaardbaar zou zijn. Deze Japanse norm was niet compatibel met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting, hetgeen bijgevolg zou inhouden dat overal nieuwe apparatuur en uitrusting zouden moeten worden aangeschaft.

1.6 De EG-industrie is er in het kader van het project "EUREKA" - O & O op HDTV-gebied - (EU 95) in geslaagd een nieuw en op de MAC-norm gebaseerd systeem te demonstreren dat een volledig pakket HDTV-diensten omvat en tegelijk ook in alle opzichten compatibel is met de thans in gebruik zijnde TV-toestellen en -uitrusting. Bij deze demonstratie is aan de CCIR-eisen voldaan.

2. Compatibiliteit via normen

2.1 Er moeten echter nog een aantal technische problemen uit de weg worden geruimd.

2.2 Aangezien een HDTV-beeld meer details bevat, dient de bandbreedte van het signaal te worden vergroot:

— dit beeld kan derhalve niet via een bestaand UHF-televisiekanaal op aarde worden uitgezonden;

— de bandbreedten van bestaande satellietkanalen zijn eveneens ontoereikend, zolang er geen technieken voor het comprimeren van de bandbreedte worden toegepast. Wil men over het benodigde aantal satellietkanalen kunnen beschikken, dan kunnen en moeten er tegelijkertijd nieuwe technieken voor het comprimeren van de bandbreedte (HD MAC) worden ingevoerd.

3. Algemene opmerkingen

3.1 Het Comité richt zijn gelukwensen aan het adres van de met het EU 95-project belaste groep in verband met het tot dusver behaalde succes, doch wijst er met klem op dat er in dit stadium niet mag worden afgeweken van het tot dusver in acht genomen strakke schema, niet alleen wegens de door de CCIR gestelde termijn, maar ook wegens de aanzienlijke concurrentie uit de VS, Japan, Zuid-Korea (en binnenkort ook uit andere landen), in welke landen overheid en industrie de handen ineen hebben geslagen om het grootste aandeel in de wereldmarkt te veroveren.

3.2 Naar het oordeel van het Comité zijn vooral de volgende zaken van belang:

a) Te allen prijze moet worden voorkomen dat de huidige televisietoestellen bij invoering van HDTV niet meer te gebruiken zijn, wat bij het Europese HDTV-systeem mogelijk is.

b) Het feit dat in Japan kort geleden een omvormer is ontwikkeld, waardoor kan worden overgeschakeld van het Japanse MUSE-systeem naar het NTSC-systeem (de bestaande Amerikaanse/Japanse norm), behoeft op de markt geen onzekerheid teweeg te brengen. De dank zij het EUREKA-project bereikte "eigen compatibiliteit", die bij elke gelegenheid dient te worden beklemtoond, maakt zo'n omvormer overbodig.

c) Er dienen alle mogelijke faciliteiten te worden geboden om de consumentenelektronika in de Gemeenschap in stand te houden en de groei daarvan te bevorderen, niet in de laatste plaats om het teloorgaan van arbeidsplaatsen, zoals twintig jaar geleden het geval was, te voorkomen. In combinatie met deze door de overheid

aan te gane verplichting dient alles in het werk te worden gesteld om te voorkomen dat een aanzienlijk gedeelte van de produktie wordt overgebracht naar landen buiten de Gemeenschap en buiten de EVA-landen.

d) Het Comité wijst erop dat de "B.V. Japan", los van enig CCIR-besluit, commercieel gezien thans al bij machte is haar eigen HDTV-systeem "MUSE" te produceren en op de markt te brengen (video - disc recorders en monitors) en derhalve "de facto" haar eigen normen op de markt kan doorzetten. Omgekeerd kan niemand de Europese industrie beletten hetzelfde te doen; de Europese industrie dient daarin dan ook te worden gestimuleerd.

e) De vorderingen op technisch vlak met betrekking tot de uitrusting dienen gepaard te gaan met een navenante ontwikkeling van de technieken voor de produktie van software (programmamateriaal, films, enz.) en met een uitbreiding van de ter beschikking te stellen financiële middelen voor de produktie van programma's.

f) Extrapolaties betreffende te veroveren marktaandelen zijn echt koffiedik kijken en wellicht veel te optimistisch: volgens uiteenlopende ramingen zou de waarde van de markt voor HDTV-technologie (produktie-, zend- en ontvangstapparatuur) alleen al in de Verenigde Staten tussen 25 en 52 mld USD liggen; neemt men de markten in Europa en Japan, dan zou de gezamenlijke waarde in de eerste tien jaar na de invoering van HDTV-diensten een bedrag van 150 mld USD kunnen belopen.

g) Naar verluidt stelt de weliswaar sterk verouderde sector van de consumentenelektronika in de Verenigde Staten met behulp van de centrale overheid verwoede pogingen in het werk om een HDTV-technologie te ontwikkelen en HDTV-produkten te produceren.

h) Van wezenlijk belang zijn gestage en gerichte lange-termijninvesteringen alsmede een financiële planning, met een aanzienlijke via de financiële instrumenten van de Gemeenschap te verlenen steun.

i) Op korte termijn dient de Gemeenschap te blijven bijdragen in de financiering van proefprojecten, waaronder studio- en demonstratie-apparatuur, zoals reportagewagens, reuzeschermen, enz., welke projecten alle aanmoediging en steun behoeven.

3.3 Er zijn gelden uitgetrokken in het kader van het RACE-programma (Onderzoek en Ontwikkeling van Geavanceerde Telecommunicatietechnologieën voor Europa). De geraamde kosten daarvan (45 mln ecu, waarvan de Gemeenschap 15 mln ecu voor haar rekening zou nemen) maken 4,1% van de totale begroting voor het RACE-programma uit (1,1 mld ecu); deze 15 mln ecu vertegenwoordigen 2,73% van de voor rekening van de Gemeenschap komende kosten van het RACE-programma (550 mln ecu).

4. Bijzondere opmerkingen over de doelstellingen van de EG-HDTV-strategie

4.1 Het Comité onderschrijft de hiermee beoogde vier doelstellingen.

4.1.1 **Art. 1**

Het feit dat Europa erin is geslaagd, bij de CCIR (het wereldbestuursorgaan op TV-gebied) een adempauze van 4 jaar te bewerkstelligen, werd bekroond met een technische vooruitgang in Europa op het gebied van ontwikkeling en onderzoek. Het is van het grootste belang dat elders in de wereld krachtdadige diplomatieke activiteiten worden ontwikkeld om de Europese industrie en normen op dit gebied te bevorderen. Ten einde de gestelde termijn (zomer 1990) te kunnen halen, dienen alle EG-lid-staten, EG-Instellingen en de belanghebbende partijen hierbij actief te worden betrokken. Hierbij is vooral van vitaal belang dat de openbare en particuliere omroepen de vaste toezegging doen om de industrie bij haar inspanningen te steunen door het aantal aan doelstelling 2 van dit artikel beantwoordende geproduceerde programma's aanzienlijk uit te breiden.

4.1.2 **Art. 2**

4.1.2.1 Gezien het belang van deze zaak moet een raadpleging op een zo breed mogelijke basis plaatsvinden, waarbij de sociale partners moeten worden betrokken, zowel via organisaties van consumenten (b.v. organisaties van kijkers), werknemers en werkgevers als via het Economisch en Sociaal Comité.

4.1.2.2 Een alomvattende steun ten behoeve van degenen die beroepshalve met de nieuwe apparatuur werken (omroepen, programmamakers, enz.), staat bovenaan de lijst van prioriteiten. Door de zich thans voltrekkende aanzienlijke structurele wijzigingen, als gevolg van de invoering van DBS, komt HDTV lager op de lijst van prioriteiten van deze omroeporganisaties te staan. Hierdoor komen de ontwikkeling en bijgevolg de werkgelegenheid in de dit soort apparatuur producerende ondernemingen op de tocht te staan.

4.1.3 **Art. 3**

Het Comité is van oordeel dat het in artikel 3 bedoelde "actieplan" ook een specifiek beroepsopleidingsprogramma dient te omvatten. Doel van dit programma moet zijn, ervoor te zorgen dat al degenen die op welk niveau dan ook in deze sector werkzaam zijn (programmamakers, omroepen, enz.) bereid zijn om en technisch gezien zo ver zijn dat zij deze nieuwe technologie goed kunnen hanteren. Tevens zou het zeer zinvol zijn om meteen de sector van de audiovisuele niet-documentaire produkties bij dit voorstel te betrekken b.v. door middel van een coördinatie met de programma's ter ondersteuning van de Europese filmindustrie. In dit artikel dient te worden bepaald dat het Economisch en Sociaal Comité hierover formeel wordt geraadpleegd.

EESC - Historical Archives

5. **Conclusie**

Het Comité heeft reeds verklaard dat het sterk voorstander is van het ontwikkelen van Europese normen op het gebied van HDTV[1]. Het EUREKA EU 95-project biedt de kans om te komen tot de enige geheel compatibele norm op basis waarvan HDTV kan worden ingevoerd, zonder dat de bestaande TV-toestellen en -uitrusting behoeven te worden vervangen.

Derhalve is het dringend gewenst dat de Raad zijn besluit vaststelt, waardoor de randvoorwaarden voor de laatste etappes worden geschapen om te kunnen aantonen dat de Europese norm technisch gezien de meest adequate is om als wereldnorm te worden aanvaard.

Tot slot wijst het Comité er met de grootst mogelijke nadruk op dat het hierbij om zaken gaat die in economisch en sociaal opzicht van vitaal belang zijn, en dringt het er bij de EG-Instellingen op aan, alles ertoe bij te dragen dat de inspanningen die de Europese industrie zich op dit vlak getroost, succes opleveren.

Brussel, 26 april 1989

De voorzitter
van het
Economisch en Sociaal Comité

A. MASPRONE

De secretaris-generaal
van het
Economisch en Sociaal Comité

J. MOREAU

(1) Zie doc. CES 460/88 - Advies over de "Mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een nieuwe aanzet voor de culturele actie in de Europese Gemeenschap" - par. 3.3.3 (Produktie van programma's voor televisie met hoge definitie (Europese normen)) van 28-4-1988.

EESC - Historical Archives

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

IND/347

Bruxelles, den 26. april 1989

Det Økonomiske og Sociale Udvalgs
UDTALELSE
om
Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

CES 557/89 JH/JC/gb

FESC - Historical Archives

Rådet for De Europæiske Fællesskaber besluttede den 16. december 1988 under henvisning til EØF-traktatens artikel 198 at anmode om Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om

Rådets afgørelse om højopløsnings-tv

(KOM(88) 659 endelig udg.).

Det forberedende arbejde henvistes til ØSU's sektion for industri, handel, håndværk og tjenesteydelser, som udpegede William G. POETON til ordfører. Sektionen vedtog sin udtalelse den 5. april 1989.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog på sin 265. plenarforsamling (mødet den 26. april 1989), følgende udtalelse:

* * *

1. Indledning

1.1. ØSU støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at bidrage til udviklingen af højopløsnings-tv i Europa samt at involvere EF i finansieringen.

1.2. Udviklingen af højopløsnings-tv (HDTV) rummer enorme muligheder, fordi man i hjemmet og andre steder får mulighed for en seeroplevelse i stil med biografernes store lærreder. Dette har man formået ved at gøre tv-billedet mere detaljeret, så der opnås et tilfredsstillende teknisk forhold mellem synsskarphed og synsafstand.

1.3. HDTV rummer langt flere detaljer, hvilket, kombineret med en større skærm, giver en ny synsoplevelse. Desuden kan den nye teknologi anvendes på nye felter, såsom trykketeknik, undervisning, sundhedsvæsen osv.

1.4. Ved farve-tv's indførelse for 20 år siden fastholdtes kompatibiliteten med de eksisterende sort/hvide tv-modtagere, men der fandtes ingen international eller blot europæisk standard. Det resulterede i, at der blev udviklet to forskellige systemer (PAL og SECAM), hvilket i årevis har lagt hindringer i vejen for den europæiske forbrugerelektronikindustri.

1.5. På mødet i Den Rådgivende Radiokomité (CCIR) i Dubrovnik i 1986 lykkedes det EF at få forhindret vedtagelsen af et japansk forslag til en verdensomspændende HDTV-standard; EF opnåede en ekstra undersøgelsesperiode på 4 år, indtil sommeren

EESC Historical Archives

1990, inden der indgås en aftale på verdensplan. Den japanske standard var ikke kompatibel med eksisterende tv-apparater og -udstyr og ville derfor kræve nyt udstyr over hele linjen.

1.6. Med sit projekt "EUREKA" - F&U på HDTV-området (EU 95) er det lykkedes den europæiske industri at demonstrere et nyt system, baseret på MAC-standarden, som rummer samtlige HDTV-muligheder, og som samtidig er fuldt kompatibelt med eksisterende, normale tv-apparater og normalt tv-udstyr. Denne demonstrationsstandard opfylder CCIR's krav.

2. Kompatibilitet via normer

2.1. Der findes imidlertid stadig en række tekniske problemer, som skal løses.

2.2. Da et HDTV-billede rummer flere detaljer, lægger det beslag på en større del af transmissionsspekteret (båndbredde),

— det kan derfor ikke sendes via en eksisterende, jordbaseret UHF-tv-kanal,

— de eksisterende satellitkanalers båndbredder er også utilstrækkelige, hvis der ikke benyttes teknikker til at komprimere båndbredden. For at kunne råde over det nødvendige antal satellit-kanaler, kan og skal der samtidig indføres nye teknikker til båndbreddereduktion (HD, MAC).

3. Generelle bemærkninger

3.1. ØSU lykønsker EU 95 projektgruppen med de hidtil opnåede resultater, men understreger, at der ikke på dette stadium må slækkes på den hidtidige stramme tidsplan. Det beror ikke blot på CCIR-fristen, men også på den hårde konkurrence fra USA, Japan og Sydkorea (og snart andre lande), hvor regeringerne arbejder sammen med erhvervslivet om at opnå den størst mulige andel af verdensmarkedet.

3.2. ØSU anser følgende punkter for at være af særlig relevans:

a) det må for enhver pris undgås, at de tv-modtagere, som bruges i dag, bliver forældede; den fælles-europæiske indfaldsvinkel gør dette muligt,

b) den kendsgerning, at japanerne for nylig har fremstillet en omformer, som omsætter deres MUSE-system til NTSC (den eksisterende amerikansk/japanske standard), må ikke afstedkomme usikkerhed på markedet. Den "iboende kompatibilitetsfaktor", der er opnået takket være EUREKA, og som bør fremhæves på alle stadier, gør en sådan omformer overflødig,

c) man bør på enhver måde tilskynde til at bevare og udbygge forbrugerelektronikindustrien i Europa, ikke mindst for at forhindre jobtab, som dem der fandt sted for 20 år siden; i lyset

EC Historical Archives

af denne offentlige forpligtelse bør man sætte alt i værk for at forhindre, at en betydelig del af produktionen flyttes til områder uden for EF og EFTA-landene,

d) ØSU bemærker, at "aktieselskabet Japan" allerede har kommercielle muligheder for at fremstille og markedsføre deres eget HDTV "MUSE"-system (videodiskoptagere og skærme) uanset CCIR-beslutninger, hvorfor japanske virksomheder i praksis kan etablere deres egne standarder på markedet. Omvendt kan ingen forhindre den europæiske industri i at gøre det samme, hvilket den på enhver måde bør tilskyndes til så snart som muligt ,

e) fremskridt i det tekniske arbejde med udstyr skal ledsages af en tilsvarende udvikling af produktionsteknikker for software (programmateriel, film osv.) og en forøgelse af programproduktionsbevillingerne,

f) prognoser over, hvor store markedsandele der kan opnås, er meget vanskelige at opstille og er måske alt for optimistiske; forskellige skøn anslår HDTV-teknologiens markedsværdi (produktions-, sende- og modtageudstyr) til at ligge på mellem 25 og 52 mia. dollars alene i USA; medregnes det europæiske og det japanske marked, kan tallene i de første 10 år efter indførelsen af HDTV tænkes at nå op på 150 mia. dollars,

g) forbrugerelektronikindustrien i USA har nok stået i stampe, men meldes at være i gang med en mobilisering med bistand fra forbundsregeringen, med det sigte at udvikle HDTV-teknologi og fremstille HDTV-produkter,

h) tålmodig, lansigtet, strategisk investering og finansiel planlægning, med kraftig opbakning fra EF's finansieringsinstrumenter, er af afgørende betydning,

i) på kort sigt bør EF fortsat bidrage til finansieringen af pilotprojekter, som skal omfatte studie- og demonstrationsudstyr såsom reportagevogne, kæmpeskærme osv., og som bør fremmes og støttes på enhver måde.

3.3. Der er stillet midler til rådighed inden for rammerne af RACE-programmet (forskning og udvikling i avancerede telekommunikationsteknologier for Europa). De samlede udgifter på 45 mio. ecu (hvoraf 15 mio. ecu skal afholdes af EF) svarer til 4,1% af RACE-programmets samlede budget (1,1 mia. ecu); de 15 mio. ecu udgør 2,73% af de udgifter til RACE, som EF skal afholde (550 mio. ecu).

EESC Historical Archives

4. Særlige bemærkninger til den europæiske HDTV-strategis målsætninger

4.1. ØSU godkender de 4 målsætninger.

4.1.1. **Artikel 1**

At det lykkedes EF at få CCIR (tv-styrelsesorganet på verdensplan) til at bevilge et pusterum på 4 år, var noget, der blev kronet med et teknisk F&U-forspring for Europa. Hektisk diplomatisk aktivitet i resten af verden er meget vigtigt for at kunne fremme europæisk industri og europæiske normer på dette felt. Af hensyn til overholdelse af sommer 1990-fristen bør samtlige medlemsstater, EF-institutionerne og de relevante berørte parter inddrages aktivt; særligt afgørende er det, at de offentlige og private sendeorganisationer virkelig lægger sig i selen for at bistå industrien i dens bestræbelser gennem en væsentlig forøgelse af antallet af programmer, som er i overensstemmelse med målsætning 2 i artikel 1.

4.1.2. **Artikel 2**

4.1.2.1. Spørgsmålets betydning gør det påkrævet med den bredest mulige høringsprocedure, og heri må inddrages arbejdsmarkedets parter både via forbruger- (dvs. fjernseer-forbundene), arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer og via Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

4.1.2.2. Omfattende støtte til alle professionelle "brugere" (tv-stationer, programproducenter osv.) af det nye udstyr må tillægges allerhøjeste prioritet. De vigtige strukturelle ændringer, som finder sted nu med indførelsen af direkte satellit-udsendelser, placerer HDTV lavere på tv-stationernes prioritetsliste. Dette indebærer en fare for udviklingen og dermed beskæftigelsen i fremstillingsindustrierne.

ØSU anmoder om, at den handlingsplan, som bebudes i artikel 3, omfatter et specifikt erhvervsuddannelsesprogram, som skal sikre, at samtlige beskæftigede i industrien på alle niveauer og i alle sektorer (programlægning, sendevirksomhed osv.) er rede til at acceptere og forberedt rent teknisk til at anvende den nye teknologi med held. Det ville ligeledes være en stor fordel, om man med det samme inddrog de kredse, som beskæftiger sig med kunstneriske audio-visuelle produktioner, i dette forslag, som f.eks. kunne koordineres med programmerne til støtte for den europæiske filmindustri. Det bør fastsættes udtrykkeligt, at Det Økonomiske og Sociale Udvalg skal konsulteres.

EESC Historical Archives

5. Konklusion

ØSU har allerede med eftertryk bakket op om udviklingen af europæiske HDTV-standarder[1] EUREKA EU 95-projektet giver lejlighed til at tilvejebringe den eneste fuldt kompatible standard, som muliggør indførelse af HDTV, uden at eksisterende apparater og udstyr gøres forældet.

Det haster derfor med at få vedtaget forslaget til Rådets afgørelse, så der skabes en ramme for støtte til de afsluttende stadier, som er nødvendige for at kunne demonstrere, at den europæiske standard er den teknisk set mest velegnede som fremtidig verdensstandard.

Afslutningsvis lægger ØSU den allerstørste vægt på den afgørende betydning, som må tillægges de involverede økonomiske og sociale spørgsmål; det opfordrer EF til uforbeholdent og med fuld styrke at mobilisere alle sine kræfter til støtte for den europæiske industris indsats på dette felt.

Bruxelles, den 26. april 1989

Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU
Formand for Det Økonomiske og Sociale Udvalg	Generalsekretær for Det Økonomiske og Sociale Udvalg

(1) CES 460/88 om Kommissionens meddelelse om fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab, pkt. 3.3.3. (fremstilling af programmer til højopløsningsfjernsyn (europæiske standarder), af 28. april 1988).

EESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

BIOM/347

Βρυξέλλες, 26 Απριλίου 1989

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ
της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής
για την
''Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM (88) 659 τελικό)

CES 557/89 ΑΓ/ΝΠ/μα

Rue Ravenstein, 2 B - 1000 BRUXELLES Τηλ. 519 90 11 Télécopieur 513 48 93 Telex 25 983 CESEUR

EESC - Historical Archives

Στις 16 Δεκεμβρίου 1988, το Συμβούλιο αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 198 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, να ζητήσει από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει για την

''Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας''
(έγγρ. COM(88) 659 τελικό).

Το τμήμα βιομηχανίας, εμπορίου, βιοτεχνίας και υπηρεσιών στο οποίο ανατέθηκε η προετοιμασία των σχετικών εργασιών, υιοθέτησε τη γνωμοδότησή του στις 5 Απριλίου 1989, με βάση την εισηγητική έκθεση του κ. POETON.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή κατά τη 265η σύνοδο ολομέλειάς της (συνεδρίαση της 26ης Απριλίου 1989), υιοθέτησε ομόφωνα την ακόλουθη γνωμοδότηση:

*

* *

1. Εισαγωγή

1.1. Η πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη συμμετοχή της ΕΟΚ στη χρηματοδότηση των υπηρεσιών στον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) στην Ευρώπη και τη συμβολή της στην ανάπτυξή τους έχει την πλήρη υποστήριξη της ΟΚΕ.

1.2. Η ανάπτυξη της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας (ΤΥΕ) έχει τεράστιες δυνατότητες να εξασφαλίσει κατ'οίκον και αλλού απόδοση εικόνας εφάμιλλη με εκείνη της μεγάλης οθόνης του κινηματογράφου. Τούτο κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί με την απόδοση περισσοτέρων λεπτομερειών της εικόνας, πράγμα που ανταποκρίνεται στην τεχνική σχέση ανάμεσα στην οπτική οξύτητα και την απόσταση παρακολούθησης της τηλεόρασης.

1.3. Η Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας περιέχει πολύ περισσότερες λεπτομέρειες, και, συνδυαζόμενη με μεγαλύτερη οθόνη, προσφέρει μια νέα οπτική εμπειρία. Επίσης, η νέα τεχνολογία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νέους τομείς όπως η τυπογραφία, η εκπαίδευση, η υγεία κλπ.

1.4. Πριν από 20 χρόνια, καθιερώθηκε η έγχρωμη τηλεόραση έτσι ώστε, παρά το γεγονός ότι διατηρήθηκε η προς τα κάτω συμβατότητα με τους υπάρχοντες ασπρόμαυρους δέκτες, δεν υπήρχε κανένα διεθνές, ούτε καν ευρωπαϊκό, πρότυπο. Εξ αιτίας τούτου, αναπτύχθηκαν δύο διαφορετικά συστήματα (PAL και SECAM) που αποτελούσαν επί σειρά ετών εμπόδιο για την ευρωπαϊκή βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης.

1.5. Στη συνεδρίαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) στο DUBROVNIK το 1986, η Κοινότητα επέτυχε να αποτρέψει την υιοθέτηση μιας πρότασης της Ιαπωνίας για ένα παγκόσμιο πρότυπο ΤΥΕ και εξασφάλισε μια τετραετή περίοδο μελέτης, μέχρι το καλοκαίρι του 1990 για την

Historical Archives

επίτευξη συμφωνίας σε παγκόσμια κλίμακα. Το ιαπωνικό πρότυπο δεν ήταν συμβατό με τους υπάρχοντες τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό και θα απαιτούσε εξαρχής νέο εξοπλισμό.

1.6. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία με το πρόγραμμα "EUREKA" E+A για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας (EU 95) επέτυχε να επιδείξει ένα νέο σύστημα που παρέχει ένα πλήρες φάσμα υπηρεσιών ΤΥΕ και είναι συγχρόνως απόλυτα συμβατό με τους υπάρχοντες συνήθεις τηλεοπτικούς δέκτες και εξοπλισμό, έχοντας ως βάση το πρότυπο MAC. Η επίδειξη αυτή ανταποκρινόταν στις προδιαγραφές της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR).

2. Συμβατότητα διαμέσου προτύπων

2.1. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα τεχνικά προβλήματα που πρέπει να επιλυθούν.

2.2. Η ύπαρξη περισσότερων λεπτομερειών στην εικόνα μιας Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας απαιτεί ένα μεγάλο τμήμα του φάσματος εκπομπών (πλάτος ζώνης)

— επομένως, δεν μπορεί να μεταδοθεί από έναν υπάρχοντα χερσαίο τηλεοπτικό σταθμό UHF·

— τα υπάρχοντα πλάτη ζωνών των τηλεοπτικών σταθμών είναι επίσης ανεπαρκή αν δεν υιοθετηθούν τεχνικές συμπίεσης του πλάτους των ζωνών. Για να εξασφαλισθεί ο απαιτούμενος αριθμός δορυφορικών σταθμών, μπορούν και πρέπει να εισαχθούν ταυτόχρονα νέες τεχνικές μείωσης του πλάτους των ζωνών (HD MAC).

3. Γενικές παρατηρήσεις

3.1. Η ΟΚΕ συγχαίρει την Ομάδα του Προγράμματος EU 95 για την επιτυχία που έχει σημειώσει μέχρι σήμερα, αλλά τονίζει ότι τα μέχρι σήμερα στενά χρονικά περιθώρια δεν μπορούν να γίνουν ελαστικά στο στάδιο αυτό. Αυτό δεν οφείλεται μόνο στην προθεσμία που έχει θέσει η Διεθνής Συμβουλευτική Επιτροπή στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών, αλλά και στον οξύ ανταγωνισμό των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, της Νότιας Κορέας (και σύντομα, και άλλων χωρών) όπου οι κυβερνήσεις συνεργάζονται με τη βιομηχανία για να επιτύχουν μεγαλύτερο μερίδιο στην παγκόσμια αγορά.

3.2. Τα ακόλουθα σημεία έχουν, κατά τη γνώμη της ΟΚΕ, ιδιαίτερη σημασία:

α) Πρέπει να αποφευχθεί με κάθε τρόπο η απαρχαίωση των τηλεοπτικών δεκτών που χρησιμοποιούνται σήμερα, πράγμα που καθίσταται δυνατό με την ευρωπαϊκή προσέγγιση·

β) Το γεγονός ότι οι Ιάπωνες παρήγαγαν πρόσφατα ένα μετατροπέα από το σύστημα των MUSE στο σύστημα NTSC (το υπάρχον αμερικανικό/ιαπωνικό πρότυπο) δεν θα πρέπει να δημιουργήσει αβεβαιότητα στην αγορά. Ο "ενυπάρχων παράγων συμβατότητας" που επετεύχθη με το πρόγραμμα ΕΥΡΗΚΑ, και ο οποίος πρέπει να τονίζεται σε κάθε στάδιο, καθιστά περιττό τον εν λόγω μετατροπέα.

γ) Πρέπει να δοθεί κάθε δυνατό κίνητρο για να διατηρηθεί και να επεκταθεί ο τομέας των ηλεκτρονικών προϊόντων ευρείας κατανάλωσης της Ευρώπης, καθώς επίσης και να αποφευχθεί η απώλεια θέσεων

απασχόλησης, όπως συνέβη πριν από 20 χρόνια· παράλληλα με αυτή τη δημόσια δέσμευση, πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποφευχθεί η μεταφορά σημαντικού μέρους της παραγωγής εκτός της Κοινότητας και των χωρών ΕΖΕΣ.

δ) Η ΟΚΕ παρατηρεί ότι η "JAPAN INCORPORATED" έχει ήδη την εμπορική δυνατότητα να κατασκευάζει και να εμπορεύεται το σύστημα "MUSE" για Τηλεοράσεις Υψηλής Ευκρίνειας (συσκευές μαγνητοσκόπησης με δίσκο και ενδείκτες) ανεξάρτητα από οποιαδήποτε απόφαση της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR), και, κατά συνέπεια, μπορεί να καθορίζει DE FACTO τα δικά της πρότυπα στην αγορά. Κανείς δεν μπορεί να εμποδίσει την ευρωπαϊκή βιομηχανία να κάνει κάτι παρόμοιο: θα πρέπει να της δοθεί κάθε είδους κίνητρο προς την κατεύθυνση αυτή·

ε) Η πρόοδος των τεχνικών εργασιών για τον εξοπλισμό πρέπει να συνοδεύεται από παρόμοια ανάπτυξη τεχνικών παραγωγής λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών (υλικό προγραμμάτων, ταινίες κλπ)· και αύξηση της χρηματοδότησης παραγωγής προγραμμάτων.

ζ) Οι προβλέψεις για τη διείσδυση στην αγορά είναι παρακινδυνευμένες και μπορεί να είναι υπερβολικά αισιόδοξες: διάφορες εκτιμήσεις τοποθετούν την αξία της αγοράς τεχνολογίας στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας (εξοπλισμός κατασκευής, μετάδοσης και λήψης) ανάμεσα σε 25 και 52 δισ. δολάρια μόνο στις ΗΠΑ· αν ληφθούν υπόψη η ευρωπαϊκή και η ιαπωνική αγορά, οι αριθμοί αυτοί μπορεί να φθάσουν τα 150 δισ. δολάρια κατά τη δεκαετία που θα ακολουθήσει μετά την έναρξη παροχής υπηρεσιών·

η) Υπάρχουν πληροφορίες ότι η βιομηχανία ηλεκτρονικών συσκευών ευρείας κατανάλωσης των ΗΠΑ, μολονότι έχει περιπέσει σε αδράνεια, κινητοποιείται τώρα με τη βοήθεια της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για να αναπτύξει τεχνολογία στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας και να παράγει σχετικά προϊόντα·

θ) Επομένως, απαιτούνται μακροπρόθεσμες στρατηγικές επενδύσεις και οικονομικός προγραμματισμός με την ουσιαστική υποστήριξη των οικονομικών οργάνων της Κοινότητας·

ι) Βραχυπρόθεσμα, η Κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να συμβάλλει στη χρηματοδότηση πρότυπων προγραμμάτων που αφορούν τον εξοπλισμό τηλεοπτικών θαλάμων και επίδειξης, όπως εξωτερικά συνεργεία, γιγαντιαίες οθόνες κλπ. που χρήζουν ενθάρρυνσης και υποστήριξης.

3.3. Έχουν χορηγηθεί κονδύλια στα πλαίσια του προγράμματος RACE (Έρευνα και Ανάπτυξη Προηγμένων Τεχνολογιών Τηλεπικοινωνιών για την Ευρώπη). Το κόστος αυτού του προγράμματος που υπολογίζεται σε 45 εκατομ. ECU (από τα οποία τα 15 εκατομ. ECU θα χορηγηθούν από την Κοινότητα), αντιπροσωπεύει το 4,1% του συνολικού προϋπολογισμού του προγράμματος RACE (1100 εκατομ. ECU)· τα 15 εκατομ. ECU αντιπροσωπεύουν το 2,73% των δαπανών για το πρόγραμμα RACE που θα αναλάβει η Κοινότητα (550 εκατομ. ECU).

4. Ειδικές παρατηρήσεις για τους στόχους της ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα των Τηλεοράσεων Υψηλής Ευκρίνειας

4.1. Η ΟΚΕ επικροτεί τους τέσσερις στόχους.

4.1.1. Άρθρο 1

Η ευρωπαϊκή επιτυχία όσον αφορά την εξασφάλιση μιας τετραετούς ανάπαυλας στα πλαίσια της Διεθνούς Συμβουλευτικής Επιτροπής στον τομέα των Ραδιοεπικοινωνιών (CCIR) (του παγκόσμιου ρυθμιστικού φορέα στον τομέα της τηλεόρασης), οδήγησε σε τεχνολογική πρόοδο του ευρωπαϊκού τομέα της E + A. Χρειάζονται κυρίως εντατικές διπλωματικές δραστηριότητες σε ολόκληρο τον υπόλοιπο κόσμο για να προωθηθούν η ευρωπαϊκή βιομηχανία και τα ευρωπαϊκά πρότυπα στον τομέα αυτό. Για να τηρήσουν την προθεσμία του θέρους του 1990, όλα τα κράτη μέλη, τα κοινοτικά όργανα και τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να έχουν θετική συμβολή: ειδικότερα, είναι ζωτικής σημασίας να αναλάβουν τα κρατικά και ιδιωτικά τηλεοπτικά δίκτυα σοβαρή δέσμευση να συμβάλουν στις προσπάθειες της βιομηχανίας, αυξάνοντας σημαντικά τον αριθμό των προσαρμοσμένων στο στόχο 2 του Άρθρου 1 προγραμμάτων.

4.1.2. Άρθρο 2

4.1.2.1. Δεδομένης της σπουδαιότητας του θέματος, απαιτείται η ευρύτερη δυνατή διαβούλευση στην οποία θα πρέπει να συμμετάσχουν οι κοινωνικοί εταίροι τόσο διαμέσου των οργανώσεων καταναλωτών (π.χ. οργανώσεων τηλεθεατών) και των οργανώσεων εργαζομένων και εργοδοτών, όσο και διαμέσου της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

4.1.2.2. Απόλυτη προτεραιότητα έχει η παροχή ευρείας υποστήριξης προς όλους τους επαγγελματίες "χρήστες" (εκφωνητές, παραγωγούς προγραμμάτων, κλπ.) του νέου εξοπλισμού. Οι σημαντικές διαρθρωτικές αλλαγές που συντελούνται αυτή τη στιγμή καθώς εισάγονται οι δορυφόροι απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης, υποβαθμίζουν τον τομέα της Τηλεόρασης Υψηλής Ευκρίνειας στη σειρά προτεραιοτήτων αυτών των οργανώσεων τηλεοπτικών μεταδόσεων. Αυτό θέτει σε κίνδυνο την ανάπτυξη και, κατά συνέπεια, την απασχόληση στις βιομηχανίες του τομέα.

Η ΟΚΕ ζητεί να περιληφθεί στο σχέδιο δράσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ένα ειδικό πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης. Το πρόγραμμα αυτό πρέπει να διασφαλίζει ότι όλα τα άτομα που απασχολούνται στη βιομηχανία και σε όλα τα επίπεδα και τους τομείς (προγράμματα, εκπομπές, κλπ.) θα είναι πρόθυμα να δεχθούν τη νέα τεχνολογία και θα διαθέτουν τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις για να τη χρησιμοποιήσουν με επιτυχία. Επίσης, θα ήταν ωφέλιμο να προβλεφθεί η άμεση σύνδεση του κόσμου των οπτικο-ακουστικών καλλιτεχνικών παραγωγών με αυτή την πρόταση, π.χ. διαμέσου του συντονισμού με τα προγράμματα ενίσχυσης της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας κινηματογράφου. Θα πρέπει να προβλεφθεί επίσημα η διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

5. Συμπεράσματα

Η ΟΚΕ έχει ήδη ταχθεί ανεπιφύλακτα υπέρ της ανάπτυξης ευρωπαϊκών προτύπων όσον αφορά την ΤΥΕ[1]. Το πρόγραμμα EUREKA EU 95 παρέχει την ευκαιρία να θεσπισθεί το μόνο απόλυτα συμβατό πρότυπο που θα επιτρέψει την εισαγωγή ΤΥΕ χωρίς να καταστήσει άχρηστους τους υπάρχοντες δέκτες και εξοπλισμό.

Επομένως, η απόφαση του Συμβουλίου είναι επιτακτικά αναγκαία για να εξασφαλιστεί ένα πλαίσιο υποστήριξης κατά τα τελικά στάδια, πράγμα που απαιτείται για να καταδειχθεί ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο από τεχνική άποψη είναι το πλέον ενδεικνυόμενο για να υιοθετηθεί ως παγκόσμιο πρότυπο.

Συμπερασματικά, η ΟΚΕ προσδίδει τη μεγαλύτερη δυνατή βαρύτητα στη ζωτική σημασία των διακυβευόμενων οικονομικών και κοινωνικών ζητημάτων και καλεί την Επιτροπή να κινητοποιήσει ανεπιφύλακτα και με το μεγαλύτερο δυνατό σθένος όλες τις δυνάμεις της για την υποστήριξη των προσπαθειών που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή βιομηχανία σ΄αυτόν τον τομέα.

Βρυξέλλες, 26 Απριλίου 1989

Ο Πρόεδρος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής	Ο Γενικός Γραμματέας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής
ALBERTO MASPRONE	JACQUES MOREAU

(1) CES 460/88 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτιστική δράση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σημ. 3.3.3. (Προγράμματα για την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας, Ευρωπαϊκά πρότυπα), της 28.4.1988.

EESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEAS

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

IND/347

Bruselas, 26 de abril de 1989

DICTAMEN
del Comité Económico y Social
sobre la
"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"
(doc. COM(88) 659 final)

CES 557/89 E-ORT/ac

EESC - Historical Archives

El 16 de diciembre de 1988, de conformidad con el artículo 198 del Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, el Consejo decidió consultar al Comité Económico y Social sobre la

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"

(COM(88) 659 final).

La Sección de Industria, Comercio, Artesanía y Servicios, encargada de preparar los trabajos en la materia, adoptó su Dictamen el 5 de abril de 1989 (Ponente: Sr. POETON).

En su 265a Sesión Plenaria (sesión del 26 de abril de 1989), el Comité Económico y Social ha aprobado por unanimidad el siguiente Dictamen:

*

* *

1. INTRODUCCION

1.1. El Comité aprueba incondicionalmente la propuesta de Decisión del Consejo presentada por la Comisión, dirigida a obtener un apoyo financiero de la Comunidad y contribuir al desarrollo de los servicios de alta definición en Europa.

1.2. El desarrollo de la televisión de alta definición (TAD) representa un potencial enorme, al introducir tanto dentro como fuera de los hogares imágenes televisivas en pantalla grande con la calidad del cine. Ello ha sido posible ofreciendo una imagen de mayor precisión cuya relación técnica entre la agudeza visual y la distancia de visión sea satisfactoria.

1.3. La TAD ofrece una imagen mucho más precisa, que, combinada con la utilización de una pantalla grande, ofrece una nueva experiencia televisiva. La nueva tecnología también puede utilizarse en sectores como la imprenta, educación, salud, etc.

1.4. Hace veinte años, cuando se introdujo la televisión en color, se mantuvo la compatibilidad hacia abajo con los receptores blanco y negro, aunque no existía nungún estándar internacional, ni siquiera europeo. En consecuencia, se desarrollaron dos sistemas diferentes (PAL y SECAM) que obstaculizaron durante años el acceso a la industria electrónica de los consumidores europeos.

1.5. En la reunión del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones (CCIR) celebrada en Dubrovnik en 1986, la Comunidad Europea consiguió evitar la adopción de una propuesta japonesa sobre una norma mundial de TAD. Europa obtuvo asimismo un período de estudio adicional de cuatro años, es decir hasta el

ES Historical Archives

verano de 1990, para llegar a un acuerdo mundial. La norma japonesa era incompatible con todos los receptores de televisión y equipos existentes, con lo cual se hubiera requerido la renovación de los equipos.

1.6. Con su proyecto EUREKA de I & D en materia de TAD (EU 95), la industria Europea consiguió definir un nuevo sistema basado en las normas MAC, que ofrece un servicio completo de TAD y es a la vez totalmente compatible con los receptores de televisión y equipos existentes. El sistema cumple asimismo las especificaciones del CCIR.

2. Normas de compatibilidad

2.1. Sin embargo, quedan aún por resolver varios problemas técnicos.

2.2. La gran cantidad de detalles contenidos en una imagen de TAD requiere una banda más ancha del espectro de radiodifusión (ancho de banda)

— en consecuencia, no hay transmisión posible mediante los canales de televisión terrestres existentes en UHF;

— los anchos de banda de los canales existentes de transmisión por satélite también son insuficientes, a no ser que se apliquen técnicas de compresión del ancho de banda. Para conseguir el número necesario de canales por satélite, podrán y deberán introducirse simultáneamente nuevas técnicas de reducción del ancho de banda (AD MAC).

3. Observaciones generales

3.1. El Comité congratula al Grupo encargado del proyecto EU 95 por los progresos realizados hasta la fecha, pero insiste en que en esta etapa no hay que apartarse del ajustado programa seguido hasta ahora, no sólo por el plazo concedido por el CCIR, sino también debido a la fuerte competencia por parte de Estados Unidos, Japón, Corea del Sur (y dentro de poco otros países) donde los gobiernos colaboran con la industria para conseguir la mayor parte posible del mercado mundial.

3.2. En opinión del Comité, los siguientes puntos revisten especial importancia:

a) Debe evitarse a toda costa la obsolescencia de los receptores de televisión utilizados actualmente, lo cual es posible con el enfoque europeo.

b) El hecho de que los Japoneses hayan creado recientemente un transformador para pasar de su sistema MUSE a NTSC (la norma existente americano-japonesa) no debe suscitar incertidumbre en los mercados. El "factor de compatibilidad inherente" conseguido por EUREKA, y que debería reforzarse en cada etapa, hace que este transformador sea inútil.

c) No deberán ahorrarse incentivos para mantener y desarrollar el sector de la electrónica de consumo en Europa, ni para evitar pérdidas de empleos, como ocurrió hace 20 años; junto con este

EC Historical Archives

compromiso público, debería hacerse lo posible por evitar el traslado de centros de producción importantes hacia regiones situadas fuera de la Comunidad o de países de la AELC.

d) Es ya comercialmente posible para "Japan Incorporated" fabricar y comercializar su propio sistema TAD "MUSE" (vídeo - grabadoras de discos y receptores de control), independientemente de toda decisión del CCIR, y , en consecuencia, establecer de "facto" sus propias normas en el mercado. De la misma manera, nadie puede impedir a la industria europea que establezca sus propias normas, y debería incluso fomentarse.

e) Para que el trabajo técnico sobre los equipos pueda progresar, deberá ser acompañado por un desarrollo similar de las técnicas de producción de "software" (programas, películas, etc.) y por un incremento en la financiación de la producción de programas.

f) Las previsiones en materia de penetración de mercado son muy arriesgadas y podrían resultar demasiado optimistas: según varias estimaciones, el valor del mercado de la tecnología TAD (equipos de producción, transmisión y recepción) oscilaría entre 25 y 52 miles de millones de dólares únicamente en Estados Unidos. En cuanto a los mercados europeos y japoneses, las cifras podrían alcanzar 150 miles de millones de dólares en los diez años siguientes a la creación de los servicios.

g) La industria electrónica de consumo en Estados Unidos, aunque esclerosada, se está movilizando con ayuda del gobierno federal para desarrollar la tecnología y fabricación de productos TAD.

h) En consecuencia, es fundamental prever inversiones a largo plazo, estratégicas y pacientes, junto con una planificación financiera apoyada sustancialmente por los instrumentos financieros de la Comunidad.

i) A corto plazo, la Comunidad debería seguir contribuyendo a la financiación de proyectos piloto que incluyan equipos para estudios y demostración, como unidades móviles de difusión, pantallas gigantes, etc., y que necesitan ser fomentados y apoyados.

3.3. Se han concedido fondos en el marco del programa RACE (Investigación y Desarrollo en tecnologías avanzadas de telecomunicaciones en Europa). Su coste, estimado en 45 millones de ECU (de los cuales 15 millones procedentes de fondos comunitarios), representa un 4,1% del presupuesto global RACE (1100 millones de ECU); los 15 millones de ECU representan un 2,73% del coste de RACE a cargo de la Comunidad (550 millones de ECU).

Historical Archives

4. Observaciones especificas sobre los objetivos de la estrategia europea de TAD

4.1. El Comité aprueba los cuatro objetivos.

4.1.1. **Artículo 1**

El éxito europeo conseguido al obtener un período adicional de estudio de 4 años en el CCIR (organismo mundial de TV) permitió el desarrollo técnico de la I & D europeo. Reviste suma importancia mantener una enérgica actividad diplomática en el resto del mundo para promover la industria y las normas europeas en la materia. En vistas al plazo del verano de 1990, deberían tomar parte activa en los esfuerzos todos los Estados miembros, las instituciones comunitarias y todas las partes interesadas; concretamente, es esencial que las redes públicas y privadas de radiodifusión hagan todo lo posible por ayudar a la industria en su esfuerzo, aumentando sustancialmente el número de programas, conforme al segundo objetivo del artículo 1.

4.1.2. **Artículo 2**

4.1.2.1. Habida cuenta de la importancia del asunto, es necesario prever una amplia consulta que incluya a los interlocutores sociales, tanto por mediación de las organizaciones de consumidores (por ejemplo, organizaciones telespectadores), trabajadores y empresarios, como en el Comité Económico y Social.

4.1.2.2. La primera prioridad deberá ser un apoyo total a todos los "usuarios" profesionales (organizaciones de radiodifusión, directores de programas, etc.) de los nuevos equipos. Los cambios estructurales fundamentales que se están produciendo actualmente con la introducción de la radiodifusión directa por satélite, han alejado la TAD en la lista de prioridades de estas organizaciones de radiodifusión. Ello pone en peligro el desarrollo y, por ende, el empleo en las industrias de fabricación.

El Comité solicita que el plan de acción previsto en el artículo 3 incluya un programa específico de formación profesional. Este programa deberá garantizar que todo el personal empleado en la industria de radiodifusión, en todos los niveles y sectores (programación, radiodifusión, etc.), esté dispuesto a aceptar y capacitado técnicamente para utilizar con éxito las nuevas tecnologías. Asimismo, sería conveniente establecer un vínculo, desde ahora, entre el mundo de las producciones artísticas audiovisuales y la propuesta, por ejemplo, mediante la coordinación con los programas dirigidos a ayudar la industria cinematográfica europea. Debería preverse oficialmente la consulta del Comité Económico y Social.

EESC Historical Archives

5. **Conclusion**

El Comité ha manifestado ya en anteriores ocasiones su firme apoyo al desarrollo de unas normas europeas en materia de TAD[1]. El proyecto EUREKA EU 95 brinda la oportunidad de establecer la única norma totalmente compatible que permitirá la introducción de la TAD sin provocar la obsolescencia de los receptores y equipos existentes.

En consecuencia, es urgente que se adopte la Decisión del Consejo para ofrecer un marco de apoyo a las etapas finales necesarias para demostrar que la norma europea es técnicamente la más adecuada para ser adoptada como norma mundial.

En conclusión, el Comité hace especial hincapié en la importancia vital de las cuestiones económicas y sociales en juego y solicita a la Comunidad que movilice sin reserva todas sus fuerzas y su energía en apoyo a los esfuerzos realizados por la Industria europea en este sector.

Hecho en Bruselas, el 26 de abril de 1989.

El Presidente del Comité Económico y Social	El Secretario General del Comité Económico y Social
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) CES 460/88 sobre la Comunicación de la Comisión relativa al nuevo impulso cultural en la Comunidad Europea, punto 3.3.3. (programa de televisión de alta definición (normas europeas), con fecha de 28.4.1988).

EESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEIAS

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

IND/347

Bruxelas, 26 de Abril de 1989

PARECER
do Comité Económico e Social
sobre a
"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"
(doc. COM (88) 659 final)

CES 557/89 LF/LO/ef/va

FESC - Historical Archives

Em 16 de Dezembro de 1988, o Conselho decidiu, nos termos do disposto no artigo 198.° do Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia, consultar o Comité Económico e Social sobre a

"Proposta de decisão do Conselho relativa à Televisão de Alta Definição"

(doc. COM(88) 659 final).

A Secção da Indústria, do Comércio, do Artesanato e dos Serviços, incumbida de preparar os trabalhos do Comité nesta matéria, emitiu parecer em 5 de Abril de 1989, com base no relatório elaborado por William POETON.

O Comité Económico e Social, na sua 265a Reunião Plenária, sessão de 26 de Abril de 1989, adoptou, por unanimidade, o seguinte parecer:

* * *

1. **Introdução**

1.1. A proposta de decisão do Conselho apresentada pela Comissão no sentido de associar a C.E. ao financiamento e ao apoio ao desenvolvimento de Serviços de Alta Definição na Europa conta com o inteiro apoio do Comité.

1.2. O desenvolvimento da Televisão de Alta Definição (TVAD) apresenta um potencial notável, já que proporciona ao telespectador, no domicílio ou em qualquer outro local, uma experiência visual comparável à proporcionada pelo cinema em grandes visores. Foi possível obter este resultado com o tratamento mais cuidado do pormenor na imagem, o qual satisfaz a relação, do ponto de vista técnico, entre a acuidade visual e a distância ao visor.

1.3. A TVAD veicula mais pormenores de imagem, o que, aliado à utilização de visores de maiores dimensões, permite uma nova experiência visual. Além disso, esta nova tecnologia pode ser utilizada noutras áreas, como sejam a impressão, a educação, a saúde, etc.

1.4. Há 20 anos, a televisão a cores foi lançada de tal forma que, embora tenha ficado assegurada a compatibilidade com os televisores a preto e branco já existentes, não foi definida qualquer norma internacional ou mesmo europeia. Consequentemente, desenvolveram-se dois sistemas distintos (PAL e SECAM), o que provocou a estagnação da indústria europeia de electrónica de consumo durante vários anos.

1.5. Na reunião do Comité Consultivo Internacional das Radiocomunicações (CCIR), realizada em Dubrovnik em 1986, a Comunidade Europeia logrou evitar a adopção de uma proposta japonesa relativa a um sistema mundial de TVAD, tendo conseguido obter um período adicional de quatro anos, até ao Verão de 1990,

EESC Historical Archives

para alcançar um acordo a nível mundial. O sistema japonês era incompatível com todos os televisores e equipamentos existentes, pelo que exigiria a sua completa substituição.

1.6. Através do Projecto de I & D para a TVAD (EU 95) no âmbito do Projecto "EUREKA", a indústria europeia logrou apresentar, em conformidade com os requisitos do CCIR, um sistema novo, baseado na norma MAC, que possibilita um serviço completo de TVAD, inteiramente compatível com os televisores e demais equipamentos existentes.

2. **Compatibilidade entre normas**

2.1. Todavia, existem ainda diversas dificuldades técnicas a ultrapassar.

2.2. O maior número de pormenores veiculado pela imagem da TVAD exige faixas mais amplas do espectro de frequências de radiodifusão (largura de banda). Assim:

— Esta imagem não pode ser transmitida através dos actuais canais UHF terrestres;

— As actuais larguras de banda dos canais de difusão via satélite são igualmente insuficientes se não forem adoptadas técnicas de compressão da largura de banda. Para obter o número necessário de canais de difusão via satélite, podem e devem ser simultaneamente introduzidas novas técnicas de redução da largura de banda (AD MAC).

3. **Observações na generalidade**

3.1. O Comité felicita a Equipa do Projecto EU 95 pelos êxitos já obtidos. Sublinha, porém, que o calendário rigoroso que tem sido respeitado não pode abrandar nesta fase devido, por um lado, ao prazo estabelecido pelo CCIR e, por outro lado, à forte concorrência dos Estados Unidos, do Japão, da Coreia do Sul (e em breve outros países) cujos governos colaboram com a indústria no sentido da obtenção da maior quota possível do mercado mundial.

3.2. Todavia, o Comité gostaria de chamar a atenção para o seguinte, pela sua particular importância:

a) A obsolescência dos actuais televisores deve ser evitada a todo o custo.

b) O facto de os japoneses terem recentemente produzido um conversor que permite passar do Sistema MUSE para o Sistema NTSC (o actual sistema americano-japonês) não deverá causar incertezas no mercado. O "factor de compatibilidade inerente" conseguido pelo Projecto EUREKA, ao qual deverá ser atribuída a maior importância em todas as fases, torna desnecessário este conversor.

c) Haverá que incentivar por todos os meios a manutenção e expansão do sector europeu da electrónica de consumo, designadamente para evitar perdas de postos de trabalho

EESC - Historical Archives

semelhantes às que se verificaram há 20 anos. Este compromisso público deverá ser acompanhado de um grande esforço no sentido de impedir a transferência de uma parte substancial da produção para áreas exteriores à Comunidade e aos países da AECL.

d) O Comité faz notar que, no plano comercial, os japoneses estão já em condições de produzir e comercializar o seu próprio Sistema "MUSE" de TVAD (aparelhos de registo de "cassettes" vídeo e monitores) independentemente de qualquer decisão do CCIR e, por conseguinte, de introduzir "de facto" normas próprias no mercado. Nada obsta a que a indústria europeia adopte idêntico procedimento, devendo ser prontamente incentivada, por todos os meios, a fazê-lo.

e) O progresso técnico no domínio dos equipamentos deve ser acompanhado de idêntico avanço nas técnicas de produção de suporte lógico para computadores (material para programas, filmes, etc.) e do reforço do financiamento da produção de programas.

f) As previsões em matéria de penetração de mercado são aleatórias e correm o risco de ser excessivamente optimistas. Estimativas de diversas proveniências cifram o valor do mercado da tecnologia de TVAD entre 25 e 52 mil milhões de dólares, tendo unicamente em conta os Estados Unidos. Se nelas se incluirem os mercados europeu e japonês, este valor poderá ascender a 150 mil milhões de dólares no decénio subsequente ao lançamento dos serviços.

g) A indústria da electrónica de consumo dos EUA, ainda que anquilosada, parece estar a mobilizar-se, com o apoio do Governo Federal, no sentido de desenvolver a tecnologia de TVAD e produzir os respectivos equipamentos.

h) O investimento e o planeamento financeiro estratégicos a longo prazo, de largo fôlego, substancialmente apoiados pelos instrumentos financeiros da Comunidade, são essenciais.

i) A curto prazo, a Comunidade deverá prosseguir a sua contribuição para o financiamento de projectos-piloto que incluam equipamento de estúdio e de demonstração, tal como carrinhas de emissão do exterior, visores gigantes, etc., que deverão ser incentivados e apoiados por todos os meios.

3.3. O financiamento atribuído insere-se no âmbito do Programa RACE (Investigação Europeia sobre as Tecnologias de Ponta no domínio das Telecomunicações). O custo estimado de 45 MECU (dos quais 15 MECU seriam financiados pela Comunidade) representa 4,1% do orçamento total do Porgrama RACE (1.100 MECU). Estes 15 MECU representam 2,73% dos custos do Programa RACE a cargo da Comunidade (550 MECU).

EESC Historical Archive

4. Observações na especialidade sobre os objectivos da estratégia Europeia de TVAD

4.1. O Comité apoia os 4 objectivos.

4.1.1. **Artigo 1.º**

O êxito europeu que constituíu a aprovação pelo CCIR (a autoridade mundial em matéria de televisão) de um espaço de manobra de 4 anos foi coroado por um avanço técnico a nível de I & D europeus. O desenvolvimento de uma intensa actividade diplomática no resto do mundo é de extrema importância para a promoção da indústria e das normas europeias neste domínio. Para cumprimento do prazo estipulado (Verão de 1990), todos os Estados-membros, instituições comunitárias e demais partes interessadas deverão dar um contributo activo. É particularmente vital que as redes públicas e privadas de radiodifusão assumam um compromisso firme no sentido de coadjuvarem a indústria nos esforços que esta terá de desenvolver, aumentando substancialmente o número de programas conformes com o Objectivo 2 do Artigo 1.º.

4.1.2. **Artigo 2.º**

4.1.2.1. Dada a importância de que esta matéria se reveste, impõe-se um amplo processo de consulta, que deverá incluir os parceiros sociais, tanto através das organizações de consumidores (nomeadamente as associações de telespectadores), de trabalhadores e de empregadores, como através do Comité Económico e Social.

4.1.2.2. O apoio global a todos os "utilizadores" profissionais dos novos equipamentos (estações emissoras, produtores de programas, etc.) deverá constituir a prioridade absoluta. As principais mutações estruturais que estão a verificar-se em resultado do lançamento das emissões directas via satélite relegam a TVAD para segundo plano na escala de orioridades destes organismos. Esta situação representa uma ameaça ao desenvolvimento das indústrias de produção e, consequentemente, também para o emprego.

O Comité solicita que o Plano de Acção previsto no artigo 3.º inclua um programa específico de formação profissional. Este programa deverá assegurar que todos os profissionais da indústria, qualquer que seja o seu nível, e em todos os sectores (programação, radiodifusão, etc.) aceitem e estejam tecnicamente preparados para utilizar com êxito as novas tecnologias. Seria igualmente benéfico associar, desde já, o sector da produção artística audiovisual a esta proposta, designadamente através da coordenação com os programas destinados a apoiar a indústria cinematográfica europeia. A consulta do Comité Económico e Social deverá estar oficialmente prevista.

EESC Historical Archives

5. **Conclusão**

O Comité já manifestou o seu firme apoio ao desenvolvimento de normas europeias de TVAD[1]. O projecto EUREKA EU 95 possibilita o estabelecimento do único sistema inteiramente compatível, capaz de introduzir a TVAD sem tornar obsoletos os actuais televisores e demais equipamentos.

Nestas condições, é da maior urgência uma decisão do Conselho que proporcione o necessário enquadramento ao apoio a conceder nas fases finais, indispensáveis à demonstração de que o sistema europeu é, do ponto de vista técnico, o mais adequado para ser adoptado como sistema mundial. Em conclusão, o Comité dá o maior relevo à crucial importância dos aspectos económicos e sociais que estão em jogo, instando com a Comissão para que mobilize todos os seus recursos em apoio do esforço desenvolvido pela indústria europeia neste domínio.

Bruxelas, 26 de Abril de 1989

O Presidente	O Secretário-Geral
do Comité Económico	do Comité Económico
e Social	e Social
Alberto MASPRONE	Jacques MOREAU

(1) doc. CES 460/88 relativo à Comunicação da Comissão sobre o relançamento cultural na Comunidade Europeia, ponto 3.3.3. (programas de televisão de alta definição "normas europeias", de 28 de Abril de 1988).

EESC - Historical Archives

CORRIGENDUM A L'AVIS DU CES 16

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

IND/347

Bruxelles, le 28 avril 1989

C O R R I G E N D U M

à

l ' A V I S

du Comité économique et social

sur la

"Proposition de décision du Conseil relative

à la télévision haute définition"

(doc. COM(88) 659 final)

CES 557/89 corr. sl

Rue Ravenstein 2 - B - 1000 BRUXELLES Tél. 519 90 11 Télécopieur 513 48 93 Télex 25 983 CESEUR

EESC - Historical Archives

Modifier comme suit le dernier alinéa du préambule :

"Le Comité économique et social, lors de sa 265ème session plénière, séance du 26 avril 1989, a adopté l'avis suivant à l'unanimité, avec 3 abstentions :".

EESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 28. April 1989

K O R R I G E N D U M
zu der
STELLUNGNAHME
des Wirtschafts- und Sozialausschusses
zu dem
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über hochauflösendes Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Seite 1 - Der letzte Absatz der Präambel muß wie folgt lauten:

"Der Ausschuß verabschiedete auf seiner 265. Plenartagung (Sitzung vom 26. April 1989) ohne Gegenstimmen bei 3 Stimmenthaltungen folgende Stellungnahme:"

CES 557/89 Korr. (E) KW/bb

EESC Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

IND/347

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

Brussels, 28 April 1989

C O R R I G E N D U M
to the
OPINION
of the Economic and Social Committee
on the
Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final)

Page 1 - Reword last paragraph of the Preamble to read as follows:

"The Economic and Social Committee, at its 265th Plenary Session, meeting on 26 April 1989, adopted unanimously with 3 abstentions the following Opinion:"

CES 557/89 Corr. JPS/fk

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein, 2 - B - 1000 BRUSSELS Tel. 519 90 11 Fax 513 48 93 Telex 25 983 CESEUR

Bruxelles, 28 aprile 1989

R E T T I F I C A
al
P A R E R E
del Comitato economico e sociale
in merito alla
"Proposta di decisione del Consiglio concernente la televisione ad alta definizione"
(COM(88) 659 def.)

Pagina 1

Riformulare l'ultimo capoverso del preambolo nel seguente modo:

"Il Comitato economico e sociale ha adottato all'unanimità con 3 astensioni, il 26 aprile 1989, nel corso della 265a sessione plenaria, il seguente parere:".

CES 557/89 Corr. E-VIA/dm

EESC Historical Archives

IND/347

Brussel, 26 april 1989

C O R R I G E N D U M

op het

ADVIES

van het Economisch en Sociaal Comité

over het

"Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende hoge-definitietelevisie (HDTV)"

(doc. COM(88) 659 def.)

EESC - Historical Archives

Blz. 1

De laatste alinea vóór punt 1. Inleiding als volgt te lezen:

"Het Economisch en Sociaal Comité heeft tijdens zijn 265e Zitting (vergadering van 26 april 1989) het volgende advies uitgebracht, dat met nagenoeg algemene stemmen (3 onthoudingen) is goedgekeurd:"

EESC - Historical Archives

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

IND/347

Bruxelles, den 28. april 1989

KORRIGENDUM
til
Det Økonomiske og Sociale Udvalgs
UDTALELSE
om
Rådets afgørelse om højopløsnings-tv
(KOM(88) 659 endelig udg.)

CES 557/89 korr. JH/JC/uj

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein, 2 B-1000 BRUXELLES Tlf. 519 90 11 Telefax 513 48 93 Telex 25 983 CESEUR

Side 1 - Præamblens sidste afsnit læses således:

"Det Økonomiske og Sociale Udvalg vedtog på sin 265. plenarforsamling (mødet den 26. april 1989), uden stemmer imod og med 1 stemme hverken for eller imod følgende udtalelse:"

EESC - Historical Archives

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

BIOM/347

Βρυξέλλες, 28 Απριλίου 1989

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

ΣΤΗ

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

για την

"Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την Τηλεόραση Υψηλής Ευκρίνειας"

(έγγρ. COM(88) 659 τελικό)

Σελίδα 1 - Η τελευταία παράγραφος του προοιμίου να διατυπωθεί ως εξής:

"Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή κατά τη 265η σύνοδο ολομέλειάς της (συνεδρίαση της 26ης Απριλίου 1989) υιοθέτησε ομόφωνα και με 3 αποχές την ακόλουθη γνωμοδότηση :"

CES 557/89 CORR. T/ππ

Rue Ravenstein, 2, B - 1000 BRUXELLES Tel. 519.90.11 Télécopieur 512.48.93 Telex 25 983 CESEUR

EESC - Historical Archives

COMUNIDADES EUROPEAS

COMITE ECONOMICO Y SOCIAL

IND/347

Bruselas, 28 de abril de 1989

C O R R I G E N D U M

del

DICTAMEN

del Comité Económico y Social

sobre la

"Propuesta de Decisión del Consejo sobre la televisión de alta definición"

(COM(88) 659 final)

Página 1 - Redactar el último párrafo del preámbulo del modo siguiente :

"En su 265ª Sesión Plenaria (sesión del 26 de abril de 1989) el Comité Económico y Social ha aprobado por unanimidad y 3 abstenciones el siguiente Dictamen :"

EESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2 B-1000 BRUSELAS Tel. 519 90 11 Telecopiadora 513 48 93 Telex 25 983 CESEUR

COMUNIDADES EUROPEIAS

COMITÉ ECONÓMICO E SOCIAL

IND/347

Bruxelas, 28 de Abril de 1989

CORRIGENDA
ao Parecer do
Comité Económico e Social
sobre a
"Proposta de decisão do Conselho relativa
à Televisão de Alta Definição"
(doc. COM(88) 659 final)

Página 1

O último parágrafo do Preâmbulo passa a ter a seguinte redacção:

"Na 265º Reunião Plenária, sessão de 26 de Abril de 1989, o Comité Económico e Social adoptou o seguinte parecer por unanimidade, com 3 abstenções:

CES 557/89 Corr. LF/da

CESE - Historical Archives

EESC - Historical Archives

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

IND/347

Bruxelles, le 28 avril 1989

COMPTE RENDU DES DELIBERATIONS
du Comité économique et social
sur la
"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision à haute définition"
(doc. COM(88) 659 final)

265ème session plénière
tenue à Bruxelles, au siège du Comité,
les 26 et 27 avril 1989

Séance du 26 avril 1989

Point 6 de l'ordre du jour

CESC - Historical Archives

Rue Ravenstein 2 - B - 1000 BRUXELLES - Tél. 519 90 11 - Télécopieur 513 48 93 - Télex 25 983 CESEUR

Le PRESIDENT propose de passer au point 6 de l'ordre du jour, qui prévoit l'élaboration d'un avis sur la

"Proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition"
(doc. COM(88) 659 final).

Les travaux préparatoires ont été effectués par la section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, sous la présidence de M. KAZAZIS (rapporteur: M. POETON).

La section a adopté son avis sans voix contre. Le texte ne faisant l'objet d'aucun amendement, le Comité décide à l'unanimité de ne pas procéder à une discussion générale et de passer immédiatement au vote à main levée (articles 39 et 45 du Règlement intérieur).

L'avis du Comité est adopté à l'unanimité moins 3 abstentions.

EESC - Historical Archives

IND/347

Brüssel, den 28. April 1989

BERICHT ÜBER DIE BERATUNGEN
des Wirtschafts- und Sozialausschusses
über den
"Vorschlag für einen Beschluß des Rates
über das hochauflösende Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

---

265. Plenartagung
am 26./27. April 1989
im Ausschußgebäude zu Brüssel

Sitzung vom 26. April

Punkt 6 der Tagesordnung

EESC - Historical Archives

Der PRÄSIDENT rief Punkt 6 der Tagesordnung auf: Verabschiedung einer Stellungnahme zu dem

"Vorschlag für einen Beschluß des Rates über das hochauflösende Fernsehen"
(Dok. KOM (88) 659 endg.)

Die Vorberatungen waren in der Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen unter dem Vorsitz von Herrn KAZAZIS geführt worden. Berichterstatter war Herr POETON.

Da die Stellungnahme von der vorgenannten Fachgruppe ohne Gegenstimmen angenommen worden war und keine Änderungsanträge dazu vorlagen, beschloß der Ausschuß einstimmig, auf eine allgemeine Aussprache zu verzichten und sofort zur Abstimmung durch Handzeichen (Artikel 39 und 45 der Geschäftsordnung) überzugehen.

Die Stellungnahme des Ausschusses wurde ohne Gegenstimmen bei 3 Stimmenthaltungen angenommen.

EESC - Historical Archives

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

IND/347

Brussels, 28 April 1989

RECORD OF THE PROCEEDINGS
of the Economic and Social Committee
on the
Proposal for a Council Decision on
High Definition Television
(COM(88) 659 final)

265th Plenary Session,
held in the Committee building, Brussels,
on 26-27 April 1989

Meeting of 26 April

Agenda item 6

EESC - Historical Archives

CES 585/89 ht

Rue Ravenstein, 2 - B-1000 BRUSSELS - Tel. 519 00 11 - Fax 513 48 93 - Telex 25 983 CESEUR

The CHAIRMAN moved that the Committee turn to agenda item 6 - adoption of an Opinion on the

Proposal for a Council Decision on High Definition Television
(COM(88) 659 final).

The preparatory work had been carried out by the Section for Industry, Commerce, Crafts and Services under the chairmanship of Mr KAZAZIS. The Rapporteur was Mr POETON.

The Section had adopted its Opinion nem. con. Considering that no amendments had been tabled, the Committee decided unanimously not to hold a general discussion. The Opinion was put to an immediate vote by show of hands (Articles 39 and 45 of the Rules of Procedure).

The Opinion was adopted with no dissenting votes and three abstentions.

EESC - Historical Archives

PUBLICATION DE L'AVIS DU C.E.S. AU J.O. N° C 159 DU 26.6.1989

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU JOURNAL OFFICIEL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES N° C 159 DU 26. 6. 89

Avis sur la proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition [1]

(89/C 159/12)

Le 16 décembre 1988, le Conseil a décidé, conformément à l'article 198 du Traité instituant la Communauté européenne, de consulter le Comité économique et social sur la proposition susmentionnée.

La section de l'industrie, du commerce, de l'artisanat et des services, chargée de préparer les travaux en la matière, a élaboré son avis le 5 avril 1989 (rapporteur: M. Poëton).

Le Comité économique et social, lors de sa 265e session plénière, séance du 26 avril 1989, a adopté l'avis suivant à l'unanimité, avec 3 abstentions.

1. Introduction

1.1. Le Comité approuve entièrement la proposition de décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté européenne au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

1.2. Le développement de la télévision haute définition (TVHD) est porteur d'un impact potentiel spectaculaire du fait qu'il offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'image se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma. Ce résultat a pu être obtenu en affinant la qualité de l'image eu égard au rapport qui existe sur le plan technique entre l'acuité visuelle et la distance de vision.

1.3. La TVHD permet de réaliser une image beaucoup plus détaillée qui, combinée avec un écran plus grand, offre une nouvelle expérience de vision. De plus, cette nouvelle technologie peut être appliquée à d'autres domaines tels que l'impression, l'enseignement, la santé, etc.

[1] JO n° C 37 du 14. 2. 1989, p. 5.

FESC - Historical Archives

1.4. Il y a vingt ans, la couleur a été introduite de façon telle que la compatibilité vers le bas était assurée avec les téléviseurs noir et blanc existants. Mais il n'existait aucune norme internationale, ni même européenne. De ce fait, deux systèmes différents (PAL et SECAM) se sont développés, ce qui a gêné l'industrie européenne de l'électronique grand public pendant des années.

1.5. Lors de la réunion du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'est tenue à Dubrovnik en 1986, la Communauté européenne a réussi à empêcher l'adoption d'une proposition de norme mondiale pour la TVHD présentée par le Japon. Elle a obtenu un délai d'étude supplémentaire de quatre ans, jusqu'à l'été 1990, pour aboutir à un accord mondial. La norme japonaise était incompatible avec tous les appareils et équipements de télévision existants et aurait dès lors nécessité un renouvellement total des équipements.

1.6. L'industrie européenne, avec le projet de R & D TVHD « EUREKA » (EU 95), a réussi à faire la démonstration d'un système nouveau fondé sur la norme MAC, qui fournit un service complet de TVHD et qui, en même temps, est entièrement compatible avec les appareils et les équipements de télévision normaux existants, répondant ainsi aux exigences du CCIR.

2. Normes et compatibilité

2.1. Il reste toutefois un certain nombre de problèmes techniques à résoudre.

2.2. La quantité de détails contenue dans une image de TVHD requiert une part plus importante du spectre de diffusion (largeur de bande):

— elle ne peut, par conséquent, être transmise par une chaîne de télévision à ondes décimétriques (Bdm.) terrestre,

— les largeurs de bande des chaînes diffusées par satellite telles qu'elles sont proposées sont également insuffisantes si l'on n'adopte pas des techniques de compression de largeur de bande; dans le même temps, pour obtenir le nombre nécessaire de chaînes diffusées par satellite, on peut et on doit introduire de nouvelles techniques de réduction de largeur de bande (HD MAC).

3. Observations générales

3.1. Le Comité félicite l'équipe responsable du projet EU 95 pour les succès atteints jusqu'ici, tout en soulignant que le calendrier serré respecté jusqu'à présent ne doit pas être relâché à ce stade, compte tenu à la fois des délais fixés par le CCIR et de la concurrence américaine, japonaise, sud-coréenne (et bientôt d'autres), pays dans lesquels les gouvernements collaborent avec l'industrie afin de s'assurer la plus grande part du marché mondial.

3.2. Les points suivants, selon le Comité, sont particulièrement importants:

a) Le vieillissement technologique des téléviseurs actuellement en usage doit être empêché à tout prix, résultat qui peut être obtenu par une approche européenne.

b) Le fait que les Japonais viennent de produire un convertisseur de leur système MUSE et NTSC (la norme existante japano-américaine) ne doit pas créer d'incertitude sur le marché. Le « facteur de compatibilité » inhérent au système obtenu par EUREKA, sur lequel l'accent devrait être mis à tous les échelons, rend un tel convertisseur inutile.

c) Tout doit être mis en œuvre afin de maintenir et d'élargir le secteur de l'électronique grand public en Europe, dans le but notamment d'éviter des pertes d'emploi semblables à celles qui se sont produites il y a 20 ans; parallèlement à cet engagement à caractère public, tous les efforts doivent être entrepris pour éviter que des parts importantes de la production ne soient transférées dans des zones hors Communauté et hors de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

d) Le Comité relève le fait que sur le plan commercial, les Japonais sont déjà en mesure de produire et de commercialiser leur propre système TVHD « MUSE » (lecteurs-enregistreurs et écrans pour disques vidéo) indépendamment de toute décision du CCIR et, par conséquent, d'introduire *de facto* sur le marché leurs propres normes. Rien ne s'oppose à ce que l'industrie européenne fasse de même et tout doit être fait pour l'y inciter dès que possible.

e) Les progrès des travaux techniques sur les équipements doivent aller de pair avec le développement parallèle des techniques de production de logiciel (programmes, films, etc.) et une augmentation des fonds consacrés à la production de programmes.

f) Les prévisions en matière de pénétration de marché sont un exercice périlleux et courent le risque de pécher par excès d'optimisme: les différentes estimations concernant le marché de la technologie de la TVHD (matériel de production, de transmission et de réception) oscillent entre 25 et 52 milliards de dollars par les seuls États-Unis; si l'on prend en compte les marchés européens et japonais, ces chiffres pourraient atteindre 150 milliards de dollars dans les dix années suivant le lancement des services.

g) Il semblerait que l'industrie américaine d'électronique « grand public », bien que sclérosée, serait en train, avec l'aide du gouvernement fédéral, de mobiliser ses forces afin de développer ses capacités technologiques et de fabriquer des produits dans le domaine de la télévision haute définition.

h) Un investissement stratégique à long terme, de longue haleine, et une planification au niveau financier substantiellement soutenus par les instruments financiers de la Communauté sont essentiels.

i) La Communauté devrait, à court terme, continuer à contribuer au financement de projets pilotes portant notamment sur du matériel de studio et de démonstration comme par exemple les cars de radio-reportage, les écrans géants, etc., qui doivent être encouragés et soutenus par tous les moyens.

3.3. Des moyens ont été alloués dans le cadre du programme RACE (Recherche et développement dans le domaine des technologies de communications avancées en Europe). Son coût, estimé à 45 millions d'Écus (dont 15 seraient fournis par la Communauté) représente 4,1 % de l'ensemble du budget RACE (1 100 millions d'Écus; les 15 millions d'Écus en question représentent 2,73 % des coûts du programme RACE incombant à la Communauté (550 millions d'Écus).

4. Observations particulières relatives aux objectifs de la stratégie européenne en matière de télévision haute définition

4.1. Le Comité approuve les 4 objectifs proposés par la Commission.

4.1.1. Article premier

Le fait que les Européens aient réussi à obtenir du CCIR (l'autorité mondiale en matière de télévision) un répit de quatre ans a été couronné sur le plan technique par une avance européenne en matière de R & D. Une intense activité diplomatique dans le reste du monde s'impose afin de promouvoir l'industrie et les normes européennes dans ce domaine. Afin d'être prêts pour l'échéance de l'été 1990, tous les États membres, les institutions de la Communauté ainsi que les autres parties concernées devraient apporter leur contribution active. Il est notamment essentiel que les réseaux publics et privés de télévision s'engagent à fond pour soutenir l'industrie dans ses efforts et augmentent substantiellement le nombre de programmes répondant à l'objectif 2 de l'article premier.

4.1.2. Article 2

4.1.2.1. Compte tenu de l'importance du sujet, une large consultation est nécessaire associant les partenaires sociaux, tant par l'intermédiaire des organisations de consommateurs (par exemple les associations de téléspectateurs) et des organisations syndicales et patronales que par l'intermédiaire du Comité économique et social.

4.1.2.2. Le soutien massif à tous les « utilisateurs » professionnels des nouveaux matériels (professionnels de la radio et de la télévision, fabricants de programmes, etc.) constitue la priorité absolue. En effet, les changements structurels fondamentaux actuellement en cours, du fait de l'introduction de la diffusion directe par satellite, relèguent la télévision haute définition au second plan dans l'ordre des priorités de ces organismes de radiotélédiffusion. Cette situation constitue une menace pour le développement des industries de fabrication, et par conséquent pour l'emploi.

4.1.3. Article 3

Le Comité exige que le plan d'actions prévu à l'article 3 comporte un programme spécifique de formation professionnelle. Ce programme devra garantir que tous les professionnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) seront disposés et techniquement prêts à utiliser efficacement les nouvelles technologies. De même, il serait tout à fait bénéfique d'établir dès le début un lien avec le monde des productions artistiques audiovisuelles, par exemple par le biais d'une coordination avec les programmes d'aide à l'industrie européenne du cinéma. Il conviendrait de prévoir officiellement la consultation du Comité économique et social à ce sujet.

5. Conclusion

Le Comité a d'ores et déjà marqué son soutien le plus net au développement de normes européennes de TVHD [1]. Le projet EUREKA EU 95 offre la possibilité d'instituer la seule norme pleinement compatible permettant d'introduire la TVHD sans rendre les appareils et les équipements existants inutilisables.

Aussi la décision du Conseil constitue-t-elle une nécessité urgente afin de fournir un cadre de soutien aux étapes finales nécessaires pour démontrer que la norme européenne est techniquement la plus indiquée pour une adoption en tant que norme mondiale.

Le Comité insiste en conclusion avec la plus grande force sur l'importance fondamentale de l'enjeu tant en matière économique que sociale et demande que les efforts de l'industrie européenne soient appuyés sans réserve et avec toute la vigueur possible par toutes les forces communautaires.

Fait à Bruxelles, le 26 avril 1989.

Le Président

du Comité économique et social

Alberto MASPRONE

[1] Avis du CES sur la communication de la Commission sur la relance culturelle dans la Communauté européenne, point 3.3.3 (programmes de télévision haute définition « normes européennes », en date du 28 avril 1988) (JO n° C 175 du 4. 7. 1988, p. 40).

EESC Historical Archive

COMMUNIQUE DE PRESSE

19

EESC - Historical Archives

ASSEMBLEE CONSULTATIVE
ECONOMIQUE ET SOCIALE

COMMUNAUTES
EUROPEENNES

COMITE ECONOMIQUE
ET SOCIAL

COMMUNIQUE DE PRESSE

RUE RAVENSTEIN, 2 B- 1000 BRUXELLES

CP 25/89 sl Bruxelles, le 20 avril 1989

L'ACTION DE LA COMMUNAUTE EN MATIERE DE TELEVISION HAUTE DEFINITION

Le CES plaide avec enthousiasme en faveur d'un programme de formation professionnelle

La section de l'industrie du Comité économique et social des Communautés européennes approuve entièrement la décision du Conseil présentée par la Commission d'associer la Communauté au financement de services de télévision haute définition en Europe et d'aider à leur développement.

La télévision haute définition offre au téléspectateur, à son domicile ou ailleurs, une qualité d'un âge se rapprochant de celle que l'on peut avoir sur grand écran au cinéma; elle est également porteuse d'un grand impact potentiel dans des domaines tels que la conception assistée par ordinateur (CAO), la santé, l'éducation, etc.

Relevant le formidable défi japonais, l'industrie européenne a réussi à faire la démonstration d'un système nouveau qui fournit un service complet de télévision haute définition et qui est entièrement compatible avec les appareils et les équipements de télévision normaux existants.

La réponse européenne consiste en un projet Eureka appelé EU 95. Ce projet fait suite au succès obtenu par la Communauté européenne en 1986. Il a réussi à empêcher qu'un système japonais ne soit adopté comme norme mondiale.

Dans un projet d'avis qui sera soumis le 26 avril prochain à la session plénière du CES - une assemblée consultative forte de 189 membres représentant les employeurs, les travailleurs et des groupes "d'intérêt divers" (consommateurs, PME, etc.) - la section de l'industrie félicite l'équipe responsable du projet EU 95 pour les succès remarquables atteints jusqu'ici, tout en soulignant que le calendrier serré respecté jusqu'à présent ne doit pas être relâché à ce stade.

Le texte de l'avis précise que le soutien massif à tous les utilisateurs professionnels de la télévision haute définition doit constituer une priorité absolue. Il préconise un programme

Tél. 519 90 11 Adr. Tél. ECOSEUR Télécopieur 513 48 93 Télex 25 983 CESEUR

EU Commission Archives

spécifique de formation professionnelle pour tous les personnels employés dans l'industrie, quel que soit leur niveau ou leur secteur (programmation, diffusion, etc.) afin qu'ils soient disposés et techniquement prêts à utiliser efficacement les nouvelles technologies.

Un tel programme devrait englober le monde des productions artistiques audiovisuelles, par exemple par le biais d'une coordination avec les programmes d'aide à l'industrie européenne du cinéma.

La section souligne également la nécessité d'une très large consultation des partenaires sociaux, y compris les organisations de consommateurs telles que les associations de téléspectateurs.

Le Comité insiste "avec la plus grande force" sur l'importance fondamentale de l'enjeu tant en matière économique que sociale et demande que les efforts de l'industrie européenne soient appuyés sans réserve et avec toute la vigueur possible par les forces communautaires.

EESC - Historical Archives

**BERATENDE VERSAMMLUNG
ZUR VERTRETUNG VON
WIRTSCHAFT UND GESELLSCHAFT**

*EUROPÄISCHE
GEMEINSCHAFTEN*

*WIRTSCHAFTS- UND
SOZIALAUSSCHUSS*

RUE RAVENSTEIN, 2 B- 1000 BRÜSSEL

PK 25/89 Brüssel, den 20. April 1989

EG-Engagement auf dem Gebiet des hochauflösenden Fernsehens

ENTHUSIASTISCHER WSA FORDERT EIN SPEZIFISCHES AUSBILDUNGSPROGRAMM

Die Fachgruppe Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistungen der Europäischen Gemeinschaften (WSA) unterstützt nachdrücklich einen Beschluß des Rates zur Beteiligung der EG an der Finanzierung des hochauflösenden Fernsehens (HDTV) in Europa und zur Unterstützung von dessen Entwicklung.

HDTV bietet zu Hause und andernorts ein Seherlebnis, das dem der Breitleinwand in Kinos nahekommt, und kann in neuen Bereichen wie der Drucktechnik, dem Bildungs- und Gesundheitswesen usw. eingesetzt werden.

Als Antwort auf eine gewaltige Herausforderung seitens der japanischen Industrie ist es der europäischen Industrie gelungen, ein neues System zu demonstrieren, das einen vollständigen HDTV-Dienst bietet und voll mit den vorhandenen Fernsehgeräten und -ausrüstungen kompatibel ist.

Nachdem die Europäische Gemeinschaft 1986 erfolgreich die Annahme eines japanischen Systems als weltweite Norm verhindert hatte, entwickelte sie ihr eigenes System im Rahmen des Eureka-Projekts EU 95.

In dem Stellungnahmeentwurf, der dem WSA, einer aus 189 Vertretern der Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Verschiedenen Interessen (Verbraucher, KMU usw.) zusammengesetzten beratenden Versammlung, auf seiner Plenartagung am 26. April 1989 unterbreitet werden soll, wird das EU-95-Projektteam zu seinem bisherigen bemerkenswerten Erfolg beglückwünscht, wobei allerdings hervorgehoben wird, daß der bislang eingehaltene knappe Zeitplan nicht gelockert werden kann.

.../...

EC Historical Archives

Eine umfassende Unterstützung aller gewerblichen Nutzer von HDTV ist allererste Priorität. Die Fachgruppe Industrie tritt für ein spezifisches Ausbildungsprogramm für alle in diesem Sektor Beschäftigten auf allen Ebenen und in allen Bereichen (Programmgestaltung, Ausstrahlung usw.) ein, so daß sie bereit und in der Lage sind, von der neuen Technik erfolgreich Gebrauch zu machen.

Ein Programm dieser Art sollte auch audiovisuelle Produktionen mit künstlerischem Charakter einbeziehen, beispielsweise durch eine Koordinierung mit den Programmen zur Unterstützung der europäischen Filmindustrie.

Ferner wird die Notwendigkeit umfassender Konsultationen hervorgehoben, die auch die Sozialpartner und Verbraucherverbände wie etwa Zuschauerorganisationen einschließen müssen.

Der Ausschuß betont "mit größtem Nachdruck" die grundlegende Bedeutung der wirtschaftlichen und sozialen Aspekte, die auf dem Spiel stehen, und ruft die Gemeinschaft auf, alle ihre Kräfte rückhaltlos und mit äußerster Energie zu mobilisieren, um die von der europäischen Industrie in diesem Bereich unternommenen Anstrengungen zu unterstützen.

EESC - Historical Archives

ECONOMIC AND SOCIAL CONSULTATIVE ASSEMBLY

EUROPEAN COMMUNITIES

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

PRESS RELEASE

RUE RAVENSTEIN, 2 B- 1000 BRUSSELS

PR 25/89

Brussels, 20 April 1989

EC INVOLVEMENT IN HIGH DEFINITION TELEVISION

ENTHUSIASTIC ECOSOC CALLS FOR A PROFESSIONAL TRAINING PROGRAMME

Full support has been given by the Industry section of the EC Economic and Social Committee (Ecosoc) to a Council decision to involve the EC in the funding and to assist in the development of High Definition Television services in Europe.

HDTV provides in the home and elsewhere a viewing experience similar to that of the wide screens of the cinema and also has great potential in areas like computer design, health, education etc...

In response to a powerful Japanese challenge, European industry has succeeded in demonstrating a new system which provides a complete HDTV service and is fully compatible with existing normal TV sets and equipment.

The European response has been developed as a Eureka (EU95) project. This followed the European Community's success in 1986 in preventing a Japanese system being adapted as world-wide standard.

In a Draft Opinion due to be submitted on 26 April to the Plenary Session of Ecosoc - a 189-member strong consultative assembly of employers, workers and "various interests" (consumers, SMEs etc...) - the Industry section congratulates the EU95 team on its remarkable success so far but stresses that the tight schedule respected to date cannot be relaxed.

Comprehensive support to all professional users of High Definition Television (HDTV) must be a top priority. The Industry section calls for a specific programme of professional training for all people employed in the industry at all levels and sectors (programming, broadcasting etc.), so that they may be ready to accept and technically prepared to use the new technology successfully.

Such a programme should involve the world of audio-visual artistic productions, e.g. through coordination with the programmes designed to help the European film industry.

Free Audiovisuals

PR 25/89

The Draft Opinion also stresses the need for an extremely wide consultation involving the social partners, including consumers like viewers organizations.

It lays "the greatest possible stress" on the vital importance of the economic and social issues at stake and calls on the Community to mobilise all its forces unreservedly and with the utmost vigour in support of the efforts pursued by European industry in this field.

EESC - Historical Archives

EESC - Historical Archives

FR

Communautés Européennes

PARLEMENT EUROPÉEN

DOCUMENTS DE SEANCE

Edition en langue française 1989-90

UESC Historical Archives

22 mars 1989 SERIE A DOCUMENT A2-13/89/PARTIE A

*

RAPPORT

fait au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle

sur la proposition de la Commission au Conseil (COM(88) 659 - doc. C2-260/88) concernant une décision relative à la télévision haute définition

Rapporteur : M. Gijs de VRIES

- PARTIE A : Amendements
  Projet de résolution législative

DOC_FR\RR\68080.MP PE 130.070/déf./A
Or. En.

Par lettre du 21 décembre 1988, le Président du Conseil a consulté le Parlement européen, conformément à l'article 235 du traité instituant la CEE, sur la proposition de la Commission au Conseil relative à une décision concernant la télévision haute définition.

Le 16 janvier 1989, le Président du Parlement européen a renvoyé cette proposition, pour examen au fond, à la commission économique, monétaire et de la politique industrielle et, pour avis, à la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie ainsi qu'à la commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports.

Au cours de sa réunion du 3 février 1988, la commission économique, monétaire et de la politique industrielle a nommé M. de Vries rapporteur.

La commission a examiné la proposition de la Commission ainsi que le projet de rapport au cours de ses réunions des 21-22 février 1989 et 21 mars 1989.

Au cours de cette dernière réunion, la commission a décidé à l'unanimité de recommander au Parlement l'approbation de la proposition de la Commission avec les amendements présentés ci-après.

La commission a ensuite adodpté l'ensemble du projet de résolution législative à l'unanimité.

Ont participé au vote : M. Beumer, président ; M. De Vries, rapporteur ; MM. Besse, von Bismarck, Bonaccini, Delorozoy, Ferrero, Fourçans, Kilby (suppléant Sir Jack Stewart-Clark), Metten, Patterson, Schreiber, Visser (suppléant Mme Van Hemeldonck) et Von Wogau.

* *

Les avis de la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie, ainsi que de la commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports sont joints au présent rapport.

Le rapport a été déposé le 22 mars 1989.

Le délai de dépôt des amendements sera indiqué dans le projet d'ordre du jour de la période de session au cours de laquelle le rapport sera examiné.

FES Historical Archives

S O M M A I R E

	Page
Amendements à la proposition de la Commission	5
A. PROJET DE RESOLUTION LEGISLATIVE	7

CESC - Historical Archives

La commission économique, monétaire et de la politique industrielle soumet au vote du Parlement européen, sur la base de l'exposé des motifs ci-joint, les amendements suivants à la proposition de la Commission, ainsi que le projet de résolution législative ci-après :

Proposition de la Commission concernant une décision du Conseil relative à la télévision haute définition

Texte de la Commission	Amendements présentés par la commission économique, monétaire et de la politique industrielle
Préambule et premier à cinquième considérants inchangés	
	Amendement n° 1 Insérer un sixième considérant (nouveau) libellé comme suit : Considérant que le succès du lancement de la télévision haute définition commerciale dépendra non seulement de la disponibilité d'équipements appropriés, mais aussi de l'existence d'une offre suffisante en logiciel, ce à quoi doit tendre la production de programmes de télévision ;
Actuel sixième considérant inchangé	
	Amendement n° 2 Insérer un septième considérant (nouveau) libellé comme suit : Considérant qu'il convient également d'informer pleinement les décideurs concernés et les autres parties en cause de l'état d'avancement du programme européen de télévision haute définition ;
Actuels septième et huitième considérants inchangés	

FESC - Historical Archives

Amendement n° 3

Insérer un neuvième considérant (nouveau) libellé comme suit :

Considérant que cet effort commun se justifie, dans la course mondiale à la définition du standard qui dominera le marché, mais que cette coopération ne saurait déboucher sur la constitution de monopoles de production ni sur une domination du marché ;

Actuel neuvième considérant inchangé

Amendement n° 4

Insérer un dernier considérant (nouveau) libellé comme suit :

Considérant que les représentants des consommateurs doivent être associés à l'introduction de la télévision haute définition afin de pouvoir exercer une influence sur le rapport qualité-prix ;

Article 1er, première phrase inchangée

Amendement n° 5

Modifier l'objectif 1 comme suit :

assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que tous les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt-dix ;

a) assurer que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que tous les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévision haute définition durant les années quatre-vingt-dix, et que les producteurs européens de programmes télévisés développement parallèlement les logiciels à utiliser dans la transmission TVHD ;

b) assurer le développement complémentaire d'une puissante industrie européenne du câble et du satellite ;

FESO Historical Archives

Objectifs 2, 3 et 4 inchangés

Amendement n° 6

A l'article 2, insérer le nouveau tiret suivant :

- les organisations de consommateurs ;

Amendement n° 7

A l'article 2, ajouter un nouveau paragraphe 2 libellé comme suit (le texte actuel devenant en conséquence le paragraphe 1) :

2. La Commission assurera l'articulation adéquate de la présente stratégie et des initiatives actuelles et futures visant à promouvoir la création artistique et audiovisuelle européenne.

Amendement n° 8

Article 3	Article 3
	Libeller l'article 3 comme suit
Sur la base des résultats de ces consultations et sur proposition de la Commission, le Conseil adoptera un plan d'action pour l'introduction des services de télévision haute définition. Ce plan d'action devra également prévoir des mécanismes permettant la participation de pays tiers européens.	Sur la base des résultats de ces consultations, et sur proposition de la Commission et après avis du Parlement européen, le Conseil adoptera un plan d'action pour l'introduction des services de télévision haute définition...(reste inchangé).

FESC Historical Archives

A.

PROJET DE RESOLUTION LEGISLATIVE

portant avis du Parlement européen sur la proposition de la Commission au Conseil relative à une décision concernant la télévision haute définition

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Conseil [1],

- consulté par le Conseil, conformément à l'article 235 du traité CEE (doc. C2-260/88),

- jugeant pertinente la base juridique proposée,

- vu le rapport de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle et les avis de la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie ainsi que de la commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports (doc. A2-13/89),

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission, conformément au vote exprimé sur le texte de celle-ci ;

2. invite la Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci ;

3. demande à être de nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait apporter des modifications substantielles à la proposition de la Commission ;

4. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

---

[1] JO n° C 37 du 14.2.1989.

HESC - Historical Archives

FR

Communautés Européennes

PARLEMENT EUROPÉEN

DOCUMENTS DE SEANCE

Edition en langue française 1989-90

22 mars 1989 SERIE A DOCUMENT A2-13/89/PARTIE B

EESC Historical Archives

* RAPPORT

fait au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle

sur la proposition de la Commission des Communautés européennes au Conseil (COM(88) 659 - doc. C2-260/88) concernant une décision relative à la télévision haute définition

Rapporteur : M. Gijs M. de VRIES

- PARTIE B : EXPOSE DES MOTIFS
  AVIS

DOC_FR\RR\69762.da

PE 130.070/déf./B
Or. En.

S O M M A I R E

Page

B. EXPOSE DES MOTIFS 11

Avis de la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie 17

Avis de la commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports 21

FESC - Historical Archives

B.
EXPOSE DES MOTIFS

LES ENJEUX

1. La télévision haute définition est une nouvelle technologie de l'image électronique, qui permettra au téléspectateur de recevoir chez lui, sur grand écran, des images de télévision de qualité cinématographique et, ultérieurement, remplacera la technologie du film 35 mm utilisée actuellement par le cinéma. Cette technologie rendra également possibles des économies sur les coûts de production des films de cinéma et des programmes de télévision, tout en offrant une plus grande souplesse technique.

2. L'impact de la télévision haute définition ne sera pas circonscrit au secteur de la radiodiffusion et de la télévision, à l'industrie du cinéma et à l'électronique grand public. Les applications de cette technique seront probablement nombreuses dans l'impression et l'édition, l'imagerie médicale, l'océanographie, la publicité, le contrôle du trafic aérien et divers autres domaines, notamment les systèmes de défense dotés de radars. Ainsi, on ne s'étonnera pas que la Defence Advanced Research Projects Agency (organisme des Etats-Unis chargé des projets de recherche de pointe dans le domaine de la défense) ait décidé d'affecter 30 millions de dollars aux travaux sur les technologies de visualisation faisant appel à la télévision haute définition. Toutefois, la télévision haute définition aura sans doute les répercussions les plus sensibles dans l'industrie des ordinateurs et celle des semi-conducteurs.

3. L'industrie électronique (grand public aussi bien que professionnelle) se numérise, comme le font les télécommunications et l'informatique. Les limites entre ces technologies s'estompent. Le téléphone, les enregistrements d'émissions de radio et de télévision et les films utiliseront un même langage à base de calcul numérique. Les détenteurs d'ordinateurs personnels pourront créer des effets sonores ou d'animation et réaliser des séquences musicales ou visuelles aussi facilement qu'ils opèrent avec des mots[1].

4. Les télécopieurs, photocopieurs et imprimantes sont susceptibles de se transformer en unités intégrées. Tel est, en réalité, également le cas des téléviseurs et des ordinateurs personnels. Les appareils de télévision affichent des images, tandis que les ordinateurs personnels traitent des données. Or, les images sont des données[2]. C'est pourquoi une étude publiée récemment par l'American Electronics Association (association des industriels de l'électronique des Etats-Unis) fait valoir comme une mise en garde que si l'industrie américaine n'acquiert pas la maîtrise de plus de 10 % du marché de la télévision haute définition la part que les Américains détiennent sur le marché mondial des ordinateurs personnels régressera de 70 %, à l'heure actuelle, à 35 %. Pour maintenir la position qui est aujourd'hui la sienne dans ce secteur, l'industrie américaine devra se tailler une part de 50 % sur le marché de la télévision haute définition d'ici à l'an 2010[3]. De toute

---

[1] Business Week, 30 janvier 1989
[2] The Washington Post, 18 décembre 1988
[3] Business Week, 30 janvier 1989

EESC Archives

évidence, ces développements auront de fortes répercussions dans l'industrie des semi-conducteurs.

5. Aussi la technologie de la télévision haute définition revêt-elle une importance primordiale pour la compétitivité industrielle des Etats-Unis, du Japon et de l'Europe.

6. La domination dont jouissent les Japonais en ce domaine (75 % de la production mondiale de matériel électronique grand public en 1986, dont 48 % localisée au Japon) permet à ces derniers de réaliser des économies d'échelle plus substantielles pour l'acquisition des composants et équipements nécessaires et leur confère une sensible avance pour la mise au point d'une nouvelle gamme de produits. Même si une norme européenne acquiert le statut de norme mondiale de télévision haute définition, l'industrie japonaise sera en mesure de réagir plus rapidement que les fabricants européens. Les Japonais prendront plus encore l'avantage si leur norme est retenue.

7. Lors de la réunion, en mai 1986 à Dubrovnik, du Comité consultatif international des radiocommunications, la Communauté a obtenu un court répit de quatre ans pour faire la preuve de sa capacité de présenter une solution autre que la norme mise au point par les Japonais en vue de la fabrication du matériel de télévision haute définition. L'adoption de cette norme, préconisée par les Américains, comme norme internationale aurait eu de graves conséquences pour les industries européennes de l'électronique et de l'audio-visuel, puisqu'elle aurait signifié, notamment, la nécessité de remplacer les téléviseurs actuellement utilisés en Europe et représenté un handicap initial de l'Europe pour ce qui est de la production du matériel et du logiciel nécessaires.

8. Dans sa résolution du 27 octobre 1986 sur la proposition de directive relative à l'adoption des spécifications techniques communes de la famille MAC/paquets de normes pour la diffusion de télévision par satellite, le Parlement européen a souligné la nécessité pour la Communauté de ne pas se borner à adopter les normes de la famille MAC pour la télédiffusion directe par satellite, mais d'arrêter une politique européenne dans le domaine de la télévision haute définition, comportant un programme de recherche pertinent et un effort de normalisation.

9. Depuis lors, un consortium de 30 sociétés européennes coopérant dans le cadre d'EUREKA a étudié la possibilité d'une solution européenne et est parvenu à démontrer sa faisabilité.

ACTIONS ENVISAGEES

10. La Commission propose l'adoption de quatre objectifs qui constitueraient la base d'une stratégie communautaire en vue de la mise en place de services de télévision haute définition en Europe.

A. Assurer, notamment grâce aux programmes ESPRIT et RACE, que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que les composants et équipements nécessaires pour le lancement progressif des services de télévion haute définition durant les années 1990.

B. Assurer que la proposition européenne reposant sur les paramètres suivants : 1..50 lignes, (analyse séquentielle ligne par ligne) 50 images

par seconde, soit adoptée en tant que norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes de télévision haute définition et que les normes de radiodiffusion (qui seront différentes dans les pays à 50 Hz et à 60 Hz) soient conformes aux règles déjà fixées par la recommandation 601 du CCIR, et donc facilement et réciproquement convertibles.

C. Assurer l'utilisation la plus large possible du système européen de télévision haute définition partout dans le monde, ainsi que la mise en place de l'environnement le plus favorable possible pour la vente des équipements et programmes européens de télévision haute définition sur toute la planète.

D. Assurer l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action pour le lancement progressif des services de télévision haute définition en Europe durant les années 1990.

11. Votre rapporteur approuve ces propositions, mais estime qu'il importe d'arrêter plusieurs autres décisions.

12. En l'absence d'une quantité suffisante de programmes disponibles, les consommateurs européens répugneront à acheter des appareils de télévision haute définition.

Etant donné que la transmission des nombreuses informations dont est composée une image de télévision haute définition exige l'utilisation du câble et du satellite, il est nécessaire que les consommateurs européens se voient offrir un choix suffisamment large de chaînes diffusées par câble ou par satellite. En outre, ces chaînes devront proposer des programmes suffisamment intéressants ayant la qualité de la télévision haute définition. Deux conclusions importantes s'imposent :

a) Il est indispensable d'instaurer un marché commun de la télédiffusion, assorti de normes minimales juridiquement contraignantes en matière de publicité, de droits d'auteur, etc., de telle manière que les programmes puissent circuler librement d'un pays à l'autre, si l'on veut que se développe dans l'ensemble de la Communauté une puissante industrie du câble et du satellite. Une simple convention du Conseil de l'Europe ne peut suffire à instaurer un marché commun de la télédiffusion, moins encore à assurer sa pérennité. Comme le Parlement européen l'a souligné à plusieurs reprises[1], il importe d'adopter une directive communautaire définissant un cadre juridique commun à tous les Etats membres. Si le Conseil mesure réellement l'importance que la télévision haute définition revêt pour la Communauté, il serait illogique de sa part de différer encore l'adoption de la directive relative à la télévision sans frontières.

b) De plus, afin d'assurer une gamme suffisamment large et variée de programmes de télévision par câble et par satellite, il est nécessaire de renforcer le programme communautaire MEDIA selon les orientations que le Parlement européen a suggérées en février 1989[2].

---

[1] Rapport HAHN (doc. A2-), rapport de VRIES (doc. A2-), rapport BARZANTI (doc. A2-)
[2] Doc. A2-347/88

13. Il conviendrait également que la Communauté européenne et les Etats membres contribuent, avec l'industrie, à la mise à disposition d'équipements de production de télévision haute définition tels que les studios. Equiper les chaînes de télévision de matériel haute définition est, en effet, très coûteux (3 à 18 millions de dollars selon les estimations de l'American National Association of Broadcasters, association des entreprises de télédiffusion des Etats-Unis). En outre, votre rapporteur suggère de veiller tout particulièrement à familiariser les sociétés américaines de production de films et d'émissions télévisées (tant les "grandes maisons" d'Hollywood que les producteurs indépendants) avec le matériel européen de télévision haute définition. De semblables efforts paraissent justifiés envers les exploitants américains potentiels de réseaux de télédiffusion directe par satellite, tels que Hubbard Broadcasting Inc. et Hughes Communications.

14. Il se pose également le problème de la mise en oeuvre de la directive relative aux spécifications MAC/paquets de normes (directive du Conseil 86/529/CEE du 3 décembre 1986 - JO n° L 311 du 6.11.1986, p. 28), qui est loin d'être satisfaisante. Il n'est pas clairement établi que la directive a été transposée dans les législations des Etats membres, aucune date n'étant spécifiée dans le document. De même, il semble que des difficultés soient apparues quant au coût et à la disponibilité des puces de décodeurs permettant la réception en mode MAC par le système PAL. De surcroît, les diverses variantes des spécifications MAC ne semblent pas toutes présenter la qualité haute définition.

Votre rapporteur juge nécessaire de demander à la Commission de faire rapport sur l'application de la directive relative aux spécifications MAC/paquets de normes ainsi que sur tous les problèmes qui ont pu surgir. Il souhaite également que la Commission expose ce qu'elle compte faire lorsque la directive viendra à expiration, à la fin de décembre 1991. Y aura-t-il prorogation ? Comment l'évolution de la télévision haute définition sera-t-elle prise en compte ?

L'utilisation de méthodes de chiffrement différentes selon les canaux pose également un problème. Votre rapporteur souhaite que la Commission se prononce sur la nécessité d'une directive communautaire relative à des normes applicables aux équipements et techniques de codage.

15. En janvier dernier, 17 sociétés des Etats-Unis, notamment Apple, AT & T, Digital Equipment, Hewlett-Packard, IBM, Motorola, Texas Instruments et Zenith, ont annoncé la constitution d'un consortium pour la télévision haute définition, sous l'égide de l'American Electronics Association (association des industriels de l'électronique des Etats-Unis), sur la base d'un capital détenu à 49 % par l'Etat et 51 % par les membres. Il reste à établir si l'intention du consortium de se livrer non seulement aux travaux de recherche et développement, mais aussi à la fabrication des produits, voire à la livraison de téléviseurs haute définition complets, est compatible avec la législation antitrust en vigueur aux Etats-Unis. En outre, le Congrès (notamment la sous-commission des télécommunications de la Chambre des représentants) a marqué un grand intérêt pour l'élaboration d'une politique d'encouragement de la télévision haute définition. Par conséquent, il importe au plus haut point de veiller à ce que les intérêts et les initiatives de la Communauté européenne soient bien compris par les responsables américains. Votre rapporteur suggère que la mission de la Communauté à Washington reçoive l'instruction de ranger cette question parmi les thèmes

hautement prioritaires et que la Commission soit invitée à doter cette mission de ressources suffisantes.

16. Dernière question d'importance : la politique de concurrence. La mise au point de la télévision haute définition estompera plus encore les limites existant entre les différents secteurs industriels et services. Aussi est-il indispensable de répondre à cette nouvelle donne en mettant en place un cadre concurrentiel approprié.

EESC - Historical Archives

AVIS DE LA COMMISSION DE L'ENERGIE, DE LA RECHERCHE ET DE LA TECHNOLOGIE

Lettre du président de la commission à M. BEUMER, président de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Le 3 mars 1989

Objet : **Proposition de la Commission au Conseil concernant une décision relative à la télévision haute définition (COM(88) 659 final/rév-doc. C2-260/88**

Monsieur le Président,

Au cours de sa réunion des 1er et 2 mars 1989, la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie a examiné la proposition de la Commission mentionnée sous rubrique et adopté les conclusions suivantes :

La technologie de la télévision haute définition revêt une importance stratégique pour l'industrie de l'électronique grand public. Elle a des implications économiques considérables en termes d'équipement, de vente et de coûts de production étant donné que les estimations chiffrent à 600 millions le nombre de téléviseurs dans le monde et à 120 millions en Europe.

Lors de la réunion plénière du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR), tenue à Dubrovnik en mai 1986, la Commission des Communautés européennes s'était opposée à une proposition présentée par le Japon et soutenue par les Etats-Unis tendant à la définition d'une norme mondiale reposant sur la technologie japonaise de télévision haute définition. Cette opposition européenne reposait sur le fait que la norme proposée était incompatible avec les équipements existants. Une période supplémentaire de quatre ans fut alors prévue afin de poursuivre la recherche pour aboutir à une norme de production acceptable à l'échelle mondiale. Le CCIR s'attachera à adopter, pour la TVHD, une norme mondiale unique lors de sa réunion plénière qui aura lieu dans le courant de l'été 1990.

3 mars 1989

EESC - Historical Archives

La norme européenne a été définie essentiellement sur la base d'un projet EUREKA (EU 95) lancé lors de la conférence ministérielle de Londres, en juillet 1986. Cette technologie implique à la fois le doublement du nombre de lignes caractérisant le balayage des écrans conventionnels (de 625 à 1250) et du nombre de points (pixels) par ligne, et une amélioration du son dans l'optique de la création de huit canaux de son numérique (1), ainsi que la production sur écran plat d'une image de qualité cinématographique.

La télévision haute définition européenne est conçue dans l'optique de la transmission HD-MAC (multiplex analog complements), la future norme européenne pour la diffusion directe par satellite (DBS) adoptée par le Conseil en novembre 1986. La norme européenne a le principal avantage de faire appel à une technologie évolutive et d'être compatible avec les équipements existants. L'approche HDTV/MAC permet un passage relativement peu onéreux à une télévision améliorée et, ensuite, à la télévision haute définition, et ce dans le respect des investissements consentis par les consommateurs. Un problème se pose toutefois en ce qui concerne les normes télévisuelles actuellement en vigueur. Les Etats-Unis et le Japon utilisent le système NTSC, qui opère avec une fréquence standard de 60 Hz, alors que l'Europe, l'Australie et les pays à commerce d'Etat ont opté pour le PAL/SECAM, qui utilise une fréquence standard de 50 Hz. Les différences entre ces deux systèmes sont très grandes.

L'Office japonais de radiodiffusion (NHK) s'attache depuis la fin de l'année 1960 à mettre au point un système de production TVHD en 1125 lignes et 60 Hz. Leur norme de transmision (MUSE), qui fait appel à des techniques similaires au MAC (image grand écran et son numérique), est compatible avec le canal standard DBS de 8,1 MHz. La principale caractérisque du japonais HDTV/MUSE est son incompatibilité avec tous les systèmes de télévision existants. Les Japonais ont avancé de 20 mois la date de lancement de leur premier réseau HDTV, la fixant à avril 1989, ce qui pourrait avoir pour effet de court-circuiter les efforts européens.

En septembre 1988, la Commission fédérale des communications des Etats-Unis s'est officiellement prononcée en faveur d'une télévision haute définition compatible avec le système NTSC. Ces deux derniers mois, un consortium de 17 entreprises américaines du secteur de l'électronique, bénéficiant du soutien du gouvernement, s'est constitué en vue de permettre aux entreprises américaines de s'approprier l'essentiel du marché de l'équipement TVHD aux Etats-Unis. Aux Etats-Unis, la télévision haute définition est considérée comme un élément-clé de la technologie des semi-conducteurs et de la visualisation, qui a des applications dans le secteur informatique et dans le domaine militaire, et qui se trouve au centre du débat sur la compétitivité américaine. En décembre 1988, le ministère de la Défense a annoncé la mise en oeuvre d'un programme de 30 millions de dollars destiné à financer la recherche dans le domaine de la technologie de la télévision haute définition. En dépit de ces initiatives et de l'appui du Congrès et de l'Administration, il n'est pas encore véritablement établi qu'une norme américaine TVHD sera développée, les milieux industriels ne s'étant pas encore engagés.

---

(1) permettant la télédiffusion multilingue

Compte tenu des deux échéances auxquelles la télévision haute définition européenne est confrontée - la présentation au CCIR de la norme européenne à la mi-1990 et le début des diffusions TVHD en 1992 -, la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie souhaite attirer l'attention de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle sur :

a) la priorité politique à accorder à la promotion de la norme TVHD européenne,

b) la nécessité de tenir compte, comme il se doit, des avantages que présente, pour les consommateurs, la télévision haute définition européenne, qui ne remet pas en question les investissements des consommateurs ayant acheté des récepteurs de télévision et des magnétoscopes,

c) la nécessité de renforcer les relations entre la télévison haute définition européenne, le programme MEDIA de la Communauté, et les initiatives connexes dans le contexte du programme EUREKA,

d) la nécessité de poursuivre la recherche dans le domaine d'une télévision avancée compatible, en sorte de créer des ponts entre les normes européenne et japonaise qui seraient autrement incompatibles, et

e) le fait que la réussite de la télévision haute définition européenne est conditionnée par le logiciel développé, qu'il s'impose de mettre en oeuvre sans tarder un programme de soutien dans le domaine de la production télévisuelle.

Dès lors, la commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie propose d'apporter les amendements suivants à la proposition de la Commission :

EESC - Historical Archives

Préambule et considérants 1 à 5 inchangés

Considérant 5 bis (nouveau)
Amendement n° 1

Après le 5ème considérant, insérer le nouveau considérant suivant :

Considérant que le succès du lancement de la télévision haute définition commerciale dépendra non seulement de la disponibilité d'équipements appropriés, mais aussi de l'existence d'une offre suffisante en logiciel, ce à quoi doit tendre la production de programmes de télévision ;

considérants 6 à 10 inchangés
Article 1er
Phrase introductive inchangée

Amendement n° 2
Objectif 1

Compléter ce paragraphe par le texte suivant :

et que les producteurs européens de programmes télévisés développent conjointement les logiciels qui seront utilisés dans la transmission TVHD ;

Objectifs 2, 3 et 4 inchangés
Articles 2 et 3 inchangés

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.

(s.) M. PONIATOWSKI

Ont participé au vote : M. Adam, vice-président et président faisant fonction; M. Kolokotronis, vice-président ; M. Sanz Fernandez (suppléant M. Linkhor, rapporteur pour avis) ; MM. Desama, Chiabrando, Mmes Crawley (suppléant M. West), Faith; MM. Ford (suppléant M. Smith), Müller (suppléant M. Rinsche), Mme Peus, MM. Schiavinato et Starita (suppléant M. Travaglini).

EEC - Historical Archives

AVIS

de la
commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports

Rapporteur pour avis : M. ELLIOTT

Au cours de sa réunion du 1er février 1989, la commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, de l'information et des sports a nommé M. ELLIOTT rapporteur pour avis.

Au cours de sa réunion du 1er mars 1989, la commission a examiné le projet d'avis. Elle en a adopté les conclusions à l'unanimité.

Ont participé au vote : Mme Seibel-Emmerling, premier vice-président et président f.f. ; M. Elliott, rapporteur pour avis ; MM. Andenna (suppléant M. Abens), Benhamou, Mmes Dührkop Dührkop, Ferrer I Casals (suppléant M. Formigoni), MM. Garriga Polledo, McMahon (suppléant M. Alexandre), McMillan-Scott, Marck suppléant Mme Fontaine), Rubert de Ventos (suppléant M. Ramirez-Heredia).

EESC - Historical Archives

INTRODUCTION

La télévision haute définition est la prochaine étape qui sera franchie sur la voie de l'amélioration de la qualité technique de la télédiffusion. Elle implique la substitution de la norme de 1250 lignes au standard de définition de 625 lignes qui est aujourd'hui largement répandu et représente lui-même un progrès sensible, quant à la qualité des images, par rapport aux systèmes assortis d'un nombre de lignes inférieur qui prévalaient dans les premiers temps de la télévision. Grâce au système de télévision haute définition à 1250 lignes, les téléspectateurs disposeront d'une image dont la qualité égalera celle des films de cinéma, en sorte qu'il sera possible d'utiliser des écrans beaucoup plus vastes et plus plats. La nouvelle technique permettra également d'élargir considérablement le champ visuel, ce qui rendra l'image plus réaliste et naturelle. On peut prévoir qu'un tel système sera disponible sur le marché grand public dans un délai de dix à quinze ans.

Des recherches sont également conduites sur des techniques encore plus perfectionnées, recourant à un standard de 2500 ou 3000 lignes et un mode de transmission numérique. On envisage, d'ailleurs, de différer les changements possibles sur le plan de la transmission afin de mettre ces systèmes à profit. Toutefois, il faudra probablement attendre 25 ans avant que ces techniques soient pleinement commercialisées et un tel délai apparaît excessif pour l'obtention d'une nette amélioration de la qualité des images télédiffusées.

Les développements en cours

Les systèmes nippo-américains de télévision haute définition sont bien avancés et font l'objet d'une puissante promotion. Ainsi, la BBC s'est vu offrir, à titre d'essai, un programme gratuit de quatre heures, tandis que la chaîne italienne RAI a déjà produit un grand film par le recours au système japonais. Selon des informations récentes en provenance des Etats-Unis, un consortium industriel pour la mise au point de la télévision haute définition devrait voir le jour très prochainement, un soutien financier du gouvernement fédéral n'étant pas exclu en l'occurrence. Le Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) a été, en 1986, sur le point d'adopter le système nippo-américain, mais a heureusement décidé, sous la pression des Européens, d'instaurer une période supplémentaire de quatre ans pour les travaux de recherche, en sorte que l'industrie électronique européenne poursuive la mise au point de sa propre solution.

Au cours des deux dernières années, les Européens ont accompli des progrès rapides. En septembre 1988, un consortium regroupant quelque trente sociétés européennes a procédé avec succès à Brighton (Grande-Bretagne) à la démonstration de prototypes opérationnels d'équipements de production, de transmission et de réception de télévision européenne haute définition. Il est apparu que la qualité des images soutenait la comparaison avec le système japonais et, avantage considérable, que la télévision européenne haute

définition était compatible avec le matériel de réception existant. Ainsi, au contraire de la solution japonaise, les téléspectateurs pourront recevoir sur leurs téléviseurs actuels, certes avec un moindre niveau de qualité, la télévision européenne haute définition. Le consortium a annoncé récemment la mise en oeuvre de vastes programmes de développement intéressant l'aspect logiciel du système de télévision haute définition.

La Commission apporte un puissant soutien aux activités du consortium européen, par son action diplomatique, le parrainage de programmes destinés à promouvoir l'électronique de base, tels les programmes ESPRIT et RACE, un travail réglementaire prenant notamment la forme d'une proposition de directive relative aux activités de radiodiffusion et de télévision et par l'octroi direct de crédits. Ainsi, la Commission apportera 15 millions d'Ecus environ sur le montant total de près de 45 millions d'Ecus qui sera nécessaire, selon les estimations, pour financer le programme de télévision haute définition réalisé par le consortium.

La proposition de décision du Conseil qui est soumise aujourd'hui habiliterait la Commission à préparer, en collaboration avec le consortium et tous les autres organismes concernés, un plan visant à l'introduction coordonnée, à l'échelle européenne, de services opérationnels de télévision haute définition avant la fin de 1992.

Les intérêts de la Communauté européenne

Les intérêts vitaux de la Communauté peuvent se résumer comme suit :

- il importe de faire en sorte que l'Europe joue à l'avenir un rôle significatif dans les secteurs importants des industries électronique, informatique et audio-visuelle ; la mise au point d'un système européen viable de télévision haute définition représentera un grand pas en ce sens, tout en apportant une précieuse contribution à l'effort de création d'emplois et de richesses ;

- pour la sauvegarde des intérêts des consommateurs, nous devons veiller à ce qu'un système européen de télévision haute définition soit parfaitement compatible avec le matériel de réception existant ; à cet égard, il est tout à fait significatif que la Commission fédérale de la communication des Etats-Unis ait récemment édicté des règles en ce sens ;

- il est nécessaire d'agir avec une grande célérité, étant donné que le CCIR a fixé au mois de mai 1989 la démonstration pratique des techniques de télévision haute définition et souhaite adopter une norme mondiale unique pour l'été de 1990 ; en outre, les Japonais sont capables de mettre au point assez aisément et rapidement des équipements répondant aux normes européennes et de devancer ainsi les Européens pour la présentation d'un système pleinement fonctionnel ;

- le développement d'un système européen viable de télévision haute définition est essentiel non seulement pour éviter que l'industrie européenne soit exclue de cet important marché de l'avenir, mais aussi en considération des perspectives que cette technique ouvre quant aux possibilités d'exportation de matériel électronique et de programmes de télévision proprement dits ;

- si nous laissons les Japonais et les Américains dominer la technique de la télévision haute définition, nos programmes nationaux de télévision, qui présentent déjà une part non européenne excessivement élevée, verront leur contenu évoluer inévitablement plus encore en ce sens ; dans plusieurs rapports récents, la commission de la jeunesse, de l'éducation et de la culture a souligné la nécessité de préserver nos différentes cultures européennes de l'intrusion immodérée de programmes produits à faibles coûts provenant, principalement, d'Amérique.

CONCLUSIONS

La commission de la jeunesse, de l'éducation et de la culture accueille très favorablement les objectifs énoncés dans la proposition de décision du Conseil relative à la télévision haute définition (COM (88) 659 final).

Toutefois, elle propose d'amender ce texte en insérant dans l'article 1er deux objectifs nouveaux libellés comme suit :

Amendement n°1 :

Insérer un objectif 5 dans les termes suivants : "d'exiger qu'un système européen de télévision haute définition soit pleinement compatible avec les appareils de télévision existants, de telle manière que les téléspectateurs puissent encore recevoir les émissions sur leurs appareils actuels selon les normes aujourd'hui en vigueur."

Amendement n° 2 :

Insérer un objectif 6 dans les termes suivants : "d'assurer que l'industrie électronique européenne joue un rôle majeur dans cette nouvelle technologie, de telle sorte que les services de télévision européens puissent produire des films et des programmes de toutes les catégories selon la nouvelle norme de télévision haute définition, ce qui éviterait que les productions américaines et autres productions non européennes accentuent leur domination."

EESC - Historical Archive

PUBLICATION DE LA DECISION(89/337/CEE) DU CONSEIL DU 27.4.1989 AU J.O. N° L 142 DU 25.5.1989

22

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU JOURNAL OFFICIEL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES N° L 142 DU 25 5 89

II

(Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité)

CONSEIL

DÉCISION DU CONSEIL

du 27 avril 1989

relative à la télévision à haute définition

(89/337/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 235,

vu la proposition de la Commission (1),

vu l'avis du Parlement européen (2),

vu l'avis du Comité économique et social (3),

considérant que la télévision à haute définition (TVHD) revêt une importance stratégique pour l'industrie européenne de l'électronique grand public et pour les industries européennes du cinéma et de la télévision;

considérant qu'il est urgent d'adopter une norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes et de films de TVHD;

considérant que l'industrie européenne a élaboré, dans le cadre d'Eurêka, une proposition adéquate pour une norme de production mondiale unique de ce type;

considérant qu'un équipement prototype construit selon cette norme a été présenté avec succès, en septembre 1988, à la convention internationale de la radiodiffusion à Brighton;

considérant que l'année 1992 peut être fixée comme date cible pour le lancement sur le marché de l'équipement commercial et le début des services opérationnels de TVHD;

considérant que le succès du lancement de la TVHD commerciale dépendra non seulement de la disponibilité d'équipements appropriés, mais également du fait que l'industrie européenne du cinéma et de la télévision acquière la capacité et l'expérience requises;

considérant qu'une campagne promotionnelle d'envergure doit être lancée immédiatement pour préparer dans cette perspective les utilisateurs professionnels et les téléspectateurs;

considérant qu'il convient également d'informer pleinement les décideurs concernés et les autres parties en cause de l'état d'avancement de la TVHD européenne;

considérant qu'il est impératif de préparer d'urgence une stratégie et un plan d'action pour le lancement des services de TVHD à l'échelle européenne;

considérant qu'il est particulièrement important que tous les États membres participent à ces activités;

considérant que ces initiatives devraient déboucher sur une coopération plus étroite au niveau communautaire entre l'industrie (l'industrie de l'électronique professionnelle et grand public et l'industrie du cinéma et de la télévision) et les prestataires de services (diffuseurs terrestres, stations de télévision par satellite, exploitants du câble et distributeurs de films);

considérant que le traité CEE ne prévoit pas, pour l'action en question, d'autres pouvoirs que ceux de l'article 235,

DÉCIDE:

Article premier

Les objectifs suivants sont adoptés pour constituer la base d'une stratégie globale pour l'introduction des services de télévision à haute définition (TVHD) en Europe:

(1) JO n° C 37 du 14. 2. 1989, p. 5.
(2) JO n° C 120 du 16. 4. 1989.
(3) Avis rendu le 26 avril 1989 (non encore paru au Journal officiel).

Historical Archives

EXTRAIT DU JOURNAL OFFICIEL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES N° L 142 DU 25.5.89

Objectif 1

Mettre tout en œuvre pour que l'industrie européenne développe en temps utile toute la technologie, ainsi que tous les composants et équipements nécessaires pour le lancement des services de TVHD.

Objectif 2

Promouvoir l'adoption de la proposition européenne reposant sur les paramètres 1 250 lignes, 50 images complètes par seconde selon l'analyse séquentielle ligne par ligne comme norme mondiale unique pour la production et l'échange de programmes TVHD.

Objectif 3

Encourager l'utilisation la plus large possible du système européen de TVHD partout dans le monde.

Objectif 4

Promouvoir l'introduction le plus tôt possible, et selon un calendrier adéquat commençant en 1992, des services de TVHD en Europe.

Objectif 5

Mettre tout en œuvre pour que l'industrie européenne du cinéma et de la télévision acquière la capacité, l'expérience et les dimensions requises pour être concurrentielle sur le marché mondial de la TVHD, afin de permettre aux États membres d'apporter leur contribution culturelle propre.

Article 2

Afin d'atteindre les objectifs définis à l'article 1er, un plan d'action pour l'introduction de la TVHD sera préparé dans le cadre d'une étroite coordination au niveau communautaire entre la Commission et les États membres, les cas échéant par le biais de mécanismes nationaux, en consultation, notamment, avec:

— les diffuseurs terrestres,

— les diffuseurs et distributeurs de programmes de télévision par satellite,

— les exploitants du câble,

— les fabricants d'équipements électroniques professionnels et grand public,

— l'industrie de la télévision et du cinéma,

— les instituts audiovisuels et les instituts techniques d'enseignement supérieur,

— les organisations des consommateurs,

de toute la Communauté, et de toute l'Europe, dans le cadre d'une étroite coordination reposant sur la complémentarité avec les acteurs et coordinateurs du projet Eurêka en matière de TVHD.

Article 3

Sur la base des résultats des consultations visées à l'article 2, et sur proposition de la Commission, le Conseil examinera un plan d'action pour l'introduction des services. Ce plan d'action devra également prévoir des mécanismes permettant la participation de pays tiers européens.

Fait à Luxembourg, le 27 avril 1989.

Par le Conseil

Le président

J. BARRIONUEVO PEÑA

FESC - Historical Archives

PUBLICATION DE LA DECISION(89/630/CEE) DU CONSEIL DU 7.12.1989 AU J.O. N° L 363 DU 13.12.1989

22

EESC - Historical Archives

EXTRAIT DU JOURNAL OFFICIEL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES N° L 363 DU 13.12.89

DÉCISION DU CONSEIL

du 7 décembre 1989

concernant l'action commune qui doit être menée par les États membres en faveur de l'adoption d'une norme mondiale unique de production de la télévision à haute définition par l'assemblée plénière du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) en 1990

(89/630/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 116,

vu la proposition de la Commission,

considérant que la télévision à haute définition (TVHD) revêt une importance stratégique pour l'industrie européenne de l'électronique grand public, base industrielle sur laquelle elle repose, et pour les industries européennes de la télévision et du cinéma ;

considérant qu'une norme mondiale unique de télévision à haute définition pour la production et l'échange international de programmes est requise d'urgence pour la mise au point et la commercialisation d'équipements et de programmes ;

considérant que l'industrie européenne a développé, dans le cadre du programme *Eurêka,* les paramètres pertinents pour une telle norme mondiale unique de production et que l'équipement prototype construit sur la base de cette norme a fait l'objet d'une démonstration concluante lors de la convention internationale de la radiodiffusion à Brighton, en septembre 1988 ;

considérant que le conseil européen, lors de sa réunion à Rhodes en décembre 1988, a accordé une grande importance à la promotion d'un système européen de télévision à haute définition dans le contexte de la nouvelle politique communautaire de l'audio-visuel ;

considérant que la décision 89/357/CEE (1) définit comme objectif communautaire la promotion d'une norme mondiale unique pour la production de programmes de télévision à haute définition ;

considérant que la recommandation fixant les valeurs des paramètres de base pour une norme mondiale unique de télévision à haute définition pour la production sera préparée en particulier durant les réunions du groupe d'étude n° 11, en vue de la session de 1990 de l'assemblée plénière du comité consultatif international des radiocommunications (CCIR) qui s'efforcera d'adopter une recommandation de ce type ;

considérant que la Communauté a la qualité d'observateur au sein de l'union internationale des télécommunications (UIT) et participe aux activités du CCIR, mais que sa position ne lui permet cependant pas de participer à l'adoption de la recommandation sur la télévision à haute définition par le CCIR ;

considérant l'importance économique de la télévision à haute définition et que, pour ce qui concerne les propositions de normes de production de télévision à haute définition envisagées ou à envisager, l'action des États membres au sein du CCIR doit être coordonnée,

DÉCIDE :

Article unique

1. L'action commune qui doit être menée par les États membres en faveur de l'adoption d'une norme mondiale unique de production pour la télévision à haute définition par l'assemblée plénière du CCIR en 1990 doit reposer sur la proposition résultant du projet *Eurêka 95.*

2. L'action commune sera menée, après consultation entre les représentants des États membres et la Commission, lors des réunions qui se tiendront pour préparer la recommandation d'une norme mondiale unique pour la production de télévision à haute définition, laquelle doit être adoptée à l'assemblée plénière du CCIR.

3. Si les consultations mentionnées au paragraphe 2 n'aboutissent pas à un accord, les points de désaccord seront, si nécessaire, portés devant les instances du Conseil.

Fait à Bruxelles, le 7 décembre 1989.

Par le Conseil

Le président

P. QUILÈS

(1) JO n° L 142 du 25. 5. 1989, p. 1.